叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000001

2. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000002

3. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000003

4. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000004

5. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000005

6. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000006

7. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000007

8. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000008

9. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000009

10. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000010

11. 安大略省教师手册：文献(ontario Teachers' Manuals Literature) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安大略省教师手册：文献(Ontario Teachers' Manuals Literature)
第1/11页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ɑːn'terioʊ]
ONTARIO
安大略省

安大略省

['tiːtʃərz] - ['mænjuːəlz]
TEACHERS ' MANUALS
教师 - 手册

教师手册

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
LITERATURE
文学

文学

['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
AUTHORIZED BY THE MINISTER OF EDUCATION
授权 经过 这 部长 的 教育

经教育部长授权

[tə'rɑːntoʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

[ðə; ði] ['kɒp] , [klaːk] ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd]
THE COPP , CLARK COMPANY , Limited
这 COPP , 克拉克 公司 , 有限的

科普·克拉克有限公司

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['kɑːpiraɪt] , ['kænədə] , - , [baɪ]
Copyright , Canada , 1916 , by
版权 , 加拿大 , - , 经过

版权所有，加拿大，1916年，作者

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɑːn'terioʊ]
The Minister of Education for Ontario
这 部长 的 教育 为了 安大略省

安大略省教育部长

['riːˌprɪntid] , - , - .
Reprinted , 1916 , 1917 .
转载 , - , - .

重印于 1916 年、1917 年。

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] — ['diːteɪlz] [wʌn]
Course of Study — Details 1
课程 的 学习 — 细节 1

课程设置详情 1

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[wʌt] [ɪz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ? [faɪv]
What is Literature ? 5
什么 是 文学 ? 5

什么是文学？5

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz]['sɛvən]
The Qualities that Appeal to Children at Different Ages 7
这 品质 那 上诉 到 孩子们 在 不同的 年龄 7

不同年龄段儿童喜爱的特质 7

[ɪn]['dʒuːniər] [fɔːrmz] ['sɛvən]
In Junior Forms 7
在 初级 表格 7

初中七年级

[ɪn] ['siːniər] [fɔːrmz] ([bʊks] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː]) -
In Senior Forms (Books III and IV) 10
在 高级的 表格 (图书 三、 和 第四) -

高年级（第三册和第四册）10

[kəm'pliːt] [hoʊlz] ['vɜːrsəs] [iks'trækts] -
Complete Wholes versus Extracts 11
完全的 整体 相对 提取物 -

完整整体与提取物 11

[ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ['stʌdi] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Correlation of Literature with Nature Study , Geography , History ,
相关性 的 文学 和 自然 学习 , 地理 , 历史 ,
[ænd; ənd][ɑːrt] -
and Art 12
和 艺术 -

文学与自然研究、地理、历史和艺术的相关性 12

[eɪmz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
Aims **in** **Teaching** **Literature** **14**
目标 在 教学 文学 -

文学教学目标 14

['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ['æplɪkəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
General **Principles** **Applicable** **in** **the** **Teaching** **of** **Literature** **16**
一般的 原则 适用的 在 这 教学 的 文学 -

文学教学中适用的一般原则 16

['tʃæptər] [iː]
Chapter **II**
章 二

第二章

['meθədz]
Methods
方法

方法

[ɪn]['dʒuːniər] [fɔːrmz] -
In **Junior** **Forms** **19**
在 初级 表格 -

初中19年级

[ˌmemərɪ'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən] -
Memorization **20**
记忆 -

记忆 20

[ɪn] ['siːniər] [fɔːrmz] -
In **Senior** **Forms** **22**
在 高级的 表格 -

高中二年级

['tiːtʃɚz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] -
Teacher's **Preparation** **22**
老师的 准备 -

教师准备 22

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] -
Preparation **of** **Pupils** **23**
准备 的 学生 -

23名学生的准备工作

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] -
Presentation **26**
推介会 -

第26次演示

['væljuː][ʌv; əv]['ɔːrəl] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Value **of** **Oral** **Reading** **in** **the** **Interpretation** **and** **Appreciation** **of**
价值 的 口服 阅读 在 这 解释 和 欣赏 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
Literature **27**
文学 -

朗读在文学作品阐释与鉴赏中的价值 27

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] -
Development **of** **the** **Main** **Thought** **29**
发展 的 这 主要的 想法 -

主旨发展 29

['mɪnɪt] [ə'næləsɪs] -
Minute **Analysis** **31**
分钟 分析 -

31分钟分析

[ə'luːʒnz] -
Allusions **32**
暗示 -

典故 32

['ɪmɪdʒəri] -
Imagery **33**
图像 -

图像 33

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [θɔːt] -
Literature **of** **Noble** **Thought** **35**
文学 的 高贵 想法 -

高尚思想文学 35

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] -
Recapitulation **36**
概括 -

总结36

[mɪ'steɪks] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
Mistakes **in** **Teaching** **Literature** **37**
错误 在 教学 文学 -

文学教学中的错误 37

[ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] -
Extensive **Reading** **39**
广泛的 阅读 -

拓展阅读 39

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **III**
章 三、

第三章

[ɪ'lʌstrətɪv] ['lesnz; 'lesənz]
Illustrative **Lessons**
举例说明 课程

示例课程

['pæntəmaɪm]
Pantomime
哑剧

哑剧

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] -
Little **Miss** **Muffet** **42**
小的 错过 玛菲特 -

小玛菲特小姐 42

[ˌdræmətə'zeɪʃn]
Dramatization
戏剧化

戏剧化

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] -
Little **Boy** **Blue** **43**
小的 男生 蓝色的 -

小男孩布鲁 43

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['heni] ['peni] -
The Story of Henny Penny 44
这 故事 的 亨尼 一分钱 -

亨尼·佩妮的故事 44

[wɪʃɪz] -
Wishes 46
愿望 -

愿望 46

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['ɪndiən] ['lʌləbaɪ] -
Indian Lullaby 47
印度 催眠曲 -

印度摇篮曲 47

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[fɔːrm] [aɪ] : ['siːniər]
Form I : Senior
形式 我 : 高级的

一年级：高年级

[ɪ'lʌstrətɪv] ['lesnz; 'lesənz]
Illustrative Lessons
举例说明 课程

示例课程

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] -
The Wind and the Leaves 50
这 风 和 这 树叶 -

风与叶 50

['paɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [waɪld] -
Piping Down the Valleys Wild 52
管道 向下 这 山谷 荒野 -

山谷狂野之声 52

[ðə; ði]['beɪbi] ['swɑːloʊ] -
The Baby Swallow 54
这 婴儿 吞 -

小燕子 54

[ðə; ði] [brʊk] -
The Brook 56
这 溪 -

布鲁克56

['tʃæptər] [viː] . [fɔːrm] [iː]
Chapter V . Form II
章 V . 形式 二

第五章 第二组

[ɪ'lʌstrətɪv] ['lesnz; 'lesənz]
Illustrative Lessons
举例说明 课程

示例课程

[maɪ] ['ʃædoʊ] -
My Shadow 59
我的 阴影 -

我的影子 59

[wʌn] , [tuː] , [θriː] -
One , Two , Three 62
一 , 二 , 三 -

一、二、三 62

['dændɪlaɪənz] -
Dandelions 64
蒲公英 -

蒲公英 64

[ðə; ði][blaɪnd][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] -
The Blind Men and the Elephant 67
这 瞎的 男人 和 这 大象 -

盲人摸象 67

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][maɪ] ['ʃepərd] -
The Lord is my Shepherd 71
这 主 是 我的 牧羊人 -

耶和华是我的牧者 71

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[fɔːrm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Form III
形式 三、

三年级

[ɪ'lʌstrətɪv] ['lesnz; 'lesənz]
Illustrative Lessons
举例说明 课程

示例课程

[haɪd] [ænd; ənd] [siːk] -
Hide and Seek 74
隐藏 和 寻找 -

捉迷藏 74

[æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] -
An Apple Orchard in the Spring 76
一个 苹果 果园 在 这 春天 -

1976年春天的苹果园

['lɪt(ə)l] ['dæfidajn'dili] -
Little Daffydowndilly 78
小的 daffydowndilly -

小达菲当迪利 78

['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] -
Moonlight Sonata 83
月光 奏鸣曲 -

月光奏鸣曲 83

[liːd] , ['kaɪndli] [laɪt] -
Lead , Kindly Light 87
带领 , 亲切地 光 -

引领，仁慈之光 87

[liːd] , ['kaɪndli] [laɪt] -
Lead , Kindly Light 89
带领 , 亲切地 光 -

引领，仁慈之光 89

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[fɔːrm] [ˌaɪ 'viː]
Form IV
形式 第四

四年级

[ɪ'lʌstrətɪv] ['lesnz; 'lesənz]
Illustrative Lessons
举例说明 课程

示例课程

['dʒuːdəz] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] -
Judah's Supplication to Joseph 93
犹大的 恳求 到 约瑟夫 -

犹大向约瑟的恳求 93

['mɜːrsi] -
Mercy 98
怜悯 -

仁慈98

['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - -
Morning on the Lièvre 101
早晨 在 这 - -

利耶夫尔101号公路上的清晨

['dɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] -
Dickens in the Camp 105
狄更斯 在 这 营 -

狄更斯在105号营地

[dʌst] [ðaʊ] [lʊk] [bæk] [ɑːn] [wʌt] [hæθ] [bɪn] -
Dost Thou Look Back on What Hath Been 112
多斯特 你 看 后退 在 什么 有 到过 -

你是否回首往事？112

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] -
Waterloo 117
滑铁卢 -

滑铁卢 117

[θriː] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul] -
Three Scenes in the Tyrol 122
三 场景 在 这 蒂罗尔 -

蒂罗尔三幕剧 122

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
Supplementary Reading
补充 阅读

补充阅读

[saʊθ] - [west] [wɪnd] , [ɛs'kwɑɪər] . -
South - West Wind , Esq . 131
南 - 西方 风 , 先生 . -

西南风，Esq.131

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] -
A Christmas Carol 135
一个 圣诞节 颂歌 -

圣诞颂歌 135

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] -
The Lady of the Lake 139
这 女士 的 这 湖 -

湖中仙女 139

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[si'lekʃənz] [fɔːr; fər][ˌmeməri'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən] - [[wʌn]]
Selections for Memorization 145 [1]
选择 为了 记忆 - [1]

记忆选集 145[1]

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
LITERATURE
文学

文学

['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['seprət] [skuːl]
PUBLIC AND SEPARATE SCHOOL
民众 和 分离 学校

公立学校和私立学校

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi]
COURSE OF STUDY
课程 的 学习

研究课程

['diːteɪlz]
DETAILS
细节

细节

[fɔːrm] [aɪ]
FORM I
形式 我

表格一

[ə; eɪ] . [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['riːdɚz]
A . Selections from The Ontario Readers
一个 . 选择 从 这 安大略省 读者

A. 安大略读者选集

[biː] . [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌmeməri'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən] : [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]
B . Supplementary Reading and Memorization : Selection may be made
B . 补充 阅读 和 记忆 : 选择 可能 是 制成
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
from the following :
从 这 下列的 :

B. 补充阅读和记忆：可从以下材料中选择：

[aɪ] . [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tuː; tə]['pjuːp(ə)lz] : [wʌn] .

I	.	To	be	Read	to	Pupils	:	1	.
我	.	到	是	读	到	学生	:	1	.

一、朗读给学生听：1.

['nɜːrsəri] [raɪmz] : [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] ; [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ; [huː] [kɪld]

Nursery	Rhymes	:	Sing	a	Song	of	Sixpence	;	I	Saw	a	Ship	a	-	Sailing	;	Who	Killed
苗圃	韵律	:	唱歌	一个	歌曲	的	六便士	;	我	锯	一个	船	一个	-	帆船	;	WHO	被杀

[kɑːk] ['rɑːbɪn] ;

Cock	Robin	;
公鸡	罗宾	;

童谣：唱一首六便士之歌；我看见一艘船在航行；谁杀死了知更鸟；

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ; ['mɛriːz] [læm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Simple	Simon	;	Mary's	Lamb	,	etc	.
简单的	西蒙	;	玛丽的	羊肉	,	ETC	.

简单的西蒙；玛丽的羔羊，等等。

[kən'sʌlt] [vɜːrs] [ænd; ənd] [proʊz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] [ɪn] ['riːdɪŋ] ; ['rɪvərsaɪd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Consult	Verse	and	Prose	for	Beginners	in	Reading	;	Riverside	Literature
咨询	诗	和	散文	为了	初学者	在	阅读	;	河边	文学

['sɪriːz] , [noʊ] . - , - [sents] . [ˌtuː'tuː] .

Series	,	No	.	59	,	15	cents	.	2	.
系列	,	不	.	-	,	-	分	.	2	.

请参阅《初级阅读诗歌与散文》；河滨文学系列，第 59 号，15 美分。2.

['feri] ['stɔːriz] : ['braɪər] [roʊz] , [snoʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [roʊz] - [red] — [grim] ; [ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ]

Fairy	Stories	:	Briar	Rose	,	Snow	-	white	and	Rose	-	red	—	Grimm	;	The	Ugly	Duckling
仙女	故事	:	荆棘	玫瑰	,	雪	-	白色的	和	玫瑰	-	红色的	—	格林	;	这	丑陋的	小鸭

— ['ændəsn] ; [ˌsɪndə'relə] , [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] — ['pɛrɔlt, pɝ'ɔlt] ;

—	Andersen	;	Cinderella	,	The	Sleeping	Beauty	in	the	Wood	—	Perrault	;
—	安徒生	;	灰姑娘	,	这	睡眠	美丽	在	这	木头	—	佩罗	;

童话故事：《睡美人》、《白雪公主与红玫瑰》——格林童话；《丑小鸭》——安徒生童话；《灰姑娘》、《睡美人》——佩罗童话；

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] — ['mædəm] [diː]['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv] ; [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [læmp] — [ə'reɪbiən]

Beauty	and	the	Beast	—	Madame	de	Villeneuve	;	The	Wonderful	Lamp	—	Arabian
美丽	和	这	兽	—	夫人	德	维伦纽夫	;	这	精彩的	灯	—	阿拉伯

[naɪts] - [entə'teɪnmənts] .

Nights	'	Entertainments	.
夜晚	-	娱乐	.

美女与野兽——维伦纽夫夫人；神灯——阿拉伯之夜娱乐。

[kən'sʌlt] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['evri] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['mæbi] .

Consult	Fairy	Tales	Every	Child	Should	Know	,	by	H	.	W	.	Mabie	.
咨询	仙女	故事	每一个	孩子	应该	知道	,	经过	H	.	W	.	玛比	.

请参阅 HW Mabie 所著的《每个孩子都应该知道的童话故事》。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , 50c . [[ˌtuː'tuː]] [θriː] .

Grosset	&	Dunlap	,	50c	.	[	2	]	3	.
格罗塞特	&	邓拉普	,	50c	.	[	2	]	3	.

Grosset & Dunlap，50c。[2]3.

[foʊk] ['stɔːriz] : ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] ; [ðə; ði] [θriː] [berz] . [fɔːr] .

Folk	Stories	:	Whittington	and	His	Cat	;	The	Three	Bears	.	4	.
民间	故事	:	惠廷顿	和	他的	猫	;	这	三	熊	.	4	.

民间故事：惠廷顿和他的猫；三只熊。4.

['feiblz] : [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ænd; ənd][lɑː] [fɔn'teɪn] .

Fables	:	Selections	from	Æsop	and	La	Fontaine	.
寓言	:	选择	从	伊索	和	拉	方丹	.

寓言：选自伊索和拉封丹的故事。

[kən'sʌlt] ['feiblz] [ænd; ənd][foʊk] ['stɔːriz] , [baɪ] ['skʌdɚ] , [pɑːrts][aɪ][ænd; ənd][iː] ; ['rɪvərsaɪd]
Consult Fables and Folk Stories , by Scudder , Parts I and II ; Riverside
咨询 寓言 和 民间 故事 , 经过 斯卡德 , 部分 我 和 二 ; 河边
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['sɪriːz] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - ,
Literature Series , Nos . 47 ,
文学 系列 , 编号 . - ,

请参阅斯卡德所著《寓言与民间故事》第一部分和第二部分；河畔文学系列，第47号，

- , - [sents] [iːtʃ] .
48 , 15 cents each .
- , - 分 每个 .

48，每张15美分。

[iː] .
II .
二 .

二、

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] :
To be Read by Pupils :
到 是 读 经过 学生 :

供学生阅读：

['feiblz] [ænd; ənd][foʊk] ['stɔːriz] — ['skʌdɚ] ; [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz] ([fɜːrst][pɑːrt]) —
Fables and Folk Stories — Scudder ; A Child's Garden of Verses (First Part) —
寓言 和 民间 故事 — 斯卡德 ; 一个 孩子的 花园 的 诗句 (第一的 部分) —
['stiːvnsn] ; ['riːdɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [greɪd] .
Stevenson ; Readers of a similar grade .
史蒂文森 ; 读者 的 一个 相似的 年级 .

寓言和民间故事——斯卡德；儿童诗园（第一部分）——史蒂文森；同龄读者。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[tuː; tə][biː; bi] ['meməraɪzd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] : [wʌn] .
To be Memorized by Pupils : 1 .
到 是 记忆 经过 学生 : 1 .

学生需牢记：1.

['meməri] ['dʒɛmz] :
Memory Gems :
记忆 宝石 :

记忆宝石：

['spesimənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] ['mænjuːəlz][ɑːn]['praɪmeri] ['riːdɪŋ]
Specimens of these may be found in the Public School Manuals on Primary Reading
标本 的 这些 可能 是 成立 在 这 民众 学校 手册 在 基本的 阅读
[ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . [ˌtuːˈtuː] .
and Literature . 2 .
和 文学 . 2 .

这些范例可以在公立小学阅读和文学手册中找到。2.

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdɚz] : ['mɔːrnɪŋ] [hɪm] ; ['iːvnɪŋ] [prer] ; [ðə; ði] [swɪŋ] ; [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ;
From the Readers : Morning Hymn ; Evening Prayer ; The Swing ; What I Should Do ;
从 这 读者 : 早晨 圣歌 ; 晚上 祷告 ; 这 摇摆 ; 什么 我 应该 做 ;
['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

读者来信：晨祷；晚祷；秋千；我应该做什么；爱丽丝。

[fɔːrm] [iː]
FORM II
形式 二

二号表格

[ə; eɪ] . [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm] [ˈsekənd] [ˈriːdər]
A . Selections from Second Reader
一个 . 选择 从 第二 读者

A. 第二册选段

[biː] . [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌmemərɪˈzeɪʃən; ˌmeməraɪˈzeɪʃən] : [sɪˈlekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]
B . Supplementary Reading and Memorization : Selection may be made
B . 补充 阅读 和 记忆 : 选择 可能 是 制成
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
from the following :
从 这 下列的 :

B. 补充阅读和记忆：可从以下材料中选择：

[aɪ] . [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tuː; tə][ˈpjuːp(ə)lz] :
I . To be Read to Pupils :
我 . 到 是 读 到 学生 :

一、朗读给学生听：

[wʌn] . [ˈnærətɪv] [ˈpoʊəmz] : [dʒɑːn] [ˈgɪlpɪn] — [ˈkuːpə] ; [ˈluːsi] [greɪ] — [ˈwəːdzwə(ː)θ] ; [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]
1 . Narrative Poems : John Gilpin — Cowper ; Lucy Gray — Wordsworth ; Wreck of the
1 . 叙述 诗歌 : 约翰 吉尔平 — 考珀 ; 露西 灰色的 — 华兹华斯 ; 破坏 的 这
[ˈhespərəs] — [ˈlɔŋfeləu] ; [paɪd][ˈpaɪpər][ʌv; əv][ˈhæməlin] — [ˈbraʊnɪŋ] ;
Hesperus — Longfellow ; Pied Piper of Hamelin — Browning ;
赫斯珀勒斯 — 朗费罗 ; 馅饼 派珀 的 哈默林 — 勃朗宁 ;

1. 叙事诗：约翰·吉尔平——考珀；露西·格雷——华兹华斯；赫斯珀勒斯号沉没——朗费罗；哈默尔恩的吹笛人——勃朗宁；

[meɪ] [kwiːn] — [ˈtenisn] ; [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
May Queen — Tennyson ; etc .
可能 女王 — 丁尼生 ; ETC .

五月女王——丁尼生；等等。

[kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈgɑːrlənd] , [ˈpætmɔr] .
Consult The Children's Garland , Patmore .
咨询 这 孩子们的 花环 , 帕特莫尔 .

请参阅《儿童花环》，作者：帕特莫尔。

[ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˌsiː ˈoʊ] . , - [sents] . [[θriː]] [ˌtuːˈtuː] .
The Macmillan Co . , 35 cents . [3] 2 .
这 麦克米伦 合作 . , - 分 . [3] 2 .

麦克米伦公司，35美分。[3]2.

[ˈneɪtʃər] [ˈstɔːriz] : [waɪld] [ˈænɪmlz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] , [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪd] — [ˈtɔmpsn] -
Nature Stories : Wild Animals I Have Known , Lives of the Hunted — Thompson -
自然 故事 : 荒野 动物 我 有 已知 , 生活 的 这 猎杀 — 汤普森 -
[ˈsitən] ; [ðə; ði] [ˈwɔtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] — [ˈrɑːbərts] . [θriː] .
Seton ; The Watchers of the Trails — Roberts . 3 .
塞顿 ; 这 观察者 的 这 小径 — 罗伯茨 . 3 .

自然故事：我所认识的野生动物，被猎杀者的生活——汤普森-塞顿；小径的守望者——罗伯茨。3.

[ˈferi] [ˈstɔːriz] : [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [ˈevri] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] — [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmæbi] . [fɔːr] .
Fairy Stories : Fairy Tales Every Child Should Know — H . W . Mabie . 4 .
仙女 故事 : 仙女 故事 每一个 孩子 应该 知道 — H . W . 玛比 . 4 .

童话故事：每个孩子都应该知道的童话故事——HW Mabie.4。

['ʌðər] ['stɔːriz] : [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndər] [bʊk] — ['hɔθɔrn] ; ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] —
Other Stories : Selections from the Wonder Book — Hawthorne ; Jungle Book —
其他 故事 : 选择 从 这 想知道 书 — 霍桑 ; 丛林 书 —
['kɪplɪŋ] ; ['gʌlɪvərz] ['trævlz] — [swɪft] ; ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] — ['kærəl] ; ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] —
Kipling ; Gulliver's Travels — Swift ; Alice in Wonderland — Carroll ; Robinson Crusoe —
吉卜林 ; 格列佛的 旅行 — 迅速 ; 爱丽丝 在 仙境 — 卡罗尔 ; 罗宾逊 克鲁索 —
[dəˈfoʊ] ;
Defoe ;
笛福 ;

其他故事：《奇幻书选集》——霍桑；《丛林之书》——吉卜林；《格列佛游记》——斯威夫特；《爱丽丝梦游仙境》——卡罗尔；《鲁滨逊漂流记》——笛福；

[ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] — ['rɔɪəl] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɔːŋ] , [pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , ['nelsn] &
The Hall of Heroes — Royal Treasury of Story and Song , Part III , Nelson &
这 大厅 的 英雄 — 皇家 财政部 的 故事 和 歌曲 , 部分 三、 , 纳尔逊 &
[sʌnz] .
Sons .
儿子们 .

英雄殿堂——皇家故事与歌曲宝库，第三部分，纳尔逊父子公司。

[iː] .
II .
二 .

二、

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] :
To be Read by Pupils :
到 是 读 经过 学生 :

供学生阅读：

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz] — ['stiːvnsn] ; [ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] — [dʒeɪn] ['ændruːz] ;
A Child's Garden of Verses — Stevenson ; The Seven Little Sisters — Jane Andrews ;
一个 孩子的 花园 的 诗句 — 史蒂文森 ; 这 七 小的 姐妹 — 简 安德鲁斯 ;
['fɪfti] ['feɪməs] ['stɔːriz] [ˌriːˈtoʊld] — ['bɔːldwɪn] .
Fifty Famous Stories Retold — Baldwin .
五十 著名的 故事 重述 — 鲍德温 .

《儿童诗园》——史蒂文森；《七个小妹妹》——简·安德鲁斯；《五十个著名故事重述》——鲍德温。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[tuː; tə][biː; bi] ['meməraɪzd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] : ([ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv][sɪks] [laɪnz] [ə; eɪ] [wiːk])
To be memorized by Pupils : (A minimum of six lines a week)
到 是 记忆 经过 学生 : (一个 最低限度 的 六 线条 一个 星期)

学生需背诵：（每周至少六行）

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdər] :
From the Reader :
从 这 读者 :

读者来信：

[ə; eɪ] [weɪk] - [ʌp] [sɔːŋ] ; [lʌv] ; [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][nɑːd] ; [wʌn] , [tuː] , [θriː] ; [mɑːrtʃ] ; [əˈbaɪd]
A Wake - up Song ; Love ; The Land of Nod ; One , Two , Three ; March ; Abide
一个 唤醒 - 向上 歌曲 ; 爱 ; 这 土地 的 点头 ; 一 , 二 , 三 ; 行进 ; 遵守
[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ;
with Me ;
和 我 ;

唤醒之歌；爱；梦乡；一二三；进行曲；与我同在；

[ðə; ði] [nuː] [muːn] ; [ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [meɪ] ; [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][maɪ] ['ʃepərd] ; ['lʌləbaɪ] —
The New Moon ; The Song for Little May ; The Lord is my Shepherd ; Lullaby —
这 新的 月亮 ; 这 歌曲 为了 小的 可能 ; 这 主 是 我的 牧羊人 ; 催眠曲 —
['tenisn] ; ['ɪndiən] ['sʌmər] ;
Tennyson ; Indian Summer ;
丁尼生 ; 印度 夏天 ;

新月；小五月之歌；耶和华是我的牧者；摇篮曲——丁尼生；印第安夏日；

['prɑːvɜːrbz] , ['mæksəmz] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [iks'trækts] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɪn]
proverbs , maxims , and short extracts found at the bottom of the page in
谚语 , 格言 , 和 短的 提取物 成立 在 这 底部 的 这 页 在
[ðə; ði] ['riːdɚz] .
the Readers .
这 读者 .

读者页面底部收录了谚语、格言和短文摘录。

[fɔːrm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
FORM III
形式 三、

第三组

[ə; eɪ] . [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [θɜːrd] ['riːdər]
A . Selections from Third Reader
一个 . 选择 从 第三 读者

A. 第三册选段

[biː] . [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌmemərɪ'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən] : [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]
B . Supplementary Reading and Memorization : Selection may be made
B . 补充 阅读 和 记忆 : 选择 可能 是 制成
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [[fɔːr]]
from the following : [4]
从 这 下列的 : [4]

B. 补充阅读和记忆：可从以下内容中选择：[4]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['rɪvər] — ['rʌskɪn] ; ['tæŋgl,wud] [teɪlz; 'teɪˌliz] — ['hɔθɔrn] ; [ðə; ði]
The King of the Golden River — Ruskin ; Tanglewood Tales — Hawthorne ; The
这 国王 的 这 金的 河 — 拉斯金 ; 坦格伍德 故事 — 霍桑 ; 这
['hɪroʊz] — ['kɪŋzli] ; [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ju(:)'lisiːz] — [læm] ; ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɜːr] -
Heroes — Kingsley ; Adventures of Ulysses — Lamb ; Squirrels and Other Fur -
英雄 — 金斯利 ; 冒险 的 尤利西斯 — 羊肉 ; 松鼠 和 其他 毛皮 -
['berərz] — ['bɜːrəʊz] ;
bearers — Burroughs ;
持有者 — 伯勒斯 ;

《金河之王》——罗斯金；《坦格伍德故事集》——霍桑；《英雄》——金斯利；《尤利西斯历险记》——兰姆；《松鼠和其他毛皮动物》——巴勒斯；

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [tɪl] [naʊ] — [dʒeɪn] ['ændruːz] ;
Ten Little Boys who Lived on the Road from Long Ago till Now — Jane Andrews ;
十 小的 男孩们 WHO 居住地 在 这 路 从 长的 前 直到 现在 — 简 安德鲁斯 ;
[ˌhaiə'wɔθə] — ['lɔŋfeləu] ;
Hiawatha — Longfellow ;
海华沙 — 朗费罗 ;

从很久以前到现在，住在路上的十个小男孩——简·安德鲁斯；海华沙——朗费罗；

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] — ['ɜːrvɪŋ] ; ['wɔːtər] ['beɪbiːz] — ['kɪŋzli] .
Rip Van Winkle — Irving ; Water Babies — Kingsley .
撕裂 范 温克尔 — 欧文 ; 水 婴儿 — 金斯利 .

《瑞普·凡·温克尔》——欧文；《水孩子》——金斯利。

[tuː; tə][biː; bi] ['meməraɪzd] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] : ([ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv][ten] [laɪnz] [ə; eɪ] [wiːk])

To	be	Memorized	by	Pupils	:	(	A	minimum	of	ten	lines	a	week	)
到	是	记忆	经过	学生	:	(	一个	最低限度	的	十	线条	一个	星期	)

学生需背诵：（每周至少十行）

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdər] :

From	the	Reader	:
从	这	读者	:

读者来信：

[tuː; tə] - [deɪ] — [kɑː'lail] ; [ðə; ði] [kwest] — ['bʌmˌstɛd] ; ['hɑːrts] [ʌv; əv] [oʊk] — ['gærik] ; [ə; eɪ] [ˌfer'wel]

To	-	day	—	Carlyle	;	The	Quest	—	Bumstead	;	Hearts	of	Oak	—	Garrick	;	A	Farewell
到	-	天	—	凯雷集团	;	这	寻求	—	邦斯特德	;	红心	的	橡木	—	加里克	;	一个	告别

— ['kɪŋzli] ; [æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — ['mɑːrtn] ;

—	Kingsley	;	An	Apple	Orchard	in	the	Spring	—	Martin	;
—	金斯利	;	一个	苹果	果园	在	这	春天	—	马丁	;

《今日》——卡莱尔；《探索》——邦斯蒂德；《橡树之心》——加里克；《告别》——金斯利；《春天的苹果园》——马丁；

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] — ['tenisn] ; [liːd] , ['kaɪndli] [laɪt] — ['njuːmən] ; [ðə; ði]

The	Charge	of	the	Light	Brigade	—	Tennyson	;	Lead	,	Kindly	Light	—	Newman	;	The
这	收费	的	这	光	旅	—	丁尼生	;	带领	,	亲切地	光	—	纽曼	;	这

['bjuːgl] [sɔːŋ] — ['tenisn] ; ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] — ['tenisn] ;

Bugle	Song	—	Tennyson	;	Crossing	the	Bar	—	Tennyson	;
号角	歌曲	—	丁尼生	;	十字路口	这	酒吧	—	丁尼生	;

轻骑兵的冲锋——丁尼生；领路，仁慈的光芒——纽曼；号角之歌——丁尼生；渡过沙洲——丁尼生；

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - — ['njuːbəult] ; ['æftərgloʊ] — ['wilfrid] ['kæmbl] ; ['prɑːvɜːrbz] , ['mæksəmz] ,

The	Fighting	Téméraire	—	Newbolt	;	Afterglow	—	Wilfred	Campbell	;	proverbs	,	maxims	,
这	斗争	-	—	纽博尔特	;	余辉	—	威尔弗雷德	坎贝尔	;	谚语	,	格言	,

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] [iks'trækts] .

and	short	extracts	.
和	短的	提取物	.

《战斗的无畏》——纽博尔特；《余晖》——威尔弗雷德·坎贝尔；谚语、格言和短篇摘录。

[fɔːrm] [ˌaɪ 'viː]

FORM	IV
形式	第四

表格四

[ə; eɪ] . [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [fɔːrθ] ['riːdər]

A	.	Selections	from	Fourth	Reader
一个	.	选择	从	第四	读者

A. 第四册选读

[biː] . [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌmemərɪ'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən] :

B	.	Supplementary	Reading	and	Memorization	:
B	.	补充	阅读	和	记忆	:

B. 补充阅读和记忆：

[si'lekʃənz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst] [prɪ'perd] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

Selections	may	be	made	from	the	list	prepared	annually	by	the	Department	of
选择	可能	是	制成	从	这	列表	准备	每年	经过	这	部门	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [[faɪv]]

Education	.	[	5	]
教育	.	[	5	]

可以从教育部每年编制的名单中进行选择。[5]

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

LITERATURE
文学

文学

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuəl][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ]
It is the purpose of this Manual to present the general principles on which
它 是 这 目的 的 这 手动的 到 展示 这 一般的 原则 在 哪个
[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [beɪst] .
the teaching of literature is based .
这 教学 的 文学 是 基于 .

本手册的目的是介绍文学教学所依据的一般原则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'tensɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]
It will distinguish between the intensive and the extensive study of
它 将要 区分 之间 这 密集的 和 这 广泛的 学习 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;
literature ;
文学 ;

它将区分文学的精研和广研；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'sɪdər] [wʌt] [mə'tɪriəl] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] ;
it will consider what material is suitable for children at different ages ;
它 将要 考虑 什么 材料 是 合适的 为了 孩子们 在 不同的 年龄 ;

它会考虑哪些材料适合不同年龄段的儿童；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['veriəs] [steps] [ɪn] ['les(ə)n] [prə'siːdʒər] ;
it will discuss the reasons for various steps in lesson procedure ;
它 将要 讨论 这 原因 为了 各种各样的 步骤 在 课 程序 ;

它将探讨课程流程中各个步骤的原因；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪləstreɪt] ['meθədz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] , [fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] ,
and it will illustrate methods by giving , for use in different Forms ,
和 它 将要 阐明 方法 经过 给予 , 为了 使用 在 不同的 表格 ,

它将通过提供不同形式的使用方法来说明各种方法，

['les(ə)n] [plænz][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ɪz] [daɪ'vɜːrs] [ɪn] [ɪts] ['kwɑːlətiz] .
lesson plans in literature that is diverse in its qualities .
课 计划 在 文学 那 是 各种各样的 在 它是 品质 .

涵盖各种不同风格的文学课程计划。

[ðɪs] ['mænjuəl][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ]
This Manual is not intended to provide a short and easy way of teaching
这 手动的 是 不是 故意的 到 提供 一个 短的 和 简单的 方式 的 教学
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][nɔːr][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [frʌm; frəm] [iks'pendɪŋ] [θɔːt] [ænd; ənd]
literature nor to save the teacher from expending thought and
文学 也不 到 节省 这 老师 从 支出 想法 和
['leɪbər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
labour on his work .
劳动 在 他的 工作 .

本手册的目的并非提供一种简便的文学教学方法，也不是为了让教师免于在教学工作中耗费心思和精力。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [duː][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]['keɪsɪz][ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]
The **authors** **do** **not** **propose** **to** **cover** **all** **possible** **cases** **and** **leave** **nothing** **for**
这 作者 做 不是 提出 到 覆盖 全部 可能的 案例 和 离开 没有什么 为了
[ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .
the **teacher's** **ingenuity** **and** **originality** **.**
这 老师的 独创性 和 独创性 .

作者并不打算涵盖所有可能的情况，也不给教师留下任何发挥创造力和独创性的空间。

[wʌt] [ɪz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ?
WHAT **IS** **LITERATURE** **?**
什么 是 文学 ?

什么是文学?

[gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [pɔːr'treɪ] [ænd; ənd] [in'təːprɪts] ['hjuːmən][laɪf] , [ɪts] [æk'tɪvətiz] , [ɪts][aɪ'diːəz]
Good **literature** **portrays** **and** **interprets** **human** **life** **,** **its** **activities** **,** **its** **ideas**
好的 文学 描绘 和 解释 人类 生活 , 它是 活动 , 它是 想法
[ænd; ənd][i'məuʃənz] ,
and **emotions** **,**
和 情绪 ,

优秀的文学作品描绘和诠释人类生活、人类活动、人类思想和情感。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['klʌstər] .
and **those** **things** **about** **which** **human** **interest** **and** **emotion** **cluster** **.**
和 那些 事物 关于 哪个 人类 兴趣 和 情感 簇 .

以及那些能引起人们兴趣和情感的事物。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [bredθ] [ʌv; əv] [vjuː] , [sə'plaɪz] [haɪ] [aɪ'diːlz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] , ['kʌltiveɪts] [ðə; ði]
It **gives** **breadth** **of** **view** **,** **supplies** **high** **ideals** **of** **conduct** **,** **cultivates** **the**
它 给予 宽度 的 看法 , 补给品 高的 理想 的 执行 , 耕种 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [treɪnz] [ðə; ði] [teɪst] ,
imagination **,** **trains** **the** **taste** **,**
想像力 , 火车 这 品尝 ,

它开阔视野，树立高尚品德，培养想象力，训练品味。

[ænd; ənd] [di'veləps] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm] , ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [freɪz] , [ænd; ənd]
and **develops** **an** **appreciation** **of** **beauty** **of** **form** **,** **fitness** **of** **phrase** **,** **and**
和 发展 一个 欣赏 的 美丽 的 形式 , 健康 的 短语 , 和
['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
music **of** **language** **.**
音乐 的 语言 .

并培养对形式之美、措辞之恰当和语言之韵律的欣赏能力。

[ðə; ði][tɜːrm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['mænjuəl] [[sɪks]]
The **term** **Literature** **as** **used** **in** **this** **Manual** **[** **6** **]**
这 学期 文学 作为 用过的 在 这 手动的 [6]

本手册中使用的术语“文学”[6]

[ɪz] [ə'plaɪd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [si'lekʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['riːdɚz] [wɪtʃ] [pə'zes] [ɪn][sʌm; səm]
is **applied** **especially** **to** **those** **selections** **in** **the** **Ontario** **Readers** **which** **possess** **in** **some**
是 应用 尤其 到 那些 选择 在 这 安大略省 读者 哪个 具有 在 一些
[dɪ'griː] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
degree **these** **characteristics** **.**
程度 这些 特征 .

尤其适用于《安大略读者》中那些在某种程度上具有这些特征的选段。

[sʌtʃ] [si'lekʃənz] [ɑːr; ər] [ʌn'laɪk] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][tekst] - [bʊks] [ɪn] ['græmər] , [dʒi'ɑːgrəfi] ,
Such **selections** **are** **unlike** **the** **lessons** **in** **the** **text** **-** **books** **in** **grammar** **,** **geography** **,**
这样的 选择 是 与此不同 这 课程 在 这 文本 - 图书 在 语法 , 地理 ,
[ə'rɪθmətɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
arithmetic **,** **etc** **.**
算术 , ETC .

这些选段与语法、地理、算术等教科书中的课程截然不同。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
In these the aim is to determine the facts and the conclusions to which they
在 这些 这 目的 是 到 决定 这 事实 和 这 结论 到 哪个 他们
[liːd] .
lead .
带领 .

这些研究的目的是确定事实及其得出的结论。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɚz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ˈpɑːrtli] [truː] .
Even in the Readers , there are some lessons of which this is partly true .
甚至 在 这 读者 , 那里 是 一些 课程 的 哪个 这 是 部分 真的 .

即使在读者中，也有一些教训部分证实了这一点。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][ˈles(ə)n][ɑːn] [klaʊdz] , [reɪnz] , [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] , [baɪ] [ˈtindl] ,
For instance , the lesson on Clouds , Rains , and Rivers , by Tyndall ,
为了 实例 , 这 课 在 云 , 雨 , 和 河流 , 经过 廷德尔 ,

例如，廷德尔所著的关于云、雨和河流的课程，

[ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɪn] [dʒiˈɑːgrəfi] [ɔːr] [ˈsaɪəns] .
is such as might be found in a text - book in geography or science .
是 这样的 作为 可能 是 成立 在 一个 文本 - 书 在 地理 或者 科学 .

例如，可以在地理或科学教科书中找到的内容。

[hɪr] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈloʊn] [ɪz] [vjuːd] [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)l] ,
Here the information alone is viewed as valuable ,
这里 这 信息 独自的 是 已查看 作为 有价值的 ,

在这里，信息本身就被视为有价值。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [ˈsʌplɪmənt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the pupil will probably supplement what he has learned from the
和 这 瞳孔 将要 大概 补充 什么 他 有 学习 从 这
[bʊk] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] .
book by the study of material objects and natural phenomena .
书 经过 这 学习 的 材料 对象 和 自然的 现象 .

学生可能会通过研究实物和自然现象来补充他从书中学到的知识。

[wen] [ðɪs] [ˈles(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdid] ,
When this lesson is to be studied ,
什么时候 这 课 是 到 是 研究 ,

当需要学习这节课时，

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈθɜːrəli] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz]
the pupil should be taught not only to understand thoroughly what the author is
这 瞳孔 应该 是 教授 不是 仅有的 到 理解 彻底 什么 这 作者 是
[ɪkˈspresɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
expressing by his language ,
表达 经过 他的 语言 ,

学生不仅应该被教导要透彻理解作者通过语言表达的内容，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n]
but also to appreciate the clearness and force with which he has given
但 还 到 欣赏 这 清晰度 和 力量 和 哪个 他 有 给定
[hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
his message to the world .
他的 信息 到 这 世界 .

但也要欣赏他向世界传递信息的清晰性和力度。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [,ilə'streiʃəns] , [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]

The	pupil	should	be	called	upon	to	examine	the	author's	illustrations	,	his	choice
这	瞳孔	应该	是	称为	之上	到	检查	这	作者的	插图	,	他的	选择

[ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

of	words	,
的	字	,

应该要求学生仔细审视作者的插图、用词选择等。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pærəgræf] [ænd; ənd] ['sentəns] ['strʌktʃər] .

and	his	paragraph	and	sentence	structure	.
和	他的	段落	和	句子	结构	.

以及他的段落和句子结构。

[i:tʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ri:dər] [hæz; həz][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [fɔ:rs] , [ɔ:r] [tʃɑ:rm]

Each	literature	lesson	in	the	Reader	has	some	particular	force	,	or	charm
每个	文学	课	在	这	读者	有	一些	特别的	力量	,	或者	魅力

[ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of	thought	and	expression	.
的	想法	和	表达	.

《读者文集》中的每一篇文学作品都有其独特的魅力，或思想和表达方式。

[ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ði:z] ['lesnz; 'lesənz] , [nɑ:t]['oʊnli] ['bju:ti] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ,

There	is	found	in	these	lessons	,	not	only	beauty	of	thought	and	feeling	,
那里	是	成立	在	这些	课程	,	不是	仅有的	美丽	的	想法	和	感觉	,

这些课程中不仅蕴含着思想和情感之美，

[bʌt; bət][ɑ:r'tɪstɪk][fɔ:rm][æz; əz] [wel] .

but	artistic	form	as	well	.
但	艺术	形式	作为	出色地	.

但也具有艺术形式。

[ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔ:rmz][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['elɪmənt] [prɪ'dɔmə,neɪts]

In	the	highest	forms	of	literature	,	the	emotional	element	predominates
在	这	最高	表格	的	文学	,	这	情绪	元素	占主导地位

,

,

,

在最高水平的文学作品中，情感因素占据主导地位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [dɪ'gri:] ,

and	it	should	be	one	to	which	all	mankind	,	to	a	greater	or	less	degree	,
和	它	应该	是	一	到	哪个	全部	人类	,	到	一个	更大的	或者	较少的	程度	,

[ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt] .

are	subject	.
是	主题	.

全人类都应该在不同程度上遵守它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ]

It	is	the	predominance	of	these	emotional	and	artistic	elements	which
它	是	这	优势	的	这些	情绪	和	艺术	元素	哪个

[meɪks] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ti:tʃ] .

makes	literature	a	difficult	subject	to	teach	.
制作	文学	一个	难的	主题	到	教	.

正是这些情感和艺术元素的普遍存在，使得文学成为一门难以教授的学科。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [ɪ'lu:sɪv] [ænd; ənd][kæn; kən][best][bi:; bi] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

The	element	of	feeling	is	elusive	and	can	best	be	taught	by	the	influence
这	元素	的	感觉	是	难以捉摸的	和	能	最好的	是	教授	经过	这	影响

[ʌv; əv][kən'teɪdʒən] .

of	contagion	.
的	传染	.

情感这种元素难以捉摸，最好通过传染的影响来教授。

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['elɪmənt] , [ðæt][ɪz] ,

There	is	usually	less	difficulty	about	the	intellectual	element	,	that	is	,
那里	是	通常	较少的	困难	关于	这	知识分子	元素	,	那	是	,

通常来说，智力方面的困难较小，也就是说，

[ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] ,

about	the	meaning	of	words	and	phrases	,	the	general	thought	of	the	lesson	,
关于	这	意义	的	字	和	短语	,	这	一般的	想法	的	这	课	,

关于词语和短语的含义，以及课程的总体思路，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] . [

and	the	relation	of	the	thoughts	to	one	another	and	to	the	whole	.	[
和	这	关系	的	这	想法	到	一	其他	和	到	这	所有的	.	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

以及思想之间的相互关系和与整体的关系。[7]

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz]

THE	QUALITIES	THAT	APPEAL	TO	CHILDREN	AT	DIFFERENT	AGES
这	品质	那	上诉	到	孩子们	在	不同的	年龄

不同年龄段儿童喜爱的特质

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['sɑːlvd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	a	psychological	problem	which	can	be	solved	only	by	a	study	of	the
这	是	一个	心理	问题	哪个	能	是	已解决	仅有的	经过	一个	学习	的	这

['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

interests	and	capacities	of	the	children	.
兴趣	和	容量	的	这	孩子们	.

这是一个心理问题，只有通过研究儿童的兴趣和能力才能解决。

[ðiːz] ['ɪntrəsts] ['veri] [soʊ] ['greɪtli] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːrs]

These	interests	vary	so	greatly	and	make	their	appearance	at	such	diverse
这些	兴趣	各不相同	所以	非常	和	制作	他们的	外貌	在	这样的	各种各样的

[pɪrɪədz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

periods	in	different	individuals	and	in	the	two	sexes	,
时期	在	不同的	个人	和	在	这	二	性别	,

这些兴趣差异很大，在不同个体和不同性别中出现的时期也各不相同。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [de'fɪnətnes] [dʒʌst] [wʌt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]

that	it	is	a	difficult	matter	to	say	with	any	definiteness	just	what	qualities	of
那	它	是	一个	难的	事情	到	说	和	任何	确定性	只是	什么	品质	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'piːl] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr] [eɪdʒ] .

literature	appeal	to	children	at	any	particular	age	.
文学	上诉	到	孩子们	在	任何	特别的	年龄	.

要确切地说文学的哪些特质能够吸引特定年龄段的儿童，是一件很困难的事情。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ['priːviəs] [iks'piəriənsiz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][ɪn]

the	children's	environment	and	previous	experiences	have	a	great	deal	to	do	in
这	孩子们的	环境	和	以前的	经历	有	一个	伟大的	交易	到	做	在

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðiːz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] .

determining	these	interests	and	capacities	.
确定	这些	兴趣	和	容量	.

儿童的环境和以往的经历在很大程度上决定了他们的兴趣和能力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɪtʃ]

There 那里 **are** 是 **,** , **however** 然而 **,** , **certain** 肯定 **characteristics** 特征 **of** 的 **different** 不同的 **periods** 时期 **of** 的 **childhood** 童年 **which** 哪个

[ɑːr; ər] [ˈferli] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ,

are 是 **fairly** 相当 **universal** 普遍的 **,** , **and** 和 **which** 哪个 **may** 可能 **,** ,

然而，儿童不同时期的一些特征是相当普遍的，并且可能.....

[ˈðerfɔːr] , [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈgaɪdɪŋ] , [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈfæktərz][ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsuːtəb(ə)l]

therefore 所以 **,** , **be** 是 **taken** 已采取 **as** 作为 **guiding** 指导 **,** , **determining** 确定 **factors** 因素 **in** 在 **the** 这 **selection** 选择 **of** 的 **suitable** 合适的

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

literature 文学 **.** .

因此，应将其视为选择合适文献的指导和决定因素。

[ˈdʒuːniər] FORMS1 .

JUNIOR 初级 **FORMS1** FORMS1 **.** .

初中部1.

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðer; ðər]

One 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **striking** 引人注目 **characteristics** 特征 **of** 的 **young** 年轻的 **children** 孩子们 **is** 是 **the** 这 **activity** 活动 **of** 的 **their** 他们的

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

imagination 想像力 **.** .

幼儿最显著的特点之一就是他们丰富的想象力。

[ðeɪ] [ɪnˈdaʊ] [ðer; ðər] [tɔɪz] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd][ˌpɜːrsəˈnæləti] ; [ðeɪ] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði][moʊst][fænˈtæstɪk]

They 他们 **endow** 赋予 **their** 他们的 **toys** 玩具 **with** 和 **life** 生活 **and** 和 **personality** 性格 **;** ; **they** 他们 **construct** 构造 **the** 这 **most** 最多 **fantastic** 极好的

[ænd; ənd][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][teɪlz; ˈteɪˌliz] ;

and 和 **impossible** 不可能的 **tales** 故事 **;** ;

他们赋予玩具生命和个性；他们编造最奇幻、最不可思议的故事；

[ðeɪ] [əkˈsept] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈbiːɪŋs] .

they 他们 **accept** 接受 **without** 没有 **question** 问题 **the** 这 **existence** 存在 **of** 的 **supernatural** 超自然 **beings** 生物 **.** .

他们毫不质疑超自然生物的存在。

[ðə; ði][ˈprɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ɪz][tuː; tə][dəˈrekt] [ðɪs] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ˈprɑːpər]

The 这 **problem** 问题 **for** 为了 **the** 这 **teacher** 老师 **is** 是 **to** 到 **direct** 直接的 **this** 这 **activity** 活动 **of** 的 **imagination** 想像力 **into** 进入 **proper** 恰当的

[fiːldz] ,

fields 字段 **,** ,

教师面临的问题是如何引导这种想象活动进入合适的领域。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

and 和 **to** 到 **present** 展示 **material** 材料 **which** 哪个 **will** 将要 **give** 给 **the** 这 **child** 孩子 **a** 一个 **large** 大的 **store** 店铺 **of** 的 **beautiful** 美丽的

[ˈɪmɪdʒɪz] — [ˈɪmɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə] [dwel] [əˈpɑːn] ,

images 图片 **—** — **images** 图片 **that** 那 **are** 是 **not** 不是 **only** 仅有的 **delightful** 愉快 **to** 到 **dwell** 住 **upon** 之上 **,** ,

并呈现能为孩子提供大量美好意象的材料——这些意象不仅令人赏心悦目，而且

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [riˈfainiŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn] [ˈkærəktər] .

but 但 **are** 是 **also** 还 **elevating** 提升 **and** 和 **refining** 精制 **in** 在 **their** 他们的 **influence** 影响 **upon** 之上 **character** 特点 **.** .

但它们对性格的影响也具有提升和完善的作用。

[ðə; ði] ['feri] [teɪl] , [ðə; ði][foʊk] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,

The	fairy	tale	,	the	folk	tale	,	and	the	fable	,
这	仙女	故事	,	这	民间	故事	,	和	这	寓言	,

童话、民间故事和寓言

[oʊ] [ðer; ðər][ˌpɑːpju'lærəti][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

owe	their	popularity	with	young	children	to	the	predominance	of	the
欠	他们的	人气	和	年轻的	孩子们	到	这	优势	的	这

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['elɪmənt] .

imaginative	element	.
富有想象力的	元素	.

它们之所以受到幼儿的欢迎，是因为其中丰富的想象力元素。

[ðə; ði] [trə'dɪʃənəri] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][foʊk] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l]

The	traditionary	fairy	tales	and	folk	stories	are	usually	more	suitable
这	传统	仙女	故事	和	民间	故事	是	通常	更多的	合适的

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [ə'pɪr] [ɪn] ['tiːtʃərz] - ['mægəzinz] [ænd; ənd]['mɑːdərn]['hɑːlədeɪ] [bʊks] [[eɪt]]

than	those	that	appear	in	teachers	'	magazines	and	modern	holiday	books	[	8	]
比	那些	那	出现	在	教师	-	杂志	和	现代的	假期	图书	[	8	]

传统的童话故事和民间故事通常比教师杂志和现代节日书籍中出现的故事更合适[8]

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

for	children	.
为了	孩子们	.

为儿童。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][maɪnd][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə]

The	hardest	thing	for	the	educated	mind	to	do	is	to	write	down	to
这	最难	事物	为了	这	受过教育	头脑	到	做	是	到	写	向下	到

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['kɔdlɪŋ] [ɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪnɪk(ə)l] .

the	level	of	children	without	coddling	or	becoming	cynical	.
这	等级	的	孩子们	没有	娇惯	或者	成为	愤世嫉俗	.

对于受过良好教育的人来说，最难的事情莫过于用孩子的语言写作，既不溺爱孩子，也不变得愤世嫉俗。

[ðə; ði][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] .

The	old	tales	are	sincere	,	simple	,	and	full	of	faith	.
这	老的	故事	是	真诚	,	简单的	,	和	满的	的	信仰	.

这些古老的故事真挚、朴实，充满了信仰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

They	are	not	written	for	children	,
他们	是	不是	书面	为了	孩子们	,

这些书不是为儿童写的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

but	are	the	romance	of	the	people	with	whom	they	came	into	existence	,
但	是	这	浪漫	的	这	人们	和	谁	他们	来了	进入	存在	,

但它们却是与它们一同诞生的人们的浪漫故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði][test][ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

and	they	have	stood	the	test	of	ages	.
和	他们	有	站立	这	测试	的	年龄	.

它们经受住了时间的考验。

[ðə; ði] [mɪθ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

The	myth	is	usually	not	suitable	for	young	children	,
这	神话	是	通常	不是	合适的	为了	年轻的	孩子们	,

这个神话故事通常不适合幼童。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈstɔːri] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][sɪmˈbɑːlɪk] [ˈmiːnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər]
as **it** **is** **a** **religious** **story** **having** **a** **symbolic** **meaning** **which** **is** **beyond** **their**
作为 它 是 一个 宗教 故事 拥有 一个 象征性的 意义 哪个 是 超过 他们的
[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] .
interpretation **.**
解释 .

因为这是一个具有象征意义的宗教故事，其意义超出了他们的理解范围。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [æt; ət][ɔːl] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .
If **it** **is** **used** **at** **all** **,** **only** **the** **story** **in** **it** **should** **be** **given** **.** **2** **.**
如果 它 是 用过的 在 全部 , 仅有的 这 故事 在 它 应该 是 给定 . 2 .

1. 如果一定要用，也只能给出里面的故事内容。2.

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] , [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelpləs] [əˈpiːl] [ˈveri]
Stories **of** **adventure** **,** **courage** **,** **and** **the** **defence** **of** **the** **helpless** **appeal** **very**
故事 的 冒险 , 勇气 , 和 这 防御 的 这 无助 上诉 非常
[ˈstrɔːŋli] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
strongly **to** **young** **children** **.**
强烈 到 年轻的 孩子们 .

冒险、勇气和保护弱者的故事对小孩子来说有着非常强烈的吸引力。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [ˈkruːdɪtɪ] [ʌv; əv] [ˈbluːˌbɪrd] , [ˈæli][ˈbɑːbɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [θiːvz]
Even **the** **cruelties** **and** **crudities** **of** **Bluebeard** **,** **Ali** **Baba** **and** **the** **Forty** **Thieves**
甚至 这 残忍 和 粗俗 的 蓝胡子 , 阿里 巴巴 和 这 四十 窃贼
,
,
,

即使是《蓝胡子》、《阿里巴巴和四十大盗》中的残酷和粗俗，

[ænd; ənd] [əˈlædɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [læmp] [duː][nɑːt][əˈlɑːrm][ɔːr] [rɪˈpel] [ˈtʃɪldrən] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
and **Aladdin** **and** **his** **Wonderful** **Lamp** **do** **not** **alarm** **or** **repel** **children** **very** **much** **,**
和 阿拉丁 和 他的 精彩的 灯 做 不是 警报 或者 击退 孩子们 非常 很多 ,

阿拉丁神灯的故事并不会令孩子们感到害怕或反感。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðiːz] [ˈmætərz] .
owing **to** **their** **lack** **of** **experience** **in** **these** **matters** **.**
欠款 到 他们的 缺少 的 经验 在 这些 事情 .

由于他们缺乏这方面的经验。

[ˈstɔːriz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz][ɑːr; ər] [ʌnˈsuːtəbl] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs]
Stories **based** **on** **the** **love** **of** **the** **sexes** **are** **unsuitable** **for** **children** **of** **this**
故事 基于 在 这 爱 的 这 性别 是 不合适 为了 孩子们 的 这
[eɪdʒ] ,
age **,**
年龄 ,

以男女之爱为主题的故事不适合这个年龄段的孩子。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈstɔːriz] [fɔːr; fər][ˈoʊldər] [ˈpiːp(ə)l] . [θriː] .
although **it** **constitutes** **the** **chief** **element** **in** **stories** **for** **older** **people** **.** **3** **.**
虽然 它 构成 这 首席 元素 在 故事 为了 老 人们 . 3 .

虽然它是老年人故事中的主要元素。3.

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [geɪmz] , [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,
The **child** **is** **also** **interested** **in** **stories** **of** **simple** **games** **,** **of** **animals** **and** **birds** **,**
这 孩子 是 还 感兴趣的 在 故事 的 简单的 游戏 , 的 动物 和 鸟类 ,

孩子也对简单的游戏、动物和鸟类的故事感兴趣。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wɜːrld] [ɑːn] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] [dɪˈpendz] .
and **of** **the** **material** **world** **on** **which** **so** **much** **of** **his** **happiness** **depends** **.**
和 的 这 材料 世界 在 哪个 所以 很多 的 他的 幸福 取决于 .

以及他赖以获得幸福的物质世界。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː; ər] [kə'rektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər]
These stories are corrective of the desire which characterizes some children for
这些 故事 是 矫正 的 这 欲望 哪个 具有特征 一些 孩子们 为了
[tuː] ['meni] ['feri] ['stɔːriz] .
too many fairy stories .
也 许多 仙女 故事 .

这些故事可以纠正一些孩子对童话故事的过度喜爱。

[ðə; ði] ['feri] ['stɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] ['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔltɚˌneɪtəd] ,
The fairy story and the nature story should be alternated ,
这 仙女 故事 和 这 自然 故事 应该 是 交替 ,

童话故事和自然故事应该交替讲述。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ɪntrəsts] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['vɪʒəneri] , [ænd; ənd]
so that the child's interests may be imaginative without becoming visionary , and
所以 那 这 孩子的 兴趣 可能 是 富有想象力的 没有 成为 有远见的 , 和
['præktɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [proʊ'zeɪɪk] . [fɔːr] .
practical without becoming prosaic . 4 .
实际的 没有 成为 平淡无奇 . 4 .

这样，孩子的兴趣就可以富有想象力而不至于不切实际，也可以务实而不至于平庸。4.

[moʊst] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [vɜːrs] .
Most children have a keen sense of the musical qualities of verse .
最多 孩子们 有 一个 敏锐的 感觉 的 这 音乐 品质 的 诗 .

大多数孩子对诗歌的音乐性都有敏锐的感知力。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
The child of two years of age will give his attention to the rhythm of the
这 孩子 的 二 年 的 年龄 将要 给 他的 注意力 到 这 韵律 的 这
['nɜːrsəri] [raɪm] [wen] [ðə; ði] [proʊz] ['stɔːri] [wɪl] [nɑːt] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .
nursery rhyme when the prose story will not interest him .
苗圃 韵 什么时候 这 散文 故事 将要 不是 兴趣 他 .

两岁的孩子如果对散文故事不感兴趣，就会把注意力放在童谣的节奏上。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ðiːz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'fɜːrd] [
The consideration and analysis of these musical qualities should be deferred [
这 考虑 和 分析 的 这些 音乐 品质 应该 是 延期 [
[naɪn]]
9]
9]

对这些音乐品质的考虑和分析应该推迟[9]

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ;
for years ;
为了 年 ;

多年来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪz]
but it is probable that the foundation for a future appreciation of poetry is
但 它 是 可能 那 这 基础 为了 一个 未来 欣赏 的 诗 是
['ɔːf(ə)n] [leɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪmz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] . [faɪv] .
often laid by an acquaintance with the rhymes of childhood . 5 .
经常 铺设 经过 一个 熟人 和 这 韵律 的 童年 . 5 .

但很可能，对诗歌的未来欣赏的基础，往往是由童年时期接触韵律所奠定的。5.

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ə'piːlz] ['strɔːŋli] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
The element of repetition appeals strongly to children .
这 元素 的 重复 上诉 强烈 到 孩子们 .

重复的元素对孩子有着很强的吸引力。

[ɪn] [ðɪs] [laɪz][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kjuːmjəleɪtɪv] ['stɔːri] " , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnsɪdənt]
In this lies the attractiveness of the " cumulative story " , in which the same incident
在 这 谎言 这 吸引力 的 这 " 累计 故事 " , 在 哪个 这 相同的 事件
, [ɔːr] ['fiːtʃər] ,
, or feature ,
, 或者 特征 ,

这正是“累积式叙事”的吸引力所在，在这种叙事方式中，同一事件或特征，

[ɔːr][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
or form of expression is repeated again and again with some slight modification
或者 形式 的 表达 是 重复 再次 和 再次 和 一些 轻微 修改
; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
; for example ,
; 为了 例子 ,

或者，某种表达方式反复出现，并略作修改；例如，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['heni] ['peni] , [ðə; ði] ['dʒɪndʒərbred] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
the story of Henny Penny , The Gingerbread Boy , and The Little Red Hen .
这 故事 的 亨尼 一分钱 , 这 姜饼 男生 , 和 这 小的 红色的 母鸡 .

《小母鸡亨妮、姜饼男孩和小红母鸡》的故事。

[ðə; ði] ['kɔːrəsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'freinz] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ɑː; ər] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .
The choruses and the refrains of songs are pleasant for this reason .
这 合唱 和 这 副歌 的 歌曲 是 令人愉快的 为了 这 原因 .

歌曲的副歌和叠句之所以悦耳动听，正是因为这个原因。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [berz] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hæz; həz] ['meni]
Silverlocks and the Three Bears is an example of a story that has many
- 和 这 三 熊 是 一个 例子 的 一个 故事 那 有 许多
[ə'træktɪv] [fitʃər] .
attractive features .
吸引人的 特征 .

《银发女孩和三只熊》就是一个具有许多吸引人特点的故事的例子。

- [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [gɜːrl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] .
Silverlocks is an interesting girl , because she is mischievous and adventurous .
- 是 一个 有趣的 女孩 , 因为 她 是 恶作剧 和 冒险的 .

银发女孩是个很有趣的女孩，因为她既调皮又爱冒险。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [berz] [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] ['pɪktʃər] [bʊks]
The pupils know a good deal about bears and wild animals from picture books
这 学生 知道 一个 好的 交易 关于 熊 和 荒野 动物 从 图片 图书
, ['stɔːriz] ,
, stories ,
, 故事 ,

学生们通过图画书、故事等途径了解了很多关于熊和野生动物的知识。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [mə'nædʒəriːz] .
and perhaps the travelling menageries .
和 也许 这 旅行 动物园 .

或许还有巡回动物园。

[ðə; ði] [berz] [hæv; həv][ɔːl]['prɑːpər] [neɪmz] — [rʌf] ['bruːɪn] , ['mæmi] [mʌf] , [ænd; ənd]['taɪni] ;
The bears have all proper names — Rough Bruin , Mammy Muff , and Tiny ;
这 熊 有 全部 恰当的 姓名 — 粗糙的 布鲁因 , 妈咪 耳罩 , 和 微小的 ;

这些熊都有自己的名字——粗壮的布鲁因、毛茸茸的妈妈和小不点；

[ðɪs] ['gɪvz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ri'æləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
this gives an air of reality to the story .
这 给予 一个 空气 的 现实 到 这 故事 .

这让故事更具真实感。

[ðə; ði] [berz] [spiːk] [ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] ['sentənsɪz] .

The	bears	speak	in	short	,	characteristic	sentences	.
这	熊	说话	在	短的	,	特征	句子	.

熊说话时会使用简短而有特色的句子。

- [rʌnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

Silverlocks	runs	away	from	home	,	goes	into	the	woods	,
-	跑步	离开	从	家	,	去	进入	这	树林	,

银发女鬼离家出走，进了森林。

[ænd; ənd][faɪndz][ə; eɪ] ['loʊnli] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .

and	finds	a	lonely	house	which	is	the	home	of	the	bears	.
和	发现	一个	孤独	房子	哪个	是	这	家	的	这	熊	.

他找到了一间孤零零的房子，那是熊的家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['entərz] .

They	are	not	at	home	,	so	she	enters	.
他们	是	不是	在	家	,	所以	她	进入	.

他们不在家，所以她走了进去。

[ðiːz] ['ækʃnz] [sə'dʒest] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

These	actions	suggest	mystery	and	adventure	.
这些	行动	建议	神秘	和	冒险	.

这些举动暗示着神秘和冒险。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʃoʊz] [tuː] [tʃiːf] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['sʌbdɪvɪʒnz] .

The	construction	of	the	story	shows	two	chief	divisions	,	with	three	subdivisions	.
这	建造	的	这	故事	演出	二	首席	部门	,	和	三	细分	.

故事结构分为两大类，每类又分为三个子类。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .

The	second	division	begins	with	the	return	of	the	bears	.
这	第二	分配	开始	和	这	返回	的	这	熊	.

第二部分以熊的回归开始。

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [suːp] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪstɪd] , [ðə; ði] [tʃerz] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bedz]

They	find	the	soup	has	been	tasted	,	the	chairs	disturbed	,	and	the	beds
他们	寻找	这	汤	有	到过	尝过	,	这	椅子	不安	,	和	这	床

['rʌmpld] ;

rumpled	;
皱巴巴的	;

他们发现汤被人尝过，椅子被挪动过，床铺被弄皱了；

[ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [toʊnz] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] .

their	conversation	is	interesting	,	and	their	tones	characteristic	.
他们的	对话	是	有趣的	,	和	他们的	音调	特征	.

他们的谈话很有趣，语气也很有特色。

['taɪni] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , ['sʌfəz] [moʊst] ; [hiː; hi] [in'lists] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Tiny	,	the	little	bear	,	suffers	most	;	he	enlists	the	sympathy	of	the	children	,
微小的	,	这	小的	熊	,	遭受	最多	;	他	入伍	这	同情	的	这	孩子们	,

小熊蒂尼受的苦最多；他赢得了孩子们的同情。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪz]['broʊkən] .

as	he	has	lost	his	dinner	and	his	chair	is	broken	.
作为	他	有	丢失的	他的	晚餐	和	他的	椅子	是	破碎的	.

因为他的晚餐没了，椅子也坏了。

[hiː; hi] [disˈkʌvəz] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [isˈkeips] [ænd; ənd] " [ˈnevər] [rʌnz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]
He discovers Silverlocks , but she escapes and " never runs away from home
他 发现 - , 但 她 逃脱 和 " 绝不 跑步 离开 从 家
[ˈeni] [mɔːr] " . [-]
any more " . [10]
任何 更多的 " . [-]

他发现了西尔弗洛克斯，但她逃走了，“再也没有离家出走过”。[10]

[ˈsiːniər] [fɔːrmz] ([bʊks] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd][ˌaɪ ˈviː]) [wʌn] .
SENIOR FORMS (BOOKS III AND IV) 1 .
高级的 表格 (图书 三、 和 第四) 1 .

高年级（第三册和第四册）1.

[ɪn] [ðiːz] [fɔːrmz] , [ðə; ði][ˈpjuːpəlz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [strɔːŋ] , [ðoʊ] [les] [fænˈtæstɪk][ænd; ənd]
In these Forms , the pupil's imagination is still strong , though less fantastic and
在 这些 表格 , 这 学生们的 想像力 是 仍然 强的 , 尽管 较少的 极好的 和
[ˈʌndər] [ˈbetər] [kənˈtroʊl] ,
under better control ,
在下面 更好的 控制 ,

在这些形式中，学生的想象力依然很强，虽然不如以前那么天马行空，也更容易控制。

[ænd; ənd] [hens] [ˈstɔːriz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər] [tʃɑːrm]
and hence stories involving a large element of imagination retain their charm
和 因此 故事 涉及 一个 大的 元素 的 想像力 保持 他们的 魅力
[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] .
at this stage .
在 这 阶段 .

因此，具有较多想象元素的故事在这个阶段仍然具有魅力。

[ðə; ði] [mɪθ] , [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈvɑːlvd] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈrʌskɪnz] [kɪŋ]
The myth , and longer and more involved fairy tales , such as Ruskin's King
这 神话 , 和 更长 和 更多的 涉及 仙女 故事 , 这样的 作为 拉斯金的 国王
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈrɪvər] ,
of the Golden River ,
的 这 金的 河 ,

这个神话，以及篇幅更长、情节更复杂的童话故事，例如罗斯金的《金河之王》，

[ˈhɔθɔrnz] [ˈwʌndər] [bʊk] , [ænd; ənd] [ˈkɪŋzliːz] [griːk] [ˈhɪroʊz] , [ɑːr; ər] [riːd] [wɪð; wɪθ] [əˈvɪdəti] .
Hawthorne's Wonder Book , and Kingsley's Greek Heroes , are read with avidity .
霍桑的 想知道 书 , 和 金斯利的 希腊语 英雄 , 是 读 和 热情 .
[ˌtuːˈtuː] .
2 .
2 .

霍桑的《奇幻书》和金斯利的《希腊英雄传》都深受喜爱。2.

[ˈstɔːriz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [ˈwʌndərfəli] [əˈtræktɪv] .
Stories involving a number of incidents are wonderfully attractive .
故事 涉及 一个 数字 的 事件 是 太棒了 吸引人的 .

包含多个事件的故事总是格外引人入胜。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjuːpəlz] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌpɜːrsəˈnæləti] .
This is due to the pupil's instinctive interest in action and personality .
这 是 到期的 到 这 学生们的 本能 兴趣 在 行动 和 性格 .

这是由于学生天生对行动和个性感兴趣所致。

[ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈpɝːsənz] [huː] [duː] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [huː]
Children are more deeply interested in persons who do things than in those who
孩子们 是 更多的 深 感兴趣的 在 人 WHO 做 事物 比 在 那些 WHO
[bɪˈkʌm] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
become something else than they were .
变得 某物 别的 比 他们 是 .

孩子们对做事的人比对那些改变了原本样子的人更感兴趣。

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˈveri] [suːn] [pɔːlz] ,

A	description	of	some	evolution	of	character	very	soon	palls	,
一个	描述	的	一些	进化	的	特点	非常	很快	灵柩	,

对性格演变过程的描述很快就会让人感到乏味。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [diːdz] [igˈzəːts] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] .

but	a	stirring	tale	of	heroic	deeds	exerts	a	powerful	fascination	.
但	一个	搅拌	故事	的	英勇	契约	施压	一个	强大的	魅力	.

但是，一个激动人心的英雄事迹故事具有强大的吸引力。

[ðɪs] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] [əˈtræktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [teɪl] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd]

This	explains	the	attractiveness	of	the	hero	tale	,	the	story	of	adventure	,	and
这	解释	这	吸引力	的	这	英雄	故事	,	这	故事	的	冒险	,	和

[ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈnærətɪv] .

the	stirring	historical	narrative	.
这	搅拌	历史	叙述	.

这就解释了英雄故事、冒险故事和激动人心的历史叙事为何如此吸引人。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ɑːrˈtɪstɪk][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] .

The	action	should	have	the	merit	of	artistic	moderation	.
这	行动	应该	有	这	优点	的	艺术	适度	.

该行动应具有艺术上的克制性。

[ˈstɔːriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːrnɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði] " [daɪm] [ˈθrɪlər]

Stories	in	which	there	is	a	carnival	of	action	,	for	example	,	the	"	dime	thriller
故事	在	哪个	那里	是	一个	狂欢	的	行动	,	为了	例子	,	这	"	一角硬币	惊悚片

" ,

"	,
"	,

例如，情节跌宕起伏、充满动作场面的故事，如“廉价惊悚片”。

[ˈʌndər] [huːz] [spel] [soʊ] [ˈmeni] [bɔɪz] [fɔːl] , [mʌst; məst][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

under	whose	spell	so	many	boys	fall	,	must	be	avoided	.
在下面	谁	拼写	所以	许多	男孩们	落下	,	必须	是	避免	.

必须远离她，许多男孩都受她蛊惑。

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ðæt] [liːvz] [də; ði][maɪnd][soʊ] [ˈfiːvərɪʃ] [ðæt] [də; ði][ˈpjuːp(ə)l][ˈluːzɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn]

Literature	that	leaves	the	mind	so	feverish	that	the	pupil	loses	interest	in
文学	那	树叶	这	头脑	所以	发烧	那	这	瞳孔	失败	兴趣	在

[ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][noʊ][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

other	subjects	is	worse	than	no	literature	.
其他	主题	是	更糟	比	不	文学	.

让学生精神亢奋到对其他科目失去兴趣的文学作品，比没有文学作品更糟糕。

[ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪnˈdʒʊriəs] [kaɪnd] ,

The	easiest	way	to	prevent	a	taste	for	this	injurious	kind	,
这	最容易	方式	到	防止	一个	品尝	为了	这	有害的	种类	,

防止孩子喜欢上这种有害食物的最简单方法是：

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [də; ði][ˈpjuːp(ə)l][æn; ən] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [wɜːrks] [dɪˈskrɪptɪv] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [diːdz]

is	to	give	the	pupil	an	acquaintance	with	works	descriptive	of	noble	deeds
是	到	给	这	瞳孔	一个	熟人	和	作品	描述性的	的	高贵	契约

[ænd; ənd] [ˈvɪrəl] [ˈkærəktər] .

and	virile	character	.
和	阳刚的	特点	.

目的是让学生熟悉描写高尚行为和男子气概的作品。

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['epɪk]['poʊətri][ɔːr][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːv(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

An	interest	in	epic	poetry	or	the	historical	novel	may	be	developed	from	the
一个	兴趣	在	史诗	诗	或者	这	历史	小说	可能	是	发达	从	这

['tʃaɪldz] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

child's	instinctive	interest	in	action	.
孩子的	本能	兴趣	在	行动	.

对史诗或历史小说的兴趣可能源于儿童对动作的本能兴趣。

['tɛnəsənz] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] , ['ɑːrnəldz] ['soʊræb][ænd; ənd] ['rʌstəm] , ['lɔːŋˌfɛloʊz] [iˈvændʒiliːn]

Tennyson's	Passing	of	Arthur	,	Arnold's	Sohrab	and	Rustum	,	Longfellow's	Evangeline
丁尼生的	通过	的	亚瑟	,	阿诺德的	索拉布	和	锈	,	朗费罗的	伊万杰琳

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['rɑːbərt] [ʌv; əv] ['sisili] ,

and	King	Robert	of	Sicily	,
和	国王	罗伯特	的	西西里岛	,

丁尼生的《亚瑟之死》、阿诺德的《索拉布与鲁斯图姆》、朗费罗的《伊万杰琳》和《西西里国王罗伯特》

[ænd; ənd] ['skɑːts] ['aɪvənˌhoʊ] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	Scott's	Ivanhoe	will	be	read	with	keen	enjoyment	.
和	斯科特的	艾凡霍	将要	是	读	和	敏锐的	享受	.

人们会兴致勃勃地阅读斯科特的《艾凡赫》。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz]

The	force	and	beauty	of	the	language	,	the	faithfulness	of	the	descriptions
这	力量	和	美丽	的	这	语言	,	这	忠诚	的	这	描述

[tuː; tə] [laɪf] , [-]

to	life	,	[	11	]
到	生活	,	[	-	]

语言的力量和美感，对生活的描述忠实，[11]

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['setɪŋ] , [ðə; ði] ['lɔːfti] ['ɪmɪdʒəri] ,

the	historical	setting	,	the	lofty	imagery	,
这	历史	环境	,	这	高远	图像	,

历史背景，宏大的意象，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['helθi] ['ment(ə)l] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [wɪl] [faɪnd]

and	the	logical	development	will	arouse	a	healthy	mental	appetite	that	will	find
和	这	逻辑	发展	将要	引起	一个	健康	精神的	食欲	那	将要	寻找

[noʊ] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrθləs] ['stɔːri] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['vʌlgər] ['ɪnsɪdənt] ,

no	pleasure	in	the	worthless	story	of	sensation	and	vulgar	incident	,
不	乐趣	在	这	毫无价值	故事	的	感觉	和	庸俗	事件	,

合乎逻辑的发展将激发健康的心理需求，这种需求不会从毫无价值的感官刺激和庸俗事件的故事中获得乐趣。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['bædli] [kən'strʌktɪd] [,kɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [əd'ventʃər] . [θriː] .

or	even	in	some	badly	constructed	compositions	of	historical	adventure	.	3	.
或者	甚至	在	一些	糟糕	建造	作品	的	历史	冒险	.	3	.

甚至在一些拙劣的历史冒险故事中也是如此。3.

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːniər] [fɔːrmz] [ʃoʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ænɪmlz] , [pets] ,

The	pupils	of	the	Senior	Forms	show	even	more	striking	interest	in	animals	,	pets	,
这	学生	的	这	高级的	表格	展示	甚至	更多的	引人注目	兴趣	在	动物	,	宠物	,

高年级学生对动物、宠物表现出更加浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][waɪld] ['kriːtʃərz] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [fɔːrmz] .

and	wild	creatures	than	do	the	pupils	of	the	Junior	Forms	.
和	荒野	生物	比	做	这	学生	的	这	初级	表格	.

以及比低年级学生更甚的野生动物。

[tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪz] [duː] [ðə; ði] [ɪn'groʊsɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['stʌdi] .

To	this	natural	interest	is	due	the	engrossing	character	of	nature	study	.
到	这	自然的	兴趣	是	到期的	这	引人入胜	特点	的	自然	学习	.

这种天然的兴趣源于自然研究引人入胜的性质。

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [duː] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
To **it** **is** **also** **due** **the** **satisfaction** **arising** **from** **the** **reading** **of** **some** **of**
到 它 是 还 到期的 这 满意 产生 从 这 阅读 的 一些 的

[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈneɪtʃər] [ˈstɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] .
the **many** **nature** **stories** **that** **have** **appeared** **in** **recent** **years** **.**
这 许多 自然 故事 那 有 出现 在 最近的 年 .

这也要归功于阅读近年来出现的许多自然故事所带来的满足感。

[ˈtɔmpsn] - - [waɪld] [ˈænɪmlz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪd] ,
Thompson **-** **Seton's** **Wild** **Animals** **I** **have** **Known** **and** **Lives** **of** **the** **Hunted** **,**
汤普森 - - 荒野 动物 我 有 已知 和 生活 的 这 猎杀 ,

汤普森-塞顿的《我所认识的野生动物》和《猎物的生活》，

[ænd; ənd] [ˈrɑːbərts] - [ðə; ði] [ˈwɔtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] [ɑːr; ər] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .
and **Roberts** **'** **The** **Watchers** **of** **the** **Trails** **are** **excellent** **examples** **of** **this** **class** **.**
和 罗伯茨 - 这 观察者 的 这 小径 是 出色的 示例 的 这 班级 .

罗伯茨的《步道守望者》就是这类作品的优秀范例。

[kəmˈpliːt] [hoʊlz] [ˈvɜːrsəs] [iksˈtrækts]
COMPLETE **WHOLES** **VERSUS** **EXTRACTS**
完全的 整体 相对 提取物

完整整体与提取物

[ˈskætərd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɑːnˈterioʊ] [ˈriːdɚz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [iksˈtrækts][frʌm; frəm][ˈlɑːrdʒər]
Scattered **throughout** **the** **Ontario** **Readers** **are** **to** **be** **found** **extracts** **from** **larger**
疏散 自始至终 这 安大略省 读者 是 到 是 成立 提取物 从 更大的

[wɜːrks] .
works **.**
作品 .

《安大略读者文集》中散布着一些大型作品的节选。

[ðiːz] [iksˈtrækts][ɑːr; ər] [pleɪst] [ðer; ðər][praɪˈmerəli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈlɪtəreri]
These **extracts** **are** **placed** **there** **primarily** **because** **they** **have** **some** **special** **literary**
这些 提取物 是 放置 那里 主要 因为 他们 有 一些 特别的 文学

[ˈvæljuː] .
value **.**
价值 .

之所以将这些摘录放在这里，主要是因为它们具有一些特殊的文学价值。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈferli] [kəmˈpliːt] [ˈjuːnəti][ɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ɪn]
They **have** **fairly** **complete** **unity** **in** **themselves** **and** **can** **be** **treated** **in** **detail** **in**
他们 有 相当 完全的 统一 在 他们自己 和 能 是 治疗 在 细节 在

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈstɔːri] .
a **way** **that** **would** **be** **impossible** **with** **a** **whole** **story** **.**
一个 方式 那 会 是 不可能的 和 一个 所有的 故事 .

它们本身具有相当完整的统一性，可以进行详细的描述，这是整个故事所无法做到的。

[ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][hæz; həz][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [riːˈpeiz]
The **extract** **has** **an** **advantage** **over** **the** **whole** **,** **in** **that** **it** **repays**
这 提炼 有 一个 优势 超过 这 所有的 , 在 那 它 偿还

[ɪnˈtensɪv] [ˈstʌdi] , [waɪl] ,
intensive **study** **,** **while** **,**
密集的 学习 , 尽管 ,

提取物相比整体具有优势，因为它值得深入研究，而

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] , [sʌtʃ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] .
in **many** **cases** **,** **such** **study** **of** **the** **whole** **work** **would** **not** **be** **worth** **while** **.**
在 许多 案例 , 这样的 学习 的 这 所有的 工作 会 不是 是 值得 尽管 .

在许多情况下，对整部作品进行这样的研究是没有意义的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈbetər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wer]

It	is	considered	better	to	give	the	pupil	many	of	these	passages	where
它	是	经过考虑的	更好的	到	给	这	瞳孔	许多	的	这些	段落	在哪里

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [ɑːrt] ,

the	author	has	shown	his	greatest	art	,
这	作者	有	所示	他的	最	艺术	,

人们认为，最好让学生阅读作者展现其最高艺术造诣的许多段落。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈlaʊ] [wʌn] [lɔːŋ] [wɜːrk] [tuː; tə][əbˈzɔːrb][ðə; ði] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

rather	than	to	allow	one	long	work	to	absorb	the	very	limited	time	which	the
相当	比	到	允许	一	长的	工作	到	吸收	这	非常	有限的	时间	哪个	这

[ˈpjuːp(ə)l][kæn; kən] [dɪˈvoʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .

pupil	can	devote	to	this	subject	.
瞳孔	能	奉献	到	这	主题	.

而不是让一篇冗长的文章占据学生能够投入到这门学科的非常有限的时间。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [wɪl] [hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪts] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [inˈdjuːsiz]

The	study	of	the	extract	will	have	accomplished	its	mission	if	it	induces
这	学习	的	这	提炼	将要	有	完成	它是	使命	如果	它	诱导

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] .

the	pupil	to	read	the	larger	work	for	himself	in	later	years	.
这	瞳孔	到	读	这	更大的	工作	为了	他自己	在	之后	年	.

如果对节选的学习能促使学生在日后亲自阅读原作，那么这项研究就达到了它的目的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [-]

If	the	treatment	by	the	teacher	[	12	]
如果	这	治疗	经过	这	老师	[	-	]

如果教师的待遇[12]

[ɪz] [meɪd] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

is	made	as	interesting	as	it	should	be	,
是	制成	作为	有趣的	作为	它	应该	是	,

变得足够有趣了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [wɪl] [əbˈteɪn] [sʌtʃ] [dɪˈlaɪt] [frʌm; frəm] ,

it	is	hoped	that	the	pupil	will	obtain	such	delight	from	,
它	是	希望	那	这	瞳孔	将要	获得	这样的	喜	从	,

希望学生能从中获得这样的快乐，

[ænd; ənd][biː; bi][ɪnˈspaɪərd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪnˈθuːziæzəm] [baɪ] , [ðiːz] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ˈtreʒərz] ,

and	be	inspired	to	such	enthusiasm	by	,	these	glimpses	of	literary	treasures	,
和	是	灵感	到	这样的	热情	经过	,	这些	惊鸿一瞥	的	文学	宝藏	,

并从这些文学瑰宝的惊鸿一瞥中，激发出同样的热情。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn][ðer; ðər][ɪnˈtaɪərəti] [sʌtʃ] [wɜːrks]

that	he	will	not	be	satisfied	until	he	has	enjoyed	in	their	entirety	such	works
那	他	将要	不是	是	使满意	直到	他	有	享受	在	他们的	整体	这样的	作品

[æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

as	The	Lady	of	the	Lake	,
作为	这	女士	的	这	湖	,

他表示，只有完整地欣赏过《湖中仙女》等作品后，他才会感到满足。

[ˈpikwik] [ˈpepərz] , [ˈlɔːrnə] [duːn] , [ðə; ði] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [flɑːs] , [ˈdʒuːljəs] [ˈsizər] ,

Pickwick	Papers	,	Lorna	Doone	,	The	Mill	on	the	Floss	,	Julius	Cæsar	,
匹克威克	文件	,	洛娜	杜恩	,	这	磨	在	这	牙线	,	尤利乌斯	凯撒	,

《匹克威克外传》、《洛娜·杜恩》、《弗洛斯河上的磨坊》、《尤利乌斯·凯撒》

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] .

and	It	is	Never	Too	Late	to	Mend	.
和	它	是	绝不	也	晚的	到	修补	.

亡羊补牢，为时未晚。

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [wɜːrk] [ʌv; əv]

An	extract	may	serve	as	an	introduction	to	the	choicest	work	of
一个	提炼	可能	服务	作为	一个	介绍	到	这	精选	工作	的

[æn; ən] ['ɔːθər] ,

an	author	,
一个	作者	,

节选可以作为对作者最佳作品的介绍，

[meɪ] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]

may	arouse	an	interest	in	his	writings	,	and	give	the	pupils	a	taste	of
可能	引起	一个	兴趣	在	他的	著作	,	和	给	这	学生	一个	品尝	的

[hɪz; ɪz]['kwɑːləti] ,

his	quality	,
他的	质量	,

或许能激发学生对他的作品的兴趣，并让他们领略到他的作品质量。

[bʌt; bət] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [hwets] [ðer; ðər] ['æpitaits] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

but	,	unless	it	whets	their	appetites	for	the	work	as	a	whole	,
但	,	除非	它	磨刀石	他们的	食欲	为了	这	工作	作为	一个	所有的	,

但是，除非它能激发他们对整部作品的兴趣，

[ɪts] [tʃiːf] ['pɜːrpəs] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

its	chief	purpose	will	not	have	been	accomplished	.
它是	首席	目的	将要	不是	有	到过	完成	.

它的主要目的将无法实现。

[ðiːz] [iks'trækts] ['kænɑːt] [gɪv] [ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['epək] .

These	extracts	cannot	give	a	panoramic	view	of	a	great	historical	epoch	.
这些	提取物	不能	给	一个	全景	看法	的	一个	伟大的	历史	时代	.

这些摘录无法展现一个伟大历史时期的全貌。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [sə'steɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] - ['deɪz] ['riːdiŋz] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

They	do	not	require	that	sustained	attention	that	relates	to	-	day's	readings	with	that
他们	做	不是	要求	那	持续	注意力	那	相关	到	-	天	阅读	和	那

[ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,

of	yesterday	,
的	昨天	,

它们不需要像将今天的读数与昨天的读数联系起来那样持续关注。

[ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ]['waɪdər] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['meni] [pɑːrts][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentrəl]

and	that	takes	a	wider	survey	of	many	parts	in	their	relation	to	a	central
和	那	需要	一个	更广泛	民意调查	的	许多	部分	在	他们的	关系	到	一个	中央

[θiːm] .

theme	.
主题	.

这需要对许多部分与中心主题的关系进行更广泛的考察。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [wɜːrk] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

The	larger	work	gives	a	culture	and	a	liberal	education	,
这	更大的	工作	给予	一个	文化	和	一个	自由主义	教育	,

更宏大的作品展现了一种文化和博雅教育，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['mænər] ,

when	it	is	treated	in	the	proper	manner	,
什么时候	它	是	治疗	在	这	恰当的	方式	,

如果以正确的方式处理，

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frægmənteri] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːθər] [ðæt] [wʊd]
that is very different from the fragmentary knowledge of an author that would
那 是 非常 不同的 从 这 片段 知识 的 一个 作者 那 会
[biː; bi] [geɪnd] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['meni] [ɔːrt] [iks'trækts] .
be gained by even the intensive study of many short extracts .
是 获得 经过 甚至 这 密集的 学习 的 许多 短的 提取物 .

这与即使通过深入研究许多短篇摘录也能获得的对作者的零碎了解截然不同。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [mʌst; məst][biː; bi] ['mɪnɪt]
The treatment of the extract , as we have said , must be minute
这 治疗 的 这 提炼 , 作为 我们 有 说 , 必须 是 分钟
;
;
;

正如我们所说，提取物的处理必须非常细致；

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌbsɪkwəntli] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['autlaind]
while the whole work should be subsequently read in a method that will be outlined
尽管 这 所有的 工作 应该 是 随后 读 在 一个 方法 那 将要 是 概述
['leɪtər][ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] .
later on under the head of Supplementary Reading .
之后 在 在下面 这 头 的 补充 阅读 .

而整部作品的阅读方法将在后面的“补充阅读”部分中概述。

[ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ['stʌdi] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
CORRELATION OF LITERATURE WITH NATURE STUDY , GEOGRAPHY , HISTORY ,
相关性 的 文学 和 自然 学习 , 地理 , 历史 ,
[ænd; ənd] [ɑːrt]
AND ART
和 艺术

文学与自然研究、地理、历史和艺术的关联

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['riːdɚz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [prɪ'pærətɔːri]
Many of the lessons in the Ontario Readers should be preceded by preparatory
许多 的 这 课程 在 这 安大略省 读者 应该 是 之前 经过 预备
[wɜːrk] [ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] ,
work in geography ,
工作 在 地理 ,

安大略省读本中的许多课程都需要事先进行地理方面的预备学习。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr] ['neɪtʃər] ['stʌdi] .
history , or nature study .
历史 , 或者 自然 学习 .

历史学或自然科学。

['poʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ʒɑːk,dʒeiks] [kɑː'tiːə] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv]
Poems such as Jacques Cartier , The Charge of the Light Brigade , The Burial of
诗歌 这样的 作为 雅克 卡地亚 , 这 收费 的 这 光 旅 , 这 葬礼 的
[sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː] ,
Sir John Moore ,
先生 约翰 摩尔 ,

诗歌作品包括《雅克·卡蒂埃》、《轻骑兵的冲锋》、《约翰·摩尔爵士的葬礼》等。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ən'les] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [-]
and The Armada cannot be fully appreciated unless the historical [13]
和 这 舰队 不能 是 完全 感谢 除非 这 历史 [-]

如果不了解历史[13]，就无法充分理解无敌舰队。

['setɪŋ] [ɪz] [noʊn] .
setting is known .
环境 是 已知 .

设置已知。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['pjuːpəlz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['poʊəmz] .

There	are	famous	pictures	that	will	increase	the	pupil's	interest	in	these	poems	.
那里	是	著名的	图片	那	将要	增加	这	学生们的	兴趣	在	这些	诗歌	.

有一些著名的图片可以提高学生对这些诗歌的兴趣。

[ɪn][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ɑːrt] ,

In	the	lessons	on	art	,
在	这	课程	在	艺术	,

在美术课上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [sə'dʒest] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]

there	are	studies	of	pictures	that	suggest	feelings	and	thoughts	characterized	by
那里	是	研究	的	图片	那	建议	情怀	和	想法	特征化的	经过

[ˌjuːnɪvɜːr'sæləti] , ['pɜːrmənənsi] ,

universality	,	permanency	,
普遍性	,	永久性	,

有些研究通过图片来揭示具有普遍性和永恒性的情感和思想。

[ænd; ənd][noʊ'bɪləti] — ['pɪktʃərz] [ðæt] [stɜːr] [men] [tuː; tə]['noʊbləɚ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

and	nobility	—	pictures	that	stir	men	to	nobler	thought	and	higher	aspiration	.
和	贵族	—	图片	那	搅拌	男人	到	更高贵	想法	和	更高	抱负	.

以及高贵的品质——能够激发人们更高尚的思想和更崇高的抱负的画面。

['ɔːf(ə)n] , [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn] ['kʌlərz] ,

Often	,	such	pictures	are	the	painter's	method	of	expressing	in	colours	,
经常	,	这样的	图片	是	这	画家的	方法	的	表达	在	颜色	,

通常，这类画作是画家运用色彩进行表达的一种方式。

[θɔːts] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət][hæz; həz] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːrdz] .

thoughts	that	the	poet	has	expressed	in	words	.
想法	那	这	诗人	有	表达	在	字	.

诗人用文字表达的思想。

['lesnz; 'lesənz] [sʌtʃ] [æz; əz]['dændɪlaɪənz] , [bɑːb] [waɪt] ,

Lessons	such	as	Dandelions	,	Bob	White	,
课程	这样的	作为	蒲公英	,	鲍勃	白色的	,

蒲公英、鲍勃·怀特等教训

[ænd; ənd][ðə; ði]['sændpaɪpər][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][fækts][ʌv; əv]

and	The	Sandpiper	require	a	preliminary	acquaintance	with	certain	facts	of
和	这	鹬	要求	一个	初步的	熟人	和	肯定	事实	的

['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] ,

nature	,	and	therefore	should	be	taken	,
自然	,	和	所以	应该	是	已采取	,

而《矶鹬》则需要读者事先了解一些自然界的常识，因此应该.....

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wen] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] ['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

if	possible	,	when	these	can	be	obtained	through	personal	observation	by	the
如果	可能的	,	什么时候	这些	能	是	获得	通过	个人的	观察	经过	这

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

如果可能的话，最好是由学生亲自观察来获得这些信息。

[wʊlf] [ænd; ənd][ˌmɑːnt'kɑːm][ænd; ənd] [dreɪks] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪ'mænd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

Wolfe	and	Montcalm	and	Drake's	Voyage	Around	the	World	demand	,	in	addition
沃尔夫	和	蒙卡尔姆	和	德雷克的	航程	大约	这	世界	要求	,	在	添加

[tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] ,

to	historical	facts	,
到	历史	事实	,

沃尔夫、蒙卡尔姆和德雷克的《环球航行》除了历史事实外，还要求

['sɜːrt(ə)n] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['deɪtə] .

certain	geographical	data	.
肯定	地理	数据	.

某些地理数据。

[ðiːz] [fækts][ænd; ənd]['deɪtə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

These	facts	and	data	should	be	communicated	at	some	time	before	the
这些	事实	和	数据	应该	是	沟通	在	一些	时间	前	这

['lesnz; 'lesənz][ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːr; ər]['teɪkən] ,

lessons	in	literature	are	taken	,
课程	在	文学	是	已采取	,

这些事实和数据应该在学习文学课程之前告知学生。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'send] ['ɪntuː]['lesnz; 'lesənz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [ɔːr]

in	order	that	the	latter	may	not	descend	into	lessons	in	history	,	geography	,	or
在	命令	那	这	后者	可能	不是	下降	进入	课程	在	历史	,	地理	,	或者

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

natural	science	.
自然的	科学	.

以免后者沦为历史、地理或自然科学的课程。

[ðə; ði][iks'trækts] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɚz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['sɜːrt(ə)n]

The	extracts	mentioned	above	are	not	placed	in	the	Readers	to	teach	certain
这	提取物	提及	多于	是	不是	放置	在	这	读者	到	教	肯定

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ,

historical	,	geographical	,
历史	,	地理	,

上述摘录并非收录于读者教材中，目的并非教授某些历史、地理知识。

[ɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækts] .

or	scientific	facts	.
或者	科学	事实	.

或者科学事实。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ðer; ðər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [praɪ'merəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]

They	are	placed	there	,	as	has	been	said	,	primarily	because	they	have
他们	是	放置	那里	,	作为	有	到过	说	,	主要	因为	他们	有

[sʌm; səm]['væljuː][æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

some	value	as	literature	.
一些	价值	作为	文学	.

正如前面所说，它们被放置在那里主要是因为它们具有一定的文学价值。

[hens] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər] [fjuː] [daɪ'grɛʃənz] ,

Hence	the	literature	lesson	should	require	few	digressions	,
因此	这	文学	课	应该	要求	很少	题外话	,

因此，文学课应该尽量避免离题。

[ðə; ði] ['nesəseri] [prɪ'pærətɔːri] [wɜːrk] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [ɪn] ['priːviəs] [pɪrɪədz] .

the	necessary	preparatory	work	having	been	done	in	previous	periods	.
这	必要的	预备	工作	拥有	到过	完毕	在	以前的	时期	.

前期已完成必要的准备工作。

[bʌt; bət] [waɪl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['neɪtʃər] ['stʌdi] ,

But	while	history	,	geography	,	nature	study	,
但	尽管	历史	,	地理	,	自然	学习	,

但是，历史、地理、自然研究，

[ænd; ənd][ɑːrt] ['friːkwəntli] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm][ɔːr][proʊz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

and	art	frequently	assist	in	the	interpretation	of	a	poem	or	prose	selection	,
和	艺术	频繁地	协助	在	这	解释	的	一个	诗	或者	散文	选择	,

[ðiːz] ['sʌbdʒekts] ,

these	subjects	,
这些	主题	,

艺术常常有助于解读诗歌或散文选段，这些主题

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [meɪ] [biː; bi] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ] [si'lekʃənz] [drɔːn]

on	the	other	hand	,	may	be	reinforced	and	strengthened	by	selections	drawn
在	这	其他	手	,	可能	是	加强型	和	加强	经过	选择	绘制

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

from	the	fields	of	literature	.
从	这	字段	的	文学	.

另一方面，可以从文学领域中选取一些内容进行补充和加强。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'træktɪvnəs] [ɪf]

The	facts	of	the	history	lesson	will	be	given	an	additional	attractiveness	if
这	事实	的	这	历史	课	将要	是	给定	一个	额外的	吸引力	如果

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [wel] - ['rɪt(ə)n] [baɪ'ɑːgrəfi] [ɔːr]['drɑːmə] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði]

the	pupil	is	directed	to	some	well	-	written	biography	or	drama	embodying	the
这	瞳孔	是	指导	到	一些	出色地	-	书面	传	或者	戏剧	体现	这

[seɪm] [fækts] ,

same	facts	,
相同的	事实	,

如果引导学生阅读一些文笔优美、内容翔实的传记或戏剧，历史课上的事实就会变得更有吸引力。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [riːdz] [ɔːr] [ri'saits] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [sʌm; səm] ['spɪrɪtɪd] ['bæləd] , [sʌtʃ] [æz; əz]

or	if	the	teacher	reads	or	recites	to	the	class	some	spirited	ballad	,	such	as
或者	如果	这	老师	阅读	或者	背诵	到	这	班级	一些	精神抖擞	民谣	,	这样的	作为

['bɑːni] [dʌn'diː] ,

Bonnie	Dundee	,
邦妮	邓迪	,

或者老师给全班朗读或吟诵一些欢快的民谣，比如《邦妮·邓迪》，

['berɪŋ] [ə'pɑːn] [-]

bearing	upon	[	14	]
轴承	之上	[	-	]

关于[14]

[ðə; ði]['les(ə)n] .

the	lesson	.
这	课	.

教训。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] ['stʌdi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ]

The	interest	in	the	observations	made	in	nature	study	will	be	intensified	by	reading
这	兴趣	在	这	观察	制成	在	自然	学习	将要	是	加强	经过	阅读

[sʌm; səm] ['neɪtʃər] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [gʊd] ['lɪtəreri] [fɔːrm] .

some	nature	story	written	in	good	literary	form	.
一些	自然	故事	书面	在	好的	文学	形式	.

阅读一些文笔优美的自然故事，会增强人们对自然观察的兴趣。

[waɪl] [ðiːz] ['stʌdiz] [meɪ] [goʊ][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

While	these	studies	may	go	hand	in	hand	with	literature	,
尽管	这些	研究	可能	去	手	在	手	和	文学	,

虽然这些研究可能与文献密切相关，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɔːlweɪz][ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði][seɪm] [deɪ][ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪn]
it **is** **not** **necessary** **that** **they** **should** **be** **always** **taken** **on** **the** **same** **day** **or** **even** **in**
它 是 不是 必要的 那 他们 应该 是 总是 已采取 在 这 相同的 天 或者 甚至 在
[ðə; ði] [seɪm] [wiːk] .
the **same** **week** **.**
这 相同的 星期 .

不一定非要在同一天甚至同一周内进行。

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ˈles(ə)n] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈeɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈkɔːl] [ʌv; əv]
The **literature** **lesson** **may** **be** **an** **effective** **agent** **in** **the** **recall** **of**
这 文学 课 可能 是 一个 有效的 代理人 在 这 记起 的
[aɪˈdiːəz] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsɪməˌleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈpriːviəs] [ˈneɪtʃər] [ˈstʌdi] ,
ideas **that** **have** **had** **time** **to** **be** **assimilated** **from** **previous** **nature** **study** **,**
想法 那 有 有 时间 到 是 同化 从 以前的 自然 学习 ,

文学课或许能有效帮助学生回忆起之前在自然研究中逐渐吸收的知识。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɔːr] [dʒiˈɑːgrəfi] [ˈlesnz; ˈlesənz] .
history **,** **or** **geography** **lessons** **.**
历史 , 或者 地理 课程 .

历史课或地理课。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ðiːz] [ˈsʌbdʒekts]
In **our** **enthusiasm** **for** **literature** **we** **must** **not** **make** **these** **subjects**
在 我们的 热情 为了 文学 我们 必须 不是 制作 这些 主题
[ðə; ði] [mɪr] [sɔɪl][ænd; ənd] [ˈfɜːtəlaɪzəz] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] [wɪl] [sprɪŋ] .
the **mere** **soil** **and** **fertilizers** **out** **of** **which** **the** **flowers** **of** **poetry** **will** **spring** **.**
这 仅仅 土壤 和 肥料 出去 的 哪个 这 花朵 的 诗 将要 春天 .

我们对文学的热情不应让我们把这些主题仅仅当作诗歌之花绽放的土壤和肥料。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsʌbdʒekts][hæz; həz][ɪts][ˈprɑːpər] [sfɪr] ,
Each **of** **these** **subjects** **has** **its** **proper** **sphere** **,**
每个 的 这些 主题 有 它是 恰当的 领域 ,

这些学科各有其适宜的领域，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈtiːtʃər] [ˈmɪsɪz] [ˈmeni] [ˈgoʊldən] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ˈfriːkwəntli] [teɪk] [ə; eɪ]
but **that** **teacher** **misses** **many** **golden** **opportunities** **who** **does** **not** **frequently** **take** **a**
但 那 老师 错过 许多 金的 机会 WHO 做 不是 频繁地 拿 一个
[ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈsɜːrveɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˈstʌdiz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
comprehensive **survey** **of** **his** **material** **in** **all** **these** **studies** **in** **order** **to** **find** **the**
综合的 民意调查 的 他的 材料 在 全部 这些 研究 在 命令 到 寻找 这
[ˈelɪmənt] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][ˈjuːnəti][tuː; tə][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] .
element **that** **will** **give** **a** **unity** **to** **all** **our** **knowledge** **and** **experience** **.**
元素 那 将要 给 一个 统一 到 全部 我们的 知识 和 经验 .

但是，如果一位老师不经常对所有这些研究材料进行全面考察，以找到能够将我们所有的知识和经验统一起来的要素，那么他就会错失许多宝贵的机会。

[ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn]
The **lessons** **in** **the** **Reader** **may** **be** **taken** **according** **to** **the** **conditions** **existing** **in**
这 课程 在 这 读者 可能 是 已采取 根据 到 这 状况 现存的 在
[ðə; ði] [klæs] [ɔːr][ðə; ði][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
the **class** **or** **the** **inclination** **of** **the** **teacher** **.**
这 班级 或者 这 倾角 的 这 老师 .

读者可以根据课堂实际情况或教师的意愿来学习本书中的课程。

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
By **no** **means** **is** **it** **necessary** **to** **follow** **the** **order** **in** **the** **book** **.**
经过 不 方法 是 它 必要的 到 跟随 这 命令 在 这 书 .

完全没有必要按照书中的顺序来做。

[eɪmz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
AIMS IN TEACHING LITERATURE
目标 在 教学 文学

文学教学目标

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['defɪnət] [eɪm][ɪn] [vjuː] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ]
The teacher should always have a clear and definite aim in view in teaching a
这 老师 应该 总是 有 一个 清除 和 定 目的 在 看法 在 教学 一个
[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
selection in literature ,
选择 在 文学 ,

教师在教授文学作品选段时，应该始终有一个清晰明确的目标。

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['tiːtʃərz] [meɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [eɪmz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
but different teachers may have different aims in teaching the same selection .
但 不同的 教师 可能 有 不同的 目标 在 教学 这 相同的 选择 .

但是不同的教师在教授同一选段时可能会有不同的教学目标。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
There should , of course ,
那里 应该 , 的 课程 ,

当然应该有。

['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [eɪm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ]
always be the general aim to create a taste for good literature by
总是 是 这 一般的 目的 到 创造 一个 品尝 为了 好的 文学 经过
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [klɪr] [ænd; ənd]
leading the pupils to appreciate the beauty and power of clear and
领导 这 学生 到 欣赏 这 美丽 和 力量 的 清除 和
[ɑːr'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ;
artistic expression of thought and feeling ;
艺术 表达 的 想法 和 感觉 ;

始终以培养学生对优秀文学的兴趣为总体目标，引导学生欣赏清晰、艺术化的思想和情感表达之美和力量；

[bʌt; bət] [ðɪs] [eɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [spə'sɪfɪk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə]
but this aim must be specific according to the nature of the selection to
但 这 目的 必须 是 具体的 根据 到 这 自然 的 这 选择 到
[biː; bi] [tɔːt] .
be taught .
是 教授 .

但这一目标必须根据所要教授的内容的性质而具体确定。

[sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] [eɪmz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] [sə'dʒestɪv] : [-] [wʌn] .
Some specific aims may be given as suggestive : [15] 1 .
一些 具体的 目标 可能 是 给定 作为 暗示性的 : [-] 1 .

可以给出一些具体的目标作为参考：[15]1.

[tuː; tə] [ə'piːl] ['suːtəbli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'stɪŋktɪv] [teɪsts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [æz; əz]
To appeal suitably to such instinctive tastes and interests of childhood as
到 上诉 适当地 到 这样的 本能 口味 和 兴趣 的 童年 作为
[ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['æktɪv] ;
are already awake and active ;
是 已经 醒 和 积极的 ;

要恰当地迎合儿童已经觉醒和活跃的本能兴趣和爱好；

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sekənd] ['riːdər] , [piː] . [θriː] , [maɪ] ['ʃædoʊ] ; [piː] . - , [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː]
for example , Second Reader , p . 3 , My Shadow ; p . 185 , A Visit from St
为了 例子 , 第二 读者 , p . 3 , 我的 阴影 ; p . - , 一个 访问 从 英石
. ['nɪkələs] ;
. Nicholas ;
. 尼古拉斯 ;

例如，第二读者，第 3 页，《我的影子》；第 185 页，《圣尼古拉斯的来访》；

[piː] . - , ['lɪt(ə)l] [guː'stɑːvə] ; [piː] . - , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['aʊər] . [ˌtuː'tuː] .

p	.	125	,	Little	Gustava	;	p	.	215	,	The	Children's	Hour	.	2	.
p	.	-	,	小的	古斯塔瓦	;	p	.	-	,	这	孩子们的	小时	.	2	.

第 125 页，《小古斯塔瓦》；第 215 页，《儿童时光》。2.

[tuː; tə] [ə'weɪkən] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [teɪsts] [ðæt] [ɑː; ər][æz; əz] [jet] ['dɔːrmənt] ; [fɔːr; fər]

To	awaken	and	develop	interests	and	tastes	that	are	as	yet	dormant	;	for
到	觉醒	和	发展	兴趣	和	口味	那	是	作为	然而	休眠	;	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] , ['sekənd] ['riːdər] ,

example	,	Second	Reader	,
例子	,	第二	读者	,

唤醒和培养尚未沉睡的兴趣和品味；例如，第二读者，

[piː] . - , [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [meɪ] ; [piː] . - , [ðə; ði] [braʊn] [θrʌʃ] . [θriː] .

p	.	42	,	A	Song	for	Little	May	;	p	.	88	,	The	Brown	Thrush	.	3	.
p	.	-	,	一个	歌曲	为了	小的	可能	;	p	.	-	,	这	棕色的	画眉	.	3	.

第 42 页，《献给小梅的歌》；第 88 页，《棕色画眉》。3.

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sekənd] ['riːdər] , [piː] . - ,

To	develop	and	direct	the	imagination	;	for	example	,	Second	Reader	,	p	.	72	,
到	发展	和	直接的	这	想像力	;	为了	例子	,	第二	读者	,	p	.	-	,

[ðə; ði] [nuː] [muːn] ;

The	New	Moon	;
这	新的	月亮	;

培养和引导想象力；例如，《第二读者》第 72 页，《新月》；

[piː] . - , ['lɪt(ə)l] ['sɑːroʊ] ; [piː] . - , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lænd] ;

p	.	117	,	Little	Sorrow	;	p	.	45	,	The	Little	Land	;
p	.	-	,	小的	悲哀	;	p	.	-	,	这	小的	土地	;

第 117 页，《小悲伤》；第 45 页，《小国》；

[piː] . - , [ðə; ði] [wɪnd] . [fɔːr] .

p	.	172	,	The	Wind	.	4	.
p	.	-	,	这	风	.	4	.

第 172 页，《风》.4。

[tuː; tə] [ə'raʊz] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sekənd] ['riːdər] ,

To	arouse	and	quicken	the	sense	of	beauty	;	for	example	,	Second	Reader	,
到	引起	和	加速	这	感觉	的	美丽	;	为了	例子	,	第二	读者	,

[piː] . - , ['mʌðɚz] [wɜːrld] ;

p	.	92	,	Mother's	World	;
p	.	-	,	母亲的	世界	;

唤起和增强审美意识；例如，《第二读者》第 92 页，《母亲的世界》；

[piː] . - , ['lʌləbaɪ] . [faɪv] .

p	.	155	,	Lullaby	.	5	.
p	.	-	,	催眠曲	.	5	.

第 155 页，摇篮曲.5。

[tuː; tə]['eksərsaɪz][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [i'məuʃənz] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sekənd] ['riːdər] , [piː] . - ,

To	exercise	and	cultivate	the	emotions	;	for	example	,	Second	Reader	,	p	.	94	,
到	锻炼	和	培育	这	情绪	;	为了	例子	,	第二	读者	,	p	.	-	,

['ænˌdroʊˌklʌs][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] ;

Androclus	and	the	Lion	;
安德罗克洛斯	和	这	狮子	;

锻炼和培养情感；例如，第二读者，第 94 页，安德洛克罗斯和狮子；

[piː] . - , [ju(:)'lisiːz] ; [piː] . - , [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊlf] . [sɪks] .

p	.	135	,	Ulysses	;	p	.	107	,	A	Night	with	a	Wolf	.	6	.
p	.	-	,	尤利西斯	;	p	.	-	,	一个	夜晚	和	一个	狼	.	6	.

《尤利西斯》第 135 页；《与狼共度一夜》第 107 页。6.

[tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈmɔrəlz] [θruː] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɪn]
To develop manners and morals through examples of character and conduct in
到 发展 礼仪 和 德 通过 示例 的 特点 和 执行 在
[ˈækʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
action ; for example ,
行动 ; 为了 例子 ,

通过言行举止的榜样来培养礼仪和道德；例如：

[ˈsekənd] [ˈriːdər] , [piː] . - , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][iː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgrenəˈdɪr] . [ˈsɛvən] .
Second Reader , p . 114 , Joseph II and the Grenadier . 7 .
第二 读者 , p . - , 约瑟夫 二 和 这 掷弹兵 . 7 .

第二读者，第 114 页，约瑟夫二世与掷弹兵。7.

[tuː; tə] [dɪˈveləp] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] - [toʊld] [ˈstɔːri] ; [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈsekənd] [ˈriːdər] ,
To develop appreciation for the well - told story ; for example , Second Reader ,
到 发展 欣赏 为了 这 出色地 - 讲述 故事 ; 为了 例子 , 第二 读者 ,
[piː] . [faɪv] , [ðə; ði][peɪl][ʌv; əv][goʊld] ;
p . 5 , The Pail of Gold ;
p . 5 , 这 桶 的 金子 ;

培养对精彩故事的欣赏能力；例如，第二读者，第 5 页，《一桶金子》；

[piː] . - , [haʊ] [aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈgraɪndstoʊn] ; [piː] . - , [ðə; ði][blaɪnd][men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənt]
p . 12 , How I Turned the Grindstone ; p . 56 , The Blind Men and the Elephant
p . - , 如何 我 转向 这 磨石 ; p . - , 这 瞎的 男人 和 这 大象

第12页，《我如何转动磨刀石》；第56页，《盲人摸象》

; [piː] . - , [haʊ] [ðə; ði] [ˈgriːks] [tʊk] [trɔɪ] . [eɪt] .
; p . 211 , How the Greeks Took Troy . 8 .
; p . - , 如何 这 希腊人 拿 特洛伊 . 8 .

; 第 211 页，《希腊人如何攻占特洛伊》8。

[tuː; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [truː] [sens] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] ; [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈsekənd] [ˈriːdər] , [piː] . - ,
To develop a true sense of humour ; for example , Second Reader , p . 50 ,
到 发展 一个 真的 感觉 的 幽默 ; 为了 例子 , 第二 读者 , p . - ,
[tʃeɪndʒ] [əˈbaʊt] . [naɪn] .
Change About . 9 .
改变 关于 . 9 .

要培养真正的幽默感；例如，第二读者，第 50 页，关于改变。9.

[tuː; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈrevərəns] ; [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈsekənd] [ˈriːdər] , [piː] . - , [ðə; ði]
To develop a sense of reverence ; for example , Second Reader , p . 203 , The
到 发展 一个 感觉 的 尊敬 ; 为了 例子 , 第二 读者 , p . - , 这
[lɔːrd] [ɪz][maɪ] [ˈʃepərd] ;
Lord is my Shepherd ;
主 是 我的 牧羊人 ;

培养敬畏之心；例如，第二读者，第 203 页，“耶和华是我的牧者”；

[piː] . - , [əˈbaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . [-]
p . 218 , Abide With Me . [16]
p . - , 遵守 和 我 . [-]

第 218 页，与我同住。[16]

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈæplɪkəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
GENERAL PRINCIPLES APPLICABLE IN THE TEACHING OF LITERATURE
一般的 原则 适用的 在 这 教学 的 文学

文学教学中适用的一般原则

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmeθəd] [ðæt] [əˈplai] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn]

There	are	four	outstanding	principles	of	general	method	that	apply	particularly	in
那里	是	四	杰出的	原则	的	一般的	方法	那	申请	特别	在

[ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

the	teaching	of	Literature	.
这	教学	的	文学	.

一般教学方法中有四项突出的原则，尤其适用于文学教学。

[aɪ] . [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][mʌst; məst] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] ,

I	.	The	pupil	must	,	at	the	outset	,
我	.	这	瞳孔	必须	,	在	这	开端	,

一、学生必须从一开始就.....

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈseptɪv] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][best] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər][tuː; tə]

be	placed	in	a	receptive	attitude	toward	the	lesson	if	the	best	results	are	to
是	放置	在	一个	接受	态度	朝向	这	课	如果	这	最好的	结果	是	到

[biː; bi] [sɪˈkjʊrd] .

be	secured	.
是	安全	.

要取得最佳学习效果，就必须以积极接受的态度来学习。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə]

He	must	have	some	purpose	in	view	if	he	is	to	be	induced	to
他	必须	有	一些	目的	在	看法	如果	他	是	到	是	诱导	到

[ˈkɑːns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

concentrate	his	attention	upon	it	.
集中	他的	注意力	之上	它	.

要想让他集中注意力，就必须给他设定一个目标。

[hɪz; ɪz][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [dɪˈtɜːrmɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][ˈles(ə)n][mʌst; məst] , [ɪn]

His	purposes	determine	his	interests	,	and	hence	the	lesson	must	,	in
他的	目的	决定	他的	兴趣	,	和	因此	这	课	必须	,	在

[sʌm; səm] [wei] ,

some	way	,
一些	方式	,

他的目的决定了他的兴趣，因此，这个教训必然会在某种程度上.....

[biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈɪntrəsts] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɪst][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

be	related	to	interests	that	already	exist	in	his	mind	.
是	有关的	到	兴趣	那	已经	存在	在	他的	头脑	.

与他心中已有的兴趣相关。

[ˈfriːkwəntli] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [ɪn][ˌpɜːrsəˈnæləti] ,

Frequently	his	instinctive	interest	in	action	,	in	personality	,
频繁地	他的	本能	兴趣	在	行动	,	在	性格	,

他常常本能地对行动和个性感兴趣，

[ɔːr][ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

or	in	excitement	is	sufficient	incentive	to	secure	his	attention	.
或者	在	激动	是	充足的	激励	到	安全的	他的	注意力	.

或者兴奋足以引起他的注意。

[ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈstɔːri] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ]

A	suspicion	that	a	lesson	contains	a	good	story	is	often	sufficient	to	ensure	a
一个	怀疑	那	一个	课	包含	一个	好的	故事	是	经常	充足的	到	确保	一个

[ˈkerf(ə)l] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

careful	reading	of	it	,
小心	阅读	的	它	,

只要怀疑某个课文包含一个好故事，通常就足以促使人们认真阅读它。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] [dɪˈvaɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɪntrəstɪŋ] [wɪl]

and 和 **a** 一个 **curiosity** 好奇心 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **writer's** 作家的 **devices** 设备 **to** 到 **make** 制作 **the** 这 **story** 故事 **interesting** 有趣的 **will** 将要

[liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

lead 带领 **to** 到 **a** 一个 **closer** 更近 **examination** 考试 **of** 的 **it** 它 **.** .

出于好奇，人们会探究作者运用了哪些手法来使故事引人入胜，从而对故事进行更深入的研究。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,

But 但 **more** 更多的 **frequently** 频繁地 **some** 一些 **special** 特别的 **interest** 兴趣 **resulting** 结果 **from** 从 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **year** 年 **,** ,

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] ,

the 这 **surroundings** 周围环境 **,** ,

但更常见的情况是，人们会因为季节、环境等原因而产生某种特殊的兴趣。

[ɔːr][ðə; ði] [wɜːrk] ['teɪkən][ɪn][sʌm; səm] ['ʌdər] ['sʌbdʒekt] , [meɪ] [biː; bi] [ɪˈfektɪvli] ['juːtəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði]

or 或者 **the** 这 **work** 工作 **taken** 已采取 **in** 在 **some** 一些 **other** 其他 **subject** 主题 **,** , **may** 可能 **be** 是 **effectively** 有效地 **utilized** 利用 **by** 经过 **the** 这

['tiːtʃər] .

teacher 老师 **.** .

或者，教师可以有效地利用学生在其他科目中取得的成果。

[ðiːz] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][soʊ] ['verid] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː]

These 这些 **interests** 兴趣 **of** 的 **children** 孩子们 **are** 是 **so** 所以 **numerous** 很多的 **and** 和 **so** 所以 **varied** 多种多样 **that** 那 **there** 那里 **are** 是 **few** 很少

['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['riːdɚz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈseptɪv] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] ['kænɑːt] [biː; bi]

lessons 课程 **in** 在 **the** 这 **Readers** 读者 **for** 为了 **which** 哪个 **a** 一个 **receptive** 接受 **attitude** 态度 **of** 的 **mind** 头脑 **cannot** 不能 **be** 是

[sɪˈkjʊrd] .

secured 安全 **.** .

孩子们的兴趣如此之多、如此之广泛，以至于在读者读本中，几乎没有哪一课是孩子们无法接受的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [hɪr] [ɪˈnʌnsiːˌeɪtid] [ˌkɔrisˈpɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] "

It 它 **will** 将要 **be** 是 **observed** 观察到 **that** 那 **the** 这 **principle** 原则 **here** 这里 **enunciated** 清晰的 **corresponds** 对应 **to** 到 **the** 这 **"** "

['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪm] " [ɪn][ðə; ði] [həːˈbɑːtiən] " ['fɔːrm(ə)l] [steps] " .

statement 陈述 **of** 的 **the** 这 **aim** 目的 **"** " **in** 在 **the** 这 **Herbartian** 赫尔巴特 **"** " **Formal** 正式的 **Steps** 步骤 **"** " **.** .

可以看出，这里阐述的原则与赫尔巴特《形式步骤》中的“目标陈述”相对应。

[iː] .

II 二 **.** .

二、

[ðə; ði]['pjuːpəlz][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] ['suːtəbli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəz]

The 这 **pupil's** 学生们的 **mind** 头脑 **must** 必须 **be** 是 **suitably** 适当地 **prepared** 准备 **for** 为了 **the** 这 **assimilation** 同化 **of** 的 **the** 这 **ideas** 想法

[kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] ,

contained 包含 **in** 在 **the** 这 **lesson** 课 **,** ,

学生的思维必须做好充分准备，才能吸收课程中所包含的知识。

[baɪ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [oʊld][aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd]
by **recalling** **old** **ideas** **and** **feelings** **that** **are** **related** **to** **those** **to** **be** **presented**
经过 回忆 老的 想法 和 情怀 那 是 有关的 到 那些 到 是 呈现
[ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdid] .
in **the** **selection** **to** **be** **studied** **.**
在 这 选择 到 是 研究 .

通过回忆与待研究选段中呈现的内容相关的旧想法和感受。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈætɪtuːd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ðə; ði][aɪˈdiːəz]
He **must** **be** **placed** **in** **a** **proper** **intellectual** **attitude** **to** **interpret** **the** **ideas**
他 必须 是 放置 在 一个 恰当的 知识分子 态度 到 解释 这 想法
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈprɑːpər][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈætɪtuːd] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [-]
and **in** **a** **proper** **emotional** **attitude** **to** **appreciate** **the** **[** **17** **]**
和 在 一个 恰当的 情绪 态度 到 欣赏 这 [-]

必须让他保持正确的理性态度去理解这些思想，并保持正确的感性态度去欣赏[17]

[ˈfiːlɪŋz] .
feelings **.**
情怀 .

情怀。

[nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈhoʊlli] [ˈmiːnɪŋləs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] ;
Neglect **of** **the** **former** **may** **make** **the** **selection** **wholly** **meaningless** **to** **the** **pupil** **;**
忽视 的 这 以前的 可能 制作 这 选择 完全 无意义的 到 这 瞳孔 ;

忽视前者可能会使选择对学生而言完全没有意义；

[nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ɪnˈtaɪər] [ɪnˈdɪfrəns] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
neglect **of** **the** **latter** **may** **result** **in** **entire** **indifference** **toward** **it** **.**
忽视 的 这 后者 可能 结果 在 全部的 漠不关心 朝向 它 .

忽视后者可能导致对其完全漠不关心。

[ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈætɪtuːd] [ɪz] [ˈnesəseri] [ɪn] [ˈeni] [ˈles(ə)n] ,
A **proper** **intellectual** **attitude** **is** **necessary** **in** **any** **lesson** **,**
一个 恰当的 知识分子 态度 是 必要的 在 任何 课 ,

任何课程都需要良好的学习态度。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈles(ə)n][ɪn] [ˈgræmər] [ɔːr] [əˈrɪθmətɪk] [ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈætɪtuːd] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst]
but **in** **a** **lesson** **in** **grammar** **or** **arithmetic** **the** **emotional** **attitude** **may** **be** **almost**
但 在 一个 课 在 语法 或者 算术 这 情绪 态度 可能 是 几乎
[kəmˈpliːtli] [ˈæbsənt] .
completely **absent** **.**
完全地 缺席的 .

但在语法或算术课上，情感因素可能几乎完全不存在。

[ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [haʊˈevər] , [ðɪs] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈætɪtuːd] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst]
In **literature** **,** **however** **,** **this** **emotional** **attitude** **is** **often** **of** **the** **greatest**
在 文学 , 然而 , 这 情绪 态度 是 经常 的 这 最
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
importance **,**
重要性 ,

然而，在文学作品中，这种情感态度往往最为重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [æn; ən] [ˈʌtər] [læk] [ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and **the** **neglect** **of** **it** **may** **mean** **an** **utter** **lack** **of** **appreciation** **of** **some**
和 这 忽视 的 它 可能 意思是 一个 说出 缺少 的 欣赏 的 一些
[ˈlɪtəreri] [ˈmæstərpiːs] .
literary **masterpiece** **.**
文学 杰作 .

而忽视它，可能意味着对某些文学杰作完全缺乏欣赏。

[ðɪs] [prɪ'pærətɔːri] [wɜːrk] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]
This preparatory work may take the form of a recall of some of the common
这 预备 工作 可能 拿 这 形式 的 一个 记起 的 一些 的 这 常见的
[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːpəlz][laɪf][ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm][fækts]['teɪkən] ,
experiences of the pupil's life or a review of some facts taken ,
经历 的 这 学生们的 生活 或者 一个 审查 的 一些 事实 已采取 ,

这项准备工作可以采取回忆学生生活中一些常见经历的形式，或者回顾一些已学事实的形式。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [dʒi'ɑːgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['les(ə)n] .
for instance , in a previous geography , history , or nature study lesson .
为了 实例 , 在 一个 以前的 地理 , 历史 , 或者 自然 学习 课 .

例如，在之前的地理、历史或自然课上。

[ðə; ði] [,æpə'septiv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːpəlz][maɪnd] [teɪks] [ðə; ði] [nuː] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [θɔːt]
The apperceptive power of the pupil's mind takes the new material of thought
这 敏锐的 力量 的 这 学生们的 头脑 需要 这 新的 材料 的 想法
[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wiːvz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [web] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and feeling contained in the selection and weaves it into the web of his
和 感觉 包含 在 这 选择 和 编织 它 进入 这 网站 的 他的
['priːviəs] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] [i'məuʃənz] .
previous ideas and emotions .
以前的 想法 和 情绪 .

学生的感知能力将选读材料中包含的新思想和情感素材融入到他先前的思想和情感网络中。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][maɪnd] ['ɔːlweɪz] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
The mind always proceeds from a vague and indistinct idea of a new
这 头脑 总是 收益 从 一个 模糊的 和 模糊 主意 的 一个 新的
[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
presentation to a clear and defined idea of it .
推介会 到 一个 清除 和 定义 主意 的 它 .

人的思维总是从对新事物模糊不清的想法，逐步发展成对其清晰明确的认识。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌænə'lɪtɪk] - [sɪn'θetɪk] .
The process is always analytic - synthetic .
这 过程 是 总是 分析 - 合成的 .

这个过程始终是分析-综合的。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['les(ə)n] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [mʌst; məst][biː; bi] :
In a literature lesson the order of procedure must be :
在 一个 文学 课 这 命令 的 程序 必须 是 :

文学课的教学步骤必须按以下顺序进行：

([wʌn]) [let] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [get] [ðæt] ['sʌmwʌt] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd]
(1) Let the pupil get that somewhat indistinct grasp of the thought and
(1) 让 这 瞳孔 得到 那 有些 模糊 抓牢 的 这 想法 和
['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
feeling which comes from a preliminary reading of it ;
感觉 哪个 来 从 一个 初步的 阅读 的 它 ;

（1）让学生通过初步阅读，对作品的思想和情感有某种模糊的理解；

([ˌtuː'tuː]) [meɪk] [ðɪs] [mɔːr] ['defɪnət] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv][ə'nælə̀sɪs] , [baɪ] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]
(2) make this more definite by a process of analysis , by concentrating attention
(2) 制作 这 更多的 定 经过 一个 过程 的 分析 , 经过 集中 注意力
[ɑːn][ðə; ði] ['diːteɪlz] ;
on the details ;
在 这 细节 ;

（2）通过分析过程，集中精力关注细节，使之更加明确；

([θriː]) [meɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə] [kəm'pliːtli] ['defɪnət] [baɪ][ə; eɪ] [klɪr] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ]
(3) make the idea completely definite by a clear grasp of the relations existing
(3) 制作 这 主意 完全地 定 经过 一个 清除 抓牢 的 这 关系 现存的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['diːteɪlz] ,
among the various details ,
之中 这 各种各样的 细节 ,

（3）通过清楚地掌握各个细节之间的关系，使想法完全明确。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['sɪnθəsɪs] .
that is , by a process of synthesis .
那 是 , 经过 一个 过程 的 合成 .

即通过合成过程。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
No impression is complete without some form of expression .
不 印象 是 完全的 没有 一些 形式 的 表达 .

如果没有某种形式的表达，任何印象都不算完整。

[æn; ən][aɪ'diːə][ɔːr][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] ['juːsləs] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrkt]
An idea or emotion is a very incomplete and useless thing until it is worked
一个 主意 或者 情感 是 一个 非常 未完成 和 无用 事物 直到 它 是 工作
[aʊt] [ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
out in practice and conduct .
出去 在 实践 和 执行 .

想法或情感只有通过实践和行动加以完善，才是不完整且无用的东西。

[ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['les(ə)n] [mʌst; məst]
The thoughts and feelings gained from the literature lesson must
这 想法 和 情怀 获得 从 这 文学 课 必须
[biː; bi]['gɪv(ə)n][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [-]
be given some kind of expression if they [18]
是 给定 一些 种类 的 表达 如果 他们 [-]

从文学课中获得的思想和感受必须以某种方式表达出来[18]

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .
are to be fully realized .
是 到 是 完全 已实现 .

将会被充分实现。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [teɪk] ['meni] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] .
This expression may take many different forms .
这 表达 可能 拿 许多 不同的 表格 .

这种表达方式可以有很多不同的形式。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] ['mɪrli] [riːd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz][ðer; ðər]
The pupils may merely read the selection , showing to the listeners their
这 学生 可能 仅仅 读 这 选择 , 显示 到 这 听众 他们的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
understanding and appreciation of it .
理解 和 欣赏 的 它 .

学生们可以只是朗读选段，向听众展示他们对选段的理解和欣赏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] , [ðeɪ] [meɪ] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] ['ɔːrəli] [ɔːr][ɪn] ['raɪtɪŋ] .
If it is a story , they may reproduce it in their own words orally or in writing .
如果 它 是 一个 故事 , 他们 可能 复制 它 在 他们的 自己的 字 口头 或者 在 写作 .

如果是故事，他们可以用自己的语言口头或书面复述。

[ðeɪ] [meɪ] [sketʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ɔːr][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['pens(ə)l] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd]
They **may** **sketch** **a** **scene** **or** **a** **situation** **with** **pencil** **,** **or** **with** **brush** **and**
他们 可能 草图 一个 场景 或者 一个 情况 和 铅笔 , 或者 和 刷子 和
['kʌlərz] .
colours **.**
颜色 .

他们可以用铅笔勾勒场景或情景，也可以用画笔和颜料进行描绘。

[ðeɪ] [meɪ] ['drɑːmətaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ækt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pæntəmaɪm] .
They **may** **dramatize** **it** **,** **or** **act** **it** **in** **pantomime** **.**
他们 可能 戏剧化 它 , 或者 行为 它 在 哑剧 .

他们可能会把它戏剧化，或者用哑剧的形式表演。

[ðeɪ] [meɪ] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [θiːm] ,
They **may** **create** **a** **story** **with** **a** **similar** **theme** **,**
他们 可能 创造 一个 故事 和 一个 相似的 主题 ,

他们可能会创作一个主题相似的故事，

[ɔːr] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][baɪ][ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
or **imitate** **a** **poem** **by** **a** **creation** **of** **their** **own** **.**
或者 模拟 一个 诗 经过 一个 创建 的 他们的 自己的 .

或者用自己的作品来模仿一首诗。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪˈmiːdiət] [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɔːr]['iːv(ə)n]
The **expression** **may** **not** **be** **immediate** **but** **may** **be** **delayed** **for** **days** **or** **even**
这 表达 可能 不是 是 即时 但 可能 是 延迟 为了 天 或者 甚至
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

这种症状可能不会立即显现，而是会延迟数天甚至数年。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [kənˈdʌkt] . [-]
and **come** **in** **some** **modification** **of** **future** **conduct** **.** **[** **19** **]**
和 来 在 一些 修改 的 未来 执行 . [-]

并对未来的行为做出一些修改。[19]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['meθədz]
METHODS
方法

方法

[ɪn] ['dʒuːniər] [fɔːrmz]
IN **JUNIOR** **FORMS**
在 初级 表格

初级班

[tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
To **introduce** **children** **to** **the** **world** **of** **literature** **,**
到 介绍 孩子们 到 这 世界 的 文学 ,

向孩子们介绍文学世界，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .
it **is** **not** **necessary** **to** **wait** **until** **they** **have** **mastered** **the** **art** **of** **reading** **.**
它 是 不是 必要的 到 等待 直到 他们 有 精通 这 艺术 的 阅读 .

不必等到他们掌握了阅读技巧才开始。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] ,

The	**introduction**	**should**	**come**	**long**	**before**	**they**	**have**	**learned**	**to**	**read**	**,**
这	介绍	应该	来	长的	前	他们	有	学习	到	读	,

应该在他们学会阅读之前很久就开始进行启蒙教育。

[θruː] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] [ˈstɔːriz] [toʊld][ɔːr] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ˈʌðər] ,

through	**listening**	**to**	**good**	**stories**	**told**	**or**	**read**	**to**	**them**	**by**	**others**	**,**
通过	聆听	到	好的	故事	讲述	或者	读	到	他们	经过	其他的	,

通过聆听他人讲述或朗读的好故事，

[θruː] [ˈhɪrɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)l][ˈpoʊəmz] [riːd] [ɔːr] [riˈsaitid] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] ,

through	**hearing**	**suitable**	**poems**	**read**	**or**	**recited**	**with**	**spirit**	**and**	**feeling**	**,**
通过	听力	合适的	诗歌	读	或者	背诵	和	精神	和	感觉	,

通过聆听充满激情和感情地朗诵或吟诵合适的诗歌，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeməraɪzɪŋ] [ˈnɜːrsəri] [raɪmz] [ænd; ənd][ˈdʒɛmz][ʌv; əv][ˈpoʊətri] .

and	**by**	**memorizing**	**nursery**	**rhymes**	**and**	**gems**	**of**	**poetry**	**.**
和	经过	记忆	苗圃	韵律	和	宝石	的	诗	.

并通过背诵童谣和优美的诗歌。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈpraɪmeri] [greɪdz] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] .

The	**material**	**to**	**be**	**used**	**in**	**primary**	**grades**	**has**	**already**	**been**	**described**	**.**
这	材料	到	是	用过的	在	基本的	成绩	有	已经	到过	描述	.

初级等级所用材料已在前面描述过。

[ˈɜːrli] [wɜːrk] [ɪn] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːrəl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

Early	**work**	**in**	**literature**	**should**	**be**	**correlated**	**with**	**oral**	**composition**	**.**
早期的	工作	在	文学	应该	是	相关	和	口服	作品	.

早期文学创作应与口头表达相结合。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] , [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɑːn]

As	**to**	**the**	**comparative**	**merits**	**of**	**reading**	**and**	**telling**	**,**	**much**	**may**	**be**	**said**	**on**
作为	到	这	比较	优点	的	阅读	和	讲述	,	很多	可能	是	说	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	**side**	**.**
每个	边	.

至于阅读和讲述各自的优点，双方都有很多话要说。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsteɪdʒɪz] , [ˈtelɪŋ] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

In	**the**	**early**	**stages**	**,**	**telling**	**must**	**,**	**of**	**course**	**,**
在	这	早期的	阶段	,	讲述	必须	,	的	课程	,

在早期阶段，当然必须告知.....

[biː; bi][ðə; ði] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

be	**the**	**predominant**	**if**	**not**	**the**	**exclusive**	**means**	**of**	**communicating**	**the**	**story**	**.**
是	这	主要的	如果	不是	这	独家的	方法	的	沟通	这	故事	.

成为讲述故事的主要方式，甚至是唯一方式。

[ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] [ˈbetər] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv]

The	**matter**	**and**	**language**	**can**	**thus**	**be**	**better**	**adjusted**	**to**	**the**	**capacity**	**of**
这	事情	和	语言	能	因此	是	更好的	调整	到	这	容量	的

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈpjuːp(ə)l] .

the	**individual**	**pupil**	**.**
这	个人	瞳孔	.

这样一来，教学内容和语言就能更好地适应每个学生的学习能力。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjuːpəlz] [hoʊm] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [hæz; həz]
The **teacher** **who** **is** **familiar** **with** **the** **pupil's** **home** **life** **and** **surroundings** **has**
这 老师 WHO 是 熟悉的 和 这 学生们的 家 生活 和 周围环境 有

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'dæptɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
within **his** **power** **a** **means** **of** **adapting** **the** **story** **to** **the** **attainments** **of** **the**
之内 他的 力量 一个 方法 的 适应 这 故事 到 这 成就 的 这

['pjuːp(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [kə'mænd] .
pupil **that** **even** **the** **best** **writer** **of** **children's** **stories** **can** **hardly** **command** **.**
瞳孔 那 甚至 这 最好的 作家 的 孩子们的 故事 能 几乎 命令 .

熟悉学生家庭生活和周围环境的老师，有能力根据学生的学习情况调整故事内容，这是即使是最好的儿童故事作家也很难做到的。

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] [kæn; kən] ['friːkwəntli] [biː; bi] [meɪd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
A **situation** **in** **a** **story** **can** **frequently** **be** **made** **intelligible** **by** **reference** **to** **the**
一个 情况 在 一个 故事 能 频繁地 是 制成 可理解的 经过 参考 到 这

['pjuːpəlz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] .
pupil's **own** **experience** **.**
学生们的 自己的 经验 .

故事中的情境通常可以通过参考学生自身的经验来理解。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] ['dʒestʃərz] , ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Moreover **,** **in** **telling** **the** **story** **,** **the** **teacher's** **gestures** **,** **facial** **expression** **,**
而且 , 在 讲述 这 故事 , 这 老师的 手势 , 面部的 表达 ,

此外，在讲述故事的过程中，老师的手势、面部表情，

[ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən]
and **tone** **of** **voice** **are** **likely** **to** **be** **more** **spontaneous** **and** **natural** **than**
和 语气 的 嗓音 是 可能 到 是 更多的 自发的 和 自然的 比

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
would **be** **the** **case** **in** **reading** **,**
会 是 这 案件 在 阅读 ,

与朗读相比，说话时的语气可能更加自然流畅。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [ɪ'mens] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ɪn'tɜːrprɪt] [ə'raɪt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['spɪrɪt]
and **this** **gives** **immense** **assistance** **in** **interpreting** **aright** **the** **meaning** **and** **spirit**
和 这 给予 巨大 协助 在 翻译 好的 这 意义 和 精神

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] . [-]
of **the** **selection** **.** **[** **20** **]**
的 这 选择 . [-]

这有助于正确理解选段的含义和精神。[20]

[sʌm; səm] ['tiːtʃərz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['hɔθɔrnz] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
Some **teachers** **say** **that** **the** **incident** **,** **as** **in** **the** **case** **of** **Hawthorne's** **Tales** **,**
一些 教师 说 那 这 事件 , 作为 在 这 案件 的 霍桑的 故事 ,

一些教师表示，这一事件就像霍桑的《故事集》一样，

[ɪz][soʊ] ['miːgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ,
is **so** **meagre** **and** **the** **language** **so** **exquisite** **,**
是 所以 微薄 和 这 语言 所以 精美的 ,

篇幅如此简陋，语言却如此精妙绝伦。

[ðæt] [ðə; ði] ['telɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv]
that **the** **telling** **seems** **to** **be** **quite** **inadequate** **and** **inferior** **to** **the** **reading** **of**
那 这 讲述 似乎 到 是 相当 不足 和 下 到 这 阅读 的

[ðə; ði] ['stɔːri] .
the **story** **.**
这 故事 .

叙述方式似乎相当不足，远不如朗读故事来得好。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [və'raɪəti] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɔːd] [baɪ] ['riːdɪŋ] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

In	such	cases	,	variety	may	be	afforded	by	reading	,	but	generally	speaking	,
在	这样的	案例	,	种类	可能	是	提供	经过	阅读	,	但	一般来说	请讲	,

在这种情况下，阅读可以带来多样性，但总的来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

it	is	more	effective	to	tell	the	story	.
它	是	更多的	有效的	到	告诉	这	故事	.

讲故事比讲述故事更有效。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] - ['telər] .

The	teacher	should	strive	to	become	a	good	story	-	teller	.
这	老师	应该	努力	到	变得	一个	好的	故事	-	出纳员	.

教师应该努力成为一名优秀的讲故事者。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] , ['ænɪmeɪtɪd] ['dʒestʃər] [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [gʊd]

This	requires	a	good	voice	,	animated	gesture	and	facial	expression	,	a	good
这	需要	一个	好的	嗓音	,	动画	手势	和	面部的	表达	,	一个	好的

[kə'mænd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ,

command	of	English	words	,
命令	的	英语	字	,

这需要良好的嗓音、生动的肢体语言和面部表情，以及熟练的英语词汇运用能力。

['paʊər] [ʌv; əv] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] , [rɪ'streɪnt] [frʌm; frəm] [daɪ'greʃn] [ænd; ənd]

power	of	graphic	description	and	narration	,	restraint	from	digression	and
力量	的	形象的	描述	和	旁白	,	克制	从	题外话	和

[suː'pɜːrfluəs] ['diːteɪl] ,

superfluous	detail	,
多余	细节	,

图像描述和叙述的力量，避免离题和多余的细节，

[ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][eɪm][ə'pɑːn][sʌm; səm] ['defɪnət] [pɔɪnt] .

and	concentration	of	aim	upon	some	definite	point	.
和	专注	的	目的	之上	一些	定	观点	.

并将目标集中于某个确定点上。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['poʊətri][tuː; tə]['praɪmeri] ['klæsɪz] ,

In	teaching	poetry	to	primary	classes	,
在	教学	诗	到	基本的	课程	,

在给小学生教授诗歌时，

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]

the	main	object	is	to	lead	the	pupils	to	feel	the	music	and	realize	the
这	主要的	目的	是	到	带领	这	学生	到	感觉	这	音乐	和	意识到	这

['ɪmɪdʒəri] .

imagery	.
图像	.

主要目的是引导学生感受音乐，体会音乐的意象。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] [end] ,

To	attain	this	end	,
到	达到	这	结尾	,

为了达到这个目的，

[ðə; ði] [best] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	best	beginning	is	made	by	a	sympathetic	and	expressive	rendering	of	the
这	最好的	开始	是	制成	经过	一个	交感神经	和	富有表现力的	渲染	的	这

['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

passage	by	the	teacher	.
通道	经过	这	老师	.

最好的开场是由老师以富有同情心和表现力的方式朗读这段文字。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [riˈsaitid] [ˈmeni] [taɪmz] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] ,

It	can	be	recited	many	times	incidentally	,
它	能	是	背诵	许多	时代	顺便	,

它可以被多次无意中念诵，

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃərz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]

while	he	is	asking	the	pupils	to	look	at	the	pretty	pictures	suggested	by	the
尽管	他	是	问	这	学生	到	看	在	这	漂亮的	图片	建议	经过	这

[tekst] .

text	.
文本	.

他让学生们看看课文中提到的漂亮图片。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈentər] [æt; ət] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ][ˈɪntuː][æn; ən][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm] ,

It	is	not	necessary	to	enter	at	any	length	into	an	analysis	of	the	poem	,
它	是	不是	必要的	到	进入	在	任何	长度	进入	一个	分析	的	这	诗	,

无需对这首诗进行详尽的分析。

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈɔːrdər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [sprɪŋ] , [ˈsʌmər] ,

unless	the	pictures	are	arranged	in	an	easy	order	,	such	as	spring	,	summer	,
除非	这	图片	是	安排	在	一个	简单的	命令	,	这样的	作为	春天	,	夏天	,

[ˈɔːtəm] , [ˈwɪntər] .

autumn	,	winter	.
秋天	,	冬天	.

除非图片按简单的顺序排列，例如春季、夏季、秋季、冬季。

[ˌmeməriˈzeɪʃən; ˌmeməraɪˈzeɪʃən]

MEMORIZATION
记忆

记忆

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [æn; ən] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

One	of	the	most	valuable	means	of	securing	an	appreciation	of
一	的	这	最多	有价值的	方法	的	确保	一个	欣赏	的

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪz][ðə; ði][ˌmeməriˈzeɪʃən; ˌmeməraɪˈzeɪʃən][ʌv; əv] [faɪn] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv]

literature	is	the	memorization	of	fine	passages	of
文学	是	这	记忆	的	美好的	段落	的

[proʊz] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] .

prose	and	poetry	.
散文	和	诗	.

培养文学鉴赏能力最有效的方法之一就是背诵优美的散文和诗歌段落。

[ˈpjuːp(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [greɪdz] [ˈʌpwərd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈmeməraɪz]

Pupils	from	the	primary	grades	upward	should	be	required	to	memorize
学生	从	这	基本的	成绩	向上	应该	是	必需的	到	记住

[ˌsɪstəˈmætɪkli] [ˈsevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] [ˈevri] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɪr] .

systematically	several	lines	of	prose	and	poetry	every	week	of	the	school	year	.
系统地	一些	线条	的	散文	和	诗	每一个	星期	的	这	学校	年	.

从小学到高中，学生应该被要求在学年的每一周系统地背诵几行散文和诗歌。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈtʃaɪldhʊd] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][æt; ət][ɪts][moʊst] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] [steɪdʒ] ,

During	childhood	the	mind	is	at	its	most	impressionable	stage	,
期间	童年	这	头脑	是	在	它是	最多	易受影响的	阶段	,

儿童时期是心智最易受影响的阶段。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmeməri] [ɪz] [ðen] [riˈteind] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈækjərətli]

and	what	is	committed	to	memory	is	then	retained	longer	and	more	accurately
和	什么	是	坚定的	到	记忆	是	然后	保留	更长	和	更多的	准确

[ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [ˈmeməraɪzd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] .

than	what	is	memorized	at	any	later	period	.
比	什么	是	记忆	在	任何	之后	时期	.

而且，一旦被记住，其保留时间就会比之后任何时期记住的内容更长久、更准确。

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] [-]

The	passages	should	be	carefully	[	21	]
这	段落	应该	是	小心	[	-	]

这些段落应该仔细[21]

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

selected	and	should	be	suited	to	the	capacity	and	interests	of	the
已选	和	应该	是	适合	到	这	容量	和	兴趣	的	这

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

精心挑选，并应符合学生的能力和兴趣。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['meməraɪzd] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Nothing	should	be	memorized	that	has	not	some	meaning	for	them	,
没有什么	应该	是	记忆	那	有	不是	一些	意义	为了	他们	,

任何对他们来说没有意义的东西都不应该被记住。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ðæt] ['evri] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli]

but	it	would	be	impossible	to	require	that	every	selection	should	be	fully
但	它	会	是	不可能的	到	要求	那	每一个	选择	应该	是	完全

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

但要要求每个选择都必须被完全理解是不可能的。

[ðə; ði] [si'lekʃənz] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['plæstɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

The	selections	which	children	commit	to	memory	in	the	most	plastic	period	of
这	选择	哪个	孩子们	犯罪	到	记忆	在	这	最多	塑料	时期	的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn]

their	lives	will	often	reveal	a	new	and	unexpected	meaning	and	beauty	in
他们的	生活	将要	经常	揭示	一个	新的	和	意外	意义	和	美丽	在

['leɪtər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

later	years	and	will	be	a	source	of	keen	delight	and	satisfaction	.
之后	年	和	将要	是	一个	来源	的	敏锐的	喜	和	满意	.

孩子们在人生最具可塑性的时期所记住的事物，往往会在日后展现出新的、意想不到的意义和美感，并成为他们快乐和满足的源泉。

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['meməraɪzd] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ]['stændərd] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

The	passages	memorized	will	form	a	standard	,	unconscious	it	may	be	,
这	段落	记忆	将要	形式	一个	标准	,	无意识	它	可能	是	,

背诵的段落会形成一种标准，即使是无意识的。

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [si'lekʃənz] .

by	which	to	test	the	excellence	of	other	selections	.
经过	哪个	到	测试	这	卓越	的	其他	选择	.

以此来检验其他入选作品的优劣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['tʃoʊzn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

It	is	of	the	greatest	importance	that	the	passages	chosen	should	have
它	是	的	这	最	重要性	那	这	段落	选定	应该	有

[ɑːr'tɪstɪk] ['eksələns] [ɪn] [θɔːt] ,

artistic	excellence	in	thought	,
艺术	卓越	在	想法	,

所选段落最重要的在于其思想上的艺术卓越性。

['fiːlɪŋ] , ['mjuːzɪk] , ['ɪmɪdʒəri] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .

feeling	,	music	,	imagery	,	and	language	.
感觉	,	音乐	,	图像	,	和	语言	.

情感、音乐、意象和语言。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðiːz] [ˈkwɑːlətiz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ,

Moreover	,	these	qualities	must	be	present	in	such	a	form	that	they	will	,
而且	,	这些	品质	必须	是	展示	在	这样的	一个	形式	那	他们	将要	,

此外，这些特质必须以某种形式存在，以便它们能够：

[wen] [ˈprɑːpərli] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃɚz] [ˈriːdɪŋ] [ɔːr] [riˈsaitɪŋ] , [əˈpiːl] , [ɪn][sʌm; səm]

when	properly	presented	by	the	teacher's	reading	or	reciting	,	appeal	,	in	some
什么时候	适当地	呈现	经过	这	老师的	阅读	或者	背诵	,	上诉	,	在	一些

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmeʒər] ,

considerable	measure	,
大量	措施	,

当教师以恰当的方式朗读或背诵时，其吸引力在很大程度上是

[tuː; tə][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] - [kəˈpæsitiz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] .

to	the	pupils	'	capacities	and	interests	.
到	这	学生	-	容量	和	兴趣	.

根据学生的能力和兴趣而定。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,

Since	there	are	so	many	noble	passages	in	English	literature	,
自从	那里	是	所以	许多	高贵	段落	在	英语	文学	,

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈvæljuː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmeməraɪzd] .

nothing	of	doubtful	value	should	be	memorized	.
没有什么	的	疑	价值	应该	是	记忆	.

由于英语文学中有如此多的优秀篇章，任何价值存疑的内容都不应该背诵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə]

It	is	also	very	important	that	the	teacher	himself	should	have	committed	to
它	是	还	非常	重要的	那	这	老师	他自己	应该	有	坚定的	到

[ˈmeməri] [ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪvli] [ˈevri] [sɪˈlekʃ(ə)n] [hiː; hi]

memory	and	be	able	to	recite	freely	and	expressively	every	selection	he
记忆	和	是	有能力的	到	背诵	自由	和	富有表现力地	每一个	选择	他

[rɪˈkwaɪrz] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ˈmeməraɪz] .

requires	his	pupils	to	memorize	.
需要	他的	学生	到	记住	.

同样重要的是，教师本人应该牢记并能够自由、富有表现力地背诵他要求学生背诵的每一段文字。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈmeməraɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ,

It	is	clear	that	,	if	he	has	memorized	it	himself	,
它	是	清除	那	,	如果	他	有	记忆	它	他自己	,

很明显，如果他是自己记住的，

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

the	pupils	will	be	more	likely	to	feel	it	worth	while	to	do	the	same	.
这	学生	将要	是	更多的	可能	到	感觉	它	值得	尽管	到	做	这	相同的	.

学生们更有可能觉得这样做是值得的。

[ɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn][ˌmemərɪˈzeɪʃən; ˌmeməraɪˈzeɪʃən] ,

In	conducting	a	lesson	in	memorization	,
在	进行	一个	课	在	记忆	,

在进行记忆课教学时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði]

it	is	well	for	the	teacher	to	arouse	the	interest	of	the	pupils	in	the
它	是	出色地	为了	这	老师	到	引起	这	兴趣	的	这	学生	在	这

[sɪˈlekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [baɪ] [riˈsaitɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

selection	as	a	whole	by	reciting	it	himself	with	expression	.
选择	作为	一个	所有的	经过	背诵	它	他自己	和	表达	.

教师最好亲自充满感情地朗诵选段，以激发学生对整篇选段的兴趣。

[nekst] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]

Next	,	he	should	see	that	the	pupils	understand	as	clearly	as	possible	the
下一个	,	他	应该	看	那	这	学生	理解	作为	清楚地	作为	可能的	这

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

接下来，他应该确保学生们尽可能清楚地理解其含义。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

and	realize	and	appreciate	,	as	far	as	they	are	able	,	the	feeling	of
和	意识到	和	欣赏	,	作为	远的	作为	他们	是	有能力的	,	这	感觉	的

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

并尽可能地体会和欣赏这段旅程的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安大略省教师手册：文献(Ontario Teachers' Manuals Literature)
第2/11页

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [fɜːrst] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈles(ə)n] , [ˈæftər] [ðə; ði]
It **should** **be** **treated** **first** **as** **an** **ordinary** **literature** **lesson** **,** **after** **the**
它 应该 是 治疗 第一的 作为 一个 普通的 文学 课 , 后 这

[ˈmænər] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] .
manner **already** **described** **.**
方式 已经 描述 .

首先应该按照前面描述的方式，把它当作一堂普通的文学课来对待。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [riːd] [əˈlaʊd] [-]
It **should** **then** **be** **read** **aloud** **[** **22** **]**
它 应该 然后 是 读 大声 [-]

然后应该大声朗读[22]

[ˈsevrəl] [taɪmz] [baɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpjuːp(ə)lz] ,
several **times** **by** **individual** **pupils** **,**
一些 时代 经过 个人 学生 ,

多次由个别学生完成

[ɔːl] [ˈtraɪɪŋ] [ˈmiːnwaɪl] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈmeməri] [baɪ] [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn]
all **trying** **meanwhile** **to** **commit** **it** **to** **memory** **by** **concentration** **of** **attention** **on**
全部 尝试 同时 到 犯罪 它 到 记忆 经过 专注 的 注意力 在

[ðə; ði] [aɪˈdiːəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] ,
the **ideas** **and** **their** **relations** **,**
这 想法 和 他们的 关系 ,

与此同时，所有人都试图通过集中注意力于这些概念及其相互关系来记住它们。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋz] .
the **words** **and** **their** **meanings** **.**
这 字 和 他们的 含义 .

词语及其含义。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈhæbɪt] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [əˈplai] [hɪr] — [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
The **principles** **of** **all** **habit** **formation** **apply** **here** **—** **attention** **to** **the** **thing** **to** **be**
这 原则 的 全部 习惯 形成 申请 这里 — 注意力 到 这 事物 到 是

[ˈlɜːrnɪd] ,
learned **,**
学习 ,

所有习惯养成的原则都适用于此——专注于要学习的内容，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
so **as** **to** **get** **a** **clear** **understanding** **of** **it** **,** **and** **then** **repetition** **with**
所以 作为 到 得到 一个 清除 理解 的 它 , 和 然后 重复 和

[əˈtenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

为了彻底理解它，然后认真地重复练习。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
When **it** **has** **been** **read** **several** **times** **,**
什么时候 它 有 到过 读 一些 时代 ,

当它被读过好几遍之后，

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [eɪd] .
individual **pupils** **should** **be** **asked** **to** **recite** **it** **without** **any** **aid** **.**
个人 学生 应该 是 问 到 背诵 它 没有 任何 援助 .

应要求每个学生在没有任何帮助的情况下背诵。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [ˈmeməraɪz] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈstænzə][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

It	will	be	found	more	satisfactory	to	memorize	a	complete	stanza	at	a	time	,
它	将要	是	成立	更多的	令人满意的	到	记住	一个	完全的	诗节	在	一个	时间	,

一次性背诵一整节诗会更令人满意。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːrt] [ðæt] [iksˈpresiz] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [θɔːt] ,

or	at	least	a	part	that	expresses	a	complete	thought	,
或者	在	至少	一个	部分	那	表达	一个	完全的	想法	,

或者至少是表达完整思想的一部分，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kəˈmɪt] [tuː; tə] [ˈmeməri] [ə; eɪ] [laɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

rather	than	to	commit	to	memory	a	line	at	a	time	.
相当	比	到	犯罪	到	记忆	一个	线	在	一个	时间	.

而不是一行一行地背诵。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈpjuːp(ə)lz] , [haʊˈevər] ,

With	young	pupils	,	however	,
和	年轻的	学生	,	然而	,

然而，对于年幼的学生来说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [smɔːl] [ˈjuːnɪts][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈpiːt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [laɪnz] [æt; ət]

it	is	well	to	take	small	units	and	let	the	children	repeat	one	or	two	lines	at
它	是	出色地	到	拿	小的	单位	和	让	这	孩子们	重复	一	或者	二	线条	在

[ə; eɪ] [taɪm] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstænzə][wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [ˈækjərəsi] .

a	time	till	they	can	give	the	whole	stanza	with	ease	and	accuracy	.
一个	时间	直到	他们	能	给	这	所有的	诗节	和	舒适	和	准确性	.

最好将练习分成小单元，让孩子们一次重复一两句，直到他们能够轻松准确地背诵整节诗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ɔːl] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [nɑːt] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] .

It	is	important	that	all	repetition	should	be	individual	,	not	simultaneous	.
它	是	重要的	那	全部	重复	应该	是	个人	,	不是	同时	.

重要的是，所有重复练习都应该是单独进行的，而不是同时进行的。

[wer] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmeθəd] [ɪz][ɪn][juːz] ,

Where	the	latter	method	is	in	use	,
在哪里	这	后者	方法	是	在	使用	,

如果采用后一种方法，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ˈpjuːp(ə)lz][əˈdɑːpt][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm] [toʊn] [ænd; ənd] [ˈmeʒərd] [ˈrɪðəm] , [bəuθ]

it	is	noticeable	that	pupils	adopt	a	uniform	tone	and	measured	rhythm	,	both
它	是	显	那	学生	采纳	一个	制服	语气	和	测量	韵律	,	两个都

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] .

of	which	are	undesirable	.
的	哪个	是	不理想的	.

值得注意的是，学生们采用了统一的语调和有节奏的语速，这两种情况都是不理想的。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈpjuːp(ə)lz] ,

Moreover	,	especially	with	young	pupils	,
而且	,	尤其	和	年轻的	学生	,

此外，尤其对于低年级学生而言，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [əbˈsɜːrd] [ˈblʌndərz] [meɪd] [baɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [meɪ] [pæs] [ˌʌnˈnoʊtɪst] ,

there	is	a	danger	that	absurd	blunders	made	by	individuals	may	pass	unnoticed	,
那里	是	一个	危险	那	荒诞	失误	制成	经过	个人	可能	经过	未被察觉	,

个人犯下的荒谬错误有可能不被人察觉。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [diˈtektiŋ] [ðem; ðəm] .

because	the	teacher	has	not	the	opportunity	of	detecting	them	.
因为	这	老师	有	不是	这	机会	的	检测	他们	.

因为老师没有机会发现他们。

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['meməraɪzd] ,
When **the** **passage** **has** **been** **memorized** **,**
什么时候 这 通道 有 到过 记忆 ,

当这段文字被背诵下来之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['deɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] [lɔːŋgər]
it **should** **be** **repeated** **daily** **for** **a** **time** **and** **then** **repeated** **at** **longer**
它 应该 是 重复 日常的 为了 一个 时间 和 然后 重复 在 更长
['ɪntərvlz] ,
intervals **,**
间隔 ,

应该每天重复一段时间，然后延长重复间隔。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [fər'gɑːtn] .
until **there** **is** **little** **probability** **of** **its** **being** **forgotten** **.**
直到 那里 是 小的 可能性 的 它是 存在 被遗忘的 .

直到它几乎没有被遗忘的可能性为止。

[ɪn] ['siːniər] [fɔːrmz]
IN **SENIOR** **FORMS**
在 高级的 表格

高年级

[ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
THE **TEACHER'S** **PREPARATION**
这 老师的 准备

教师的准备

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm'self] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
The **teacher** **must** **make** **himself** **thoroughly** **acquainted** **with** **the** **lesson** **that** **he**
这 老师 必须 制作 他自己 彻底 熟人 和 这 课 那 他
[hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] .
has **to** **teach** **.**
有 到 教 .

教师必须彻底熟悉他要教授的课程。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
When **it** **is** **an** **extract** **,**
什么时候 它 是 一个 提炼 ,

如果是提取物的话，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋgər] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] .
he **should** **be** **familiar** **with** **the** **longer** **work** **from** **which** **it** **is** **taken** **.**
他 应该 是 熟悉的 和 这 更长 工作 从 哪个 它 是 已采取 .

他应该熟悉这首诗所摘录的原作。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['les(ə)n] " ['mægi] ['tʌlɪvər] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪf]
He **cannot** **teach** **the** **lesson** **"** **Maggie** **Tulliver** **"** **with** **the** **highest** **appreciation** **if**
他 不能 教 这 课 " 玛吉 图利弗 " 和 这 最高 欣赏 如果
[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [-]
he **has** **not** **[** **23** **]**
他 有 不是 [-]

如果他没有[23]对《玛吉·图利弗》这部作品给予最高的赞赏，他就无法教授这部作品。

[riːd] [ðə; ði] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [flɑːs] .
read **The** **Mill** **on** **the** **Floss** **.**
读 这 磨 在 这 牙线 .

阅读《弗洛斯河上的磨坊》。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] .
But **there** **is** **more** **than** **mere** **information** **required** **for** **successful** **teaching** **.**
但 那里 是 更多的 比 仅仅 信息 必需的 为了 成功的 教学 .

但是，成功的教学需要的不仅仅是信息。

[ɪn] ['poʊətri][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

In	**poetry**	**the**	**teacher**	**should**	**feel**	**delight**	**in**	**the**	**music**	**,**	**the**	**expression**	**,**	**the**	**emotion**	**,**
在	诗	这	老师	应该	感觉	喜	在	这	音乐	,	这	表达	,	这	情感	,

教师在欣赏诗歌时，应该感受到诗歌的韵律、表达方式和情感带来的愉悦。

[tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

till	**he**	**is**	**eager**	**to**	**communicate**	**his**	**feelings**	**to**	**the**	**pupils**	**.**
直到	他	是	渴望的	到	交流	他的	情怀	到	这	学生	.

直到他渴望向学生们表达自己的感受。

[ðɪs] [ɪn'θuːziæzəm] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ˌɪnsɪn'serəti] ,

This	**enthusiasm**	**,**	**however**	**,**	**should**	**not**	**have**	**in**	**it**	**any**	**insincerity**	**,**
这	热情	,	然而	,	应该	不是	有	在	它	任何	虚伪	,

然而，这种热情不应带有任何虚伪的成分。

[ɔːr] [ɪk'strævəgənt] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɔːr][ðə; ði] ['ɔːθər] .

or	**extravagant**	**commendation**	**of**	**the**	**poem**	**or**	**the**	**author**	**.**
或者	靡	表彰	的	这	诗	或者	这	作者	.

或者对这首诗或作者给予过分的赞扬。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [hæz; həz] [waɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪl]

The	**teacher**	**who**	**has**	**wide**	**information**	**and**	**genuine**	**interest**	**in**	**his**	**work**	**will**
这	老师	WHO	有	宽的	信息	和	真的	兴趣	在	他的	工作	将要

['seldəm] [feɪl] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['les(ə)n] .

seldom	**fail**	**to**	**arouse**	**a**	**real**	**pleasure**	**in**	**the**	**literature**	**lesson**	**.**
很少	失败	到	引起	一个	真实的	乐趣	在	这	文学	课	.

知识渊博、对工作充满真正兴趣的老师，很少会让学生在文学课上感到不自在。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi]['kɔːrdʒəl] [ɪf] [ðə; ði]

The	**relationship**	**between**	**the**	**teacher**	**and**	**the**	**pupils**	**must**	**be**	**cordial**	**if**	**the**
这	关系	之间	这	老师	和	这	学生	必须	是	亲切	如果	这

['les(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

lesson	**is**	**to**	**be**	**successful**	**.**
课	是	到	是	成功的	.

教师与学生之间的关系必须融洽，课堂教学才能取得成功。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,

This	**is**	**true**	**in**	**any**	**subject**	**,**
这	是	真的	在	任何	主题	,

这一点在任何学科中都适用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [bɑːnd][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

but	**the**	**sympathetic**	**bond**	**must**	**be**	**especially**	**strong**	**in**	**the**	**literature**
但	这	交感神经	纽带	必须	是	尤其	强的	在	这	文学

['les(ə)n] .

lesson	**.**
课	.

但在文学课上，这种同情心必须特别强烈。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz]

PREPARATION	**OF**	**PUPILS**
准备	的	学生

学生准备

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv]

It	**has**	**already**	**been**	**pointed**	**out**	**that**	**it**	**is**	**frequently**	**necessary**	**to**	**give**
它	有	已经	到过	尖	出去	那	它	是	频繁地	必要的	到	给

[prɪ'lɪmɪneri] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ,

preliminary	**lessons**	**in**	**nature**	**study**	**,**
初步的	课程	在	自然	学习	,

前面已经指出，经常需要进行自然研究的预备课程。

['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr] [dʒi'ɑːgrəfi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [prɪ'zentɪd]

science	**,**	**history**	**,**	**or**	**geography**	**before**	**the**	**lesson**	**in**	**literature**	**is**	**presented**
科学	,	历史	,	或者	地理	前	这	课	在	文学	是	呈现

.

:

.

在讲授文学课程之前，会先讲授科学、历史或地理课程。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

The	**pupil**	**must**	**have**	**the**	**right**	**information**	**before**	**the**	**literature**
这	瞳孔	必须	有	这	正确的	信息	前	这	文学

['les(ə)n] [kæn; kən] [ə'raʊz] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] .

lesson	**can**	**arouse**	**the**	**emotion**	**that**	**the**	**author**	**wishes**	**him**	**to**	**feel**	**.**
课	能	引起	这	情感	那	这	作者	愿望	他	到	感觉	.

学生必须掌握正确的信息，文学课才能唤起作者希望他感受到的情感。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['nesəseri] ,

Not	**only**	**is**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**right**	**information**	**necessary**	**,**
不是	仅有的	是	这	拥有	的	这	正确的	信息	必要的	,

不仅需要掌握正确的信息，

[bʌt; bət][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [muːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['les(ə)n] .

but	**the**	**pupil**	**should**	**be**	**in**	**the**	**right**	**mood**	**for**	**the**	**lesson**	**.**
但	这	瞳孔	应该	是	在	这	正确的	情绪	为了	这	课	.

但学生上课时应该保持良好的精神状态。

[ə; eɪ] [klæs] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['æftər][ðə; ði] [geɪmz] [æt; ət] ['riːses] [ɪz][nɑːt]

A	**class**	**that**	**has**	**just**	**returned**	**to**	**the**	**room**	**after**	**the**	**games**	**at**	**recess**	**is**	**not**
一个	班级	那	有	只是	返回	到	这	房间	后	这	游戏	在	凹陷处	是	不是

[ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ,

in	**the**	**proper**	**state**	**of**	**mind**	**to**	**appreciate**	**,**
在	这	恰当的	状态	的	头脑	到	欣赏	,

刚结束课间游戏回到教室的学生，还没有做好欣赏事物的准备。

[æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ,

at	**once**	**,**	**the**	**recitation**	**by**	**the**	**teacher**	**of**	**,**
在	一次	,	这	背诵	经过	这	老师	的	,

老师立即开始朗诵，

[breɪk] , [breɪk] , [breɪk] ,

Break	**,**	**break**	**,**	**break**	**,**
休息	,	休息	,	休息	,

中断，中断，中断，

[ɑːn] [ðaɪ] [koʊld] [greɪ] [stoʊnz] , [oʊ] [siː] !

On	**thy**	**cold**	**gray**	**stones**	**,**	**O**	**sea**	**!**
在	你的	寒冷的	灰色的	石头	,	哦	海	!

大海啊，在你冰冷的灰色石头上！

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] ['skɑːlərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi]

Even	**the**	**enthusiasm**	**and**	**scholarship**	**of**	**the**	**teacher**	**will**	**fail**	**to**	**be**
甚至	这	热情	和	奖学金	的	这	老师	将要	失败	到	是

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

effective	**under**	**these**	**circumstances**	**.**
有效的	在下面	这些	情况	.

即使教师充满热情、学识渊博，在这种情况下也无济于事。

[hiː; hi] [-]

He	**[**	**24**	**]**
他	[	-	]

他[24]

[ʃʊd; ʃəd] [ə'raʊz] [ɪn][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði]['prɑːpər]['ment(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [steɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri]

should arouse in the pupils the proper mental and emotional state by a very

应该 引起 在 这 学生 这 恰当的 精神的 和 情绪 状态 经过 一个 非常

[ʃɔːrt] [tɔːk] [ɑːn] ['frendʃɪp] .

short talk on friendship .

短的 讲话 在 友谊 .

通过简短的友谊主题演讲，应该能够唤起学生们适当的心理和情感状态。

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] , [ɔːr] ['deimən]

He can refer to the well - known stories of David and Jonathan , or Damon

他 能 参考 到 这 出色地 - 已知 故事 的 大卫 和 乔纳森 , 或者 达蒙

[ænd; ənd]['piθiæs; -əs] ,

and Pythias ,

和 皮提亚斯 ,

他可以引用大卫和约拿单，或者达蒙和毕提亚斯的著名故事。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ɑːrθər] ['hæləm] [ænd; ənd] ['ælfred]

and tell them of the friendship existing between Arthur Hallam and Alfred

和 告诉 他们 的 这 友谊 现存的 之间 亚瑟 哈勒姆 和 阿尔弗雷德

['tenisn] .

Tennyson .

丁尼生 .

并告诉他们亚瑟·哈勒姆和阿尔弗雷德·丁尼生之间的友谊。

[bɪ'fɔːr] ['stʌdɪɪŋ] [liːd] , ['kaɪndli] [laɪt] ([piː] . - ,

Before studying Lead , Kindly Light (p . 315 ,

前 学习 带领 , 亲切地 光 (p . - ,

在学习《铅，仁慈之光》（第 315 页）之前，

[θɜːrd] ['riːdər]) [ðə; ði] ['tiːtʃər] [maɪt] [æsk][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ə; eɪ]['sɑːləteri] ['trævələr] [ɪn]

Third Reader) the teacher might ask the pupils to picture a solitary traveller in

第三 读者) 这 老师 可能 问 这 学生 到 图片 一个 孤 游客 在

[ðə; ði] ['dezərt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .

the desert far from home .

这 沙漠 远的 从 家 .

第三位读者）老师可能会让学生想象一个远离家乡的孤独旅行者在沙漠中。

[naɪt] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ; [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['gæðərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [grəuz] [tʃɪl] .

Night is approaching ; the darkness gathers , and the air grows chill .

夜晚 是 接近 ; 这 黑暗 聚集 , 和 这 空气 生长 寒意 .

夜幕降临，黑暗笼罩大地，空气也变得寒冷起来。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ?

What would be the nature of his feelings ?

什么 会 是 这 自然 的 他的 情怀 ?

他的内心感受会是怎样的?

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['glɪmərɪŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['læntərn]

Away in the distance he discovers a faint light glimmering as from a lantern

离开 在 这 距离 他 发现 一个 头晕的 光 微光 作为 从 一个 灯笼

.

:

.

他发现远处有微弱的光芒闪烁，像是从灯笼里透出来的。

[naʊ] , [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [fiːl] ?

Now , how would he feel ?

现在 , 如何 会 他 感觉 ?

现在，他会作何感想?

[kən'tɪnjuː] [tɪl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kæn; kən] [siː] [iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

Continue	till	the	pupils	can	see	each	part	of	the	picture	,
继续	直到	这	学生	能	看	每个	部分	的	这	图片	,

继续讲解，直到学生们能够看清图片的每个部分为止。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [lɜːrn] [θruː] [ðə; ði]['poʊəm] .

the	spiritual	significance	of	which	they	are	to	learn	through	the	poem	.
这	精神	意义	的	哪个	他们	是	到	学习	通过	这	诗	.

他们要通过这首诗了解其精神意义。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

To	give	an	extended	account	of	the	author's	life	is	a	poor	introduction	,
到	给	一个	扩展	帐户	的	这	作者的	生活	是	一个	贫穷的	介绍	,

对作者生平进行冗长的描述并不恰当，算不上好的介绍。

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ɔːr] [ə'tʃiːvmənts] .

unless	there	is	something	of	unusual	interest	about	his	personality	or	achievements	.
除非	那里	是	某物	的	异常	兴趣	关于	他的	性格	或者	成就	.

除非他的个性和成就具有什么特别之处。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [eɪm]

The	pupils	usually	do	not	know	anything	about	him	,	and	the	teacher's	aim
这	学生	通常	做	不是	知道	任何事物	关于	他	,	和	这	老师的	目的

, [ɪn] [ðɪs] [prɪ'pærətɔːri] [wɜːrk] ,

,	in	this	preparatory	work	,
,	在	这	预备	工作	,

学生们通常对他一无所知，而老师在这项准备工作中的目的是什么呢?

[ɪz][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərli] [ə'sɪmə,leɪtɪd]

is	to	relate	the	thought	and	feeling	of	the	poem	to	the	properly	assimilated
是	到	涉及	这	想法	和	感觉	的	这	诗	到	这	适当地	同化

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

knowledge	and	experience	of	the	pupils	.
知识	和	经验	的	这	学生	.

目的是将诗歌的思想和情感与学生已充分吸收的知识和经验联系起来。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːθər]

In	some	cases	,	they	may	have	made	a	favourable	acquaintance	with	the	author
在	一些	案例	,	他们	可能	有	制成	一个	有利	熟人	和	这	作者

[ɪn] [ə'nʌðər] ['poʊəm] ,

in	another	poem	,
在	其他	诗	,

在某些情况下，他们可能在另一首诗中与作者建立了良好的关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] ['stɪmjələs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	this	may	give	the	necessary	stimulus	to	their	interest	in	his	life	.
和	这	可能	给	这	必要的	刺激	到	他们的	兴趣	在	他的	生活	.

这或许能激发他们对他的生活产生兴趣。

[ðə; ði] [best] [taɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːθər] , [wen] [ðæt] [ɪz]

The	best	time	,	however	,	to	give	a	biography	of	an	author	,	when	that	is
这	最好的	时间	,	然而	,	到	给	一个	传	的	一个	作者	,	什么时候	那	是

['helpf(ə)l] ,

helpful	,
有帮助	,

然而，在对作者有帮助的时候，提供作者的传记才是最佳时机。

[ɪz]['æftər][ðə; ði] ['les(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['stʌdid] ,

is	after	the	lesson	has	been	studied	,
是	后	这	课	有	到过	研究	,

是在学习完课程之后。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
for **then** **the** **pupils** **will** **appreciate** **what** **the** **teacher** **has** **to** **say** **about** **him**
为了 然后 这 学生 将要 欣赏 什么 这 老师 有 到 说 关于 他
['pɜːrsənəli] .
personally **.**
亲自 .

这样，学生们就会更珍惜老师对他的个人评价。

[ɪn] [sʌm; səm]['poʊəmz] , [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]
In **some** **poems** **,** **the** **circumstances** **under** **which** **they** **are** **written** **will** **be** **the** **only**
在 一些 诗歌 , 这 情况 在下面 哪个 他们 是 书面 将要 是 这 仅有的
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['nesəseri] ,
introduction **necessary** **,**
介绍 必要的 ,

有些诗歌，其创作背景本身就足以构成唯一的引子。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'seʃənl] .
as **in** **the** **case** **of** **Break** **,** **break** **,** **break** **or** **The** **Recessional** **.**
作为 在 这 案件 的 休息 , 休息 , 休息 或者 这 经济衰退 .

例如《Break, break, break》或《The Recessional》。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][æn; ən] [ə'proʊpriət] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
There **is** **often** **an** **appropriate** **time** **for** **the** **teaching** **of** **a** **literature**
那里 是 经常 一个 合适的 时间 为了 这 教学 的 一个 文学
['les(ə)n] .
lesson **.**
课 .

教授文学课往往有合适的时机。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Sometimes **it** **is** **the** **season** **of** **the** **[** **25** **]**
有时 它 是 这 季节 的 这 [-]

有时是[25]的季节

[jɪr] .
year **.**
年 .

年。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ɑːn][æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər]
The **lesson** **on** **An** **Apple** **Orchard** **in** **the** **Spring** **should** **come** **when** **the** **blossoms** **are**
这 课 在 一个 苹果 果园 在 这 春天 应该 来 什么时候 这 花朵 是
['stɪmjuleɪtɪŋ] ['evri] [bɜːrd][ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌvlinəs] ,
stimulating **every** **bird** **and** **child** **with** **their** **loveliness** **,**
刺激性的 每一个 鸟 和 孩子 和 他们的 可爱 ,

《春天的苹果园》这堂课应该在苹果花盛开、百花齐放、鸟语花香、孩童嬉戏之时进行。

['freɪgrəns] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] .
fragrance **,** **and** **promise** **.**
香味 , 和 承诺 .

芬芳，以及承诺。

[ðə; ði][fɜːrst] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['poʊəmz][ɑːn][bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
The **First** **Ploughing** **and** **the** **various** **poems** **on** **birds** **and** **flowers** **should** **come**
这 第一的 耕作 和 这 各种各样的 诗歌 在 鸟类 和 花朵 应该 来
[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
at **this** **season** **.**
在 这 季节 .

初耕和各种关于鸟兽花卉的诗歌都应该在这个季节出现。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['fɑːloʊd] , [ɪn][tɜːrn] , [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪp(ə)l] .

They	can	be	followed	,	in	turn	,	by	A	Midsummer	Song	and	The	Maple	.
他们	能	是	随后	,	在	转动	,	经过	一个	盛夏	歌曲	和	这	枫	.

接下来可以依次欣赏《仲夏夜之歌》和《枫树》。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['riːdɚz] [fɔːr; fər] [sep'tembər] , [noʊ'vembər] , ['ɪndiən] ['sʌmər] ,

There	are	poems	in	the	Readers	for	September	,	November	,	Indian	Summer	,
那里	是	诗歌	在	这	读者	为了	九月	,	十一月	,	印度	夏天	,

[ænd; ənd] ['wɪntər] ;

and	Winter	;
和	冬天	;

《读者文集》九月刊、十一月刊、秋季刊和冬季刊均收录了诗歌；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] .

and	a	wealth	of	material	for	the	Christmas	season	.
和	一个	财富	的	材料	为了	这	圣诞节	季节	.

以及大量圣诞节相关素材。

[jet] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lesnz; 'lesənz] .

Yet	the	season	may	not	always	determine	the	time	for	such	lessons	.
然而	这	季节	可能	不是	总是	决定	这	时间	为了	这样的	课程	.

然而，季节未必总能决定这类课程的上课时间。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [huː] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	pupil	who	has	observed	again	and	again	an	apple	orchard	in	the	spring	,
这	瞳孔	WHO	有	观察到	再次	和	再次	一个	苹果	果园	在	这	春天	,

那个在春天反复观察苹果园的学生，

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bɜːrdz][ænd; ənd] [triːz] ,

and	who	knows	birds	and	trees	,
和	WHO	知道	鸟类	和	树木	,

谁又了解鸟儿和树木呢?

[hæz; həz][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['memərɪz] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɪktʃər] ['vɪvɪdli] [wʌt] [hiː; hi]

has	a	store	of	memories	that	will	enable	him	to	picture	vividly	what	he
有	一个	店铺	的	回忆	那	将要	使能够	他	到	图片	生动地	什么	他

[riːdz] [ə'baʊt] [ðiːz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

reads	about	these	at	any	time	.
阅读	关于	这些	在	任何	时间	.

他拥有丰富的记忆力，能够让他随时生动地想象出他所读到的关于这些内容的画面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðiːz] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [meɪk] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [dɪ'pend]

It	may	be	objected	that	these	methods	of	introduction	make	the	pupil	depend
它	可能	是	反对	那	这些	方法	的	介绍	制作	这	瞳孔	依赖

[tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

too	much	on	the	teacher	,
也	很多	在	这	老师	,

有人可能会反对说，这些引入方法会让学生过于依赖老师。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [sə'fɪʃntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

and	do	not	throw	him	sufficiently	on	his	own	resources	.
和	做	不是	扔	他	足够	在	他的	自己的	资源	.

不要让他完全依靠自己的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] ,

It	is	to	be	remembered	,	however	,
它	是	到	是	记得	,	然而	,

然而，这一点需要记住：

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [teɪst]
that **the** **great** **object** **of** **teaching** **literature** **is** **to** **cultivate** **a** **taste**
那 这 伟大的 目的 的 教学 文学 是 到 培育 一个 品尝
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for **it** **.**
为了 它 .

文学教学的伟大目的是培养学生对文学的兴趣。

[wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
When **the** **pupil** **approaches** **a** **selection** **with** **ideas** **and** **feelings** **which** **are**
什么时候 这 瞳孔 方法 一个 选择 和 想法 和 情怀 哪个 是
[ɔːl'redi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] ,
already **,** **in** **his** **consciousness** **,**
已经 , 在 他的 意识 ,

当学生带着已经存在于他意识中的想法和感受去阅读选段时，

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] ,
related **to** **those** **presented** **in** **the** **poem** **,**
有关的 到 那些 呈现 在 这 诗 ,

与诗中所描绘的事物相关，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
he **is** **in** **the** **best** **possible** **mental** **attitude** **to** **appreciate** **it** **,**
他 是 在 这 最好的 可能的 精神的 态度 到 欣赏 它 ,

他现在处于最佳的精神状态去欣赏它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]
and **the** **probability** **of** **his** **liking** **it** **is** **much** **greater** **than** **if** **it** **were**
和 这 可能性 的 他的 喜欢 它 是 很多 更大的 比 如果 它 是
[prɪ'zentɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
presented **without** **any** **such** **introduction** **.**
呈现 没有 任何 这样的 介绍 .

而且，经过这样的介绍，他喜欢它的可能性要大得多。

[ðə; ði]['pjuːpəlz][fɜːrst] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm][ɑːr; ər][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
The **pupil's** **first** **impressions** **of** **a** **poem** **are** **all** **-** **important** **,**
这 学生们的 第一的 印象 的 一个 诗 是 全部 - 重要的 ,

学生对一首诗的第一印象至关重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['ʌndər]
and **it** **is** **essential** **that** **his** **first** **introduction** **to** **it** **should** **be** **made** **under**
和 它 是 基本的 那 他的 第一的 介绍 到 它 应该 是 制成 在下面
[ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
the **most** **favourable** **circumstances** **.**
这 最多 有利 情况 .

因此，必须在最有利的情况下让他第一次接触到它。

[ɪf] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['poʊətri][ɪz] [meɪd] ['ʌndər] ['plez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
If **his** **first** **acquaintance** **with** **poetry** **is** **made** **under** **pleasant** **conditions** **,**
如果 他的 第一的 熟人 和 诗 是 制成 在下面 令人愉快的 状况 ,

如果他第一次接触诗歌是在愉快的环境下，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [poʊ'etɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
he **will** **inevitably** **develop** **a** **taste** **for** **poetical** **literature** **,**
他 将要 不可避免地 发展 一个 品尝 为了 诗意的 文学 ,

他必然会培养出对诗歌文学的兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz][ɪn] [vjuː] .
and **that** **is** **the** **object** **which** **the** **teacher** **has** **in** **view** **.**
和 那 是 这 目的 哪个 这 老师 有 在 看法 .

这就是老师想要达到的目的。

[wen] [ðɪs] [teɪst] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] ,
When this taste has been formed ,
什么时候 这 品尝 有 到过 形成 ,

当这种味道形成后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][hænd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈkɔːl]
it will not be necessary that the teacher should be at hand in order to recall
它 将要 不是 是 必要的 那 这 老师 应该 是 在 手 在 命令 到 记起
[ðə; ði][ˈprɑːpər] [iksˈpiəriənsiz] [-]
the proper experiences [26]
这 恰当的 经历 [-]

不必非得有老师在场才能回忆起正确的经历[26]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] .
for the interpretation of a passage .
为了 这 解释 的 一个 通道 .

用于解释一段经文。

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [wɪl] [riːd] [əˈpriːʃətɪvli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈsɪstəns] .
The pupil will read appreciatively on his own account , without any such assistance .
这 瞳孔 将要 读 表示赞赏 在 他的 自己的 帐户 , 没有 任何 这样的 协助 .

学生将能够独立进行欣赏性阅读，无需任何此类帮助。

[ɪn] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɔːrt] .
In all cases , the preparation of the pupils for the lesson must be short .
在 全部 案例 , 这 准备 的 这 学生 为了 这 课 必须 是 短的 .

在任何情况下，学生课前准备时间都必须尽可能短。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ðæn; ðən] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l]
Nothing more should be given than will suffice to bring them into a suitable
没有什么 更多的 应该 是 给定 比 将要 足够了 到 带来 他们 进入 一个 合适的
[muːd] ;
mood ;
情绪 ;

只需给予足以让他们心情愉悦的礼物即可；

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][sʌm; səm][ˈsɪmp(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪz][ˈæmp(ə)l] .
usually some simple experience of their lives is ample .
通常 一些 简单的 经验 的 他们的 生活 是 充足 .

通常来说，他们生活中一些简单的经历就足够了。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪmɪtɪd] ,
The time for the lesson is always limited ,
这 时间 为了 这 课 是 总是 有限的 ,

上课时间总是有限的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [θiːm] [mʌst; məst]
and the proportion between the introduction and the main theme must
和 这 部分 之间 这 介绍 和 这 主要的 主题 必须
[ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] .
always be maintained .
总是 是 维持 .

引言和主题之间的比例必须始终保持。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] .
The next step in the development of the lesson is the presentation .
这 下一个 步 在 这 发展 的 这 课 是 这 推介会 .

课程开发的下一步是演示。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How shall this be done ?
如何 将 这 是 完毕 ?

这该如何进行?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [weɪz] :
There are three ways :
那里 是 三 方式 :

有三种方法:

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [æsk][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] ['saɪləntli] [æt; ət][ðer; ðər] [siːts] [ɔːr]
The teacher may ask the pupils to read the lesson silently at their seats or
这 老师 可能 问 这 学生 到 读 这 课 默默 在 他们的 座位 或者
[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [kʌm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;
at home and come prepared to participate in the discussion ;
在 家 和 来 准备 到 参加 在 这 讨论 ;

教师可能会要求学生在座位上或家里默读课文，并做好参与课堂讨论的准备;

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ə'laʊd] ; [ɔːr][hiː; hi] , [hɪm'self] ,
or he may ask some of them to read the lesson aloud ; or he , himself ,
或者 他 可能 问 一些 的 他们 到 读 这 课 大声 ; 或者 他 , 他自己 ,

或者他可能会让他们中的一些人大声朗读课文；或者他自己，

[meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .
may read it to the pupils .
可能 读 它 到 这 学生 .

可以读给学生们听。

[ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meθədz] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .
The merits of each of these methods will be considered .
这 优点 的 每个 的 这些 方法 将要 是 经过考虑的 .

我们将对每种方法的优点进行探讨。

[ɪn] [proʊz] ,
In prose ,
在 散文 ,

用散文来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [let] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [riːd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪz]['teɪkən] [ʌp]
it is advisable to let the pupils read the selection before the lesson is taken up
它 是 建议 到 让 这 学生 读 这 选择 前 这 课 是 已采取 向上
[baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
by the teacher .
经过 这 老师 .

建议在老师正式授课前，让学生们先阅读选文。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][mʌst; məst][hæv; həv] ['præktɪs] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmblz] [ɑːn]
The pupils must have practice in getting the thought from the symbols on
这 学生 必须 有 实践 在 获得 这 想法 从 这 符号 在
[ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][ænd; ənd][ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
the printed page and in grasping the general trend of the story ,
这 打印 页 和 在 抓握 这 一般的 趋势 的 这 故事 ,

学生必须练习从印刷页面上的符号中理解含义，并掌握故事的总体走向。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɔːr][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .
the description , or the argument .
这 描述 , 或者 这 争论 .

描述，或者说论点。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ['meɪnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,
The work will be mainly intellectual , but the pupils may also , at this stage ,
这 工作 将要 是 主要 知识分子 , 但 这 学生 可能 还 , 在 这 阶段 ,

这项工作主要以智力活动为主，但在这个阶段，学生们也可能.....

[hæv; həv] ['præktɪs] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊz]
have practice in discovering the emotional elements in some of the prose
有 实践 在 发现 这 情绪 元素 在 一些 的 这 散文
[iks'trækts] .
extracts .
提取物 .

练习找出散文节选中的情感元素。

[ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [fɔːrmz] ,
In the higher Forms ,
在 这 更高 表格 ,

在更高阶的形式中，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'laʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['riːdɚz] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['poʊəm]
the teacher may occasionally allow some of his best readers to read a poem
这 老师 可能 偶尔 允许 一些 的 他的 最好的 读者 到 读 一个 诗
[ə'laʊd] ,
aloud ,
大声 ,

老师偶尔会允许一些阅读能力最强的学生朗读诗歌。

[wer] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] [ɔːr] [ðə; ði] ['nærətɪv] [pleɪn] .
where the emotion is evident or the narrative plain .
在哪里 这 情感 是 明显 或者 这 叙述 清楚的 .

情感显而易见或叙事简单明了的地方。

[ðə; ði] ['berfʊt] [bɔɪ] , [piː] . - , [fɔːrθ] ['riːdər] ; [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [piː] . - ; [ænd; ənd]
The Barefoot Boy , p . 118 , Fourth Reader ; The Homes of England , p . 375 ; and
这 赤脚 男生 , p . - , 第四 读者 ; 这 房屋 的 英格兰 , p . - ; 和
[bɚ'nɑːrdoʊ] [del] ['kɑːrpiːoʊ] ,
Bernardo del Carpio ,
贝尔纳多 del 卡尔皮奥 ,

《赤脚男孩》，第 118 页，第四册；《英格兰的家园》，第 375 页；以及贝尔纳多·德尔·卡皮奥，

[piː] . - , [ɑːr; ər] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] . [-]
p . 131 , are examples of this kind . [27]
p . - , 是 示例 的 这 种类 . [-]

第 131 页就是这类例子。[27]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['betər] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['poʊəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
It is usually a better plan for the teacher to read the poem to the
它 是 通常 一个 更好的 计划 为了 这 老师 到 读 这 诗 到 这
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

通常来说，由老师朗读诗歌给学生听是一个更好的方案。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bjuːgl] [sɔːŋ] ,
With many poems of exquisite music and imagery , such as The Bugle Song ,
和 许多 诗歌 的 精美的 音乐 和 图像 , 这样的 作为 这 号角 歌曲 ,
[piː] . - , [θɜːrd] ['riːdər] ,
p . 337 , Third Reader ,
p . - , 第三 读者 ,

其中包含许多优美动听、意象丰富的诗歌，例如《号角之歌》（第337页，第三读者读本）。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [kɔːt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɪl]
the reading by a pupil who has not yet caught the meaning and spirit will
这 阅读 经过 一个 瞳孔 WHO 有 不是 然而 捕捉 这 意义 和 精神 将要
[biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,
be a failure ,
是 一个 失败 ,

学生如果还没领会文章的含义和精神，那么他的朗读就是失败的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [muːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [ker] [æt; ət]
and **the** **teacher** **will** **see** **that** **the** **mood** **that** **he** **has** **prepared** **with** **care** **at**
和 这 老师 将要 看 那 这 情绪 那 他 有 准备 和 关心 在

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz][soʊ]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌɪntər'viːn] [ɪn]['ɔːrdər]
the **opening** **is** **so** **certain** **to** **be** **dissipated** **that** **he** **must** **intervene** **in** **order**
这 开幕 是 所以 肯定 到 是 消散 那 他 必须 干预 在 命令

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] .
to **prevent** **the** **spoiling** **of** **the** **lesson** **.**
到 防止 这 破坏 的 这 课 .

老师会发现，他精心营造的课堂氛围肯定会被破坏，因此他必须进行干预，以防止课程被毁掉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði]['poʊəm][ænd; ənd] [huːz] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn]
But **the** **teacher** **who** **has** **studied** **the** **poem** **and** **whose** **feelings** **have** **been**
但 这 老师 WHO 有 研究 这 诗 和 谁 情怀 有 到过

['diːpli] [stɜːrd] [baɪ][ɪts]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [kæn; kən] ,
deeply **stirred** **by** **its** **music** **and** **pictures** **can** **,**
深 搅拌 经过 它是 音乐 和 图片 能 ,

但是，一位研读过这首诗，并被其音乐和画面深深打动的老师，可以.....

[θruː] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ;
through **his** **reading** **,** **communicate** **to** **his** **pupils** **his** **own** **appreciation** **;**
通过 他的 阅读 , 交流 到 他的 学生 他的 自己的 欣赏 ;

通过阅读，他把自己的欣赏之情传递给了学生；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dʌl] ['pjuːp(ə)l] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][kən'teɪdʒən] .
and **it** **will** **be** **a** **dull** **pupil** **who** **does** **not** **feel** **the** **contagion** **.**
和 它 将要 是 一个 乏味的 瞳孔 WHO 做 不是 感觉 这 传染 .

而那些感觉不到传染性的人，就是迟钝的学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [wel] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn] [tuː] [greɪt] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn] ['meθəd] ;
It **is** **,** **however** **,** **not** **well** **to** **insist** **on** **too** **great** **uniformity** **in** **method** **;**
它 是 , 然而 , 不是 出色地 到 坚持 在 也 伟大的 均匀性 在 方法 ;

然而，在方法上过于强调统一性是不明智的；

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɔːrm][ɪz] ['vaɪt(ə)l] .
the **spirit** **rather** **than** **the** **form** **is** **vital** **.**
这 精神 相当 比 这 形式 是 必不可少的 .

精神而非形式才是最重要的。

['væljuː] [ʌv; əv] ['ɔːrəl] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
VALUE **OF** **ORAL** **READING** **IN** **THE** **INTERPRETATION** **AND** **APPRECIATION** **OF**
价值 的 口服 阅读 在 这 解释 和 欣赏 的
LITERATURE1 .
LITERATURE1 **.**
LITERATURE1 .

朗读在文学作品的阐释与鉴赏中的价值1.

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [hɪm'self] .
To **the** **reader** **himself** **.**
到 这 读者 他自己 .

献给读者本人。

[poʊ'etɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ə'kɪn][tuː; tə]['mjuːzɪk] .
Poetical **literature** **is** **akin** **to** **music** **.**
诗意的 文学 是 类似的 到 音乐 .

诗歌文学与音乐有相似之处。

['poʊətri][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnstrəl] ,
Poetry **was** **originally** **sung** **by** **the** **minstrel** **,**
诗 曾是 起初 唱 经过 这 吟游诗人 ,

诗歌最初是由吟游诗人演唱的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wɜːr; wər] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['soʊlli] [baɪ]
and **the** **thought** **and** **feeling** **were** **communicated** **to** **the** **audience** **solely** **by**
和 这 想法 和 感觉 是 沟通 到 这 观众 仅 经过
[ðə; ði] [ɪr] .
the **ear** **.**
这 耳朵 .

而思想和情感则完全通过耳朵传达给听众。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['poʊətri][baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , ['mɑːdərn] , [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
The **study** **of** **poetry** **by** **the** **eye** **is** **artificial** **,** **modern** **,** **and** **contrary** **to** **our**
这 学习 的 诗 经过 这 眼睛 是 人造的 , 现代的 , 和 相反 到 我们的
[hə'redɪteri] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
hereditary **instincts** **.**
遗传 本能 .

用眼睛来研究诗歌是人为的、现代的，并且违背了我们与生俱来的本能。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['mjuːzɪk][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ]
We **should** **not** **argue** **that** **the** **best** **way** **to** **appreciate** **music** **is** **found** **in** **following**
我们 应该 不是 争论 那 这 最好的 方式 到 欣赏 音乐 是 成立 在 下列的
[ðə; ði] ['sɪmblz] [ɑːn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] .
the **symbols** **on** **the** **music** **sheet** **.**
这 符号 在 这 音乐 床单 .

我们不应该争辩说，欣赏音乐的最佳方式就是按照乐谱上的符号来演奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [mju'zɪʃ(ə)n] [huː] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]
It **is** **only** **the** **highly** **educated** **musician** **who** **can** **imagine** **the** **delights** **of** **music**
它 是 仅有的 这 高度 受过教育 音乐家 WHO 能 想象 这 美味 的 音乐
[baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [tekst] .
by **an** **examination** **of** **the** **written** **text** **.**
经过 一个 考试 的 这 书面 文本 .

只有受过高等教育的音乐家才能通过研读乐谱来想象音乐的乐趣。

[tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['poʊətri] .
To **some** **degree** **,** **it** **is** **the** **same** **with** **poetry** **.**
到 一些 程度 , 它 是 这 相同的 和 诗 .

诗歌在某种程度上也是如此。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪðəm] ['kænɑːt][biː; bi]
The **music** **of** **the** **words** **and** **the** **appropriateness** **of** **the** **rhythm** **cannot** **be**
这 音乐 的 这 字 和 这 恰当性 的 这 韵律 不能 是
['fʊli] [pər'siːvd] [baɪ] ['mɪrli] ['saɪlənt] ['riːdɪŋ] .
fully **perceived** **by** **merely** **silent** **reading** **.**
完全 感知 经过 仅仅 沉默的 阅读 .

仅仅默读是无法充分体会到文字的韵律和节奏的恰当性的。

[ðə; ði] [aɪ] [ə'loʊn] [wʊd] ['nevər] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['poʊəm][æz; əz] [haɪd]
The **eye** **alone** **would** **never** **detect** **the** **exquisite** **music** **of** **such** **a** **poem** **as** **Hide**
这 眼睛 独自的 会 绝不 探测 这 精美的 音乐 的 这样的 一个 诗 作为 隐藏
[ænd; ənd] [siːk] ,
and **Seek** **,**
和 寻找 ,

单凭肉眼是永远无法领略《捉迷藏》这首诗中所蕴含的精妙音乐性的。

[θɜːrd] ['riːdər] , [piː] . - , [ɔːr] [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] , [piː] . - .
Third **Reader** **,** **p** **.** **50** **,** **or** **Break** **,** **break** **,** **break** **,** **p** **.** **201** **.**
第三 读者 , p . - , 或者 休息 , 休息 , 休息 , p . - .

第三读者，第 50 页，或《休息，休息，休息》，第 201 页。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [pər'siːv] [-]
Nor **could** **it** **perceive** **[** **28** **]**
也不 可以 它 感知 [-]

它也无法感知[28]

[ðə; ði] [ˌsuːtəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] ,

the	suitability	of	the	rhythm	to	the	theme	,
这	适应性	的	这	韵律	到	这	主题	,

节奏与主题的契合度，

[æz; əz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn] [haʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [gent] [tuː; tə]['ɛks, 'eɪks] , [fɔːrθ]

as	exhibited	in	How	They	Brought	the	Good	News	from	Ghent	to	Aix	,	Fourth
作为	展出	在	如何	他们	带来	这	好的	消息	从	根特	到	艾克斯	,	第四

['riːdər] , [piː] . - .

Reader	,	p	.	351	.
读者	,	p	.	-	.

如《他们如何将好消息从根特带到艾克斯》第四版第 351 页所示。

[ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] ,

In	this	poem	,
在	这	诗	,

在这首诗中，

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['rɪðəm] [ðə; ði] [huːf] [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp]

we	can	hear	in	the	rhythm	the	hoof	beats	of	the	horses	as	they	gallop
我们	能	听到	在	这	韵律	这	蹄	节拍	的	这	马匹	作为	他们	驰骋

[əˈlɔːŋ] .

along	.
沿着	.

我们可以听到马儿奔跑时蹄子的节奏。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈproʊpriətnəs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [vɔɪs]

How	often	have	we	felt	a	new	meaning	and	appropriateness	that	our	voice
如何	经常	有	我们	毛毡	一个	新的	意义	和	恰当性	那	我们的	嗓音

[əˈloʊn] [hæz; həz] [səˈdʒestɪd] ! [ˌtuːˈtuː] .

alone	has	suggested	!	2	.
独自的	有	建议	!	2	.

我们有多少次感受到，仅仅通过我们自己的声音，就蕴含了一种新的意义和恰当性！2.

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

To	the	listeners	.
到	这	听众	.

致听众朋友们。

[ðə; ði] [kənˈteɪdʒəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

The	contagious	nature	of	emotion	has	already	been	pointed	out	.
这	传染性	自然	的	情感	有	已经	到过	尖	出去	.

情绪的传染性已经有人指出了。

[ðə; ði] [gʊd] ['riːdər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪv] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,

The	good	reader	,	by	his	sympathetic	and	expressive	rendering	of	the	poem	,
这	好的	读者	,	经过	他的	交感神经	和	富有表现力的	渲染	的	这	诗	,

优秀的读者通过他对这首诗富有同情心和表现力的解读，

[meɪ] [rɪˈviːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [depθs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

may	reveal	to	his	listeners	depths	of	feeling	,	the	existence	of	which	they
可能	揭示	到	他的	听众	深度	的	感觉	,	这	存在	的	哪个	他们

[hæd; həd][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [səˈspektɪd] .

had	not	before	suspected	.
有	不是	前	怀疑	.

或许能向听众揭示他们之前从未察觉过的内心深处的情感。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['pæsɪdʒ]
We have often been thrilled by a new emotion , upon hearing a familiar passage
我们 有 经常 到过 激动不已 经过 一个 新的 情感 , 之上 听力 一个 熟悉的 通道
[riːd] [baɪ] [ə'nʌðər] .
read by another .
读 经过 其他 .

我们常常会在听到别人朗读一段熟悉的文字时，被一种新的情感所感染。

['evri] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['riːdər] .
Every teacher should be a good reader .
每一个 老师 应该 是 一个 好的 读者 .

每位教师都应该善于阅读。

[hɪz; ɪz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] ,
His tone of voice , his movement ,
他的 语气 的 嗓音 , 他的 移动 ,

他的语气，他的举止，

[hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ɪn'tɜːrprət] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['ætɪtuːd] .
his gestures are the signs by which the pupils interpret his emotional attitude .
他的 手势 是 这 标志 经过 哪个 这 学生 解释 他的 情绪 态度 .

他的手势是学生们解读他情绪状态的依据。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːdər] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
If he is not already a good reader , he should bend all his energies to become
如果 他 是 不是 已经 一个 好的 读者 , 他 应该 弯曲 全部 他的 能量 到 变得
[wʌn] .
one .
一 .

如果他现在还不是一个好的读者，他应该全力以赴地去培养这个能力。

[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['præktɪs] , [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'kænɪk(ə)l] [fitʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] ,
Persevering practice , attention to mechanical features , such as distinct articulation ,
坚持不懈 实践 , 注意力 到 机械的 特征 , 这样的 作为 清楚的 关节 ,
['pɔːzɪŋ] , [ˌfleksə'bɪləti][ʌv; əv] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ,
pausing , flexibility of voice , and ,
暂停 , 灵活性 的 嗓音 , 和 ,

坚持不懈的练习，注重发音的机械特征，例如清晰的吐字、停顿、声音的灵活性，以及

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
above all , a sympathetic appreciation of the author's thought and feeling ,
多于 全部 , 一个 交感神经 欣赏 的 这 作者的 想法 和 感觉 ,

首先，要对作者的思想和情感表示理解和欣赏。

[wɪl] [suːn] [kən'vɜːrt] [ə; eɪ] [pʊr] ['riːdər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
will soon convert a poor reader into a good one .
将要 很快 转变 一个 贫穷的 读者 进入 一个 好的 一 .

很快就能把一个阅读能力差的人变成一个阅读能力强的人。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪl] [ə'kɑːmədeɪt] [ɪt'self] [ɪn'sensəbli] [ɪn] [pɪtʃ] , [toʊn] ,
He will soon find that his voice will accommodate itself insensibly in pitch , tone ,
他 将要 很快 寻找 那 他的 嗓音 将要 容纳 本身 无意识地 在 沥青 , 语气 ,

他很快就会发现，他的声音会在不知不觉中调整音调、音色，

[ænd; ənd] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .
and movement to the changing emotions of the poem .
和 移动 到 这 变化 情绪 的 这 诗 .

并随着诗歌中不断变化的情感而律动。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪnˈhænst] [wer] [ðə; ði] ['riːdər] [lendz] [tuː; tə]
The **delight** **of** **the** **lesson** **will** **be** **greatly** **enhanced** **where** **the** **reader** **lends** **to**
这 喜 的 这 课 将要 是 非常 增强型 在哪里 这 读者 借贷 到
[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
the **rhyme** **of** **the** **poet** **the** **music** **of** **his** **voice** **.**
这 韵 的 这 诗人 这 音乐 的 他的 嗓音 .

如果读者用自己的声音为诗人的韵律增添音乐性，那么这堂课的乐趣将会大大增加。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [rɪˈviːlz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .
The **reading** **reveals** **the** **general** **thought** **of** **the** **poem** **.**
这 阅读 揭示 这 一般的 想法 的 这 诗 .

朗读揭示了这首诗的整体思想。

[ɪn]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]['poʊəmz] ,
In **simpler** **poems** **,**
在 更简单 诗歌 ,

在较简单的诗歌中，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtent] [ʌv; əv]
the **pupils** **will** **recognize** **in** **the** **reading** **the** **relationship** **and** **the** **intent** **of**
这 学生 将要 认出 在 这 阅读 这 关系 和 这 意图 的
['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [pɑːrts] .
many **of** **the** **subordinate** **parts** **.**
许多 的 这 下属 部分 .

学生们将在阅读中认识到许多从属部分之间的关系和意图。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [saɪd][ɪz]['oʊnli] ['sekənderi] .
But **the** **intellectual** **side** **is** **only** **secondary** **.**
但 这 知识分子 边 是 仅有的 次要 .

但智力方面只是次要的。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn][ɪts]['faɪnər][fɔːrmz] , [ɪz][nɑːt][praɪˈmerəli][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['sʌbdʒekt] , [sʌtʃ]
Literature **,** **in** **its** **finer** **forms** **,** **is** **not** **primarily** **an** **intellectual** **subject** **,** **such**
文学 , 在 它是 更精细 表格 , 是 不是 主要 一个 知识分子 主题 , 这样的
[æz; əz] ['græmər] [ɔːr] [ˌmæθəˈmætɪks] .
as **grammar** **or** **mathematics** **.**
作为 语法 或者 数学 .

文学，在其更优秀的形式中，主要不是像语法或数学那样的智力学科。

[ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [-]
The **emotional** **[** **29** **]**
这 情绪 [-]

情绪[29]

[toʊn] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][fɔːrm] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn]
tone **,** **the** **spiritual** **meaning** **,** **and** **the** **artistic** **form** **—** **these** **are** **the** **main**
语气 , 这 精神 意义 , 和 这 艺术 形式 — 这些 是 这 主要的
['elɪmənts; 'eləmənts] ,
elements **,**
元素 ,

基调、精神内涵和艺术形式——这些是主要要素。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][best] [dɪˈveləpt] [baɪ] [gʊd] ['riːdɪŋ] .
and **these** **can** **be** **best** **developed** **by** **good** **reading** **.**
和 这些 能 是 最好的 发达 经过 好的 阅读 .

而良好的阅读习惯是培养这些能力的最佳途径。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkwaɪər][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['poʊətri] [əˈlaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
The **teacher** **should** **acquire** **the** **habit** **of** **reading** **poetry** **aloud** **in** **his** **home** **,**
这 老师 应该 获得 这 习惯 的 阅读 诗 大声 在 他的 家 ,

教师应该养成在家朗读诗歌的习惯。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'duːs] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	should	induce	his	pupils	to	follow	his	example	.
和	应该	诱导	他的	学生	到	跟随	他的	例子	.

并应引导他的学生以他为榜样。

['fɜːrðər] , [æz; əz] [tuː] ['sensɪz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪvɪd][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] [ðæn; ðən][wʌn] ,

Further	,	as	two	senses	will	give	a	more	vivid	realization	of	thought	than	one	,
更远	,	作为	二	感官	将要	给	一个	更多的	生动	实现	的	想法	比	一	,

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,

the	pupil	,
这	瞳孔	,

此外，由于两种感官比一种感官能更生动地展现思想，因此，学生

[ɪn][ðə; ði] [klæs] , [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] ;

in	the	class	,	should	follow	with	his	eye	the	reading	of	the	teacher	;
在	这	班级	,	应该	跟随	和	他的	眼睛	这	阅读	的	这	老师	;

课堂上，他应该用眼睛跟随老师的朗读；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['helpf(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði]

and	it	is	helpful	for	a	church	congregation	to	follow	with	the	eye	the
和	它	是	有帮助	为了	一个	教会	会众	到	跟随	和	这	眼睛	这

['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['les(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

reading	of	the	scripture	lesson	by	the	minister	.
阅读	的	这	圣经	课	经过	这	部长	.

教会的会众如果能全神贯注地观看牧师朗读经文，将会很有帮助。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt]

THE	DEVELOPMENT	OF	THE	MAIN	THOUGHT
这	发展	的	这	主要的	想法

主旨思想的发展

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [ə'sɪst] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	teacher	should	next	assist	the	pupils	to	discover	the	main	thought	of	the
这	老师	应该	下一个	协助	这	学生	到	发现	这	主要的	想法	的	这

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

接下来，教师应该帮助学生发现这节课的主要思想。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [veɪg] ,

In	many	cases	the	meaning	will	be	very	vague	,
在	许多	案例	这	意义	将要	是	非常	模糊的	,

在很多情况下，其含义会非常模糊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːmjuleitiŋ] [ə; eɪ] [tɜːrs] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]

and	the	pupils	will	have	difficulty	in	formulating	a	terse	and	comprehensive
和	这	学生	将要	有	困难	在	制定	一个	简洁	和	综合的

['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

statement	of	the	subject	of	the	poem	.
陈述	的	这	主题	的	这	诗	.

学生们将难以对这首诗的主题做出简洁而全面的陈述。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['steriətaɪpt] [fɔːrm] ,

If	the	question	is	asked	in	a	stereotyped	form	,
如果	这	问题	是	问	在	一个	刻板印象	形式	,

如果问题以刻板的形式提出，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ?

such	as	"	What	is	the	main	thought	of	the	poem	?
这样的	作为	"	什么	是	这	主要的	想法	的	这	诗	?

例如“这首诗的主旨是什么？”

" [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [tʃɪld] .

"	the	enthusiasm	of	the	pupils	is	often	chilled	.
"	这	热情	的	这	学生	是	经常	冷藏	.

“学生们的热情常常被浇灭。”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nærətɪv] ['poʊəm] , [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]

The	teacher	may	,	if	it	is	a	narrative	poem	,	ask	for	the	main	points	in	the
这	老师	可能	, 如果		它	是	一个	叙述	诗	,	问	为了	这	主要的	积分	在	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

如果是叙事诗，老师可能会问故事的主要情节是什么。

[ænd; ənd] [meɪ] [əˈsɪst] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm]['pɜːrt(ə)nənt] ['pæsɪdʒ] ,

and	may	assist	the	pupils	by	calling	attention	to	some	pertinent	passage	,
和	可能	协助	这	学生	经过	呼叫	注意力	到	一些	相关	通道	,

并可通过提请学生注意某些相关段落来帮助学生，

[ɔːr][baɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ɔːr] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

or	by	removing	difficulties	by	means	of	questions	or	explanations	.
或者	经过	移除	困难	经过	方法	的	问题	或者	解释	.

或者通过提问或解释来消除困难。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] [kə'rekt] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

In	all	cases	,	it	is	well	to	accept	a	partially	correct	answer	by	the	pupils	,
在	全部	案例	,	它	是	出色地	到	接受	一个	部分	正确的	回答	经过	这	学生	,

在任何情况下，接受学生部分正确的答案都是可以接受的。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɪts] [ˌɪmpərˈfekʃn] [baɪ] ['kwestʃənɪŋ] ,

and	to	try	to	improve	its	imperfection	by	questioning	,
和	到	尝试	到	提升	它是	缺陷	经过	提问	,

并通过质疑来尝试改进其不完美之处，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] ['ferli] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [səbˈstænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

until	a	fairly	complete	and	substantial	statement	has	been	given	.
直到	一个	相当	完全的	和	重大的	陈述	有	到过	给定	.

直到给出相当完整且实质性的声明为止。

['evri] ['ænsər] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [saʊnd] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [duː]

Every	answer	which	contains	even	a	fragment	of	sound	thought	should	receive	due
每一个	回答	哪个	包含	甚至	一个	分段	的	声音	想法	应该	收到	到期的

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] .

recognition	.
认出	.

任何包含哪怕一丝合理思考的答案都应该得到应有的认可。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

In	some	cases	it	is	sufficient	,	at	the	outset	,
在	一些	案例	它	是	充足的	,	在	这	开端	,

在某些情况下，一开始就足够了。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] ,

to	take	an	imperfect	statement	of	the	main	thought	,
到	拿	一个	不完善	陈述	的	这	主要的	想法	,

接受对主要思想的不完美表述，

[sɪns] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] [wɪl] [rɪˈviːl] [ɪts]['diːfekts; dɪˈfekts] .

since	the	study	of	the	poem	will	reveal	its	defects	.
自从	这	学习	的	这	诗	将要	揭示	它是	缺陷	.

因为对这首诗的研究会揭示它的缺陷。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [kiːp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

The	teacher	must	keep	before	his	pupils	this	statement	,
这	老师	必须	保持	前	他的	学生	这	陈述	,

教师必须让学生们牢记这句话。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [-

so	that	at	the	conclusion	of	the	lesson	they	will	be	quite	ready	to	replace	[	30
所以	那	在	这	结论	的	这	课	他们	将要	是	相当	准备好	到	代替	[	-

]

]

]

这样，在课程结束时，他们就能很好地完成替换工作[30]

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] [wʌn] .

it	by	a	more	accurate	one	.
它	经过	一个	更多的	准确的	一	.

它更准确。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəm][ɑːr; ər][nɑːt]

The	teacher	should	be	careful	that	the	emotions	aroused	by	the	poem	are	not
这	老师	应该	是	小心	那	这	情绪	被唤醒	经过	这	诗	是	不是

[ˌʌn'duːli] ['wiːkənd] [ɔːr] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɑːntent] .

unduly	weakened	or	dissipated	by	the	analysis	of	its	intellectual	content	.
过度	减弱	或者	消散	经过	这	分析	的	它是	知识分子	内容	.

教师应注意，不要因为分析诗歌的思想内容而过度削弱或消散诗歌所激起的情感。

['meni] ['lesnz; 'lesənz][baɪ] [jʌŋ] ['tiːtʃərz] [feɪl] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Many	lessons	by	young	teachers	fail	just	at	this	point	,
许多	课程	经过	年轻的	教师	失败	只是	在	这	观点	,

许多年轻教师的课程都止步于此。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ˌʌn'skɪlfʊli] [ɔːr][baɪ] [ri'dʒektɪŋ] ['ænsər] [ðæt] [duː][nɑːt] [ˌkɔːrə'spɑːnd]

by	reason	of	questioning	unskilfully	or	by	rejecting	answers	that	do	not	correspond
经过	原因	的	提问	笨拙地	或者	经过	拒绝	答案	那	做	不是	对应

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kʌt] - [ænd; ənd] - [draɪd] [priːkən'sepʃnz] .

to	their	own	cut	-	and	-	dried	preconceptions	.
到	他们的	自己的	切	-	和	-	干燥	先入为主的观念	.

由于提问方式不当，或者拒绝接受与自己固有观念不符的答案。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['meθəd] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv]

The	teacher	should	follow	a	similar	method	in	discovering	the	leading	thought	of
这	老师	应该	跟随	一个	相似的	方法	在	发现	这	领导	想法	的

[ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

the	subdivisions	of	the	poem	.
这	细分	的	这	诗	.

教师应采用类似的方法来发现诗歌各部分的主旨。

[ðiːz] ['ɔːf(ə)n] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stænzə] [fɔːrmz] ,

These	often	correspond	to	the	stanza	forms	,
这些	经常	对应	到	这	诗节	表格	,

这些通常与诗节形式相对应，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['les(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['wɪrisəm] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] [tuː] [greɪt] ['diːteɪl] .

but	the	lesson	may	become	very	wearisome	by	insisting	on	too	great	detail	.
但	这	课	可能	变得	非常	令人厌倦的	经过	坚持	在	也	伟大的	细节	.

但如果过于注重细节，课程可能会变得非常枯燥乏味。

[ðə; ði]['poʊəm]['ɔːf(ə)n] [fɔːlz] ['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] ,

The	poem	often	falls	into	two	or	three	main	divisions	,
这	诗	经常	瀑布	进入	二	或者	三	主要的	部门	,

这首诗通常可以分为两到三个主要部分，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] ['stænzə] [meɪ] [biː; bi] [gruːpt] .

into	which	the	various	stanzas	may	be	grouped	.
进入	哪个	这	各种各样的	诗节	可能	是	分组	.

可以将各个诗节归入其中。

[wɪð; wɪθ] ['siːniər] [fɔːrmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['eksərsaɪz][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]

With	Senior	Forms	it	is	a	good	exercise	to	ask	the	pupils	to	make	this
和	高级的	表格	它	是	一个	好的	锻炼	到	问	这	学生	到	制作	这

['gruːpɪŋ] ,

grouping	,
分组	,

对于高年级学生来说，让学生进行分组练习是一个很好的选择。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [nɑːt][soʊ] [əd'vænst] ,

but	,	with	those	not	so	advanced	,
但	,	和	那些	不是	所以	先进的	,

但是，对于那些技术水平不太高的人来说，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [hɪm'self] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æsk][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentrəl] [θɔːt]

the	teacher	himself	may	make	it	and	ask	the	pupils	for	the	central	thought
这	老师	他自己	可能	制作	它	和	问	这	学生	为了	这	中央	想法

[ɪn] [iːtʃ] [gruːp] .

in	each	group	.
在	每个	团体	.

老师可以自己制作题目，然后让学生们分组讨论，并提出中心思想。

[ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ['klɪrli] ['steɪtɪd] ,

In	the	teacher's	anxiety	to	have	these	subjects	clearly	stated	,
在	这	老师的	焦虑	到	有	这些	主题	清楚地	声明	,

教师急于将这些主题明确阐述，

[hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

he	runs	the	risk	of	wasting	time	and	,	worse	than	that	,
他	跑步	这	风险	的	浪费	时间	和	,	更糟	比	那	,

他这样做有浪费时间的风险，更糟糕的是，

[ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wət'evər] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

of	killing	whatever	interest	the	pupils	may	have	had	up	to	this	point	.
的	杀	任何	兴趣	这	学生	可能	有	有	向上	到	这	观点	.

扼杀学生们此前可能产生的任何兴趣。

[ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kʊd; kəd] [gɪv] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['klɪrnəs] [naʊ] ,

If	the	pupils	could	give	these	subjects	with	perfect	clearness	now	,
如果	这	学生	可以	给	这些	主题	和	完美的	清晰度	现在	,

如果学生们现在能够非常清晰地回答这些科目，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [els] [tuː; tə][duː] .

there	would	be	little	else	to	do	.
那里	会	是	小的	别的	到	做	.

除此之外，似乎也没什么别的办法了。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'kʌmɪŋ] [mə'kænɪk(ə)l] ,

The	greatest	care	must	be	exercised	to	prevent	the	work	becoming	mechanical	,
这	最	关心	必须	是	锻炼	到	防止	这	工作	成为	机械的	,

必须格外小心，防止工作变得机械化。

[ðʌs] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [dɪs'teɪstf(ə)l] .

thus	destroying	the	interest	and	making	the	selection	distasteful	.
因此	摧毁	这	兴趣	和	制作	这	选择	令人厌恶的	.

从而扼杀了人们的兴趣，使选择变得令人反感。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['pjuːp(ə)lz] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [sens] [ɪz] [kwaɪt] [strɔːŋ] ,

With	some	pupils	,	the	logical	sense	is	quite	strong	,
和	一些	学生	,	这	逻辑	感觉	是	相当	强的	,

有些学生逻辑思维能力很强。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]

and	they	find	their	greatest	delight	in	seeing	the	purpose	of	each	part	in	a
和	他们	寻找	他们的	最	喜	在	看到	这	目的	的	每个	部分	在	一个

[kəm'pleks] ['mekənɪzəm] .

complex	mechanism	.
复杂的	机制	.

他们最大的乐趣在于了解复杂机械装置中每个部件的作用。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ðɪs] [wɜːrk] [dʌz] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

With	others	,	this	work	does	not	afford	much	pleasure	.
和	其他的	,	这	工作	做	不是	买得起	很多	乐趣	.

对其他人来说，这项工作并不能带来多少乐趣。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [huː] , ['leɪtər] , [kæn; kən] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['flɪmzi] [plɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

These	are	children	who	,	later	,	can	take	delight	in	the	flimsy	plot	of	a	musical
这些	是	孩子们	WHO	,	之后	,	能	拿	喜	在	这	脆弱的	阴谋	的	一个	音乐

['kɑːmədi] .

comedy	.
喜剧	.

这些孩子长大后可能会喜欢情节简单的音乐喜剧。

[sʌtʃ] ['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [-]

Such	pupils	should	be	encouraged	to	do	their	[	31	]
这样的	学生	应该	是	鼓励	到	做	他们的	[	-	]

应该鼓励这样的学生努力学习[31]

[best] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɔːr] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

best	to	discover	some	points	of	beauty	or	skill	in	the	arrangement	of	the
最好的	到	发现	一些	积分	的	美丽	或者	技能	在	这	安排	的	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] .

selection	.
选择	.

最好在选材的编排中发现一些美感或技巧。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['lesnz; 'lesənz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

In	different	lessons	there	is	a	difference	in	construction	.
在	不同的	课程	那里	是	一个	不同之处	在	建造	.

不同课程的构造方式有所不同。

[ɪn][sʌm; səm] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs]

In	some	,	the	logical	connection	and	development	is	so	important	that	this
在	一些	,	这	逻辑	联系	和	发展	是	所以	重要的	那	这

['kwɑːləti][mʌst; məst][biː; bi] [strest] ,

quality	must	be	stressed	,
质量	必须	是	压力	,

在某些情况下，逻辑联系和发展至关重要，因此必须强调这一特点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɔːθəz] [hæv; həv] ['merɪts] [wɪtʃ] [θroʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['ɪntuː]

but	the	works	of	some	authors	have	merits	which	throw	the	arrangement	into
但	这	作品	的	一些	作者	有	优点	哪个	扔	这	安排	进入

[ə; eɪ] ['veri] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

a	very	subordinate	position	;
一个	非常	下属	位置	;

但是，有些作者的作品具有一些优点，使得这种安排显得非常次要；

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , " [rɪŋ] [aʊt] , [waɪld] ['belz] " , [frʌm; frəm][ɪn] [məˈmɔriəm] .

for	example	,	"	Ring	out	,	Wild	Bells	"	,	from	In	Memoriam	.
为了	例子	,	"	戒指	出去	,	荒野	钟声	"	,	从	在	纪念碑	.

例如，《鸣响吧，野铃》，选自《悼念集》。

['mɪnɪt] [ə'nælәsɪs]

MINUTE	ANALYSIS
分钟	分析

细致分析

[ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'nælәsɪs][ɪz][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [maɪ'nuːtli] .

The	next	stage	in	the	analysis	is	the	examination	of	the	passage	minutely	.
这	下一个	阶段	在	这	分析	是	这	考试	的	这	通道	精确到分钟	.

分析的下一阶段是对文章进行细致的检查。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] .

There	is	always	a	place	in	the	lesson	for	the	study	of	words	and	phrases	.
那里	是	总是	一个	地方	在	这	课	为了	这	学习	的	字	和	短语	.

课堂上总会留出学习单词和短语的空间。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] ['kwestʃənz] [ɑːn] [ðiːz] ,

The	teacher	should	ask	questions	on	these	,
这	老师	应该	问	问题	在	这些	,

老师应该就这些问题提问。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [felt] [ðer; ðər] [fɔːrs] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti] .

in	order	to	ascertain	if	the	pupils	have	felt	their	force	and	vitality	.
在	命令	到	探明	如果	这	学生	有	毛毡	他们的	力量	和	活力	.

为了确定学生们是否感受到了他们的力量和活力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pres] [ðə; ði] [meɪn] [θɔːts]

They	are	to	be	taken	up	only	to	illuminate	and	impress	the	main	thoughts
他们	是	到	是	已采取	向上	仅有的	到	照亮	和	令人印象深刻	这	主要的	想法

[ænd; ənd] [i'məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

and	emotions	of	the	poem	.
和	情绪	的	这	诗	.

它们的作用仅仅是阐明和突出诗歌的主要思想和情感。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [æz; əz][ɪn] [proʊz] ['lesnz; 'lesənz] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri]

In	some	cases	,	as	in	prose	lessons	,	the	pupils	may	acquire	the	dictionary
在	一些	案例	,	作为	在	散文	课程	,	这	学生	可能	获得	这	字典

['hæbɪt] .

habit	.
习惯	.

在某些情况下，例如散文课上，学生可能会养成查字典的习惯。

[ðɪs] [di'veləps] [ænd; ənd] ['kʌltiveits] [ə; eɪ] ['stuːdiəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] .

This	develops	and	cultivates	a	studious	disposition	and	accuracy	of	statement	.
这	发展	和	耕种	一个	好学的	处置	和	准确性	的	陈述	.

这有助于培养勤奋好学的态度和表达的准确性。

[bʌt; bət][ɪn]['poʊətri][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['sʌt(ə)l] ['miːnɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] ,

But	in	poetry	there	are	many	subtle	meanings	that	the	dictionary	will	not	give	,
但	在	诗	那里	是	许多	微妙的	含义	那	这	字典	将要	不是	给	,

但是诗歌中有很多字典无法涵盖的微妙含义。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [θruː] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

but	which	the	pupil	has	learned	through	contact	with	educated	people	and
但	哪个	这	瞳孔	有	学习	通过	接触	和	受过教育	人们	和

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [bʊks] .

acquaintance	with	books	.
熟人	和	图书	.

但这是学生通过与受过教育的人接触和阅读书籍而学到的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [juːz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,

Most	of	the	words	that	people	use	have	not	been	learned	from	the	dictionary	,
最多	的	这	字	那	人们	使用	有	不是	到过	学习	从	这	字典	,

人们使用的绝大多数词汇都不是从字典里学来的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər]['kɑːntekst][ɪn] ['riːdɪŋ] [ɔːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

but	from	their	context	in	reading	or	conversation	.
但	从	他们的	语境	在	阅读	或者	对话	.

但要从阅读或对话的语境中去理解。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['meni] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [spɔɪld] [baɪ] [tuː] ['kɑːnstənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]

On	the	other	hand	,	many	lessons	are	spoiled	by	too	constant	inquiry	into
在	这	其他	手	,	许多	课程	是	被宠坏了	经过	也	持续的	询问	进入

['miːnɪŋz] .

meanings	.
含义	.

另一方面，对意义的过度探究也会破坏很多课程的效果。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɪr] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['miːnɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɔːr]

There	is	much	mere	learning	of	meanings	without	reference	to	the	thought	or
那里	是	很多	仅仅	学习	的	含义	没有	参考	到	这	想法	或者

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

emotion	that	they	are	intended	to	explain	.
情感	那	他们	是	故意的	到	解释	.

许多学习仅仅是对含义的理解，而没有参考它们旨在解释的思想或情感。

['meni] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] .

Many	words	are	explained	that	are	already	understood	.
许多	字	是	解释	那	是	已经	理解	.

解释了很多原本已经理解的词语。

[ðə; ði] [fɔːlt] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['ænəteɪtɪd] [tekst] - [bʊks]

The	fault	may	be	due	to	the	teacher's	experience	with	annotated	text	-	books
这	过错	可能	是	到期的	到	这	老师的	经验	和	带注释的	文本	-	图书

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

of	literature	.
的	文学	.

这可能是由于该教师使用带注释的文学教科书的经验不足造成的。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [-]

The	teacher	,	who	has	been	prepared	[	32	]
这	老师	,	WHO	有	到过	准备	[	-	]

这位老师已经准备好了[32]

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] , [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ˌelɪ'mentri]

for	his	examination	by	this	method	,	is	disposed	to	carry	it	into	Elementary
为了	他的	考试	经过	这	方法	,	是	处置	到	携带	它	进入	初级

[skuːl] [wɜːrk] ,

School	work	,
学校	工作	,

他通过这种方法进行了考察，并倾向于将其应用于小学教学工作中。

[tɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'seʃənl] [bɪ'kʌmz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [θiːm] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] ['vɜːrb(ə)l] ['miːnɪŋz] .

till	even	The	Recessional	becomes	merely	a	theme	for	learning	verbal	meanings	.
直到	甚至	这	经济衰退	变成	仅仅	一个	主题	为了	学习	口头	含义	.

甚至连退场曲也沦为学习词义的主题。

[ə'luːʒnz]

ALLUSIONS
暗示

暗示

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði][tekst] - [bʊks] [tuː; tə][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd]
There **are** **many** **references** **in** **the** **text** **-** **books** **to** **geographical** **,** **scientific** **,** **and**
那里 是 许多 参考 在 这 文本 - 图书 到 地理 , 科学 , 和
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mætərz] .
historical **matters** **.**
历史 事情 .

教科书中有很多关于地理、科学和历史方面的记载。

[ɪf] [ðiːz] [ə'luːʒnz] .
If **these** **allusions** **.**
如果 这些 暗示 .

如果这些暗示。

[ɪn]['poʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['les(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]
In **poems** **such** **as** **The** **Armada** **there** **must** **be** **a** **preliminary** **lesson** **such** **as**
在 诗歌 这样的 作为 这 舰队 那里 必须 是 一个 初步的 课 这样的 作为
[hæz; həz] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
has **been** **indicated** **.**
有 到过 表明的 .

像《无敌舰队》这样的诗歌中，必然存在某种先决的教训，正如前面所指出的那样。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ɪn'θuːziæst] [ɪn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] [wɪl] [meɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə; eɪ] [mɪr] [peg]
Very **often** **the** **enthusiast** **in** **these** **subjects** **will** **make** **literature** **a** **mere** **peg**
非常 经常 这 爱好者 在 这些 主题 将要 制作 文学 一个 仅仅 钉子
[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
on **which** **to** **hang** **much** **information** **.**
在 哪个 到 悬挂 很多 信息 .

这些领域的爱好者常常会把文学当作一个载体，用来承载大量的信息。

['tiːtʃərz] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [lɔːŋ] [daɪ'grɛʃənz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'luːʒnz] ,
Teachers **often** **make** **long** **digressions** **in** **connection** **with** **these** **allusions** **,**
教师 经常 制作 长的 题外话 在 联系 和 这些 暗示 ,

教师们经常会就这些典故进行冗长的离题讲解。

[tɪl] [ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskwɪ'zɪʃənz] .
till **the** **mood** **of** **the** **poem** **is** **completely** **lost** **in** **the** **mist** **of** **the** **disquisitions** **.**
直到 这 情绪 的 这 诗 是 完全地 丢失的 在 这 薄雾 的 这 论述 .

直到诗歌的意境完全被冗长的论述所掩盖。

[ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ə'luːʒnz] [æz; əz][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]
The **same** **method** **should** **be** **adopted** **in** **teaching** **allusions** **as** **in** **teaching** **the**
这 相同的 方法 应该 是 已采用 在 教学 暗示 作为 在 教学 这
['miːnɪŋz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
meanings **of** **words** **.**
含义 的 字 .

教授典故时应采用与教授词义时相同的方法。

['oʊnli] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] [æz; əz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn]
Only **such** **explanation** **is** **necessary** **as** **will** **show** **the** **purpose** **of** **the** **author** **in**
仅有的 这样的 解释 是 必要的 作为 将要 展示 这 目的 的 这 作者 在
[ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [ə'luːʒnz] .
introducing **the** **allusions** **.**
介绍 这 暗示 .

只需做出这样的解释，就能说明作者引入典故的目的。

[ɪn]['poʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] ,
In **poems** **such** **as** **The** **Armada** **there** **must** **be** **considerable** **explanation** **given** **,**
在 诗歌 这样的 作为 这 舰队 那里 必须 是 大量 解释 给定 ,

像《无敌舰队》这样的诗歌必须给出大量的解释，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hoʊps] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][baɪ][ðə; ði]
before **the** **pupils** **will** **feel** **the** **emotion** **that** **the** **author** **hopes** **to** **kindle** **by** **the**
前 这 学生 将要 感觉 这 情感 那 这 作者 希望 到 点燃 经过 这
['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
mention **of** **the** **names** **that** **are** **used** **in** **it** **.**
提到 的 这 姓名 那 是 用过的 在 它 .

在学生们感受到作者希望通过提及文中出现的名字而激起的情感之前。

[wɪð; wɪθ] [kəˈneɪdiən] ['tʃɪldrən] ,
With **Canadian** **children** **,**
和 加拿大 孩子们 ,

与加拿大儿童一起，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ] [greɪt] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ]
the **effect** **in** **the** **case** **of** **this** **poem** **cannot** **be** **so** **great** **as** **with** **English**
这 影响 在 这 案件 的 这 诗 不能 是 所以 伟大的 作为 和 英语
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

这首诗对英国儿童的影响可能没有那么大。

[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
who **are** **more** **familiar** **with** **the** **special** **geographical** **and** **historical** **associations** **.**
WHO 是 更多的 熟悉的 和 这 特别的 地理 和 历史 协会 .

更熟悉特殊地理和历史渊源的人。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [hoʊp] , [baɪ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈluːʒnz] ,
The **teacher** **of** **young** **people** **cannot** **hope** **,** **by** **explanation** **of** **the** **allusions** **,**
这 老师 的 年轻的 人们 不能 希望 , 经过 解释 的 这 暗示 ,

青年教师不能指望通过解释典故来达到目的。

[tuː; tə] [əˈraʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪˈtæləti][ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈdjʊst] [ɪn]
to **arouse** **all** **the** **pleasure** **and** **the** **vitality** **of** **emotion** **that** **will** **be** **induced** **in**
到 引起 全部 这 乐趣 和 这 活力 的 情感 那 将要 是 诱导 在
[ðə; ði] ['riːdər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] [waɪd] ['riːdɪŋ] ;
the **reader** **who** **has** **the** **culture** **that** **comes** **of** **wide** **reading** **;**
这 读者 WHO 有 这 文化 那 来 的 宽的 阅读 ;

唤起广泛阅读所带来的文化修养的读者所能感受到的所有愉悦和活力；

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] ['tiːtʃər] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðɪs] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [nuː] .
nor **can** **the** **teacher** **communicate** **this** **emotion** **when** **the** **information** **is** **new** **.**
也不 能 这 老师 交流 这 情感 什么时候 这 信息 是 新的 .

当信息是全新的，教师也无法传达这种情绪。

[ðə; ði] ['pleʒər] [kʌmz] , ['leɪtər][ɑːn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈkɔːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]
The **pleasure** **comes** **,** **later** **on** **,** **from** **the** **recall** **of** **information** **that** **was**
这 乐趣 来 , 之后 在 , 从 这 记起 的 信息 那 曾是
[əˈsɪməˌleɪtɪd] [ɪn] ['ɜːrliər] ['jɪrz] . [-]
assimilated **in** **earlier** **years** **.** **[** **33** **]**
同化 在 早些时候 年 . [-]

后来，人们会想起早年吸收的信息，并从中获得乐趣。[33]

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri]
THE **IMAGERY**
这 图像

意象

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kɑːnkriːt] .
The **language** **of** **poetry** **is** **generally** **concrete** **.**
这 语言 的 诗 是 一般来说 具体的 .

诗歌的语言通常是具体的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [truːθ] , [ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

The	artist	may	wish	to	give	expression	to	a	general	truth	,	or	philosophical
这	艺术家	可能	希望	到	给	表达	到	一个	一般的	真相	,	或者	哲学

['prɪnsəp(ə)l] , [ɔːr] [ɪ'θɪriəl] ['fænsi] .

principle	,	or	ethereal	fancy	.
原则	,	或者	空灵的	想要	.

艺术家可能希望表达某种普遍真理、哲学原理或超凡脱俗的想象。

[ðiːz] [ə'pɪr] ['veri] ['æbstrækt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [im'bɔdiz] [ɪn] [mə'tɪriəl] [fɔːrmz][ðə; ði][aɪ'diːə][hiː; hi]

These	appear	very	abstract	,	but	the	artist	embodies	in	material	forms	the	idea	he
这些	出现	非常	抽象的	,	但	这	艺术家	体现	在	材料	表格	这	主意	他

[wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'veɪ] .

wishes	to	convey	.
愿望	到	传达	.

这些作品看似非常抽象，但艺术家通过物质形式体现了他想要表达的理念。

[ðə; ði]['poʊət] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['ɪmɪdʒəri] ,

The	poet	expresses	his	thought	by	the	suggestion	of	material	imagery	,
这	诗人	表达	他的	想法	经过	这	建议	的	材料	图像	,

诗人通过物质意象的暗示来表达他的思想，

[ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz][moʊst] ['redɪli] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] .

and	emotion	is	most	readily	aroused	by	these	images	.
和	情感	是	最多	容易	被唤醒	经过	这些	图片	.

这些图像最容易唤起人们的情感。

['æntəni] , [ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n]['æftər] - [deθ] ,

Antony	,	in	his	funeral	oration	after	Cæsar's	death	,
安东尼	,	在	他的	葬礼	演讲	后	-	死亡	,

安东尼在凯撒死后的葬礼演说中说道：

[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] ['fjʊri] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] - ['wuːndz]

knew	how	to	arouse	his	audience	to	fury	by	showing	them	Cæsar's	wounds
知道	如何	到	引起	他的	观众	到	愤怒	经过	显示	他们	-	伤口

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] - ['mænt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [rents] .

and	holding	before	them	Cæsar's	mantle	with	its	rents	.
和	保持	前	他们	-	地幔	和	它是	租金	.

他知道如何激起听众的愤怒，向他们展示凯撒的伤口，并向他们展示凯撒破损的斗篷。

[nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kæn; kən][ðə; ði] ['riːəl] ['ɑːbdʒekt][biː; bi] [prə'duːst] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪ'fekts] ,

Not	always	can	the	real	object	be	produced	for	these	emotional	effects	,
不是	总是	能	这	真实的	目的	是	生产	为了	这些	情绪	效果	,

并非总能创造出能产生这些情感效果的实物，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt]

but	the	teacher	can	sometimes	bring	into	the	class	-	room	,	for	the	benefit
但	这	老师	能	有时	带来	进入	这	班级	-	房间	,	为了	这	益处

[ʌv; əv] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)lz] ,

of	young	pupils	,
的	年轻的	学生	,

但为了低年级学生的利益，教师有时可以把这些东西带进课堂。

['kɑːnkriːt] [mə'tɪriəl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] .

concrete	material	such	as	pictures	and	work	in	manual	training	.
具体的	材料	这样的	作为	图片	和	工作	在	手动的	训练	.

具体材料，例如图片和手工训练。

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [æt; ət] [taɪmz] ,

He	can	also	call	attention	,	at	times	,
他	能	还	称呼	注意力	,	在	时代	,

他有时也能引起人们的注意。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɔːr][ðə; ði][skaɪ] ,

to	the	falling	snow	or	the	colour	of	the	leaves	or	the	sky	,
到	这	坠落	雪	或者	这	颜色	的	这	树叶	或者	这	天空	,

飘落的雪花、树叶的颜色或天空的颜色，

[baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] ['wɪndoʊz] .

by	asking	the	pupils	to	look	out	of	the	class	-	room	windows	.
经过	问	这	学生	到	看	出去	的	这	班级	-	房间	视窗	.

让学生们向教室窗外看去。

[bʌt; bət][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,

But	in	most	cases	,
但	在	最多	案例	,

但在大多数情况下，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl]

he	has	to	be	content	with	trying	to	recall	the	memory	of	these	natural
他	有	到	是	内容	和	尝试	到	记起	这	记忆	的	这些	自然的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他只能满足于努力回忆这些自然事物。

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	shows	how	valuable	has	been	the	excursion	of	the	boy	into	the	country	,
这	演出	如何	有价值的	有	到过	这	短途旅行	的	这	男生	进入	这	国家	,

这说明男孩这次乡村之旅多么有价值。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn]['hɑːlədeɪz][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [fiːld] .

and	his	experience	on	holidays	by	the	river	and	in	the	harvest	field	.
和	他的	经验	在	假期	经过	这	河	和	在	这	收成	场地	.

以及他在河边和收割田间度过的假期经历。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['les(ə)n] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]['poʊətri] .

The	nature	study	lesson	furnishes	the	material	for	future	enjoyment	of	poetry	.
这	自然	学习	课	提供	这	材料	为了	未来	享受	的	诗	.

自然研究课为将来欣赏诗歌提供了素材。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ɪn] ['riːəlaɪzɪŋ] ['vɪʒuəl] ['ɪmɪdʒəri] .

The	pupils	in	our	schools	are	very	capable	in	realizing	visual	imagery	.
这	学生	在	我们的	学校	是	非常	有能力的	在	意识到	视觉的	图像	.

我们学校的学生在视觉意象方面非常有能力。

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['vɪʒuəl] ['ɪmɪdʒ] ['veri] ['redɪli] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kʌlər] , [fɔːrm] , [ænd; ənd]

They	can	see	the	visual	image	very	readily	with	its	colour	,	form	,	and
他们	能	看	这	视觉的	图像	非常	容易	和	它是	颜色	,	形式	,	和

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

他们能够很轻松地看到图像的颜色、形状和运动。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrgraʊnd] , ['bækgraʊnd] , [laɪt] ,

They	can	arrange	the	objects	in	the	picture	with	foreground	,	background	,	light	,
他们	能	安排	这	对象	在	这	图片	和	前景	,	背景	,	光	,

[ænd; ənd] [ʃeɪd] .

and	shade	.
和	阴影	.

他们可以根据前景、背景、光线和阴影来安排画面中的物体。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] ['ɔːdətɔːri] ['ɪmɪdʒəri] .

But	it	is	quite	a	different	matter	when	they	try	to	realize	auditory	imagery	.
但	它	是	相当	一个	不同的	事情	什么时候	他们	尝试	到	意识到	听觉	图像	.

但当他们试图实现听觉意象时，情况就完全不同了。

[ɪn][ðə; ði]['poʊəm][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [fɔːrθ] ['riːdər] , [piː] . - , [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn]

In	the	poem	Waterloo	,	Fourth	Reader	,	p	.	311	,	they	can	see	the	picture	in
在	这	诗	滑铁卢	,	第四	读者	,	p	.	-	,	他们	能	看	这	图片	在

" [braɪt] [ðə; ði] [-]

"	bright	the	[	34	]
"	明亮的	这	[	-	]

在诗歌《滑铁卢》第四读者，第 311 页中，他们可以看到"明亮的[34]"中的图片

[læmps] [ʃoʊn] [ɔː(r)] [fer] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [breɪv] [men] " .

lamps	shone	o'er	fair	women	and	brave	men	"	.
灯	闪耀	超过	公平的	女性	和	勇敢的	男人	"	.

灯光照耀着美丽的女子和勇敢的男子。

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [bɔːl] - [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [glæs] [ˌʃændə'lɪəz] , [ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [ʌv; əv] ['hænsəm]

They	see	the	large	ball	-	room	with	its	glass	chandeliers	,	the	costumes	of	handsome
他们	看	这	大的	球	-	房间	和	它是	玻璃	吊灯	,	这	服装	的	英俊的

['leɪdiz] ,

ladies	,
女士们	,

他们看到了宽敞的舞厅，里面挂着玻璃吊灯，还有漂亮女士们的华丽服饰。

[ðə; ði]['skɑːrlət]['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][noʊ'bɪləti] .

the	scarlet	uniforms	and	the	decorations	of	the	officers	and	the	nobility	.
这	猩红	制服	和	这	装饰	的	这	警官	和	这	贵族	.

军官和贵族的猩红色制服和勋章。

[bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][nekst] ['ɪmɪdʒəri] , [ðæt] [ʌv; əv] [saʊnd] ,

But	can	they	realize	the	next	imagery	,	that	of	sound	,
但	能	他们	意识到	这	下一个	图像	,	那	的	声音	,

但他们能否实现下一个意象，即声音的意象呢?

" [ænd; ənd] [wen] ['mjuːzɪk] [ə'roʊz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [və'lʌptʃuəs] [swel] " ?

"	and	when	music	arose	with	its	voluptuous	swell	"	?
"	和	什么时候	音乐	出现	和	它是	丰满的	膨胀	"	?

"当音乐以其澎湃的激情兴起之时"?

[duː] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['fidlz] [ɔːr][duː] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [və'luːmɪnəs]

Do	they	hear	the	squeaking	of	one	or	two	fiddles	or	do	they	hear	the	voluminous
做	他们	听到	这	吱吱作响	的	一	或者	二	小提琴	或者	做	他们	听到	这	大量的

[saʊnd] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['bændz] ?

sound	of	regimental	bands	?
声音	的	团级	乐队	?

他们听到的是一两把小提琴的吱吱声，还是军乐队震耳欲聋的演奏声?

[duː] [ðeɪ] ['noʊtɪs] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['miːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtli] [aɪ'æmbɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] "

Do	they	notice	the	varying	metre	from	the	stately	iambic	to	the	sudden	"
做	他们	注意	这	变化	仪表	从	这	庄严	抑扬格	到	这	突然	"

[və'lʌptʃuəs] [swel] " [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [θriː] ['siləblz] [ɪn][wɔːlts] [taɪm] ?

voluptuous	swell	"	of	the	foot	of	three	syllables	in	waltz	time	?
丰满的	膨胀	"	的	这	脚	的	三	音节	在	华尔兹	时间	?

他们是否注意到，从庄严的抑扬格到华尔兹节奏中突然出现的三个音节的"丰满的律动"，韵律发生了变化?

[ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] [ðɪs]

These	images	of	sight	and	sound	picture	the	gaiety	and	magnificence	of	this
这些	图片	的	视线	和	声音	图片	这	欢乐	和	壮丽	的	这

['festɪv] [siːn] ,

festive	scene	,
节日	场景	,

这些视觉和听觉图像描绘了这欢乐盛况的景象。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [mɑːrkt] [ðə; ði]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd]['peɪθɑːs][ʌv; əv][ðə; ði]
in order to make more marked the contrast with the fear and pathos of the
在 命令 到 制作 更多的 标记 这 对比 和 这 害怕 和 感伤 的 这
['fɛə'welz] .
farewells .
告别 .

为了更明显地凸显与告别时的恐惧和悲怆形成对比。

[ðɪs] ['kɑːntræst][ɪz] [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['ɔːdətɔːri] ['ɪmɪdʒɪz] :
This contrast is enforced by the two auditory images :
这 对比 是 强制执行 经过 这 二 听觉 图片 :

这两种听觉意象强化了这种对比：

[ænd; ənd][ɔːl] [went] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bel] ;
And all went merry as a marriage bell ;
和 全部 去 欢乐 作为 一个 婚姻 钟 ;

一切都像婚礼的钟声一样欢快；

[bʌt; bət] [hʌʃ] !
But hush !
但 嘘 !

嘘！

[hɑːrk] !
hark !
听着 !

听！

[ə; eɪ] [diːp] [saʊnd] [straɪks] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [nel] !
a deep sound strikes like a rising knell !
一个 深的 声音 罢工 喜欢 一个 上升 丧钟 !

一声沉闷的巨响，如同丧钟缓缓升起！

[kæn; kən][jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] ['ɪmɪdʒ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['belz] [tʃaɪmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [sʌm; səm]
Can your pupils image the wedding - bells chiming from the cathedral some
能 你的 学生 图像 这 婚礼 - 铃铛 鸣响 从 这 大教堂 一些
[ˌæftər'nuːn] [ɪn][dʒuːn] ,
afternoon in June ,
下午 在 六月 ,

你的学生们能否想象六月某个下午，教堂里响起婚礼钟声的场景？

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪr] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - [bel] [təulɪŋ] [frʌm; frəm]
when suddenly the ear catches the sound of a death - bell tolling from
什么时候 突然 这 耳朵 捕获物 这 声音 的 一个 死亡 - 钟 收费 从
[ə'nʌðər] [tʃɜːrtʃ] ?
another church ?
其他 教会 ?

突然间，耳朵里传来另一座教堂的丧钟声？

['eni] ['riːdər] [huː] ['kænɑːt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['belz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪs'kɔːrdənt]
Any reader who cannot realize the sounds of those two bells with their discordant
任何 读者 WHO 不能 意识到 这 声音 的 那些 二 铃铛 和 他们的 不和谐的
[ɪ'fekts] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['baɪrən] .
effects will miss the intention of Byron .
效果 将要 错过 这 意图 的 拜伦 .

任何读者如果不能体会到这两口钟不和谐的声音，就会错过拜伦的意图。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [θruː] [ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sensɪz] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst]

The	pupils	,	through	the	stimulation	of	their	senses	,	must	have	experienced
这	学生	,	通过	这	刺激	的	他们的	感官	,	必须	有	经验丰富的

[ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['ɔːtʃədz] ,

the	luxurious	effects	of	orchards	,
这	豪华	效果	的	果园	,

学生们通过感官的刺激，一定体验到了果园带来的愉悦感受。

['flaʊər] ['gaːdnz] , [ænd; ənd]['kloʊvər] [fiːldz] ;

flower	gardens	,	and	clover	fields	;
花	花园	,	和	三叶草	字段	;

花园和三叶草田；

[ðə; ði] ['ədəz] [ʌv; əv]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fʊl] - [dʒuːst]

the	odours	of	apple	blossoms	and	the	smell	and	taste	of	the	"	full	-	juiced
这	气味	的	苹果	花朵	和	这	闻	和	品尝	的	这	"	满的	-	果汁

['æp(ə)l]['wæksɪŋ]['oʊvər] - ['meloʊ] " ;

apple	waxing	over	-	mellow	"	;
苹果	打蜡	超过	-	醇厚	"	;

苹果花的香气，以及“饱满多汁的苹果变得格外醇厚”的气味和味道；

[ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] ['temprətʃəz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ˌmɪd'sʌmər] ,

the	perfumes	and	temperatures	of	spring	,	midsummer	,
这	香水	和	温度	的	春天	,	盛夏	,

春天、盛夏的香气和气温

[ænd; ənd] ['wɪntər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [riːd] ['neɪtʃər] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd]

and	winter	if	they	are	to	read	nature	literature	intelligently	and
和	冬天	如果	他们	是	到	读	自然	文学	聪明地	和

[fiːl] [ɪts] [tʃɑːrm] .

feel	its	charm	.
感觉	它是	魅力	.

冬天，如果他们想要深入阅读自然文学作品并感受其魅力的话。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['miːnɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	words	must	have	meaning	if	they	are	to	awaken	the	feeling	that	was
这	字	必须	有	意义	如果	他们	是	到	觉醒	这	感觉	那	曾是

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] . [-]

part	of	the	original	experience	.	[	35	]
部分	的	这	原来的	经验	.	[	-	]

文字必须有意义，才能唤起最初体验中的感觉。[35]

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [θɔːt]

THE	LITERATURE	OF	NOBLE	THOUGHT
这	文学	的	高贵	想法

高尚思想的文学

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [aːts] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz] ['mɪrli]

In	literature	,	as	in	other	arts	,	there	is	a	great	deal	that	is	merely
在	文学	,	作为	在	其他	艺术	,	那里	是	一个	伟大的	交易	那	是	仅仅

['dekəreɪtɪv] .

decorative	.
装饰性的	.

文学和其他艺术形式一样，有很多东西仅仅是装饰性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ɑːrt] .

It	is	not	the	purpose	here	to	disparage	this	form	of	art	.
它	是	不是	这	目的	这里	到	贬损	这	形式	的	艺术	.

本文的目的并非贬低这种艺术形式。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][fɔːr; fər]['evər] .

"	A	thing	of	beauty	is	a	joy	for	ever	.
"	一个	事物	的	美丽	是	一个	喜悦	为了	曾经	.

美的事物能带来永恒的喜悦。

[ɪts] ['lʌvlinəs] [ɪn'kriːsɪz] .

Its	loveliness	increases	.
它是	可爱	增加	.

它的可爱之处愈发明显。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['lændskeips] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləriz]

"	Some	of	the	most	famous	portraits	and	landscapes	in	the	picture	galleries
"	一些	的	这	最多	著名的	肖像	和	风景	在	这	图片	画廊

[ə'fɔːrd] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ɑːrt][baɪ][ðə; ði] [tek'niːk] [ɪn] ['kʌlər] ,

afford	infinite	pleasure	to	the	student	of	art	by	the	technique	in	colour	,
买得起	无限	乐趣	到	这	学生	的	艺术	经过	这	技术	在	颜色	,

“画廊里一些最著名的肖像画和风景画，通过色彩技法，给艺术专业的学生带来了无穷的乐趣。”

['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] .

drawing	,	and	arrangement	.
绘画	,	和	安排	.

绘制和排列。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [fə'tɑːgrəfi] .

They	are	greater	than	photography	.
他们	是	更大的	比	摄影	.

它们比摄影更伟大。

" [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['nevər] [wʌz; wəz][ɑːn] [siː] [ɔːr][lænd] ,

"	The	light	that	never	was	on	sea	or	land	,
"	这	光	那	绝不	曾是	在	海	或者	土地	,

“那从未在海上或陆地上出现过的光芒，

[ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts] [driːm] " [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ɪz]

the	consecration	and	the	poet's	dream	"	have	given	them	a	beauty	that	is
这	祝圣	和	这	诗人的	梦	"	有	给定	他们	一个	美丽	那	是

['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [siːn] .

greater	than	the	realism	of	the	actual	person	or	natural	scene	.
更大的	比	这	现实主义	的	这	实际的	人	或者	自然的	场景	.

“奉献与诗人的梦想”赋予了他们一种比真实人物或自然景色更伟大的美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

It	is	the	same	in	literature	.
它	是	这	相同的	在	文学	.

文学领域也是如此。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] ['fiːlɪŋz] , [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

The	author's	feelings	,	his	language	,	the	rhythm	of	his	words	,
这	作者的	情怀	,	他的	语言	,	这	韵律	的	他的	字	,

作者的情感、他的语言、他的用词节奏，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['delɪkət] ['fænsi] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['riːdər] ['greɪtər] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz]['evər]

and	his	delicate	fancy	afford	the	reader	greater	delight	than	he	has	ever
和	他的	精美的	想要	买得起	这	读者	更大的	喜	比	他	有	曾经

[noʊn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [met] ['sɪmələr] ['pɚːsənz] ,

known	when	he	has	met	similar	persons	,
已知	什么时候	他	有	遇见	相似的	人	,

他细腻的想象力带给读者的愉悦，是读者以往遇到类似人物时所从未体验过的。

[siːnz] , [ɔːr] ['ækʃnz] [ɪn]['riːəl] [laɪf] .

scenes	,	or	actions	in	real	life	.
场景	,	或者	行动	在	真实的	生活	.

现实生活中的场景或动作。

[ðɪs] [ɪz] ['dʒenjuɪn] [ɛs'θɛtɪk] ['pleʒər] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ðæt] ['piːp(ə)l] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm]
This is genuine æsthetic pleasure , similar to the pleasure that people derive from
这 是 真的 审美的 乐趣 , 相似的 到 这 乐趣 那 人们 派生 从
['tʃaɪnə] , ['mjuːzɪk] ,
china , music ,
中国 , 音乐 ,

这是真正的审美愉悦，类似于人们从瓷器、音乐中获得的愉悦感。

[ɔːr] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] .
or landscape gardening .
或者 景观 园艺 .

或园林景观设计。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['haɪər] [fɔːrm][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][bəuθ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]
There is , however , a higher form of art in both pictures and
那里 是 , 然而 , 一个 更高 形式 的 艺术 在 两个都 图片 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

然而，绘画和文学中都存在更高层次的艺术形式。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [ðæt] [sə'dʒest] [sʌm; səm]['noʊb(ə)l][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
There are pictures that suggest some noble aspiration , some great universal
那里 是 图片 那 建议 一些 高贵 抱负 , 一些 伟大的 普遍的
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

有些画作暗示着某种崇高的理想，某种伟大的普世真理。

[sʌm; səm] [greɪt] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['duːti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
some great conflict between duty and interest .
一些 伟大的 冲突 之间 责任 和 兴趣 .

责任与利益之间存在着巨大的冲突。

[wiː; wi] [fiːl] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['pɪktʃərz] [pə'zesɪŋ] [mɪr] ['mæstərli]
We feel instinctively that these are greater than pictures possessing mere masterly
我们 感觉 本能地 那 这些 是 更大的 比 图片 拥有 仅仅 精湛
[tek'niːk] .
technique .
技术 .

我们本能地觉得，这些作品比仅仅拥有精湛技艺的作品更伟大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
It is the same in literature .
它 是 这 相同的 在 文学 .

文学领域也是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['poʊəmz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [sə'blaɪm] .
There are poems in which we feel that the thoughts and feelings are sublime .
那里 是 诗歌 在 哪个 我们 感觉 那 这 想法 和 情怀 是 升华 .

有些诗歌，我们能感受到其中蕴含的思想和情感是崇高的。

[pər'hæps][ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
Perhaps the technique of these is not equal to that of the poetry described in
也许 这 技术 的 这些 是 不是 平等的 到 那 的 这 诗 描述 在
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgræf] ,
the preceding paragraph ,
这 前 段落 ,

或许这些诗歌的技巧不如前一段所描述的诗歌那样精湛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['tiːtʃər] [hæz; həz][felt][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz]['lɪftɪd] [ə'bʌv] ['mʌndein] [ə'ferz] ,
but **the** **experienced** **teacher** **has** **felt** **his** **pupils** **lifted** **above** **mundane** **affairs** **,**
但 这 经验丰富的 老师 有 毛毡 他的 学生 抬起 多于 平凡的 事务 ,

但这位经验丰富的老师觉得他的学生们已经超越了世俗琐事。

[wen] [ðeɪ] [biˈgɪn][tuː; tə][græsp][ðə; ði][truː] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['poʊəmz] .
when **they** **begin** **to** **grasp** **the** **true** **significance** **of** **such** **poems** **.**
什么时候 他们 开始 到 抓牢 这 真的 意义 的 这样的 诗歌 .

当他们开始领悟这类诗歌的真正意义时。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['pjuːp(ə)lz] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [baɪ][waɪd]['oʊpən] [aɪz] , [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər]
The **youngest** **pupils** **show** **their** **appreciation** **by** **wide** **open** **eyes** **,** **when** **these** **are**
这 最小的 学生 展示 他们的 欣赏 经过 宽的 打开 眼睛 , 什么时候 这些 是
[riːd] .
read **.**
读 .

当读到这些文字时，年龄最小的学生们会睁大眼睛表示赞赏。

[ðeɪ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪrli] ['prɪti] [ænd; ənd] ['deɪnti]
They **instinctively** **feel** **that** **this** **work** **is** **better** **than** **the** **merely** **pretty** **and** **dainty**
他们 本能地 感觉 那 这 工作 是 更好的 比 这 仅仅 漂亮的 和 纤巧
[θɪŋz] [ɪn]['poʊətri] . [-]
things **in** **poetry** **.** **[** **36** **]**
事物 在 诗 . [-]

他们本能地觉得，这项工作比诗歌中那些漂亮精致的东西要好得多。[36]

[ɪn][ðə; ði][ɑːnˈterioʊ] ['riːdɚz] [wiː; wi][hæv; həv] ['nuːmərəs] ['poʊəmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] .
In **the** **Ontario** **Readers** **we** **have** **numerous** **poems** **of** **this** **nature** **.**
在 这 安大略省 读者 我们 有 很多的 诗歌 的 这 自然 .

《安大略读者》中有很多这类诗歌。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['riːdər] ,
In **the** **First** **Reader** **,**
在 这 第一的 读者 ,

在《第一读者》中，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [fiːl] [ðæt] ['paɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [waɪld][ɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kælɪbər]
the **pupils** **instinctively** **feel** **that** **Piping** **Down** **the** **Valleys** **Wild** **is** **of** **different** **calibre**
这 学生 本能地 感觉 那 管道 向下 这 山谷 荒野 是 的 不同的 口径
[frʌm; frəm] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
from **Three** **Little** **Kittens** **.**
从 三 小的 小猫 .

学生们本能地感觉到，《山谷狂野之歌》与《三只小猫》的水平截然不同。

[ðə; ði][lɔːrd][ɪz][maɪ] ['ʃepərd] , [liːd] , ['kaɪndli] [laɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtərfaʊl] , [ɑːr; ər]
The **Lord** **is** **my** **Shepherd** **,** **Lead** **,** **Kindly** **Light** **,** **and** **To** **a** **Waterfowl** **,** **are**
这 主 是 我的 牧羊人 , 带领 , 亲切地 光 , 和 到 一个 水禽 , 是
[ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .
examples **of** **this** **class** **.**
示例 的 这 班级 .

《耶和华是我的牧者》、《引领》、《慈光》和《水禽》都是此类诗歌的例子。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] ['lesnz; 'lesənz] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['emfəsaizd] .
In **teaching** **these** **lessons** **,** **the** **spiritual** **meaning** **should** **be** **constantly** **emphasized** **.**
在 教学 这些 课程 , 这 精神 意义 应该 是 不断地 强调 .

在教授这些课程时，应该不断强调其精神意义。

[ðə; ði] [mɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][nɑːt] [ɪmˈpresɪv] .
The **mere** **statement** **of** **the** **thought** **is** **not** **impressive** **.**
这 仅仅 陈述 的 这 想法 是 不是 感人的 .

仅仅陈述这个想法本身并不令人印象深刻。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [poʊˈetɪkl] [fɔːrm] [ðæt] [meɪks] [ɪts] [ɪˈfekt] [ɪmˈpresɪv]

It 它 **is** 是 **the** 这 **presentation** 推介会 **of** 的 **it** 它 **in** 在 **poetical** 诗意的 **form** 形式 **that** 那 **makes** 制作 **its** 它是 **effect** 影响 **impressive** 感人的

[ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] .

and 和 **lasting** 持久 **.** .

正是以诗歌的形式呈现，才使其效果令人印象深刻，经久不衰。

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][led][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] [baɪ]

The 这 **pupils** 学生 **may** 可能 **be** 是 **led** 引领 **to** 到 **discover** 发现 **how** 如何 **the** 这 **author** 作者 **has** 有 **accomplished** 完成 **this** 这 **by** 经过

[miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒəri] ,

means 方法 **of** 的 **the** 这 **concrete** 具体的 **embodiment** 实施例 **of** 的 **imagery** 图像 **,** ,

学生们可能会被引导去发现作者是如何通过具体运用意象来实现这一点的。

[ˈlæŋgwɪdʒ] , [ˈmetəfər] , [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .

language 语言 **,** , **metaphor** 隐喻 **,** , **and** 和 **music** 音乐 **.** .

语言、隐喻和音乐。

[ˌriːkəpɪtʃuˈleɪʃn]

RECAPITULATION

概括

概括

[ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [drɑːpt] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The 这 **lesson** 课 **is** 是 **often** 经常 **dropped** 掉落 **just** 只是 **at** 在 **this** 这 **time** 时间 **,** ,

这堂课往往就在这个时候被抛出来。

[ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ruːm] ,

leaving 离开 **an** 一个 **impression** 印象 **somewhat** 有些 **like** 喜欢 **that** 那 **of** 的 **a** 一个 **science** 科学 **room** 房间 **,** ,

给人的感觉有点像科学实验室，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [desks] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] ,

with 和 **the** 这 **petals** 花瓣 **and** 和 **leaves** 树叶 **on** 在 **the** 这 **desks** 桌子 **and** 和 **the** 这 **floor** 地面 **,** ,

桌上和地板上散落着花瓣和树叶。

[ˈæftər][ðə; ði] [klæs] [ɪn] [ˈbɑːtəni] [hæz; həz] [bɪn] [dɪsˈmɪst] .

after 后 **the** 这 **class** 班级 **in** 在 **botany** 植物学 **has** 有 **been** 到过 **dismissed** 解雇 **.** .

植物学课结束后。

[noʊ][ækt][ʌv; əv][əˈnæləsɪs][ɪz] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈsɪnθəsɪs] .

No 不 **act** 行为 **of** 的 **analysis** 分析 **is** 是 **complete** 完全的 **without** 没有 **a** 一个 **final** 最终的 **synthesis** 合成 **.** .

没有最终的综合分析，任何分析工作都不算完整。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ]

The 这 **examination** 考试 **of** 的 **the** 这 **various** 各种各样的 **phases** 阶段 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **must** 必须 **be** 是 **followed** 随后 **by** 经过

[ə; eɪ] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfeɪzɪz] [tuː; tə]

a 一个 **reconstruction** 重建 **in** 在 **which** 哪个 **are** 是 **perceived** 感知 **the** 这 **relations** 关系 **of** 的 **the** 这 **various** 各种各样的 **phases** 阶段 **to** 到

[iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

each 每个 **other** 其他 **and** 和 **to** 到 **the** 这 **unity** 统一 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **.** .

对整体各个阶段的考察之后，必须进行重构，在重构中要感知各个阶段之间的关系以及它们与整体统一性的关系。

[ðiːz] ['veriəs] [pɑːrts][mʌst; məst][biː; bi] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪf] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]
These **various** **parts** **must** **be** **closely** **related** **to** **one** **another** **if** **the** **final**
这些 各种各样的 部分 必须 是 密切 有关的 到 一 其他 如果 这 最终的
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['defɪnət] .
conception **of** **the** **poem** **is** **to** **be** **definite** **.**
概念 的 这 诗 是 到 是 定 .

如果这首诗的最终构思要明确，那么这些不同的部分必须彼此紧密联系。

[wen] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ɪz][ɪn] ['prɑːgres] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
When **the** **analysis** **is** **in** **progress** **,** **the** **teacher** **should** **not** **,** **of** **course** **,**
什么时候 这 分析 是 在 进步 , 这 老师 应该 不是 , 的 课程 ,

分析进行过程中，教师当然不应该干预。

[teɪk] [iːtʃ] [pɑːrt][baɪ][ɪt'self][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [θɪŋ] ,
take **each** **part** **by** **itself** **and** **examine** **it** **as** **if** **it** **were** **an** **isolated** **thing** **,**
拿 每个 部分 经过 本身 和 检查 它 作为 如果 它 是 一个 孤立 事物 ,

将每个部分单独拿出来，像对待孤立的事物一样进行考察。

[bʌt; bət][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['klɪrli]
but **its** **relation** **to** **what** **has** **gone** **before** **should** **be** **more** **or** **less** **clearly**
但 它是 关系 到 什么 有 已消失 前 应该 是 更多的 或者 较少的 清楚地
[pər'siːvd] .
perceived **.**
感知 .

但它与之前发生的事情之间的关系应该或多或少是可以理解的。

[wen] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ɪz] [kəm'pliːt] ,
When **the** **analysis** **is** **complete** **,**
什么时候 这 分析 是 完全的 ,

分析完成后，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['sɪnθəsɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts]
there **should** **be** **a** **final** **synthesis** **in** **which** **the** **relations** **of** **the** **various** **parts**
那里 应该 是 一个 最终的 合成 在 哪个 这 关系 的 这 各种各样的 部分
[stænd] [aʊt] ['defɪnətli] .
stand **out** **definitely** **.**
站立 出去 确实 .

最终应该有一个综合分析，使各个部分之间的关系清晰地凸显出来。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [-]
This **can** **be** **done** **by** **means** **of** **a** **statement** **[** **37** **]**
这 能 是 完毕 经过 方法 的 一个 陈述 [-]

这可以通过声明[37]来实现。

[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] [ɪn] [kən'saɪs] [bʌt; bət] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [tɜːrmz] .
of **the** **main** **thought** **in** **concise** **but** **comprehensive** **terms** **.**
的 这 主要的 想法 在 简洁的 但 综合的 条款 .

用简洁而全面的方式阐述主要思想。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [ək'septɪd] [æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['steɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
If **the** **teacher** **has** **accepted** **an** **imperfect** **statement** **at** **the** **beginning** **,**
如果 这 老师 有 公认 一个 不完善 陈述 在 这 开始 ,

如果老师一开始就接受了不完善的陈述，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪts] [ɪn'ædɪkwəsi] [ænd; ənd] [sə'plaɪ]
the **pupils** **will** **now** **be** **in** **a** **position** **to** **discover** **its** **inadequacy** **and** **supply**
这 学生 将要 现在 是 在 一个 位置 到 发现 它是 不足 和 供应
[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ɪz] ['lækɪŋ] .
the **part** **that** **is** **lacking** **.**
这 部分 那 是 缺乏 .

学生们现在能够发现其中的不足之处，并弥补缺失的部分。

[ðen] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ɔːr] ['stænzə] [kæn; kən][biː; bi] [riː'steɪtɪd] [ɪn]
Then the subjects of the various subdivisions or stanzas can be restated in
然后 这 主题 的 这 各种各样的 细分 或者 诗节 能 是 重述 在
['suːtəb(ə)l] [tɜːrmz] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
suitable terms that will show the proper relationships .
合适的 条款 那 将要 展示 这 恰当的 关系 .

然后，可以用合适的措辞重述各个小节或诗节的主题，以显示它们之间的正确关系。

[ðɪs] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['ɔːrəl][ɔːr] ['rɪt(ə)n] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
This reconstruction may also take the form of oral or written reproduction of the
这 重建 可能 还 拿 这 形式 的 口服 或者 书面 生殖 的 这
[sɪ'lekʃ(ə)n] .
selection .
选择 .

这种重构也可以采取口头或书面复述的方式。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l]['æftər][ðə; ði] [proʊz] ['lesnz; 'lesənz] .
This is especially valuable after the prose lessons .
这 是 尤其 有价值的 后 这 散文 课程 .

这在散文课之后尤其有价值。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [æn; ən]['ɔːrəl] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,
There should follow an oral reading of the passage by the pupils ,
那里 应该 跟随 一个 口服 阅读 的 这 通道 经过 这 学生 ,

接下来应由学生们朗读这段文字。

[wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm]
which will serve to show the teacher how much of the feeling of the poem
哪个 将要 服务 到 展示 这 老师 如何 很多 的 这 感觉 的 这 诗
[hæz; həz] [bɪn] [əb'zɔːrbd] ,
has been absorbed ,
有 到过 吸收 ,

这将有助于向老师展示学生对诗歌情感的理解程度。

[haʊ] ['klɪrli] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɪskən'sepʃnz]
how clearly the pupils have understood the meaning , and what misconceptions
如何 清楚地 这 学生 有 理解 这 意义 , 和 什么 误解
[hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
have arisen in their minds .
有 出现 在 他们的 思想 .

学生对含义的理解程度如何，以及他们心中产生了哪些误解。

[mɪ'steɪks] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
MISTAKES IN TEACHING LITERATURE
错误 在 教学 文学

文学教学中的错误

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ɑːr; ər]['noʊtɪd] [hɪr] ,
There are some mistakes in teaching literature that are noted here ,
那里 是 一些 错误 在 教学 文学 那 是 著名的 这里 ,

这里指出了文学教学中存在的一些错误。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] : [wʌn] .
in order that they may be avoided : 1 .
在 命令 那 他们 可能 是 避免 : 1 .

为了避免它们：1.

['tiːtʃɪŋ] ['pjuːp(ə)lz] [ə'baʊt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Teaching	pupils	about	literature	,	instead	of	teaching	literature
教学	学生	关于	文学	,	反而	的	教学	文学

[ɪt'self] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['tiːtʃɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfi] , [ˌetɪ'mɑːlədʒi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

itself	;	for	example	,	teaching	biography	,	etymology	,	history	,
本身	;	为了	例子	,	教学	传	,	词源	,	历史	,

教学生了解文学，而不是直接教授文学作品本身；例如，教授传记、词源学、历史等。

[dʒi'ɑːgrəfi] , [ɔːr] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['les(ə)n] ,

geography	,	or	science	in	the	literature	lesson	,
地理	,	或者	科学	在	这	文学	课	,

文学课上的地理或科学，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]

because	some	feature	of	one	or	more	of	these	may	be	suggested	by	the
因为	一些	特征	的	一	或者	更多的	的	这些	可能	是	建议	经过	这

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['les(ə)n] .

language	of	the	lesson	.
语言	的	这	课	.

因为课程语言可能暗示了其中一个或多个特征。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][ɪz] ['mɪrli] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

A	knowledge	of	such	subjects	is	merely	preparatory	to	the	study	of
一个	知识	的	这样的	主题	是	仅仅	预备	到	这	学习	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪt'self] . [ˌtuː'tuː] .

literature	itself	.	2	.
文学	本身	.	2	.

对这些学科的知识仅仅是学习文学本身的准备。2.

['tiːtʃɪŋ] ['mɪrli] [ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] , [ænd; ənd] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər]

Teaching	merely	the	meanings	of	words	and	phrases	,	and	omitting	the	greater
教学	仅仅	这	含义	的	字	和	短语	,	和	省略	这	更大的

[θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] ,

things	of	imagery	,
事物	的	图像	,

仅仅教授词语和短语的含义，而忽略了更丰富的意象，

[θɔːt] , ['bjuːti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] . [θriː] .

thought	,	beauty	of	language	,	and	the	spirit	of	the	writer	.	3	.
想法	,	美丽	的	语言	,	和	这	精神	的	这	作家	.	3	.

思想、语言之美以及作者的精神。3.

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] [sʌtʃ]

Trying	to	force	appreciation	by	telling	the	pupils	they	must	learn	to	like	such
尝试	到	力量	欣赏	经过	讲述	这	学生	他们	必须	学习	到	喜欢	这样的

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːrks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm] .

and	such	works	because	educated	people	like	them	.
和	这样的	作品	因为	受过教育	人们	喜欢	他们	.

试图通过告诉学生他们必须学会喜欢某些作品，因为受过教育的人喜欢这些作品，来强迫他们欣赏这些作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['spɪrɪt] ,

It	is	useless	,	at	this	time	,	to	try	to	develop	the	critical	spirit	,
它	是	无用	,	在	这	时间	,	到	尝试	到	发展	这	批判的	精神	,

此时此刻，试图培养批判精神是徒劳的。

[æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz][nɑːt] [-]

as	the	pupil	has	not	[	38	]
作为	这	瞳孔	有	不是	[	-	]

因为学生没有[38]

[ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] [wɜ:rks] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt]
a **sufficiently** **wide** **acquaintance** **with** **literary** **works** **on** **which** **to** **form** **a** **judgment**
一个 足够 宽的 熟人 和 文学 作品 在 哪个 到 形式 一个 判断
. [fɔ:r] .
. **4** **.**
. 4 .

对文学作品有足够广泛的了解，能够形成判断。4.

['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pju:p(ə)l] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [led] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
Doing **for** **the** **pupil** **what** **he** **should** **be** **led** **to** **do** **for** **himself** **.**
正在做 为了 这 瞳孔 什么 他 应该 是 引领 到 做 为了 他自己 .

替学生做他应该自己去做的事情。

[ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['les(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ]
A **literature** **lesson** **,** **in** **which** **the** **teacher** **has** **been** **doing** **all** **the** **talking**
一个 文学 课 , 在 哪个 这 老师 有 到过 正在做 全部 这 说
,
,
,

一堂文学课，老师一直在讲课。

[ɔ:r][bəuθ] ['æskɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwestʃənz] , [wɪl] [bi:; bi] ['bærən] [ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . [faɪv] .
or **both** **asking** **and** **answering** **questions** **,** **will** **be** **barren** **of** **good** **results** **.** **5** **.**
或者 两个都 问 和 回答 问题 , 将要 是 荒芜 的 好的 结果 . 5 .

或者，提问和回答问题都不会有好结果。5.

['pærəfreɪzɪŋ] .
Paraphrasing **.**
释义 .

改述。

[ʃɔ:rt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['pærə,freɪzd] ,
Short **passages** **may** **be** **paraphrased** **,**
短的 段落 可能 是 改写 ,

短文可以改写。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][hæz; həz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti]
in **order** **to** **show** **whether** **the** **pupil** **has** **understood** **the** **force** **and** **vitality**
在 命令 到 展示 无论 这 瞳孔 有 理解 这 力量 和 活力
[ʌv; əv][ðə; ði] ['metəfər] [ɔ:r][ðə; ði] [kən'denst] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
of **the** **metaphor** **or** **the** **condensed** **expression** **.**
的 这 隐喻 或者 这 浓缩版 表达 .

为了检验学生是否理解了比喻或简洁表达的力量和活力。

[bʌt; bət] ['pærəfreɪzɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
But **paraphrasing** **must** **be** **used** **with** **great** **discretion** **.**
但 释义 必须 是 用过的 和 伟大的 审慎 .

但改述必须谨慎使用。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪtəreri]
The **teacher** **will** **not** **make** **the** **pupils** **appreciate** **the** **beauty** **of** **a** **fine** **literary**
这 老师 将要 不是 制作 这 学生 欣赏 这 美丽 的 一个 美好的 文学
[sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] [kən'və:tiŋ] [rɪ'faɪnd] [goʊld]['ɪntu:] [loʊ] [greɪd] [ɔ:r] . [sɪks] .
selection **by** **converting** **refined** **gold** **into** **low** **grade** **ore** **.** **6** **.**
选择 经过 转换 精制 金子 进入 低的 年级 矿石 . 6 .

老师不会通过将精炼黄金转化为低品位矿石来让学生欣赏优秀文学作品的美。6.

[ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [sʌm; səm]['mɔ:rəl][frʌm; frəm] ['evri] ['les(ə)n] .
Attempting **to** **draw** **some** **moral** **from** **every** **lesson** **.**
尝试 到 画 一些 道德 从 每一个 课 .

试图从每个教训中总结出一些道理。

[nɑːt] [ɔːl] ['lesnz; 'lesənz] [ɑːr; ər] [daɪ'dæktɪk] .

Not	all	lessons	are	didactic	.
不是	全部	课程	是	教学	.

并非所有课程都是说教式的。

[ɪf] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [hæv; həv] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

If	the	pupils	have	sympathized	with	what	is	noble	and	just	in	the	story	,
如果	这	学生	有	同情	和	什么	是	高贵	和	只是	在	这	故事	,

如果学生们对故事中高尚正义的一面产生了共鸣，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrəl] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ɪz] [ʌn'nesəseri] .

the	statement	of	a	moral	at	the	conclusion	is	unnecessary	.
这	陈述	的	一个	道德	在	这	结论	是	不必要	.

在结论部分陈述道德教训是不必要的。

[jet] [ɪn] ['poʊəmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['pleɪnli] [daɪ'dæktɪk] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɔːtərfaʊl] , [fɔːrθ]

Yet	in	poems	that	are	plainly	didactic	,	for	example	,	To	a	Waterfowl	,	Fourth
然而	在	诗歌	那	是	显然	教学	,	为了	例子	,	到	一个	水禽	,	第四

['riːdər] , [piː] . - ,

Reader	,	p	.	377	,
读者	,	p	.	-	,

然而，在一些明显带有说教意味的诗歌中，例如《致水禽》（第四册，第377页），

[ðə; ði] ['mɔːrəl] ['les(ə)n] [mʌst; məst] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] .

the	moral	lesson	must	occupy	the	first	place	.
这	道德	课	必须	占据	这	第一的	地方	.

道德教训必须放在首位。

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ɪn'fɔːrst] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv]

There	the	teacher	should	show	how	the	author	has	enforced	the	lesson	of
那里	这	老师	应该	展示	如何	这	作者	有	强制执行	这	课	的

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['gɑːdz] ['gaɪd(ə)ns] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪˌgretɪŋ] ['wɔːtərfaʊl] ,

confidence	in	God's	guidance	by	the	incident	of	the	migrating	waterfowl	,
信心	在	神的	指导	经过	这	事件	的	这	迁移	水禽	,

教师应该在此说明作者是如何通过迁徙水禽的事件来强化对上帝指引的信心这一主题的。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [pɑːrts] ,

the	imagery	,	the	music	,	the	arrangement	of	parts	,
这	图像	,	这	音乐	,	这	安排	的	部分	,

画面、音乐、各部分的编排，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] . ['sɛvən] .

and	the	similarity	of	his	own	position	to	that	of	the	bird	.	7	.
和	这	相似	的	他的	自己的	位置	到	那	的	这	鸟	.	7	.

以及他自身所处位置与鸟儿位置的相似之处。7.

['dwelɪŋ] [ˌʌnˌnesə'serəli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ðæt] [ɪz] ['meɪnli] [ɪ'moʊʃən(ə)l]

Dwelling	unnecessarily	on	the	intellectual	side	of	a	poem	that	is	mainly	emotional
住宅	不必要的	在	这	知识分子	边	的	一个	诗	那	是	主要	情绪

[ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] ;

and	musical	;
和	音乐	;

过分强调一首以情感和音乐性为主的诗歌的理性层面；

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['bjuːgl] [sɔːŋ] , [θɜːrd] ['riːdər] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑːləteri] ['riːpər] ,

for	example	,	The	Bugle	Song	,	Third	Reader	,	p	.	337	,	and	The	Solitary	Reaper	,
为了	例子	,	这	号角	歌曲	,	第三	读者	,	p	.	-	,	和	这	孤	死神	,

[fɔːrθ] ['riːdər] , [piː] . - .

Fourth	Reader	,	p	.	261	.
第四	读者	,	p	.	-	.

例如，《号角之歌》，第三册，第 337 页；《孤独的收割者》，第四册，第 261 页。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][led][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['vɪʒuəl] ['ɪmɪdʒəri] ,

In	the	former	case	,	the	pupils	should	be	led	to	realize	the	visual	imagery	,
在	这	以前的	案件	,	这	学生	应该	是	引领	到	意识到	这	视觉的	图像	,

[ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ,

should	hear	,
应该	听到	,

在前一种情况下，应该引导学生理解视觉图像，应该让他们听到，

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['bjuːgl] [kɔːlz][ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] ['ekoʊz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd]

in	imagination	,	the	bugle	calls	and	fading	echoes	,	and	enjoy	the	rare	and
在	想像力	,	这	号角	呼叫	和	褪色	回声	,	和	享受	这	稀有的	和

[ə'proʊpriət] ['mjuːzɪk] .

appropriate	music	.
合适的	音乐	.

在想象中，号角声响起，回荡着渐渐远去的余音，尽情享受这难得一见的、恰如其分的音乐吧。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [sə'dʒestʃənz] [-

In	the	second	case	,	the	teacher	should	call	attention	to	the	artistic	suggestions	[	39
在	这	第二	案件	,	这	老师	应该	称呼	注意力	到	这	艺术	建议	[	-

]

]

]

在第二种情况下，教师应该注意艺术建议[39]

[ʌv; əv] ['loʊnlinəs] , ['dɪstəns] , [æn'tɪkwəti] , ['sædnəs] , [ænd; ənd] ['veɪgnəs] [ðæt][ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ]

of	loneliness	,	distance	,	antiquity	,	sadness	,	and	vagueness	that	are	suggested	by
的	孤独	,	距离	,	古代	,	悲伤	,	和	模糊性	那	是	建议	经过

" [oʊld] , [ʌn'hæpi] , [fɑːr] - [ɔːf] [θɪŋz] ,

"	old	,	unhappy	,	far	-	off	things	,
"	老的	,	不开心	,	远的	-	离开	事物	,

孤独、疏离、古老、悲伤和模糊，这些都是由“古老、不幸、遥远的事物”所暗示的。

[ænd; ənd] ['bætlz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] " ,

and	battles	long	ago	"	,
和	战斗	长的	前	"	,

以及很久以前的战役”，

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələz] [ɪn] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

and	by	such	possible	situations	of	English	travellers	in	remote	parts	of	the	world
和	经过	这样的	可能的	情况	的	英语	旅行者	在	偏僻的	部分	的	这	世界

,

,

,

以及英国旅行者在世界偏远地区可能遇到的此类情况，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz]

and	should	show	that	these	elements	are	suitable	for	the	circumstances
和	应该	展示	那	这些	元素	是	合适的	为了	这	情况

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊət] [siːz] [ðə; ði][gɜːrl] .

under	which	the	poet	sees	the	girl	.
在下面	哪个	这	诗人	看到	这	女孩	.

并且应该表明这些元素适合诗人看到女孩时的情境。

[hiː; hi] [huː] ['kwestʃənz] ['mɪrli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,

He	who	questions	merely	to	find	out	the	meaning	of	the	poem	,
他	WHO	问题	仅仅	到	寻找	出去	这	意义	的	这	诗	,

那些仅仅为了弄清诗歌含义而提问的人，

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] [səˈbɔːrdɪnət] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz]

the	relation	to	that	of	its	subordinate	parts	,	and	the	meaning	of	the	words
这	关系	到	那	的	它是	下属	部分	,	和	这	意义	的	这	字

[ænd; ənd] [freɪzɪz] ,

and	phrases	,
和	短语	,

它与其下属部分的关系，以及词语和短语的含义，

[ɪz] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [tuːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ˈmekənɪzəm] .

is	using	a	very	heavy	tool	on	a	very	delicate	mechanism	.
是	使用	一个	非常	重的	工具	在	一个	非常	精美的	机制	.

这是在精密机械上使用非常沉重的工具。

[sʌtʃ] [wɜːrks] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈdeftli] [ænd; ənd] [ˈlaɪtli] .

Such	works	must	be	treated	deftly	and	lightly	.
这样的	作品	必须	是	治疗	巧妙地	和	轻轻	.

这类作品必须以巧妙而轻松的方式对待。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːdɪŋ]

EXTENSIVE	READING
广泛的	阅读

广泛阅读

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ]

The	class	of	literature	that	we	have	described	in	the	preceding
这	班级	的	文学	那	我们	有	描述	在	这	前

[ˈmeθədz] [ɪz] [kənˈdenst] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,

methods	is	condensed	literature	,
方法	是	浓缩版	文学	,

我们在前面方法中描述的文献类别是浓缩文献，

[wer] [θɔːt] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

where	thought	is	large	in	proportion	to	the	number	of	the	words	.
在哪里	想法	是	大的	在	部分	到	这	数字	的	这	字	.

思想的广度与文字的数量成正比。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ɪn] [æn; ən] [ˌænəˈlɪtɪk] , [ɪgˈzɔːstɪv]

It	must	be	read	by	a	process	of	close	thinking	,	in	an	analytic	,	exhaustive
它	必须	是	读	经过	一个	过程	的	关闭	思维	,	在	一个	分析	,	详尽的

[ˈmænər] .

manner	.
方式	.

必须通过仔细思考、分析和全面的方式阅读。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [aɪˈdiːəz] ,

There	must	be	a	clear	comprehension	of	the	central	ideas	,
那里	必须	是	一个	清除	理解	的	这	中央	想法	,

必须对中心思想有清晰的理解。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [græsp] [ʌv; əv] [ˈmaɪnər] [θɔːts] [ɔːr] [ˈdiːteɪlz] ,

and	a	strong	grasp	of	minor	thoughts	or	details	,
和	一个	强的	抓牢	的	次要的	想法	或者	细节	,

对细微的想法或细节有很强的把握能力，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [aɪˈdiːəz] .

and	the	relation	of	these	to	the	central	ideas	.
和	这	关系	的	这些	到	这	中央	想法	.

以及这些与中心思想的关系。

[waɪl] [ðɪs] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [græsp] [θɔːt] [ɪnˈtensɪvli] [ɪz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] ,

While	this	power	to	grasp	thought	intensively	is	very	valuable	,
尽管	这	力量	到	抓牢	想法	密集地	是	非常	有价值的	,

虽然这种集中精力思考的能力非常宝贵，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [θɔːt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]
we should also have the power to grasp the thought rapidly and
我们 应该 还 有 这 力量 到 抓牢 这 想法 快速 和
[ˌkɑːmprɪ'hensɪvli] .
comprehensively .
全面地 .

我们也应该具备迅速、全面地理解思想的能力。

[ɪn] [sʌm; səm] [wɜːrks] , [ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [kən'denst] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] .
In some works , the thought is not so condensed and confined .
在 一些 作品 , 这 想法 是 不是 所以 浓缩版 和 受限 .

在某些作品中，思想并没有那么凝练和局限。

[hɪr] , [ðə; ði] [meɪn] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [θɔːts] [sək'sesɪvli] [ɪn][ə; eɪ]
Here , the main effort of the reader is to grasp the thoughts successively in a
这里 , 这 主要的 努力 的 这 读者 是 到 抓牢 这 想法 依次 在 一个
['ræpɪd] ,
rapid ,
迅速的 ,

在此，读者的主要任务是快速地、依次地把握各个思想。

[klɪr] , [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['mænər] .
clear , and comprehensive manner .
清除 , 和 综合的 方式 .

清晰、全面的方式。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] ['tʃæptər] [baɪ] ['tʃæptər] [ænd; ənd][græsp][ðə; ði]
He must be able to read a book chapter by chapter and grasp the
他 必须 是 有能力的 到 读 一个 书 章 经过 章 和 抓牢 这
['sentrəl] [aɪ'diːəz] ,
central ideas ,
中央 想法 ,

他必须能够逐章阅读整本书，并把握其中心思想。

[tuː; tə][hoʊld] ['pærəgræf] ['æftər] ['pærəgræf] , ['tʃæptər] ['æftər] ['tʃæptər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] ,
to hold paragraph after paragraph , chapter after chapter , in his consciousness ,
到 抓住 段落 后 段落 , 章 后 章 , 在 他的 意识 ,

在他的意识中，一段又一段、一章又一章地记住，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['gɪvz] ['ædɪd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [end] ,
so that each gives added illumination to the main thought and , at the end ,
所以 那 每个 给予 额外 照明 到 这 主要的 想法 和 , 在 这 结尾 ,

因此，每一项都对主要思想起到了补充说明的作用，最终，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [stændz] [aʊt] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] .
the whole of the work stands out in its entirety .
这 所有的 的 这 工作 站立 出去 在 它是 整体 .

整部作品都非常出色。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['sentrəl] [θɔːt] [ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['proʊsiːdz] —
He must learn to grasp the central thought in each section as he proceeds —
他 必须 学习 到 抓牢 这 中央 想法 在 每个 部分 作为 他 收益 —
[tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði] [wiːt] [-]
to sift the wheat [40]
到 筛 这 小麦 [-]

他必须学会把握每一部分的中心思想，就像筛麦子一样[40]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæf] .
from the chaff .
从 这 糠 .

去除谷壳。

[ðə; ði]['maɪnər] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['vɛljuː][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] ,

The	minor	details	have	been	of	value	in	giving	him	the	main	thought	,
这	次要的	细节	有	到过	的	价值	在	给予	他	这	主要的	想法	,

那些细枝末节对他理解主要思想起到了重要作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['riːdər] [kən'sɪsts] [ɪn] ['drɑːpɪŋ] [ðiːz] ['maɪnər] ['diːteɪlz]

but	the	real	ability	of	the	good	reader	consists	in	dropping	these	minor	details
但	这	真实的	能力	的	这	好的	读者	由	在	下降	这些	次要的	细节

[frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] ['stedəli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] .

from	the	mind	and	holding	steadily	on	to	the	more	important	facts	.
从	这	头脑	和	保持	稳步	在	到	这	更多的	重要的	事实	.

但优秀读者的真正能力在于能够摒弃这些次要的细节，牢牢记住更重要的事实。

[ðɪs] ['meθəd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['paʊər] [ʌv; əv] [sə'steɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdər]

This	method	gives	a	greater	power	of	sustained	attention	and	a	wider
这	方法	给予	一个	更大的	力量	的	持续	注意力	和	一个	更广泛

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

acquaintance	with	good	literature	.
熟人	和	好的	文学	.

这种方法能增强注意力集中能力，并能更广泛地接触优秀文学作品。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

Most	of	our	reading	is	done	in	this	way	.
最多	的	我们的	阅读	是	完毕	在	这	方式	.

我们大部分阅读都是通过这种方式进行的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ][waɪd] [reɪndʒ] ,

It	would	be	impossible	otherwise	to	get	a	wide	range	,
它	会	是	不可能的	否则	到	得到	一个	宽的	范围	,

否则就不可能获得如此广泛的范围。

[æz; əz][taɪm] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][ʌv; əv] ['mɪnɪt] [ə'næləsɪs] ,

as	time	does	not	permit	of	minute	analysis	,
作为	时间	做	不是	允许	的	分钟	分析	,

由于时间不允许进行细致分析，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːŋgər] [wɜːrks][ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'fjuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ]

and	many	of	our	longer	works	are	so	diffuse	that	they	would	not	repay	such
和	许多	的	我们的	更长	作品	是	所以	扩散	那	他们	会	不是	偿还	这样的

['kerf(ə)l] ['stʌdi] .

careful	study	.
小心	学习	.

我们许多篇幅较长的作品内容过于分散，不值得进行如此细致的研究。

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] , [ɔːr] [ɪk'stensɪv] , ['riːdɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] [siːt] [wɜːrk] [ɔːr] [hoʊm] [wɜːrk]

The	supplementary	,	or	extensive	,	reading	may	be	given	as	seat	work	or	home	work
这	补充	,	或者	广泛的	,	阅读	可能	是	给定	作为	座位	工作	或者	家	工作

.

:

.

补充阅读或拓展阅读可以作为课堂作业或家庭作业布置。

[æz; əz] [siːt] [wɜːrk] ,

As	seat	work	,
作为	座位	工作	,

作为座位工作，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs]['tæsks][ɪn][ðə; ði] [ʌn'greɪdɪd]

it	can	come	as	a	grateful	relief	from	the	arduous	tasks	in	the	ungraded
它	能	来	作为	一个	感激的	宽慰	从	这	艰巨	任务	在	这	未分级

[skuːl] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] ['meni] [æn; ən] ['æktɪv] [maɪnd][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

school	and	will	keep	many	an	active	mind	from	getting	into	mischief	.
学校	和	将要	保持	许多	一个	积极的	头脑	从	获得	进入	恶作剧	.

它能让人从无等级学校的繁重任务中得到解脱，并能防止许多好动的孩子惹是生非。

[baɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪn] [fækts][ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk]

By	questioning	about	the	main	facts	the	teacher	can	assure	himself	that	the	work
经过	提问	关于	这	主要的	事实	这	老师	能	保证	他自己	那	这	工作

[hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [dʌn] .

has	actually	been	done	.
有	实际上	到过	完毕	.

通过询问主要事实，教师可以确认工作是否真正完成。

[ðɪs] ['kwestʃənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['neglɪdʒənt] ;

This	questioning	should	not	be	used	only	to	catch	the	negligent	;
这	提问	应该	不是	是	用过的	仅有的	到	抓住	这	疏忽	;

这种质询不应仅仅用于抓捕疏忽大意的人；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt]

it	should	give	pleasure	to	the	pupils	as	a	conversation	with	them	about
它	应该	给	乐趣	到	这	学生	作为	一个	对话	和	他们	关于

[ðer; ðər] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

their	pleasant	occupation	.
他们的	令人愉快的	职业	.

与学生们谈论他们愉快的职业，应该会让他们感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['veri] [ɪn'fɔːrməli] , ['ɔːf(ə)n][æz; əz] [tuː] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [dɪ'skʌs]

It	should	be	done	very	informally	,	often	as	two	intelligent	people	would	discuss
它	应该	是	完毕	非常	非正式地	,	经常	作为	二	聪明的	人们	会	讨论

[ə; eɪ] [bʊk] .

a	book	.
一个	书	.

应该以非常非正式的方式进行，就像两个聪明人讨论一本书那样。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːd] [ɪn][ðer; ðər] [skoʊp] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] ['mætərz]

The	questions	should	be	broad	in	their	scope	and	should	not	dwell	on	matters
这	问题	应该	是	广阔	在	他们的	范围	和	应该	不是	住	在	事情

[ʌv; əv] ['diːteɪl] .

of	detail	.
的	细节	.

问题的范围应该广泛，不要过于注重细节。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz] ['fɑːloʊz]

If	it	is	a	story	that	is	to	be	considered	,	it	should	be	examined	as	follows
如果	它	是	一个	故事	那	是	到	是	经过考虑的	,	它	应该	是	检查	作为	跟随

:

:

:

如果这是一个值得考虑的故事，则应按以下方式进行审查：

[dɪ'skʌvər] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [set] [ʌp] ; [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ə'baʊt] ; [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Discover	what	are	the	difficulties	set	up	;	how	they	are	brought	about	;	how	they	are
发现	什么	是	这	困难	放	向上	;	如何	他们	是	带来	关于	;	如何	他们	是

[ˌoʊvər'kʌm] ;

overcome	;
克服	;

找出存在的困难；找出这些困难是如何产生的；找出克服这些困难的方法；

[haʊ] ['meni] [θredz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ; [waɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] ;
how many threads of interest there are ; why certain characters are introduced ;
如何 许多 线程 的 兴趣 那里 是 ; 为什么 肯定 人物 是 介绍 ;

有多少条引人入胜的线索；为什么要引入某些角色；

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪf] ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ;
what would be the effect if certain parts were omitted ;
什么 会 是 这 影响 如果 肯定 部分 是 省略 ;

如果省略某些部分会产生什么影响?

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ðə; ði]['faɪn(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ɪz]['lɑːdʒɪk(ə)l] .
to what extent the final solution is logical .
到 什么 程度 这 最终的 解决方案 是 逻辑 .

最终解决方案的逻辑性如何。

[wen] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
When the examination is finished ,
什么时候 这 考试 是 完成的 ,

考试结束后，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [,kɔmpə'ziʃənz] [maɪt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]['tɑːpɪks] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] . [
a series of compositions might be written on topics connected with the story . [
一个 系列 的 作品 可能 是 书面 在 主题 连接 和 这 故事 . [
-]
41]
-]

可以写一系列与故事相关的作文。[41]

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['stʌdid] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θriː]
For instance , if Rip Van Winkle has been studied , a series of three
为了 实例 , 如果 撕裂 范 温克尔 有 到过 研究 , 一个 系列 的 三
[,kɔmpə'ziʃənz] [maɪt] [biː; bi] [ə'saɪnd] :
compositions might be assigned :
作品 可能 是 分配 :

例如，如果研究过《瑞普·凡·温克尔》，则可能会布置一系列三首乐曲：

([wʌn]) ['rɪps] [də'mestɪk] [laɪf] ; ([ˌtuː'tuː]) [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ; ([θriː]) [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]
(1) Rip's domestic life ; (2) his adventure in the mountain ; (3) his return
(1) 撕裂的 国内的 生活 ; (2) 他的 冒险 在 这 山 ; (3) 他的 返回
[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
to the village .
到 这 村庄 .

（1）里普的家庭生活；（2）他在山里的冒险；（3）他回到村庄。

[θriː] [,kɔmpə'ziʃənz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,
Three compositions would be better than a single one on the whole story ,
三 作品 会 是 更好的 比 一个 单身的 一 在 这 所有的 故事 ,

关于整个故事，三篇作文比一篇作文要好得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] [greɪt] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['væljuː] ,
because too great condensation usually detracts from the value ,
因为 也 伟大的 缩合 通常 减损 从 这 价值 ,

因为过多的冷凝通常会降低其价值。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [ˌɪn'vɜːrs]
and because the excellence of a school composition is usually in inverse
和 因为 这 卓越 的 一个 学校 作品 是 通常 在 逆
[prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
proportion to its length .
部分 到 它是 长度 .

而且，学校作文的质量通常与其长度成反比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðiːz] ['rɪt(ə)n] ['eksərsaɪzɪz]

It	is	exceedingly	important	that	the	teacher	should	see	that	these	written	exercises
它	是	非常	重要的	那	这	老师	应该	看	那	这些	书面	练习

[ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

are	not	made	distasteful	to	the	pupil	.
是	不是	制成	令人厌恶的	到	这	瞳孔	.

教师务必注意，不要让学生对这些书面练习产生厌恶感，这一点至关重要。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['ɜːrksəm] .

They	are	very	valuable	if	they	are	not	considered	irksome	.
他们	是	非常	有价值的	如果	他们	是	不是	经过考虑的	烦人的	.

如果它们不被视为令人讨厌的东西，那么它们就非常有价值。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [skɪl] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [teɪst]

The	object	is	not	so	much	to	give	skill	in	composition	as	to	create	a	taste
这	目的	是	不是	所以	很多	到	给	技能	在	作品	作为	到	创造	一个	品尝

[fɔːr; fər] [waɪd] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['riːdɪŋ] .

for	wide	and	excellent	reading	.
为了	宽的	和	出色的	阅读	.

目的与其说是培养写作技巧，不如说是培养广泛阅读和欣赏优秀作品的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][drɑːp] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

It	would	be	better	to	allow	this	written	reproduction	to	drop	rather	than	to
它	会	是	更好的	到	允许	这	书面	生殖	到	降低	相当	比	到

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] . [

associate	the	pleasures	of	literature	with	something	disagreeable	.	[
联系	这	快乐	的	文学	和	某物	令人不快的	.	[

-]

42	]

-]

与其将文学的乐趣与令人不快的事物联系起来，不如让这种文字复制品消失。[42]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ɪ'lʌstrətɪv] ['lesnz; 'lesənz]

ILLUSTRATIVE	LESSONS
举例说明	课程

实例课程

[ɪn][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [ðæt] ['fɑːloʊ] ,

In	the	lessons	that	follow	,
在	这	课程	那	跟随	,

在接下来的课程中，

[ðə; ði] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

the	answers	given	to	questions	are	those	which	pupils	may	be	expected	to
这	答案	给定	到	问题	是	那些	哪个	学生	可能	是	预期的	到

[gɪv] ['æftər] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]

give	after	corrections	and	additions	have	been	made	by	themselves	and	the
给	后	更正	和	新增内容	有	到过	制成	经过	他们自己	和	这

['tiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

给出的答案是学生在自己和老师进行修改和补充后，可以预期给出的答案。

[prə'fesər] [ˌælɪg'zændər][hæz; həz] [sed] :

Professor	Alexander	has	said	:
教授	亚历山大	有	说	:

亚历山大教授曾说过：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪgˈzemplɪfaɪ][ɑːn][ˈpeɪpər][ˈæktʃuəl] [ˈtiːtʃɪŋ] .

It	is	impossible	to	exemplify	on	paper	actual	teaching	.
它	是	不可能的	到	举例说明	在	纸	实际的	教学	.

实际教学是无法用文字来描述的。

[ˈæktʃuəl] [ˈtiːtʃɪŋ] , [æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmætərz] ,

Actual	teaching	,	as	all	other	practical	matters	,
实际的	教学	,	作为	全部	其他	实际的	事情	,

实际教学，如同所有其他实际问题一样，

[ɪz][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈmeʒər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [twaɪs]

is	in	large	measure	determined	by	circumstances	and	conditions	which	are	never	twice
是	在	大的	措施	决定	经过	情况	和	状况	哪个	是	绝不	两次

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

很大程度上取决于环境和条件，而环境和条件永远不会两次相同。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːtʃɚz] [skɪl] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz]

A	large	part	of	a	teacher's	skill	lies	in	the	sympathetic	perception	of	these
一个	大的	部分	的	一个	老师的	技能	谎言	在	这	交感神经	洞察力	的	这些

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈdæptiŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv]

conditions	and	in	the	power	of	adapting	himself	to	them	on	the	spur	of
状况	和	在	这	力量	的	适应	他自己	到	他们	在	这	刺	的

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] .

the	moment	.
这	片刻	.

教师技能的很大一部分在于对这些情况的感同身受的感知，以及能够随时调整自身以适应这些情况的能力。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [eɪm][ɪn] [vjuː] ,

The	teacher	should	have	a	definite	aim	in	view	,
这	老师	应该	有	一个	定	目的	在	看法	,

教师应该有明确的教学目标。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmeθəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] ;

and	a	general	conception	of	the	proper	method	to	be	followed	;
和	一个	一般的	概念	的	这	恰当的	方法	到	是	随后	;

以及对应遵循的正确方法的总体认识；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi][ˈmɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv]

but	these	will	be	modified	by	the	character	of	the	pupils	before	him	,	of
但	这些	将要	是	修改的	经过	这	特点	的	这	学生	前	他	,	的

[ðə; ði] [ˈænsər] [ˈgɪv(ə)n] ,

the	answers	given	,
这	答案	给定	,

但这些都会根据他面前学生的性格和所给出的答案而有所改变。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]

of	the	manifestation	of	interest	,	and	the	comprehension	of	the	various
的	这	表现	的	兴趣	,	和	这	理解	的	这	各种各样的

[pɔɪnts] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd] .

points	brought	forward	.
积分	带来	向前	.

对所提出的观点表现出的兴趣，以及对所提出的各种观点的理解。

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [kwaɪt] [ˈprɑːpər][ɪn][wʌn] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [əˈnʌðər] .

A	question	quite	proper	in	one	case	will	be	quite	out	of	place	in	another	.
一个	问题	相当	恰当的	在	一	案件	将要	是	相当	出去	的	地方	在	其他	.

在一个情境下很恰当的问题，在另一个情境下可能就完全不合适了。

[wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [im'pɑːtid] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] , [wʌt] [i'lisitid] [frʌm; frəm][ðə; ði]
What knowledge should be imparted by the instructor , what elicited from the
什么 知识 应该 是 传授 经过 这 讲师 , 什么 引发的 从 这
['pjuːp(ə)lz] [ðəm'selvz] ,
pupils themselves ,
学生 他们自己 ,

教师应该传授哪些知识，学生应该学习哪些知识?

[wʌt] ['mætərz] [dwelt] [ə'pɑːn] , [wʌt] ['laɪtli] [pæst] ['oʊvər] — [ðiːz] [θɪŋz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]
what matters dwelt upon , what lightly passed over — these things can only be
什么 事情 居住 之上 , 什么 轻轻 通过了 超过 — 这些 事物 能 仅有的 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
determined by the actual circumstances .
决定 经过 这 实际的 情况 .

什么事值得深思，什么事被轻描淡写地带过——这些只能根据实际情况来判断。

['pæntəmaɪm]
PANTOMIME
哑剧

哑剧

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]
LITTLE MISS MUFFET
小的 错过 玛菲特

小玛菲特小姐

(['praɪmər] , [peɪdʒ] -)
(Primer , page 75)
(底漆 , 页 -)

（入门读物，第75页）

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [tʃer] ['iːtɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [dɪʃ] .
Little Miss Muffet sits on a low chair eating from an imaginary dish .
小的 错过 玛菲特 坐着 在 一个 低的 椅子 吃 从 一个 假想 盘子 .

小玛菲特小姐坐在矮椅子上，用想象中的盘子吃东西。

[ðə; ði]['spaɪdər] [kʌmz] ['kriːpɪŋ] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
The spider comes creeping softly behind her .
这 蜘蛛 来 爬行 轻轻 在后面 她 .

蜘蛛悄悄地爬到她身后。

[wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [hɜːr; hər] [saɪd] , [hiː; hi] [sɪts] ['kwaɪətli] [daʊn] .
When he reaches her side , he sits quietly down .
什么时候 他 到达 她 边 , 他 坐着 悄悄 向下 .

他走到她身边，静静地坐了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] , [dʒʌmps] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] . [-]
Then she sees him and , in a great fright , jumps up and runs away . [43]
然后 她 看到 他 和 , 在 一个 伟大的 惊吓 , 跳跃 向上 和 跑步 离开 . [-]

然后她看见了他，吓得跳起来跑开了。[43]

[ˌdræmətə'zeɪʃn]
DRAMATIZATION
戏剧化

戏剧化

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
LITTLE BOY BLUE
小的 男生 蓝色的

小男孩布鲁

(['praɪmər] , [peɪdʒ] -)
(Primer , page 68)
(底漆 , 页 -)

（入门读物，第68页）

[ðə; ði] ['siːniər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪmeri] [klæs] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .
The senior division of the primary class had read the story of Little Boy Blue .
这 高级的 分配 的 这 基本的 班级 有 读 这 故事 的 小的 男生 蓝色的 .

小学高年级的学生们读了《小男孩布鲁》的故事。

['nɔːrmən] [æskt] : " [meɪ] [wiː; wi] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Norman asked : " May we play it ?
诺曼 问 : " 可能 我们 玩 它 ?

诺曼问道："我们可以玩吗？"

[meɪ] [aɪ] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ?
May I be Little Boy Blue ?
可能 我 是 小的 男生 蓝色的 ?

我可以叫我"忧郁小男孩"吗?

" ['ælən] [sed] : " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɑːrmər] " .
" Allan said : " I'd like to be the farmer " .
" 艾伦 说 : " ID 喜欢 到 是 这 农民 " .

艾伦说："我想当农民。"

['dɔːrəθi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] .
Dorothy wished to be the farmer's wife .
多萝西 希望 到 是 这 农民的 妻子 .

多萝西希望成为农夫的妻子。

['klærə] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Clara asked if the pupils of the highest class might be the cows and the
克拉拉 问 如果 这 学生 的 这 最高 班级 可能 是 这 牛 和 这
[ʃiːp] .
sheep .
羊 .

克拉拉问，最高年级的学生会不会是牛和羊。

[æz; əz] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ,
As Norman was enthusiastic and eager to express himself ,
作为 诺曼 曾是 热情的 和 渴望的 到 表达 他自己 ,

由于诺曼热情洋溢，渴望表达自己，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] .
he was permitted to direct the movements of the different characters .
他 曾是 允许 到 直接的 这 移动 的 这 不同的 人物 .

他被允许指导不同角色的动作。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,
The farmer selected a horse and prepared to take him to market ,
这 农民 已选 一个 马 和 准备 到 拿 他 到 市场 ,

农夫选了一匹马，准备带它去集市。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安大略省教师手册：文献(Ontario Teachers' Manuals Literature)
第3/11页

[waɪl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ([ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv]
while Little Boy Blue could be seen tramping along the road (the front part of
尽管 小的 男生 蓝色的 可以 是 已见 徒步旅行 沿着 这 路 (这 正面 部分 的
[ðə; ði] [ruːm]) .
the room) .
这 房间) .

可以看到小男孩布鲁沿着道路（房间的前部）走来走去。

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] ['kwaɪətli] [nɪr] [baɪ] .
The cows and sheep were grazing quietly near by .
这 牛 和 羊 是 放牧 悄悄 靠近 经过 .

牛羊在附近安静地吃草。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sed] : "
As Little Boy Blue approached the farmer , he removed his cap and said : "
作为 小的 男生 蓝色的 接近 这 农民 , 他 已移除 他的 帽 和 说 : "
[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,
Good morning ,
好的 早晨 ,

小男孩布鲁走到农夫面前，摘下帽子说："早上好，

[sɜːr] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] ?
sir , do you want a boy ?
先生 , 做 你 想 一个 男生 ?

先生，您想要个男孩吗?

" ['fɑːrmər] : " [jes] , [aɪ][wɑːnt][wʌn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] .
" Farmer : " Yes , I want one to watch the cows and the sheep .
" 农民 : " 是的 , 我 想 一 到 手表 这 牛 和 这 羊 .

农夫："是的，我想要一个来看守牛羊。"

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] : " [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] , [sɜːr] .
" Little Boy Blue : " I can do that , sir .
" 小的 男生 蓝色的 : " 我 能 做 那 , 先生 .

"小男孩布鲁：'我可以做到，先生。'"

" ['fɑːrmər] (['hændɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [ə; eɪ] [tɔɪ] [hɔːrn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [skuːl]
" Farmer (handing Little Boy Blue a toy horn that had been brought to school
" 农民 (处理 小的 男生 蓝色的 一个 玩具 喇叭 那 有 到过 带来 到 学校
[fɔːr; fər][juːz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n]) :
for use during a drawing lesson) :
为了 使用 期间 一个 绘画 课) :

农夫（递给小男孩布鲁一个玩具喇叭，这个喇叭是男孩带到学校来上绘画课用的）：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][hɔːrn] , [ðen] .
" Here is a horn , then .
" 这里 是 一个 喇叭 , 然后 .

"这是一支号角。"

[ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , [bloʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
If they try to go away , blow this , and they will come back .
如果 他们 尝试 到 去 离开 , 吹 这 , 和 他们 将要 来 后退 .

如果他们想离开，那就搞砸了，他们还会回来的。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] : " [aɪ] [wɪl] , [sɜːr] .

"	Little	Boy	Blue	:	"	I	will	,	sir	.
"	小的	男生	蓝色的	:	"	我	将要	,	先生	.

“小男孩布鲁:”我会的，先生。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [droʊv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] .

"	The	farmer	drove	away	,	and	Little	Boy	Blue	watched	the	cows	and	the	sheep	.
"	这	农民	驾驶	离开	,	和	小的	男生	蓝色的	观看	这	牛	和	这	羊	.

农夫开车走了，小男孩布鲁看着牛羊。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'weɪ] ([ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪlz]) , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

Once	they	were	about	to	wander	away	(	among	the	aisles	)	,	but	Little	Boy	Blue
一次	他们	是	关于	到	漫步	离开	(	之中	这	过道	)	,	但	小的	男生	蓝色的

[bluː] [ðə; ði][hɔːrn] ,

blew	the	horn	,
吹	这	喇叭	,

他们正要（在过道里）走开时，小男孩布鲁吹响了喇叭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] .

and	they	immediately	returned	.
和	他们	立即地	返回	.

他们立即返回。

[hiː; hi] [suːn] [gruː] ['taɪərd] [-]

He	soon	grew	tired	[	44	]
他	很快	生长	疲劳的	[	-	]

他很快就感到疲倦了[44]

[ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [greɪz] ['kwaɪətli] [wer] [ðeɪ]

of	watching	them	;	they	seemed	to	be	content	to	graze	quietly	where	they
的	观看	他们	;	他们	似乎	到	是	内容	到	轻擦	悄悄	在哪里	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

看着它们，它们似乎很满足于在原地安静地吃草。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['heɪstæk] ([ə; eɪ] [tʃer]) [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He	leaned	against	a	haystack	(	a	chair	)	and	fell	asleep	.
他	倾斜	反对	一个	草垛	(	一个	椅子	)	和	跌倒	睡着了	.

他靠在干草堆（椅子）上睡着了。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

The	cows	were	soon	in	the	corn	and	the	sheep	in	the	meadow	,
这	牛	是	很快	在	这	玉米	和	这	羊	在	这	草地	,

很快，牛群就到了玉米地里，羊群就到了草地上。

[wer] [ðə; ði]['fɑːrmər] [sɔː] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hoʊm] .

where	the	farmer	saw	them	as	he	was	driving	home	.
在哪里	这	农民	锯	他们	作为	他	曾是	驾驶	家	.

农夫开车回家时看到了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .

But	he	could	not	see	Little	Boy	Blue	.
但	他	可以	不是	看	小的	男生	蓝色的	.

但他看不到小男孩布鲁。

[hiː; hi] [kɔːld] :

He	called	:
他	称为	:

他打电话来:

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,
Little Boy Blue ,
小的 男生 蓝色的 ,

小男孩布鲁

[kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn] ,
Come blow your horn ,
来 吹 你的 喇叭 ,

来吹响你的号角吧!

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,
The sheep are in the meadow ,
这 羊 是 在 这 草地 ,

羊群在草地上。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] .
The cows are in the corn .
这 牛 是 在 这 玉米 .

牛群在玉米地里。

['fɑːrmər] : " [waɪf] , [wer] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ?
Farmer : " Wife , where is Little Boy Blue ?
农民 : " 妻子 , 在哪里 是 小的 男生 蓝色的 ?

农夫："妻子，小男孩布鲁在哪里？"

" [waɪf] : " [hiː; hi][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪstæk] , [fæst] [ə'sliːp] .
" Wife : " He is under the haystack , fast asleep .
" 妻子 : " 他 是 在下面 这 草垛 , 快速地 睡着了 .

妻子："他被埋在干草堆下面，睡得很沉。"

" ['fɑːrmər] (['goʊɪŋ][tuː; tə] ['heɪstæk]) :
" Farmer (going to haystack) :
" 农民 (去 到 草垛) :

农夫（走向干草堆）:

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,
Little Boy Blue ,
小的 男生 蓝色的 ,

小男孩布鲁

[kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn] .
Come blow your horn .
来 吹 你的 喇叭 .

来吹响你的号角吧。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [bluː] [ə; eɪ][blæst][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] ,
The boy jumped up , blew a blast on the horn ,
这 男生 跳了起来 向上 , 吹 一个 爆炸 在 这 喇叭 ,

男孩跳起来，猛按喇叭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [bæk] .
and the sheep and cows immediately came back .
和 这 羊 和 牛 立即地 来了 后退 .

羊和牛立刻回来了。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] .
Little Boy Blue : " It was my fault and I'm sorry .
小的 男生 蓝色的 : " 它 曾是 我的 过错 和 我是 对不起 .

小男孩布鲁："是我的错，我很抱歉。"

" ['fɑːrmər] : " [ɔːl] [raɪt] , [juːl] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][nekst] [taɪm] .
" Farmer : " All right , you'll take better care of them next time .
" 农民 : " 全部 正确的 , 你会 拿 更好的 关心 的 他们 下一个 时间 .

农夫："好的，下次你会更好地照顾它们的。"

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['heni] ['peni]
" THE STORY OF HENNY PENNY
" 这 故事 的 亨尼 一分钱

《亨尼·佩妮的故事》

(['praɪmər] , [peɪdʒ] -)
(Primer , page 48)
(底漆 , 页 -)

（入门读物，第 48 页）

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ə; eɪ] [geɪm] [biː; bi] [pleɪd] ,
When the teacher suggests that a game be played ,
什么时候 这 老师 建议 那 一个 游戏 是 玩 ,

当老师提议玩某个游戏时，

['meni] ['pjuːp(ə)lz] ['ferli] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðəm'selvz] ['bækwərd] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [lʊk] [soʊ]
many pupils fairly project themselves backward in an effort to look so
许多 学生 相当 项目 他们自己 落后 在 一个 努力 到 看 所以
[wel] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
well that they may be chosen to take part in it .
出色地 那 他们 可能 是 选定 到 拿 部分 在 它 .

许多学生为了让自己看起来更好，以便被选中参加，往往会刻意表现得谦逊有礼。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [roʊt] " ['dɔːrəθi] " [ɑːn][ðə; ði] [blæk] - [bɔːrd] .
The teacher wrote " Dorothy " on the black - board .
这 老师 写道 " 多萝西 " 在 这 黑色的 - 木板 .

老师在黑板上写下了“多萝西”这个名字。

['dɔːrəθi] ['wɪspəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['heni] ['peni] .
Dorothy whispered that she would like to play the story of Henny Penny .
多萝西 低声说道 那 她 会 喜欢 到 玩 这 故事 的 亨尼 一分钱 .

多萝西悄悄地说，她想演小母鸡佩妮的故事。

([ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['heni] ['peni] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .)
(The adventures of Henny Penny had been recounted the day before .)
(这 冒险 的 亨尼 一分钱 有 到过 叙述 这 天 前 .)

（前一天已经讲述过小母鸡彭妮的奇遇记了。）

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [roʊt] [-]
The teacher wrote [45]
这 老师 写道 [-]

老师写道[45]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['heni] ['peni] .
the story of Henny Penny .
这 故事 的 亨尼 一分钱 .

亨尼·佩妮的故事。

[æz; əz] ['dɔːrəθi] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [self] - ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
As Dorothy had sufficient self - confidence and a good memory , she was
作为 多萝西 有 充足的 自己 - 信心 和 一个 好的 记忆 , 她 曾是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɜːr; hər][pɑːrt] ,
allowed to choose her part ,
允许 到 选择 她 部分 ,

由于多萝西足够自信，记忆力也很好，所以她被允许选择自己的角色。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktər] .
which was certain to be that of the principal character .
哪个 曾是 肯定 到 是 那 的 这 主要的 特点 .

那肯定是主角的。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [pə'zest] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] ,
Had she not possessed these qualities ,
有 她 不是 拥有 这些 品质 ,

如果她不具备这些品质，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['maɪnər][pɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət]
she would have been assigned a minor part during the first attempt at
她 会 有 到过 分配 一个 次要的 部分 期间 这 第一的 试图 在
['dræmə,taɪzɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] .
dramatizing this story .
戏剧化 这 故事 .

在第一次尝试将这个故事改编成戏剧时，她原本会被安排一个配角。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [roʊt] " ['ruːstər] - " [ɑːn][ðə; ði] [blæk] - [bɔːrd] .
The teacher wrote " Rooster Pooster " on the black - board .
这 老师 写道 " 公鸡 - " 在 这 黑色的 - 木板 .

老师在黑板上写下了“公鸡海报”。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːstər] - " , [sed] ['ælbərt] .
" I should like to be Rooster Pooster " , said Albert .
" 我 应该 喜欢 到 是 公鸡 - " , 说 阿尔伯特 .

“我倒想当公鸡吹牛者，”阿尔伯特说。

" ['tɜːrki] [lɝːki] " , [roʊt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Turkey Lurkey " , wrote the teacher .
" 火鸡 卢基 " , 写道 这 老师 .

“火鸡潜伏者，”老师写道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrki] [lɝːki] " , [sed] [ə'nʌðər] .
" I'd like to be Turkey Lurkey " , said another .
" ID 喜欢 到 是 火鸡 卢基 " , 说 其他 .

“我想当火鸡潜伏者，”另一个人说。

[ɪn] [ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm]['sɪmələr] [wei] , [ðə; ði][pɑːrts][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] .
In this or some similar way , the parts were assigned .
在 这 或者 一些 相似的 方式 , 这 部分 是 分配 .

零件就是这样或以类似的方式分配的。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn] , ['heni] ['peni] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [pekɪŋ] [æt; ət][ɪ'mædʒɪneri]
As the play began , Henny Penny was discovered pecking at imaginary
作为 这 玩 开始 , 亨尼 一分钱 曾是 发现 啄食 在 假想
[wəːmz, vɔːrms][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ;
worms in the garden ;
蠕虫 在 这 花园 ;

剧目开始时，人们发现小母鸡亨妮·佩妮正在花园里啄食想象中的虫子；

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
suddenly she jumped up in a great fright .
突然 她 跳了起来 向上 在 一个 伟大的 惊吓 .

她突然惊恐地跳了起来。

" [oʊ] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] !
" Oh , the sky is falling !
" 哦 , 这 天空 是 坠落 !

“哦，天要塌下来了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] " .
" she said , " I must run and tell the king " .
" 她 说 , " 我 必须 跑步 和 告诉 这 国王 " .

她说：“我必须去告诉国王。”

[ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ([æn; ən] [aɪl]) [tɪl] [ʃiː; ʃi] [met] ['ruːstər] - .
She ran down the road (an aisle) till she met Rooster Pooster .
她 跑 向下 这 路 (一个 走道) 直到 她 遇见 公鸡 - .

她沿着路（一条过道）跑，直到遇到了公鸡波斯特。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [krəuɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]
When he saw her coming , he stopped crowing and asked , " Where are you
什么时候 他 锯 她 未来 , 他 停止 鸣叫 和 问 , " 在哪里 是 你
['goʊɪŋ] , ['heni] ['peni] ? "
going , Henny Penny ? "
去 , 亨尼 一分钱 ? "

当他看到她走过来时，他停止了啼叫，问道："小母鸡潘妮，你要去哪里？"

" [oʊ] " , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] " .
" Oh " , she said , " the sky is falling , and I am going to tell the king " .
" 哦 " , 她 说 , " 这 天空 是 坠落 , 和 我 是 去 到 告诉 这 国王 " .

"哦,"她说，"天要塌下来了，我要去告诉国王。"

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː] " , [sed] ['ruːstər] - .
" I will go too " , said Rooster Pooster .
" 我 将要 去 也 " , 说 公鸡 - .

"我也要去,"公鸡波斯特说。

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tɪl] [ðeɪ] [met] ['tɜːrki] [lɝːki] ['gɔbəlɪŋ] [kən'tentɪdli] .
They ran down the road till they met Turkey Lurkey gobbling contentedly .
他们 跑 向下 这 路 直到 他们 遇见 火鸡 卢基 狼吞虎咽 心满意足地 .

他们沿着路跑，直到遇到正在满足地咕咕叫的火鸡潜鸟。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['fɔːrmjələ][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] ['tɜːrki] [lɝːki] [ræn][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The usual formula was repeated , and Turkey Lurkey ran on with them .
这 通常 公式 曾是 重复 , 和 火鸡 卢基 跑 在 和 他们 .

老套路又重复了一遍，Turkey Lurkey 继续用这些套路进行创作。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːks] (['vɪlən]) [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
But the fox (villain) was waiting around the corner .
但 这 狐狸 (恶棍) 曾是 等待 大约 这 角落 .

但狐狸（反派）正埋伏在拐角处。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['heni] ['peni] , ['ruːstər] - , [ænd; ənd] ['tɜːrki] [lɝːki] ? " [sed]
" Where are you going , Henny Penny , Rooster Pooster , and Turkey Lurkey ? " said
" 在哪里 是 你 去 , 亨尼 一分钱 , 公鸡 - , 和 火鸡 卢基 ? " 说
[hiː; hi] .
he .
他 .

"你们要去哪里，小母鸡彭妮、小公鸡普斯特和小火鸡卢基？"他问道。

" [oʊ] , [fɑːks][lɑːks] " , [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
" Oh , Fox Lox " , they said , " the sky is falling and we are going to tell the
" 哦 , 狐狸 熏鲑鱼 " , 他们 说 , " 这 天空 是 坠落 和 我们 是 去 到 告诉 这
[kɪŋ] " .
king " .
国王 " .

"哦，狐狸洛克斯,"他们说，"天要塌下来了，我们要去告诉国王。"

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] . "
" I will show you the way . "
" 我 将要 展示 你 这 方式 . "

"我会为你指路。"

" [oʊ] , [noʊ] , [fɑːks][lɑːks] , [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] .
" Oh , no , Fox Lox , we know you .
" 哦 , 不 , 狐狸 熏鲑鱼 , 我们 知道 你 .

"哦，不，狐狸洛克斯，我们认识你。"

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
We **will** **not** **go** **with** **you** **.**
我们 将要 不是 去 和 你 .

我们不会跟你一起去。

" [soʊ] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][ræn] ,
" So they ran and ran ,
" 所以 他们 跑 和 跑 ,

于是他们就跑啊跑啊跑

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] . [-]
but had to return home because they did not find the king's house . [46]
但 有 到 返回 家 因为 他们 做过 不是 寻找 这 国王的 房子 . [-]

但他们没有找到国王的房子，只好返回家乡。[46]

[wɪʃɪz]
WISHES
愿望

愿望

([ˈpraɪmər] , [peɪdʒ] -)
(Primer , page 52)
(底漆 , 页 -)

（入门读物，第52页）

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][peɪdʒ] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l]
The pupils knew by the pictures on page 52 that the lesson would be a delightful
这 学生 知道 经过 这 图片 在 页 - 那 这 课 会 是 一个 愉快
[wʌn] ,
one ,
一 ,

学生们从第52页的图片中就知道，这堂课将会非常愉快。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈdɪfəkəltɪz] [ðæt] [ˈlesnd] [ðer; ðər]
but when they attempted to read it , they found difficulties that lessened their
但 什么时候 他们 尝试过 到 读 它 , 他们 成立 困难 那 减少 他们的
[ˈpleʒər] [ˈsʌmwʌt] .
pleasure somewhat .
乐趣 有些 .

但当他们尝试阅读时，却发现困难重重，这多少减少了他们的阅读乐趣。

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈriːdɪŋ] " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fæt][flaɪ] " ,
They enjoyed reading " I wish I could find a little fat fly " ,
他们 享受 阅读 " 我 希望 我 可以 寻找 一个 小的 胖的 飞 " ,

他们喜欢读《我希望我能找到一只胖小苍蝇》

[bʌt; bət] " [sæd][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] " [ænd; ənd] " [æn; ən] [ɑːd] [ˈlɪt(ə)l] [ʃrʌg] " [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ]
but " sad little sigh " and " an odd little shrug " were very difficult to say
但 " 伤心 小的 叹 " 和 " 一个 奇怪的 小的 耸肩 " 是 非常 难的 到 说
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmiːnɪŋləs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɚz] " [sæd][ˈlɪt(ə)l] [saɪz] "
and were meaningless until the children imitated the teacher's " sad little sighs "
和 是 无意义的 直到 这 孩子们 模仿 这 老师的 " 伤心 小的 叹息 "
[ænd; ənd] " [ɑːd] [ˈlɪt(ə)l] [ʃrʌgz] " .
and " odd little shrugs " .
和 " 奇怪的 小的 耸肩 " .

但是“悲伤的小叹息”和“奇怪的小耸肩”很难说出口，而且毫无意义，直到孩子们模仿老师的“悲伤的小叹息”和“奇怪的小耸肩”。

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] [ðen] [æskt] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] .
The pupils were then asked which little chicken they would like to be .
这 学生 是 然后 问 哪个 小的 鸡 他们 会 喜欢 到 是 .

然后，学生们被问到他们想成为哪只小鸡。

[ðə; ði][fɜːrst]['pjuːp(ə)l][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][wʌz; wəz]['tʃoʊzn] .

The	first	pupil	to	respond	was	chosen	.
这	第一的	瞳孔	到	回应	曾是	选定	.

第一个作答的学生被选中。

[hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðen][ə; eɪ]['gɑːrdn] ,

He	went	to	the	front	of	the	room	,	which	was	then	a	garden	,
他	去	到	这	正面	的	这	房间	,	哪个	曾是	然后	一个	花园	,

他走到房间前面，那里当时是一个花园。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [saɪ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [kəm'pleɪnd] :

and	with	a	much	bigger	sigh	than	was	necessary	,	complained	:
和	和	一个	很多	大	叹	比	曾是	必要的	,	抱怨	:

然后他叹了口气，声音比必要的要大得多，抱怨道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt][flai] " .

"	I	wish	I	could	find	a	little	fat	fly	"	.
"	我	希望	我	可以	寻找	一个	小的	胖的	飞	"	.

“我真希望我能找到一只肥小苍蝇。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [ðen] ['iːgərli] ['stʌdid] [ðə; ði][peɪdʒ] ,

The	other	pupils	then	eagerly	studied	the	page	,
这	其他	学生	然后	急切地	研究	这	页	,

其他同学随即认真地阅读了这一页内容。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [sed] [ænd; ənd][dɪd] .

that	they	might	learn	what	the	next	little	chicken	said	and	did	.
那	他们	可能	学习	什么	这	下一个	小的	鸡	说	和	做过	.

这样他们就能了解下一只小鸡说了什么、做了什么。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]['eni] [wɜːrdz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər]

The	teacher	was	always	ready	to	tell	them	any	words	they	could	not	discover
这	老师	曾是	总是	准备好	到	告诉	他们	任何	字	他们	可以	不是	发现

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

老师总是乐于告诉他们任何他们自己无法发现的词语。

[wʌn]['pjuːp(ə)l][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l]

One	pupil	could	make	a	shrug	but	could	not	remember	the	second	little
一	瞳孔	可以	制作	一个	耸肩	但	可以	不是	记住	这	第二	小的

['tʃɪkənz] [wɜːrdz] ,

chicken's	words	,
鸡肉的	字	,

一个学生耸了耸肩，却记不起第二只小鸡说的话。

[soʊ] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][faʊnd] [huː] [kʊd; kəd][seɪ] [wʌt] [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [sed][ɪn][dʒʌst][ðə; ði]

so	another	was	found	who	could	say	what	the	second	little	chicken	said	in	just	the
所以	其他	曾是	成立	WHO	可以	说	什么	这	第二	小的	鸡	说	在	只是	这

[wei] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] .

way	he	would	say	it	if	he	could	talk	.
方式	他	会	说	它	如果	他	可以	讲话	.

于是又找到了一只小鸡，它能用小鸡如果会说话时的方式，把小鸡说的话复述出来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [hen][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

The	other	little	chickens	and	the	mother	hen	were	chosen	in	a	similar	manner	.
这	其他	小的	鸡	和	这	母亲	母鸡	是	选定	在	一个	相似的	方式	.

其他小鸡和母鸡也是以类似的方式挑选出来的。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hen][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bɪzɪli] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

The	mother	hen	could	be	seen	busily	scratching	at	one	end	of	the	garden	,
这	母亲	母鸡	可以	是	已见	忙碌地	抓挠	在	一	结尾	的	这	花园	,

可以看到母鸡在花园的一端忙碌地刨土。

[waɪl] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] .
while her little chickens were walking aimlessly about .
尽管 她 小的 鸡 是 步行 漫无目的地 关于 .

而她的小鸡们则漫无目的地四处游荡。

[fɜːrst] ['tʃɪkɪn] (['æftər] ['saɪɪŋ]) :
First Chicken (after sighing) :
第一的 鸡 (后 叹息) :

第一只鸡（叹了口气后）:

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt][flai] .
" I wish I could find a little fat fly .
" 我 希望 我 可以 寻找 一个 小的 胖的 飞 .

我真希望我能找到一只肥小苍蝇。

" ['sekənd] ['tʃɪkɪn] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg]) :
" Second Chicken (with a shrug) :
" 第二 鸡 (和 一个 耸肩) :

“第二只鸡（耸耸肩）:”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [bʌg] . " [-]
" I wish I could find a fat little bug . " [47]
" 我 希望 我 可以 寻找 一个 胖的 小的 漏洞 . " [-]

“我希望我能找到一只胖乎乎的小虫子。”[47]

[θɜːrd] ['tʃɪkɪn] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skwiːki] [vɔɪs]) :
Third Chicken (with a squeaky voice) :
第三 鸡 (和 一个 吱吱作响 嗓音) :

第三只鸡（用尖细的声音）:

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [sʌm; səm][kɔːrn][ɪn][maɪ] [biːk] .
" I wish I could feel some corn in my beak .
" 我 希望 我 可以 感觉 一些 玉米 在 我的 喙 .

“我真希望我的喙里能叼着些玉米。”

" [fɔːrθ] ['tʃɪkɪn] (['saɪɪŋ]) :
" Fourth Chicken (sighing) :
" 第四 鸡 (叹息) :

“第四只鸡（叹气）:

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][fæt][wɜːrm][ɑːn][ə; eɪ] [liːf] .
" I wish I could find a fat worm on a leaf .
" 我 希望 我 可以 寻找 一个 胖的 蠕虫 在 一个 叶子 .

“我真希望能在一片叶子上找到一条肥虫。”

" ['mʌðər] [hen] ([ɪm'peɪʃntli]) :
" Mother Hen (impatiently) :
" 母亲 母鸡 (不耐烦地) :

母鸡（不耐烦地）:

" [siː] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [dʒʌst] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [skrætʃ] .
" See here , if you want things to eat , just come here and scratch .
" 看 这里 , 如果 你 想 事物 到 吃 , 只是 来 这里 和 划痕 .

“你看，如果你想吃东西，就来这里自己挠。”

" ['ɪndiən] ['lʌləbaɪ]
" INDIAN LULLABY
" 印度 催眠曲

印度摇篮曲

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊlət] ,
Rock - a - bye , my little owlet ,
岩石 - 一个 - 再见 , 我的 小的 猫头鹰幼崽 ,

摇篮曲，我的小猫头鹰，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːsi] , ['sweɪɪŋ] [nest] ,
In the mossy , swaying nest ,
在 这 苔藓 , 摇晃 巢 ,

在长满青苔、摇曳的巢穴里，

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdlənd] ['brʌðərz] ,
With thy little woodland brothers ,
和 你的 小的 林地 兄弟 ,

与你林中的小兄弟们，

[kloʊz] [ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðaɪ] [rest] .
Close thine eyes and take thy rest .
关闭 你的 眼睛 和 拿 你的 休息 .

闭上眼睛，好好休息吧。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊlət] ,
Hush - a - bye , my little owlet ,
嘘 - 一个 - 再见 , 我的 小的 猫头鹰幼崽 ,

嘘，再见，我的小猫头鹰，

['meni] ['vɔɪsɪz] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ;
Many voices sing to thee ;
许多 声音 唱歌 到 你 ;

许多声音为你歌唱；

" [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , " [ðə; ði]['wɔːtər] ['hwispəz] ,
" Hush - a - bye , " the water whispers ,
" 嘘 - 一个 - 再见 , " 这 水 低语 ,

“嘘，再见，”流水低语道。

" [hʌʃ] ! " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] [triː] .
" Hush ! " replies the tall pine tree .
" 嘘 ! " 回复 这 高的 松树 树 .

“嘘！”高大的松树回答道。

— ['lɔŋfeləu]
— Longfellow
— 朗费罗

——朗费罗

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ;
There had been language lessons on the habits of the Indians ;
那里 有 到过 语言 课程 在 这 习惯 的 这 印度人 ;

曾有关于印第安人习俗的语言课程；

[ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði][sænd]
their way of living had been worked out , as far as possible , on the sand
他们的 方式 的 活的 有 到过 工作 出去 , 作为 远的 作为 可能的 , 在 这 沙
- ['teɪbl] ,
- table ,
- 桌子 ,

他们的生活方式尽可能地在沙盘上推演出来。

[ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ɪndiən] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] .
and pictures representing Indian life had been shown .
和 图片 代表 印度 生活 有 到过 所示 .

还展示了描绘印度生活的图片。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] ['iːgərli] [kən'strʌktɪd] [æn; ən] ['ɪndiən] [hoʊm] — " [dɑːrk][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][roʊz]

The	pupils	had	eagerly	constructed	an	Indian	home	—	"	Dark	behind	it	rose
这	学生	有	急切地	建造	一个	印度	家	—	"	黑暗的	在后面	它	玫瑰

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] " ([twɪgz] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['evərgriːn] [triːz]) ,

the	forest	"	(	twigs	from	the	pine	and	other	evergreen	trees	)	,
这	森林	"	(	树枝	从	这	松树	和	其他	常绿	树木	)	,

学生们兴致勃勃地搭建了一座印第安房屋——“房屋后面是幽暗的森林”(用松树和其他常绿树的树枝搭建而成)。

" [braɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [biːt] [ðə; ði]['wɔːtər] " .

"	Bright	before	it	beat	the	water	"	.
"	明亮的	前	它	打	这	水	"	.

“在水面之前，它闪闪发光”。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['drɔːɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , [end] ['mɑːdəlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

The	lessons	in	drawing	,	painting	,	end	modelling	had	been	connected	with	this
这	课程	在	绘画	,	绘画	,	结尾	造型	有	到过	连接	和	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

绘画、油画、模型制作等课程都与这项工作有关。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][bɑːksɪz][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] ,

From	their	boxes	of	coloured	crayons	,
从	他们的	盒子	的	有色	蜡笔	,

从他们的彩色蜡笔盒里，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['kʌlərz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][paɪn] [triːz] , [ðə; ði]

the	pupils	had	selected	the	colours	used	in	making	the	pine	trees	,	the
这	学生	有	已选	这	颜色	用过的	在	制作	这	松树	树木	,	这

[græs] ,

grass	,
草	,

学生们挑选了用来制作松树和草地的颜色，

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] ['wigwæmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	bark	of	the	trees	,	the	owl	in	the	tree	,	the	wigwams	,	etc	.
这	吠	的	这	树木	,	这	猫头鹰	在	这	树	,	这	印第安圆锥形帐篷	,	ETC	.

树皮、树上的猫头鹰、印第安帐篷等等。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] ['lʌləˌbaɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['suːtəb(ə)l] ,

From	the	many	beautiful	Indian	lullabies	that	would	have	been	suitable	,
从	这	许多	美丽的	印度	摇篮曲	那	会	有	到过	合适的	,

有很多优美的印度摇篮曲都很适合，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['lʌləbaɪ] [baɪ] ['lɔŋfeləu] .

the	teacher	selected	the	Indian	Lullaby	by	Longfellow	.
这	老师	已选	这	印度	催眠曲	经过	朗费罗	.

老师选择了朗费罗的《印度摇篮曲》。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] , [-]

During	the	periods	set	apart	for	music	,	[	48	]
期间	这	时期	放	除	为了	音乐	,	[	-	]

在专门安排音乐的时间段内，[48]

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['melədi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] " [luː] " .

the	pupils	had	been	taught	the	desired	melody	with	the	syllable	"	loo	"	.
这	学生	有	到过	教授	这	想要的	旋律	和	这	音节	"	厕所	"	.

学生们被教导要唱的曲子，曲子中包含音节“loo”。

['tiːtʃər] .

Teacher	.
老师	.

老师。

" [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [pʊt] ['beɪbi][tuː; tə] [sliːp] ?
" **How** **does** **your** **mother** **put** **baby** **to** **sleep** **?**
" 如何 做 你的 母亲 放 婴儿 到 睡觉 ?

你妈妈是怎么哄宝宝睡觉的?

" ['pjuːp(ə)lz] .
" **Pupils** **.**
" 学生 .

“学生们。

" [maɪ] ['mʌðər] ['rɑːks] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] . "
" **My** **mother** **rocks** **the** **baby** **in** **her** **arms** **.** **"**
" 我的 母亲 岩石 这 婴儿 在 她 武器 . "

“我妈妈抱着孩子轻轻摇晃。”

" [maɪn] [pʊts] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːlz] [ə'sliːp] . "
" **Mine** **puts** **him** **on** **the** **bed** **and** **he** **falls** **asleep** **.** **"**
" 矿 放置 他 在 这 床 和 他 瀑布 睡着了 . "

“我把他放到床上，他就睡着了。”

" [wiː; wi] [rɑːk] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **We** **rock** **our** **baby** **in** **a** **cradle** **,** **"** **etc** **.**
" 我们 岩石 我们的 婴儿 在 一个 摇篮 , " ETC .

“我们把宝宝放在摇篮里摇晃”，等等。

['tiːtʃər] .
Teacher **.**
老师 .

老师。

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðər] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
" **The** **picture** **I** **give** **you** **will** **show** **you** **what** **the** **Indian** **mother** **does** **with** **her**
" 这 图片 我 给 你 将要 展示 你 什么 这 印度 母亲 做 和 她
['beɪbi] .
baby **.**
婴儿 .

“我给你看的这张照片会告诉你印度母亲是如何对待她的孩子的。”

" [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l]
" **Each** **pupil** **was** **given** **a** **small** **picture** **showing** **an** **Indian** **baby** **in** **his** **cradle**
" 每个 瞳孔 曾是 给定 一个 小的 图片 显示 一个 印度 婴儿 在 他的 摇篮
[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .
suspended **from** **a** **tree** **.**
暂停 从 一个 树 .

“每个学生都拿到了一张小图片，图片上是一个印度婴儿躺在摇篮里，摇篮悬挂在树上。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə]['praɪmeri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
These **pictures** **had** **been** **cut** **from** **a** **supplement** **to** **Primary** **Education** **.**
这些 图片 有 到过 切 从 一个 补充 到 基本的 教育 .

这些图片是从小学教育补充材料中剪下来的。

['tiːtʃər] .
Teacher **.**
老师 .

老师。

" [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] ['mʌðər] [dʌn] ?
" **What** **has** **the** **mother** **done** **?**
" 什么 有 这 母亲 完毕 ?

母亲做了什么?

" ['pjuːp(ə)lz] .

"	**Pupils**	**.**
"	学生	.

“学生们。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [triː] .

"	**She**	**has**	**put**	**her**	**baby**	**in**	**a**	**basket**	**and**	**hung**	**it**	**on**	**a**	**tree**	**.**
"	她	有	放	她	婴儿	在	一个	篮子	和	悬挂	它	在	一个	树	.

她把孩子放在篮子里，然后把篮子挂在树上。

" ['tiːtʃər] .

"	**Teacher**	**.**
"	老师	.

“老师。

" [ɪz][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] ?

"	**Is**	**the**	**baby**	**in**	**the**	**picture**	**awake**	**or**	**asleep**	**?**
"	是	这	婴儿	在	这	图片	醒	或者	睡着了	?

图片中的婴儿是醒着的还是睡着的?

" ['pjuːp(ə)lz] .

"	**Pupils**	**.**
"	学生	.

“学生们。

" [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] .

"	**He**	**is**	**asleep**	**.**
"	他	是	睡着了	.

他睡着了。

" ['tiːtʃər] .

"	**Teacher**	**.**
"	老师	.

“老师。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði]['beɪbi] [siː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ?

"	**What**	**could**	**the**	**baby**	**see**	**before**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**?**
"	什么	可以	这	婴儿	看	前	他	去	到	睡觉	?

“婴儿在入睡前看到了什么？”

" [hɪr] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] — [ˌfɔːr'tiːn] [baɪ] ['twenti] [ɪntʃɪz] — [wʌz; wəz] [ʃoʊn] .

"	**Here**	**a**	**picture**	**—**	**fourteen**	**by**	**twenty**	**inches**	**—**	**was**	**shown**	**.**
"	这里	一个	图片	—	十四	经过	二十	英寸	—	曾是	所示	.

这里展示了一幅14英寸乘20英寸的图片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

It	**was**	**a**	**good**	**representation**	**of**	**an**	**Indian**	**home**	**and**	**its**	**surroundings**	**.**
它	曾是	一个	好的	表示	的	一个	印度	家	和	它是	周围环境	.

它很好地展现了印度家庭及其周围环境。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sænd] - ['teɪbl] .

The	**pupils**	**had**	**made**	**use**	**of**	**this**	**picture**	**when**	**working**	**at**	**the**	**sand**	**-**	**table**	**.**
这	学生	有	制成	使用	的	这	图片	什么时候	在职的	在	这	沙	-	桌子	.

学生们在沙盘上进行创作时曾使用过这张图片。

['pjuːp(ə)lz] .

Pupils	**.**
学生	.

学生们。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][paɪn] [triːz] , [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] ['wigwæmz] , [ðə; ði] [kə'nuːz] , [ðə; ði]
" He could see the pine trees , the water , the wigwams , the canoes , the
" 他 可以 看 这 松树 树木 , 这 水 , 这 印第安圆锥形帐篷 , 这 独木舟 , 这
['indiəns] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Indians , " etc .
印度人 , " ETC .

“他可以看到松树、水、圆锥形帐篷、独木舟、印第安人”等等。

['tiːtʃər] .
Teacher .
老师 .

老师。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði]['beɪbi] [hɪr] [waɪl] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] ?
" What could the baby hear while swinging in his cradle ?
" 什么 可以 这 婴儿 听到 尽管 摇摆 在 他的 摇篮 ?

“婴儿在摇篮里荡秋千时能听到什么声音？”

" ['pjuːp(ə)lz] .
" Pupils .
" 学生 .

“学生们。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['indiəns] ['tɔːkɪŋ] .
" He could hear the Indians talking .
" 他 可以 听到 这 印度人 说 .

他能听到印第安人的谈话声。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ; [ðə; ði]['wɔːtər] ; [ðə; ði][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
He could hear the wind among the trees ; the water ; the birds singing in the
他 可以 听到 这 风 之中 这 树木 ; 这 水 ; 这 鸟类 歌唱 在 这
[wʊdz] ;
woods ;
树林 ;

他能听到风吹过树林的声音；流水声；林中鸟儿的鸣叫声；

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ; [pər'hæps] [wʊlvz] , [berz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the cry of an owl ; perhaps wolves , bears , " etc .
这 哭 的 一个 猫头鹰 ; 也许 狼 , 熊 , " ETC .

猫头鹰的叫声；或许是狼、熊等等的叫声。

['tiːtʃər] .
Teacher .
老师 .

老师。

" [wʌt] ['ʌðər] ['beɪbiːz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
" What other babies lived in the woods ?
" 什么 其他 婴儿 居住地 在 这 树林 ?

“森林里还住着其他婴儿吗？”

" ['pjuːp(ə)lz] .
" Pupils .
" 学生 .

“学生们。

" [bɜːrdz] , ['skwirəlz] , [aulz] , [wʊlvz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
" Birds , squirrels , owls , wolves , " etc . [49]
" 鸟类 , 松鼠 , 猫头鹰 , 狼 , " ETC . [-]

“鸟类、松鼠、猫头鹰、狼”等。[49]

['tiːtʃər] .
Teacher .
老师 .

老师。

" [ə; eɪ][mæn][wʌns] [roʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [sʌŋ] [tuː; tə]
" A man once wrote what he thought an Indian mother might have sung to
" 一个 男人 一次 写道 什么 他 想法 一个 印度 母亲 可能 有 唱 到
[hɜːr; hər]['beɪbi] .
her baby .
她 婴儿 .

“曾有人写下他认为一位印度母亲可能会唱给她的婴儿听的歌。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] .
This is what he thought she would sing .
这 是 什么 他 想法 她 会 唱歌 .

这是他以为她会唱的歌。

" ([ðə; ði] ['tiːtʃər] [ri'saitid] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['lʌləbaɪ] .)
" (The teacher recited the Indian Lullaby .)
" (这 老师 背诵 这 印度 催眠曲 .)

（老师吟诵了印度摇篮曲。）

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pjuːp(ə)lz] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌn]['stænzə][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
Individual pupils then repeated one stanza at a time with the assistance of
个人 学生 然后 重复 一 诗节 在 一个 时间 和 这 协助 的
[ðə; ði] ['tiːtʃər] .
the teacher .
这 老师 .

然后，在老师的帮助下，每个学生依次重复朗诵一节诗句。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [sæŋ] ['sɔːftli] [ðə; ði] ['melədi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] " [luː] " ;
The pupils sang softly the melody they had learned to " loo " ;
这 学生 唱 轻轻 这 旋律 他们 有 学习 到 " 厕所 " ;

学生们轻声唱着他们学会的“loo”的旋律；

[ðen] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
then all tried to sing the words with the teacher .
然后 全部 尝试 到 唱歌 这 字 和 这 老师 .

然后大家都试着和老师一起唱这首歌。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The purpose was to emphasize the rhythm and interpret the spirit of the
这 目的 曾是 到 强调 这 韵律 和 解释 这 精神 的 这
['poʊəm] .
poem .
诗 .

目的是为了强调诗歌的韵律，诠释诗歌的精神。

[ðə; ði] ['les(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
The lesson occupied twelve to fifteen minutes .
这 课 占领 十二 到 十五 分钟 .

这节课持续了十二到十五分钟。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , ['hektə,græf] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz]
At another time , hectographed copies of the poem were given to the pupils
在 其他 时间 , 百科全书 副本 的 这 诗 是 给定 到 这 学生
,
,
,

另一次，这首诗的油印本被分发给了学生们。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pɑːrtli] ['meməraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd]
and **as** **they** **had** **already** **partly** **memorized** **it** **,** **they** **soon** **learned** **to** **read**
和 作为 他们 有 已经 部分 记忆 它 , 他们 很快 学习 到 读
[ˌaɪ 'tiː] . [-]
it **.** **[** **50** **]**
它 . [-]

由于他们已经部分记住了它，所以很快就学会了阅读它。[50]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[fɔːrm] [aɪ] : ['siːniər] [greɪd]
FORM **I** **:** **SENIOR** **GRADE**
形式 我 : 高级的 年级

一年级：高年级

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz]
THE **WIND** **AND** **THE** **LEAVES**
这 风 和 这 树叶

风与树叶

([fɜːrst] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(**First** **Reader** **,** **page** **49** **)**
(第一的 读者 , 页 -)

（第一版，第49页）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪ'mædʒɪnətɪv]
It **is** **the** **aim** **of** **this** **lesson** **to** **help** **the** **pupils** **to** **appreciate** **imaginative**
它 是 这 目的 的 这 课 到 帮助 这 学生 到 欣赏 富有想象力的
[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] .
descriptions **of** **some** **natural** **phenomena** **.**
描述 的 一些 自然的 现象 .

本课的目的是帮助学生欣赏对某些自然现象的富有想象力的描述。

[ðɪs] ['les(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [best] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪf] ['teɪkən][sʌm; səm] [deɪ] [ɪn] ['ɔːtəm] [wen] [ðə; ði] [liːvz]
This **lesson** **will** **be** **best** **appreciated** **if** **taken** **some** **day** **in** **autumn** **when** **the** **leaves**
这 课 将要 是 最好的 感谢 如果 已采取 一些 天 在 秋天 什么时候 这 树叶
[ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] .
are **falling** **.**
是 坠落 .

如果选在秋季落叶纷飞的某一天来学习，你会更能体会到这堂课的精髓。

[ɪf] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [wɪnd] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
If **the** **pupils** **have** **recently** **noticed** **the** **wind** **rushing** **through** **the** **trees** **,**
如果 这 学生 有 最近 注意到 这 风 匆忙 通过 这 树木 ,

如果学生们最近注意到风吹过树林，

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] [liːvz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
scattering **the** **many** **-** **coloured** **leaves** **and** **driving** **them** **before** **it** **along** **the**
散射 这 许多 - 有色 树叶 和 驾驶 他们 前 它 沿着 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

它将五彩斑斓的落叶四处散落，并驱赶着它们沿着地面行进。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [best] [muːd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .
they **will** **be** **in** **the** **best** **mood** **to** **enter** **into** **the** **spirit** **of** **the** **poem** **.**
他们 将要 是 在 这 最好的 情绪 到 进入 进入 这 精神 的 这 诗 .

他们会处于最佳状态，能够更好地领会诗歌的精神。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm] [spiːks] [ə'baʊt] ?
What is the time of the year that the poem speaks about ?
什么 是 这 时间 的 这 年 那 这 诗 说话 关于 ?

这首诗所描述的是一年中的哪个时节?

[ðə; ði] ['ɔːtəm] .
The autumn .
这 秋天 .

秋天。

[sɪ'lekt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .
Select all the things that tell you this .
选择 全部 这 事物 那 告诉 你 这 .

选择所有能说明这一点的内容。

[ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] " ['dresɪz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] " ; " ['sʌmər] [ɪz] [gɔːn] " ; " [ðə; ði] [deɪz]
The leaves have " dresses of red and gold " ; " summer is gone " ; " the days
这 树叶 有 " 连衣裙 的 红色的 和 金子 " ; " 夏天 是 已消失 " ; " 这 天
[groʊ] [koʊld] " ;
grow cold " ;
生长 寒冷的 " ;

树叶披上了“红金相间的裙子”；“夏天过去了”；“日子渐渐冷了”；

[ðə; ði] [liːvz] [kʌm] " ['flʌtərɪŋ] " [daʊn] ; [ðə; ði] " [fiːldz] " [ɑːr; ər] " [braʊn] " .
the leaves come " fluttering " down ; the " fields " are " brown " .
这 树叶 来 " 飘动 " 向下 ; 这 " 字段 " 是 " 棕色的 " .

树叶“飘落”下来；田野变成了“棕色”。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [wɪnd] [miːn] [baɪ] " [kʌm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [medəuz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pleɪ] " ?
What did the wind mean by " Come o'er the meadows with me , and play " ?
什么 做过 这 风 意思是 经过 " 来 超过 这 草地 和 我 , 和 玩 " ?

风说“来和我一起穿过草地，玩耍吧”，这是什么意思呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ]
It meant that they should come down from the trees and be blown away by
它 意思是 那 他们 应该 来 向下 从 这 树木 和 是 吹 离开 经过
[ðə; ði] [wɪnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .
the wind across the fields .
这 风 穿过 这 字段 .

这意味着它们应该从树上下来，被风吹过田野。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [baɪ] " [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['dresɪz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] " ?
What does it mean by " Put on your dresses of red and gold " ?
什么 做 它 意思是 经过 " 放 在 你的 连衣裙 的 红色的 和 金子 " ?

“穿上你们的红色和金色的裙子”是什么意思?

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [fɔːl] , [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərz] .
Before they fall , the leaves have many beautiful colours .
前 他们 落下 , 这 树叶 有 许多 美丽的 颜色 .

落叶之前，它们有着许多美丽的颜色。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dresɪz] [ɪn] ['sʌmər] ?
What was the colour of their dresses in summer ?
什么 曾是 这 颜色 的 他们的 连衣裙 在 夏天 ?

她们夏天穿的裙子是什么颜色的?

[wen] [duː] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] ['veri] ['kwɪkli] ?
When do they begin to change colour very quickly ?
什么时候 做 他们 开始 到 改变 颜色 非常 迅速地 ?

它们什么时候开始快速变色?

[wʌt] [liːvz] [ʃoʊ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərz] ?
What leaves show the most beautiful colours ?
什么 树叶 展示 这 最多 美丽的 颜色 ?

哪些叶子的颜色最美丽?

[wʌt] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [liːvz] [hæv; həv] ?
What different colours have you noticed that leaves have ?
什么 不同的 颜色 有 你 注意到 那 树叶 有 ?

你注意到树叶有哪些不同的颜色吗?

[wen] [dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːl] ?
When does the wind call ?
什么时候 做 这 风 称呼 ?

风何时呼唤?

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] ['laʊdli] [ɔːr] ['hwislz] . [-]
When it blows loudly or whistles . [51]
什么时候 它 打击 高声 或者 哨声 . [-]

发出响亮的吹气声或哨声。[51]

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [wɪnd] [sez] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] ?
Do you know what the wind says when it calls ?
做 你 知道 什么 这 风 说道 什么时候 它 呼叫 ?

你知道风在呼唤时会说什么吗?

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] .
We do not understand the language that it speaks .
我们 做 不是 理解 这 语言 那 它 说话 .

我们听不懂它说的语言。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [liːvz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] ?
How did the leaves show that they understood ?
如何 做过 这 树叶 展示 那 他们 理解 ?

树叶是如何表示它们理解的?

[ðeɪ] [əu'beid] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .
They obeyed at once and came down from the trees .
他们 服从 在 一次 和 来了 向下 从 这 树木 .

他们立刻遵命，从树上下来。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['flʌtərɪŋ] " [daʊn] ?
What is meant by " fluttering " down ?
什么 是 意思是 经过 " 飘动 " 向下 ?

“飘落”是什么意思?

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ['sloʊli] , ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]
They came down slowly , moving from side to side , and turning over and
他们 来了 向下 缓慢地 , 移动 从 边 到 边 , 和 转弯 超过 和
['oʊvər][æz; əz] [ðeɪ] [fel] .
over as they fell .
超过 作为 他们 跌倒 .

它们缓缓落下，左右摇摆，不断翻滚着坠落。

([ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] [kwaɪt] ['iːzəli] .)
(This could be shown in the class - room quite easily .)
(这 可以 是 所示 在 这 班级 - 房间 相当 容易地 .)

（这很容易在课堂上演示。）

[wɪtʃ] [laɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] [ˌkɔris'pɔndz] [ɪn] ['miːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Which line in the first stanza corresponds in meaning with the third line of the
哪个 线 在 这 第一的 诗节 对应 在 意义 和 这 第三 线 的 这
['sekənd] ?
second ?
第二 ?

第一节诗中哪一行与第二节诗的第三行意思相符?

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] .
The second line .
这 第二 线 .

第二行。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [fiːldz] " [braʊn] " ?
What makes the fields " brown " ?
什么 制作 这 字段 " 棕色的 " ?

是什么让田地变成“棕色”?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði][plænts][hæv; həv] [draɪd]
It is the end of the summer , and the grass and the plants have dried
它 是 这 结尾 的 这 夏天 , 和 这 草 和 这 植物 有 干燥
[ʌp] .
up .
向上 .

夏末已至，草木都枯萎了。

[wʌt] ['kʌlərz] [hæv; həv][ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət] ['ʌðər] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ?
What colours have the fields at other seasons of the year ?
什么 颜色 有 这 字段 在 其他 季节 的 这 年 ?

一年中其他季节，田野呈现出什么颜色?

[griːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['goʊldən][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
Green in the spring , golden in the summer , white in the winter .
绿色的 在 这 春天 , 金的 在 这 夏天 , 白色的 在 这 冬天 .

春天绿意盎然，夏天金黄灿烂，冬天白雪皑皑。

[wʌt] [ɑːr; ər] " [ðə; ði][sɔːft]['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ?
What are " the soft little songs " of the leaves ?
什么 是 " 这 柔软的 小的 歌曲 " 的 这 树叶 ?

树叶的“轻柔小歌”是什么?

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bloʊn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
The rustling sounds they make as they are blown about by the wind .
这 沙沙声 声音 他们 制作 作为 他们 是 吹 关于 经过 这 风 .

它们被风吹动时发出沙沙声。

[waɪ] [duː][wiː; wi][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['sɔŋz] ?
Why do we not understand their songs ?
为什么 做 我们 不是 理解 他们的 歌曲 ?

为什么我们听不懂他们的歌?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] — [ðer; ðər]
For the same reason that we do not understand the call of the wind — their
为了 这 相同的 原因 那 我们 做 不是 理解 这 称呼 的 这 风 — 他们的
['læŋgwɪdʒ] [ɪz][nɑːt]['aʊərz] .
language is not ours .
语言 是 不是 我们的 .

就像我们听不懂风的呼唤一样——它们的语言不是我们的语言。

" ['wɪntər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
" Winter had called them .
" 冬天 有 称为 他们 .

“冬天召唤了他们。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wɪntər] ?

"	**What**	**is**	**the**	**voice**	**of**	**winter**	**?**
"	什么	是	这	嗓音	的	冬天	?

冬天的声音是什么?

[ðə; ði][koʊld]['waɪndz] [ðæt] [rɔːr] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] .

The	**cold**	**winds**	**that**	**roar**	**and**	**whistle**	**.**
这	寒冷的	风	那	吼	和	哨	.

凛冽的寒风呼啸而过。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['kɑːntent] " ?

What	**is**	**meant**	**by**	**"**	**content**	**"**	**?**
什么	是	意思是	经过	"	内容	"	?

“内容”指的是什么?

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [glæd][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] .

The	**leaves**	**were**	**quite**	**glad**	**to**	**answer**	**the**	**call**	**.**
这	树叶	是	相当	高兴的	到	回答	这	称呼	.

树叶们欣然响应了召唤。

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['kɑːntent] ?

Why	**were**	**they**	**content**	**?**
为什么	是	他们	内容	?

他们为什么感到满足?

[ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ;

The	**work**	**that**	**they**	**had**	**been**	**doing**	**all**	**summer**	**long**	**was**	**done**	**;**
这	工作	那	他们	有	到过	正在做	全部	夏天	长的	曾是	完毕	;

他们整个夏天一直在做的工作已经完成了;

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

they	**were**	**tired**	**and**	**sleepy**	**and**	**glad**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**
他们	是	疲劳的	和	困	和	高兴的	到	去	到	床	.

他们又累又困，很高兴能上床睡觉。

[wen] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] " [fæst] [ə'sliːp] " ?

When	**may**	**it**	**be**	**said**	**that**	**the**	**leaves**	**are**	**"**	**fast**	**asleep**	**"**	**?**
什么时候	可能	它	是	说	那	这	树叶	是	"	快速地	睡着了	"	?

什么时候才能说树叶“沉睡”了呢?

[wen] [ðeɪ] [laɪ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [noʊ] [lɔːŋgər] [bloʊn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

When	**they**	**lie**	**quietly**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**no**	**longer**	**blown**	**about**	**by**	**the**	**wind**	**.**
什么时候	他们	说谎	悄悄	在	这	地面	,	不	更长	吹	关于	经过	这	风	.

它们静静地躺在地上，不再被风吹动。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kept] [wɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [sliːp] ?

How	**were**	**they**	**kept**	**warm**	**during**	**their**	**long**	**sleep**	**?**
如何	是	他们	保留	温暖的	期间	他们的	长的	睡觉	?

他们在漫长的沉睡中是如何保暖的?

[ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['wɔːrmli] , [laɪk] [ə; eɪ] " ['blæŋkɪt] " .

The	**snow**	**came**	**and**	**covered**	**them**	**up**	**warmly**	**,**	**like**	**a**	**"**	**blanket**	**"**	**.**
这	雪	来了	和	涵盖	他们	向上	热情地	,	喜欢	一个	"	毯子	"	.

雪来了，温暖地盖在他们身上，就像一条“毯子”。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [hoʊl] ['les(ə)n] [dɪ'skraɪb] ?

What	**does**	**the**	**whole**	**lesson**	**describe**	**?**
什么	做	这	所有的	课	描述	?

整节课讲的是什么?

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

The	**falling**	**of**	**the**	**leaves**	**.**
这	坠落	的	这	树叶	.

落叶纷飞。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] [spiːk] [ʌv; əv] ?
What does the first stanza speak of ?
什么 做 这 第一的 诗节 说话 的 ?

第一节诗讲的是什么?

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
The call of the wind .
这 称呼 的 这 风 .

风的呼唤。

[ðə; ði] ['sekənd] ?
The second ?
这 第二 ?

第二个?

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
The answer of the leaves .
这 回答 的 这 树叶 .

树叶的答案。

[ðə; ði] [θɜːrd] ?
The third ?
这 第三 ?

第三个?

[ðə; ði] [liːvz] ['sliːp] .
The leaves asleep .
这 树叶 睡着了 .

树叶沉睡了。

[tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] . [-]
Tell the story of the poem in your own words . [52]
告诉 这 故事 的 这 诗 在 你的 自己的 字 . [-]

用你自己的话讲述这首诗的故事。[52]

['paɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [waɪld]
PIPING DOWN THE VALLEYS WILD
管道 向下 这 山谷 荒野

沿着山谷狂野的管道向下流动

([fɜːrst] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(First Reader , page 52)
(第一的 读者 , 页 -)

（第一读者，第 52 页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['prɪti] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
To enable the pupils to appreciate the pretty pictures and the music ,
到 使能够 这 学生 到 欣赏 这 漂亮的 图片 和 这 音乐 ,

为了让学生们能够欣赏美丽的图片和音乐，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðer; ðər] ['prɪti] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
and to learn how their pretty songs were written .
和 到 学习 如何 他们的 漂亮的 歌曲 是 书面 .

并了解他们那些优美的歌曲是如何创作出来的。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[ɪn][fɑːr] - [əˈweɪ] [ˈkʌntriz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] [ˈʃepərdz] .

In	far	-	away	countries	there	are	many	sheep	,	and	they	require	shepherds	.
在	远的	-	离开	国家	那里	是	许多	羊	,	和	他们	要求	牧羊人	.

在遥远的国家里有很多羊，它们需要牧羊人。

[ðiːz] [ˈʃepərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rest] [waɪl] [ðer; ðər] [ʃiːp] [fiːd] ,

These	shepherds	,	as	they	can	rest	while	their	sheep	feed	,
这些	牧羊人	,	作为	他们	能	休息	尽管	他们的	羊	喂养	,

这些牧羊人可以在羊群吃草的时候休息，

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [oʊt] [strɔːz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l]

sometimes	amuse	themselves	by	cutting	oat	straws	and	making	them	into	little
有时	娱乐	他们自己	经过	切割	燕麦	吸管	和	制作	他们	进入	小的

[fluːts] .

flutes	.
长笛	.

他们有时会把燕麦秸秆剪成小笛子来消遣。

[ðeɪ] [kʌt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [strɔːz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hoʊlz] [ɪn] [fluːts] [ɔːr][ɪn][tɪn] [ˈhwislz] .

They	cut	holes	in	the	straws	,	just	as	you	see	holes	in	flutes	or	in	tin	whistles	.
他们	切	孔	在	这	吸管	,	只是	作为	你	看	孔	在	长笛	或者	在	锡	哨声	.

他们在吸管上剪出小孔，就像你在笛子或锡哨上看到的那样。

[ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [tjuːnz] .

They	learn	to	play	very	pretty	tunes	.
他们	学习	到	玩	非常	漂亮的	曲调	.

他们学会了演奏非常优美的曲子。

[ˈdeɪvɪd] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [bɔɪ] ,

David	,	king	of	Israel	,	was	,	in	his	youth	,	a	shepherd	boy	,
大卫	,	国王	的	以色列	,	曾是	,	在	他的	青年	,	一个	牧羊人	男生	,

以色列国王大卫年轻时曾是牧羊童。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmjuːzɪk] [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] .

and	he	learned	to	play	beautiful	music	while	he	watched	his	sheep	.
和	他	学习	到	玩	美丽的	音乐	尽管	他	观看	他的	羊	.

他一边放羊一边学会了演奏优美的音乐。

[ðə; ði] [sɑːmz] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

The	Psalms	that	you	find	in	the	Bible	were	composed	by	him	.
这	诗篇	那	你	寻找	在	这	圣经	是	由	经过	他	.

圣经中的诗篇是他所作。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n]

PRESENTATION
推介会

推介会

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [riːd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmjuːzɪk] .

Now	let	us	read	about	a	shepherd	who	was	playing	music	.
现在	让	我们	读	关于	一个	牧羊人	WHO	曾是	玩耍	音乐	.

现在让我们来读一个关于牧羊人演奏音乐的故事。

([ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [riːdz] [ðə; ði][ˈpoʊəm] .)

(	The	teacher	reads	the	poem	.	)
(	这	老师	阅读	这	诗	.	)

（老师朗读这首诗。）

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?

While	he	was	playing	,	what	did	he	see	?
尽管	他	曾是	玩耍	,	什么	做过	他	看	?

他玩耍的时候看到了什么?

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] .

He	saw	a	little	child	sitting	on	a	cloud	.
他	锯	一个	小的	孩子	坐着	在	一个	云	.

他看到一个小孩坐在云朵上。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] ['duːɪŋ] ?

What	was	the	child	doing	?
什么	曾是	这	孩子	正在做	?

孩子在做什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

He	was	laughing	.
他	曾是	笑	.

他笑了。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

He	liked	the	music	.
他	喜欢	这	音乐	.

他喜欢这种音乐。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	kind	of	music	was	it	?
什么	种类	的	音乐	曾是	它	?

那是什么类型的音乐?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

It	was	pleasant	,	full	of	joy	.
它	曾是	令人愉快的	,	满的	的	喜悦	.

那感觉很愉快，充满了喜悦。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃepərd] ?

Where	was	the	shepherd	?
在哪里	曾是	这	牧羊人	?

牧羊人在哪里?

[ɪn][ə; eɪ] ['væli] .

In	a	valley	.
在	一个	谷	.

在山谷里。

[tel] [wʌt] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [laɪk] .

Tell	what	the	valley	was	like	.
告诉	什么	这	谷	曾是	喜欢	.

描述一下山谷的景色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪld] .

It	was	wild	.
它	曾是	荒野	.

真是太疯狂了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪg] ['rɑːks] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði]

It	had	big	rocks	and	hills	on	each	side	,	and	a	cloud	was	over	the
它	有	大的	岩石	和	丘陵	在	每个	边	,	和	一个	云	曾是	超过	这

['væli] .

valley	.
谷	.

山谷两侧都是巨大的岩石和山丘，山谷上空云雾缭绕。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ?

What	did	the	child	ask	him	to	do	?
什么	做过	这	孩子	问	他	到	做	?

孩子让他做什么?

[tuː; tə] [pleɪ] " [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [læm] " .

To	play	"	a	song	about	a	Lamb	"	.
到	玩	"	一个	歌曲	关于	一个	羊肉	"	.

演奏“一首关于羔羊的歌”。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] ?

Why	did	he	do	that	?
为什么	做过	他	做	那	?

他为什么要这样做?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['prɪti] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr]

Because	the	sheep	were	pretty	and	he	thought	he	should	like	to	hear
因为	这	羊	是	漂亮的	和	他	想法	他	应该	喜欢	到	听到

['prɪti] ['mjuːzɪk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

pretty	music	about	them	.
漂亮的	音乐	关于	他们	.

因为羊很漂亮，他觉得他应该会喜欢听关于它们的优美音乐。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	the	child	like	it	?
如何	做过	这	孩子	喜欢	它	?

孩子觉得怎么样?

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [tuːn] [ə'gen] ,

He	asked	the	shepherd	to	play	the	tune	again	,
他	问	这	牧羊人	到	玩	这	调	再次	,

他请牧羊人再演奏一遍这首曲子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ðə; ði] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]

and	it	was	such	beautiful	music	that	the	keen	enjoyment	of	it	made	the
和	它	曾是	这样的	美丽的	音乐	那	这	敏锐的	享受	的	它	制成	这

[terz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

tears	come	to	his	eyes	.
眼泪	来	到	他的	眼睛	.

那音乐太美妙了，他听得热泪盈眶。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld][nekst][æsk] ?

What	did	the	child	next	ask	?
什么	做过	这	孩子	下一个	问	?

孩子接下来问了什么?

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mjuːzɪk][pʊt]['ɪntuː][wɜːrdz] , [soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [tuː; tə]

He	wished	to	have	the	music	put	into	words	,	so	he	asked	the	shepherd	to
他	希望	到	有	这	音乐	放	进入	字	,	所以	他	问	这	牧羊人	到

" [sɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː] . [-]

"	sing	"	it	.	[	53	]
"	唱歌	"	它	.	[	-	]

他希望将音乐用歌词表达出来，于是请牧羊人“唱”出来。[53]

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	the	child	enjoy	it	?
如何	做过	这	孩子	享受	它	?

孩子觉得怎么样?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [hiː; hi] " [wept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] " .

It	was	so	lovely	that	he	"	wept	with	joy	"	.
它	曾是	所以	迷人的	那	他	"	哭泣	和	喜悦	"	.

它太美好了，他“喜极而泣”。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][æsk][ðə; ði] ['ʃepərd] [tuː; tə][duː] ?

What	did	he	ask	the	shepherd	to	do	?
什么	做过	他	问	这	牧羊人	到	做	?

他让牧羊人做什么?

[tuː; tə] " [raɪt] " [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

To	"	write	"	it	down	.
到	"	写	"	它	向下	.

把它“写下来”。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðə; ði] [tʃaɪld] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	child	thought	it	was	so	lovely	that	he	wanted	other	children	to	hear	it	,
这	孩子	想法	它	曾是	所以	迷人的	那	他	通缉	其他	孩子们	到	听到	它	,

[tuː] .

too	.
也	.

孩子觉得这首歌太好听了，也想让其他小朋友听到。

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['prɪti] ['poʊəmz][ɪn]['aʊər; ɑːr]

Yes	,	that	is	the	way	that	we	come	to	have	all	these	pretty	poems	in	our
是的	,	那	是	这	方式	那	我们	来	到	有	全部	这些	漂亮的	诗歌	在	我们的

[bʊks] .

books	.
图书	.

是的，这就是我们书里这些优美诗歌的由来。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [pleɪd] [ɔːr] [sʌŋ] ,

If	they	were	only	played	or	sung	,
如果	他们	是	仅有的	玩	或者	唱	,

如果它们只是被演奏或演唱，

[nɑːt][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

not	so	many	children	could	have	the	opportunity	of	enjoying	them	.
不是	所以	许多	孩子们	可以	有	这	机会	的	享受	他们	.

并非所有孩子都有机会享受到这些。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] ?

What	do	you	need	when	you	write	?
什么	做	你	需要	什么时候	你	写	?

写作时你需要什么?

[wiː; wi] [niːd] [penz] , [ænd; ənd]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ɪŋk] .

We	need	pens	,	and	paper	,	and	ink	.
我们	需要	钢笔	,	和	纸	,	和	墨水	.

我们需要笔、纸和墨水。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [hæd; həd][nɑːt] [stiːl] [penz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [blæk] [ɪŋk] .

The	shepherd	had	not	steel	pens	,	and	white	paper	,	and	black	ink	.
这	牧羊人	有	不是	钢	钢笔	,	和	白色的	纸	,	和	黑色的	墨水	.

牧羊人没有钢笔、白纸和黑墨水。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] .

He	may	have	used	the	bark	of	trees	to	write	on	.
他	可能	有	用过的	这	吠	的	树木	到	写	在	.

他可能用树皮来写字。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ə; eɪ][pen] ?

How	did	he	get	a	pen	?
如何	做过	他	得到	一个	笔	?

他是怎么弄到笔的?

[hiː; hi] " [plʌkt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [riːd] " , [ænd; ənd][hiː; hi] " [meɪd] [ə; eɪ]['rʊrəl] [pen] " .

He	"	plucked	a	hollow	reed	"	,	and	he	"	made	a	rural	pen	"	.
他	"	拨弦	一个	空洞的	芦苇	"	,	和	他	"	制成	一个	乡村的	笔	"	.

他“拔了一根空心芦苇”，他“做了一支乡村钢笔”。

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	does	that	mean	?
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stɔːk] , [sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][oʊt] [strɔː] [ɔːr][ə; eɪ] [wiːd] ,

He	took	a	hollow	stalk	,	such	as	an	oat	straw	or	a	weed	,
他	采取	一个	空洞的	茎	,	这样的	作为	一个	燕麦	稻草	或者	一个	杂草	,

他取了一根空心的茎秆，比如燕麦秸秆或杂草，

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][pen] .

and	cut	it	in	the	form	of	a	pen	.
和	切	它	在	这	形式	的	一个	笔	.

并将其切成钢笔的形状。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] " ['rʊrəl] [pen] " ?

What	is	a	"	rural	pen	"	?
什么	是	一个	"	乡村的	笔	"	?

什么是“乡村围栏”?

" ['rʊrəl] " [miːnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Rural	"	means	belonging	to	the	country	.
"	乡村的	"	方法	属于	到	这	国家	.

“乡村”指的是属于农村的。

[ðə; ði][pen][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [æz; əz]['aʊərz][ɑːr; ər] .

The	pen	was	not	made	as	ours	are	.
这	笔	曾是	不是	制成	作为	我们的	是	.

这支笔的制作工艺和我们用的不一样。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [roʊt] [ə'baʊt] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kʌntri] [laɪf] .

The	shepherd	wrote	about	sheep	and	other	things	belonging	to	country	life	.
这	牧羊人	写道	关于	羊	和	其他	事物	属于	到	国家	生活	.

牧羊人写了关于羊和其他乡村生活的事情。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] ['eni] [ɪŋk] ?

How	did	he	get	any	ink	?
如何	做过	他	得到	任何	墨水	?

他是怎么弄到墨水的?

[hiː; hi] [tʊk] " ['wɔːtər] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] " [steɪnd] " [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

He	took	"	water	"	from	the	stream	and	"	stained	"	it	so	that	it	would
他	采取	"	水	"	从	这	溪流	和	"	染色	"	它	所以	那	它	会

[liːv] [ə; eɪ][mɑːrk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['aʊər; ɑːr][ɪŋk] .

leave	a	mark	something	like	our	ink	.
离开	一个	标记	某物	喜欢	我们的	墨水	.

他从溪流中取了“水”，并对其进行“染色”，使其留下类似墨水的痕迹。

[jes] , [ðə; ði]['peɪpər] , [ðə; ði][pen] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][æt; ət]
Yes , the paper , the pen , and the ink would not be so good as at
是的 , 这 纸 , 这 笔 , 和 这 墨水 会 不是 是 所以 好的 作为 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

是的，纸张、笔和墨水的质量将不如现在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
but they would serve as a beginning .
但 他们 会 服务 作为 一个 开始 .

但这将是一个良好的开端。

REPRODUCTION1 .
REPRODUCTION1 .
REPRODUCTION1 .

复制1.

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] ? [ˌtuː'tuː] .
Where was the musician ? 2 .
在哪里 曾是 这 音乐家 ? 2 .

那位音乐家在哪里？2.

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['pleɪɪŋ] ? [θriː] .
What kind of instrument was he playing ? 3 .
什么 种类 的 乐器 曾是 他 玩耍 ? 3 .

他演奏的是什么乐器？3.

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] ? [fɔːr] .
Where was the child ? 4 .
在哪里 曾是 这 孩子 ? 4 .

4. 孩子在哪里?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tʃaɪldz] ['sekənd] [rɪ'kwest] ? [faɪv] .
What was the child's second request ? 5 .
什么 曾是 这 孩子的 第二 要求 ? 5 .

孩子的第二个要求是什么？5.

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][θɜːrd] [rɪ'kwest] ? [sɪks] .
What was his third request ? 6 .
什么 曾是 他的 第三 要求 ? 6 .

他的第三个要求是什么？6.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃepərd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ? ['sɛvən] .
How was the shepherd able to write ? 7 .
如何 曾是 这 牧羊人 有能力的 到 写 ? 7 .

牧羊人是如何学会写字的？7.

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ?
Why did the child wish him to write ?
为什么 做过 这 孩子 希望 他 到 写 ?

孩子为什么希望他写作?

([ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] " ['rʊrəl] " , " ['væli] " , " [paɪps] " ,
(The pupils may not understand " rural " , " valley " , " pipes " ,
(这 学生 可能 不是 理解 " 乡村的 " , " 谷 " , " 管道 " ,

（学生们可能不理解“乡村”、“山谷”、“管道”等词语，）

[soʊ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌtʃ] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['keɪsɪz] [dɪ'mænd] .)
so the teacher should give such further explanation as the different cases demand .)
所以 这 老师 应该 给 这样的 更远 解释 作为 这 不同的 案例 要求 .)
[-]
[54]
[-]

因此，教师应根据具体情况给予进一步的解释。）[54]

[ðə; ði] ['beɪbi] ['swɑːloʊ]
THE BABY SWALLOW
这 婴儿 吞

小燕子

([fɜːrst] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(First Reader , page 103)
(第一的 读者 , 页 -)

（第一读者，第103页）

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ,
The aim of this lesson is to teach , by means of a story ,
这 目的 的 这 课 是 到 教 , 经过 方法 的 一个 故事 ,

本课的目的是通过讲故事的方式来教授.....

[ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌnz] [best] .
the moral of trusting in God and trying to do one's best .
这 道德 的 信任 在 上帝 和 尝试 到 做 一个人的 最好的 .

寓意在于信赖上帝并尽力而为。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['les(ə)n][baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
The teacher should introduce the lesson by inquiring of the pupils if they have
这 老师 应该 介绍 这 课 经过 查询 的 这 学生 如果 他们 有
['evər] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][flai] .
ever watched a young bird learning to fly .
曾经 观看 一个 年轻的 鸟 学习 到 飞 .

教师应该通过询问学生是否曾经观察过幼鸟学习飞行来引入这节课。

[ɪts] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli]
Its timidity and the anxiety of the mother - bird should be especially
它是 胆怯 和 这 焦虑 的 这 母亲 - 鸟 应该 是 尤其
['emfəsaizd] .
emphasized .
强调 .

应该特别强调它的胆怯和母鸟的焦虑。

[ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪn] [pleɪs] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]
A brief reference to the swallow might also be in place , though this is not
一个 简短的 参考 到 这 吞 可能 还 是 在 地方 , 尽管 这 是 不是
[ɪ'senʃ(ə)l] ,
essential ,
基本的 ,

虽然并非必须，但也可以简要提及燕子。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊət][hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
as the poet has selected it merely as a type of birds in general ,
作为 这 诗人 有 已选 它 仅仅 作为 一个 类型 的 鸟类 在 一般的 ,

诗人选择它仅仅是因为它代表了一种鸟类。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [bɜːrd] [wʊd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [wel] .
and almost any other bird would answer his purpose as well .
和 几乎 任何 其他 鸟 会 回答 他的 目的 作为 出色地 .

几乎任何其他鸟类都能达到他的目的。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [flaɪt] ,

The	rapidity	and	grace	of	the	swallow's	flight	,
这	快速	和	优雅	的	这	燕子的	航班	,

燕子飞行的速度和姿态，

[ænd; ənd][ɪts]['hæbɪt][ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ɪts] [nest] [ʌv; əv] [mʌd] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər]

and	its	habit	of	constructing	its	nest	of	mud	under	the	eaves	and	in	other
和	它是	习惯	的	建造	它是	巢	的	泥	在下面	这	檐	和	在	其他

['ʃeltərd] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋz] ,

sheltered	places	about	buildings	,
避难所	地方	关于	建筑物	,

它有在屋檐下和建筑物周围其他隐蔽处用泥土筑巢的习性。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] .

are	the	main	points	to	be	noted	.
是	这	主要的	积分	到	是	著名的	.

以上是需要注意的主要几点。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['les(ə)n] [ə'baʊt] ?

What	is	the	lesson	about	?
什么	是	这	课	关于	?

这节课讲的是什么内容?

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['beɪbi] ['swɑːloʊ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][flai] .

About	a	baby	swallow	learning	to	fly	.
关于	一个	婴儿	吞	学习	到	飞	.

讲述一只小燕子学习飞行的故事。

[wʌt] [duː][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] ['stænzə] [tel] [ˌjuː 'es] ?

What	do	the	first	four	stanzas	tell	us	?
什么	做	这	第一的	四	诗节	告诉	我们	?

前四节诗告诉我们什么?

[hɪz; ɪz] [fɪrz] .

His	fears	.
他的	恐惧	.

他的恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [θriː] ?

And	the	last	three	?
和	这	最后的	三	?

最后三个呢?

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərt] .

The	success	of	his	effort	.
这	成功	的	他的	努力	.

他的努力取得了成功。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ?

What	do	you	see	in	the	picture	?
什么	做	你	看	在	这	图片	?

你从图片中看到了什么?

[ə; eɪ] ['taʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

A	tower	with	a	bell	in	it	.
一个	塔	和	一个	钟	在	它	.

一座带有钟的塔。

[wʌt] [neɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n] [hɪr] [fɔːr; fər] ['taʊər] ?

What	name	is	given	here	for	tower	?
什么	姓名	是	给定	这里	为了	塔	?

这里提到的塔叫什么名字?

['tɜːrət] (" ['tɜːrət] " [miːnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taʊər] .)

Turret	(	"	Turret	"	means	a	little	tower	.	)
炮塔	(	"	炮塔	"	方法	一个	小的	塔	.	)

炮塔（“炮塔”指的是小塔。）

[frʌm; frəm][ɪts] [saʊnd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] " ['belfri] " [miːnz] ?

From	its	sound	,	what	do	you	think	"	belfry	"	means	?
从	它是	声音	,	什么	做	你	思考	"	钟楼	"	方法	?

从发音上看，你认为“钟楼”是什么意思?

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bel] [ɪz] .

The	place	where	the	bell	is	.
这	地方	在哪里	这	钟	是	.

钟所在的位置。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] " ['belfri] ['tɜːrət] " ?

What	,	then	,	is	a	"	belfry	turret	"	?
什么	,	然后	,	是	一个	"	钟楼	炮塔	"	?

那么，什么是“钟楼塔楼”呢?

[ə; eɪ] ['taʊər] [wer] [ə; eɪ] [bel] [ɪz] [hʌŋ] .

A	tower	where	a	bell	is	hung	.
一个	塔	在哪里	一个	钟	是	悬挂	.

悬挂钟的塔楼。

[ɑːn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [hæd; həd][ðə; ði][bɜːrd][ɪts] [nest] ?

On	what	part	of	the	tower	had	the	bird	its	nest	?
在	什么	部分	的	这	塔	有	这	鸟	它是	巢	?

鸟巢筑在塔的哪个位置?

[ðə; ði] [frʌnt] .

The	front	.
这	正面	.

正面。

[wʌt] [wɜːrd] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət][juːz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðæt] ?

What	word	does	the	poet	use	to	express	that	?
什么	单词	做	这	诗人	使用	到	表达	那	?

诗人用哪个词来表达这个意思?

" [brest] " .

"	Breast	"	.
"	胸部	"	.

“胸部”。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['taʊər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ?

What	has	been	beating	against	the	tower	for	years	?
什么	有	到过	殴打	反对	这	塔	为了	年	?

多年来，是什么一直在撞击这座塔?

[ðə; ði] [wɪnd] , [sʌn] , [reɪn] , [snoʊ] .

The	wind	,	sun	,	rain	,	snow	.
这	风	,	太阳	,	雨	,	雪	.

风、太阳、雨、雪。

[wʌt] [wʌn] [wɜːrd] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ?

What	one	word	would	stand	for	all	these	?
什么	一	单词	会	站立	为了	全部	这些	?

用一个词来概括所有这些含义，会是什么?

['weðər] .

Weather	.
天气	.

天气。

[ɪk'spleɪn] " ['weðər] - ['biːtn] " .

Explain	"	weather	-	beaten	"	.
解释	"	天气	-	被打败	"	.

解释“饱经风霜”的含义。

[ɪn] ['pəːtʃɪŋ] [ɑːn][ɪts] [nest] , [wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['beɪbi] ['swɑːloʊ] [siːm] ['redi] [tuː; tə][duː] ?

In	perching	on	its	nest	,	what	does	the	baby	swallow	seem	ready	to	do	?
在	栖息	在	它是	巢	,	什么	做	这	婴儿	吞	似乎	准备好	到	做	?

小燕子栖息在巢穴里，它似乎准备做什么呢?

[tuː; tə][flai] . [-]

To	fly	.	[	55	]
到	飞	.	[	-	]

飞行。[55]

[wʌt] ['ʌðər] [wɜːrdz] [maɪt] [ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][juːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] " ['kɜːrɪdʒ] " ?

What	other	words	might	the	Mother	-	Bird	use	instead	of	"	courage	"	?
什么	其他	字	可能	这	母亲	-	鸟	使用	反而	的	"	勇气	"	?

除了“勇气”之外，母鸟还会用哪些词呢?

" [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] .

"	Don't	be	afraid	.
"	不	是	害怕的	.

不要害怕。

" [haʊ] ['meni] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ment] [baɪ] " ['iːðər] [wɪŋ] " ?

"	How	many	wings	are	meant	by	"	either	wing	"	?
"	如何	许多	翅膀	是	意思是	经过	"	任何一个	翼	"	?

“任一翼”指的是几个翼?

[ɪn] [ðɪs] ['stænzə] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] " ['mʌðər] - [bɜːrd] " ['duːɪŋ] ?

In	this	stanza	,	what	is	the	"	Mother	-	Bird	"	doing	?
在	这	诗节	,	什么	是	这	"	母亲	-	鸟	"	正在做	?

在这一节中，“母鸟”在做什么?

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['flaɪɪŋ] .

Giving	the	little	bird	instructions	in	the	way	to	begin	flying	.
给予	这	小的	鸟	指示	在	这	方式	到	开始	飞行	.

给小鸟传授飞行技巧。

[dɪ'skraɪb] [haʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Describe	how	he	is	to	begin	.
描述	如何	他	是	到	开始	.

描述一下他将如何开始。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['beɪbi] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	does	the	baby	feel	about	it	?
如何	做	这	婴儿	感觉	关于	它	?

宝宝对此有何感受?

[hiː; hi] [fiːlz] [ə'freɪd] .

He	feels	afraid	.
他	感觉	害怕的	.

他感到害怕。

[wʌt] [wɜːrd] [telz] [juː; jʊ] [ðɪs] ?

What	word	tells	you	this	?
什么	单词	讲述	你	这	?

哪个词能表达这个意思?

" ['pɔːzɪz] .

"	Pauses	.
"	停顿	.

停顿。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ɪz] [diːp] ?

"	What	does	he	think	is	deep	?
"	什么	做	他	思考	是	深的	?

他认为什么是深刻的?

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] .

The	distance	between	the	tower	and	the	ground	.
这	距离	之间	这	塔	和	这	地面	.

塔楼与地面之间的距离。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][bɜːrd][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][flai] ?

Why	is	the	bird	afraid	to	attempt	to	fly	?
为什么	是	这	鸟	害怕的	到	试图	到	飞	?

为什么这只鸟不敢尝试飞行?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [wɪŋz] " [siːm] ['veri] " [smɔːl] " .

It	is	so	far	to	the	ground	and	his	"	wings	"	seem	very	"	small	"	.
它	是	所以	远的	到	这	地面	和	他的	"	翅膀	"	似乎	非常	"	小的	"	.

它离地面很远，它的“翅膀”看起来很“小”。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] " ['mʌðər] " [nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][let][hɜːr; hər]['beɪbi][traɪ] ?

Why	is	the	"	Mother	"	not	afraid	to	let	her	baby	try	?
为什么	是	这	"	母亲	"	不是	害怕的	到	让	她	婴儿	尝试	?

为什么“母亲”不害怕让她的孩子尝试?

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] .

She	knows	that	God	will	carry	him	safely	.
她	知道	那	上帝	将要	携带	他	安全	.

她知道上帝会保佑他平安无事。

[haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðɪs] ?

How	does	she	know	this	?
如何	做	她	知道	这	?

她是怎么知道的?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " [hiː; hi] " [hæd; həd] " ['kærid] " [hɜːr; hər] .

Because	"	He	"	had	"	carried	"	her	.
因为	"	他	"	有	"	携带	"	她	.

因为“他”背着她走了。

[wen] ?

When	?
什么时候	?

什么时候?

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] ['swɑːloʊ] [ɪz] [naʊ] .

When	she	was	as	small	as	the	baby	swallow	is	now	.
什么时候	她	曾是	作为	小的	作为	这	婴儿	吞	是	现在	.

她小时候就像现在的小燕子一样小。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] " ['mʌðər] " [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ?

Why	does	the	"	Mother	"	tell	him	this	?
为什么	做	这	"	母亲	"	告诉	他	这	?

“母亲”为什么要告诉他这些?

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

To	encourage	him	to	make	the	attempt	.
到	鼓励	他	到	制作	这	试图	.

鼓励他尝试一下。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['beɪbi] ['swɑːloʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz][stɑːrt] ?

How	does	the	baby	swallow	make	his	start	?
如何	做	这	婴儿	吞	制作	他的	开始	?

婴儿是如何开始吞咽的?

[hiː; hi] " [spredz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] " [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] " [sprɪŋz] " [aʊt] .

He	"	spreads	out	his	wings	"	as	far	as	he	can	and	"	springs	"	out	.
他	"	传播	出去	他的	翅膀	"	作为	远的	作为	他	能	和	"	弹簧	"	出去	.

他尽可能地“展开双翼”，然后“纵身跃出”。

[wɪtʃ] ['stænzə][hæz; həz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][æz; əz] [ðɪs] ?

Which	stanza	has	almost	the	same	form	as	this	?
哪个	诗节	有	几乎	这	相同的	形式	作为	这	?

哪一节诗的形式与这节诗最接近?

[ðə; ði] ['sekənd] .

The	second	.
这	第二	.

第二个。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] ?

What	is	he	surprised	to	find	?
什么	是	他	惊讶	到	寻找	?

他惊讶地发现什么?

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] .

That	he	is	able	to	fly	.
那	他	是	有能力的	到	飞	.

他能飞。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [fiːl] ['æftər] [ðæt] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] ?

How	does	he	feel	after	that	about	flying	?
如何	做	他	感觉	后	那	关于	飞行	?

那件事之后，他对飞行有什么感觉?

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'freɪd] .

He	is	no	longer	afraid	.
他	是	不	更长	害怕的	.

他不再害怕了。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

PREPARATION
准备

准备

[wʌt] [ɪz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wel] ?

What	is	he	able	to	do	well	?
什么	是	他	有能力的	到	做	出色地	?

他擅长什么?

[tuː; tə] [stɪr] .

To	steer	.
到	转向	.

掌舵。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[tuː; tə][flai][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [wɪʃɪz] .

To	fly	in	any	direction	he	wishes	.
到	飞	在	任何	方向	他	愿望	.

可以朝任何他想去的方向飞。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] " ['mʌðər] " [fiːl] ['oʊvər][hɜːr; hər]['beɪbiːz] [sək'ses] ?

How	does	the	"	Mother	"	feel	over	her	baby's	success	?
如何	做	这	"	母亲	"	感觉	超过	她	婴儿的	成功	?

“母亲”对她孩子的成功有何感想?

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [glæd] .
She feels glad .
她 感觉 高兴的 .

她感到很高兴。

[tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [θæŋks] ?
To whom does she give thanks ?
到 谁 做 她 给 谢谢 ?

她要感谢谁?

[tuː; tə][gɑːd] .
To God .
到 上帝 .

献给上帝。

[haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][duː][soʊ] ?
How does she do so ?
如何 做 她 做 所以 ?

她是如何做到的?

[baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .
By singing a song of thankfulness .
经过 歌唱 一个 歌曲 的 感恩 .

通过唱一首感恩的歌。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] ?
What can we learn from this story ?
什么 能 我们 学习 从 这 故事 ?

我们能从这个故事中学到什么?

[ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [traɪ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'siːd] ;
That , if we really try to do a difficult thing , we can usually succeed ;
那 , 如果 我们 真的 尝试 到 做 一个 难的 事物 , 我们 能 通常 成功 ;

只要我们真的努力去做一件困难的事情，通常都能成功;

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [lʊks] [hɑːrd][ɪz] ['riːəli] ['veri] ['iːzi] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
that sometimes a thing that looks hard is really very easy when we try to do it .
那 有时 一个 事物 那 看起来 难的 是 真的 非常 简单的 什么时候 我们 尝试 到 做 它 .

有时候，看起来很难的事情，当我们真正去做的时候，其实非常简单。

[tel] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] .
Tell this story in your own words .
告诉 这 故事 在 你的 自己的 字 .

请用你自己的话讲述这个故事。

[tel] ['eni] ['sɪmələr] ['stɔːri] [juː; jʊ] [noʊ] . [-]
Tell any similar story you know . [56]
告诉 任何 相似的 故事 你 知道 . [-]

把你所知道的类似故事讲出来。[56]

[ðə; ði] [brʊk]
THE BROOK
这 溪

小溪

([fɜːrst] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(First Reader , page 110)
(第一的 读者 , 页 -)

（第一读者，第110页）

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[juː; jʊ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] .

You	stood	on	the	bridge	and	looked	at	the	stream	.
你	站立	在	这	桥	和	看起来	在	这	溪流	.

你站在桥上，望着小溪。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

What	did	you	see	?
什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .

I	saw	some	little	fishes	.
我	锯	一些	小的	鱼	.

我看到了一些小鱼。

[aɪ] [sɔː] [maɪ] ['ɪmɪdʒ] .

I	saw	my	image	.
我	锯	我的	图像	.

我看到了自己的影像。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [braɪt] [stoʊnz] .

I	saw	some	bright	stones	.
我	锯	一些	明亮的	石头	.

我看到了一些闪亮的石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ][soʊ] ['meni] [θɪŋz] .

It	is	no	wonder	you	looked	at	the	stream	when	it	shows	you	so	many	things	.
它	是	不	想知道	你	看起来	在	这	溪流	什么时候	它	演出	你	所以	许多	事物	.

难怪你会去看这条信息流，因为它向你展示了这么多东西。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['duːɪŋ] ?

What	were	the	fishes	doing	?
什么	是	这	鱼	正在做	?

这些鱼在做什么?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] .

They	were	swimming	.
他们	是	游泳	.

他们在游泳。

[ðeɪ] [wʊd] [dɑːrt]['æftər][sʌm; səm] [krʌmz] [ðæt] [wiː; wi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	would	dart	after	some	crumbs	that	we	dropped	into	the	water	.
他们	会	镖	后	一些	面包屑	那	我们	掉落	进入	这	水	.

它们会飞快地追赶我们扔进水里的一些面包屑。

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ðer; ðər] ?

Why	were	the	fishes	there	?
为什么	是	这	鱼	那里	?

为什么那里会有鱼?

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [hoʊm] .

That	is	their	home	.
那	是	他们的	家	.

那是他们的家。

[jes] , [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

Yes	,	they	like	to	live	in	the	clear	water	.
是的	,	他们	喜欢	到	居住	在	这	清除	水	.

是的，它们喜欢生活在清澈的水中。

['meri] [sez] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] .

Mary	says	she	saw	her	image	.
玛丽	说道	她	锯	她	图像	.

玛丽说她看到了自己的影像。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] ?
What have you at home that shows you your image ?
什么 有 你 在 家 那 演出 你 你的 图像 ?

你家里有什么东西能展现你的形象?

[ðə; ði] ['mɪrər] .
The mirror .
这 镜子 .

镜子。

[jes] , [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪrər] .
Yes , the brook is somewhat like the mirror .
是的 , 这 溪 是 有些 喜欢 这 镜子 .

是的，小溪有点像镜子。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋz] ?
Did you see images of any other things ?
做过 你 看 图片 的 任何 其他 事物 ?

你还看到其他东西的图片吗?

[jes] , [aɪ] [sɔː] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [stoʊnz] ,
Yes , I saw images of the trees , and some stones ,
是的 , 我 锯 图片 的 这 树木 , 和 一些 石头 ,

是的，我看到了树木和一些石头的图像。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] .
and I saw the images of the ducks that were swimming .
和 我 锯 这 图片 的 这 鸭子 那 是 游泳 .

我看到了鸭子游泳的画面。

['wɪli] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['prɪti] ['peblz] .
Willie says that he saw some pretty pebbles .
威利 说道 那 他 锯 一些 漂亮的 鹅卵石 .

威利说他看到了一些漂亮的鹅卵石。

[dʌz] [ðə; ði] [brʊk] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] ?
Does the brook make any noise ?
做 这 溪 制作 任何 噪音 ?

小溪会发出声音吗?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [sɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['peblz] ,
Yes , it seems to sing when it runs over the pebbles ,
是的 , 它 似乎 到 唱歌 什么时候 它 跑步 超过 这 鹅卵石 ,

是的，它跑过鹅卵石的时候好像在唱歌。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
but in the deep places it does not make a noise .
但 在 这 深的 地方 它 做 不是 制作 一个 噪音 .

但在深处，它不会发出声音。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [brʊk] .
Now I shall read you a little poem about a brook .
现在 我 将 读 你 一个 小的 诗 关于 一个 溪 .

现在我将为你们朗读一首关于小溪的诗。

([riːd] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .)
(Read with emphasis , even with slight exaggeration .)
(读 和 强调 , 甚至 和 轻微 夸张 .)

（请用强调的语气朗读，甚至可以略带夸张。）

[naʊ] , [wer] [dɪd] [ðɪs] [brʊk] [bɪˈgɪn] ?
Now , where did this brook begin ?
现在 , 在哪里 做过 这 溪 开始 ?

那么，这条小溪是从哪里发源的呢?

[ɪn] " [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] " .
In " a fountain " .
在 " 一个 喷泉 " .

在“喷泉”中。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
A spring of water .
一个 春天 的 水 .

一股泉水。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ?
Where was the fountain ?
在哪里 曾是 这 喷泉 ?

喷泉在哪里?

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] " .
" In a mountain " .
" 在 一个 山 " .

“在山上”。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
A high hill .
一个 高的 爬坡道 .

一座高山。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] ?
Was it very large where it started ?
曾是 它 非常 大的 在哪里 它 开始 ?

它最初所在的位置规模很大吗?

[noʊ] , [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] " [drɑːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] " [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrikld] "
No , the lesson says it was only " Drops of water " and it trickled "
不 , 这 课 说道 它 曾是 仅有的 " 滴 的 水 " 和 它 涓涓细流 "
[θruː] [ðə; ði] [ˈgraːsiz] " .
through the grasses " .
通过 这 草 " .

不，课文上说只是“几滴水”，它“渗过草丛”。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [baɪ] " [ˈtrɪklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈgraːsiz] " ?
What does it mean by " Trickling through the grasses " ?
什么 做 它 意思是 经过 " 涓涓细流 通过 这 草 " ?

“涓涓细流穿过草丛”是什么意思?

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [siːmd]

It	means	that	there	was	so	little	of	it	that	the	blades	of	grass	seemed
它	方法	那	那里	曾是	所以	小的	的	它	那	这	刀片	的	草	似乎

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [tʃek] [ɪts] [sɔːrs] . [-]

almost	to	check	its	source	.	[	57	]
几乎	到	查看	它是	来源	.	[	-	]

这意味着它非常稀少，以至于草叶似乎都在阻止它的来源。[57]

[dɪd][ˌaɪ ˈtiː][rʌn] ['veri] [fæst][æt; ət][fɜːrst] ?

Did	it	run	very	fast	at	first	?
做过	它	跑步	非常	快速地	在	第一的	?

它一开始跑得很快吗?

[noʊ] , [ðə; ði]['les(ə)n] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] " ['stɑːrtɪd] "

No	,	the	lesson	says	that	it	"	started	"
不	,	这	课	说道	那	它	"	开始	"

不，课文里说的是“开始”。

" [sloʊ] " .

"	Slow	"	.
"	慢的	"	.

“慢的”。

[dɪd][ˌaɪ ˈtiː][rʌn] ['eni] ['fæstər]['æftər] [ðæt] ?

Did	it	run	any	faster	after	that	?
做过	它	跑步	任何	快点	后	那	?

之后运行速度有加快吗?

[jes] , " [suːn] [ˌaɪ ˈtiː]['dɑːrtɪd] " , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " ['hʌriŋ] " .

Yes	,	"	Soon	it	darted	"	,	and	it	was	"	Hurrying	"	.
是的	,	"	很快	它	飞镖	"	,	和	它	曾是	"	匆忙	"	.

是的，“它很快就冲了出去”，而且“它跑得很快”。

[wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][dɑːrt][ænd; ənd] ['hɜːri] ?

What	caused	it	to	dart	and	hurry	?
什么	导致	它	到	镖	和	匆忙	?

是什么原因导致它突然奔跑起来?

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['stiːpə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [mɔːr] ['kwɪkli] .

The	ground	was	steeper	,	and	it	had	to	run	more	quickly	.
这	地面	曾是	更陡峭	,	和	它	有	到	跑步	更多的	迅速地	.

地面更陡峭了，它必须跑得更快。

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['rʌnɪŋ] ?

Where	was	it	running	?
在哪里	曾是	它	跑步	?

它在哪儿运行?

[daʊn] " [tuː; tə][ðə; ði] [siː] " , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔːtər] .

Down	"	to	the	sea	"	,	where	it	would	be	lost	in	the	other	water	.
向下	"	到	这	海	"	,	在哪里	它	会	是	丢失的	在	这	其他	水	.

沉入“大海”，消失在另一片水域中。

[dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] ['eni] ['lɑːrdʒər] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ?

Did	it	grow	any	larger	before	it	came	to	the	sea	?
做过	它	生长	任何	更大的	前	它	来了	到	这	海	?

在到达大海之前，它有没有长得更大?

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] " [swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] " , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['waidnd] " ['veri] [fæst] " .

Yes	,	it	grew	"	Swift	and	strong	"	,	and	it	widened	"	very	fast	"	.
是的	,	它	生长	"	迅速	和	强的	"	,	和	它	扩大	"	非常	快速地	"	.

是的，它生长得“迅速而强壮”，并且扩张得“非常快”。

[wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈwaɪd(ə)n] ?

What	caused	it	to	widen	?
什么	导致	它	到	扩大	?

是什么原因导致它变宽?

[ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [brʊks] [ræn][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈwaɪdər] .

Other	little	brooks	ran	into	it	and	made	it	wider	.
其他	小的	布鲁克斯	跑	进入	它	和	制成	它	更广泛	.

其他小溪汇入其中，使河面变宽。

[naʊ] , [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .

Now	,	the	brook	is	said	to	be	like	a	person	.
现在	,	这	溪	是	说	到	是	喜欢	一个	人	.

现在，人们说这条小溪就像一个人。

[kæn; kən][juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ˈeni] [wɜːrdz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ?

Can	you	point	out	any	words	that	make	you	think	it	was	like	a	person	?
能	你	观点	出去	任何	字	那	制作	你	思考	它	曾是	喜欢	一个	人	?

你能指出哪些词语让你觉得它像一个人吗?

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɜːri] [dʒʌst][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ˈhɜːri] .

Yes	,	it	hurries	just	as	children	hurry	.
是的	,	它	匆忙	只是	作为	孩子们	匆忙	.

是的，它跑得很快，就像孩子跑得很快一样。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ˈstænzə] , [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [glæd] " .

In	the	next	stanza	,	the	lesson	says	it	was	"	Glad	"	.
在	这	下一个	诗节	,	这	课	说道	它	曾是	"	高兴的	"	.

下一节诗中说，这节课的内容是“高兴的”。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][glæd] ?

Why	was	it	glad	?
为什么	曾是	它	高兴的	?

它为什么高兴?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] " [ˈtʃɪldrən] " [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ɪts] [bæŋks] .

It	was	glad	that	the	"	Children	"	came	to	play	on	its	banks	.
它	曾是	高兴的	那	这	"	孩子们	"	来了	到	玩	在	它是	银行	.

它很高兴孩子们来到它的河岸边玩耍。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [fiːl] [wen] [jʊr; jər] [frendz] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə]

Yes	,	it	felt	just	as	you	feel	when	your	friends	come	over	to	your	house	to
是的	,	它	毛毡	只是	作为	你	感觉	什么时候	你的	朋友们	来	超过	到	你的	房子	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

是的，感觉就像朋友们来家里玩一样。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [ˈʌðər] [wɜːrdz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ?

Do	you	see	any	other	words	that	make	you	think	it	is	like	a	person	?
做	你	看	任何	其他	字	那	制作	你	思考	它	是	喜欢	一个	人	?

你还看到哪些其他词语让你觉得它像一个人?

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] " .

Yes	,	it	is	"	Swift	and	strong	and	happy	"	.
是的	,	它	是	"	迅速	和	强的	和	快乐的	"	.

是的，它是“迅捷、强壮、快乐”。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋz] .

It	rushes	and	it	sings	.
它	冲刺	和	它	唱歌	.

它奔跑，它歌唱。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [naʊ] ?
What is it like now ?
什么 是 它 喜欢 现在 ?

现在情况如何?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] , [strɔːŋ] , [ˈhæpi] [bɔɪ] .
It is like a big , strong , happy boy .
它 是 喜欢 一个 大的 , 强的 , 快乐的 男生 .

它就像一个高大、强壮、快乐的男孩。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ɪts] [bæŋks] ?
Why did the children come to play on its banks ?
为什么 做过 这 孩子们 来 到 玩 在 它是 银行 ?

孩子们为什么来河岸边玩耍?

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
They came to pick the flowers .
他们 来了 到 挑选 这 花朵 .

他们来采花。

[wʌt] [laɪn] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ðæt] ?
What line shows you that ?
什么 线 演出 你 那 ?

哪条线能证明这一点?

" [ˈblɔsəmz] [ˈfloʊtɪŋ] .
" Blossoms floating .
" 花朵 漂浮的 .

花朵漂浮。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
" The children picked the flowers and threw some on the stream to watch
" 这 孩子们 挑选 这 花朵 和 扔 一些 在 这 溪流 到 手表
[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
the current carry them away .
这 当前的 携带 他们 离开 .

孩子们采摘了一些花朵，扔进溪流里，看着溪水将它们带走。

[wʌt] [els] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈduːɪŋ] ?
What else were the children doing ?
什么 别的 是 这 孩子们 正在做 ?

孩子们还在做什么?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪlɪŋ] [tɔɪ] [ˈboʊts] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
They were sailing toy boats in the water .
他们 是 帆船 玩具 船 在 这 水 .

他们在水里玩玩具船。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ?
What words show you that ?
什么 字 展示 你 那 ?

哪些词语能让你明白这一点?

" [ˈmɪmɪk] [ˈboʊtɪŋ] .
" Mimic boating .
" 模仿 划船 .

模仿划船。

" [wʌt] [els] [dɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈdʒɔɪ] ?
" What else did the children enjoy ?
" 什么 别的 做过 这 孩子们 享受 ?

孩子们还喜欢什么?

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] " ['fɪʃɪz] [dɑːtɪŋ] [pæst] " [ðem; ðəm] .

They	liked	to	see	the	"	Fishes	darting	past	"	them	.
他们	喜欢	到	看	这	"	鱼类	飞镖	过去的	"	他们	.

他们喜欢看“鱼儿从他们身边游过”。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər]['tɪmɪd] .

The	fishes	were	timid	.
这	鱼	是	胆小	.

这些鱼很胆小。

[ðə; ði] [brʊk] [meɪks] [sʌm; səm] ['veri] ['plez(ə)nt] [saʊndz] .

The	brook	makes	some	very	pleasant	sounds	.
这	溪	制作	一些	非常	令人愉快的	声音	.

小溪潺潺流水，发出悦耳动听的声音。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ?

What	words	show	you	that	?
什么	字	展示	你	那	?

哪些词语能说明这一点?

" ['rɪplɪŋ] " , " ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] " , " ['sɪŋɪŋ] " , " ['rɪŋɪŋ] " .

"	Rippling	"	,	"	Bubbling	"	,	"	singing	"	,	"	ringing	"	.
"	涟漪	"	,	"	冒泡	"	,	"	歌唱	"	,	"	铃声	"	.

“涟漪”、“沸腾”、“歌唱”、“鸣响”。

[wen] [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪk] [ðiːz] [saʊndz] ?

When	does	the	water	make	these	sounds	?
什么时候	做	这	水	制作	这些	声音	?

水什么时候会发出这种声音?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rʌnɪŋ] " ['oʊvər] ['peblz] " [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['pleɪsɪz] . [-]

When	it	is	running	"	over	pebbles	"	or	down	the	steep	places	.	[	58	]
什么时候	它	是	跑步	"	超过	鹅卵石	"	或者	向下	这	陡	地方	.	[	-	]

当它在鹅卵石上奔跑或沿着陡峭的地方奔跑时。[58]

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fænsi] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [brʊk] [meɪk] [ɪts]['dʒent(ə)l]['mjuːzɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rʌnɪŋ]

You	must	fancy	you	hear	the	brook	make	its	gentle	music	when	it	is	running
你	必须	想要	你	听到	这	溪	制作	它是	温和的	音乐	什么时候	它	是	跑步

['oʊvər][ðə; ði] ['peblz] .

over	the	pebbles	.
超过	这	鹅卵石	.

你一定觉得你能听到小溪流过鹅卵石时发出的轻柔乐声。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtər] [lʊk] [laɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpəlz] ?

What	does	the	water	look	like	when	it	ripples	?
什么	做	这	水	看	喜欢	什么时候	它	涟漪	?

水面泛起涟漪时是什么样子?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [smuːð] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['taɪni] [weɪvz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	not	smooth	;	it	has	tiny	waves	upon	it	.
它	是	不是	光滑的	;	它	有	微小的	波浪	之上	它	.

它表面并不光滑，而是有细小的波纹。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['gɜːrgl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

You	have	heard	the	water	bubble	and	gurgle	,	and	then	,
你	有	听到	这	水	气泡	和	咕噜声	,	和	然后	,

你听到了水冒泡和汩汩的声音，然后，

[wen] [ðə; ði] [striːm] [grəuz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [rʌnz] ['fæstər] ,

when	the	stream	grows	large	and	runs	faster	,
什么时候	这	溪流	生长	大的	和	跑步	快点	,

当溪流变大、流速加快时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] " ['sɪŋɪŋ] " [ænd; ənd] " ['rɪŋɪŋ] " [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

you	can	hear	it	"	singing	"	and	"	ringing	"	in	the	distance	.
你	能	听到	它	"	歌唱	"	和	"	铃声	"	在	这	距离	.

远处传来它的“歌唱”和“鸣响”。

[ðə; ði]['poʊət] [telz] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['prɪti] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brʊk] .

The	poet	tells	us	some	pretty	things	about	the	brook	.
这	诗人	讲述	我们	一些	漂亮的	事物	关于	这	溪	.

诗人向我们讲述了一些关于小溪的美好故事。

[tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Tell	me	some	of	them	.
告诉	我	一些	的	他们	.

给我讲几个例子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd] [friː] " .

It	was	"	Cool	and	clear	and	free	"	.
它	曾是	"	凉爽的	和	清除	和	自由的	"	.

“凉爽、清澈、自由”。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] " [kuːl] " ?

Why	was	it	"	Cool	"	?
为什么	曾是	它	"	凉爽的	"	?

它为什么“酷”?

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [floʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

It	had	flowed	among	the	grasses	and	had	come	from	a	spring	in	a
它	有	流动	之中	这	草	和	有	来	从	一个	春天	在	一个

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

它流淌在草丛中，源自山上的一处泉眼。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] " [klɪr] " ?

Why	was	it	"	clear	"	?
为什么	曾是	它	"	清除	"	?

为什么说它是“清晰的”?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [pjʊr] ['wɔːtər] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

It	was	such	pure	water	that	you	could	see	the	stones	at	the	bottom	of
它	曾是	这样的	纯的	水	那	你	可以	看	这	石头	在	这	底部	的

[ðə; ði] [brʊk] .

the	brook	.
这	溪	.

溪水非常清澈，甚至可以看到溪底的石头。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [friː] " ?

Why	does	the	poet	say	it	was	"	free	"	?
为什么	做	这	诗人	说	它	曾是	"	自由的	"	?

诗人为什么说它是“免费的”?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][lɔːgz][nɔːr][bɪg] [stoʊnz] [tuː; tə][stɑːp][ɪts] [kɔːrs] .

There	were	no	logs	nor	big	stones	to	stop	its	course	.
那里	是	不	日志	也不	大的	石头	到	停止	它是	课程	.

没有原木，也没有大石头阻挡它的前进。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] ['friːli] [ɑːn][ɪts] [wei] .

It	ran	freely	on	its	way	.
它	跑	自由	在	它是	方式	.

它一路自由奔跑。

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ðæt] [dɪ'skraɪb] [ɪts] [ə'pɪrəns] ?
Do you see any other words that describe its appearance ?
做 你 看 任何 其他 字 那 描述 它是 外貌 ?

你还看到其他可以用来形容它外观的词语吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [flekt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [sʌn] " .
It is " Flecked with shade and sun " .
它 是 " 有斑点的 和 阴影 和 太阳 " .

它"斑驳着阳光和阴影"。

[naʊ] " [flekt] " [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrd] .
Now " Flecked " is a hard word .
现在 " 有斑点的 " 是 一个 难的 单词 .

"有斑点的"这个词很难理解。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['spɑːtɪd] [ɔːr] [straɪpt] .
It means spotted or striped .
它 方法 斑 或者 有条纹的 .

意思是带斑点的或条纹的。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ?
Can you tell me what that means ?
能 你 告诉 我 什么 那 方法 ?

你能告诉我那是什么意思吗?

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,
Sometimes the brook is bright and shining and , in some places ,
有时 这 溪 是 明亮的 和 灼灼 和 , 在 一些 地方 ,

有时小溪清澈明亮，在某些地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [triːz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] .
it is shaded by the trees or by the clouds .
它 是 阴影 经过 这 树木 或者 经过 这 云 .

它被树木或云朵遮蔽着。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [braɪt] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
You can see bright patches on the water .
你 能 看 明亮的 补丁 在 这 水 .

你可以看到水面上有明亮的斑块。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [brʊk] ;
Now you have told me many wonderful things about this brook ;
现在 你 有 讲述 我 许多 精彩的 事物 关于 这 溪 ;

你跟我讲了很多关于这条小溪的奇妙故事;

[wer] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] ,
where it began and where it ended , how it grew , how it sang ,
在哪里 它 开始 和 在哪里 它 结束 , 如何 它 生长 , 如何 它 唱 ,

它从哪里开始，到哪里结束，它如何成长，它如何歌唱，

[haʊ] [glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]
how glad it was to see the children , and how the children played with
如何 高兴的 它 曾是 到 看 这 孩子们 , 和 如何 这 孩子们 玩 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

看到孩子们真高兴，孩子们玩得真开心。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .
and how it looked .
和 如何 它 看起来 .

以及它的外观。

[wʌt]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tel]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	[fɜːrst]	?
What	**does**	**it**	**tell**	**us**	**at**	**first**	**?**
什么	做	它	告诉	我们	在	第一的	?

它首先告诉我们什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ˌjuː ˈes] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] .

It	tells	us	where	it	began	.
它	讲述	我们	在哪里	它	开始	.

它告诉我们这一切是如何开始的。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stænzə] ?

In	the	next	stanza	?
在	这	下一个	诗节	?

下一节呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] .

It	runs	a	little	faster	.
它	跑步	一个	小的	快点	.

它运行速度稍微快了一点。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ?

In	the	next	?
在	这	下一个	?

接下来呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

It	was	glad	to	see	the	children	.
它	曾是	高兴的	到	看	这	孩子们	.

见到孩子们真高兴。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ?

In	the	next	?
在	这	下一个	?

接下来呢?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

The	children	were	playing	with	it	.
这	孩子们	是	玩耍	和	它	.

孩子们在玩它。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ?

In	the	next	?
在	这	下一个	?

接下来呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ræn]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

It	ran	bubbling	and	singing	into	the	sea	.
它	跑	冒泡	和	歌唱	进入	这	海	.

它一边冒着泡泡一边唱歌，奔向大海。

[ˌmeməraɪˈzeɪʃən; ˌmeməraɪˈzeɪʃən]

MEMORIZATION
记忆

记忆

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['les(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['stænzə][tuː; tə] - [deɪ] .

Now	we	shall	learn	the	words	of	this	pretty	lesson	,	taking	the	first	stanza	to	-	day	.
现在	我们	将	学习	这	字	的	这	漂亮的	课	,	采取	这	第一的	诗节	到	-	天	.

现在我们将学习这首优美诗歌的歌词，今天先学习第一节。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [laɪnz] .
Let us take the first three lines .
让 我们 拿 这 第一的 三 线条 .

让我们来看前三行。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [laɪnz] .
Now all the lines .
现在 全部 这 线条 .

现在所有线路。

[let] [iːtʃ] [wʌn][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let each one be ready to repeat it .
让 每个 一 是 准备好 到 重复 它 .

让每个人都做好重复的准备。

[siː] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði][fɜːrst]['stænzə][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
See whether you can say the first stanza to - morrow , and then we shall
看 无论 你 能 说 这 第一的 诗节 到 - 明天 , 和 然后 我们 将
[lɜːrn] [sʌm; səm] [mɔːr] . [-]
learn some more . [59]
学习 一些 更多的 . [-]

看看你明天能不能背诵第一节，然后我们再学习一些其他的诗句。[59]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[fɔːrm] [iː]
FORM II
形式 二

二号表格

[maɪ] ['ʃædoʊ]
MY SHADOW
我的 阴影

我的影子

(['sekənd] ['riːdər] , [peɪdʒ][θriː])
(Second Reader , page 3)
(第二 读者 , 页 3)

（第二读者，第3页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['poʊəm][soʊ] ['laɪflaɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə]
The aim of the lesson is to make the poem so lifelike that it will seem to
这 目的 的 这 课 是 到 制作 这 诗 所以 逼真 那 它 将要 似乎 到
[iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
each pupil as though the shadow and the words were his own .
每个 瞳孔 作为 尽管 这 阴影 和 这 字 是 他的 自己的 .

这节课的目的是让这首诗栩栩如生，让每个学生都觉得诗中的影子和文字都像是自己的。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

['æftər][ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [riːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

After	the	poem	has	been	read	to	give	a	general	idea	of	the	story	,
后	这	诗	有	到过	读	到	给	一个	一般的	主意	的	这	故事	,

在朗读完这首诗，对故事梗概有所了解之后，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] ,

the	teacher	should	proceed	with	it	in	detail	,
这	老师	应该	继续	和	它	在	细节	,

老师应该详细地进行讲解。

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

much	in	the	same	spirit	as	he	would	carry	on	a	bright	conversation	with	the
很多	在	这	相同的	精神	作为	他	会	携带	在	一个	明亮的	对话	和	这

['pjuːp(ə)lz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] .

pupils	about	something	in	which	they	were	all	equally	interested	.
学生	关于	某物	在	哪个	他们	是	全部	同样地	感兴趣的	.

他总是以同样的方式与学生们展开热烈的讨论，谈论他们都同样感兴趣的话题。

['stænzə][aɪ]

Stanza	I
诗节	我

第一节

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['ʃædoʊ] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

How	do	I	know	my	shadow	is	very	fond	of	me	?
如何	做	我	知道	我的	阴影	是	非常	喜爱	的	我	?

我怎么知道我的影子很喜欢我?

[hiː; hi] " [goʊz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] " .

He	"	goes	in	and	out	with	me	"	.
他	"	去	在	和	出去	和	我	"	.

他“和我一起进进出出”。

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	does	that	mean	?
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][goʊz] [wer'evər] [aɪ][goʊ] .

It	means	he	goes	wherever	I	go	.
它	方法	他	去	无论	我	去	.

这意味着无论我去哪里，他都会去。

[wʌt] [ɪz] " [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] " ?

What	is	"	the	use	of	him	"	?
什么	是	"	这	使用	的	他	"	?

“他有什么用？”

[ðæt] " [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [siː] " .

That	"	is	more	than	I	can	see	"	.
那	"	是	更多的	比	我	能	看	"	.

“那是我所看不到的”。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] [laɪk] ?

What	is	he	like	?
什么	是	他	喜欢	?

他是个什么样的人?

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] " [laɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːlz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] " .

He	is	just	"	like	me	from	the	heels	up	to	the	head	"	.
他	是	只是	"	喜欢	我	从	这	高跟鞋	向上	到	这	头	"	.

他“从头到脚都跟我一样”。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] ?
What does he do when I go to bed ?
什么 做 他 做 什么时候 我 去 到 床 ?

我上床睡觉的时候他在做什么?

[hiː; hi][dʒʌmps]['ɪntuː][bed] " [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] " .
He jumps into bed " before me " .
他 跳跃 进入 床 " 前 我 " .

他“在我之前”跳上了床。

[ˌmeməri'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən]
MEMORIZATION
记忆

记忆

[naʊ] , ['tʃɪldrən] , [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [iːtʃ] [rɪ'saɪt] [wʌn] [laɪn] .
Now , children , four of you may each recite one line .
现在 , 孩子们 , 四 的 你 可能 每个 背诵 一 线 .

现在，孩子们，你们四个人可以每人背诵一句台词。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] , ['suːzi] ?
What have you , Susie ?
什么 有 你 , 苏西 ?

苏西，你有什么?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] [ðæt] [goʊz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . " [-]
" I have a little shadow that goes in and out with me . " [60]
" 我 有 一个 小的 阴影 那 去 在 和 出去 和 我 . " [-]

“我有一个小影子，它会跟着我进进出出。”[60]

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] , [dʒɑːn] ?
What is the use of your shadow , John ?
什么 是 这 使用 的 你的 阴影 , 约翰 ?

约翰，你的影子有什么用?

" [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [siː] .
" And what can be the use of him is more than I can see .
" 和 什么 能 是 这 使用 的 他 是 更多的 比 我 能 看 .

“至于他能发挥什么作用，我实在看不出来。”

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi][laɪk] , ['meri] ?
" What is he like , Mary ?
" 什么 是 他 喜欢 , 玛丽 ?

“玛丽，他是什么样的人？”

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] , ['veri] [laɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːlz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
" He is very , very like me from the heels up to the head .
" 他 是 非常 , 非常 喜欢 我 从 这 高跟鞋 向上 到 这 头 .

“他从头到脚都非常非常像我。”

" [wen] [duː][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
" When do you see him jump ahead of you ?
" 什么时候 做 你 看 他 跳 前方 的 你 ?

你什么时候看到他跳到你前面?

" [ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [wen] [aɪ][dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ][bed] .
" And I see him jump before me , when I jump into my bed .
" 和 我 看 他 跳 前 我 , 什么时候 我 跳 进入 我的 床 .

“当我跳上床时，我看到他跳到我前面。”

" [noʊt] . — [iːtʃ] ['pjuːpəlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [æn; ən] ['æktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːrti]
" Note . — Each pupil's expression should reveal an active imagination and hearty
" 笔记 . — 每个 学生们的 表达 应该 揭示 一个 积极的 想像力 和 爽朗
[rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
response to the spirit of the selection .
回复 到 这 精神 的 这 选择 .

"注意：每个学生的表情都应该展现出活跃的想象力和对选段精神的热烈回应。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['laɪflaɪk] [ænd; ənd]['riːəl] .
The whole should be very lifelike and real .
这 所有的 应该 是 非常 逼真 和 真实的 .

整体效果应该非常逼真自然。

[sʌm; səm]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ɔːr] [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stænzə] .
Some pupil should be asked to recite or read the whole stanza .
一些 瞳孔 应该 是 问 到 背诵 或者 读 这 所有的 诗节 .

应该让某个学生背诵或朗读整节诗。

['stænzə] [iː]
Stanza II
诗节 二

第二节

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ['fʌni] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ?
What is there funny about the shadow ?
什么 是 那里 有趣的 关于 这 阴影 ?

影子有什么好笑的?

" [ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [groʊ] .
" The funniest thing about him is the way he likes to grow .
" 这 最搞笑 事物 关于 他 是 这 方式 他 点赞 到 生长 .

"他最有趣的地方在于他喜欢成长的方式。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" How is that ?
" 如何 是 那 ?

"那怎么样？"

" [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ʃuːts] [ʌp] " ['veri] [tɔːl] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['dwindlz] [daʊn]
" He sometimes shoots up " very tall all at once , and then he dwindles down
" 他 有时 芽 向上 " 非常 高的 全部 在 一次 , 和 然后 他 逐渐减少 向下
[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
to nothing .
到 没有什么 .

"他有时会突然长得很高"，然后又迅速缩小到几乎看不见。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] " [tuː; tə] [groʊ] " ?
How would you expect him " to grow " ?
如何 会 你 预计 他 " 到 生长 " ?

你希望他如何"成长"?

[aɪ] [wʊd] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm] " [tuː; tə] [groʊ] " [æz; əz][aɪ][duː] .
I would expect him " to grow " as I do .
我 会 预计 他 " 到 生长 " 作为 我 做 .

我希望他能像我一样"成长"。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[oʊ] , [ðæt] [ɪz] " ['veri] [sloʊ] " .
Oh , that is " very slow " .
哦 , 那 是 " 非常 慢的 " .

哦，那真是“非常慢”。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [sez] " [laɪk] ['prɑːpər] ['tʃɪldrən] " .
The author says " like proper children " .
这 作者 说道 " 喜欢 恰当的 孩子们 " .

作者说“像个合格的孩子一样”。

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这意味着什么?

[ðæt] [miːnz] [laɪk] ['riːəl] ['tʃɪldrən] .
That means like real children .
那 方法 喜欢 真实的 孩子们 .

这意味着要像真正的孩子一样。

[wʌt] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [grəuz] [ʌp] ['veri] , ['veri] ['kwɪkli] ?
What shows that he sometimes grows up very , very quickly ?
什么 演出 那 他 有时 生长 向上 非常 , 非常 迅速地 ?

什么迹象表明他有时成长得非常非常快?

[ðə; ði]['poʊət] [sez] [hiː; hi] " [ʃuːts] [ʌp] " .
The poet says he " shoots up " .
这 诗人 说道 他 " 芽 向上 " .

诗人说他“注射”。

[wʌt] ['ʌðər] [wɜːrdz] [tel] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
What other words tell the same thing ?
什么 其他 字 告诉 这 相同的 事物 ?

还有哪些词语可以表达同样的意思?

" [laɪk] [æn; ən]['ɪndiə] - ['rʌbər] [bɔːl] .
" Like an india - rubber ball .
" 喜欢 一个 印度 - 橡皮 球 .

就像一个橡胶球。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" How is that ?
" 如何 是 那 ?

“那怎么样？”

[ðə; ði] [bɔːl] [goʊz] [ʌp] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊns] ,
The ball goes up quickly with a bounce ,
这 球 去 向上 迅速地 和 一个 弹跳 ,

球弹跳着迅速上升。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [siːmz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and the shadow seems to spring up in the same way .
和 这 阴影 似乎 到 春天 向上 在 这 相同的 方式 .

影子似乎也是以同样的方式出现的。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌmeməriˈzeɪʃən; ˌmeməraɪˈzeɪʃən]
READING AND MEMORIZATION
阅读 和 记忆

阅读与记忆

[let] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɪldrən] [riːd] [ðə; ði]['stænzə] .
Let two or three children read the stanza .
让 二 或者 三 孩子们 读 这 诗节 .

让两三个孩子朗读这节诗。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

In	the	first	line	,	the	voice	should	show	how	funny	it	all	is	;	in	the	second	,
在	这	第一的	线	,	这	嗓音	应该	展示	如何	有趣的	它	全部	是	;	在	这	第二	,

第一句，语气应该表现出这一切有多么滑稽；第二句，

[ðə; ði] [dɪ'mjʊrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['prɑːpər] " [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʃʊd; ʃəd]

the	demureness	of	the	"	proper	"	child	and	the	slowness	of	the	growth	should
这	矜持	的	这	"	恰当的	"	孩子	和	这	缓慢	的	这	生长	应该

[biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ;

be	revealed	in	the	reading	;
是	揭晓	在	这	阅读	;

阅读中应该能看出“乖巧”孩子的矜持和缓慢的成长；

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪnz] ,

in	the	third	and	fourth	lines	,
在	这	第三	和	第四	线条	,

在第三行和第四行中，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['ɪmɪteɪtɪv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʌp] - [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

there	should	be	an	imitative	response	to	the	sudden	up	-	growth	of	the	[	61	]
那里	应该	是	一个	模仿	回复	到	这	突然	向上	-	生长	的	这	[	-	]

对于[61]的突然增长，应该有模仿性的反应。

['ʃædoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [sər'praɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dwindlɪŋ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] .

shadow	and	to	the	childish	surprise	at	his	dwindling	into	nothing	.
阴影	和	到	这	幼稚	惊喜	在	他的	逐渐减少	进入	没有什么	.

影子，以及他逐渐消失殆尽时孩子般的惊讶。

[ˌmeməɪ'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn]['stænzə][aɪ] , [ə'bʌv] .

Memorization	should	be	conducted	as	shown	in	Stanza	I	,	above	.
记忆	应该	是	实施	作为	所示	在	诗节	我	,	多于	.

记忆方法应按照上文第一节所示进行。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][tæsk][ɔːr] ['efərt] [ɪn][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ;

There	should	be	no	evidence	of	task	or	effort	in	the	recitation	;
那里	应该	是	不	证据	的	任务	或者	努力	在	这	背诵	;

背诵过程中不应有任何努力或动作的痕迹；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

it	is	very	necessary	that	it	be	spontaneous	and	full	of	enjoyment	for	the
它	是	非常	必要的	那	它	是	自发的	和	满的	的	享受	为了	这

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

对于学生来说，活动必须是自发的，并且充满乐趣，这一点非常重要。

['stænzə][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Stanza	III
诗节	三、

第三节

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [noʊz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] .

The	shadow	knows	very	little	about	one	thing	.
这	阴影	知道	非常	小的	关于	一	事物	.

影子对某件事几乎一无所知。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] " ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] " .

He	has	no	"	notion	of	how	children	ought	to	play	"	.
他	有	不	"	概念	的	如何	孩子们	应该	到	玩	"	.

他完全“不知道孩子们应该怎么玩”。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] " [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] " ?

How	does	he	"	make	a	fool	of	me	"	?
如何	做	他	"	制作	一个	傻子	的	我	"	?

他是如何“愚弄我”的?

" [ɪn] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

"	In	every	sort	of	way	.
"	在	每一个	种类	的	方式	.

“在各个方面。”

" [wel] , [gɪv] [wʌn] [wei] .

"	Well	,	give	one	way	.
"	出色地	,	给	一	方式	.

“好吧，就让一种方式吧。”

[hiː; hi] ['mɪmɪks] [ˌem 'iː] .

He	mimics	me	.
他	模仿	我	.

他模仿我。

[wer] [dʌz] [hiː; hi] [steɪ] ?

Where	does	he	stay	?
在哪里	做	他	停留	?

他住在哪里?

[hiː; hi] [steɪz] [raɪt] " [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] " .

He	stays	right	"	close	beside	me	"	.
他	停留	正确的	"	关闭	旁	我	"	.

他一直“紧挨着我”。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][duː] [ðæt] ?

Why	does	he	do	that	?
为什么	做	他	做	那	?

他为什么这样做?

[hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] " .

He	does	that	because	"	he's	a	coward	"	.
他	做	那	因为	"	他是	一个	懦夫	"	.

他这样做是因为“他是个懦夫”。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

How	would	you	feel	about	doing	the	same	thing	?
如何	会	你	感觉	关于	正在做	这	相同的	事物	?

如果你做同样的事情，你会作何感想?

[aɪ] [wʊd] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I	would	feel	ashamed	of	myself	.
我	会	感觉	羞愧	的	我	.

我会感到羞愧。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn]

Reading	and	recitation	of	this	stanza	should	now	be	conducted	as	indicated	in
阅读	和	背诵	的	这	诗节	应该	现在	是	实施	作为	表明的	在

['stænzə] [aɪ][ænd; ənd][iː] ,

Stanzas	I	and	II	,
诗节	我	和	二	,

现在应该按照第一节和第二节的指示来阅读和背诵这一节诗，

[əˈbʌv] .
above **.**
多于 .

多于。

[ˈstænzə][ˌaɪ ˈviː]
Stanza **IV**
诗节 第四

第四节

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈʃædoʊ] ?
Did **you** **ever** **manage** **to** **get** **away** **from** **your** **shadow** **?**
做过 你 曾经 管理 到 得到 离开 从 你的 阴影 ?

你是否曾经摆脱过自己的阴影?

[jes] , [aɪ][dɪd] .
Yes **,** **I** **did** **.**
是的 , 我 做过 .

是的，我做了。

[tel] [ˌjuː ˈes][əˈbaʊt] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
Tell **us** **about** **how** **you** **did** **it** **.**
告诉 我们 关于 如何 你 做过 它 .

请告诉我们你是怎么做到的。

[wel] , " [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈveri] [ˈɜːrli] " , [aɪ][gɑːt][ʌp] " [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][sʌn] " [dɪd] ,
Well **,** **"** **One** **morning** **,** **very** **early** **"** **,** **I** **got** **up** **"** **before** **the** **sun** **"** **did** **,**
出色地 , " 一 早晨 , 非常 早期的 " , 我 得到 向上 " 前 这 太阳 " 做过 ,

一天清晨，很早的时候，我“在太阳升起之前”就起床了。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈɡɑːrdn] .
and **went** **out** **in** **the** **flower** **garden** **.**
和 去 出去 在 这 花 花园 .

然后走到花园里。

[aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈʃædoʊ] ,
I **looked** **around** **for** **my** **shadow** **,**
我 看起来 大约 为了 我的 阴影 ,

我四处寻找自己的影子，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hiː; hi] " [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] " [ɪn][bed] .
and **I** **found** **he** **"** **had** **stayed** **at** **home** **behind** **me** **"** **in** **bed** **.**
和 我 成立 他 " 有 入住 在 家 在后面 我 " 在 床 .

我发现他“一直待在家里，睡在我身后”。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ?
What **is** **he** **called** **for** **doing** **that** **?**
什么 是 他 称为 为了 正在做 那 ?

他这样做会被称作什么?

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] " [æn; ən] [ˈærənt] [ˈsliːpi] - [hed] " .
He **is** **called** **"** **an** **arrant** **sleepy** **-** **head** **"** **.**
他 是 称为 " 一个 绝对的 困 - 头 " .

他被称为“十足的瞌睡虫”。

[ɡɪv] [əˈnʌðər] [wɜːrd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] " [ˈærənt] " [ðæt] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Give **another** **word** **in** **place** **of** **"** **arrant** **"** **that** **will** **mean** **the** **same** **thing** **.**
给 其他 单词 在 地方 的 " 绝对的 " 那 将要 意思是 这 相同的 事物 .

请用另一个意思相同的词代替“arrant”。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪmləs] " [ˈsliːpi] - [hed] " .
He **was** **a** **thorough** **and** **shameless** **"** **sleepy** **-** **head** **"** **.**
他 曾是 一个 彻底 和 不要脸 " 困 - 头 " .

他是个彻头彻尾、厚颜无耻的“瞌睡虫”。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] ?
What **was** **the** **real** **cause** **of** **his** **staying** **behind** **?**
什么 曾是 这 真实的 原因 的 他的 入住 在后面 ?

他留下的真正原因是什么?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] " [nʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] " , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][nɑːt][ʌp] . [-]
There **was** **"** **none** **of** **him** **at** **all** **"** **,** **because** **the** **sun** **was** **not** **up** **.** **[** **62** **]**
那里 曾是 " 没有任何 的 他 在 全部 " , 因为 这 太阳 曾是 不是 向上 . [-]

因为太阳还没升起，所以“根本看不到他”。[62]

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði][sʌn] [dʌz] [kʌm] [ʌp] ?
What **will** **happen** **when** **the** **sun** **does** **come** **up** **?**
什么 将要 发生 什么时候 这 太阳 做 来 向上 ?

太阳升起后会发生什么?

[ðen] [maɪ] ['ʃædoʊ] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'gen] .
Then **my** **shadow** **will** **suddenly** **show** **himself** **again** **.**
然后 我的 阴影 将要 突然 展示 他自己 再次 .

然后我的影子会突然再次出现。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['stænzə] ,
Now **,** **if** **you** **would** **like** **to** **have** **another** **stanza** **,**
现在 , 如果 你 会 喜欢 到 有 其他 诗节 ,

现在，如果你想再加一节诗，

['telɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] , [dʒʌst][traɪ][jʊr; jər][best][tuː; tə] [raɪt] [wʌn] .
telling **about** **what** **happened** **when** **the** **sun** **came** **up** **,** **just** **try** **your** **best** **to** **write** **one** **.**
讲述 关于 什么 发生 什么时候 这 太阳 来了 向上 , 只是 尝试 你的 最好的 到 写 一 .

试着写一篇关于太阳升起时发生的事情的文章。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [ðæt][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wʌns][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] :
Here **is** **another** **that** **was** **written** **once** **at** **the** **end** **of** **the** **lesson** **:**
这里 是 其他 那 曾是 书面 一次 在 这 结尾 的 这 课 :

以下是另一篇在课程结束时写过的作文:

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][sʌn] [keɪm] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ,
But **when** **the** **dear** **old** **sun** **came** **up** **above** **the** **trees** **,**
但 什么时候 这 亲爱的 老的 太阳 来了 向上 多于 这 树木 ,

但是当亲爱的太阳从树梢升起时，

[maɪ] ['frɪski] ['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [briːz] ;
My **frisky** **little** **shadow** **came** **out** **into** **the** **breeze** **;**
我的 活泼的 小的 阴影 来了 出去 进入 这 微风 ;

我那活泼的小影子走到了微风中;

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] , [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
I **didn't** **see** **him** **coming** **,** **but** **,** **when** **I** **turned** **around** **,**
我 没有 看 他 未来 , 但 , 什么时候 我 转向 大约 ,

我没看到他过来，但是当我转身时，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
His **head** **was** **at** **the** **window** **,** **and** **he** **lay** **along** **the** **ground** **.**
他的 头 曾是 在 这 窗户 , 和 他 躺 沿着 这 地面 .

他的头靠在窗户上，身体躺在地上。

[wʌn] , [tuː] , [θriː]
ONE **,** **TWO** **,** **THREE**
一 , 二 , 三

一二三

(['sekənd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(**Second** **Reader** **,** **page** **21** **)**
(第二 读者 , 页 -)

（第二读者，第21页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n]

To	enable	the	pupils	to	understand	the	beauty	and	pathos	of	the	selection
到	使能够	这	学生	到	理解	这	美丽	和	感伤	的	这	选择

.

:

.

使学生能够理解选段的美和感人之处。

[tuː; tə] [əˈraʊz] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wiːk] .

To	arouse	in	them	a	sympathy	for	those	who	are	weak	.
到	引起	在	他们	一个	同情	为了	那些	WHO	是	虚弱的	.

唤起他们对弱者的同情心。

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] ?

How	many	of	you	like	to	play	games	?
如何	许多	的	你	喜欢	到	玩	游戏	?

你们当中有多少人喜欢玩游戏?

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] .

Everybody	.
大家	.

所有人。

[neɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [juː; jʊ] [pleɪ] .

Name	some	of	the	games	you	play	.
姓名	一些	的	这	游戏	你	玩	.

列举一些你玩过的游戏。

[bɔːl] , [tæg] , [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Ball	,	tag	,	hide	-	and	-	seek	,	etc	.
球	,	标签	,	隐藏	-	和	-	寻找	,	ETC	.

球类游戏、捉迷藏、追逐游戏等等。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ?

With	whom	do	you	like	to	play	?
和	谁	做	你	喜欢	到	玩	?

你喜欢和谁一起玩?

[wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] .

With	boys	and	girls	of	our	own	age	.
和	男孩们	和	女孩们	的	我们的	自己的	年龄	.

和我们同龄的男孩女孩们一起。

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [telz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .

Here	is	a	story	that	tells	about	two	people	playing	a	game	.
这里	是	一个	故事	那	讲述	关于	二	人们	玩耍	一个	游戏	.

这是一个讲述两个人玩游戏的故事。

([ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [riːd] [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .)

(	The	selection	is	read	aloud	by	the	teacher	.)
(	这	选择	是	读	大声	经过	这	老师	.)

（由老师朗读选段。）

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] ?

What	is	the	story	about	?
什么	是	这	故事	关于	?

这个故事讲的是什么?

[æn; ən] " [oʊld][ˈleɪdi] " [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈpleɪɪŋ] " [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] " .

An	"	old	lady	"	and	a	little	boy	playing	"	Hide	-	and	-	Go	-	Seek	"	.
一个	"	老的	女士	"	和	一个	小的	男生	玩耍	"	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	"	.

一位老太太和一个小男孩在玩捉迷藏。

[wʌt] [rɪˈleɪʃn] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

What	relation	were	they	?
什么	关系	是	他们	?

他们是什么关系?

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔɪz] " [ˈgrænmɑː] " .

The	old	lady	was	the	boy's	"	Grandma	"	.
这	老的	女士	曾是	这	男孩们	"	奶奶	"	.

这位老太太是男孩的“奶奶”。

[let] [ˌjuː ˈes] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈgen] ,

Let	us	look	at	the	story	again	,
让	我们	看	在	这	故事	再次	,

让我们再来看一遍这个故事。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðer; ðər] [geɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [jɔːrz] .

and	see	if	they	enjoyed	their	game	as	much	as	you	do	yours	.
和	看	如果	他们	享受	他们的	游戏	作为	很多	作为	你	做	你的	.

看看他们是否像你一样享受他们的游戏。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [-]

Is	there	anything	in	[	63	]
是	那里	任何事物	在	[	-	]

[63] 中有什么内容吗?

[ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] [ðæt] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?

the	first	stanza	that	tells	us	they	were	having	a	good	time	?
这	第一的	诗节	那	讲述	我们	他们	是	拥有	一个	好的	时间	?

第一节诗告诉我们他们玩得很开心?

" [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] [təˈgeðər] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

"	The	way	that	they	played	together	was	beautiful	to	see	.
"	这	方式	那	他们	玩	一起	曾是	美丽的	到	看	.

“他们一起玩耍的方式真是赏心悦目。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	was	beautiful	about	it	?
"	什么	曾是	美丽的	关于	它	?

它美在哪里呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	were	so	kind	to	each	other	.
他们	是	所以	种类	到	每个	其他	.

他们彼此之间非常友善。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	was	pleasant	to	see	an	old	lady	and	a	little	boy	having	such	a
它	曾是	令人愉快的	到	看	一个	老的	女士	和	一个	小的	男生	拥有	这样的	一个

[ˈhæpi] [taɪm] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðər] ,

happy	time	playing	together	,
快乐的	时间	玩耍	一起	,

看到一位老太太和一个小男孩一起玩耍，玩得这么开心，真令人欣慰。

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [soʊ] [wel] .

and	understanding	each	other	so	well	.
和	理解	每个	其他	所以	出色地	.

他们彼此非常了解。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] ?

How	do	you	feel	,	as	you	read	the	second	stanza	?
如何	做	你	感觉	,	作为	你	读	这	第二	诗节	?

读到第二节诗时，你有什么感受?

[aɪ] [fiːl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [leɪm] .

I	feel	sorry	for	the	boy	because	he	is	lame	.
我	感觉	对不起	为了	这	男生	因为	他	是	瘸	.

我为这个男孩感到难过，因为他腿脚不便。

[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Any	other	reason	for	feeling	sorry	for	him	?
任何	其他	原因	为了	感觉	对不起	为了	他	?

还有其他值得同情的理由吗?

[hiː; hi][ɪz] " [θɪn] " , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	is	"	thin	"	,	as	though	he	had	been	sick	a	long	time	.
他	是	"	薄的	"	,	作为	尽管	他	有	到过	生病的	一个	长的	时间	.

他很“瘦”，好像长期生病了一样。

[ɪn] [wʌt] [wei] [ɑːr; ər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgrænmɑː] [əˈlaɪk] ?

In	what	way	are	he	and	his	Grandma	alike	?
在	什么	方式	是	他	和	他的	奶奶	同样	?

他和他的奶奶有哪些相似之处?

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [rʌn] [ɔːr][dʒʌmp] .

Neither	of	them	can	run	or	jump	.
两者都不	的	他们	能	跑步	或者	跳	.

他们俩都不会跑也不会跳。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [mɔːr] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgrænmɑː] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

Do	you	feel	more	sorry	for	the	Grandma	or	for	the	little	boy	?
做	你	感觉	更多的	对不起	为了	这	奶奶	或者	为了	这	小的	男生	?

你更同情奶奶还是同情小男孩?

[aɪ] [fiːl] [mɔːr] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [meɪ] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [əˈraʊnd]

I	feel	more	sorry	for	the	boy	,	because	he	may	never	be	able	to	run	around
我	感觉	更多的	对不起	为了	这	男生	,	因为	他	可能	绝不	是	有能力的	到	跑步	大约

,

,

,

我更同情那个男孩，因为他可能永远都不能到处跑了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgrænmɑː] [kʊd; kəd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

and	his	Grandma	could	when	she	was	young	.
和	他的	奶奶	可以	什么时候	她	曾是	年轻的	.

他奶奶年轻的时候就能做到。

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ˈstænzə] .

Describe	the	picture	you	see	in	the	third	stanza	.
描述	这	图片	你	看	在	这	第三	诗节	.

描述一下你在第三节诗中看到的画面。

[aɪ] [siː] [æn; ən][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] " [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] [triː] " .

I	see	an	old	lady	and	a	little	boy	sitting	"	under	the	maple	tree	"	.
我	看	一个	老的	女士	和	一个	小的	男生	坐着	"	在下面	这	枫	树	"	.

我看到一位老太太和一个小男孩坐在“枫树下”。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈkrʌtʃɪz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

The	little	boy	has	a	pair	of	crutches	beside	him	.
这	小的	男生	有	一个	一对	的	拐杖	旁	他	.

小男孩身边放着一副拐杖。

[ðə; ði] " [ˈsʌnlaɪt] " [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈsʌmɚz] [deɪ] ,

The	"	sunlight	"	is	shining	through	the	leaves	,	and	it	is	a	warm	summer's	day	,
这	"	阳光	"	是	灼灼	通过	这	树叶	,	和	它	是	一个	温暖的	夏季	天	,

阳光透过树叶洒下来，这是一个温暖的夏日。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [aʊt] .

or	they	would	not	be	sitting	out	.
或者	他们	会	不是	是	坐着	出去	.

否则他们就不会袖手旁观了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðem; ðəm] .

There	is	a	house	near	them	.
那里	是	一个	房子	靠近	他们	.

他们附近有一栋房子。

[wʌt] [geɪm] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈpleɪɪŋ] ?

What	game	were	they	playing	?
什么	游戏	是	他们	玩耍	?

他们在玩什么游戏?

" [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] .

"	Hide	-	and	-	Go	-	Seek	.
"	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	.

“捉迷藏。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ?

"	Would	you	know	it	from	looking	at	them	?
"	会	你	知道	它	从	寻找	在	他们	?

“从他们的外表上你能看出来吗？”

[noʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] , [wiː; wi] [rʌn]

No	,	because	they	are	sitting	still	,	and	when	we	play	the	game	,	we	run
不	,	因为	他们	是	坐着	仍然	,	和	什么时候	我们	玩	这	游戏	,	我们	跑步

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [haɪd] .

around	and	hide	.
大约	和	隐藏	.

不，因为他们是静静地坐着，而我们玩游戏的时候，我们会跑来跑去，躲藏起来。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	did	they	play	it	?
如何	做过	他们	玩	它	?

他们是怎么玩的?

[ðeɪ] [θɔːt] [ɪn][tɜːrn][ʌv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ænd; ənd][ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][ɪn]
They **thought** **in** **turn** **of** **some** **place** **to** **hide** **and** **imagined** **they** **were** **hiding** **in**
他们 想法 在 转动 的 一些 地方 到 隐藏 和 想象 他们 是 隐藏 在
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

他们依次想到可以躲藏的地方，并想象自己躲在里面；

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] ['gesɪz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [pleɪs] .
they **had** **three** **guesses** **to** **find** **out** **the** **place** **.**
他们 有 三 猜测 到 寻找 出去 这 地方 .

他们有三次机会猜出这个地方。

[huːz] [tɜːrn][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][haɪd] ?
Whose **turn** **was** **it** **to** **hide** **?**
谁 转动 曾是 它 到 隐藏 ?

轮到谁躲藏了?

[ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['gesɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
The **old** **lady's** **,** **because** **the** **boy** **is** **guessing** **where** **she** **is** **.**
这 老的 女士的 , 因为 这 男生 是 猜测 在哪里 她 是 .

因为男孩在猜测老太太在哪里，所以是她。

[wer] [dɪd][hiː; hi][faɪnd][hɜːr; hər][æt; ət][læst] ?
Where **did** **he** **find** **her** **at** **last** **?**
在哪里 做过 他 寻找 她 在 最后的 ?

他最终在哪里找到她了?

[ɪn] " ['pɑːˌpɑːz][bɪg][bed] - [ruːm] " , [ɪn] " [ðə; ði] [kloʊðz] - [pres] " .
In **"** **Papa's** **big** **bed** **-** **room** **"** **,** **in** **"** **the** **clothes** **-** **press** **"** **.**
在 " 爸爸的 大的 床 - 房间 " , 在 " 这 衣服 - 按 " .

在“爸爸的大卧室”里，“衣柜里”。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ['spoʊkən][ə'baʊt] [ðæt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bed] - [ruːm] ?
Is **there** **anything** **else** **spoken** **about** **that** **was** **in** **the** **bed** **-** **room** **?**
是 那里 任何事物 别的 说 关于 那 曾是 在 这 床 - 房间 ?

卧室里还有其他什么话题吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] " .
There **was** **a** **"** **little** **cupboard** **"** **.**
那里 曾是 一个 " 小的 橱柜 " .

那里有个“小橱柜”。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kʌbərd] ?
Why **does** **he** **mention** **the** **cupboard** **?**
为什么 做 他 提到 这 橱柜 ?

他为什么会提到橱柜?

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He **often** **thinks** **of** **it** **.**
他 经常 思考 的 它 .

他经常想起这件事。

[hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
He **likes** **it** **.**
他 点赞 它 .

他很喜欢。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] " [θɪŋz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

His	mother's	"	things	used	to	be	"	in	it	.	[	64	]
他的	母亲的	"	事物	用过的	到	是	"	在	它	.	[	-	]

他母亲的“东西以前都在里面”。[64]

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] " [juːst] [tuː; tə][biː; bi] " ?

Why	does	he	say	"	used	to	be	"	?
为什么	做	他	说	"	用过的	到	是	"	?

他为什么说“过去是”?

[ðæt] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

That	tells	us	that	they	are	not	there	any	longer	.
那	讲述	我们	那	他们	是	不是	那里	任何	更长	.

这说明他们已经不在那里了。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] [ded] .

I	think	his	mother	is	dead	.
我	思考	他的	母亲	是	死的	.

我认为他母亲去世了。

[huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ?

Who	takes	care	of	him	now	?
WHO	需要	关心	的	他	现在	?

现在谁来照顾他?

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊks] ['æftər][hɪm; ɪm] .

His	grandmother	lives	with	him	and	looks	after	him	.
他的	祖母	生活	和	他	和	看起来	后	他	.

他的祖母和他住在一起，照顾他。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪ] " [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] " ?

Why	does	the	boy	say	"	It	can't	be	the	little	cupboard	"	?
为什么	做	这	男生	说	"	它	不能	是	这	小的	橱柜	"	?

为什么男孩会说“不可能是那个小橱柜”?

[ðeɪ] [bəuθ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

They	both	think	too	much	of	it	to	want	to	use	it	in	connection	with	their
他们	两个都	思考	也	很多	的	它	到	想	到	使用	它	在	联系	和	他们的

[pleɪ] .

play	.
玩	.

他们俩都太看重它了，所以不想把它用在他们的戏剧表演中。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [geɪm] ?

How	did	the	boy	enjoy	the	game	?
如何	做过	这	男生	享受	这	游戏	?

男孩玩这个游戏感觉如何?

['veri] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [hiː; hi] [læft] " [wɪð; wɪθ] [gliː] " .

Very	much	,	because	it	says	he	laughed	"	with	glee	"	.
非常	很多	,	因为	它	说道	他	笑了	"	和	高兴	"	.

确实如此，因为文中说他“欣喜若狂”地笑了。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['grænmɑː] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	the	Grandma	enjoy	it	?
如何	做过	这	奶奶	享受	它	?

奶奶觉得怎么样?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hæpi] .

She	was	glad	to	see	the	boy	happy	.
她	曾是	高兴的	到	看	这	男生	快乐的	.

看到男孩开心，她也很高兴。

[duː][oʊld] ['leɪdiz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] ?

Do	old	ladies	usually	like	to	play	games	?
做	老的	女士们	通常	喜欢	到	玩	游戏	?

老太太们通常喜欢玩游戏吗?

[noʊ] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [soʊ] .

No	,	they	generally	prefer	to	read	or	sew	.
不	,	他们	一般来说	更喜欢	到	读	或者	缝	.

不，他们通常更喜欢读书或缝纫。

[waɪ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ?

Why	was	she	playing	with	the	boy	?
为什么	曾是	她	玩耍	和	这	男生	?

她为什么和那个男孩玩耍?

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] .

She	loved	him	and	was	sorry	he	was	lame	.
她	喜爱	他	和	曾是	对不起	他	曾是	瘸	.

她爱他，但很遗憾他腿脚不便。

[kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['grænmɑː] ?

Could	he	do	anything	for	his	Grandma	?
可以	他	做	任何事物	为了	他的	奶奶	?

他能为奶奶做些什么吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['loʊnli] .

He	could	talk	to	her	,	and	keep	her	from	being	lonely	.
他	可以	讲话	到	她	,	和	保持	她	从	存在	孤独	.

他可以和她聊天，让她不再感到孤独。

[wen] [hiː; hi] [grəuz] ['oʊldər] , [hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

When	he	grows	older	,	he	can	read	to	her	.
什么时候	他	生长	老	,	他	能	读	到	她	.

等他长大些，就可以给她读书了。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ]['stænzə] .

Describe	the	picture	you	see	in	the	ninth	stanza	.
描述	这	图片	你	看	在	这	第九	诗节	.

描述一下你在第九节诗中看到的画面。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

I	see	the	old	lady	,	with	her	hands	covering	her	face	,
我	看	这	老的	女士	,	和	她	双手	覆盖	她	脸	,

我看到那位老妇人，双手捂着脸。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['gesɪz] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .

while	she	guesses	where	the	boy	is	hidden	.
尽管	她	猜测	在哪里	这	男生	是	隐	.

她一边猜测男孩藏在哪里。

[ɪn][ðə; ði][læst]['stænzə] , [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [juːz][soʊ] ['meni] " ['oʊldz] " , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	last	stanza	,	why	does	the	author	use	so	many	"	olds	"	,	in	speaking	of	the
在	这	最后的	诗节	,	为什么	做	这	作者	使用	所以	许多	"	老	"	,	在	请讲	的	这

['grænmʌðər] ?

Grandmother	?
祖母	?

在最后一节中，作者为什么在谈到祖母时使用了那么多“老”字?

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [oʊld] .

He	wants	to	make	us	feel	she	is	quite	old	.
他	想要	到	制作	我们	感觉	她	是	相当	老的	.

他想让我们觉得她年纪很大了。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] " [dɪr] " [soʊ]['ɔːf(ə)n] ?

Why	does	he	say	"	dear	"	so	often	?
为什么	做	他	说	"	亲爱的	"	所以	经常	?

他为什么总是说“亲爱的”?

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['veri] [kaɪnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] .

He	wants	to	show	how	very	kind	she	was	to	the	lame	boy	.
他	想要	到	展示	如何	非常	种类	她	曾是	到	这	瘸	男生	.

他想向世人展示她对那个跛脚男孩有多么善良。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] " [hæf] - [pæst] [θriː] " , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Why	does	he	say	the	boy	was	"	half	-	past	three	"	,	instead	of	three	and	a
为什么	做	他	说	这	男生	曾是	"	一半	-	过去的	三	"	,	反而	的	三	和	一个

[hæf] ['jɪrz] [oʊld] ?

half	years	old	?
一半	年	老的	?

为什么他说男孩“三点半”，而不是三岁半?

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betər] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] .

It	sounds	better	the	way	he	says	it	.
它	声音	更好的	这	方式	他	说道	它	.

他说的版本听起来更好。

[ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['klɑːks] [taɪm] .

It	suggests	the	clock's	time	.
它	建议	这	时钟的	时间	.

它显示了时钟的时间。

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ʌðər] ['taɪtəlz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['poʊəm] .

Give	me	some	other	titles	for	this	poem	.
给	我	一些	其他	标题	为了	这	诗	.

请帮我想出这首诗的其他标题。

" [ðə; ði] [tʃʌmz] " , " [ə; eɪ] [kwɪr] [geɪm] " , " [ðə; ði] [tuː] ['pleɪˌmeɪts] " .

"	The	Chums	"	,	"	A	Queer	Game	"	,	"	The	Two	Playmates	"	.
"	这	伙伴们	"	,	"	一个	酷儿	游戏	"	,	"	这	二	玩伴	"	.

《伙伴们》、《古怪的游戏》、《两个玩伴》。

['dændɪlaɪənz]

DANDELIONS

蒲公英

蒲公英

(['sekənd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)

(	Second	Reader	,	page	30	)
(	第二	读者	,	页	-	)

（第二读者，第30页）

[eɪm]

AIM

目的

目的

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [pər'siːv] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [ðə; ði]['poʊət]['juːzɪz]
To lead the pupils to perceive and appreciate how the poet uses
到 带领 这 学生 到 感知 和 欣赏 如何 这 诗人 用途
[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] . [-]
personification and comparison . [65]
拟人化 和 比较 . [-]

引导学生感知和欣赏诗人如何运用拟人和比喻。[65]

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[ðɪs] ['poʊəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ɑː; ər][ɪn] [bluːm] .
This poem should be studied in the spring , when the dandelions are in bloom .
这 诗 应该 是 研究 在 这 春天 , 什么时候 这 蒲公英 是 在 盛开 .

这首诗应该在春天，蒲公英盛开的时候来研读。

[ə; eɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['les(ə)n] .
A nature study lesson should precede the literature lesson .
一个 自然 学习 课 应该 先于 这 文学 课 .

自然观察课应该先于文学课进行。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wen] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk]
The pupils should be required to observe when the dandelions begin to make
这 学生 应该 是 必需的 到 观察 什么时候 这 蒲公英 开始 到 制作
[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ;
their appearance ;
他们的 外貌 ;

应该要求学生们观察蒲公英何时开始出现；

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː; ər][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ;
at what time of the day they are most conspicuous ;
在 什么 时间 的 这 天 他们 是 最多 显眼的 ;

它们在一天中的哪个时间段最显眼?

['æftər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['gretɪst] [prə'fjuːʒn] ;
after what kind of night they are to be found in greatest profusion ;
后 什么 种类 的 夜晚 他们 是 到 是 成立 在 最 丰富 ;

它们在怎样的夜晚之后才会大量出现?

[wʌt] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər] ;
what change occurs in the structure of the flowers as they grow older ;
什么 改变 发生 在 这 结构 的 这 花朵 作为 他们 生长 老 ;

花朵在生长过程中结构会发生哪些变化?

[haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [i'læpsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz]
how long a time usually elapses between the first appearance of the flowers
如何 长的 一个 时间 通常 时间流逝 之间 这 第一的 外貌 的 这 花朵
[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ;
and this change ;
和 这 改变 ;

从花朵初现到这种变化之间通常需要多长时间；

[wʌt] [ðə; ði] [waɪt] , ['daʊni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['kɑːnstəˌtuːts] ; [wʌt] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]
what the white , downy part of the flower constitutes ; what eventually becomes of
什么 这 白色的 , 绒毛状 部分 的 这 花 构成 ; 什么 最终 变成 的
[ðɪs] [pɑːrt] .
this part .
这 部分 .

花朵白色绒毛部分由什么构成；这部分最终会变成什么。

[ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['les(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['mɪləteri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

Introduce	the	lesson	by	a	brief	conversation	about	military	operations	.
介绍	这	课	经过	一个	简短的	对话	关于	军队	运营	.

先简要介绍一下军事行动，以此引入课程。

[dɪ'skraɪb] [haʊ] [wʌn] ['ɑːrmi] [traɪz] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hɪl] ,

Describe	how	one	army	tries	to	seize	a	strategic	position	,	sometimes	a	hill	,
描述	如何	一	军队	尝试	到	抢占	一个	战略	位置	,	有时	一个	爬坡道	,

描述一支军队如何试图夺取战略要地，有时甚至是山丘。

[wer] [ðə; ði] [men] [kæn; kən] [fɪks] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

where	the	men	can	fix	their	guns	and	command	the	surrounding	country	.
在哪里	这	男人	能	使固定	他们的	枪支	和	命令	这	周围	国家	.

在那里，男人们可以修理枪支，指挥周围的国家。

[ɪf] [ðɪs] ['les(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ([baɪ]

If	this	lesson	could	be	presented	without	the	pupils	knowing	the	title	(	by
如果	这	课	可以	是	呈现	没有	这	学生	会心	这	标题	(	经过

['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [blæk] - [bɔːrd] ,

writing	the	poem	on	the	black	-	board	,
写作	这	诗	在	这	黑色的	-	木板	,

如果这节课能在学生不知道标题的情况下进行（比如把诗写在黑板上），

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns]) , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['neɪmli] ,

for	instance	)	,	there	would	be	the	added	interest	of	solving	a	riddle	,	namely	,
为了	实例	)	,	那里	会	是	这	额外	兴趣	的	解决	一个	谜语	,	即	,

例如），还会增加解谜的乐趣，即：

[wʌt] [ðə; ði]['poʊət][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] .

what	the	poet	is	describing	.
什么	这	诗人	是	描述	.

诗人所描述的内容。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] " ['truːpər] [bænd] " ?

What	is	a	real	"	trooper	band	"	?
什么	是	一个	真实的	"	骑警	乐队	"	?

真正的“士兵乐队”是什么?

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

A	band	of	soldiers	on	horseback	.
一个	乐队	的	士兵	在	马背	.

一群骑马的士兵。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] ['riːəl] " ['vetərənz] " ?

And	what	are	real	"	veterans	"	?
和	什么	是	真实的	"	退伍军人	"	?

那么，真正的“退伍军人”又是什么呢?

[oʊld]['soʊldʒərz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪn][wɔːr] .

Old	soldiers	who	have	seen	much	service	in	war	.
老的	士兵	WHO	有	已见	很多	服务	在	战争	.

经历过多次战争的老兵。

[wʌt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ment] [baɪ][ðə; ði] " ['truːpər] [bænd] " ?

What	is	actually	meant	by	the	"	trooper	band	"	?
什么	是	实际上	意思是	经过	这	"	骑警	乐队	"	?

“骑兵乐队”究竟指的是什么?

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] [aʊt] .

The	dandelions	when	they	first	come	out	.
这	蒲公英	什么时候	他们	第一的	来	出去	.

蒲公英刚冒出来的时候。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [freɪz] [ðæt] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dændɪlaɪənz] ?
What **is** **the** **phrase** **that** **suggests** **that** **they** **are** **dandelions** **?**
什么 是 这 短语 那 建议 那 他们 是 蒲公英 ?

哪句话暗示它们是蒲公英?

" ['jeloʊ] [koʊts] .
" **Yellow** **coats** **.**
" 黄色的 外套 .

“黄衣军。”

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['æktʃuəli] [miːn] [baɪ][ðə; ði] " ['vetərənz] " ?
" **What** **does** **the** **author** **actually** **mean** **by** **the** **"** **veterans** **"** **?**
" 什么 做 这 作者 实际上 意思是 经过 这 " 退伍军人 " ?

作者所说的“老兵”究竟指的是什么?

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [siːd] .
The **dandelions** **,** **when** **they** **have** **gone** **to** **seed** **.**
这 蒲公英 , 什么时候 他们 有 已消失 到 种子 .

蒲公英结籽之后。

[wʌt] [freɪz] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðɪs] ?
What **phrase** **suggests** **this** **?**
什么 短语 建议 这 ?

哪个短语暗示了这一点?

" [ðer; ðər] ['tremblɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] [greɪ] . " [-]
" **Their** **trembling** **heads** **and** **gray** **.** **"** **[** **66** **]**
" 他们的 发抖 头部 和 灰色的 . " [-]

“他们颤抖的头颅和灰白的头发。”[66]

[wer] [dɪd][ðə; ði] " ['truːpər] [bænd] " [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ?
Where **did** **the** **"** **trooper** **band** **"** **make** **their** **appearance** **?**
在哪里 做过 这 " 骑警 乐队 " 制作 他们的 外貌 ?

“骑兵乐队”在哪里亮相?

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
On **the** **hillside** **.**
在 这 山坡 .

在山坡上。

[wen] ?
When **?**
什么时候 ?

什么时候?

[ɑːn][ə; eɪ] " ['ʃaʊəri] [naɪt] [ænd; ənd] [stɪl] " .
On **a** **"** **showery** **night** **and** **still** **"** **.**
在 一个 " 阵雨 夜晚 和 仍然 " .

在一个“阵雨之夜，依然静谧”。

[waɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ?
Why **is** **such** **a** **night** **selected** **?**
为什么 是 这样的 一个 夜晚 已选 ?

为什么会选择这样的夜晚?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [bluːm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .
Because **it** **makes** **the** **dandelions** **bloom** **in** **great** **numbers** **.**
因为 它 制作 这 蒲公英 盛开 在 伟大的 数字 .

因为它能让蒲公英大量盛开。

[tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [kəm'perd] ?
To **what** **is** **the** **coming** **of** **the** **dandelions** **compared** **?**
到 什么 是 这 未来 的 这 蒲公英 比较的 ?

蒲公英的到来与什么相比呢?

[tuː; tə][æn; ən]['ɑːrmi] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

To	an	army	taking	possession	of	a	hill	.
到	一个	军队	采取	拥有	的	一个	爬坡道	.

就像军队占领山头一样。

[wʌt] [wɜːrdz] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] ?

What	words	tell	how	they	came	?
什么	字	告诉	如何	他们	来了	?

哪些词语能说明它们的由来?

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] " , " [sər'praɪzd] " , " [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [weɪkt] [baɪ] ['bjuːgl]

"	Without	a	sound	of	warning	"	,	"	surprised	"	,	"	We	were	not	waked	by	bugle
"	没有	一个	声音	的	警告	"	,	"	惊讶	"	,	"	我们	是	不是	醒来	经过	号角

[noʊts] " ,

notes	"	,
笔记	"	,

“毫无预兆”，“惊讶”，“我们没有被号角声唤醒”，

" [noʊ] [tʃɪr] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] [ɪn'veɪdɪd] " .

"	No	cheer	our	dreams	invaded	"	.
"	不	欢呼	我们的	梦境	入侵	"	.

“没有欢呼声，我们的梦想入侵了。”

[ɪk'spleɪn] " [sər'praɪzd] [ðə; ði] [hɪl] " .

Explain	"	surprised	the	hill	"	.
解释	"	惊讶	这	爬坡道	"	.

解释“惊讶于山丘”。

['mɑːtʃt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [liːst] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Marched	upon	it	when	they	were	least	expected	,	and	seized	it	.
行军	之上	它	什么时候	他们	是	至少	预期的	,	和	查获	它	.

他们趁人之危，攻占了那里。

[gɪv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] " .

Give	the	meaning	of	"	held	it	in	the	morning	"	.
给	这	意义	的	"	握住	它	在	这	早晨	"	.

请解释“hold it in the morning”的意思。

[hæd; həd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Had	undisputed	possession	of	it	.
有	无可争议	拥有	的	它	.

拥有无可争议的所有权。

[tel] , [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] , [haʊ] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [keɪm] .

Tell	,	in	your	own	words	,	how	the	dandelions	came	.
告诉	,	在	你的	自己的	字	,	如何	这	蒲公英	来了	.

请用你自己的话描述一下蒲公英是怎么来的。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Suddenly	and	unexpectedly	.
突然	和	不料	.

突然且出乎意料。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ə'tæk] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːəl] ['mɪləteri] [ə'tæk] ?

How	did	this	attack	differ	from	a	real	military	attack	?
如何	做过	这	攻击	不同	从	一个	真实的	军队	攻击	?

这次袭击与真正的军事袭击有何不同?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːgl][ɔːr] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'naʊns]

There	were	no	notes	of	the	bugle	or	shouts	of	the	soldiers	to	announce
那里	是	不	笔记	的	这	号角	或者	喊叫	的	这	士兵	到	宣布

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	capture	of	the	hill	.
这	捕获	的	这	爬坡道	.

没有号角声，也没有士兵的呐喊声来宣告山头的攻占。

[tʃeɪndʒ] " [noʊ] [tʃɪr] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] [ɪn'veɪdɪd] " ['ɪntuː] [proʊz] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

Change	"	No	cheer	our	dreams	invaded	"	into	prose	order	,	and	explain	the
改变	"	不	欢呼	我们的	梦境	入侵	"	进入	散文	命令	,	和	解释	这

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

将“No cheer our dreams invaded”改为散文形式，并解释其含义。

[noʊ] [tʃɪr] [ɪn'veɪdɪd] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] .

No	cheer	invaded	our	dreams	.
不	欢呼	入侵	我们的	梦境	.

我们的梦境中没有一丝欢呼。

['aʊər; ɑːr] [sliːp] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

Our	sleep	was	not	disturbed	by	the	victorious	shouts	of	soldiers	.
我们的	睡觉	曾是	不是	不安	经过	这	胜利者	喊叫	的	士兵	.

士兵们胜利的欢呼声并没有打扰我们的睡眠。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['dɪfər] [ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

How	did	the	coats	of	the	soldiers	you	have	seen	differ	in	colour	from	those
如何	做过	这	外套	的	这	士兵	你	有	已见	不同	在	颜色	从	那些

[ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪənz] ?

of	the	dandelions	?
的	这	蒲公英	?

你所见到的士兵的军服颜色与蒲公英的军服颜色有何不同?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [æt; ət] [dɑːn] " ?

What	is	the	meaning	of	"	at	dawn	"	?
什么	是	这	意义	的	"	在	黎明	"	?

“黎明时分”是什么意思?

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	first	appearance	of	light	in	the	morning	.
这	第一的	外貌	的	光	在	这	早晨	.

清晨的第一缕阳光。

" [griːn] [sloʊps] " ?

"	Green	slopes	"	?
"	绿色的	连续下坡	"	?

“绿色山坡”?

['græsi] ['hɪlsaɪd] .

Grassy	hillsides	.
草丛	山坡	.

长满青草的山坡。

" [pə'reidid] " ?

"	Paraded	"	?
"	游行	"	?

“游行示威”?

['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Marched	up	and	down	.
行军	向上	和	向下	.

来回走动。

[əˈbaʊt] [wʌt] [taɪm] [hæz; həz] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə][ænd; ənd] [ðæt]
About **what** **time** **has** **elapsed** **between** **the** **incident** **of** **the** **first** **stanza** **and** **that**
关于 什么 时间 有 过去 之间 这 事件 的 这 第一的 诗节 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] ?
of **the** **second** **?**
的 这 第二 ?

第一节诗中的事件与第二节诗中的事件之间大约间隔了多长时间?

[ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ˌðerəˈbaʊts] .
Probably **a** **week** **or** **thereabouts** **.**
大概 一个 星期 或者 大约 .

大概一周左右吧。

[wʌt] [diːd] [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] ?
What **deed** **is** **referred** **to** **in** **the** **first** **stanza** **?**
什么 契据 是 指 到 在 这 第一的 诗节 ?

第一节中提到的行为是什么?

[ðə; ði] [ˈsiːʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
The **seizure** **of** **the** **hill** **.**
这 发作 的 这 爬坡道 .

占领山丘。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ˈaɪdli] [ˈwɔːkɪŋ] " ?
What **is** **meant** **by** **"** **idly** **walking** **"** **?**
什么 是 意思是 经过 " 闲散地 步行 " ?

“闲逛”是什么意思?

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈdefɪnət] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] .
Without **any** **definite** **purpose** **in** **view** **.**
没有 任何 定 目的 在 看法 .

没有明确的目的。

" [mɑːrkt] " ?
" **Marked** **"** **?**
" 标记 " ?

“标记”?

[ˈnoʊtɪst] .
Noticed **.**
注意到 .

已注意到。

[əˈbaʊt] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈvetərənz] [ˈprɑːbəbli] " [ˈtɔːkɪŋ] " ?
About **what** **were** **the** **veterans** **probably** **"** **talking** **"** **?**
关于 什么 是 这 退伍军人 大概 " 说 " ?

老兵们可能在“谈论”些什么呢?

[əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈmɪləteri] [ɪkˈsplɔɪts] [ɪn] [ˈjɪrz] [gɔːn] [baɪ] . [-]
About **their** **military** **exploits** **in** **years** **gone** **by** **.** **[** **67** **]**
关于 他们的 军队 漏洞 在 年 已消失 经过 . [-]

关于他们过去几年的军事功绩。[67]

[wʌt] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈsuːtəbli] [juːst] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðiːz] [ˈvetərənz] ?
What **words** **are** **suitably** **used** **in** **describing** **these** **veterans** **?**
什么 字 是 适当地 用过的 在 描述 这些 退伍军人 ?

用哪些词语来描述这些退伍军人比较合适?

" [ˈtremblɪŋ] " [ænd; ənd] " [greɪ] " [səˈdʒest] [oʊld][eɪdʒ] .
" **Trembling** **"** **and** **"** **gray** **"** **suggest** **old** **age** **.**
" 发抖 " 和 " 灰色的 " 建议 老的 年龄 .

“颤抖”和“灰白”都暗示着老年。

[ə'reɪndʒ] " [ðer; ðər] ['tremblɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] [greɪ] " [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [proʊz] ['ɔːrdər] .

Arrange	"	their	trembling	heads	and	gray	"	in	ordinary	prose	order	.
安排	"	他们的	发抖	头部	和	灰色的	"	在	普通的	散文	命令	.

将“他们颤抖的头颅和灰白的头发”按正常的散文顺序排列。

[ðer; ðər] [greɪ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['hedz] .

Their	gray	and	trembling	heads	.
他们的	灰色的	和	发抖	头部	.

它们灰白的、颤抖的脑袋。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['vetərənz] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] " [praɪd] " ?

Why	should	the	veterans	be	filled	with	"	pride	"	?
为什么	应该	这	退伍军人	是	已填	和	"	自豪	"	?

为什么退伍军人应该充满“自豪感”?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

Because	of	the	brave	deeds	they	had	done	.
因为	的	这	勇敢的	契约	他们	有	完毕	.

因为他们做了勇敢的事迹。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [læf] ?

Why	did	they	laugh	?
为什么	做过	他们	笑	?

他们为什么笑?

[pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kʌrənsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

Perhaps	,	because	of	some	amusing	occurrences	they	had	seen	.
也许	,	因为	的	一些	有趣	发生	他们	有	已见	.

或许是因为他们目睹了一些有趣的事情。

[wʌt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [sə'dʒest] [ðiːz] ['fænsis] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['vetərənz] ?

What	characteristics	of	the	dandelions	suggest	these	fancies	regarding	the	veterans	?
什么	特征	的	这	蒲公英	建议	这些	幻想	关于	这	退伍军人	?

蒲公英的哪些特征暗示了人们对退伍军人的这些幻想?

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ɑːr; ər] [waɪt] .

The	heads	of	the	dandelions	are	white	.
这	头部	的	这	蒲公英	是	白色的	.

蒲公英的花头是白色的。

[æz; əz] [ðeɪ] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ɑːn][ðer; ðər] ['slendər] [stɔːks] ,

As	they	sway	in	the	breeze	on	their	slender	stalks	,
作为	他们	摇摆	在	这	微风	在	他们的	苗条	茎	,

它们纤细的茎秆在微风中摇曳，

[ðeɪ] [ɪn'klaɪn] [ðer; ðər] ['hedz] [tɔːrd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː][ɪn]

they	incline	their	heads	toward	one	another	in	much	the	same	way	as	people	do	in
他们	倾斜	他们的	头部	朝向	一	其他	在	很多	这	相同的	方式	作为	人们	做	在

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他们像人们交谈时那样，彼此微微点头。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] " ['læftər] " [sed] [tuː; tə][biː; bi] " ['nɔɪzləs] " ?

Why	is	the	"	laughter	"	said	to	be	"	noiseless	"	?
为什么	是	这	"	笑声	"	说	到	是	"	无声	"	?

为什么说“笑声”是“无声的”?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Because	human	beings	could	not	be	expected	to	hear	the	laughter	of	the
因为	人类	生物	可以	不是	是	预期的	到	听到	这	笑声	的	这

[ˈdændɪlaɪənz] .

dandelions	.
蒲公英	.

因为人类不可能听到蒲公英的笑声。

[wʌt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][juːz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] " [ˈwelə'de] " ?

What	expression	would	you	be	likely	to	use	,	instead	of	"	welladay	"	?
什么	表达	会	你	是	可能	到	使用	,	反而	的	"	韦拉迪	"	?

如果要用其他表达方式代替“welladay”，你可能会用什么?

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ðeɪ] [bluː] [əˈweɪ] " ?

What	is	meant	by	"	they	blew	away	"	?
什么	是	意思是	经过	"	他们	吹	离开	"	?

“它们被吹走了”是什么意思?

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .

The	seeds	of	the	flowers	were	scattered	far	and	wide	.
这	种子	的	这	花朵	是	疏散	远的	和	宽的	.

花的种子散落四方。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpoʊəm] ?

What	do	you	like	about	this	poem	?
什么	做	你	喜欢	关于	这	诗	?

你喜欢这首诗的哪一点?

([wʌn]) [ɪts] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [poʊˈetɪk][ˈfænsis] .

(	1	)	Its	charming	poetic	fancies	.
(	1	)	它是	迷人	诗意的	幻想	.

（1）它迷人的诗意幻想。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpærəsnz] .

(	2	)	The	fitness	of	the	comparisons	.
(	2	)	这	健康	的	这	比较	.

（2）比较的适用性。

[pɔɪnt] [aʊt] [ˈklɪrli] [haʊ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdændɪlaɪənz] [riˈzembld] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [əˈtæk] ,

Point	out	clearly	how	the	appearance	of	the	dandelions	resembled	a	military	attack	,
观点	出去	清楚地	如何	这	外貌	的	这	蒲公英	类似	一个	军队	攻击	,

[ænd; ənd] [haʊ] ,

and	how	,
和	如何	,

清楚地指出蒲公英的出现如何类似于军事进攻，以及它们如何象征着军事进攻。

[ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər][steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðeɪ] [riˈzembld] [ˈvetərən] [ˈsoʊldʒərz] .

in	the	later	stage	of	their	life	history	,	they	resembled	veteran	soldiers	.
在	这	之后	阶段	的	他们的	生活	历史	,	他们	类似	老将	士兵	.

在它们生命的后期，它们就像身经百战的老兵。

[ðə; ði] [blaɪnd] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənt]

THE	BLIND	MEN	AND	THE	ELEPHANT
这	瞎的	男士	和	这	大象

盲人摸象

(['sekənd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(Second Reader , page 56)
(第二 读者 , 页 -)

（第二读者，第56页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
The aim of the lesson should be ,
这 目的 的 这 课 应该 是 ,

这节课的目标应该是：

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,
not only to lead the pupils to enjoy the humour of the poem ,
不是 仅有的 到 带领 这 学生 到 享受 这 幽默 的 这 诗 ,

不仅是为了引导学生欣赏这首诗的幽默之处，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] .
but also to appreciate the lesson it teaches .
但 还 到 欣赏 这 课 它 教导 .

但也要体会它所蕴含的教训。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] ['paʊɚz] [ɪn]
It affords a fine opportunity for the development of conversational powers in
[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] . [-]
the pupils . [68]
这 学生 . [-]

这为培养学生的会话能力提供了很好的机会。[68]

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [tɔːk] ['friːli] ,
The pupils should be encouraged to talk freely ,
这 学生 应该 是 鼓励 到 讲话 自由 ,

应该鼓励学生们畅所欲言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːf(ə)n] [kɔːl] [fɔːr; fər] [kwaɪt] ['leŋθi] ['ænsər] .
and the questions should often call for quite lengthy answers .
和 这 问题 应该 经常 称呼 为了 相当 冗长 答案 .

而且这些问题通常需要相当长的答案。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[huː] [hæz; həz] [siːn] [æn; ən] ['elɪfənt] ?
Who has seen an elephant ?
WHO 有 已见 一个 大象 ?

谁见过大象？

[juː; jʊ][hæv; həv] , ['henri] ?
You have , Henry ?
你 有 , 亨利 ?

你有吗，亨利？

[wel] , [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Well , tell us something about him .
出色地 , 告诉 我们 某物 关于 他 .

请你介绍一下他吧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

He	was	very	large	.
他	曾是	非常	大的	.

他个子很高大。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] [dɔːz] [ɪz] [twelv] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [waɪd] ,

One	of	our	barn	doors	is	twelve	feet	high	and	six	feet	wide	,
一	的	我们的	谷仓	门	是	十二	脚	高的	和	六	脚	宽的	,

我们的一扇谷仓门高十二英尺，宽六英尺。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] [dɔːr] .

and	father	said	the	elephant	would	just	be	able	to	go	through	that	door	.
和	父亲	说	这	大象	会	只是	是	有能力的	到	去	通过	那	门	.

父亲说，大象刚好能穿过那扇门。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] [riːtʃ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

If	he	was	in	the	school	-	room	,	his	back	would	reach	almost	to	the	ceiling	.
如果	他	曾是	在	这	学校	-	房间	,	他的	后退	会	抵达	几乎	到	这	天花板	.

如果他在教室里，他的背几乎能碰到天花板。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [desk] .

His	ears	were	bigger	than	the	top	of	my	desk	.
他的	耳朵	是	大	比	这	顶部	的	我的	桌子	.

他的耳朵比我的桌子顶还大。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɑːðɚz] [keɪn] ,

His	trunk	was	twice	as	long	as	father's	cane	,
他的	树干	曾是	两次	作为	长的	作为	父亲的	甘蔗	,

他的躯干比父亲的手杖长两倍，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][æz; əz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [wiːt] ,

and	was	nearly	as	big	around	at	the	upper	end	as	a	bag	of	wheat	,
和	曾是	几乎	作为	大的	大约	在	这	上	结尾	作为	一个	包	的	小麦	,

它的上端直径几乎和一袋小麦一样大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [end][wʌz; wəz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][maɪ][leg][ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .

and	the	lower	end	was	as	small	as	my	leg	is	below	the	knee	.
和	这	降低	结尾	曾是	作为	小的	作为	我的	腿	是	以下	这	膝盖	.

下端比我的膝盖以下的小腿还要细。

[hɪz; ɪz] [tʌsks] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd] [waɪt] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

His	tusks	were	hard	and	white	,	one	on	each	side	of	his	trunk	,
他的	象牙	是	难的	和	白色的	,	一	在	每个	边	的	他的	树干	,

他的象牙坚硬洁白，分别长在象鼻的两侧。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['fɑːðɚz] [ɑːrm] .

and	were	longer	than	father's	arm	.
和	是	更长	比	父亲的	手臂	.

比父亲的手臂还要长。

[hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [smɔːl] .

His	tail	was	small	.
他的	尾巴	曾是	小的	.

他的尾巴很小。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌsks] .

It	did	not	seem	to	be	as	long	as	one	of	his	tusks	.
它	做过	不是	似乎	到	是	作为	长的	作为	一	的	他的	象牙	.

它似乎没有他的一根象牙那么长。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒər] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['æp(ə)l] [triː] [ɪn]

His	legs	were	larger	around	than	the	trunk	of	the	biggest	apple	tree	in
他的	腿	是	更大的	大约	比	这	树干	的	这	最大	苹果	树	在

['aʊər; ɑːr] ['ɔːrtʃərd] .

our	orchard	.
我们的	果园	.

他的腿比我们果园里最大的苹果树的树干还要粗。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːgz] [skɪn] , ['oʊnli] ['θɪkər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ]

His	skin	was	something	like	a	hog's	skin	,	only	thicker	,	and	he	had	no
他的	皮肤	曾是	某物	喜欢	一个	猪的	皮肤	,	仅有的	较厚	,	和	他	有	不

[her] .

hair	.
头发	.

他的皮肤有点像猪皮，只是更厚一些，而且他没有毛发。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɜːrti] , [dɑːrk] ['kʌlər] .

His	whole	body	was	a	dirty	,	dark	colour	.
他的	所有的	身体	曾是	一个	肮脏的	,	黑暗的	颜色	.

他全身肮脏发黑。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] , ['henri] .

That	is	a	fairly	good	description	,	Henry	.
那	是	一个	相当	好的	描述	,	亨利	.

亨利，你的描述相当准确。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['elɪfənt] .

You	have	helped	us	to	picture	a	very	large	elephant	.
你	有	帮助	我们	到	图片	一个	非常	大的	大象	.

你帮助我们想象出一头非常巨大的大象。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]

PRESENTATION
推介会

推介会

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ðɪs] ['poʊəm] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] .

As	you	have	read	this	poem	to	yourselves	,	tell	me	what	it	is	about	.
作为	你	有	读	这	诗	到	你们自己	,	告诉	我	什么	它	是	关于	.

你们读完这首诗后，请告诉我它讲的是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [blaɪnd] [men] " [huː] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənt] " .

It	is	about	six	blind	men	"	Who	went	to	see	the	elephant	"	.
它	是	关于	六	瞎的	男人	"	WHO	去	到	看	这	大象	"	.

这是关于六个盲人“去看大象”的故事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [blaɪnd] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ?

As	they	were	blind	,	how	could	they	see	him	?
作为	他们	是	瞎的	,	如何	可以	他们	看	他	?

他们双目失明，怎么可能看见他呢?

[ðeɪ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm; ɪm] ,

They	couldn't	see	him	as	we	do	,	but	they	could	feel	him	,
他们	不能	看	他	作为	我们	做	,	但	他们	可以	感觉	他	,

他们虽然看不见他，却能感受到他的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʌt] ['siːɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	that	was	to	them	what	seeing	is	to	us	.
和	那	曾是	到	他们	什么	看到	是	到	我们	.

对他们来说，这就好比我们看到的一样。

[ɪn] [wʌt] [wei] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['siːɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

In	what	way	was	feeling	the	same	to	them	as	seeing	is	to	us	?
在	什么	方式	曾是	感觉	这	相同的	到	他们	作为	看到	是	到	我们	?

对他们来说，感觉和我们看到的东西在哪些方面是相同的?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['siːɪŋ] [ɪz]

It	was	their	way	of	knowing	the	animal	,	and	that	is	just	what	seeing	is
它	曾是	他们的	方式	的	会心	这	动物	,	和	那	是	只是	什么	看到	是

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

这是它们了解动物的方式，就像我们用视觉来了解动物一样。

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?

Where	did	this	happen	?
在哪里	做过	这	发生	?

这事发生在什么地方?

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ɪndɑːstən] .

It	happened	in	Indostan	.
它	发生	在	印度斯坦	.

这事发生在印度斯坦。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ɪndɑːstən] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

I	told	you	to	look	for	Indostan	in	Asia	.
我	讲述	你	到	看	为了	印度斯坦	在	亚洲	.

我告诉过你去亚洲找印度斯坦。

[pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

Point	it	out	on	the	map	.
观点	它	出去	在	这	地图	.

在地图上指出来。

([ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [pɔɪnts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .)

(	A	pupil	points	to	it	.	)
(	一个	瞳孔	积分	到	它	.	)

（一名学生指着它。）

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][toʊld] [ə'baʊt] [ðiːz] [men] ?

What	are	we	told	about	these	men	?
什么	是	我们	讲述	关于	这些	男人	?

关于这些人，我们被告知了些什么?

[ðeɪ] [geɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] . [-]

They	gave	much	of	their	time	to	study	.	[	69	]
他们	给予	很多	的	他们的	时间	到	学习	.	[	-	]

他们投入了大量时间学习。[69]

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] ?

What	do	you	suppose	was	their	favourite	way	of	finding	out	things	?
什么	做	你	认为	曾是	他们的	最喜欢的	方式	的	寻找	出去	事物	?

你认为他们最喜欢用什么方式来了解情况?

[ðɪs] ['les(ə)n] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['efərts] .

This	lesson	makes	me	think	that	they	liked	to	find	out	things	by	their	own	efforts	.
这	课	制作	我	思考	那	他们	喜欢	到	寻找	出去	事物	经过	他们的	自己的	努力	.

这堂课让我觉得他们喜欢通过自己的努力去发现事物。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?

Why	do	you	think	that	?
为什么	做	你	思考	那	?

你为什么这么认为?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] " [ˈsætɪsfaɪ] " [ðer; ðər][maɪndz][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] "
Because **it** **says** **that** **they** **wanted** **to** **"** **satisfy** **"** **their** **minds** **by** **their** **own** **"**
因为 它 说道 那 他们 通缉 到 " 满足 " 他们的 思想 经过 他们的 自己的 "
[ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] " .
observations **"** **.**
观察 " .

因为这表明他们想要通过自己的“观察”来“满足”自己的思想。

[ɪn] [wʌt] [ˈʌðər] [weɪz] [duː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz][ˈsætɪsfaɪ][ðer; ðər][maɪndz] [əˈbaʊt] [nuː] [θɪŋz] ?
In **what** **other** **ways** **do** **boys** **and** **girls** **satisfy** **their** **minds** **about** **new** **things** **?**
在 什么 其他 方式 做 男孩们 和 女孩们 满足 他们的 思想 关于 新的 事物 ?

男孩女孩还会通过哪些其他方式来满足他们对新事物的好奇心?

[baɪ] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈænsər] [ˈsætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .
By **asking** **questions** **about** **them** **until** **the** **answers** **satisfy** **them** **.**
经过 问 问题 关于 他们 直到 这 答案 满足 他们 .

通过不断提问，直到得到令他们满意的答案。

[wʌt] [ˈʌðər] [wei] [duː][juː; jʊ][juːz] [ˈsʌmtaɪmz] ?
What **other** **way** **do** **you** **use** **sometimes** **?**
什么 其他 方式 做 你 使用 有时 ?

你有时还会使用其他什么方法?

[wiː; wi] [riːd] [bʊks] [tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [nuː] [θɪŋz] .
We **read** **books** **to** **learn** **about** **many** **new** **things** **.**
我们 读 图书 到 学习 关于 许多 新的 事物 .

我们读书是为了学习各种新知识。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [lɜːrn] ?
What **did** **the** **first** **man** **learn** **?**
什么 做过 这 第一的 男人 学习 ?

第一个人学到了什么?

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʌz; wəz] " [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] " .
He **thought** **he** **had** **learned** **that** **the** **elephant** **was** **"** **like** **a** **wall** **"** **.**
他 想法 他 有 学习 那 这 大象 曾是 " 喜欢 一个 墙 " .

他以为自己已经明白了，大象“就像一堵墙”。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [θɔːt] ?
Why **do** **you** **say** **thought** **?**
为什么 做 你 说 想法 ?

你为什么说“思考”?

[hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈriːəli] [ˈlɜːrnɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **hadn't** **really** **learned** **it** **.**
他 之前没有 真的 学习 它 .

他其实并没有真正学会。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][aɪˈdiːə] .
He **stopped** **making** **observations** **just** **as** **soon** **as** **he** **had** **one** **idea** **.**
他 停止 制作 观察 只是 作为 很快 作为 他 有 一 主意 .

他一旦有了想法，就立刻停止了观察。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ?
Why **do** **you** **think** **he** **did** **that** **?**
为什么 做 你 思考 他 做过 那 ?

你认为他为什么那样做?

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [steɪt] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] .
I **think** **he** **was** **in** **a** **hurry** **to** **be** **the** **first** **to** **state** **what** **he** **knew** **.**
我 思考 他 曾是 在 一个 匆忙 到 是 这 第一的 到 状态 什么 他 知道 .

我认为他急于抢先说出他所知道的事情。

[wʌt] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊəm] [sə'dʒest] [ðæt] [aɪ'diːə] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

What	words	in	the	poem	suggest	that	idea	to	you	?
什么	字	在	这	诗	建议	那	主意	到	你	?

诗中哪些词语让你联想到这种想法?

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɔːl] " .

The	words	"	At	once	began	to	bawl	"	.
这	字	"	在	一次	开始	到	呶	"	.

“立刻开始嚎啕大哭”。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] " [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] " ?

How	did	this	man	come	to	think	the	elephant	was	"	like	a	wall	"	?
如何	做过	这	男人	来	到	思考	这	大象	曾是	"	喜欢	一个	墙	"	?

这个人怎么会认为大象“像一堵墙”呢?

[hiː; hi] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hjuːdʒ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːl] .

He	fell	against	the	animal's	huge	side	,	and	it	made	him	think	of	a	wall	.
他	跌倒	反对	这	动物	巨大的	边	,	和	它	制成	他	思考	的	一个	墙	.

他撞到了动物巨大的身体上，感觉就像撞到了一堵墙。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] ['mænz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ?

What	was	the	second	man's	opinion	about	the	elephant	?
什么	曾是	这	第二	男人的	观点	关于	这	大象	?

第二个人对大象有什么看法?

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] " [laɪk] [ə; eɪ] [spɪr] " .

He	thought	the	animal	was	"	like	a	spear	"	.
他	想法	这	动物	曾是	"	喜欢	一个	矛	"	.

他认为这只动物“像一根长矛”。

[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ'diːə] .

Account	for	that	idea	.
帐户	为了	那	主意	.

请解释一下这个想法。

[hiː; hi] [felt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsks] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] .

He	felt	one	of	the	elephant's	tusks	,	and	formed	his	opinion	without	going	any	further	.
他	毛毡	一	的	这	大象的	象牙	,	和	形成	他的	观点	没有	去	任何	更远	.

他摸到了一根象牙，没有继续往前走，就形成了自己的看法。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] ?

And	what	about	the	third	man	?
和	什么	关于	这	第三	男人	?

那第三个人呢?

[ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] ,

The	third	man	put	his	hands	on	the	elephant's	trunk	and	felt	it	all	over	,
这	第三	男人	放	他的	双手	在	这	大象的	树干	和	毛毡	它	全部	超过	,

第三个人把手放在大象的鼻子上，摸遍了全身。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] " [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] " ,

but	as	he	did	not	go	any	further	,	he	declared	that	the	elephant	was	"	like	a	snake	"	,
但	作为	他	做过	不是	去	任何	更远	,	他	声明	那	这	大象	曾是	"	喜欢	一个	蛇	"	,

但他没有继续深入，而是宣称大象“像蛇一样”。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] ,

because	it	was	the	only	thing	,	as	far	as	he	knew	,
因为	它	曾是	这	仅有的	事物	,	作为	远的	作为	他	知道	,

因为据他所知，这是唯一可行的办法。

[ðæt] [skwɜːmd] [əˈbaʊt] [æz; əz][ðə; ði] [trʌŋk] [dɪd] .

that	squirmed	about	as	the	trunk	did	.
那	扭动着身子	关于	作为	这	树干	做过	.

随着树干的摆动，它也随之扭动起来。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn][duː] ?

What	did	the	fourth	man	do	?
什么	做过	这	第四	男人	做	?

第四个人做了什么?

[ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn] [felt] [ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʌz; wəz] " [laɪk] [ə; eɪ]

The	fourth	man	felt	the	big	front	legs	and	declared	the	elephant	was	"	like	a
这	第四	男人	毛毡	这	大的	正面	腿	和	声明	这	大象	曾是	"	喜欢	一个

[triː] " .

tree	"	.
树	"	.

第四个人摸了摸大象粗壮的前腿，说道："这头大象就像一棵树。"

[tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪfθ] [mæn] .

Tell	us	about	the	fifth	man	.
告诉	我们	关于	这	第五	男人	.

请介绍一下第五个人。

[ðə; ði] [fɪfθ] [mæn] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɪr] .

The	fifth	man	happened	to	touch	the	ear	.
这	第五	男人	发生	到	触碰	这	耳朵	.

第五个人碰巧摸到了耳朵。

[hiː; hi] [felt] [ɔːl] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [ˈnoʊwer] [els] , [soʊ][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʌz; wəz] " [laɪk] [ə; eɪ]

He	felt	all	over	it	but	nowhere	else	,	so	he	said	the	elephant	was	"	like	a
他	毛毡	全部	超过	它	但	无处	别的	,	所以	他	说	这	大象	曾是	"	喜欢	一个

[fæn] " .

fan	"	.
扇子	"	.

他摸遍了全身，但其他地方却没摸到，所以他说这头大象"就像一把扇子"。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd][ðə; ði] [sɪksθ] [mæn][tuː; tə] [seɪ] ?

And	what	had	the	sixth	man	to	say	?
和	什么	有	这	第六	男人	到	说	?

第六个人说了什么?

[ðə; ði] [sɪksθ] [mæn][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛləfənts] [teɪl] ,

The	sixth	man	had	caught	hold	of	the	elephant's	tail	,
这	第六	男人	有	捕捉	抓住	的	这	大象的	尾巴	,

第六个人抓住了大象的尾巴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ɔːl] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʌz; wəz] " [laɪk]

and	when	he	had	felt	all	over	it	,	he	declared	the	elephant	was	"	like
和	什么时候	他	有	毛毡	全部	超过	它	,	他	声明	这	大象	曾是	"	喜欢

[ə; eɪ] [roʊp] " . [-]

a	rope	"	.	[	70	]
一个	绳索	"	.	[	-	]

他摸遍了大象全身之后，宣称大象"像一根绳子"。[70]

[wʌt] [kənˈkluːʒ(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][end] ?

What	conclusion	did	they	come	to	in	the	end	?
什么	结论	做过	他们	来	到	在	这	结尾	?

他们最终得出了什么结论?

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒ(ə)n] .

They	didn't	come	to	any	conclusion	.
他们	没有	来	到	任何	结论	.

他们没有得出任何结论。

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][ænd; ənd]['ɑːrgjuːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

They	argued	and	argued	for	a	long	time	,
他们	争论	和	争论	为了	一个	长的	时间	,

他们争论了很久，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə] " [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] " .

and	each	man	was	stubborn	and	stuck	to	"	his	own	opinion	"	.
和	每个	男人	曾是	固执的	和	卡住	到	"	他的	自己的	观点	"	.

每个人都很固执，坚持自己的观点。

[ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n]

GENERALIZATION

概括

概括

[ɪn] [wʌt] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'laɪk] ? [wʌn] .

In	what	respects	were	they	all	alike	?	1	.
在	什么	尊重	是	他们	全部	同样	?	1	.

它们有哪些共同之处？1.

[iːtʃ] [wʌn] [felt] [dʒʌst][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] .

Each	one	felt	just	one	part	of	the	animal	and	took	the	part	for	the	whole	.
每个	一	毛毡	只是	一	部分	的	这	动物	和	采取	这	部分	为了	这	所有的	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

每个人都只感受到了动物的一部分，却把这部分当作了整体。2.

[iːtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

Each	was	in	a	hurry	to	give	his	opinion	and	did	not	take	time	to	form	a
每个	曾是	在	一个	匆忙	到	给	他的	观点	和	做过	不是	拿	时间	到	形式	一个

[gʊd] [wʌn] . [θriː] .

good	one	.	3	.
好的	一	.	3	.

每个人都急于发表意见，没有花时间认真思考。3.

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [fiːl] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər]

Each	man	was	stubborn	and	probably	refused	to	feel	where	the	others
每个	男人	曾是	固执的	和	大概	拒绝	到	感觉	在哪里	这	其他的

[hæd; həd] [felt] .

had	felt	.
有	毛毡	.

每个人都很固执，可能都不愿意去体会其他人的感受。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [siː] [ðəm'selvz] ?

If	they	could	be	in	your	place	,	how	would	they	see	themselves	?
如果	他们	可以	是	在	你的	地方	,	如何	会	他们	看	他们自己	?

如果他们能站在你的位置上，他们会如何看待自己?

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,

They	would	see	how	foolish	they	had	been	,
他们	会	看	如何	愚蠢	他们	有	到过	,

他们会意识到自己有多愚蠢。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][æz; əz] ['nɪrli] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self]
and **each** **would** **see** **that** **the** **others** **were** **as** **nearly** **right** **as** **he** **himself**
和 每个 会 看 那 这 其他的 是 作为 几乎 正确的 作为 他 他自己
[wʌz; wəz] .
was **.**
曾是 .

每个人都会发现，其他人的观点几乎和自己一样正确。

[wʌt] ['les(ə)n] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ?
What **lesson** **for** **ourselves** **can** **we** **learn** **from** **this** **?**
什么 课 为了 我们自己 能 我们 学习 从 这 ?

我们能从中吸取什么教训?

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] .
It **teaches** **us** **not** **to** **be** **in** **a** **hurry** **in** **giving** **our** **opinions** **.**
它 教导 我们 不是 到 是 在 一个 匆忙 在 给予 我们的 意见 .

它教导我们不要急于表达自己的观点。

[wʌt] [duː][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [læst] [vɜːrs] ?
What **do** **we** **learn** **from** **the** **dispute** **mentioned** **in** **the** **last** **verse** **?**
什么 做 我们 学习 从 这 争议 提及 在 这 最后的 诗 ?

从最后一节经文中提到的争论中，我们能学到什么?

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɑːr; ər]['fɜːrmli]
We **learn** **from** **it** **that** **,** **when** **our** **own** **opinions** **about** **anything** **are** **firmly**
我们 学习 从 它 那 , 什么时候 我们的 自己的 意见 关于 任何事物 是 牢牢
[fɪkst] ,
fixed **,**
固定的 ,

我们从中了解到，当我们对任何事的看法根深蒂固时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
it **does** **no** **good** **to** **argue** **about** **the** **matter** **.**
它 做 不 好的 到 争论 关于 这 事情 .

争论这件事毫无益处。

[ɪn] [wʌt] [wei] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kən'klʊʒənz] ?
In **what** **way** **could** **they** **have** **arrived** **at** **the** **same** **conclusions** **?**
在 什么 方式 可以 他们 有 到达的 在 这 相同的 结论 ?

他们是如何得出相同结论的?

[ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ,
If **each** **had** **done** **all** **that** **each** **of** **the** **others** **did** **,**
如果 每个 有 完毕 全部 那 每个 的 这 其他的 做过 ,

如果每个人都做了其他人所做的一切，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'griːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
they **would** **have** **agreed** **about** **the** **elephant** **.**
他们 会 有 同意 关于 这 大象 .

关于大象的问题，他们肯定会达成共识。

[ɪn] [wʌt] [wei] [wɜːr; wər] [ðiːz] [men] ['riːəli] [blaɪnd] ?
In **what** **way** **were** **these** **men** **really** **blind** **?**
在 什么 方式 是 这些 男人 真的 瞎的 ?

这些人究竟在哪些方面是盲人的?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] , [siː] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
They **could** **not** **,** **or** **would** **not** **,** **see** **the** **viewpoint** **of** **others** **.**
他们 可以 不是 , 或者 会 不是 , 看 这 观点 的 其他的 .

他们无法或不愿理解他人的观点。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['blaɪndnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['blaɪndnəs] .

There	may	be	a	mental	blindness	,	as	well	as	a	physical	blindness	.
那里	可能	是	一个	精神的	失明	,	作为	出色地	作为	一个	身体的	失明	.

可能存在精神上的盲点，以及生理上的盲点。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [laɪnz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['meməraɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fɪt] [ðə; ði] ['les(ə)n] ['veri] [wel] :

Here	are	two	lines	that	you	may	memorize	,	as	they	fit	the	lesson	very	well	:
这里	是	二	线条	那	你	可能	记住	,	作为	他们	合身	这	课	非常	出色地	:

以下两句话你可以记住，因为它们与本课内容非常契合：

[kən'vɪns] [ə; eɪ][mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

Convince	a	man	against	his	will	,
说服	一个	男人	反对	他的	将要	,

使一个人违背自己的意愿，

['hiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [stɪl] . [-]

He's	of	the	same	opinion	still	.	[	71	]
他是	的	这	相同的	观点	仍然	.	[	-	]

他仍然坚持同样的观点。[71]

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][maɪ] ['ʃepərd]

THE	LORD	IS	MY	SHEPHERD
这	主	是	我的	牧羊人

耶和华是我的牧者

(['sekənd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)

(	Second	Reader	,	page	203	)
(	第二	读者	,	页	-	)

（第二读者，第203页）

[eɪm]

AIM
目的

目的

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]

To	lead	the	pupils	to	appreciate	the	beauty	and	power	of	the	language
到	带领	这	学生	到	欣赏	这	美丽	和	力量	的	这	语言

[ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪblɪkl] ['les(ə)n] ,

of	this	Biblical	lesson	,
的	这	圣经	课	,

引导学生欣赏这篇圣经故事语言的美丽和力量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['gɑːdz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] .

and	to	feel	a	confidence	in	God's	protection	and	support	.
和	到	感觉	一个	信心	在	神的	保护	和	支持	.

并对上帝的保护和支持充满信心。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]

PRESENTATION
推介会

推介会

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪn] ['iːstərn]

The	teacher	should	talk	with	the	pupils	about	the	great	flocks	of	sheep	in	Eastern
这	老师	应该	讲话	和	这	学生	关于	这	伟大的	羊群	的	羊	在	东

[lændz] .

lands	.
土地	.

老师应该和学生们谈谈东方的大群绵羊。

[ðeɪ] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpɑːstʃəz] [wer] [ðə; ði] [ɡræs] [ɪz] [lɔːŋ]
They **require** **a** **shepherd** **to** **lead** **them** **to** **pastures** **where** **the** **grass** **is** **long**
他们 要求 一个 牧羊人 到 带领 他们 到 牧场 在哪里 这 草 是 长的
[ænd; ənd] [swiːt] ,
and **sweet** **,**
和 甜的 ,

它们需要牧羊人带领它们到青草又长又甜的牧场去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] .
and **to** **protect** **them** **from** **the** **wild** **animals** **.**
和 到 保护 他们 从 这 荒野 动物 .

并保护它们免受野生动物的侵害。

[ðɪs] [sɑːm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈʃepərd] [sɑːm] " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ,
This **Psalm** **is** **called** **the** **"** **Shepherd** **Psalm** **"** **because** **it** **was** **written** **by** **David** **,**
这 诗篇 是 称为 这 " 牧羊人 诗篇 " 因为 它 曾是 书面 经过 大卫 ,

这首诗篇被称为“牧羊人诗篇”，因为它是由大卫所作。

[ˈæftər][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
after **he** **became** **a** **king** **.**
后 他 成为 一个 国王 .

他成为国王之后。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [spend]
He **remembered** **the** **time** **when** **he** **was** **a** **shepherd** **boy** **and** **used** **to** **spend**
他 记得 这 时间 什么时候 他 曾是 一个 牧羊人 男生 和 用过的 到 花费
[hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] ,
his **days** **and** **nights** **in** **the** **fields** **with** **the** **sheep** **,**
他的 天 和 夜晚 在 这 字段 和 这 羊 ,

他回忆起自己还是牧羊童时，日日夜夜都和羊群待在田野里的时光。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʌns] [kɪld] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪz; ɪz] [flɑːk]
and **how** **he** **once** **killed** **a** **lion** **and** **a** **bear** **that** **came** **to** **attack** **his** **flock**
和 如何 他 一次 被杀 一个 狮子 和 一个 熊 那 来了 到 攻击 他的 群
;
;
;

他还讲述了自己如何杀死一头前来袭击他羊群的狮子和一头熊；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ɡɑːd][hæd; həd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][dʒʌst]
and **he** **thought** **to** **himself** **that** **God** **had** **cared** **for** **him** **all** **his** **life** **just**
和 他 想法 到 他自己 那 上帝 有 关心 为了 他 全部 他的 生活 只是
[æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [juːst] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [læmz] ,
as **he** **himself** **used** **to** **care** **for** **his** **little** **lambs** **,**
作为 他 他自己 用过的 到 关心 为了 他的 小的 羔羊 ,

他心想，上帝一生都在眷顾他，就像上帝自己过去眷顾他的小羊羔一样。

[soʊ][æt; ət] [læst] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['twenti] - [θɜːrd] [sɑːm] .
so **at** **last** **he** **put** **his** **thoughts** **into** **the** **words** **of** **this** **Twenty** **-** **third** **Psalm** **.**
所以 在 最后的 他 放 他的 想法 进入 这 字 的 这 二十 - 第三 诗篇 .

所以，他最终将自己的想法写进了这首诗篇第二十三篇中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['mɛtəfɔrz] [ɪn] [ðɪs] [sɑːm] .
There **are** **two** **metaphors** **in** **this** **Psalm** **.**
那里 是 二 隐喻 在 这 诗篇 .

这篇诗篇中有两个比喻。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [dɪˈveləpt] , [θruː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɑːk] ,
In **the** **first** **is** **developed** **,** **through** **the** **figure** **of** **a** **shepherd** **and** **his** **flock** **,**
在 这 第一的 是 发达 , 通过 这 数字 的 一个 牧羊人 和 他的 群 ,

第一个例子是通过牧羊人和他羊群的形象来展开的，

['gɑːdz] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

God's	care	of	His	people	.
神的	关心	的	他的	人们	.

上帝对祂子民的关爱。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃepərd] ?

What	are	the	feelings	of	the	sheep	toward	the	shepherd	?
什么	是	这	情怀	的	这	羊	朝向	这	牧羊人	?

羊对牧羊人有什么感觉?

[ðeɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] ;

They	feel	confident	that	he	will	supply	them	with	food	;
他们	感觉	自信的	那	他	将要	供应	他们	和	食物	;

他们相信他会给他们提供食物;

[hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] " [griːn] ['pɑːstʃəz] " [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] " [stɪl] ['wɔːtərz] " [baɪ]

he	will	lead	them	to	the	"	green	pastures	"	and	to	the	"	still	waters	"	by
他	将要	带领	他们	到	这	"	绿色的	牧场	"	和	到	这	"	仍然	水	"	经过

[ðə; ði] [welz] [ænd; ənd] ['fauntinz] ,

the	wells	and	fountains	,
这	水井	和	喷泉	,

他将带领他们到“青草地”和“平静的水边”，到井边和泉边。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] ['niːðər] ['hʌŋgər] [nɔːr] [θɜːrst] .

where	they	will	neither	hunger	nor	thirst	.
在哪里	他们	将要	两者都不	饥饿	也不	口渴	.

在那里，他们既不会感到饥饿，也不会感到口渴。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [laɪ] [daʊn] " [ɪn'fɜːr] ?

What	does	the	expression	"	lie	down	"	infer	?
什么	做	这	表达	"	说谎	向下	"	推断	?

“躺下”这个表达暗示了什么?

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .

A	sense	of	rest	and	security	.
一个	感觉	的	休息	和	安全	.

一种平静和安全感。

[ðə; ði] [ʃiːp] [kæn; kən][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] " [griːn] [-]

The	sheep	can	lie	down	in	the	"	green	[	72	]
这	羊	能	说谎	向下	在	这	"	绿色的	[	-	]

绵羊可以躺在“绿色[72]

['pɑːstʃəz] " [ænd; ənd] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt]

pastures	"	and	feel	confident	that	the	shepherd	is	able	and	willing	to	protect
牧场	"	和	感觉	自信的	那	这	牧羊人	是	有能力的	和	愿意的	到	保护

[ðem; ðəm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

them	from	danger	.
他们	从	危险	.

牧场”，并且相信牧羊人有能力并且愿意保护他们免受危险。

[ɪn] [wʌt] [wei] [duː][wiː; wi] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [ʃiːp] ?

In	what	way	do	we	resemble	the	sheep	?
在	什么	方式	做	我们	类似	这	羊	?

我们与绵羊有哪些相似之处?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl]

We	are	dependent	upon	the	Lord	for	our	supply	of	spiritual	and	material
我们	是	依赖	之上	这	主	为了	我们的	供应	的	精神	和	材料

[niːdz] ,

needs	,
需求	,

我们依靠上帝来满足我们在属灵和物质上的需要。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .

and	for	guidance	and	protection	along	the	path	of	everyday	life	.
和	为了	指导	和	保护	沿着	这	小路	的	每天	生活	.

并为日常生活中的指引和保护。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [miːn] [wen] [hiː; hi] [sez] : " [hiː; hi] [rɪ'stɔːrəθ] [maɪ] [soʊl] " ?

What	does	the	Psalmist	mean	when	he	says	:	"	He	restoreth	my	soul	"	?
什么	做	这	诗篇作者	意思是	什么时候	他	说道	:	"	他	恢复	我的	灵魂	"	?

诗篇作者说："他使我的灵魂苏醒"，他的意思是什么？

" [soʊl] " [miːnz] , [ɪn] ['hiːbruː] , [ðə; ði] " [laɪf] , " [ɔːr] " [wʌnz] [self] " .

"	Soul	"	means	,	in	Hebrew	,	the	"	life	,	"	or	"	one's	self	"	.
"	灵魂	"	方法	,	在	希伯来语	,	这	"	生活	,	"	或者	"	一个人的	自己	"	.

在希伯来语中，"灵魂"的意思是"生命"或"自我"。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ri'stɔːz] [ænd; ənd] [brɪŋz] [bæk] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [wen] ['wɑːndərɪŋ] ['ɪntuː] [fər'bɪdn] ['pleɪsɪz]

The	Lord	restores	and	brings	back	His	people	,	when	wandering	into	forbidden	places
这	主	恢复	和	带来	后退	他的	人们	,	什么时候	漫游	进入	禁止	地方

.

:

.

当祂的子民误入禁地时，主会拯救他们，带他们回到正途。

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] .

Explain	the	next	line	.
解释	这	下一个	线	.

解释下一行。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃepərd] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [liːdz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [pæðz] , [ə'vɔɪdɪŋ]

As	the	shepherd	goes	before	and	leads	his	sheep	by	the	right	paths	,	avoiding
作为	这	牧羊人	去	前	和	线索	他的	羊	经过	这	正确的	路径	,	避免

[ɔːl] ['deindʒəz] ,

all	dangers	,
全部	危险	,

如同牧羊人走在前面，带领羊群走正确的道路，避开一切危险，

[soʊ][ðə; ði] [lɔːrd] [liːdz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] " [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] " .

so	the	Lord	leads	His	people	into	"	the	paths	of	righteousness	"	.
所以	这	主	线索	他的	人们	进入	"	这	路径	的	义	"	.

所以，耶和华引领祂的子民走上"义路"。

[wʌt] [dʌz] " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪmz] [seɪk] " [miːn] ?

What	does	"	for	His	name's	sake	"	mean	?
什么	做	"	为了	他的	名字	清酒	"	意思是	?

"为了祂的名"是什么意思？

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['seɪfli] [ænd; ənd] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	has	undertaken	to	guide	His	people	safely	and	will	do	it	for	the
他	有	已	到	指导	他的	人们	安全	和	将要	做	它	为了	这

['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

honour	of	His	name	.
荣誉	的	他的	姓名	.

祂已承诺引导祂的子民平安，并且会为了祂的名而这样做。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n] , [huːm] [ɪz][ðə; ði] ['sɑːmɪst] [ə'dresɪŋ] ?

In	the	next	section	,	whom	is	the	Psalmist	addressing	?
在	这	下一个	部分	,	谁	是	这	诗篇作者	解决	?

下一节中，诗篇作者是在对谁说话？

[hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

He	is	speaking	to	the	Lord	.
他	是	请讲	到	这	主	.

他在向上帝说话。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði]
What words show that he is still using the figure of the shepherd and the
什么 字 展示 那 他 是 仍然 使用 这 数字 的 这 牧羊人 和 这

[ʃiːp] ?
sheep ?
羊 ?

哪些词语表明他仍然在使用牧羊人和羊的意象?

" [θruː] [ðə; ði] ['væli] " ; " [ðaɪ] [rɑːd][ænd; ənd] [ðaɪ] [stɑːf] " .
" Through the valley " ; " Thy rod and thy staff " .
" 通过 这 谷 " ; " 你的 杆 和 你的 职员 " .

“穿过山谷”；“你的杖，你的竿”。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [miːn] ?
What does the first line mean ?
什么 做 这 第一的 线 意思是 ?

第一行是什么意思?

[sʌm; səm] [pæðz] [ðæt] [ɑːr; ər] [raɪt] [pæðz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [stɪl] [liːd] [θruː] ['perələs]
Some paths that are right paths for us to walk in still lead through perilous
一些 路径 那 是 正确的 路径 为了 我们 到 走 在 仍然 带领 通过 危险的

['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

有些道路虽然是正确的道路，但仍然会经过危险的地方；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt][ɪn] ['ʃepərd] [laɪf] .
and this is the way the Psalmist refers to this fact in shepherd life .
和 这 是 这 方式 这 诗篇作者 指 到 这 事实 在 牧羊人 生活 .

这就是诗篇作者在牧羊生活中描述这一事实的方式。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fiːl] ?
How should we feel ?
如何 应该 我们 感觉 ?

我们应该作何感想?

[ðə; ði] [lɔːrd] [ə'kʌmpəniz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] " [fɪr] [noʊ]['iːv(ə)l] " .
The Lord accompanies us , and we should " fear no evil " .
这 主 伴随 我们 , 和 我们 应该 " 害怕 不 邪恶的 " .

主与我们同在，我们应当“不要惧怕邪恶”。

[ðə; ði] [ʃiːp] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʃepərd] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] ,
The sheep follow the shepherd with absolute confidence ,
这 羊 跟随 这 牧羊人 和 绝对 信心 ,

羊群对牧羊人绝对信任，并跟随他。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] " [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
and our attitude toward " the Good Shepherd " should be the same .
和 我们的 态度 朝向 " 这 好的 牧羊人 " 应该 是 这 相同的 .

我们对待“好牧人”的态度也应如此。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [ðæt] ['deɪndʒər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kloʊz] ?
What words show that danger is sometimes close ?
什么 字 展示 那 危险 是 有时 关闭 ?

哪些词语表示危险近在咫尺?

[deθ] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmz] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .
Death sometimes comes so close that it almost seems to cast a shadow .
死亡 有时 来 所以 关闭 那 它 几乎 似乎 到 投掷 一个 阴影 .

死亡有时近在咫尺，仿佛投下了阴影。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] " [rɑːd] " [ˌreprɪˈzent] ?
What **does** **the** **"** **rod** **"** **represent** **?**
什么 做 这 " 杆 " 代表 ?

“杆”代表什么?

[ðə; ði][rɑːd][ɪz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] ,
The **rod** **is** **the** **sign** **of** **authority** **,**
这 杆 是 这 符号 的 权威 ,

权杖是权威的象征。

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃepərd] [tuː; tə][ðə; ði]
and **represents** **the** **defence** **and** **protection** **afforded** **by** **the** **shepherd** **to** **the**
和 代表 这 防御 和 保护 提供 经过 这 牧羊人 到 这
[ʃiːp] ,
sheep **,**
羊 ,

它象征着牧羊人对羊群的保护和守护。

[wen] [ɪn][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ˈrɔbəz] [ɔːr][waɪld] [biːsts] .
when **in** **danger** **from** **robbers** **or** **wild** **beasts** **.**
什么时候 在 危险 从 强盗 或者 荒野 野兽 .

当面临强盗或野兽的威胁时。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] " [stɑːf] " [ˌreprɪˈzent] ?
What **does** **the** **"** **staff** **"** **represent** **?**
什么 做 这 " 职员 " 代表 ?

“工作人员”代表什么?

[ðə; ði] [stɑːf] [diˈnəuts] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn]
The **staff** **denotes** **support** **and** **guidance** **,** **and** **is** **used** **for** **aiding** **the** **sheep** **in**
这 职员 表示 支持 和 指导 , 和 是 用过的 为了 协助 这 羊 在
[ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [niːd] ,
places **of** **need** **,**
地方 的 需要 ,

牧羊杖象征着支持和指导，用于在羊群需要帮助的地方伸出援手。

[ˈiːv(ə)n] [əˈlɔːŋ] [ˈpiːsf(ə)l] [weɪz] .
even **along** **peaceful** **ways** **.**
甚至 沿着 和平 方式 .

即使是在和平的道路上。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] " [ðaɪ] [rɑːd][ænd; ənd] [ðaɪ] [stɑːf] " [ˈkʌvərz] [ðə; ði] [hoʊl] [raʊnd] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ker]
The **expression** **"** **Thy** **rod** **and** **thy** **staff** **"** **covers** **the** **whole** **round** **of** **protecting** **care**
这 表达 " 你的 杆 和 你的 职员 " 封面 这 所有的 圆形的 的 保护 关心
. [-]
. **[** **73** **]**
. [-]

“你的杖和你的竿”这句话涵盖了保护关怀的方方面面。[73]

[hɪr] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
Here **the** **figure** **is** **changed** **.**
这里 这 数字 是 已更改 .

这里数字有所改变。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmetəfər] [gɑːd][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɑːmɪst] [æz; əz][ə; eɪ]
In **the** **second** **metaphor** **God** **is** **represented** **as** **a** **host** **with** **the** **Psalmist** **as** **a**
在 这 第二 隐喻 上帝 是 代表 作为 一个 主持人 和 这 诗篇作者 作为 一个
[gest] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
guest **at** **a** **banquet** **.**
客人 在 一个 宴会 .

在第二个比喻中，上帝被比作宴会的主人，而诗人则被比作宴会上的客人。

" [ðaʊ] [prɪˈpeə] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .
" Thou preparest a table before me .
" 你 准备 一个 桌子 前 我 .

“你为我摆设筵席。”

" [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪks] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmænz] [niːdz] .
" The Lord makes provision for man's needs .
" 这 主 制作 条款 为了 男人的 需求 .

上帝会满足人类的需要。

[hiː; hi] [dʌz] [soʊ] [ˈoʊpənli] , [ˈpʌblɪkli] (" [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈenəmi] ") .
He does so openly , publicly (" in the presence of mine enemies ") .
他 做 所以 公然 , 公开 (" 在 这 在场 的 矿 敌人 ") .

他公开地这样做（“当着我的敌人的面”）。

[ɪn] [wʌt] [ˈʌðər] [wei] [dʌz] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ?
In what other way does the Lord show His care for His people ?
在 什么 其他 方式 做 这 主 展示 他的 关心 为了 他的 人们 ?

上帝还会用什么其他方式来表达他对子民的关爱呢?

[ðə; ði] [ˈsɑːmɪst] [sez] : " [ðaʊ] [hæst] [əˈnɔɪntɪd] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] .
The Psalmist says : " Thou hast anointed my head with oil .
这 诗篇作者 说道 : " 你 哈斯特 受膏者 我的 头 和 油 .

诗篇作者说：“你用油膏了我的头。”

" [tuː; tə] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [rɪˈfɜːr] ?
" To what does this refer ?
" 到 什么 做 这 参考 ?

这是指什么?

[ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
In the East ,
在 这 东方 ,

在东方，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [pɔːr] [æn; ən] [ˈɔɪntmənt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈfreɪgrəns] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhedz]
it was the custom to pour an ointment of great fragrance on the heads
它 曾是 这 风俗 到 倒 一个 软膏 的 伟大的 香味 在 这 头部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [æt; ət] [ə; eɪ] [fiːst] .
of the guests of honour at a feast .
的 这 客人 的 荣誉 在 一个 盛宴 .

过去人们习惯在宴会上将香味浓郁的香膏涂抹在贵宾的头上。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈsɑːmɪst] [ˈfɜːrðər] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ʌv; əv] [gɑːd] ?
How does the Psalmist further picture the goodness of God ?
如何 做 这 诗篇作者 更远 图片 这 善良 的 上帝 ?

诗篇作者还如何进一步描绘上帝的良善?

[hiː; hi] [fɪlz] [ˈaʊər; ɑːr] " [kʌp] " [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
He fills our " cup " till it is overflowing .
他 填充 我们的 " 杯子 " 直到 它 是 溢出 .

他让我们的“杯子”满溢。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [tuː] [laɪnz] ?
What is the thought in the last two lines ?
什么 是 这 想法 在 这 最后的 二 线条 ?

最后两行话表达的意思是什么?

[ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɑːmɪst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
The confidence of the Psalmist in the Lord ,
这 信心 的 这 诗篇作者 在 这 主 ,

诗人对耶和华的信心，

[ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][led][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

that	as	He	has	led	and	guided	him	in	the	past	,
那	作为	他	有	引领	和	引导	他	在	这	过去的	,

正如祂过去引领和指引他那样，

[soʊ][hɪz; ɪz] " ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] "

so	His	"	goodness	and	mercy	"
所以	他的	"	善良	和	怜悯	"

所以祂的“良善和怜悯”

" [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] " [hɪm; ɪm] " [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	shall	follow	"	him	"	all	the	days	of	his	life	,
"	将	跟随	"	他	"	全部	这	天	的	他的	生活	,

“必跟随”他“一生一世”，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [fərˈevər] [ɪn] [ˈɪntɪmət] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	and	he	will	live	forever	in	intimate	communion	with	Him	.
"	和	他	将要	居住	永远	在	亲密的	圣餐	和	他	.

他将永远与祂亲密相交。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] ?

What	do	you	like	about	the	selection	?
什么	做	你	喜欢	关于	这	选择	?

你喜欢这些精选商品的哪些方面?

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [ɪnˈdʒɔɪ]['gɑːdz] ['benɪfɪts] .

The	spirit	of	gratitude	and	confidence	in	those	who	enjoy	God's	benefits	.
这	精神	的	感激	和	信心	在	那些	WHO	享受	神的	好处	.

那些享受上帝恩惠的人，心中充满感恩和信心。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['benɪfɪts] [ɪz] [meɪd] [pleɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃərz]

The	nature	of	some	of	these	benefits	is	made	plain	to	us	by	the	pictures
这	自然	的	一些	的	这些	好处	是	制成	清楚的	到	我们	经过	这	图片

[ʌv; əv][ðə; ði] " [griːn] ['pɑːstʃəz] " ,

of	the	"	green	pastures	"	,
的	这	"	绿色的	牧场	"	,

“绿色牧场”的图片向我们清楚地展示了其中一些好处的性质。

[ðə; ði] " [stɪl] ['wɔːtərz] " , " [ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd] [stɑːf] " , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈperd] " ['teɪbl] " . [-]

the	"	still	waters	"	,	"	the	rod	and	staff	"	,	and	the	prepared	"	table	"	.	[	74	]
这	"	仍然	水	"	,	"	这	杆	和	职员	"	,	和	这	准备	"	桌子	"	.	[	-	]

“静水”、“杖和竿”以及预备好的“桌子”。[74]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[fɔːrm] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

FORM	III
形式	三、

第三组

[haɪd] [ænd; ənd] [siːk]

HIDE	AND	SEEK
隐藏	和	寻找

捉迷藏

([θɜːrd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)

(	Third	Reader	,	page	50	)
(	第三	读者	,	页	-	)

（第三版，第50页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
To lead the pupils to appreciate the exquisite music of the language and
到 带领 这 学生 到 欣赏 这 精美的 音乐 的 这 语言 和
[ðə; ði]['peɪθɑːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
the pathos of the story .
这 感伤 的 这 故事 .

引导学生欣赏语言的优美韵律和故事的感人之处。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['poʊəm] [dɪ'skraɪb] ?
What does the poem describe ?
什么 做 这 诗 描述 ?

这首诗描写的是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
It describes a father's love for his son .
它 描述 一个 父亲的 爱 为了 他的 儿子 .

它描述了一位父亲对儿子的爱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːrts] .
There are two distinct parts .
那里 是 二 清楚的 部分 .

它由两个截然不同的部分组成。

[wʌt] [dʌz] [iːtʃ] [pɑːrt] [dɪ'skraɪb] ?
What does each part describe ?
什么 做 每个 部分 描述 ?

每个部分分别描述的是什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['stænzə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] " [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] " [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːðər]
The first two stanzas describe a game of " Hide and Seek " between the father
这 第一的 二 诗节 描述 一个 游戏 的 " 隐藏 和 寻找 " 之间 这 父亲
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,
and the boy ,
和 这 男生 ,

前两节诗描述了父亲和儿子玩“捉迷藏”的游戏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [tuː] , [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [ɪn'tens] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]
and the last two , the father's intense longing for the boy whom he has
和 这 最后的 二 , 这 父亲的 激烈的 渴望 为了 这 男生 谁 他 有
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .

最后两点，是父亲对失去的儿子的强烈思念。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [deɪ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] ?
What kind of day is described in the first stanza ?
什么 种类 的 天 是 描述 在 这 第一的 诗节 ?

第一节诗描述的是怎样的一天?

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd][kɑːm][dʒuːn] [deɪ] .
A bright and calm June day .
一个 明亮的 和 冷静的 六月 天 .

六月里一个阳光明媚、风平浪静的日子。

[wʌt] [θɪŋz] [sə'dʒest] [ðɪs] ?
What things suggest this ?
什么 事物 建议 这 ?

哪些迹象表明了这一点?

['sliːpɪŋ] [triːz] , [stɪl] ['waɪndz] , ['wɑːndərɪŋ] [klaʊdz] , " ['nuːndeɪ] ['saɪləns] " .
Sleeping trees , still winds , wandering clouds , " noonday silence " .
睡眠 树木 , 仍然 风 , 漫游 云 , " 午 沉默 " .

沉睡的树木，静止的风，飘荡的云朵，“正午的寂静”。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['raɪtər] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][tuː; tə][biː; bi] ?
What does the writer represent the trees and the winds to be ?
什么 做 这 作家 代表 这 树木 和 这 风 到 是 ?

作者将树木和风象征着什么?

['pɜːsənz] — [ðə; ði] [triːz] ['hæviŋ] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][tuː; tə] [muːv] [ɔːr]
Persons — the trees having the ability to sleep , and the winds to move or
人 — 这 树木 拥有 这 能力 到 睡觉 , 和 这 风 到 移动 或者
[kiːp] [stɪl] .
keep still .
保持 仍然 .

人——树木能够入睡，风能够移动或静止。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] .
This is called personification .
这 是 称为 拟人化 .

这叫做拟人化。

[wʌt] [ɑːr; ər] " ['fliːsi] [klaʊdz] " ?
What are " fleecy clouds " ?
什么 是 " 羊毛 云 " ?

什么是“绒毛云”?

[klaʊdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd] ['daʊni] .
Clouds that are white and downy .
云 那 是 白色的 和 绒毛状 .

洁白如绒的云朵。

[ðə; ði]['poʊət] [spiːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] " ['flɑːks] " .
The poet speaks of them as " flocks " .
这 诗人 说话 的 他们 作为 " 羊群 " .

诗人称它们为“群”。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪn'tendɪd] ?
What is the comparison intended ?
什么 是 这 比较 故意的 ?

此处意在比较什么?

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] ['flɑːks] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːp] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
The comparison of the clouds to flocks of white sheep that , instead of
这 比较 的 这 云 到 羊群 的 白色的 羊 那 , 反而 的
['wɑːndərɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['medoʊ] ,
wandering across a meadow ,
漫游 穿过 一个 草地 ,

将云朵比作成群的白羊，它们不是在草地上漫步，

[ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
are wandering across the sky .
是 漫游 穿过 这 天空 .

正在天空中漫游。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrd] " ['wɔndəd] " [sə'dʒest] ?
What does the word " wandered " suggest ?
什么 做 这 单词 " 漫步 " 建议 ?

“徘徊”一词暗示着什么?

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['liːʒərli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] .
That the clouds are moving along slowly and leisurely without any purpose in view .
那 这 云 是 移动 沿着 缓慢地 和 悠闲 没有 任何 目的 在 看法 .

云朵缓慢而悠闲地移动着，没有任何目的性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] " ['waɪndz][ɑːr; ər] [stɪl] " . [-]
They are doing this because the " winds are still " . [75]
他们 是 正在做 这 因为 这 " 风 是 仍然 " . [-]

他们这样做是因为“风停了”。[75]

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] " [hæv; həv] ['wɔndəd] [pæst][ðə; ði] [hɪl] " ?
What is meant by saying that they " Have wandered past the hill " ?
什么 是 意思是 经过 说 那 他们 " 有 漫步 过去的 这 爬坡道 " ?

“他们已经走过了山丘”这句话是什么意思?

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] .
They have gone below the horizon at the hilltop and cannot be seen .
他们 有 已消失 以下 这 地平线 在 这 山顶 和 不能 是 已见 .

它们已经消失在山顶的地平线以下，看不见了。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ðʌs] [klɪr] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
The sky is thus clear of clouds .
这 天空 是 因此 清除 的 云 .

天空万里无云。

[wʌt] ['kɔːzɪz] " [ðə; ði] ['nuːndeɪ] ['saɪləns] " ?
What causes " the noonday silence " ?
什么 原因 " 这 午 沉默 " ?

造成“正午寂静”的原因是什么?

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [hæz; həz] ['saɪlənst] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
The heat of the mid - day has silenced even the songs of the birds .
这 热 的 这 中 - 天 有 沉默 甚至 这 歌曲 的 这 鸟类 .

正午的酷热甚至让鸟儿的鸣叫声都安静了下来。

[kəm'per] [kiːts] :
Compare Keats :
比较 济慈 :

比较济慈:

[wen] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] [sʌn]
When all the birds are faint with the hot sun
什么时候全部 这 鸟类 是 头晕的 和 这 热的 太阳

当所有的鸟儿都被烈日晒得昏昏欲睡时

[ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] ['kuːlɪŋ] [triːz] .
And hide in cooling trees .
和 隐藏 在 冷却 树木 .

然后躲在凉爽的树丛中。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['saɪləns] ['broʊkən] ?
How is the silence broken ?
如何 是 这 沉默 破碎的 ?

沉默是如何被打破的?

[baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
By the voice of the little boy hunting for his father .
经过 这 嗓音 的 这 小的 男生 打猎 为了 他的 父亲 .

透过寻找父亲的小男孩的声音。

[wʌt] [duː][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːn] [hiː; hi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] ['kɑːnstɪtuːt] ?
What do the words of the tune he is singing constitute ?
什么 做 这 字 的 这 调 他 是 歌唱 构成 ?

他所唱的曲子的歌词是什么?

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
The rules of the game .
这 规则 的 这 游戏 .

游戏规则。

[ðə; ði][wʌn] ['haɪdɪŋ] [mʌst; məst] [rɪ'spɑːnd] " [kuː] - [iː] " [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrtʃɪŋ] [kɔːlz] .
The one hiding must respond " Coo - ee " each time the one searching calls .
这 一 隐藏 必须 回应 " 酷 - ee " 每个 时间 这 一 搜索 呼叫 .

躲藏的人每次被寻找的人呼唤时，都要回应“咕——”。

[wer] [ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?
Where is his father ?
在哪里 是 他的 父亲 ?

他父亲在哪里?

[ɪn][ə; eɪ] " ['liːfi] [nʊk] " [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
In a " leafy nook " in the woods .
在 一个 " 绿叶 角落 " 在 这 树林 .

在树林中一个绿树成荫的角落里。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['kwestʃən] " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] ? " [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ?
What does the question " Shall I let him pass ? " seem to indicate ?
什么 做 这 问题 " 将 我 让 他 经过 ? " 似乎 到 表明 ?

“我应该放他过去吗？”这个问题似乎暗示了什么?

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] .

That	his	father	hesitates	for	a	moment	to	reveal	himself	.
那	他的	父亲	犹豫	为了	一个	片刻	到	揭示	他自己	.

他的父亲犹豫片刻，才显露出自己的身份。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] , [haʊ'evər] ?

What	does	he	do	,	however	?
什么	做	他	做	,	然而	?

但他究竟做了什么呢?

[hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði]['sɪgnəl] — [ə; eɪ] " [loʊ] , [sɔːft] ['wɪs(ə)l] " .

He	gives	the	boy	the	signal	—	a	"	low	,	soft	whistle	"	.
他	给予	这	男生	这	信号	—	一个	"	低的	,	柔软的	哨	"	.

他给男孩发出信号——一声“低沉、轻柔的口哨”。

[hiː; hi] ['kænɑːt] " [let] [hɪm; ɪm] [pæs] " .

He	cannot	"	let	him	pass	"	.
他	不能	"	让	他	经过	"	.

他不能“让他过去”。

[wʌt] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][læst] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stænzə] ?

What	is	shown	in	the	last	long	line	of	the	stanza	?
什么	是	所示	在	这	最后的	长的	线	的	这	诗节	?

这节诗的最后一行长句表达的是什么?

[ðæt] [ðə; ði][mæn] ['entərz] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [zest] [æz; əz][ðə; ði]

That	the	man	enters	into	the	spirit	of	the	game	with	the	same	zest	as	the
那	这	男人	进入	进入	这	精神	的	这	游戏	和	这	相同的	热情	作为	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

这个人像男孩一样，全身心地投入到比赛中。

[wʌt] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ?

What	feeling	exists	between	the	two	?
什么	感觉	存在	之间	这	二	?

两人之间存在着怎样的感情?

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [gʊd] - ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .

A	feeling	of	perfect	good	-	fellowship	and	affection	.
一个	感觉	的	完美的	好的	-	奖学金	和	感情	.

一种完美的友谊和爱意。

[ɪk'spleɪn] , " [jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] " .

Explain	,	"	you're	it	"	.
解释	,	"	你是	它	"	.

解释一下，“你就是那个人”。

[jʊr; jər] [tɜːrn] [tuː; tə] [hʌnt] , [maɪn] [tuː; tə] [haɪd] .

Your	turn	to	hunt	,	mine	to	hide	.
你的	转动	到	打猎	,	矿	到	隐藏	.

轮到你狩猎，我躲藏。

[wʌt] ['fɜːrðər] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [hɪr] ?

What	further	rules	of	the	game	are	given	here	?
什么	更远	规则	的	这	游戏	是	给定	这里	?

这里还给出了哪些游戏规则?

(['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [wɪl] [noʊ] [ðiːz] .)

(	Every	boy	and	girl	will	know	these	.	)
(	每一个	男生	和	女孩	将要	知道	这些	.	)

（每个男孩女孩都会知道这些。）

[wʌt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['stænzə] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tuː] ?

What	change	in	feeling	is	there	between	the	first	two	stanzas	and	the	last	two	?
什么	改变	在	感觉	是	那里	之间	这	第一的	二	诗节	和	这	最后的	二	?

前两节和后两节的情感有何变化?

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['geɪəti] [ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑːrtɪdnəs] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] .

A	sudden	transition	from	gaiety	and	light	-	heartedness	to	sorrow	.
一个	突然	过渡	从	欢乐	和	光	-	真心	到	悲哀	.

从欢快轻松的气氛突然转变为悲伤的气氛。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ded] .

The	boy	is	dead	.
这	男生	是	死的	.

男孩死了。

[waɪ] [ɪz] " [lɔːŋ] [ə'goʊ] " [rɪ'piːtɪd] ?

Why	is	"	Long	ago	"	repeated	?
为什么	是	"	长的	前	"	重复	?

为什么“很久以前”重复出现?

[ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaiz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪθɑːs][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

It	emphasizes	the	idea	and	adds	to	the	pathos	of	the	line	.
它	强调	这	主意	和	添加	到	这	感伤	的	这	线	.

它强调了这一理念，并增添了这句台词的悲情色彩。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [siːmd] [lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [griːf] .

The	time	has	seemed	long	because	of	the	intensity	of	the	father's	grief	.
这	时间	有	似乎	长的	因为	的	这	强度	的	这	父亲的	悲伤	.

由于父亲极度悲痛，这段时间似乎格外漫长。

['hæpinəs] [meɪks] [taɪm] [pæs] ['kwɪkli] , [nɑːt][soʊ] [griːf] .

Happiness	makes	time	pass	quickly	,	not	so	grief	.
幸福	制作	时间	经过	迅速地	,	不是	所以	悲伤	.

快乐使时间过得快，悲伤则不然。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

How	does	the	poet	suggest	the	idea	that	the	game	is	still	being	continued	though	it
如何	做	这	诗人	建议	这	主意	那	这	游戏	是	仍然	存在	持续	尽管	它

[ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbli] [sæd][wʌn] ?

is	now	an	inexpressibly	sad	one	?
是	现在	一个	难以言喻地	伤心	一	?

诗人是如何暗示这场游戏仍在继续，尽管它现在变成了一场无比悲伤的游戏呢?

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][haɪd] , [-]

He	speaks	of	the	boy	as	having	left	his	father	as	if	to	hide	,	[	76	]
他	说话	的	这	男生	作为	拥有	左边	他的	父亲	作为	如果	到	隐藏	,	[	-	]

他提到这个男孩离开父亲，好像是为了躲藏起来[76]。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] ['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] " [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] " ,

of	his	father	as	seeking	him	"	high	and	low	"	,
的	他的	父亲	作为	寻求	他	"	高的	和	低的	"	,

他的父亲“不遗余力地”寻找他，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['seɪfli] " ['hɪd(ə)n] "

of	his	being	safely	"	hidden	"
的	他的	存在	安全	"	隐	"

他被安全地“隐藏”了起来

" [ɪn][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [pleɪs] " ,

"	in	some	pleasant	place	"	,
"	在	一些	令人愉快的	地方	"	,

“在某个宜人的地方”，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] " [kuː] - [iː] " .

of	the	father	as	being	unable	to	hear	his	"	Coo	-	ee	"	.
的	这	父亲	作为	存在	无法	到	听到	他的	"	酷	-	ee	"	.

父亲听不到他的“咕咕”声。

[wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ment] [baɪ] ['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] " [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] " ?

What	is	really	meant	by	seeking	him	"	high	and	low	"	?
什么	是	真的	意思是	经过	寻求	他	"	高的	和	低的	"	?

“不分上下”地寻找他究竟是什么意思?

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪz]['evər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	thought	of	his	boy	is	ever	with	him	.
这	想法	的	他的	男生	是	曾经	和	他	.

他时刻都想念着他的儿子。

[hiː; hi] [ʌn'kɑːnʃəsli] [lʊks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

He	unconsciously	looks	for	his	face	wherever	he	goes	.
他	不知不觉	看起来	为了	他的	脸	无论	他	去	.

他无论走到哪里，都会不自觉地寻找自己的脸。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] " ['plez(ə)nt] [pleɪs] " ?

What	is	the	"	pleasant	place	"	?
什么	是	这	"	令人愉快的	地方	"	?

什么才是“令人愉悦的地方”?

['pærədaɪs] .

Paradise	.
天堂	.

天堂。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [laɪnz] , " [fɑːr] [ə'weɪ] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [daʊn] [tuː; tə]

How	could	you	describe	the	short	lines	,	"	Far	away	"	,	etc	.	,	down	to
如何	可以	你	描述	这	短的	线条	,	"	远的	离开	"	,	ETC	.	,	向下	到

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stænzə] ?

the	end	of	the	stanza	?
这	结尾	的	这	诗节	?

如何描述诗节结尾处“遥远的地方”等短句?

[æz; əz][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

As	the	call	of	a	broken	heart	to	the	boy	.
作为	这	称呼	的	一个	破碎的	心	到	这	男生	.

如同破碎的心对男孩的呼唤。

[wer] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə] [kən'teɪnd] [ɪn] " [fɑːr] [ə'weɪ] " [ɪk'sprest] [bɪ'fɔːr] ?

Where	is	the	idea	contained	in	"	Far	away	"	expressed	before	?
在哪里	是	这	主意	包含	在	"	远的	离开	"	表达	前	?

“遥远”这个概念之前在哪里表达过?

[ɪn] " ['hɪd(ə)n] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [pleɪs] " .

In	"	Hidden	safe	and	happy	in	some	pleasant	place	"	.
在	"	隐	安全的	和	快乐的	在	一些	令人愉快的	地方	"	.

在“某个宜人的地方，安全又幸福地躲藏着”。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] , " ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] " , [rɪ'piːtɪd] ?

And	where	is	the	thought	,	"	Many	a	day	"	,	repeated	?
和	在哪里	是	这	想法	,	"	许多	一个	天	"	,	重复	?

“很多天”这句话在哪里被反复提及?

" [lɔːŋ] [əˈgoʊ][hiː; hi] [left] [ˌem ˈiː] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

"	Long	ago	he	left	me	,	long	and	long	ago	.
"	长的	前	他	左边	我	,	长的	和	长的	前	.

“很久以前他就离开了我，很久很久以前。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [kənˈtɪnjuəli] [riˈmaindid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ?

"	How	is	the	father	continually	reminded	of	his	boy	?
"	如何	是	这	父亲	持续	提醒	的	他的	男生	?

“父亲是如何不断地想起他的儿子的？”

[baɪ][ðə; ði] " [bɜːrdz] " [ænd; ənd] " [ˈflaʊərz] " — [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

By	the	"	Birds	"	and	"	Flowers	"	—	everything	that	he	loved	is	charged	with
经过	这	"	鸟类	"	和	"	花朵	"	—	一切	那	他	喜爱	是	带电	和

[ˈmeməriz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

memories	of	him	.
回忆	的	他	.

鸟儿和花朵——他所喜爱的一切都充满了对他的回忆。

[wʌt] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] [ˈɪntrəsts] ?

What	light	is	thrown	upon	the	little	fellow's	interests	?
什么	光	是	抛掷	之上	这	小的	同伴们	兴趣	?

这能让我们更好地了解这个小家伙的兴趣吗?

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

He	loved	the	out	-	of	-	doors	,	the	things	of	nature	.
他	喜爱	这	出去	-	的	-	门	,	这	事物	的	自然	.

他热爱户外活动，热爱大自然。

[wʌt] [reɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðɚz] [griːf] ?

What	ray	of	sunshine	breaks	through	the	clouds	of	the	father's	grief	?
什么	射线	的	阳光	休息	通过	这	云	的	这	父亲的	悲伤	?

父亲悲痛的阴霾中，哪一缕阳光能够穿透?

[ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] " [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] " [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] .

The	conviction	that	his	boy	"	is	waiting	"	for	him	till	he	comes	.
这	定罪	那	他的	男生	"	是	等待	"	为了	他	直到	他	来	.

他坚信他的儿子“正在等着”他，直到他到来。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , " [lʌv] [meɪ] [haɪd] [ɪtˈself] " , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ?

What	is	the	meaning	of	the	line	,	"	Love	may	hide	itself	"	,	etc	.	?
什么	是	这	意义	的	这	线	,	"	爱	可能	隐藏	本身	"	,	ETC	.	?

“爱可能会隐藏自己”等句子是什么意思?

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [lʌv] [meɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] .

The	little	boy's	love	may	for	the	moment	be	hidden	,	but	it	is	everlasting	.
这	小的	男孩们	爱	可能	为了	这	片刻	是	隐	,	但	它	是	永恒	.

小男孩的爱或许暂时隐藏起来，但它是永恒的。

[ðə; ði] [ˈfɑːðɚz] [lʌv] [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] .

The	father's	love	is	likewise	everlasting	.
这	父亲的	爱	是	同样地	永恒	.

父爱同样永恒。

[ðɪs] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][juˈnaɪtɪd] .

This	is	sufficient	ground	for	believing	that	they	will	some	day	be	united	.
这	是	充足的	地面	为了	相信	那	他们	将要	一些	天	是	团结的	.

这足以让人相信他们终有一天会团结起来。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊəm][baɪ][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [wɪl] [ʃoʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [fiːl] [ɪts][dʒɔɪ] ,

The	reading	of	this	poem	by	the	pupils	will	show	whether	they	feel	its	joy	,
这	阅读	的	这	诗	经过	这	学生	将要	展示	无论	他们	感觉	它是	喜悦	,

学生们朗读这首诗的表现，将表明他们是否感受到诗中的喜悦。

[ɪts] ['sædnəs] , [ænd; ənd][ɪts] [hoʊp] .
its sadness , and its hope .
它是 悲伤 , 和 它是 希望 .

它的悲伤，以及它的希望。

[æn; ən] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ]
AN APPLE ORCHARD IN THE SPRING
一个 苹果 果园 在 这 春天

春天的苹果园

([θɜːrd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(Third Reader , page 60)
(第三 读者 , 页 -)

（第三版，第60页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði]
To lead the pupils to appreciate the beauty of an apple orchard in the
到 带领 这 学生 到 欣赏 这 美丽 的 一个 苹果 果园 在 这
[sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
spring and the music of the language used in describing it . [77]
春天 和 这 音乐 的 这 语言 用过的 在 描述 它 . [-]

引导学生欣赏春天苹果园的美丽以及描述苹果园的语言的优美。[77]

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[ðɪs] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [wen] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːtʃədz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] .
This lesson should be taken when the apple orchards are in bloom .
这 课 应该 是 已采取 什么时候 这 苹果 果园 是 在 盛开 .

应该在苹果园盛开的时候上这堂课。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'zɜːrv]
The teacher should prepare the pupils for it , by asking them to observe
这 老师 应该 准备 这 学生 为了 它 , 经过 问 他们 到 观察
[ðə; ði] ['blɔsəmz] ,
the blossoms ,
这 花朵 ,

老师应该事先让学生们观察花朵，以此来为他们做好准备。

[ðer; ðər] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['əudəz] , [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]
their colours and odours , the songs of the birds , and the sounds of
他们的 颜色 和 气味 , 这 歌曲 的 这 鸟类 , 和 这 声音 的
[ðə; ði] [striːmz] .
the streams .
这 溪流 .

它们的颜色和气味，鸟儿的鸣叫，以及溪流的声音。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[riːd] [ðə; ði]['poʊəm] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðiːz] .
Read the poem describing these .
读 这 诗 描述 这些 .

阅读描述这些的诗歌。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] ?

What	is	the	main	theme	of	the	lesson	?
什么	是	这	主要的	主题	的	这	课	?

这节课的主题是什么?

[ðə; ði]['poʊət] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] " [siːn] [æn; ən]

The	poet	tells	us	how	much	we	have	missed	if	we	have	not	"	seen	an
这	诗人	讲述	我们	如何	很多	我们	有	错过	如果	我们	有	不是	"	已见	一个

['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] " .

apple	orchard	in	the	spring	"	.
苹果	果园	在	这	春天	"	.

诗人告诉我们，如果我们没有“见过春天的苹果园”，我们将错过了多少美好。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [θiːm] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['stænzə] ?

What	is	his	theme	in	the	first	three	stanzas	?
什么	是	他的	主题	在	这	第一的	三	诗节	?

前三节诗的主题是什么?

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] .

The	beauty	of	an	apple	orchard	.
这	美丽	的	一个	苹果	果园	.

苹果园的美景。

[wʌt] , [ɪn][ðə; ði] [læst] ['stænzə] ?

What	,	in	the	last	stanza	?
什么	,	在	这	最后的	诗节	?

最后一节诗里写了什么?

[hɪz; ɪz] ['memərɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

His	memory	of	it	.
他的	记忆	的	它	.

他对这件事的记忆。

[ɪn] [wʌt] ['ɔːrdər] [dʌz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ?

In	what	order	does	he	describe	the	blossoms	?
在	什么	命令	做	他	描述	这	花朵	?

他描述这些花朵的顺序是怎样的?

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] , [ðə; ði] [bʌdz] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'foʊldɪŋ]

In	the	first	stanza	,	the	buds	are	turning	white	;	in	the	second	,	they	are	unfolding
在	这	第一的	诗节	,	这	花蕾	是	转弯	白色的	;	在	这	第二	,	他们	是	展开

;

;

;

第一节中，花蕾正在变白；第二节中，花蕾正在绽放；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] , [ðə; ði] [petlz] [ɑːr; ər] ['drɑːpɪŋ] .

and	in	the	third	,	the	petals	are	dropping	.
和	在	这	第三	,	这	花瓣	是	下降	.

第三幅图中，花瓣正在凋落。

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] ?

Where	does	the	author	suppose	the	reader	to	be	standing	,	in	the	first	stanza	?
在哪里	做	这	作者	认为	这	读者	到	是	常设	,	在	这	第一的	诗节	?

作者在第一节诗中认为读者处于什么位置?

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

Outside	the	orchard	,
外部	这	果园	,

果园外，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [triːz] " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [æt; ət]
where **it** **is** **possible** **to** **see** **"** **the** **spreading** **trees** **"** **and** **all** **the** **orchard** **at**
在哪里 它 是 可能的 到 看 " 这 传播 树木 " 和 全部 这 果园 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

在这里，可以同时看到“枝繁叶茂的树木”和整个果园。

[wer] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈstænzə] , [ɪz][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ?
Where **,** **in** **the** **next** **two** **stanzas** **,** **is** **he** **supposed** **to** **be** **?**
在哪里 , 在 这 下一个 二 诗节 , 是 他 据称 到 是 ?

接下来的两节诗中，他应该出现在哪里?

[hiː; hi][ɪz] [ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
He **is** **plucking** **the** **blossoms** **and** **walking** **under** **the** **trees** **.**
他 是 拔毛 这 花朵 和 步行 在下面 这 树木 .

他正在采摘花朵，并在树下漫步。

[wʌt] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər] [əˈpiːld] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] ?
What **senses** **are** **appealed** **to** **in** **the** **first** **stanza** **?**
什么 感官 是 上诉 到 在 这 第一的 诗节 ?

第一节诗诉诸了哪些感官?

[saɪt] — " [siːn] [æn; ən][ˈæp(ə)l] [ˈɔːrtʃərd] " .
Sight **—** **"** **seen** **an** **apple** **orchard** **"** **.**
视线 — " 已见 一个 苹果 果园 " .

视觉——“看到了一片苹果园”。

[ˈhɪrɪŋ] — " [ˈmeɪvɪs] [sɪŋz] [ɪts] [ˈstɔːri] " .
Hearing **—** **"** **mavis** **sings** **its** **story** **"** **.**
听力 — " 梅维斯 唱歌 它是 故事 " .

聆听——“梅维斯唱着它的故事”。

[wʌt] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər] [əˈpiːld] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] ?
What **senses** **are** **appealed** **to** **in** **the** **second** **stanza** **?**
什么 感官 是 上诉 到 在 这 第二 诗节 ?

第二节诗诉诸了哪些感官?

[tʌtʃ] — " [plʌkt] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈblɔsəmz] " , " [tʌtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] " .
Touch **—** **"** **plucked** **the** **apple** **blossoms** **"** **,** **"** **touch** **them** **a** **delight** **"** **.**
触碰 — " 拨弦 这 苹果 花朵 " , " 触碰 他们 一个 喜 " .

触摸——“摘下苹果花”，“触摸它们是一种享受”。

[smel] — " [kɔːt] [ðer; ðər] [ˈsʌt(ə)l] [ˈaʊdəz] " .
Smell **—** **"** **caught** **their** **subtle** **odours** **"** **.**
闻 — " 捕捉 他们的 微妙的 气味 " .

嗅觉——“捕捉到了他们微妙的气味”。

[saɪt] — " [pɪŋk] [bʌdz] [ˈpaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] " , " [ˈkrʌmpld] [petlz] [ˈbeɪbi] [waɪt] " .
Sight **—** **"** **Pink** **buds** **pouting** **at** **the** **light** **"** **,** **"** **Crumpled** **petals** **baby** **white** **"** **.**
视线 — " 粉色的 花蕾 撅嘴 在 这 光 " , " 皱巴巴的 花瓣 婴儿 白色的 " .

景象——“粉红色的花苞对着光线嘟着嘴”，“皱巴巴的花瓣，像婴儿的白色”。

[wʌt] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər] [əˈpiːld] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ?
What **senses** **are** **appealed** **to** **in** **the** **third** **?**
什么 感官 是 上诉 到 在 这 第三 ?

第三部分诉诸了哪些感官?

[saɪt] — " [pɪŋk] [kæˈskeɪdz] " .
Sight **—** **"** **pink** **cascades** **"** **.**
视线 — " 粉色的 级联 " .

景象——“粉红色的瀑布”。

['hɪrɪŋ] — " ['sɪlvər] ['brʊklɪts] ['brɔ:lɪŋ] " , " ['kʊku:] [bɜ:rd][sɔ:ft] ['kɔ:lɪŋ] " .
Hearing — " silver brooklets brawling " , " cuckoo bird soft calling " .
听力 — " 银 小溪 争吵 " , " 布谷鸟 鸟 柔软的 呼叫 " .

听觉——“银溪争斗”，“杜鹃鸟轻柔鸣叫”。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv] " ['hɔ:ri] " , " [welθ] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪst] ['glɔ:ri] " , " ['paʊtɪŋ] " , "
Show the appropriateness of " hoary " , " wealth of promised glory " , " pouting " , "
展示 这 恰当性 的 " 苍老 " , " 财富 的 承诺 荣耀 " , " 撅嘴 " , "
[pɪŋk] [kæ'skeɪdz] " , " ['sɪlvər] ['brʊklɪts] ['brɔ:lɪŋ] " ,
pink cascades " , " silver brooklets brawling " ,
粉色的 级联 " , " 银 小溪 争吵 " ,

展示“古老的”、“承诺的荣耀的财富”、“撅嘴”、“粉红色的瀑布”、“银色的小溪争吵”的恰当性。

" ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] " , " ['preʃəs] " , " ['tendər] " .
" wonder of the spring " , " precious " , " tender " .
" 想知道 的 这 春天 " , " 宝贵的 " , " 投标 " .

“春天的奇迹”，“珍贵的”，“温柔的”。

[wʌt] [kə'neɪdiən] [bɜ:rdz][kʊd; kəd][bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['meɪvɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊku:] ?
What Canadian birds could be substituted for the mavis and the cuckoo ?
什么 加拿大 鸟类 可以 是 替代 为了 这 梅维斯 和 这 布谷鸟 ?

可以用哪些加拿大鸟类来代替美洲隼和杜鹃?

[ðə; ði]['rəubinz] , ['wɔ:rblər] , [ænd; ənd] ['goʊldfɪntʃ] . [-]
The robins , warblers , and goldfinches . [78]
这 知更鸟 , 莺类 , 和 金翅雀 . [-]

知更鸟、莺和金翅雀。[78]

[li:d] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'freɪn]
Lead the pupils to examine the arrangement of the rhythm and the refrain
带领 这 学生 到 检查 这 安排 的 这 韵律 和 这 避免
,
,
,

引导学生们分析节奏和副歌的编排方式，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ:rs] .
so that they will appreciate the music of the verse .
所以 那 他们 将要 欣赏 这 音乐 的 这 诗 .

这样他们就能欣赏诗歌的音乐性。

[let] [i:tʃ] ['pju:p(ə)l] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['stænzə][hi:; hi] [laɪks] [best] .
Let each pupil show his appreciation by reading the stanza he likes best .
让 每个 瞳孔 展示 他的 欣赏 经过 阅读 这 诗节 他 点赞 最好的 .

让每个学生朗读自己最喜欢的诗节，以表达自己的喜爱之情。

['lɪt(ə)l] ['dæfidajn'dili]
LITTLE DAFFYDOWNDILLY
小的 daffydowndilly

小达菲唐迪利

([θɜ:rd] ['ri:dər] , [peɪdʒ] -)
(Third Reader , page 223)
(第三 读者 , 页 -)

（第三版读者手册，第223页）

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['les(ə)n] [θru:] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]
The teacher should require the pupils to read the lesson through and then to
这 老师 应该 要求 这 学生 到 读 这 课 通过 和 然后 到
[,ri:prə'du:s] [ɪts] [meɪn] ['ɪnsɪdənts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] [,ælə'gɔ:rɪkl] [sɪg'nɪfɪkəns] .
reproduce its main incidents without any regard to their allegorical significance .
复制 它是 主要的 事件 没有 任何 看待 到 他们的 寓言式的 意义 .

教师应要求学生通读课文，然后复述课文中的主要事件，而不必考虑其寓意。

[sʌtʃ] ['hediŋs] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

Such	headings	as	the	following	might	be	suggested	by	the	pupils	,
这样的	标题	作为	这	下列的	可能	是	建议	经过	这	学生	,

学生们可能会建议使用如下标题：

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [gaɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] : [wʌn] .

and	these	would	serve	to	guide	in	this	reproduction	:	1	.
和	这些	会	服务	到	指导	在	这	生殖	:	1	.

这些将用于指导本次复制：1.

- [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] schoolmaster2 .

Daffydowndilly's	dislike	of	the	schoolmaster2	.
-	不喜欢	的	这	schoolmaster2	.

Daffydowndilly 不喜欢这位老师2。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] school3 .

His	decision	to	run	away	from	school3	.
他的	决定	到	跑步	离开	从	school3	.

他决定逃学。

[hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [ə'kʌmpəniz] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] journey4 .

His	meeting	with	the	stranger	who	accompanies	him	on	his	journey4	.
他的	会议	和	这	陌生人	WHO	伴随	他	在	他的	journey4	.

他遇到了陪伴他踏上旅程的陌生人4。

[ðə; ði] haymakers5 .

The	haymakers5	.
这	haymakers5	.

干草人5.

[ðə; ði] carpenters6 .

The	carpenters6	.
这	carpenters6	.

木匠们6.

[ðə; ði] soldiers7 .

The	soldiers7	.
这	soldiers7	.

士兵们7.

[ðə; ði] ['meri] - makers8 .

The	merry	-	makers8	.
这	欢乐	-	makers8	.

欢乐制造者8.

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] identity9 .

His	discovery	of	his	companion's	identity9	.
他的	发现	的	他的	同伴的	identity9	.

他发现了同伴的身份9。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] .

The	lesson	that	he	learned	.
这	课	那	他	学习	.

他吸取的教训。

['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] — [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

Having	thus	obtained	the	literal	meaning	of	the	story	—	a	matter	of	little
拥有	因此	获得	这	文字	意义	的	这	故事	—	一个	事情	的	小的

['dɪfɪkəlti] — [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [get] [ɪts] [diːpər] [sɪg'nɪfɪkəns] .

difficulty	—	it	remains	to	get	its	deeper	significance	.
困难	—	它	遗迹	到	得到	它是	更深	意义	.

既然已经理解了故事的字面意思——这并不难——接下来就需要理解它更深层的意义了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz]
It **is** **hardly** **probable** **that** **many** **pupils** **will** **be** **disposed** **to** **regard** **the** **story** **as**
它 是 几乎 可能 那 许多 学生 将要 是 处置 到 看待 这 故事 作为
['lɪtərəli] [truː] ,
literally **true** **,**
字面上地 真的 ,

恐怕很少有学生会把这个故事当成字面意义上的真实故事来看待。

[jet] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] , [ə'pɑːn][ə; eɪ][fɜːrst] ['riːdɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˌʌndə'laiz]
yet **few** **will** **be** **likely** **,** **upon** **a** **first** **reading** **,** **to** **see** **the** **principle** **that** **underlies**
然而 很少 将要 是 可能 , 之上 一个 第一的 阅读 , 到 看 这 原则 那 底层
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

然而，初读之下，恐怕很少有人能看出其背后的原理。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [proʊ'siːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]
In **order** **to** **arrive** **at** **this** **,** **the** **teacher** **may** **proceed** **as** **follows** **:** **[** **79** **]**
在 命令 到 到达 在 这 , 这 老师 可能 继续 作为 跟随 : [-]

为了达到这个目的，教师可以按如下方式进行：[79]

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪm'prɑːbəbl] ?
Are **there** **any** **parts** **of** **the** **story** **that** **strike** **you** **as** **improbable** **?**
是 那里 任何 部分 的 这 故事 那 罢工 你 作为 不太可能 ?

你觉得故事中有哪些部分不太可信?

([wʌn]) [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə]['mɪstər] . [-] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
(**1** **)** **The** **reference** **to** **Mr** **.** **Toil's** **long** **residence** **upon** **the** **earth** **.**
(1) 这 参考 到 先生 . 辛勤劳作 长的 住宅 之上 这 地球 .

（1）提及托伊尔先生在地球上的长期居住。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['friːkwənt] ['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [-] ['brʌðərz] .
(**2** **)** **The** **frequent** **meetings** **with** **Mr** **.** **Toil's** **brothers** **.**
(2) 这 频繁 会议 和 先生 . 辛勤劳作 兄弟 .

（2）与托伊尔先生的兄弟们频繁会面。

([θriː]) - ['sloʊnəs] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə'nʌðər] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
(**3** **)** **Daffydowndilly's** **slowness** **in** **discovering** **another** **brother** **in** **the** **person** **of** **his**
(3) - 缓慢 在 发现 其他 兄弟 在 这 人 的 他的
[kəm'pænjən] .
companion **.**
伴侣 .

（3）达菲当迪利迟迟没有发现他的同伴其实是他的另一个兄弟。

([fɔːr]) [ðer; ðər] ['trævəlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
(**4** **)** **Their** **travelling** **all** **day** **in** **a** **circle** **.**
(4) 他们的 旅行 全部 天 在 一个 圆圈 .

（4）他们整天绕着圈子走。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['lɪtərəli] [ʌn'truː] [ɔːr] [ɪm'prɑːbəbl] ,
If **the** **story** **is** **literally** **untrue** **or** **improbable** **,**
如果 这 故事 是 字面上地 不属实 或者 不太可能 ,

如果故事本身就是不真实的或不太可能发生的，

[wʌt] ['ɑːbdʒekt] [maɪt] ['hɔθɔrn] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
what **object** **might** **Hawthorne** **have** **had** **in** **view** **in** **writing** **it** **?**
什么 目的 可能 霍桑 有 有 在 看法 在 写作 它 ?

霍桑创作这部作品的目的是什么?

[pərˈhæps][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [sʌm; səm] [ˈles(ə)n] ; [pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ˈhɪd(ə)n]
Perhaps **he** **wished** **to** **teach** **some** **lesson** **;** **perhaps** **there** **is** **a** **meaning** **hidden**
也许 他 希望 到 教 一些 课 ; 也许 那里 是 一个 意义 隐

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
beneath **the** **story** **.**
下面 这 故事 .

或许他想借此传达某种教训；或许这个故事背后隐藏着更深层的含义。

[let] [ˌjuː ˈes] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ðæt] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] ?
Let **us** **discover** **what** **that** **hidden** **meaning** **is** **?**
让 我们 发现 什么 那 隐 意义 是 ?

让我们一起来探寻其中的隐藏含义吧?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] " [tɔɪl] " [səˈdʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What **does** **the** **name** **"** **Toil** **"** **suggest** **to** **you** **?**
什么 做 这 姓名 " 辛劳 " 建议 到 你 ?

“辛劳”这个名字让你联想到什么?

[wɜːrk] .
Work **.**
工作 .

工作。

[wʌt] , [ðen] , [meɪ] [ˈmɪstər] . [tɔɪl] [ˌreprɪˈzent] ?
What **,** **then** **,** **may** **Mr** **.** **Toil** **represent** **?**
什么 , 然后 , 可能 先生 . 辛劳 代表 ?

那么，托伊尔先生究竟代表着什么呢?

[wɜːrk] .
Work **.**
工作 .

工作。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˌreprɪˈzent] ?
And **what** **may** **his** **brothers** **represent** **?**
和 什么 可能 他的 兄弟 代表 ?

那么他的兄弟们又代表着什么呢?

[ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] .
Different **kinds** **of** **work** **.**
不同的 种类 的 工作 .

不同类型的工作。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ɪn][maɪnd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [iːtʃ] [ədˈventʃər]
With **this** **idea** **in** **mind** **,** **we** **shall** **now** **try** **to** **understand** **what** **each** **adventure**
和 这 主意 在 头脑 , 我们 将 现在 尝试 到 理解 什么 每个 冒险

[ˈriːəli] [miːnz] .
really **means** **.**
真的 方法 .

带着这样的想法，我们现在要试着理解每一次冒险的真正意义。

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] - [ˈtrʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [ænd; ənd]
How **are** **we** **prepared** **for** **Daffydowndilly's** **troubles** **with** **the** **schoolmaster** **and**
如何 是 我们 准备 为了 - 麻烦 和 这 校长 和

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪriəns] ?
for **his** **later** **unpleasant** **experience** **?**
为了 他的 之后 令人不快的 经验 ?

我们该如何准备应对达菲当迪利与老师之间的麻烦以及他后来的不愉快经历呢?

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [hiː; hi] " [tʊk] [noʊ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] " .
The **author** **tells** **us** **that** **he** **"** **took** **no** **delight** **in** **labour** **of** **any** **kind** **"** **.**
这 作者 讲述 我们 那 他 " 采取 不 喜 在 劳动 的 任何 种类 " .

作者告诉我们，他“对任何形式的劳动都没有兴趣”。

[wʌt] ['flaʊər] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'zemb(ə)l] ?
What flower did he resemble ?
什么 花 做过 他 类似 ?

他像哪种花?

[ðə; ði] ['dæfədɪl] .
The daffodil .
这 水仙花 .

水仙花。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [ɪz] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .
The boy's name is another form of the name of the flower .
这 男孩们 姓名 是 其他 形式 的 这 姓名 的 这 花 .

男孩的名字是这种花名字的另一种写法。

[ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [ɪz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['flaʊər] ?
In what respect is he said to resemble a flower ?
在 什么 尊重 是 他 说 到 类似 一个 花 ?

据说他哪方面像一朵花?

[hiː; hi] " [lʌvd] [tuː; tə][duː]['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ,
He " loved to do only what was beautiful and agreeable ,
他 " 喜爱 到 做 仅有的 什么 曾是 美丽的 和 同意 ,

他“只喜欢做美好和令人愉快的事情，

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] " .
and took no delight in labour of any kind " .
和 采取 不 喜 在 劳动 的 任何 种类 " .

他对任何形式的劳动都毫无兴趣”。

[waɪ] [ɪz]['mɪstər] . [tɔɪl] [fɜːrst] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] ?
Why is Mr . Toil first represented as a schoolmaster ?
为什么 是 先生 . 辛劳 第一的 代表 作为 一个 校长 ?

为什么托伊尔先生最初被描绘成一位教师?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [skuːl] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['riːəl] [wɜːrk] .
Because it is at school that a boy is first introduced to real work .
因为 它 是 在 学校 那 一个 男生 是 第一的 介绍 到 真实的 工作 .

因为男孩子是在学校里第一次接触到真正的劳动。

([ðɪs] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['miːnɪŋ] .
(This might be given a still more extended meaning .
(这 可能 是 给定 一个 仍然 更多的 扩展 意义 .

（这或许还有更深层的含义。）

[ðə; ði] [skuːl] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] [voʊ'keɪʃ(ə)n] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
The school represents the preparation for our future vocation , whether it be
这 学校 代表 这 准备 为了 我们的 未来 职业 , 无论 它 是
[ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
in the school - room ,
在 这 学校 - 房间 ,

学校代表着我们未来职业生涯的准备，无论是在教室里，

[ɔːr][ɪn][æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] , [ɔːr] ['elsˌwer] .
or in an apprenticeship , or elsewhere .
或者 在 一个 学徒制 , 或者 别处 .

或者在学徒期间，或者在其他地方。

[ðɪs] [ɪn'vɑ:lvz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [hens] [ɪz] , [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [æt; ət] [li:st] , [ʌn'plez(ə)nt] .

This	involves	hard	work	,	and	hence	is	,	to	some	extent	,	at	least	,	unpleasant	.
这	涉及	难的	工作	,	和	因此	是	,	到	一些	程度	,	在	至少	,	令人不快的	.

)

)

)

这需要付出艰苦的努力，因此，至少在某种程度上，是不愉快的。）

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [tɔɪl] " [hæd; həd] [dʌn] [mɔ:r] [gʊd] . . . [ðæn; ðən] ['enibɑ:di]

What	is	meant	by	saying	that	Mr	.	Toil	"	had	done	more	good	.	.	.	than	anybody
什么	是	意思是	经过	说	那	先生	.	辛劳	"	有	完毕	更多的	好的	.	.	.	比	任何人

[els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] " ?

else	in	the	world	"	?
别的	在	这	世界	"	?

“托伊尔先生所做的善事比世界上任何人都多”这句话是什么意思?

[wɜ:rk] [dʌz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [gʊd] : ([wʌn]) [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

Work	does	everybody	good	:	(	1	)	It	keeps	us	out	of	mischief	.
工作	做	大家	好的	:	(	1	)	它	保持	我们	出去	的	恶作剧	.

工作对每个人都有好处：（1）它使我们远离恶作剧。

['krɪmənəlz] ['ɔ:f(ə)n] [bɪ'kʌm] [soʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .

Criminals	often	become	so	because	of	the	lack	of	profitable	employment	.
罪犯	经常	变得	所以	因为	的	这	缺少	的	有利可图	就业	.

犯罪分子往往是因为缺乏有利可图的工作而走上犯罪道路。

([ˌtu:'tu:]) [ˌaɪ 'ti:] [im'pru:vz] ['kærəktər] .

(	2	)	It	improves	character	.
(	2	)	它	改善	特点	.

（2）它能改善品格。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['kærəktər] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

The	people	of	the	best	and	strongest	character	are	those	who	have
这	人们	的	这	最好的	和	最强	特点	是	那些	WHO	有

[hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] . [-]

had	to	work	hard	.	[	80	]
有	到	工作	难的	.	[	-	]

品格最好、最坚强的人，都是那些努力奋斗过的人。[80]

([θri:]) [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [wɜ:rld] ['hæpi:ɚ] .

(	3	)	It	makes	the	world	happier	.
(	3	)	它	制作	这	世界	更快乐	.

（3）它让世界更幸福。

[ðə; ði] [moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] .

The	most	miserable	people	are	those	who	have	nothing	to	do	.
这	最多	悲惨的	人们	是	那些	WHO	有	没有什么	到	做	.

最痛苦的人是那些无所事事的人。

" [ə; eɪ] ['veri] ['wɜ:rði] ['kærəktər] .

"	A	very	worthy	character	.
"	一个	非常	值得	特点	.

“一位非常值得尊敬的人物。”

" [ɪz] " ['kærəktər] " [ju:st] [ɪn] [ɪts] ['ju:ʒuəl] [sens] [hɪr] ?

"	Is	"	character	"	used	in	its	usual	sense	here	?
"	是	"	特点	"	用过的	在	它是	通常	感觉	这里	?

“这里的‘性格’是指通常意义上的性格吗？”

[ˌaɪ 'ti:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mi:nz] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['ri:əli] [ɪz] .

It	usually	means	what	a	person	really	is	.
它	通常	方法	什么	一个	人	真的	是	.

它通常表示一个人的真实面目。

([dɪˈstɪŋgwɪʃ] " [ˈkærəktər] " [ænd; ənd] " [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] " .)
(Distinguish " character " and " reputation " .)
(区分 " 特点 " 和 " 名声 " .)

（区分“品格”和“声誉”。）

[ɪkˈspleɪn] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] " [hiː; hi][hæd; həd] [dwelt] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] [ˈevər] [sɪns] [ˈædəm]
Explain what is meant by saying that " he had dwelt upon earth ever since Adam
解释 什么 是 意思是 经过 说 那 " 他 有 居住 之上 地球 曾经 自从 亚当
[wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn] " .
was driven from the garden of Eden " .
曾是 驱动 从 这 花园 的 伊甸园 " .

解释一下“自从亚当被逐出伊甸园以来，他就一直居住在地球上”这句话的意思。

[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [mæn][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] .
Ever since that time man has had to work .
曾经 自从 那 时间 男人 有 有 到 工作 .

自那时起，人类就不得不工作了。

[gɑːd] [sed] [tuː; tə]['ædəm] (['dʒenəsɪs][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , -) , " [ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [ðaɪ] [feɪs] [ʃælt] [ðaʊ] [iːt]
God said to Adam (Genesis iii , 19) , " In the sweat of thy face shalt thou eat
上帝 说 到 亚当 (创世纪 三、 , -) , " 在 这 汗 的 你的 脸 应 你 吃
[bred] " .
bread " .
面包 " .

上帝对亚当说（创世记 3:19）：“你必汗流满面才得糊口。”

[waɪ] [ɪz][ˈmɪstər] . [tɔɪl] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Why is Mr . Toil represented as being such a disagreeable person ?
为什么 是 先生 . 辛劳 代表 作为 存在 这样的 一个 令人不快的 人 ?

为什么托伊尔先生被描绘成一个如此令人讨厌的人？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [wɜːrk] [hæz; həz] ['meni] [ʌnˈplez(ə)nt] [fitʃər] .
Because , to some people , work has many unpleasant features .
因为 , 到 一些 人们 , 工作 有 许多 令人不快的 特征 .

因为对某些人来说，工作有很多令人不快的方面。

['eni] [ækˈtɪvəti] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [kəmˈpʌlsəri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːrk] , [bʌt; bət]
Any activity that has no compulsory elements in it is no longer work , but
任何 活动 那 有 不 强制性的 元素 在 它 是 不 更长 工作 , 但
[pleɪ] .
play .
玩 .

任何不包含强制性要素的活动就不再是工作，而是玩耍。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] ['meθəd] [ʌv; əv]
What is the real meaning of the paragraph describing the schoolmaster's method of
什么 是 这 真实的 意义 的 这 段落 描述 这 教师的 方法 的
['dɪsəplɪn] ?
discipline ?
纪律 ?

描述这位老师管教方式的这段话的真正含义是什么？

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , ['biːɪŋ] [kəmˈpʌlsəri] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l]
The work of the school - room , being compulsory , and therefore disagreeable
这 工作 的 这 学校 - 房间 , 存在 强制性的 , 和 所以 令人不快的
[tuː; tə]['aɪd(ə)l] [bɔɪz] ,
to idle boys ,
到 闲置的 男孩们 ,

由于课堂作业是强制性的，因此游手好闲的男孩会觉得厌烦，

[bɪˈkʌmz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpeɪnf(ə)l] [wen] [lɔːŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
becomes **exceedingly** **painful** **when** **long** **continued** **.**
变成 非常 痛苦 什么时候 长的 持续 .

长时间持续会变得极其痛苦。

[ˈkɑːntræst] - [ˈpriːviəs] [laɪf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [æt; ət] [skuːl] .
Contrast **Daffydowndilly's** **previous** **life** **with** **his** **experience** **at** **school** **.**
对比 - 以前的 生活 和 他的 经验 在 学校 .

将达菲当迪利以前的生活与他在学校的经历进行对比。

[brɔːt] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt]
Brought **up** **under** **the** **indulgence** **of** **his** **mother** **,** **his** **life** **had** **been** **very** **pleasant**
带来 向上 在下面 这 放纵 的 他的 母亲 , 他的 生活 有 到过 非常 令人愉快的
.
:
.

在母亲的溺爱下长大，他的生活非常幸福。

[naʊ] , [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [ˈriːəl] [wɜːrk] , [hiː; hi][faindz][laɪf] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] .
Now **,** **introduced** **to** **real** **work** **,** **he** **finds** **life** **very** **unpleasant** **.**
现在 , 介绍 到 真实的 工作 , 他 发现 生活 非常 令人不快的 .

现在，当他真正接触到实际工作时，他发现生活非常不愉快。

[wʌt] [ˈgɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər]
What **gives** **us** **a** **suggestion** **as** **to** **the** **identity** **of** **the** **stranger**
什么 给予 我们 一个 建议 作为 到 这 身份 的 这 陌生人
[huːm] [ˈdæfidajnˈdili] [met] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ?
whom **Daffydowndilly** **met** **on** **the** **road** **?**
谁 daffydowndilly 遇见 在 这 路 ?

什么线索能让我们推测出达菲当迪利在路上遇到的陌生人的身份?

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ˈtrʌdʒɪŋ] "
We **are** **told** **that** **he** **was** **"** **trudging** **"**
我们 是 讲述 那 他 曾是 " 艰难跋涉 "

据说他当时“步履蹒跚”。

" [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] " ,
" **along** **the** **road** **"** **,**
" 沿着 这 路 " ,

“沿着路”，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] " [siːmd] [hɑːrd][ænd; ənd] [sɪˈvɪr] " .
and **that** **his** **voice** **"** **seemed** **hard** **and** **severe** **"** **.**
和 那 他的 嗓音 " 似乎 难的 和 严重 " .

而且他的声音“听起来很生硬严厉”。

[waɪ] [ɪz] " [ˈtrʌdʒɪŋ] " [ə; eɪ] [ˈbetər] [wɜːrd][ðæn; ðən] " [ˈwɔːkɪŋ] " ?
Why **is** **"** **trudging** **"** **a** **better** **word** **than** **"** **walking** **"** **?**
为什么 是 " 艰难跋涉 " 一个 更好的 单词 比 " 步行 " ?

为什么“跋涉”比“行走”更合适?

[ˌaɪ ˈtiː][səˈdʒests; səgˈdʒests] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [hens] [wɜːrk] .
It **suggests** **effort** **,** **and** **hence** **work** **.**
它 建议 努力 , 和 因此 工作 .

它暗示着努力，因此也暗示着工作。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [wens] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] [ˈɜːrli] ,
How **does** **the** **form** **of** **the** **question** **,** **"** **Whence** **do** **you** **come** **so** **early** **,**
如何 做 这 形式 的 这 问题 , " 何处 做 你 来 所以 早期的 ,

“你从哪里这么早就来了？”这个问题的形式如何?

[ænd; ənd] ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " ['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]
and **whither** **are** **you** **going** **?** **"** **harmonize** **with** **the** **description** **of** **the** **stranger**
和 往哪里去 是 你 去 ? " 协调 和 这 描述 的 这 陌生人
?
?
?

你要去哪里？这与陌生人的描述相符吗？

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " [greɪv] [ænd; ənd] [sɪ'deɪt] [ə'pɪrəns] " ,
We **are** **told** **that** **he** **had** **a** **"** **grave** **and** **sedate** **appearance** **"** **,**
我们] 是 讲述 那 他 有 一个 " 严重 和 稳重 外貌 " ,

据称他“神情严肃沉稳”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['stɪltɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
and **the** **somewhat** **stilted** **form** **of** **the** **question** **is** **quite** **in** **harmony** **with** **this**
和 这 有些 僵硬的 形式 的 这 问题 是 相当 在 和谐 和 这
[dɪ'skrɪpʃn] .
description **.**
描述 .

这个问题略显生硬的形式与这种描述非常吻合。

[waɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] " [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] " ?
Why **had** **his** **voice** **"** **a** **sort** **of** **kindness** **in** **it** **"** **?**
为什么 有 他的 嗓音 " 一个 种类 的 仁慈 在 它 " ?

为什么他的声音里“带着某种和善意”？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɑːdərət] [wɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['wɔːkɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]
Because **moderate** **work** **,** **such** **as** **this** **walking** **early** **in** **the** **day** **,** **is** **not** **altogether**
因为 缓和 工作 , 这样的 作为 这 步行 早期的 在 这 天 , 是 不是 共
[ʌn'plez(ə)nt] . [-]
unpleasant **.** **[** **81** **]**
令人不快的 . [-]

因为像清晨散步这样的适度劳动并不完全令人不快。[81]

[ɪk'spleɪn] " [ɪn'dʒenjuəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] " .
Explain **"** **ingenuous** **disposition** **"** **.**
解释 " 天真无邪 处置 " .

解释“真诚的性情”。

[haʊ] [dʌz] ['dæfidajn'dili] [ʃoʊ] [ðɪs] ?
How **does** **Daffydowndilly** **show** **this** **?**
如何 做 daffydowndilly 展示 这 ?

Daffydowndilly是如何展现这一点的？

[wʌt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] ['heˌfild] [soʊ]
What **made** **his** **discovery** **of** **Mr** **.** **Toil** **among** **the** **labourers** **in** **the** **hayfield** **so**
什么 制成 他的 发现 的 先生 . 辛劳 之中 这 劳工 在 这 干草地 所以
[ˌʌnɪk'spektɪd] ?
unexpected **?**
意外 ?

是什么让他在干草田的工人中发现托伊尔先生这件事如此出乎意料？

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] — " [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] " , " [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] " , [ðə; ði]
The **circumstances** **and** **surroundings** **—** **"** **the** **sunshine** **"** **,** **"** **the** **blue** **sky** **"** **,** **the**
这 情况 和 周围环境 — " 这 阳光 " , " 这 蓝色的 天空 " , 这
['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] ,
singing **birds** **,**
歌唱 鸟类 ,

周围环境——“阳光”、“蓝天”、“鸟儿歌唱”，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [heɪ] — [wɜːr; wər][soʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['eniθɪŋ] [soʊ]

the	fragrant	hay	—	were	so	pleasant	that	it	was	hard	to	see	how	anything	so
这	香	干草	—	是	所以	令人愉快的	那	它	曾是	难的	到	看	如何	任何事物	所以

[ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][wɜːrk][kʊd; kəd] [ɪn'truːd] [ðer; ðər] .

unpleasant	as	work	could	intrude	there	.
令人不快的	作为	工作	可以	侵入	那里	.

芬芳的干草——如此令人愉悦，很难想象像工作这样令人不快的事情会打扰到它。

[waɪ] [ɪz]['mɪstər] . [tɔɪl] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Why	is	Mr	.	Toil	recognized	in	the	owner	of	the	field	rather	than	among	the
为什么	是	先生	.	辛劳	认可	在	这	所有者	的	这	场地	相当	比	之中	这

['leɪbərər] ?

labourers	?
劳工	?

为什么托伊尔先生作为田地的所有者受到认可，而不是作为劳动者受到认可?

[ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] ,

In	directing	the	activities	of	the	men	,	as	well	as	working	himself	,
在	导演	这	活动	的	这	男人	,	作为	出色地	作为	在职的	他自己	,

他不仅指导手下士兵的活动，自己也参与其中。

[hiː; hi][ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['ɑːrdʒuəs] ['leɪbər] [ʌv; əv][ɔːl] .

he	is	performing	the	most	arduous	labour	of	all	.
他	是	表演	这	最多	艰巨	劳动	的	全部	.

他从事的是所有人中最艰苦的劳动。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['streɪndʒər] [seɪ] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz][ə; eɪ] " [mɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [mæn] " [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Why	does	the	stranger	say	the	farmer	is	a	"	more	disagreeable	man	"	than	his
为什么	做	这	陌生人	说	这	农民	是	一个	"	更多的	令人不快的	男人	"	比	他的

['brʌðər] , [ðə; ði] ['skuːlmæstər] ?

brother	,	the	schoolmaster	?
兄弟	,	这	校长	?

为什么陌生人说农夫比他的兄弟——教师——“更令人讨厌”?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][fɑːrm][laɪf][ɑːr; ər] [mɔːr] [lə'bɔːriəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Because	the	activities	of	farm	life	are	more	laborious	than	those	of	the
因为	这	活动	的	农场	生活	是	更多的	费力的	比	那些	的	这

[skuːl] - [ruːm] .

school	-	room	.
学校	-	房间	.

因为农活比课业更辛苦。

[wʌt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb][ɪz] [juːst] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ?

What	expression	that	takes	the	form	of	a	proverb	is	used	in	describing	this	incident	?
什么	表达	那	需要	这	形式	的	一个	谚语	是	用过的	在	描述	这	事件	?

描述这起事件时，使用了哪句谚语?

" [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] .

"	To	make	hay	while	the	sun	shone	.
"	到	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	.

趁着阳光灿烂，赶紧收割干草。

" [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪts] ['miːnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm][ɪts] ['miːnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

"	Distinguish	its	meaning	,	as	the	author	uses	it	,	from	its	meaning	as	a
"	区分	它是	意义	,	作为	这	作者	用途	它	,	从	它是	意义	作为	一个

['prɑːvɜːrb] .

proverb	.
谚语	.

“区分作者使用该词的含义和它作为谚语的含义。

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] .

The	author	uses	it	in	its	literal	meaning	.
这	作者	用途	它	在	它是	文字	意义	.

作者是按字面意思使用的。

[ðə; ði]['fɑːrmər][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɪn]['kjuərɪŋ] ("

The	farmer	must	make	the	most	of	fine	weather	and	sunshine	in	curing	(	"
这	农民	必须	制作	这	最多	的	美好的	天气	和	阳光	在	养护	(	"

['meɪkɪŋ] ") [hɪz; ɪz] [heɪ] ,

making	"	)	his	hay	,
制作	"	)	他的	干草	,

农民必须充分利用晴朗的天气和阳光来晾晒（“制作”）干草。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [reɪn] [kʌmz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪndʒərd] .

for	,	if	rain	comes	after	it	is	cut	,	it	will	be	more	or	less	injured	.
为了	,	如果	雨	来	后	它	是	切	,	它	将要	是	更多的	或者	较少的	受伤	.

因为如果砍伐后下雨，它或多或少都会受到损害。

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] ,

Used	as	a	proverb	,
用过的	作为	一个	谚语	,

用作谚语时，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [miːnz] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [meɪk]

the	expression	means	that	one	should	seize	the	opportunities	presented	and	make
这	表达	方法	那	一	应该	抢占	这	机会	呈现	和	制作

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	most	of	them	.
这	最多	的	他们	.

这句话的意思是，人们应该抓住机遇，充分利用它们。

[wʌt] [dʌz] ['hɔθɔrn] [miːn] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['mɪstər] . [tɔɪl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

What	does	Hawthorne	mean	by	placing	a	Mr	.	Toil	at	the	head	of	the	company
什么	做	霍桑	意思是	经过	放置	一个	先生	.	辛劳	在	这	头	的	这	公司

[ʌv; əv]['soʊldʒərz] ?

of	soldiers	?
的	士兵	?

霍桑让托伊尔先生担任士兵连队的首领，其用意是什么?

['mɪləteri] ['muːvmənts] , [ðoʊ] ['veri] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , ['riːəli] [ɪn'vɑːlv] [wɜːrk] .

Military	movements	,	though	very	attractive	to	the	eye	,	really	involve	work	.
军队	移动	,	尽管	非常	吸引人的	到	这	眼睛	,	真的	涉及	工作	.

军事行动虽然看起来很吸引人，但实际上需要付出很多努力。

['soʊldʒərz][faɪnd][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] ['veri] ['tɔɪlsəm] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][hæz; həz][wɔːrn] [ɔːf]

Soldiers	find	their	activities	very	toilsome	,	especially	after	the	novelty	has	worn	off
士兵	寻找	他们的	活动	非常	辛苦	,	尤其	后	这	新奇	有	磨损	离开

.

:
.

士兵们觉得他们的任务非常繁重，尤其是在新鲜感消失之后。

[waɪ] [ɪz]['mɪstər] . [tɔɪl] [pleɪst] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ?

Why	is	Mr	.	Toil	placed	even	among	the	dancers	?
为什么	是	先生	.	辛劳	放置	甚至	之中	这	舞者	?

为什么托伊尔先生会被安排在舞蹈演员之中?

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [suːn] [bɪ'kʌmz] ['wɪrisəm] , [ænd; ənd] [hens] ['tɔɪlsəm] .

The	pursuit	of	pleasure	soon	becomes	wearisome	,	and	hence	toilsome	.
这	追逐	的	乐趣	很快	变成	令人厌倦的	,	和	因此	辛苦	.

追求享乐很快就会变得令人厌倦，进而变得枯燥乏味。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['fɪdlər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['frentʃmən] ?
Why is the fiddler represented as a Frenchman ?
为什么 是 这 小提琴手 代表 作为 一个 法国人 ?

为什么小提琴手被描绘成法国人?

[fræns] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['geɪɪst] [ænd; ənd] ['spraɪtlɪst] [ʌv; əv]
France , as a whole , is reputed to be the gayest and sprightliest of
法国 , 作为 一个 所有的 , 是 知名 到 是 这 同性恋 和 最活泼的 的
[neiʃəns] .
nations .
国家 .

总体而言，法国被认为是世界上最快乐、最有活力的国家。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [best] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [stɪl]
What is meant by saying that " those who have known him best think him still
什么 是 意思是 经过 说 那 " 那些 WHO 有 已知 他 最好的 思考 他 仍然
[mɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] " ? [-]
more disagreeable than his brothers " ? [82]
更多的 令人不快的 比 他的 兄弟 " ? [-]

“最了解他的人都认为他比他的兄弟们更令人讨厌”这句话是什么意思？[82]

[ðoʊz] [huː] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]
Those who devote themselves entirely to the pursuit of pleasure find it more
那些 WHO 奉献 他们自己 完全 到 这 追逐 的 乐趣 寻找 它 更多的
['tɔɪlsəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [wɜːrk] .
toilsome and disagreeable than ordinary work .
辛苦 和 令人不快的 比 普通的 工作 .

那些全身心投入追求享乐的人会发现，享乐比普通工作更加辛苦、更加令人厌恶。

['piːp(ə)l] ['friːkwəntli] [seɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] ['pleʒər] ,
People frequently say , after a day given up to pleasure ,
人们 频繁地 说 , 后 一个 天 给定 向上 到 乐趣 ,

人们常说，在享受了一天的快乐之后，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] .
that they are more tired than if they had worked hard all day .
那 他们 是 更多的 疲劳的 比 如果 他们 有 工作 难的 全部 天 .

他们比辛苦工作了一整天还要疲惫。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [liːst] ['laɪkli] [ðæt] ['mɪstər] . [tɔɪl]
In which of the incidents of the story does it seem least likely that Mr . Toil
在 哪个 的 这 事件 的 这 故事 做 它 似乎 至少 可能 那 先生 . 辛劳
[wʊd] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ?
would be met with ?
会 是 遇见 和 ?

在故事中的哪件事里，托伊尔先生最不可能遇到?

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɚz] .
In the incident of the merry - makers .
在 这 事件 的 这 欢乐 - 制造商 .

在狂欢者事件中。

[ɪn] [wɪtʃ] , [moʊst] ['laɪkli] ?
In which , most likely ?
在 哪个 , 最多 可能 ?

最有可能的是哪种情况?

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] .
The incident of the haymakers .
这 事件 的 这 干草人 .

拳击手事件。

[haʊ] [hæz; həz] ['hɔθɔrn] [ə'pærəntli] [ə'reɪndʒd] - [iks'piəriənsiz] ?

How	has	Hawthorne	apparently	arranged	Daffydowndilly's	experiences	?
如何	有	霍桑	显然	安排	-	经历	?

霍桑究竟是如何安排达菲当迪利的经历的?

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['ɪnsɪdənt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr]

He	has	so	arranged	them	that	in	each	successive	incident	we	are	more
他	有	所以	安排	他们	那	在	每个	连续	事件	我们	是	更多的

[sər'praɪzd] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [tɔɪl] .

surprised	at	meeting	with	Mr	.	Toil	.
惊讶	在	会议	和	先生	.	辛劳	.

他这样安排，以至于每次遇到托伊尔先生，我们都会更加惊讶。

[iːtʃ] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [les] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

Each	one	seems	to	promise	less	probability	of	his	presence	than	the	preceding	.
每个	一	似乎	到	承诺	较少的	可能性	的	他的	在场	比	这	前	.

每一条信息似乎都比前一条更暗示他出现的可能性更小。

[waɪ] [hæd; həd] ['dæfidajn'dili] [nɑːt] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'fɔːr] ?

Why	had	Daffydowndilly	not	recognized	his	companion	before	?
为什么	有	daffydowndilly	不是	认可	他的	伴侣	前	?

为什么达菲当迪利之前没认出他的同伴?

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]

His	voice	had	been	kind	and	his	manner	agreeable	in	the	early	stages	of
他的	嗓音	有	到过	种类	和	他的	方式	同意	在	这	早期的	阶段	的

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

the	journey	.
这	旅行	.

旅途初期，他的声音很和蔼，举止也很令人愉快。

[ɪn'tɜːrprət] [ðɪs] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] .

Interpret	this	as	has	been	done	in	the	case	of	the	other	incidents	.
解释	这	作为	有	到过	完毕	在	这	案件	的	这	其他	事件	.

按照其他事件的处理方式来解读此事。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] - ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪn] ['plez(ə)nt] ,

The	early	part	of	Daffydowndilly's	journey	had	been	pleasant	,
这	早期的	部分	的	-	旅行	有	到过	令人愉快的	,

达菲当迪利旅程的最初阶段十分愉快。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [baɪ][ðə; ði] [wei]

owing	to	the	freedom	from	school	and	the	interesting	experiences	by	the	way
欠款	到	这	自由	从	学校	和	这	有趣的	经历	经过	这	方式

.

:

.

因为摆脱了学校的束缚，也因为这些有趣的经历。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [druː] [ɑːn] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] [gruː] ['taɪərd] ,

But	,	as	the	day	drew	on	,	he	gradually	grew	tired	,
但	,	作为	这	天	画	在	,	他	逐步地	生长	疲劳的	,

但是，随着时间推移，他渐渐感到疲倦。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] [wɜːrk] .

and	then	it	was	that	he	recognized	that	walking	is	work	.
和	然后	它	曾是	那	他	认可	那	步行	是	工作	.

然后他才意识到走路也是一种劳动。

[wʌt] ['les(ə)n] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] ?

What	lesson	did	he	learn	?
什么	课	做过	他	学习	?

他吸取了什么教训?

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][wɜːrk] .
That **he** **could** **not** **get** **away** **from** **work** **.**
那 他 可以 不是 得到 离开 从 工作 .

他根本无法摆脱工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈevriwer] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈpleɪsɪz] ,
It **is** **to** **be** **found** **everywhere** **,** **in** **the** **most** **unexpected** **places** **,**
它 是 到 是 成立 到处 , 在 这 最多 意外 地方 ,

它无处不在，甚至在最意想不到的地方也能找到。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
and **one** **cannot** **escape** **from** **it** **by** **changing** **his** **occupation** **.**
和 一 不能 逃脱 从 它 经过 变化 他的 职业 .

即使换工作也无法摆脱这种困境。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] - [ˈfaɪndɪŋ] [ˈmɪstər] . [-] [weɪz] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] [əˈpɑːn] [ˈbetər]
What **is** **meant** **by** **Daffydowndilly's** **finding** **Mr** **.** **Toil's** **ways** **more** **agreeable** **upon** **better**
什么 是 意思是 经过 - 寻找 先生 . 辛勤劳作 方式 更多的 同意 之上 更好的
[əˈkweɪntəns] ?
acquaintance **?**
熟人 ?

Daffydowndilly 在与 Toil 先生更加熟悉之后，觉得他的方式更合得来，这是什么意思呢?

[wen] [hiː; hi] [gruː] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
When **he** **grew** **accustomed** **to** **his** **work** **,**
什么时候 他 生长 习惯 到 他的 工作 ,

当他逐渐习惯了自己的工作之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈæftər][ɔːl] ;
he **found** **that** **it** **was** **not** **so** **very** **unpleasant** **after** **all** **;**
他 成立 那 它 曾是 不是 所以 非常 令人不快的 后 全部 ;

他发现事情其实并没有那么糟糕;

" [ðæt] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [mɔːr] [ˈtɔɪlsəm] [ðæn; ðən][spɔːrt][ɔːr] [ˈaɪdlnəs] " .
" **that** **diligence** **is** **not** **a** **whit** **more** **toilsome** **than** **sport** **or** **idleness** **"** **.**
" 那 勤勉 是 不是 一个 白色 更多的 辛苦 比 运动 或者 懒惰 " .

“勤奋并不比运动或懒惰更辛苦。”

[wʌt] [ɪz][ˈmɪstər] . [-] " [smaɪl] [ʌv; əv] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] " ?
What **is** **Mr** **.** **Toil's** **"** **smile** **of** **approbation** **"** **?**
什么 是 先生 . 辛勤劳作 " 微笑 的 赞许 " ?

托伊尔先生的“赞许的微笑”是什么?

[ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][wɜːrk] [wel] [dʌn] .
The **consciousness** **of** **work** **well** **done** **.**
这 意识 的 工作 出色地 完毕 .

对工作完成情况的认可。

[tel] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [ðæt] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][æn; ən] [ˈæləgɔːri] .
Tell **the** **pupils** **that** **this** **story** **is** **an** **Allegory** **.**
告诉 这 学生 那 这 故事 是 一个 寓言 .

告诉学生们，这个故事是一个寓言。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [riːd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈneɪtʃər] ,
They **have** **probably** **read** **other** **stories** **of** **a** **similar** **nature** **,**
他们 有 大概 读 其他 故事 的 一个 相似的 自然 ,

他们可能读过其他类似题材的故事。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˌdefɪˈnɪʃn] .
and **may** **be** **asked** **to** **frame** **a** **simple** **definition** **.**
和 可能 是 问 到 框架 一个 简单的 定义 .

并可能被要求给出一个简单的定义。

[æn; ən] ['æləgɔːri] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] , [nɑːt] ['lɪtərəli] [truː] , [kən'teɪnɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [-]

An	Allegory	is	a	story	,	not	literally	true	,	containing	incidents	that	[	83	]
一个	寓言	是	一个	故事	,	不是	字面上地	真的	,	包含	事件	那	[	-	]

寓言是一个故事，它不是字面意义上的真实故事，其中包含一些事件[83]

[hæv; həv][ə; eɪ] [diːpər] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz] [ə'pærənt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

have	a	deeper	meaning	than	is	apparent	on	the	surface	.
有	一个	更深	意义	比	是	明显	在	这	表面	.

具有比表面看起来更深层的含义。

[ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [sʌm; səm]['mɔːrəl] [truːθ] [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .

Its	purpose	is	to	teach	some	moral	truth	or	universal	principle	.
它是	目的	是	到	教	一些	道德	真相	或者	普遍的	原则	.

它的目的是为了传授一些道德真理或普遍原则。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pærəbl] [ɪn] ['biːɪŋ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pleks] .

It	differs	from	the	Parable	in	being	longer	and	more	complex	.
它	不同	从	这	寓言	在	存在	更长	和	更多的	复杂的	.

它与寓言的不同之处在于篇幅更长、情节更复杂。

[wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	pupils	reproduce	the	story	,	it	will	be	well	to	adhere	to	the
什么时候	这	学生	复制	这	故事	,	它	将要	是	出色地	到	粘着	到	这

[ˌælə'gɔːrɪkl] [fɔːrm] ,

allegorical	form	,
寓言式的	形式	,

当学生们复述这个故事时，最好遵循寓言的形式。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .

and	not	attempt	to	give	its	significance	.
和	不是	试图	到	给	它是	意义	.

并且不试图赋予它意义。

['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə]

MOONLIGHT	SONATA
月光	奏鸣曲

月光奏鸣曲

([θɜːrd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)

(	Third	Reader	,	page	285	)
(	第三	读者	,	页	-	)

（第三版，第285页）

[eɪm]

AIM
目的

目的

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

To	lead	the	pupils	to	appreciate	the	importance	of	details	in	the	construction
到	带领	这	学生	到	欣赏	这	重要性	的	细节	在	这	建造

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .

of	a	story	.
的	一个	故事	.

引导学生体会细节在故事构建中的重要性。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

PREPARATION
准备

准备

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [hæv; həv][toʊld][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [ə'baʊt] ['beɪtoʊvən] [ænd; ənd] , [ɪf]
The teacher will have told the pupils a few facts about Beethoven and , if
这 老师 将要 有 讲述 这 学生 一个 很少 事实 关于 贝多芬 和 , 如果
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

老师会告诉学生们一些关于贝多芬的事实，如果可能的话，

[wɪl] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .
will have shown them his picture .
将要 有 所示 他们 他的 图片 .

他会给他们看他的照片。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
He will also have asked them to read the lesson at home and become
他 将要 还 有 问 他们 到 读 这 课 在 家 和 变得
[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] .
familiar with the story .
熟悉的 和 这 故事 .

他还会要求他们在家里阅读课文，熟悉故事内容。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ?
What is the main point in the story ?
什么 是 这 主要的 观点 在 这 故事 ?

这个故事的主旨是什么?

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [roʊt] [ðə; ði] " ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] " .
The circumstances under which the musician wrote the " Moonlight Sonata " .
这 情况 在下面 哪个 这 音乐家 写道 这 " 月光 奏鸣曲 " .

这位音乐家创作《月光奏鸣曲》的背景。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][sə'nɑːtə] ?
What is a sonata ?
什么 是 一个 奏鸣曲 ?

什么是奏鸣曲?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['muːvmənts] [fæst][ɔːr] [sloʊ] , [sæd][ɔːr]
It is a musical composition which consists of movements fast or slow , sad or
它 是 一个 音乐 作品 哪个 由 的 移动 快速地或者 慢的 , 伤心 或者
['pleɪf(ə)l] ,
playful ,
顽皮的 ,

它是一种音乐作品，由快慢、悲伤或欢快的乐章组成。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] .
according to the varying mood of the composer .
根据 到 这 变化 情绪 的 这 作曲家 .

根据作曲家不同的心情而定。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] ?
Where was the scene ?
在哪里 曾是 这 场景 ?

事发地点在哪里?

[ɪn] [bɑːn] [ɪn] ['prʌʃə] .
In Bonn in Prussia .
在 波恩 在 普鲁士 .

在普鲁士的波恩。

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] ['wɪntɚz] ['iːvnɪŋ] .
On a moonlight winter's evening .
在 一个 月光 冬天的 晚上 .

在一个月光皎洁的冬夜。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['pɝːsənz] ?
Who were the two persons ?
WHO 是 这 二 人 ?

这两个人是谁?

['beɪtoʊvən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] .
Beethoven and the writer .
贝多芬 和 这 作家 .

贝多芬和作家。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts][ɑːr; ər][ɔːl][toʊld] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Notice that these three important facts are all told briefly at the beginning .
注意 那 这些 三 重要的 事实 是 全部 讲述 简要地 在 这 开始 .

请注意，这三个重要事实都在开头简要提及。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['raɪtər] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] ?
Why had the writer called on the musician ?
为什么 有 这 作家 称为 在 这 音乐家 ?

作家为什么会邀请这位音乐家?

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
He wished to take him for a walk and afterwards take him home with
他 希望 到 拿 他 为了 一个 走 和 然后 拿 他 家 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌpər] . [-]
him to supper . [84]
他 到 晚餐 . [-]

他想带他出去散步，然后带他回家吃晚饭。[84]

[hæd; həd][hiː; hi] ['eni] ['riːz(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['beɪtoʊvənz] ['kʌmpəni] ?
Had he any reason except the desire for Beethoven's company ?
有 他 任何 原因 除了 这 欲望 为了 贝多芬的 公司 ?

除了想和贝多芬在一起之外，他还有其他理由吗?

[jes] , ['beɪtoʊvənz] [helθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] , [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'perd] ,
Yes , Beethoven's health was not good , his hearing was becoming impaired ,
是的 , 贝多芬的 健康 曾是 不是 好的 , 他的 听力 曾是 成为 受损 ,

是的，贝多芬的身体状况不好，他的听力也开始下降。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [rest] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
and the writer evidently thought he needed rest and recreation .
和 这 作家 显然 想法 他 需要 休息 和 娱乐 .

显然，这位作家认为自己需要休息和娱乐。

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [led][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] .
These circumstances led to an important result .
这些 情况 引领 到 一个 重要的 结果 .

这些情况导致了一个重要的结果。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

接下来发生了什么?

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːt] , ['beɪtəʊvən] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] " [sə'nɑːtə]
In passing through a narrow street , Beethoven heard some one playing his " Sonata
在 通过 通过 一个 狭窄的 街道 , 贝多芬 听到 一些 一 玩耍 他的 " 奏鸣曲
[ɪn][ef] " .
in F " .
在 F " .

贝多芬路过一条狭窄的街道时，听到有人在演奏他的《F大调奏鸣曲》。

[wʌt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ?
What were his feelings ?
什么 是 他的 情怀 ?

他当时的感受是什么?

[sər'praɪz] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Surprise to hear it in such a place and delight at the excellence of the
惊喜 到 听到 它 在 这样的 一个 地方 和 喜 在 这 卓越 的 这
['pleɪɪŋ] .
playing .
玩耍 .

在这样的地方听到这种音乐，真是令人惊讶，演奏的精湛技艺也令人欣喜。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ?
How did he show his feelings ?
如何 做过 他 展示 他的 情怀 ?

他是如何表达自己的感情的?

[baɪ] [ˌeksklə'meɪʃənz] , ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] .
By exclamations , questions , and short sentences .
经过 感叹词 , 问题 , 和 短的 句子 .

通过感叹词、疑问词和短句。

[wʌt] [ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] ['pærəˌgræf] ?
What is told in the next three paragraphs ?
什么 是 讲述 在 这 下一个 三 段落 ?

接下来的三段讲述了什么?

[ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They describe a conversation .
他们 描述 一个 对话 .

他们描述的是一段对话。

[huː] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ?
Who are speaking ?
WHO 是 请讲 ?

谁在说话?

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
A brother and sister .
一个 兄弟 和 姐姐 .

兄妹俩。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] ?
What are they saying ?
什么 是 他们 说 ?

他们在说什么?

[ðə; ði] ['sɪstər] [ɪz] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] " [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsərt][æt; ət] [kə'loʊn] " [ænd; ənd]
The sister is lamenting that she cannot " go to the concert at Cologne " and
这 姐姐 是 哀叹 那 她 不能 " 去 到 这 音乐会 在 科隆 " 和
[hɜːr; hər] ['brʌðər] [ri'maɪndz] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːvərti] .
her brother reminds her of their poverty .
她 兄弟 提醒 她 的 他们的 贫困 .

妹妹抱怨自己“不能去科隆听音乐会”，哥哥则提醒她家里很穷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [ðæt] " [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] " [ʃiː; ʃi] " [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] ['riːəli] [gʊd]
Then she wishes that " for once in her life " she " could hear some really good
然后 她 愿望 那 " 为了 一次 在 她 生活 " 她 " 可以 听到 一些 真的 好的
['mjuːzɪk] " .
music " .
音乐 " .

然后她希望“在她生命中至少有一次”能“听到一些真正好听的音乐”。

[wʌt] ['hæpənz] [nekst] ?
What happens next ?
什么 发生 下一个 ?

接下来会发生什么?

['beɪtoʊvən] [di'saidz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] .
Beethoven decides to enter the house .
贝多芬 决定 到 进入 这 房子 .

贝多芬决定进屋。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪm'pres] [ðɪs] [fækt] [ɑːn] [ðə; ði] ['riːdər] ?
How does the writer impress this fact on the reader ?
如何 做 这 作家 令人印象深刻 这 事实 在 这 读者 ?

作者是如何让读者记住这个事实的?

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['beɪtoʊvən] .
By giving the argument between himself and Beethoven .
经过 给予 这 争论 之间 他自己 和 贝多芬 .

通过阐述他与贝多芬之间的争论。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lætɚz] ['riːz(ə)nz] ?
What were the latter's reasons ?
什么 是 这 后者的 原因 ?

后者的理由是什么?

[ðə; ði] ['pleɪər] [hæd; həd] " ['fiːlɪŋ] , ['dʒiːniəs] , [ˌʌndər'stændɪŋ] " ,
The player had " feeling , genius , understanding " ,
这 玩家 有 " 感觉 , 天才 , 理解 " ,

这位球员“有感觉、有天赋、有理解力”，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['rerli] [faʊnd] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] .
and these qualities are so rarely found that Beethoven could not neglect them .
和 这些 品质 是 所以 很少 成立 那 贝多芬 可以 不是 忽视 他们 .

这些品质如此罕见，以至于贝多芬不可能忽视它们。

[ɪk'spleɪn] [ðiːz] [tɜːrmz] .
Explain these terms .
解释 这些 条款 .

请解释这些术语。

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʃoʊd] [rɪ'faɪnd] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,
The player showed refined feeling in her interpretation of the music ,
这 玩家 显示 精制 感觉 在 她 解释 的 这 音乐 ,

这位演奏者在诠释音乐时展现了细腻的情感。

['dʒiːniəs] [ɪn] [hɜːr; hər] [skɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
genius in her skill on the piano , and thorough understanding of the
天才 在 她 技能 在 这 钢琴 , 和 彻底 理解 的 这
[kəm'poʊzɚz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
composer's purposes in the composition .
作曲家的 目的 在 这 作品 .

她钢琴技艺精湛，对作曲家的创作意图有着透彻的理解。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpleʒər] [ðæt] [ðə; ði][kəmˈpoʊzər] [ˈentərd] ?

Was	it	only	for	his	own	pleasure	that	the	composer	entered	?
曾是	它	仅有的	为了	他的	自己的	乐趣	那	这	作曲家	进入	?

作曲家入场仅仅是为了取悦自己吗?

[noʊ] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈpleʒər] [tuː; tə][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][soʊ] [wel] [əˈpriːʃieɪt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

No	,	he	wished	to	give	pleasure	to	one	who	could	so	well	appreciate	his	work	.
不	,	他	希望	到	给	乐趣	到	一	WHO	可以	所以	出色地	欣赏	他的	工作	.

不，他只是想给一位能够充分欣赏他作品的人带来快乐。

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [siːn] .

Describe	the	scene	.
描述	这	场景	.

描述一下场景。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈʃuːmeɪkər] [ɪz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

A	young	shoemaker	is	seated	at	his	work	.
一个	年轻的	鞋匠	是	坐着	在	他的	工作	.

一位年轻的鞋匠正坐在工作台前。

[hiː; hi][ɪz] [peɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [tɔɪl] .

He	is	pale	from	the	effects	of	confinement	and	toil	.
他	是	苍白	从	这	效果	的	监禁	和	辛劳	.

长期禁锢和劳作使他面色苍白。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [laɪt] [her] [ɪz] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][æn; ən] " [oʊld] -

A	young	girl	with	an	abundance	of	light	hair	is	leaning	on	an	"	old	-
一个	年轻的	女孩	和	一个	丰富	的	光	头发	是	倾斜	在	一个	"	老的	-

['fæʃnd] [piˈænoʊ] " .

fashioned	piano	"	.
造型	钢琴	"	.

一位有着一头浓密浅色头发的年轻女孩正倚靠在一架“老式钢琴”上。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [piˈænoʊ] [ʃoʊ] ?

What	does	this	piano	show	?
什么	做	这	钢琴	展示	?

这架钢琴展示了什么?

[ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] ['veri] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

That	their	parents	had	very	probably	been	lovers	of	music	,
那	他们的	父母	有	非常	大概	到过	恋人	的	音乐	,

他们的父母很可能都是音乐爱好者。

[ænd; ənd][ðə; ði][piˈænoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['erluːm] . [-]

and	the	piano	may	have	been	an	heirloom	.	[	85	]
和	这	钢琴	可能	有	到过	一个	传家宝	.	[	-	]

这架钢琴可能是传家宝。[85]

[wʌt] [kʌmz] [nekst] ?

What	comes	next	?
什么	来	下一个	?

接下来会发生什么?

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪnˈtruːʒ(ə)n] .

The	musician	explains	the	reasons	for	his	intrusion	.
这	音乐家	解释	这	原因	为了	他的	入侵	.

这位音乐家解释了他闯入的原因。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['brʌðər] [lʊk] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	did	the	brother	look	upon	it	?
如何	做过	这	兄弟	看	之上	它	?

哥哥对此有何看法?

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [siːmd] [əˈnɔɪd] [æt; ət][fɜːrst] .

The	young	man	seemed	annoyed	at	first	.
这	年轻的	男人	似乎	恼怒	在	第一的	.

起初，这个年轻人似乎有些恼火。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [əˈnɔɪəns] [ˌoʊvərˈkʌm] ?

How	was	this	annoyance	overcome	?
如何	曾是	这	烦恼	克服	?

这种烦恼是如何克服的?

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈbeɪtoʊvən] [wʌz; wəz][soʊ][ˈkɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz]

The	manner	of	Beethoven	was	so	comical	and	pleasant	that	the	young	man's
这	方式	的	贝多芬	曾是	所以	滑稽	和	令人愉快的	那	这	年轻的	男人的

[əˈnɔɪəns] [pæst] [əˈweɪ] .

annoyance	passed	away	.
烦恼	通过了	离开	.

贝多芬的举止如此滑稽有趣，以至于年轻人的恼怒感都消失了。

[haʊ] [hæd; həd] [ˈbeɪtoʊvən] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ?

How	had	Beethoven	addressed	the	brother	and	sister	?
如何	有	贝多芬	已解决	这	兄弟	和	姐姐	?

贝多芬是如何称呼这对兄妹的?

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kənˈfjuːzd] .

His	manner	was	very	confused	.
他的	方式	曾是	非常	使困惑	.

他举止十分混乱。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [jet] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈpleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]

He	wished	to	conceal	his	name	,	and	yet	wished	to	give	pleasure	to	the
他	希望	到	隐藏	他的	姓名	,	和	然而	希望	到	给	乐趣	到	这

[jʌŋ] [gɜːrl] .

young	girl	.
年轻的	女孩	.

他想隐瞒自己的姓名，但又想给这位年轻女孩带来快乐。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][kənˈfjuːʒ(ə)n] ?

How	does	he	show	his	confusion	?
如何	做	他	展示	他的	困惑	?

他如何表现出他的困惑?

[ðə; ði] [ˈsentənsɪz] " [aɪ] , [aɪ][ˈɔːlsoʊ] . . . [pleɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] " , [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˈhɔːltɪŋ] [wʌnz] .

The	sentences	"	I	,	I	also	.	.	.	play	for	you	"	,	are	such	halting	ones	.
这	句子	"	我	,	我	还	.	.	.	玩	为了	你	"	,	是	这样的	停止	一个	.

“我，我也……为你演奏”这句话听起来很生硬。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsentənsɪz] [kəmˈpliːt] .

He	does	not	make	his	sentences	complete	.
他	做	不是	制作	他的	句子	完全的	.

他说话总是断断续续的。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ?

What	was	the	next	part	of	the	conversation	?
什么	曾是	这	下一个	部分	的	这	对话	?

对话的下一部分是什么?

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [telz] [ˈbeɪtoʊvən] [ðæt] [ðə; ði] " [piˈænoʊ][ɪz][soʊ] [ˈretʃɪd] " [ænd; ənd] [ðeɪ] "

The	young	man	tells	Beethoven	that	the	"	piano	is	so	wretched	"	and	they	"
这	年轻的	男人	讲述	贝多芬	那	这	"	钢琴	是	所以	可怜	"	和	他们	"

[hæv; həv][noʊ][ˈmjuːzɪk] " .

have	no	music	"	.
有	不	音乐	"	.

年轻人告诉贝多芬，“钢琴太糟糕了”，他们“没有乐谱”。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ?

What	is	the	purpose	of	this	statement	in	the	story	?
什么	是	这	目的	的	这	陈述	在	这	故事	?

这句话在故事中的目的是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] ['beɪtoʊvən] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] [pleɪz] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt]

It	shows	Beethoven	that	the	young	girl	is	blind	and	plays	these	difficult
它	演出	贝多芬	那	这	年轻的	女孩	是	瞎的	和	演出	这些	难的

[,kɔmpə'ziʃənz] [baɪ] [ɪr] .

compositions	by	ear	.
作品	经过	耳朵	.

这向贝多芬表明，这位年轻女孩是盲人，她凭着耳朵演奏这些高难度的乐曲。

[haʊ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [sə'nɑːtə] ?

How	had	she	learned	to	play	this	Sonata	?
如何	有	她	学习	到	玩	这	奏鸣曲	?

她是如何学会演奏这首奏鸣曲的?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ]['leɪdi] " ['præktɪsɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː] ,

She	had	heard	a	lady	"	practising	"	it	,
她	有	听到	一个	女士	"	练习	"	它	,

她曾听一位女士“练习”过这种技巧。

[ænd; ənd] " [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] " [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] " [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

and	"	walked	to	and	fro	"	in	front	of	the	house	in	order	"	to	listen	to
和	"	步行	到	和	弗	"	在	正面	的	这	房子	在	命令	"	到	听	到

[ˌaɪ 'tiː] " .

it	"	.
它	"	.

然后他在房子前面“来回走动”，以便“听见它”。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ʃoʊ] ?

What	does	this	show	?
什么	做	这	展示	?

这显示了什么?

[wʌt] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [pə'zest] .

What	a	love	of	music	and	wonderful	natural	ability	the	young	girl	possessed	.
什么	一个	爱	的	音乐	和	精彩的	自然的	能力	这	年轻的	女孩	拥有	.

这个小女孩对音乐的热爱和天赋令人惊叹。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ?

What	is	the	next	action	in	the	story	?
什么	是	这	下一个	行动	在	这	故事	?

故事的下一步发展是什么?

['beɪtoʊvən] [pleɪz] .

Beethoven	plays	.
贝多芬	演出	.

贝多芬演奏。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [pleɪ] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [lɑːrdʒ] ['ɔːdɪənsɪz] ?

Why	did	he	play	better	than	he	had	often	done	before	large	audiences	?
为什么	做过	他	玩	更好的	比	他	有	经常	完毕	前	大的	观众	?

为什么他这次的演奏比以往在大批观众面前的表现都要好?

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['greɪtli] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] ;

He	realized	how	greatly	his	work	was	appreciated	;
他	已实现	如何	非常	他的	工作	曾是	感谢	;

他意识到自己的工作受到了极大的赞赏;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['blaɪndnəs] ,

and	he	was	deeply	touched	by	the	thought	of	the	young	girl's	blindness	,
和	他	曾是	深	感动	经过	这	想法	的	这	年轻的	女孩们	失明	,

[hɜːr; hər] ['pɑːvərti] ,

her	poverty	,
她	贫困	,

想到这个小女孩的失明和贫困，他深受触动。

[hɜːr; hər] [skɪl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [gʊd] ['mjuːzɪk] .

her	skill	,	and	her	passion	for	good	music	.
她	技能	,	和	她	热情	为了	好的	音乐	.

她的技艺，以及她对美好音乐的热情。

[wʌt] ['traɪflɪŋ] [ə'kɜːrəns] [naʊ] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] ['stɔːri] ?

What	trifling	occurrence	now	affects	the	story	?
什么	琐事	发生	现在	影响	这	故事	?

什么微不足道的小事会影响故事走向?

[ðə; ði][læst]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bəːnd] [aʊt] ,

The	last	candle	in	the	house	burned	out	,
这	最后的	蜡烛	在	这	房子	烧伤	出去	,

屋里最后一根蜡烛也燃尽了。

[soʊ][ðə; ði] ['raɪtər] ['oʊpənd][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] " [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['muːnlaɪt]

so	the	writer	opened	the	shutters	and	admitted	"	a	flood	of	brilliant	moonlight
所以	这	作家	打开	这	百叶窗	和	承认	"	一个	洪水	的	杰出的	月光

" .

"	.
"	.

于是，作家打开百叶窗，让“灿烂的月光倾泻而下”。

[wʌt] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [ðɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði][kəm'poʊzər] ?

What	effect	had	this	upon	the	composer	?
什么	影响	有	这	之上	这	作曲家	?

这件事对作曲家产生了什么影响?

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .

It	changed	the	current	of	his	thoughts	and	feelings	.
它	已更改	这	当前的	的	他的	想法	和	情怀	.

它改变了他的思想和情感走向。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ə'pɪr] ?

How	did	he	appear	?
如何	做过	他	出现	?

他长什么样?

" [hɪz; ɪz] [hed] [drɑːpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] " , [ænd; ənd] " [hɪz; ɪz][hændz] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] "

"	His	head	dropped	upon	his	breast	"	,	and	"	his	hands	rested	upon	his	knees	"
"	他的	头	掉落	之上	他的	胸部	"	,	和	"	他的	双手	休息	之上	他的	膝盖	"

.

.
.

“他的头垂在胸前”，“他的双手放在膝盖上”。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst]['ækʃ(ə)n] ?

What	is	the	next	action	?
什么	是	这	下一个	行动	?

下一步该怎么做?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃuːmeɪkər] [æsks] ['beɪtoʊvən] [huː] [hiː; hi][ɪz] . [-]

The	young	shoemaker	asks	Beethoven	who	he	is	.	[	86	]
这	年轻的	鞋匠	问	贝多芬	WHO	他	是	.	[	-	]

年轻的鞋匠问贝多芬他是谁。[86]

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][kəm'poʊzər] ['ænsər] ?
What **did** **the** **composer** **answer** **?**
什么 做过 这 作曲家 回答 ?

作曲家是如何回答的?

" [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [baːz][ʌv; əv][ðə; ði][səˈnɑːtə][ɪn][ef] . " [ðɪs] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **He** **played** **the** **opening** **bars** **of** **the** **Sonata** **in** **F** **.** **"** **This** **revealed** **his** **name** **.**
" 他 玩 这 开幕 酒吧 的 这 奏鸣曲 在 F . " 这 揭晓 他的 姓名 .

“他演奏了F大调奏鸣曲的开头几个小节。” 这揭示了他的名字。

[ðə; ði] ['raɪtər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] " ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz]
The **writer** **says** **that** **the** **young** **people** **"** **covered** **his** **hands** **with** **tears** **and** **kisses**
这 作家 说道 那 这 年轻的 人们 " 涵盖 他的 双手 和 眼泪 和 吻
" .
" **.**
" .

作者说，年轻人“用泪水和亲吻覆盖了他的双手”。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ?
What **were** **their** **feelings** **?**
什么 是 他们的 情怀 ?

他们当时的感受是什么?

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
Their **actions** **were** **expressions** **of** **their** **affection** **and** **admiration** **.**
他们的 行动 是 表达式 的 他们的 感情 和 钦佩 .

他们的行动表达了他们的爱慕和钦佩。

[wʌt] [teɪks] [pleɪs] [nekst] ?
What **takes** **place** **next** **?**
什么 需要 地方 下一个 ?

接下来会发生什么?

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [bɪˈsiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] " [wʌns] [mɔːr] " .
The **brother** **and** **sister** **beseech** **him** **to** **play** **"** **once** **more** **"** **.**
这 兄弟 和 姐姐 恳求 他 到 玩 " 一次 更多的 " .

兄妹俩恳求他“再玩一次”。

[wʌt] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] [hɪr] ?
What **description** **is** **given** **here** **?**
什么 描述 是 给定 这里 ?

这里给出的描述是什么?

['beɪtoʊvənz] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
Beethoven's **appearance** **in** **the** **moonlight** **.**
贝多芬的 外貌 在 这 月光 .

月光下的贝多芬。

[dɪˈskraɪb] [hɪm; ɪm] .
Describe **him** **.**
描述 他 .

描述一下他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] " ['mæsɪv] " [ɪn][saɪz] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fitʃər]
He **was** **very** **"** **massive** **"** **in** **size** **,** **his** **head** **was** **large** **and** **his** **features**
他 曾是 非常 " 大量的 " 在 尺寸 , 他的 头 曾是 大的 和 他的 特征
[strɔːŋ] ,
strong **,**
强的 ,

他体型非常庞大，头也很大，五官轮廓分明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	the	light	from	the	moon	encircled	his	head	.
和	这	光	从	这	月亮	包围	他的	头	.

月光环绕着他的头顶。

([prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [ˈbeɪtoʊvən] .)

(	Produce	a	picture	,	if	possible	,	of	Beethoven	.	)
(	生产	一个	图片	,	如果	可能的	,	的	贝多芬	.	)

（如果可以，请提供一张贝多芬的画像。）

[dɪd][hiː; hi] [əˈgriː] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈgen] ?

Did	he	agree	to	play	again	?
做过	他	同意	到	玩	再次	?

他同意再次上场了吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] " [ˈɪmprəvaɪz] [ə; eɪ][səˈnɑːtə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] " .

Yes	,	he	said	he	would	"	improvise	a	Sonata	to	the	Moonlight	"	.
是的	,	他	说	他	会	"	凑合	一个	奏鸣曲	到	这	月光	"	.

是的，他说他会“即兴创作一首月光奏鸣曲”。

[wʌt] [dʌz] " [ˈɪmprəvaɪz] " [miːn] ?

What	does	"	improvise	"	mean	?
什么	做	"	凑合	"	意思是	?

“即兴发挥”是什么意思?

[hiː; hi] [wʊd] [kəmˈpoʊz] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] .

He	would	compose	the	music	as	he	played	.
他	会	撰写	这	音乐	作为	他	玩	.

他会在演奏的同时谱写音乐。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈeni] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [wʌt] [goʊz] [bɪˈfɔːr] ?

Had	this	any	relation	to	what	goes	before	?
有	这	任何	关系	到	什么	去	前	?

这和之前发生的事情有什么关系吗?

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː ˈes] [haʊ] [ˈθɔːtf(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt]

the	writer	has	told	us	how	thoughtful	he	had	been	when	the	moonlight
这	作家	有	讲述	我们	如何	周到	他	有	到过	什么时候	这	月光

[fɜːrst] [ˈstriːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

first	streamed	into	the	room	.
第一的	流媒体	进入	这	房间	.

作者曾告诉我们，当月光第一次洒进房间时，他是多么沉思。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv]

Now	he	is	going	to	express	his	thoughts	and	feelings	through	the	tones	of
现在	他	是	去	到	表达	他的	想法	和	情怀	通过	这	音调	的

[ðə; ði][piˈænoʊ] .

the	piano	.
这	钢琴	.

现在他将通过钢琴的音色来表达他的思想和情感。

[wiː; wi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][səˈnɑːtə][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [kənˈsɪstɪŋ]

We	said	at	the	beginning	that	a	Sonata	was	a	musical	composition	consisting
我们	说	在	这	开始	那	一个	奏鸣曲	曾是	一个	音乐	作品	由

[ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈmuːvmənts] .

of	various	movements	.
的	各种各样的	移动	.

我们一开始就说过，奏鸣曲是由各种乐章组成的音乐作品。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] ?
What **are** **the** **movements** **?**
什么 是 这 移动 ?

这些动作是什么?

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][fɜːrst] , " [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [ˈlʌvli] [ˈmuːvmənt] " , [ðen] , " [ə; eɪ]
In **this** **case** **there** **is** **first** **,** **"** **a** **sad** **and** **infinitely** **lovely** **movement** **"** **,** **then** **,** **"** **a**
在 这 案件 那里 是 第一的 , " 一个 伤心 和 无限地 迷人的 移动 " , 然后 , " 一个
[waɪld] ,
wild **,**
荒野 ,

在这种情况下，首先是“一个悲伤而又无比美好的运动”，然后是“一个狂野的，

[ˈelfɪn] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ˈtrɪp(ə)l] [taɪm] " , [ænd; ənd] [ˈlæstli] , " [ə; eɪ] [ˈbreθləs] , [ˈhʌriŋ] , [ˈtremblɪŋ] "
elfin **passage** **in** **triple** **time** **"** **,** **and** **lastly** **,** **"** **a** **breathless** **,** **hurrying** **,** **trembling** **"**
精灵 通道 在 三倍 时间 " , 和 最后 , " 一个 喘不过气 , 匆忙 , 发抖 "
[kloʊz] .
close **.**
关闭 .

“精灵般的三拍子段落”，最后，“令人窒息、匆忙、颤抖的”结尾。

[let] [ˌjuː ˈes] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈmuːnlaɪt] [səˈnɑːtə] " [mɔːr] [ˈkloʊsli] .
Let **us** **examine** **this** **description** **of** **the** **"** **Moonlight** **Sonata** **"** **more** **closely** **.**
让 我们 检查 这 描述 的 这 " 月光 奏鸣曲 " 更多的 密切 .

让我们更仔细地研究一下这段对《月光奏鸣曲》的描述。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [səˈdʒest] [tuː; tə] [ˈbeɪtoʊvən] ?
What **did** **the** **moonlight** **suggest** **to** **Beethoven** **?**
什么 做过 这 月光 建议 到 贝多芬 ?

月光对贝多芬产生了怎样的暗示?

" [ˈspɪrɪts] " [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
" **Spirits** **"** **dancing** **in** **the** **moonlight** **.**
" 烈酒 " 跳舞 在 这 月光 .

月光下翩翩起舞的“精灵”。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmuːvmənt] [səˈdʒest] ?
What **does** **the** **first** **movement** **suggest** **?**
什么 做 这 第一的 移动 建议 ?

第一乐章暗示了什么?

[ðə; ði] " [ˈmuːnlaɪt] " [ˈfloʊɪŋ] " [ˈoʊvər][ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] " .
The **"** **moonlight** **"** **flowing** **"** **over** **the** **dark** **earth** **"** **.**
这 " 月光 " 流动 " 超过 这 黑暗的 地球 " .

月光洒在“黑暗的大地”上。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmuːvmənt] [səˈdʒest] ?
What **does** **the** **second** **movement** **suggest** **?**
什么 做 这 第二 移动 建议 ?

第二乐章暗示了什么?

[ðə; ði][waɪld] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈspɪrɪts] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] " .
The **wild** **dance** **of** **the** **"** **spirits** **on** **the** **lawn** **"** **.**
这 荒野 舞蹈 的 这 " 烈酒 在 这 草地 " .

“草坪上的精灵”的狂野舞蹈。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [læst] [səˈdʒest] ?
What **does** **the** **last** **suggest** **?**
什么 做 这 最后的 建议 ?

最后一点暗示了什么?

" [flaɪt] " , " [ʌn'sɜːrt(ə)nti] " , " [ɪm'pʌlsɪv] ['terər] " .
" Flight " , " uncertainty " , " impulsive terror " .
" 航班 " , " 不确定 " , " 冲动 恐怖 " .

“逃亡”、“不确定性”、“冲动的恐惧”。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] ?
What was the effect upon the listeners ?
什么 曾是 这 影响 之上 这 听众 ?

对听众产生了什么影响?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] " ['wʌndər] " [ænd; ənd] " [ɪ'moʊʃ(ə)n] " . [-]
They were left in a state of " wonder " and " emotion " . [87]
他们 是 左边 在 一个 状态 的 " 想知道 " 和 " 情感 " . [-]

他们感到“惊奇”和“激动”。[87]

[wʌt] ['mjuːzɪk(ə)l] [tɜːrmz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['mjuːzɪk] ?
What musical terms are used to describe this music ?
什么 音乐 条款 是 用过的 到 描述 这 音乐 ?

用哪些音乐术语来描述这种音乐?

['ɪntərluːd] , ['trɪp(ə)l] [taɪm] , [ˌædʒɪ'tɑːtoʊ] [fɪ'næli] .
Interlude , triple time , agitato finale .
插曲 , 三倍 时间 , 激动 终曲 .

间奏曲、三拍子、激动人心的终曲。

[ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
Explain them .
解释 他们 .

请解释一下。

['ɪntərluːd] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [pleɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrts] .
Interlude is a piece of music played between the main parts .
插曲 是 一个 片 的 音乐 玩 之间 这 主要的 部分 .

间奏曲是指在主要乐章之间演奏的一段音乐。

['trɪp(ə)l] [taɪm] [ɪz] [taɪm] , [ɔːr] ['rɪðəm] , [ʌv; əv] [θriː] [biːts] ,
Triple time is time , or rhythm , of three beats ,
三倍 时间 是 时间 , 或者 韵律 , 的 三 节拍 ,

三拍子是指由三个节拍组成的节奏或时间。

[ɔːr][ʌv; əv] [θriː] [taɪmz] [θriː] [biːts] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] .
or of three times three beats in a bar .
或者 的 三 时代 三 节拍 在 一个 酒吧 .

或者一小节内三次，每次三拍。

[gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['trɪp(ə)l] [taɪm] .
Give an example of triple time .
给 一个 例子 的 三倍 时间 .

请举例说明三倍时间。

[ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] ['spraɪtlinəs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlts] .
It denotes sprightliness , as in the waltz .
它 表示 活泼 , 作为 在 这 华尔兹 .

它表示轻快活泼，就像华尔兹舞一样。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'tɑːtoʊ] [fɪ'næli] [miːnz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌriŋ] ['muːvmənt] .
The agitato finale means the close of the passage with a hurrying movement .
这 激动 终曲 方法 这 关闭 的 这 通道 和 一个 匆忙 移动 .

agitato finale 表示以急促的动作结束乐段。

[wʌt] [teɪks] [pleɪs] [nekst] ?
What takes place next ?
什么 需要 地方 下一个 ?

接下来会发生什么?

['beɪtoʊvən] [roʊz] ['kwɪkli] , ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

Beethoven	rose	quickly	,	promised	to	come	again	,	and	hurried	away	.
贝多芬	玫瑰	迅速地	,	承诺	到	来	再次	,	和	慌忙	离开	.

贝多芬迅速起身，答应下次再来，然后匆匆离开了。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['hɜːri] ?

Why	did	he	hurry	?
为什么	做过	他	匆忙	?

他为什么这么着急?

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] " [sə'nɑːtə] " [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	wished	to	write	out	the	"	Sonata	"	while	it	was	still	fresh	in	his	mind	.
他	希望	到	写	出去	这	"	奏鸣曲	"	尽管	它	曾是	仍然	新鲜的	在	他的	头脑	.

他想趁着记忆犹新的时候把《奏鸣曲》写下来。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][læst] [ʃɔːrt] ['pærəgræf] [steɪt] ?

What	does	the	last	short	paragraph	state	?
什么	做	这	最后的	短的	段落	状态	?

最后一段短文说了什么?

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] " .

It	tells	that	this	was	the	origin	of	the	"	Moonlight	Sonata	"	.
它	讲述	那	这	曾是	这	起源	的	这	"	月光	奏鸣曲	"	.

它讲述了这就是《月光奏鸣曲》的由来。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['les(ə)n] [faʊnd] ?

Where	is	the	theme	of	the	whole	lesson	found	?
在哪里	是	这	主题	的	这	所有的	课	成立	?

整节课的主题是什么?

[ɪn][ðə; ði][læst] ['sentəns] .

In	the	last	sentence	.
在	这	最后的	句子	.

在最后一句话中。

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] ['raɪtər] [toʊld][ˌjuː 'es] ?

What	has	the	writer	told	us	?
什么	有	这	作家	讲述	我们	?

作者告诉我们什么?

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['beɪtoʊvən]

He	has	given	us	all	the	circumstances	which	combined	to	inspire	Beethoven
他	有	给定	我们	全部	这	情况	哪个	合并	到	启发	贝多芬

[tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] .

to	compose	this	great	work	.
到	撰写	这	伟大的	工作	.

他向我们介绍了促使贝多芬创作这部伟大作品的所有因素。

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn]

RECAPITULATION

概括

概括

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðiːz] ['diːteɪlz] .

Now	let	us	review	the	story	and	collect	these	details	.
现在	让	我们	审查	这	故事	和	收集	这些	细节	.

现在让我们回顾一下这个故事，并收集这些细节。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

What	are	they	?
什么	是	他们	?

这些是什么?

[ðə; ði] [taɪm] , [pleɪs] , [ðə; ði] ['pɜ˞:sənz] ['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] , [ðə; ði] ['næroʊ] [stri:t] , [ðə; ði]
The time , place , the persons going for a walk , the narrow street , the
这 时间 , 地方 , 这 人 去 为了 一个 走 , 这 狭窄的 街道 , 这
['wʌndərf(ə)l] ['pleɪɪŋ] ,
wonderful playing ,
精彩的 玩耍 ,

时间、地点、散步的人、狭窄的街道、精彩的演奏，

[ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['blaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the conversation , the appearance of the young people , the blindness of the
这 对话 , 这 外貌 的 这 年轻的 人们 , 这 失明 的 这
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

谈话内容、年轻人的外貌、女孩的失明，

[hɜ:r; hər] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [hɪr] " [gʊd] ['mju:zɪk] " , [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [əd'mɪtɪd] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
her eagerness to hear " good music " , the moonlight admitted , the recognition
她 渴望 到 听到 " 好的 音乐 " , 这 月光 承认 , 这 认出
[ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] .
of Beethoven .
的 贝多芬 .

月光承认，她渴望听到“好音乐”，她认出了贝多芬。

[jes] , [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] .
Yes , all these things had a combined effect upon the musician .
是的 , 全部 这些 事物 有 一个 合并 影响 之上 这 音乐家 .

是的，所有这些因素都对这位音乐家产生了综合影响。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [streɪt] [tu:; tə] ['sʌpər] , [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] "
If he had gone straight to supper , there would probably not have been a "
如果 他 有 已消失 直的 到 晚餐 , 那里 会 大概 不是 有 到过 一个 "
['mu:nlaɪt] [sə'nɑ:tə] " .
Moonlight Sonata " .
月光 奏鸣曲 " .

如果他直接去吃晚饭，可能就不会有《月光奏鸣曲》了。

[ðɪs] ['les(ə)n] ['ɪləstreɪts] [haʊ] [taɪm] , [pleɪs] , ['pɜ˞:sənz] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə]
This lesson illustrates how time , place , persons , and action are arranged to
这 课 图示 如何 时间 , 地方 , 人 , 和 行动 是 安排 到
[prə'du:s] [ə; eɪ] [wel] - [toʊld] ['stɔ:ri] .
produce a well - told story .
生产 一个 出色地 - 讲述 故事 .

本课阐述了如何安排时间、地点、人物和情节，从而讲述一个精彩的故事。

[li:d] , ['kaɪndli] [laɪt]
LEAD , KINDLY LIGHT
带领 , 亲切地 光

引领，仁慈之光

([θɜ:rd] ['ri:dər] , [peɪdʒ] -)
(Third Reader , page 315)
(第三 读者 , 页 -)

（第三版，第315页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
To aid in the culture of a sensitive response to the spirit and language
到 援助 在 这 文化 的 一个 敏感的 回复 到 这 精神 和 语言
[ʌv; əv][ðə; ði] [prer] . [-]
of the prayer . [88]
的 这 祷告 . [-]

帮助培养对祈祷的精神和语言有敏锐反应的文化。[88]

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
The teacher should talk with the pupils about a journey through the darkness ,
这 老师 应该 讲话 和 这 学生 关于 一个 旅行 通过 这 黑暗 ,
['oʊvər] ['deɪndʒərəs] [bɑːgz] ,
over dangerous bogs ,
超过 危险的 沼泽 ,

老师应该和学生们谈谈穿越黑暗、越过危险沼泽的旅程。

['swoʊlən] [striːmz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] ['presəpɪsiz] .
swollen streams , and beside precipices .
肿 溪流 , 和 旁 悬崖 .

湍急的溪流，以及悬崖边。

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[riːd] [ðə; ði]['poʊəm] .
Read the poem .
读 这 诗 .

阅读这首诗。

[ɪn] [wʌt] [fɔːrm][ɪz] [ðɪs] ['les(ə)n] ?
In what form is this lesson ?
在 什么 形式 是 这 课 ?

这堂课以什么形式呈现?

[ə; eɪ] [prer] .
A prayer .
一个 祷告 .

祷告。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [prer] ?
What is the prayer ?
什么 是 这 祷告 ?

祷告词是什么?

[ðə; ði] ['trævələr] [æsks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
The traveller asks for the guidance of the Holy Spirit .
这 游客 问 为了 这 指导 的 这 圣 精神 .

旅行者祈求圣灵的指引。

[siː] [noʊts] [ɑːn] [ðɪs] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl][ɑːn][ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['riːdɚz] , [piː'piː] . - - ['sɛvən] .
See notes on this lesson in the Manual on The Ontario Readers , pp . 166 - 7 .
看 笔记 在 这 课 在 这 手动的 在 这 安大略省 读者 , pp . - - 7 .

有关本课的注释，请参阅《安大略读本手册》第 166-167 页。

[dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

Describe	his	journey	.
描述	他的	旅行	.

描述他的经历。

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɑːrk] " , [hiː; hi][ɪz] " [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] " ,

"	The	night	is	dark	"	,	he	is	"	far	from	home	"	,
"	这	夜晚	是	黑暗的	"	,	他	是	"	远的	从	家	"	,

“夜色漆黑，”他“远离家乡”，

[hiː; hi] [trʌsts] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm]

he	trusts	to	the	light	shining	through	the	darkness	to	keep	his	feet	from
他	信托	到	这	光	灼灼	通过	这	黑暗	到	保持	他的	脚	从

['stʌmbliŋ] ;

stumbling	;
踉跄	;

他相信黑暗中透出的光芒能使他不致跌倒；

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [wʌt] [laɪz][fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

he	does	not	trouble	himself	about	what	lies	far	before	him	,
他	做	不是	麻烦	他自己	关于	什么	谎言	远的	前	他	,

他并不为遥远的未来而担忧。

[hiː; hi] [ə'tendz] ['oʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['futsteps] [wʌn][baɪ][wʌn] .

he	attends	only	to	his	footsteps	one	by	one	.
他	参加	仅有的	到	他的	脚步声	一	经过	一	.

他只顾着一步一步地走。

[hiː; hi] [fiːlz] [hiː; hi][kæn; kən] [pæs] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði] " [mʊr] " , [ðə; ði] " [fen] " , [ðə; ði] " [kræg] " ,

He	feels	he	can	pass	safely	over	the	"	moor	"	,	the	"	fen	"	,	the	"	crag	"	,
他	感觉	他	能	经过	安全	超过	这	"	泊	"	,	这	"	分	"	,	这	"	岩	"	,

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['tɔːrənt] " ,

and	the	"	torrent	"	,
和	这	"	激流	"	,

他觉得自己可以安全地越过“荒原”、“沼泽”、“峭壁”和“激流”。

[baɪ] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

by	trusting	to	the	guidance	of	the	light	.
经过	信任	到	这	指导	的	这	光	.

信赖光明的指引。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz]

With	the	dawning	of	the	day	will	come	the	reunion	with	his	loved	ones
和	这	黎明	的	这	天	将要	来	这	团圆	和	他的	喜爱	一个

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] .

from	whom	he	has	been	separated	.
从	谁	他	有	到过	分开	.

随着黎明的到来，他将与分离已久的亲人团聚。

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɪmbəlɪzəm] [ɪm'plɔɪd] [hɪr] .

Explain	the	symbolism	employed	here	.
解释	这	象征意义	受雇	这里	.

请解释这里所使用的象征意义。

[ðə; ði]['poʊət] [spiːks] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] ['goʊɪŋ] [θruː] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] ['trævələr] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	poet	speaks	of	himself	as	going	through	life	like	a	traveller	on	a	long
这	诗人	说话	的	他自己	作为	去	通过	生活	喜欢	一个	游客	在	一个	长的

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

诗人将自己的人生比作长途旅行者，

[wer'ɪn] [hiː; hi][ɪz] ['kɑːnstəntli] [met][baɪ]['traɪəlz][ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [noʊ]
wherein **he** **is** **constantly** **met** **by** **trials** **and** **temptations** **and** **cannot** **always** **know**
其中 他 是 不断地 遇见 经过 试验 和 诱惑 和 不能 总是 知道
[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] .
what **is** **the** **right** **course** **to** **take** **.**
什么 是 这 正确的 课程 到 拿 .

其中他不断遇到考验和诱惑，并不总是知道该采取什么正确的做法。

[hiː; hi] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [sʌm; səm] [strɔːŋgər] ['paʊər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə][də'rekt]
He **acknowledges** **that** **he** **needs** **some** **stronger** **power** **than** **his** **own** **to** **direct**
他 承认 那 他 需求 一些 更强 力量 比 他的 自己的 到 直接的
[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][æsks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] ,
his **life** **and** **asks** **for** **the** **guidance** **of** **the** **Holy** **Spirit** **,**
他的 生活 和 问 为了 这 指导 的 这 圣 精神 ,

他承认自己需要比自身更强大的力量来指引人生，并祈求圣灵的指引。

['kɑːntent][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] ['eni] ['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt]
content **to** **trust** **himself** **to** **His** **leading** **in** **any** **dangers** **and** **difficulties** **that**
内容 到 相信 他自己 到 他的 领导 在 任何 危险 和 困难 那
[meɪ] [ə'raɪz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
may **arise** **in** **this** **life** **,**
可能 出现 在 这 生活 ,

他甘愿信赖神的指引，无论人生中遇到任何危险和困难。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɔːrn] " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌns] [mɔːr]
and **secure** **in** **the** **knowledge** **that** **"** **with** **the** **morn** **"** **he** **shall** **see** **once** **more**
和 安全的 在 这 知识 那 " 和 这 早晨 " 他 将 看 一次 更多的
[ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] " [lʌvd] " [ænd; ənd] " [lɔːst] [ə'waɪl] " .
those **whom** **he** **has** **"** **loved** **"** **and** **"** **lost** **awhile** **"** **.**
那些 谁 他 有 " 喜爱 " 和 " 丢失的 一会儿 " .

他确信，随着“黎明”的到来，他将再次见到那些他“爱过”但“暂时失去”的人。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] ?
What **is** **the** **main** **thought** **of** **the** **first** **stanza** **?**
什么 是 这 主要的 想法 的 这 第一的 诗节 ?

第一节诗的主旨是什么?

[ðə; ði] ['trævələr] [preɪz] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
The **traveller** **prays** **for** **guidance** **.**
这 游客 祈祷 为了 指导 .

旅行者祈求指引。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] ?
Of **the** **second** **stanza** **?**
的 这 第二 诗节 ?

第二节诗?

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] ,
He **states** **that** **he** **has** **not** **always** **been** **willing** **to** **ask** **for** **guidance** **,**
他 各州 那 他 有 不是 总是 到过 愿意的 到 问 为了 指导 ,

他表示自己并非一直都愿意寻求指导。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːz(ə)n] .
but **had** **relied** **on** **his** **own** **reason** **.**
但 有 依赖 在 他的 自己的 原因 .

但他依靠的是自己的理性。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['stænzə] ?
Of **the** **third** **stanza** **?**
的 这 第三 诗节 ?

第三节诗?

[hiː; hi] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm]
He **expresses** **his** **belief** **in** **the** **power** **and** **willingness** **of** **God** **to** **guide** **him**
他 表达 他的 信仰 在 这 力量 和 意愿 的 上帝 到 指导 他
[ə'raɪt] . [-]
aright **.** **[** **89** **]**
好的 . [-]

他表达了对上帝的力量和意愿的信仰，相信上帝会指引他走上正途。[89]

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ?
What **is** **the** **relation** **of** **the** **second** **stanza** **to** **the** **first** **one** **?**
什么 是 这 关系 的 这 第二 诗节 到 这 第一的 一 ?

第二节与第一节之间有什么关系?

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔntræsts] [ðə; ði]['poʊəts] ['ɜːrliər] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] [tɔːrd] [gɑːd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['leɪtər]
It **contrasts** **the** **poet's** **earlier** **attitude** **of** **mind** **toward** **God** **with** **that** **of** **later**
它 对比 这 诗人的 早些时候 态度 的 头脑 朝向 上帝 和 那 的 之后
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

它对比了诗人早期对上帝的心态与晚年的态度。

[ðʌs] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
thus **emphasizing** **the** **change** **that** **has** **taken** **place** **in** **his** **life** **.**
因此 强调 这 改变 那 有 已采取 地方 在 他的 生活 .

从而凸显了他生活中发生的变化。

[ɪz][ðə; ði]['poʊət] [strɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ?
Is **the** **poet** **stronger** **in** **the** **second** **case** **than** **in** **the** **first** **?**
是 这 诗人 更强 在 这 第二 案件 比 在 这 第一的 ?

第二种情况下的诗人比第一种情况下的诗人更有力吗?

[noʊ] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] , [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ɪz] ['haɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti] ['greɪtər] ,
No **;** **in** **the** **first** **,** **his** **ideal** **is** **higher** **and** **his** **humility** **greater** **,**
不 ; 在 这 第一的 , 他的 理想的 是 更高 和 他的 谦逊 更大的 ,

不；在前一种情况下，他的理想更高尚，他的谦逊也更甚。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'laɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɑːn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
as **he** **relies** **absolutely** **on** **the** **guidance** **of** **the** **Holy** **Spirit** **.**
作为 他 依赖 绝对地 在 这 指导 的 这 圣 精神 .

因为他完全依靠圣灵的指引。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [ri'laɪŋ] ['oʊnli][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] ,
In **the** **second** **,** **relying** **only** **on** **his** **own** **reasoning** **powers** **to** **guide** **him** **,**
在 这 第二 , 依靠 仅有的 在 他的 自己的 推理 权力 到 指导 他 ,

在第二种情况下，他完全依靠自己的推理能力来指导自己，

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['feɪljɚz] .
he **made** **many** **humiliating** **failures** **.**
他 制成 许多 羞辱 失败 .

他经历了很多屈辱的失败。

['ɪmɪdʒ] [ðə; ði] " [mʊr] " , [ðə; ði] " [fen] " , [ðə; ði] " [kræg] " , [ðə; ði] " ['tɔːrənt] " , [ænd; ənd] " [wɪð; wɪθ]
Image **the** **"** **moor** **"** **,** **the** **"** **fen** **"** **,** **the** **"** **crag** **"** **,** **the** **"** **torrent** **"** **,** **and** **"** **with**
图像 这 " 泊 " , 这 " 分 " , 这 " 岩 " , 这 " 激流 " , 和 " 和
[ðə; ði][mɔːrn] " .
the **morn** **"** **.**
这 早晨 " .

想象一下“荒原”、“沼泽”、“峭壁”、“激流”和“清晨”。

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn]
RECAPITULATION
概括

概括

['sʌməraɪz] [ðə; ði][meɪn] [θɔːts] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['klɪrli] [ðə; ði]
Summarize the main thoughts and lead the pupils to bring out clearly the
总结 这 主要的 想法 和 带领 这 学生 到 带来 出去 清楚地 这
[kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['trævələr] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] .
comparison between the traveller and the poet .
比较 之间 这 游客 和 这 诗人 .

总结要点，引导学生清楚地阐述旅行者和诗人之间的相似之处。

[gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [laɪf] .
Give a brief account of the author's life .
给 一个 简短的 帐户 的 这 作者的 生活 .

简要介绍作者的生平。

[liːd] , ['kaɪndli] [laɪt]
LEAD , KINDLY LIGHT
带领 , 亲切地 光

引领，仁慈之光

([θɜːrd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(Third Reader , page 315)
(第三 读者 , 页 -)

（第三版，第315页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
To aid in the culture of a sensitive response to the spirit and language
到 援助 在 这 文化 的 一个 敏感的 回复 到 这 精神 和 语言
[ʌv; əv][ðə; ði] [prer] .
of the prayer .
的 这 祷告 .

帮助培养对祈祷的精神和语言有敏锐反应的文化。

['triːtmənt]
TREATMENT
治疗

治疗

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði]['poʊəm] [ə'laʊd] , [tuː; tə] [ə'weɪkən] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp]
The teacher should read the poem aloud , to awaken respect for the deep
这 老师 应该 读 这 诗 大声 , 到 觉醒 尊重 为了 这 深的
[hjuː'mɪləti] , [kəm'pliːt] ['oʊpən] - ['maɪndɪdnɪs] ,
humility , complete open - mindedness ,
谦逊 , 完全的 打开 - 心智 ,

教师应该朗读这首诗，以唤起学生对其中蕴含的深切谦逊和完全开放心态的敬意。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .
and growing faith of the poet .
和 生长 信仰 的 这 诗人 .

以及诗人日益增长的信仰。

[wʌt] [meɪ] [ðɪs] ['poʊəm][biː; bi] [kɔːld] ?
What may this poem be called ?
什么 可能 这 诗 是 称为 ?

这首诗可以叫什么名字呢?

[ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
A prayer for guidance .
一个 祷告 为了 指导 .

祈求指引。

['stænzə][aɪ]
Stanza I
诗节 我

第一节

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['poʊəts] ['fiːlɪŋz] ?
What are the poet's feelings ?
什么 是 这 诗人的 情怀 ?

诗人心中怀有怎样的感受?

[hiː; hi] [fiːlz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɪn]['spɪrɪt] ,
He feels very much depressed in spirit ,
他 感觉 非常 很多 郁闷 在 精神 ,

他情绪非常低落。

[æz; əz][ə; eɪ] ['trævələr] [wʊd] [huː] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]
as a traveller would who was far from home and alone in the gathering
作为 一个 游客 会 WHO 曾是 远的 从 家 和 独自的 在 这 采集
['dɑːrknəs] . [-]
darkness . [90]
黑暗 . [-]

就像一个远离家乡、独自一人在渐浓的夜色中旅行的旅人一样。[90]

[huːm] [dʌz] [hiː; hi] [ə'dres] [æz; əz] " ['kaɪndli] [laɪt] " ?
Whom does he address as " Kindly Light " ?
谁 做 他 地址 作为 " 亲切地 光 " ?

他称呼谁为“仁慈之光”?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][juːz][ðə; ði][tɜːrm] " [laɪt] " ?
Why does he use the term " Light " ?
为什么 做 他 使用 这 学期 " 光 " ?

他为什么使用“光”这个词?

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [kɔːld] [hɪm'self] " [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] " ,
He may remember that our Saviour called Himself " the Light of the world " ,
他 可能 记住 那 我们的 救主 称为 他本人 " 这 光 的 这 世界 " ,

他或许还记得，我们的救主自称为“世界之光”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][hɪz; ɪz] " [laɪt] " [ɔːr] [gaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['trævələr] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv]
and it is as his " Light " or Guide that the traveller feels his need of
和 它 是 作为 他的 " 光 " 或者 指导 那 这 游客 感觉 他的 需要 的
[hɪm; ɪm] .
Him .
他 .

正是把他当作他的“光”或向导，让旅行者感受到对他的需要。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] .
He may be thinking of the Pillar of Fire and the Pillar of Cloud .
他 可能 是 思维 的 这 支柱 的 火 和 这 支柱 的 云 .

他可能想到了火柱和云柱。

[wʌt] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] " [liːd] , ['kaɪndli] [laɪt] " ?
What image is suggested by the words " Lead , kindly Light " ?
什么 图像 是 建议 经过 这 字 " 带领 , 亲切地 光 " ?

“引领，仁慈之光”这句话让人联想到怎样的画面?

[ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][laɪf] ([muːvz] [ɑːn] [bɪ'fɔːr]) ,
It suggests something that has life (moves on before) ,
它 建议 某物 那 有 生活 (移动 在 前) ,

它暗示着某种有生命的东西（先于其他事物继续存在），

[ænd; ənd] [ʃedz] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['trævələz] - [pæθ] .

and	sheds	a	beneficent	light	on	the	travellers	'	path	.
和	棚屋	一个	仁慈的	光	在	这	旅行者	-	小路	.

并为旅行者的道路带来光明。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] " [gluːm] " ?

What	is	meant	by	the	"	gloom	"	?
什么	是	意思是	经过	这	"	愁云	"	?

这里的“阴郁”指的是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

It	means	the	condition	of	his	mind	.
它	方法	这	状况	的	他的	头脑	.

这指的是他的精神状态。

[hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [rɪ'laɪ][ɑːn] ['riːz(ə)n] [ə'loʊn] [tuː; tə] [gaɪd]

He	is	seeking	Truth	and	feels	that	he	cannot	rely	on	reason	alone	to	guide
他	是	寻求	真相	和	感觉	那	他	不能	依靠	在	原因	独自的	到	指导

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他正在寻求真理，并感到单凭理性无法指引自己。

[wʌt] [duː][ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] [ʃoʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?

What	do	the	last	two	lines	show	about	him	?
什么	做	这	最后的	二	线条	展示	关于	他	?

最后两行话揭示了他怎样的性格?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]
They show that he is humble and is content to be guided through the darkness
他们 展示 那 他 是 谦逊的 和 是 内容 到 是 引导 通过 这 黑暗
" [wʌn] [step] " [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" one step " at a time .
" 一 步 " 在 一个 时间 .

这表明他很谦逊，乐于一步一步地被引导走出黑暗。

['stænzə] [iː]
Stanza II
诗节 二

第二节

[wʌt] [mɔːr] [duː][wiː; wi] [lɜːrn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] ?
What more do we learn about his life in the second stanza ?
什么 更多的 做 我们 学习 关于 他的 生活 在 这 第二 诗节 ?

第二节诗中，我们还能了解到他生平的哪些方面?

[ɪn] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] " [praɪd] " ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][hjuː'mɪləti] ?
In what language is his former " pride " contrasted with his present humility ?
在 什么 语言 是 他的 以前的 " 自豪 " 对比 和 他的 展示 谦逊 ?

他过去那种“骄傲”与他现在的谦逊之间，用哪种语言进行了对比?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['gerɪʃ] " ?
What is the meaning of " garish " ?
什么 是 这 意义 的 " 扎眼 " ?

“garish”是什么意思?

[wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['gerɪʃ] [deɪ] " ?
What part of his life is called " the garish day " ?
什么 部分 的 他的 生活 是 称为 " 这 扎眼 天 " ?

他生命中的哪一部分被称为“艳丽的一天”?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [kɔːld] ?
Why is it so called ?
为什么 是 它 所以 称为 ?

为什么叫这个名字?

[noʊt] . — " ['gerɪʃ] " [miːnz] ['dæzlɪŋ] ,
Note . — " Garish " means dazzling ,
笔记 . — " 扎眼 " 方法 耀眼的 ,

注——“Garish”意为耀眼夺目，

[ænd; ənd][baɪ] " ['gerɪʃ] [deɪ] " [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ker] - [friː] ['jɪrz] [wen] [laɪf] [siːmd] [ɔːl]
and by " garish day " is meant the earlier care - free years when life seemed all
和 经过 " 扎眼 天 " 是 意思是 这 早些时候 关心 - 自由的 年 什么时候 生活 似乎 全部
['braɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [felt] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
brightness and the author felt perfectly certain of his ability to take care of
亮度 和 这 作者 毛毡 完美 肯定 的 他的 能力 到 拿 关心 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

而“光鲜亮丽的一天”指的是早年无忧无虑的岁月，那时生活似乎一片光明，作者也完全确信自己有能力照顾好自己。

[wʌt] [æt; ət] [taɪmz] [dɪˈstɜːrbd] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] " [pæst] [ˈjɪrz] " ?

What	at	times	disturbed	his	life	,	even	in	those	"	past	years	"	?
什么	在	时代	不安	他的	生活	,	甚至	在	那些	"	过去的	年	"	?

即使在那些“过去的岁月”里，究竟是什么让他的生活时常陷入混乱?

[wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [haɪd] [ðiːz] [fɪrz] ?

What	made	him	hide	these	fears	?
什么	制成	他	隐藏	这些	恐惧	?

是什么让他隐藏了这些恐惧?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] " [praɪd] [ruːld] [maɪ] [wɪl] " ?

What	is	meant	by	saying	"	Pride	ruled	my	will	"	?
什么	是	意思是	经过	说	"	自豪	裁决	我的	将要	"	?

“骄傲支配了我的意志”这句话是什么意思?

[wʌt] [naʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [prer] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðiːz] [ˈjɪrz] ?

What	now	is	his	prayer	concerning	these	years	?
什么	现在	是	他的	祷告	有关	这些	年	?

对于这些年，他现在的祷告是什么?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈmembrəns] ?

Why	does	he	want	them	put	out	of	remembrance	?
为什么	做	他	想	他们	放	出去	的	纪念	?

他为什么要将它们埋葬以作纪念?

[wʌt] [ɪz] [də; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [də; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə] [tuː; tə] [də; ði] [fɜːrst] [wʌn] ?

What	is	the	relation	of	the	second	stanza	to	the	first	one	?
什么	是	这	关系	的	这	第二	诗节	到	这	第一的	一	?

第二节与第一节之间有什么关系?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔntræsts] [də; ði] [ˈɔθɚz] [ˈɜːrliər] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [maɪnd] [tɔːrd] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn]

It	contrasts	the	author's	earlier	attitude	of	mind	toward	God	with	what	it	is	in
它	对比	这	作者的	早些时候	态度	的	头脑	朝向	上帝	和	什么	它	是	在

[ˈleɪtər] [ˈjɪrz] ,

later	years	,
之后	年	,

它对比了作者早期对上帝的态度和晚年的态度。

[ðʌs] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [də; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] . [-]

thus	emphasizing	the	great	change	that	has	taken	place	in	his	life	.	[	91	]
因此	强调	这	伟大的	改变	那	有	已采取	地方	在	他的	生活	.	[	-	]

从而强调了他的人生发生了巨大的变化。[91]

[kəmˈper] [də; ði] [dɪˈpendəns] [diˈpiktid] [ɪn] [də; ði] [fɜːrst] [ˈstænzə] [wɪð; wɪθ] [də; ði] [streŋθ] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]

Compare	the	dependence	depicted	in	the	first	stanza	with	the	strength	described	in
比较	这	依赖性	描绘	在	这	第一的	诗节	和	这	力量	描述	在

[də; ði] [ˈsekənd] .

the	second	.
这	第二	.

比较第一节诗中描绘的依赖关系与第二节诗中描述的强度。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ɪz] [də; ði] [mæn] [ˈriːəli] [də; ði] [strɔːŋgər] ?

In	which	case	is	the	man	really	the	stronger	?
在	哪个	案件	是	这	男人	真的	这	更强	?

在什么情况下，男人才真正更强?

[əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [də; ði] [fækt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,

Account	for	the	fact	that	when	he	was	strong	,	but	not	in	his	own	strength	,
帐户	为了	这	事实	那	什么时候	他	曾是	强的	,	但	不是	在	他的	自己的	力量	,

要解释清楚，当他强壮的时候，但那并非他自身的力量。

[hiː; hi] ['riːəli] [felt] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] .

he	really	felt	his	weakness	more	than	when	he	was	weak	.
他	真的	毛毡	他的	弱点	更多的	比	什么时候	他	曾是	虚弱的	.

他现在比真正虚弱的时候更能感受到自己的虚弱。

[noʊt] . — [ðə; ði] ['haɪər] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [hiː; hi] [siːz] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ,

Note	.	—	The	higher	his	ideal	,	the	smaller	he	sees	himself	;	and	the	lower	his	ideal	,
笔记	.	—	这	更高	他的	理想的	,	这	较小的	他	看到	他自己	;	和	这	降低	他的	理想的	,

注意——他的理想越高，他就越觉得自己渺小；他的理想越低，

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][hiː; hi] [siːz] [hɪm'self] .

the	larger	he	sees	himself	.
这	更大的	他	看到	他自己	.

他越觉得自己强大。

[əb'zɜːrv] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [prer] [tuː; tə][biː; bi][led] " [ɑːn] " [rɪ'viːlz] [ðə; ði]['mænz] [prə'gresɪv] ['spɪrɪt] .

Observe	also	how	the	prayer	to	be	led	"	on	"	reveals	the	man's	progressive	spirit	.
观察	还	如何	这	祷告	到	是	引领	"	在	"	揭示	这	男人的	进步	精神	.

还要注意，被引导“前进”的祈祷是如何展现出这个人进步的精神的。

[ðə; ði] [ʌnprə'gresiv] [mæn] [wʊd] [preɪ] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

The	unprogressive	man	would	pray	simply	for	safety	and	protection	.
这	不进步的	男人	会	祈祷	简单地	为了	安全	和	保护	.

思想守旧的人只会祈求安全和保护。

['stænzə][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Stanza	III
诗节	三、

第三节

[wʌt] ['les(ə)n] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [pæst] ['jɪrz] " ?

What	lesson	does	the	poet	learn	from	the	"	past	years	"	?
什么	课	做	这	诗人	学习	从	这	"	过去的	年	"	?

诗人从“过去的岁月”中学到了什么教训?

[wʌt] ['kɑːnfɪdəns] [dʌz] [ðɪs] ['les(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

What	confidence	does	this	lesson	give	him	for	the	future	?
什么	信心	做	这	课	给	他	为了	这	未来	?

这次教训让他对未来更有信心吗?

[wʌt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ] " [mʊr] " , " [fen] " , " [kræg] " , [ænd; ənd] " ['tɔːrənt] " ?

What	phases	of	experiences	of	life	are	suggested	by	"	moor	"	,	"	fen	"	,	"	crag	"	,	and	"	torrent	"	?
什么	阶段	的	经历	的	生活	是	建议	经过	"	泊	"	,	"	分	"	,	"	岩	"	,	和	"	激流	"	?

“荒原”、“沼泽”、“峭壁”和“激流”分别暗示了人生的哪些阶段?

[noʊt] . — [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] ['ɪmɪdʒ] [ə; eɪ] [mʊr] , [ə; eɪ] [fen] , [ə; eɪ][kræg] ,

Note	.	—	To	answer	this	,	there	should	be	an	effort	to	image	a	moor	,	a	fen	,	a	crag	,
笔记	.	—	到	回答	这	,	那里	应该	是	一个	努力	到	图像	一个	泊	,	一个	分	,	一个	岩	,

注：为了回答这个问题，应该努力想象一片荒原、一片沼泽、一块峭壁的景象。

[ɔːr][ə; eɪ] ['tɔːrənt] ['klɪrli] .

or	a	torrent	clearly	.
或者	一个	激流	清楚地	.

或者说，显然是种子文件。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [siːz] [ðə; ði] ['desələt] , ['loʊnsəm] [mʊr] ; [ðə; ði]['maɪri] , ['ɔːlmoʊst]
Then when the pupil sees the desolate , lonesome moor ; the miry , almost
然后 什么时候 这 瞳孔 看到 这 荒凉 , 寂寞 泊 ; 这 溷 , 几乎
[ɪm'pæsəb(ə)l] [fen] ; [ðə; ði] [ʃɑːrp] ,
impassable fen ; the sharp ,
不可逾越 分 ; 这 锋利的 ,

当学生看到荒凉寂寞的沼泽地；泥泞不堪、几乎无法通行的沼泽；陡峭的，

[aʊt] - ['dʒʌtɪŋ] [kræg] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ə'sent] [mɔːr] [fər'bɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
out - jutting crag which makes the ascent more forbidding and difficult ; and the
出去 - 突出 岩 哪个 制作 这 上升 更多的 禁止 和 难的 ; 和 这
['rʌʃɪŋ] ,
rushing ,
匆忙 ,

突出的峭壁使攀登更加险峻困难；以及湍急的水流，

[ʌn'brɪdʒd] ['tɔːrənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːdid] [ɔːr] ['brestid] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['θretənz]
unbridged torrent which must be forded or breasted , even though it threatens
未架桥 激流 哪个 必须 是 福特 或者 胸部 , 甚至 尽管 它 威胁
[dɪ'strʌkʃn] ;
destruction ;
破坏 ;

无法架桥的湍急河流，即使有毁灭性的后果，也必须涉水而过或渡过；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ɪn][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tɪpɪfaɪ] , [ɔːr]
it should be easy to relate these to the experiences in life which they typify , or
它 应该 是 简单的 到 涉及 这些 到 这 经历 在 生活 哪个 他们 类型化 , 或者
[ˌreprɪ'zent] .
represent .
代表 .

应该很容易将这些与它们所代表或象征的生活经历联系起来。

[haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['gaɪd(ə)ns] [wɪl] [læst] ?
How long does the poet believe this guidance will last ?
如何 长的 做 这 诗人 相信 这 指导 将要 最后的 ?

诗人认为这种指引能持续多久？

[ɪn] [wʌt] [wɜːrdz] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] ?
In what words does he say that it will last as long as it will be needed ?
在 什么 字 做 他 说 那 它 将要 最后的 作为 长的 作为 它 将要 是 需要 ?

他用什么话表示它将持续使用，直到不再需要为止？

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] " [ðə; ði] [naɪt] " ?
What does he mean by " the night " ?
什么 做 他 意思是 经过 " 这 夜晚 " ?

他说的“夜晚”指的是什么？

[bɪ'jɑːnd] " [ðə; ði] [naɪt] " , [wʌt] ['vɪʒ(ə)n] [dʌz] [hiː; hi] [siː] ?
Beyond " the night " , what vision does he see ?
超过 " 这 夜晚 " , 什么 想象 做 他 看 ?

在“黑夜”之外，他看到了怎样的景象？

[huːz] [ɑːr; ər] " [ðoʊz] ['eɪndʒl]['feɪsɪz] " ?
Whose are " those angel faces " ?
谁 是 " 那些 天使 面孔 " ?

“那些天使般的面孔”是谁的？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['stænzə][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ?
What is the relation of the third stanza to the second ?
什么 是 这 关系 的 这 第三 诗节 到 这 第二 ?

第三节与第二节之间有什么关系？

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɔθɚz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈgaɪd(ə)ns] [-]
It shows how the author's confidence in the Divine guidance [92]
它 演出 如何 这 作者的 信心 在 这 神圣的 指导 [-]

这表明作者对神圣指引的信心[92]

[tuː; tə][biː; bi] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrz] [ɪz] [ˈstreŋθnd] [baɪ][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈlɜːrnɪd]
to be granted him during future years is strengthened by the lessons learned
到 是 的确 他 期间 未来 年 是 加强 经过 这 课程 学习
[ɪn] [ˈfɔːrmər] [ˈjɪrz] .
in former years .
在 以前的 年 .

过去几年吸取的经验教训，将增强他未来几年能够获得的机会。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈgen] [riːd] [ðə; ði][ˈpoʊəm] [əˈlaʊd] .
The teacher should again read the poem aloud .
这 老师 应该 再次 读 这 诗 大声 .

老师应该再次朗读这首诗。

[ðɪs] [wɪl] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] , [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
This will impress upon the pupils , not only the truth and beauty of the
这 将要 令人印象深刻 之上 这 学生 , 不是 仅有的 这 真相 和 美丽 的 这
[ˈpoʊəm] ,
poem ,
诗 ,

这将使学生们不仅感受到这首诗的真谛和美，而且印象深刻。

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ˈfɜːrnɪʃ] [æn; ən][aɪˈdiːəl][tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but also furnish an ideal to stimulate them in their preparation for the
但 还 提供 一个 理想的 到 刺激 他们 在 他们的 准备 为了 这
[ˈriːdɪŋ] [ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] . [-]
reading lesson which is to follow . [93]
阅读 课 哪个 是 到 跟随 . [-]

但同时也为他们提供了一个理想的榜样，激励他们为接下来的阅读课做好准备。[93]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[fɔːrm] [ˌaɪ ˈviː]
FORM IV
形式 第四

表格四

[ˈdʒuːdəz] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
JUDAH'S SUPPLICATION TO JOSEPH
犹大的 恳求 到 约瑟夫

犹大向约瑟的恳求

([fɔːrθ] [ˈriːdər] , [peɪdʒ] -)
(Fourth Reader , page 51)
(第四 读者 , 页 -)

（第四读者，第51页）

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[rɪˈvjuː] [ˈbriːfli] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃərəl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] [laɪf] ,
Review briefly the Scriptural account of Joseph's life ,
审查 简要地 这 圣经 帐户 的 约瑟的 生活 ,

简要回顾圣经中关于约瑟生平的记载，

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə] [bai]
and **particularly** **the** **story** **of** **the** **visits** **of** **his** **brethren** **to** **Egypt** **to** **buy**
和 特别 这 故事 的 这 访问 的 他的 弟兄们 到 埃及 到 买
[kɔːrn] .
corn **.**
玉米 .

尤其是他兄弟们去埃及购买粮食的故事。

[noʊt] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] : [wʌn] .
Note **especially** **the** **following** **points** **:** **1** **.**
笔记 尤其 这 下列的 积分 : 1 .

尤其要注意以下几点：1.

[ðə; ði] [ˈfæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ; [ðə; ði][fɜːrst][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ;
The **famine** **in** **the** **land** **of** **Canaan** **;** **the** **first** **visit** **of** **Joseph's** **brothers** **to** **Egypt** **;**
这 饥荒 在 这 土地 的 迦南 ; 这 第一的 访问 的 约瑟的 兄弟 到 埃及 ;

迦南地的饥荒；约瑟的兄弟们第一次访问埃及；

[ðer; ðər] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ; [ðə; ði] [dɪˈtenʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪmiən] ; [ˈdʒoʊzəfs] [dɪˈmænd] [ðæt]
their **interview** **with** **Joseph** **;** **the** **detention** **of** **Simeon** **;** **Joseph's** **demand** **that**
他们的 面试 和 约瑟夫 ; 这 拘留 的 西蒙 ; 约瑟的 要求 那
[ˈbendʒəmɪn][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] . [ˌtuːˈtuː] .
Benjamin **be** **brought** **down** **.** **2** **.**
本杰明 是 带来 向下 . 2 .

他们与约瑟的会面；西缅被拘留；约瑟要求将便雅悯带下台。2.

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈkeɪnən] ; [ˈdʒeɪkəbz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [let] [ˈbendʒəmɪn][goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ;
The **return** **to** **Canaan** **;** **Jacob's** **refusal** **to** **let** **Benjamin** **go** **down** **into** **Egypt** **;**
这 返回 到 迦南 ; 雅各布的 拒绝 到 让 本杰明 去 向下 进入 埃及 ;

回归迦南；雅各不让便雅悯下埃及；

[ˈdʒuːdəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈʃʊrəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtɜːrn] . [θriː] .
Judah's **becoming** **surety** **for** **his** **safe** **return** **.** **3** **.**
犹大的 成为 保证 为了 他的 安全的 返回 . 3 .

犹大成为他安全返回的保证。3.

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] [ˈbreðrən] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˈbendʒəmɪn] ; [ðer; ðər]
The **second** **visit** **of** **Joseph's** **brethren** **to** **Egypt** **,** **this** **time** **with** **Benjamin** **;** **their**
这 第二 访问 的 约瑟的 弟兄们 到 埃及 , 这 时间 和 本杰明 ; 他们的
[ˌentərˈteɪnmənt] [baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ;
entertainment **by** **Joseph** **;**
娱乐 经过 约瑟夫 ;

约瑟的兄弟们第二次访问埃及，这次带着便雅悯；约瑟款待了他们；

[ðer; ðər] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] ; [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kʌp] [ɪn][ˈbɛndʒəmənz] [sæk] ; [ðer; ðər]
their **homeward** **journey** **;** **the** **discovery** **of** **the** **silver** **cup** **in** **Benjamin's** **sack** **;** **their**
他们的 回家 旅行 ; 这 发现 的 这 银 杯子 在 本杰明的 解雇 ; 他们的
[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
return **to** **Joseph** **.**
返回 到 约瑟夫 .

他们的返乡之旅；在便雅悯的袋子里发现银杯；他们回到约瑟身边。

[ˈpærəgræf] [ˌaɪ ˈviː]
Paragraph **IV**
段落 第四

第四段

['æftər][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ]
After the selection has been read , the teacher should proceed by some such
后 这 选择 有 到过 读 , 这 老师 应该 继续 经过 一些 这样的
['meθəd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
method as the following :
方法 作为 这 下列的 :

阅读完选段后，教师应采用如下方法进行教学：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [diːl] ?
With what does the passage deal ?
和 什么 做 这 通道 交易 ?

这段文字讲的是什么？

['dʒuːdəz] [ɪn'triːti] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][fɔːr; fər]['bɛndʒəmənz] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Judah's entreaty to Joseph for Benjamin's safe return to his father ,
犹大的 恳求 到 约瑟夫 为了 本杰明的 安全的 返回 到 他的 父亲 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] . [-]
and the effect it produced . [94]
和 这 影响 它 生产 . [-]

犹大恳求约瑟让便雅悯平安回到他父亲身边，以及由此产生的影响。[94]

['ɪntuː] [haʊ] ['meni] [pɑːrts][ɪz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli][dɪ'vaɪdɪd] ?
Into how many parts is the selection naturally divided ?
进入 如何 许多 部分 是 这 选择 自然 分割 ?

这个选区自然地被分成了多少部分？

['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəˌgræf] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['riːdər] .
Into three parts , corresponding to the paragraphs as given in the Reader .
进入 三 部分 , 相应的 到 这 段落 作为 给定 在 这 读者 .

分为三部分，与读者读本中的段落相对应。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ'diːə][ɪn] [iːtʃ] [pɑːrt] ? [wʌn] .
What is the principal idea in each part ? 1 .
什么 是 这 主要的 主意 在 每个 部分 ? 1 .

各部分的主要思想是什么？1.

['dʒoʊzəfs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'fendər] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːndmən] .
Joseph's decision to keep the offender as a bondman .
约瑟的 决定 到 保持 这 罪犯 作为 一个 保释人 .

约瑟夫决定让罪犯以保释人的身份留在身边。

(['pærəgræf] [aɪ]) [ˌtuː'tuː] .
(Paragraph I) 2 .
(段落 我) 2 .

（第一段）2.

['dʒuːdəz] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] ['bendʒəmɪn][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]
Judah's supplication to Joseph that Benjamin be permitted to return for
犹大的 恳求 到 约瑟夫 那 本杰明 是 允许 到 返回 为了
[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [seɪk] .
his father's sake .
他的 父亲的 清酒 .

犹大恳求约瑟允许便雅悯为了他父亲的缘故回来。

(['pærəgræf] [iː]) [θriː] .
(Paragraph II) 3 .
(段落 二) 3 .

（第二段）3.

['dʒoʊzəfs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [meɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Joseph's revelation of his identity , and the provision he makes for the
约瑟的 启示 的 他的 身份 , 和 这 条款 他 制作 为了 这
['meɪntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] .
maintenance of his kindred .
维护 的 他的 亲属 .

约瑟表明了自己的身份，并为维持家族的生计做出了安排。

(['pærəgræf] [ˌaɪ'aɪ'aɪ])
(Paragraph III)
(段落 三、)

（第三段）

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'næləsɪs]
DETAILED ANALYSIS
详细的 分析

详细分析

['pærəgræf] [aɪ]
Paragraph I
段落 我

第一段

[waɪ] [dɪd] ['dʒoʊzəfs] ['breðrən] [fɔːl] " [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] " ?
Why did Joseph's brethren fall " before him on the ground " ?
为什么 做过 约瑟的 弟兄们 落下 " 前 他 在 这 地面 " ?

为什么约瑟的兄弟们“俯伏在他面前”?

[prɑː'streɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['iːstərn] [moʊd] [ʌv; əv] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] , [kəm'pliːt] [səb'mɪʃ(ə)n] .
Prostration is the Eastern mode of signifying profound respect , complete submission .
俯卧 是 这 东 模式 的 表示 深刻的 尊重 , 完全的 提交 .

五体投地是东方表达深深敬意和完全臣服的方式。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [dɪ'vaɪn] " ?
What is the meaning of " divine " ?
什么 是 这 意义 的 " 神圣的 " ?

“神圣的”是什么意思?

[ɪn] [ðɪs] [sens] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ; [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]
In this sense , to look into the future ; to see what is hidden from ordinary
在 这 感觉 , 到 看 进入 这 未来 ; 到 看 什么 是 隐 从 普通的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

从这个意义上讲，就是展望未来；看到普通人看不到的东西。

[dʌz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kleɪm] [ɪk'splɪsɪtli] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ə'bɪləti] ?
Does Joseph claim explicitly to have this ability ?
做 约瑟夫 宣称 明确地 到 有 这 能力 ?

约瑟夫是否明确声称自己拥有这种能力?

[noʊ] , [hiː; hi] ['mɪrli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ˌaɪ 'tiː] , ['prɑːbəbli] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
No , he merely suggests it , probably to impress them with the
不 , 他 仅仅 建议 它 , 大概 到 令人印象深刻 他们 和 这
[aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
idea of his power .
主意 的 他的 力量 .

不，他只是提出了这个建议，可能是为了向他们展示他的实力。

[wʌt] [dʌz] ['dʒuːdə] [miːn] [baɪ] " [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] " ?
What does Judah mean by " the iniquity of thy servants " ?
什么 做 犹大 意思是 经过 " 这 罪恶 的 你的 仆人 " ?

犹大所说的“你仆人的罪孽”是什么意思?

['daʊtləs] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
Doubtless **he** **has** **in** **mind** **the** **wrong** **that** **they** **committed** **years** **before** **,**
毫无疑问 他 有 在 头脑 这 错误的 那 他们 坚定的 年 前 ,

毫无疑问，他想到了他们多年前犯下的罪行。

[ɪn] ['selɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃmeɪəˌlaɪts] [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
in **selling** **Joseph** **to** **the** **Ishmaelites** **and** **deceiving** **their** **father** **.**
在 销售 约瑟夫 到 这 以实玛利人 和 欺骗 他们的 父亲 .

把约瑟卖给以实玛利人，欺骗了他们的父亲。

[vəːsiz] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] 42nd ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs][goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]
Verses **21** **and** **22** **of** **the** **42nd** **chapter** **of** **Genesis** **go** **to** **show** **that** **the**
诗句 - 和 - 的 这 42nd 章 的 创世纪 去 到 展示 那 这
['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪn][wʌz; wəz]['evər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
consciousness **of** **this** **sin** **was** **ever** **before** **them** **.**
意识 的 这 罪 曾是 曾经 前 他们 .

创世记第 42 章第 21 节和第 22 节表明，他们一直都有这种罪的意识。

[wʌt] [wʌz; wəz]['dʒuːdəz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?
What **was** **Judah's** **attitude** **toward** **the** **accusation** **brought** **against** **them** **?**
什么 曾是 犹大的 态度 朝向 这 指控 带来 反对 他们 ?

犹大对针对他们的指控持何种态度?

[hiː; hi] ['fræŋkli] [kən'fesiz] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ɔːl] — [nɑːt][ʌv; əv]['bendʒəmɪn]['oʊnli] .
He **frankly** **confesses** **the** **guilt** **of** **all** **—** **not** **of** **Benjamin** **only** **.**
他 坦率地说 坦白 这 有罪 的 全部 — 不是 的 本杰明 仅有的 .

他坦率地承认所有人的罪行，而不仅仅是本杰明的。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ə'dɔpts] [ðɪs] ['ætɪtuːd] ,
Why **do** **you** **think** **he** **adopts** **this** **attitude** **,**
为什么 做 你 思考 他 领养 这 态度 ,

你认为他为什么会采取这种态度?

[wen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] ['gɪltləs] ?
when **he** **must** **have** **been** **sure** **that** **all** **were** **guiltless** **?**
什么时候 他 必须 有 到过 当然 那 全部 是 无罪 ?

他当时肯定确信所有人都是无辜的吧?

[hiː; hi][pər'hæps] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['vɪktəms][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,
He **perhaps** **believes** **that** **they** **are** **victims** **of** **a** **conspiracy** **,**
他 也许 相信 那 他们 是 受害者 的 一个 阴谋 ,

他或许认为他们是阴谋的受害者。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [iˈdʒɪpʃn] ['gʌvərnər] ,
the **object** **of** **which** **is** **to** **place** **them** **in** **the** **power** **of** **this** **Egyptian** **governor** **,**
这 目的 的 哪个 是 到 地方 他们 在 这 力量 的 这 埃及人 州长 ,
[-]
[95]
[-]

其目的是将他们置于这位埃及总督的权力之下[95]

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [səb'mɪsɪv] ['ætɪtuːd] [ɪz][best] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['mɜːrsi] [æt; ət]
and **he** **thinks** **that** **this** **submissive** **attitude** **is** **best** **calculated** **to** **secure** **mercy** **at**
和 他 思考 那 这 顺从者 态度 是 最好的 计算 到 安全的 怜悯 在
[hɪz; ɪz][hændz] .
his **hands** **.**
他的 双手 .

他认为这种顺从的态度最有利于获得他的怜悯。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]['dʒoʊzəfs] [ə'pærənt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] ['bendʒəmɪn][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

How	do	you	account	for	Joseph's	apparent	desire	to	keep	Benjamin	in	Egypt	,
如何	做	你	帐户	为了	约瑟的	明显	欲望	到	保持	本杰明	在	埃及	,

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ?

with	himself	?
和	他自己	?

如何解释约瑟似乎想把便雅悯留在埃及，和他在一起的愿望?

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðɪs] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['dʒeɪkəb] , [tuː; tə] [kʌm]

Probably	he	thinks	this	the	best	means	of	inducing	his	father	,	Jacob	,	to	come
大概	他	思考	这	这	最好的	方法	的	诱导	他的	父亲	,	雅各布	,	到	来

[tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

to	Egypt	.
到	埃及	.

他可能认为这是促使他父亲雅各布来埃及的最佳方法。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['riːəli] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] ['bendʒəmɪn][æt; ət][ɔːl] .

However	,	he	may	not	really	intend	to	keep	Benjamin	at	all	.
然而	,	他	可能	不是	真的	打算	到	保持	本杰明	在	全部	.

然而，他可能根本就没打算留下本杰明。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θret] ['oʊnli][tuː; tə] [test] ['dʒuːdə] .

He	may	be	making	the	threat	only	to	test	Judah	.
他	可能	是	制作	这	威胁	仅有的	到	测试	犹大	.

他或许只是在威胁犹大，以此试探他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒuːdə] [huː] [hæd; həd] ['kaʊnsəld] [ðə; ði] ['selɪŋ]

It	may	be	remembered	that	it	was	Judah	who	had	counselled	the	selling
它	可能	是	记得	那	它	曾是	犹大	WHO	有	建议	这	销售

[ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

of	Joseph	years	before	.
的	约瑟夫	年	前	.

人们或许还记得，多年前正是犹大建议卖掉约瑟。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒuːdə][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][hiː; hi]

Joseph	may	now	be	trying	to	see	if	Judah	is	the	same	kind	of	man	he
约瑟夫	可能	现在	是	尝试	到	看	如果	犹大	是	这	相同的	种类	的	男人	他

[wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['selɪŋ] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] [tʊk] [pleɪs] — ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] ['sækrɪfaɪs]['bendʒəmɪn][ɪn]

was	when	the	selling	into	Egypt	took	place	—	whether	he	will	sacrifice	Benjamin	in
曾是	什么时候	这	销售	进入	埃及	采取	地方	—	无论	他	将要	牺牲	本杰明	在

[ðɪs] [ɪk'streməti] [æz; əz][hiː; hi] ['sækrifaist] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hɪm'self] .

this	extremity	as	he	sacrificed	Joseph	himself	.
这	末端	作为	他	牺牲	约瑟夫	他自己	.

约瑟现在可能想看看犹大是否还是当年卖给埃及时的那个人——他是否会像当年牺牲约瑟自己一样，在这种绝境中牺牲便雅悯。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['dʒoʊzəfs]['ɑːbdʒekt] , [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [sək'siːd] ?

If	the	latter	is	Joseph's	object	,	how	does	the	experiment	succeed	?
如果	这	后者	是	约瑟的	目的	,	如何	做	这	实验	成功	?

如果后者是约瑟的目标，那么实验是如何成功的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] ['dʒuːdə][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] ,

It	proves	that	Judah	is	a	different	man	,
它	证明	那	犹大	是	一个	不同的	男人	,

这证明犹大已经判若两人。

[ðæt] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]
that **the** **years** **that** **have** **elapsed** **have** **produced** **a** **remarkable** **change** **in** **his**
那 这 年 那 有 过去 有 生产 一个 卓越 改变 在 他的
['kærəktər] .
character **.**
特点 .

岁月的流逝使他的性格发生了显著变化。

['pærəgræf] [iː]
Paragraph **II**
段落 二

第二段

[ʌv; əv] [wʌt] [dʌz] ['dʒuːdəz] [ɪn'triːti] ['lɑːrdʒli] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ?
Of **what** **does** **Judah's** **entreaty** **largely** **consist** **?**
的 什么 做 犹大的 恳求 很大程度上 由 ?

犹大的恳求主要包含哪些内容?

[ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒeɪkəbz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]
Of **a** **recital** **of** **the** **governor's** **orders** **and** **of** **Jacob's** **attachment** **to**
的 一个 独奏会 的 这 州长的 订单 和 的 雅各布的 依恋 到
['bendʒəmɪn] ,
Benjamin **,**
本杰明 ,

州长命令的复述以及雅各布对本杰明的依恋，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [θɔːts] , [hoʊps] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ɑːr; ər]
the **son** **in** **whom** **all** **the** **thoughts** **,** **hopes** **,** **and** **desires** **of** **his** **old** **age** **are**
这 儿子 在 谁 全部 这 想法 , 希望 , 和 欲望 的 他的 老的 年龄 是
['sentərd] .
centred **.**
居中 .

儿子是他晚年所有思念、希望和愿望的中心。

[ə'pɑːn] [wʌt] [dʌz] ['dʒuːdə] [leɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['emfəsɪs] ?
Upon **what** **does** **Judah** **lay** **the** **greatest** **emphasis** **?**
之上 什么 做 犹大 躺 这 最 强调 ?

犹大最重视的是什么?

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['bɛndʒəmənz] [dɪ'tenʃn] [wɪl] [hæv; həv][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Upon **the** **effect** **that** **Benjamin's** **detention** **will** **have** **upon** **his** **father** **.**
之上 这 影响 那 本杰明的 拘留 将要 有 之上 他的 父亲 .

本杰明被拘留会对他父亲产生什么影响?

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sper] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['eni] [ʌn'nesəseri] [griːf]
Evidently **the** **brothers** **are** **very** **anxious** **to** **spare** **their** **father** **any** **unnecessary** **grief**
显然 这 兄弟 是 非常 焦虑的 到 空闲的 他们的 父亲 任何 不必要 悲伤
[ænd; ənd] [peɪn] .
and **pain** **.**
和 疼痛 .

显然，兄弟俩非常希望避免让父亲承受任何不必要的悲伤和痛苦。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [spiːtʃ] ['speʃəli] [ə'dæptɪd] ?
For **what** **purpose** **is** **the** **whole** **speech** **specially** **adapted** **?**
为了 什么 目的 是 这 所有的 演讲 特别 改编 ?

这篇演讲稿是专门为什么目的而改编的?

[tuː; tə][stɜːr][ðə; ði][i'məuʃənz] .
To **stir** **the** **emotions** **.**
到 搅拌 这 情绪 .

激起人们的情感。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈenibɑːdi] , [bʌt; bət] , [pərˈtɪkjələrli] ,

It	is	suited	to	appeal	to	the	feelings	of	anybody	,	but	,	particularly	,
它	是	适合	到	上诉	到	这	情怀	的	任何人	,	但	,	特别	,

它适合引起任何人的共鸣，但尤其如此。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ˈiːdʒəpts, ˈiːdʒɪpts] [ˈɡʌvərnər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈnoʊn] .

to	the	feelings	of	Egypt's	governor	,	though	his	identity	is	still	unknown	.
到	这	情怀	的	埃及的	州长	,	尽管	他的	身份	是	仍然	未知	.

虽然埃及总督的身份仍然未知，但他的感受却令人动容。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [pəˈθetɪk] [ˈsentənsɪz] ?

Which	are	the	most	pathetic	sentences	?
哪个	是	这	最多	可怜的	句子	?

哪些句子最令人唏嘘?

[ðə; ði] [tuː] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][maɪ][lɔːrd] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

The	two	beginning	with	,	"	And	we	said	unto	my	lord	,	We	have	a
这	二	开始	和	,	"	和	我们	说	到	我的	主	,	我们	有	一个

[ˈfɑːðər] , [æn; ən][oʊld][mæn] " ,

father	,	an	old	man	"	,
父亲	,	一个	老的	男人	"	,

以“我们对我的主人说，我们有一位父亲，一位老人”开头的两段话

[ænd; ənd] " [naʊ] , [ˈðerfɔːr] , [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ,

and	"	Now	,	therefore	,	when	I	come	to	thy	servant	,	my	father	,
和	"	现在	,	所以	,	什么时候	我	来	到	你的	仆人	,	我的	父亲	,

“所以，现在我来到你仆人我父亲那里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [biː; bi][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] " .

and	the	lad	be	not	with	us	"	.
和	这	小伙子	是	不是	和	我们	"	.

这孩子不在我们这里了”。

[wʌt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [əˈpiːl] [tuː; tə]

What	features	of	the	speech	would	make	the	strongest	appeal	to
什么	特征	的	这	演讲	会	制作	这	最强	上诉	到

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?

Joseph	?
约瑟夫	?

演讲中的哪些特点最能打动约瑟?

[ðə; ði] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ˈbendʒəmɪn] ;

The	reference	to	his	father's	old	age	and	his	attachment	to	Benjamin	;
这	参考	到	他的	父亲的	老的	年龄	和	他的	依恋	到	本杰明	;

提到他父亲年迈以及他对本杰明的依恋；

[hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ɪn][ˈdʒoʊzəfs] [ʌnˈtaɪmli] [end] ; [ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ˈbendʒəmɪn] [wʊd]

his	belief	in	Joseph's	untimely	end	;	the	blow	that	separation	from	Benjamin	would
他的	信仰	在	约瑟的	不合时宜	结尾	;	这	吹	那	分离	从	本杰明	会

[ɪnˈvɑːlv] ;

involve	;
涉及	;

他坚信约瑟会英年早逝；与便雅悯分离将给他带来沉重的打击；

[ˈdʒuːdəz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [hɪmˈself] . [-]

Judah's	willingness	to	sacrifice	himself	.	[	96	]
犹大的	意愿	到	牺牲	他自己	.	[	-	]

犹大愿意牺牲自己。[96]

[wʌt] [laɪt] [dʌz] [ðə; ði] [spiːtʃ] [θroʊ] [əˈpɑːn][ˈdʒuːdəz] [ˈkærəktər] ?

What	light	does	the	speech	throw	upon	Judah's	character	?
什么	光	做	这	演讲	扔	之上	犹大的	特点	?

这段演讲对犹大的性格有何启示?

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ɪnˈtens] [ˈfiːlɪŋ] , [ə; eɪ] [diːp] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

It	shows	a	capacity	for	intense	feeling	,	a	deep	devotion	to	his	father	,
它	演出	一个	容量	为了	激烈的	感觉	,	一个	深的	虔诚	到	他的	父亲	,

这表明他拥有强烈的情感，对父亲怀有深厚的感情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] .

and	a	spirit	of	self	-	sacrifice	.
和	一个	精神	的	自己	-	牺牲	.

以及一种自我牺牲的精神。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ʃruːd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,

It	might	indicate	also	a	shrewd	knowledge	of	human	nature	,
它	可能	表明	还	一个	精明	知识	的	人类	自然	,

这也可能表明对人性有着敏锐的洞察力。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əˈpærəntli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]

for	he	apparently	knows	how	to	present	the	case	in	the	most	effective
为了	他	显然	知道	如何	到	展示	这	案件	在	这	最多	有效的

['mænər] .

manner	.
方式	.

因为他显然知道如何以最有效的方式陈述案情。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [ðaʊ] [ɑːrt]['iːv(ə)n][æz; əz] ['feroʊ] " ?

What	is	the	meaning	of	"	thou	art	even	as	Pharaoh	"	?
什么	是	这	意义	的	"	你	艺术	甚至	作为	法老	"	?

“你如同法老”是什么意思?

[ðaʊ] [ɑːrt][æz; əz] ['maɪti] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

Thou	art	as	mighty	as	the	king	of	Egypt	.
你	艺术	作为	强大的	作为	这	国王	的	埃及	.

你如同埃及之王般强大。

[ɪkˈspleɪn] " [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [bɪˈkeɪm] ['ʃʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] ['fɑːðər] " .

Explain	"	thy	servant	became	surety	for	the	lad	unto	my	father	"	.
解释	"	你的	仆人	成为	保证	为了	这	小伙子	到	我的	父亲	"	.

解释“你的仆人向我父亲为这孩子作了担保”。

['dʒuːdə][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['dʒeɪkəb][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ['seɪfli] .

Judah	had	given	Jacob	a	guarantee	that	Benjamin	should	return	safely	.
犹大	有	给定	雅各布	一个	保证	那	本杰明	应该	返回	安全	.

犹大曾向雅各保证，便雅悯会平安归来。

[sɪˈlekt] ['eni] ['fɪgjərətɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɪv] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

Select	any	figurative	expression	and	give	its	meaning	.
选择	任何	比喻	表达	和	给	它是	意义	.

选择任意一个比喻表达方式，并解释其含义。

" [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪ] [her] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ]

"	Thy	servants	shall	bring	down	the	gray	hairs	of	thy	servant	our	father	with
"	你的	仆人	将	带来	向下	这	灰色的	头发	的	你的	仆人	我们的	父亲	和

['sɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

sorrow	to	the	grave	.
悲哀	到	这	严重	.

“你的仆人将带着悲伤，将你仆人我们父亲的白发带到坟墓。”

" [ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm]['bendʒəmɪn] [wʊd] [ɪnˈvɑːlv] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði][eɪdʒd] ['fɑːðər]

"	The	blow	which	separation	from	Benjamin	would	involve	will	cause	the	aged	father
"	这	吹	哪个	分离	从	本杰明	会	涉及	将要	原因	这	老年人	父亲

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .

to	die	of	a	broken	heart	.
到	死	的	一个	破碎的	心	.

“与本杰明分离所带来的打击，将使这位年迈的父亲心碎而死。”

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] ?

What	are	the	main	characteristics	of	the	supplication	?
什么	是	这	主要的	特征	的	这	恳求	?

这种祈求的主要特点是什么?

[ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][dəˈrekt] , [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːftiɪst] [ˈkærəktər] ,

The	language	is	simple	and	direct	,	the	feeling	is	of	the	loftiest	character	,
这	语言	是	简单的	和	直接的	,	这	感觉	是	的	这	最高	特点	,

语言简洁明了，情感却无比高尚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [spiːtʃ] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈeləkwənt] .

and	the	whole	speech	is	highly	eloquent	.
和	这	所有的	演讲	是	高度	雄辩	.

整篇演讲都非常精彩。

[ɪf] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [truː] [ˈeləkwəns] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [tuː; tə]

If	the	test	of	true	eloquence	is	the	intensity	of	the	appeal	it	makes	to
如果	这	测试	的	真的	口才	是	这	强度	的	这	上诉	它	制作	到

[ˈwɜːrði] [iˈməuʃənz] ,

worthy	emotions	,
值得	情绪	,

如果衡量真正雄辩的标准是它能否强烈地唤起人们内心深处的情感，

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈeləkwənt] [ɪn][ɔːl]

this	passage	may	well	be	regarded	as	one	of	the	most	eloquent	in	all
这	通道	可能	出色地	是	认为	作为	一	的	这	最多	雄辩	在	全部

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

这段文字很可能被认为是文学作品中最雄辩的段落之一。

[ˈpærəgræf] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

Paragraph	III
段落	三、

第三段

[dɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈpɜːrpəsli] [sɪˈlekt] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪtɪŋ] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪmˈself]

Did	Joseph	purposely	select	this	as	the	most	fitting	moment	to	reveal	himself
做过	约瑟夫	故意	选择	这	作为	这	最多	配件	片刻	到	揭示	他自己

?

?
?

约瑟是否特意选择此时作为他现身的最佳时机?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['dʒuːdəz]

He	revealed	himself	because	he	could	not	help	it	and	because	Judah's
他	揭晓	他自己	因为	他	可以	不是	帮助	它	和	因为	犹大的

[əˈpiːl] [hæd; həd][soʊ] [wɜːrkt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .

appeal	had	so	worked	upon	his	feelings	.
上诉	有	所以	工作	之上	他的	情怀	.

他之所以现身，是因为他情不自禁，也因为犹大的恳求深深打动了他。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðɪs] .

The	first	sentence	of	the	paragraph	indicates	this	.
这	第一的	句子	的	这	段落	表示	这	.

段落的第一句话就表明了这一点。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [send] ['evri] [mæn] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ?

Why	did	he	send	every	man	away	except	his	brothers	?
为什么	做过	他	发送	每一个	男人	离开	除了	他的	兄弟	?

他为什么遣走了除他兄弟以外的所有人?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [læk] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl][ɔːr][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] -

He	did	not	wish	others	to	see	his	own	lack	of	self	-	control	or	his	brothers	'
他	做过	不是	希望	其他的	到	看	他的	自己的	缺少	的	自己	-	控制	或者	他的	兄弟	-

[ʃeɪm] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] .

shame	and	embarrassment	.
耻辱	和	尴尬	.

他不想让别人看到自己缺乏自制力，也不想让别人看到他兄弟们的羞愧和尴尬。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː] ['seɪkrɪd][fɔːr; fər] ['vʌlgər] [aɪz] [tuː; tə] [geɪz]

Moreover	,	it	was	a	solemn	situation	,	too	sacred	for	vulgar	eyes	to	gaze
而且	,	它	曾是	一个	庄严	情况	,	也	神圣	为了	庸俗	眼睛	到	目光

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

此外，这是一个庄严肃穆的场合，太过神圣，不宜让庸俗之眼窥视。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] " [wept] [ə'laʊd] " , [ðæt] " [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɛndʒəmənz]

We	are	told	that	he	"	wept	aloud	"	,	that	"	he	fell	upon	his	brother	Benjamin's
我们	是	讲述	那	他	"	哭泣	大声	"	,	那	"	他	跌倒	之上	他的	兄弟	本杰明的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

据说他“放声痛哭”，“扑倒在他哥哥本杰明的脖子上”，

[ænd; ənd] [wept] " , [ðæt] " [hiː; hi] [kɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['breðrən] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	wept	"	,	that	"	he	kissed	all	his	brethren	"	,	etc	.
和	哭泣	"	,	那	"	他	亲吻	全部	他的	弟兄们	"	,	ETC	.

他哭着说，“他亲吻了他所有的兄弟”，等等。

[ɪz][hiː; hi] [ˌʌn'duːli] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ?

Is	he	unduly	demonstrative	?
是	他	过度	示范性的	?

他是否过于外向?

['iːstərn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ðæn; ðən] ['westərn] ['piːp(ə)l] .

Eastern	people	are	much	more	emotional	and	demonstrative	than	Western	people	.
东	人们	是	很多	更多的	情绪	和	示范性的	比	西	人们	.

[-]

[	97	]

[-]

东方人比西方人更情绪化、更善于表达。[97]

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ?

Why	did	he	have	to	repeat	his	assurance	that	he	was	Joseph	?
为什么	做过	他	有	到	重复	他的	保证	那	他	曾是	约瑟夫	?

他为什么要反复保证自己是约瑟?

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	first	announcement	was	so	amazing	that	it	seemed	incredible	to	them	.
这	第一的	公告	曾是	所以	惊人的	那	它	似乎	极好的	到	他们	.

第一条消息太令人震惊了，他们简直不敢相信。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər]

Moreover	,	all	his	previous	communications	had	been	through	an	interpreter
而且	,	全部	他的	以前的	通讯	有	到过	通过	一个	翻译

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] ,

and	,	no	doubt	,
和	,	不	怀疑	,

此外，他之前所有的交流都是通过翻译进行的，毫无疑问，

[ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈdres] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

their	amazement	was	increased	by	hearing	him	address	them	in	their	own
他们的	惊愕	曾是	增加	经过	听力	他	地址	他们	在	他们的	自己的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

听到他用他们的语言和他们交谈，他们更加惊讶了。

[əˈpɑːn] [wʌt] [graʊnd] [dɪd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bleɪm]

Upon	what	ground	did	Joseph	tell	his	brothers	that	they	should	not	blame
之上	什么	地面	做过	约瑟夫	告诉	他的	兄弟	那	他们	应该	不是	责备

[ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ˈselɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ?

themselves	for	selling	him	into	Egypt	?
他们自己	为了	销售	他	进入	埃及	?

约瑟凭什么告诉他的兄弟们，他们不应该因为把他卖到埃及而自责?

[əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [brɔːt] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

Upon	the	ground	that	God	had	brought	good	out	of	the	evil	they	had	done	.
之上	这	地面	那	上帝	有	带来	好的	出去	的	这	邪恶的	他们	有	完毕	.

理由是上帝从他们所作的恶事中带来了益处。

[ɪz][hiː; hi] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [griːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ]

Is	he	quite	right	in	telling	them	that	they	should	not	be	grieved	for	the	wrong
是	他	相当	正确的	在	讲述	他们	那	他们	应该	不是	是	伤心	为了	这	错误的

[ðeɪ] [dɪd][hɪm; ɪm] ?

they	did	him	?
他们	做过	他	?

他这样说，认为他们不应该为他们对他造成的伤害而感到悲伤，这种说法完全正确吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [ˈeɪdʒənts] ; [gɑːd][dɪd][nɑːt] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪn] ,

They	were	free	agents	;	God	did	not	will	that	they	should	sin	,
他们	是	自由的	代理人	;	上帝	做过	不是	将要	那	他们	应该	罪	,

他们是自由意志的践踏者；上帝并不希望他们犯罪。

[ðoʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

though	He	brought	good	out	of	it	.
尽管	他	带来	好的	出去	的	它	.

但他最终从中带来了益处。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪz] [rɔːŋ] .

From	this	point	of	view	Joseph	is	wrong	.
从	这	观点	的	看法	约瑟夫	是	错误的	.

从这个角度来看，约瑟夫错了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [siːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [rɪˈpentɪd] [ðer; ðər][ˈækʃ(ə)n]

But	he	doubtless	sees	that	his	brothers	have	long	ago	repented	their	action
但	他	毫无疑问	看到	那	他的	兄弟	有	长的	前	悔改	他们的	行动

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [bleɪm] [ðəmˈselvz] .

and	does	not	wish	them	to	continue	to	blame	themselves	.
和	做	不是	希望	他们	到	继续	到	责备	他们自己	.

但他无疑明白他的兄弟们早已后悔自己的行为，不希望他们继续自责。

[hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ɪz][noʊ] [daʊt] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ˌdʒenə'rɑːsəti] [ɪn'djʊst] , [tuː; tə][sʌm; səm]

His	assurance	is	no	doubt	prompted	by	a	noble	generosity	induced	,	to	some
他的	保证	是	不	怀疑	提示	经过	一个	高贵	慷慨	诱导	,	到	一些

[ɪk'stent] , [baɪ]['dʒuːdəz] [ə'piːl] .

extent	,	by	Judah's	appeal	.
程度	,	经过	犹大的	上诉	.

毫无疑问，他的保证是出于一种高尚的慷慨，而这种慷慨在某种程度上是受到犹大呼吁的启发。

[wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['dʒoʊzəfs] ['dɔmineitiŋ] ['moʊtɪv] ?

What	seems	to	be	Joseph's	dominating	motive	?
什么	似乎	到	是	约瑟的	占据主导地位	动机	?

约瑟的主要动机似乎是什么?

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

His	love	for	his	father	.
他的	爱	为了	他的	父亲	.

他对父亲的爱。

[hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['refrənsɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ðɪs] .

His	repeated	references	to	him	show	this	.
他的	重复	参考	到	他	展示	这	.

他多次提及他，就证明了这一点。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ,

We	can	understand	his	desire	to	provide	for	his	father	and	Benjamin	,
我们	能	理解	他的	欲望	到	提供	为了	他的	父亲	和	本杰明	,

我们可以理解他想要供养父亲和本杰明的愿望。

[bʌt; bət] [waɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [huː] [hæd; həd] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] ?

but	why	for	his	brothers	who	had	wronged	him	?
但	为什么	为了	他的	兄弟	WHO	有	冤枉	他	?

但为什么是为那些亏待过他的兄弟们呢?

['pɑːrtli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [seɪk] , [pər'hæps] .

Partly	for	his	father's	sake	,	perhaps	.
部分	为了	他的	父亲的	清酒	,	也许	.

或许部分原因是为了他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn] [ðoʊz] [ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [deɪz] , [ðæt] ['dʒeɪkəb] , [ɪf] [hiː; hi]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə]

It	was	natural	,	in	those	patriarchal	days	,	that	Jacob	,	if	he	migrated	to
它	曾是	自然的	,	在	那些	父权制	天	,	那	雅各布	,	如果	他	已迁移	到

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

在那个父权制时代，雅各如果迁徙到埃及，这很自然。

[ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

should	wish	his	family	to	do	the	same	.
应该	希望	他的	家庭	到	做	这	相同的	.

应该希望他的家人也这样做。

[bɪ'saɪdz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [siːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [men] .

Besides	,	Joseph	sees	that	his	brothers	are	changed	men	.
除了	,	约瑟夫	看到	那	他的	兄弟	是	已更改	男人	.

此外，约瑟也看到他的兄弟们都变了。

[wʌt] [ɪnd'juːsmənts] [dʌz] [hiː; hi][hoʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What	inducements	does	he	hold	out	to	them	?
什么	诱导	做	他	抓住	出去	到	他们	?

他向他们抛出了什么诱饵?

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [ɪn]['iːdʒɪpt][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ;

He	shows	them	that	his	own	power	in	Egypt	is	sufficient	to	protect	them	;
他	演出	他们	那	他的	自己的	力量	在	埃及	是	充足的	到	保护	他们	;

他向他们表明，他在埃及的权力足以保护他们；

[hiː; hi] ['prɔmisiz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɜːrtl] [lænd][ʌv; əv] ['gəuʃən] ,

he	promises	them	the	fertile	land	of	Goshen	,
他	承诺	他们	这	沃	土地	的	歌珊	,

他应许将歌珊地赐给他们，

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] ;

with	sufficient	food	for	themselves	and	their	flocks	and	herds	;
和	充足的	食物	为了	他们自己	和	他们的	羊群	和	畜群	;

他们自己以及他们的牲畜和牲畜都有充足的食物；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][lænd] ,

and	he	points	out	that	five	years	of	famine	are	yet	to	be	in	the	land	,
和	他	积分	出去	那	五	年	的	饥荒	是	然而	到	是	在	这	土地	,

他还指出，这片土地上还有五年的饥荒要经历。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfər] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'dʒektɪd] .

and	that	they	must	inevitably	suffer	if	the	invitation	is	rejected	.
和	那	他们	必须	不可避免地	遭受	如果	这	邀请	是	拒绝	.

如果邀请被拒绝，他们必然会遭受损失。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['friːkwəntli] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

Joseph	frequently	draws	attention	to	his	power	in	Egypt	.
约瑟夫	频繁地	平局	注意力	到	他的	力量	在	埃及	.

约瑟经常炫耀他在埃及的权力。

[ɪz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] [veɪn] - ['glɔːriəs] ?

Is	he	at	all	vain	-	glorious	?
是	他	在	全部	徒劳	-	辉煌	?

他是否自负又自负？

[noʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ðæt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [dʌn] [hɪm; ɪm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]

No	,	he	does	this	to	assure	his	brothers	that	the	wrong	done	him	years	before
不	,	他	做	这	到	保证	他的	兄弟	那	这	错误的	完毕	他	年	前

[hæz; həz][hæd; həd] ,

has	had	,
有	有	,

不，他这样做是为了向他的兄弟们保证，多年前他所遭受的冤屈已经过去了。

[θruː] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlt] ;

through	the	goodness	of	God	,	a	beneficent	result	;
通过	这	善良	的	上帝	,	一个	仁慈的	结果	;

因着神的恩典，带来了好的结果；

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['eksaɪl] ;

to	show	them	that	it	has	not	been	all	suffering	in	his	long	exile	;
到	展示	他们	那	它	有	不是	到过	全部	痛苦	在	他的	长的	流亡	;

向他们表明，他漫长的流放生涯并非只有苦难；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] . [-]

and	to	induce	his	father	to	come	down	to	Egypt	.	[	98	]
和	到	诱导	他的	父亲	到	来	向下	到	埃及	.	[	-	]

并劝说他的父亲下到埃及。[98]

" ['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	After	that	his	brethren	talked	with	him	.
"	后	那	他的	弟兄们	谈话	和	他	.

之后，他的兄弟们和他谈了谈。

" [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [tɔ:k] ?

"	About	what	would	they	probably	talk	?
"	关于	什么	会	他们	大概	讲话	?

他们可能会聊些什么呢?

[noʊ] [daʊt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd] [æsk] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn] ['keɪnən]

No	doubt	Joseph	would	ask	many	things	about	what	had	occurred	in	Canaan
不	怀疑	约瑟夫	会	问	许多	事物	关于	什么	有	发生	在	迦南

[sɪns] [hi:; hi] [left] ,

since	he	left	,
自从	他	左边	,

毫无疑问，约瑟会问很多关于他离开迦南后那里发生的事情。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

and	would	give	his	brothers	an	account	of	his	own	experiences	in	Egypt	.
和	会	给	他的	兄弟	一个	帐户	的	他的	自己的	经历	在	埃及	.

他会向他的兄弟们讲述他在埃及的经历。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] ,

Does	it	not	seem	strange	that	Joseph	,	during	all	these	years	,
做	它	不是	似乎	奇怪的	那	约瑟夫	,	期间	全部	这些	年	,

约瑟在这么多年里，难道不觉得奇怪吗?

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv]['teɪkən] ['meʒərz] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ['fɛrd] ,

should	never	have	taken	measures	to	find	out	how	his	kindred	fared	,
应该	绝不	有	已采取	措施	到	寻找	出去	如何	他的	亲属	表现	,

他根本不应该采取措施去打听他的亲属的境况。

[ɔ:r][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ?

or	to	assure	them	that	he	was	still	alive	?
或者	到	保证	他们	那	他	曾是	仍然	活	?

还是为了向他们保证他还活着?

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['evər] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ,

He	was	probably	ever	looking	forward	to	such	a	situation	as	this	,
他	曾是	大概	曾经	寻找	向前	到	这样的	一个	情况	作为	这	,

他或许一直都在期待着这样的局面。

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .

confident	that	the	dreams	of	his	boyhood	would	still	be	realized	.
自信的	那	这	梦境	的	他的	童年	会	仍然	是	已实现	.

他坚信自己儿时的梦想终将实现。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [pər'hæps] ,

It	was	,	perhaps	,
它	曾是	,	也许	,

或许是.....

[ðɪs] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm]['saɪlənt]

this	belief	in	the	ultimate	fulfilment	of	his	dreams	that	had	kept	him	silent
这	信仰	在	这	最终的	履行	的	他的	梦境	那	有	保留	他	沉默的

['dʊrɪŋ] [ði:z] ['jɪrz] .

during	these	years	.
期间	这些	年	.

正是这种对梦想终将实现的信念，让他这些年来一直保持沉默。

[wʌt] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [dʌz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʃoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ?

What	qualities	of	character	does	Joseph	show	in	his	speech	?
什么	品质	的	特点	做	约瑟夫	展示	在	他的	演讲	?

约瑟在讲话中展现了哪些性格品质?

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] , ['fɪliəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

A	spirit	of	noble	generosity	and	forgiveness	,	filial	devotion	,
一个	精神	的	高贵	慷慨	和	饶恕	,	孝	虔诚	,

一种高尚的慷慨和宽恕精神，孝顺之心，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [faɪnd] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] ['iːv(ə)l] .

and	a	desire	to	find	good	in	the	midst	of	seeming	evil	.
和	一个	欲望	到	寻找	好的	在	这	中间	的	似乎	邪恶的	.

以及在看似邪恶之中寻找善良的愿望。

[pɔɪnt] [aʊt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

Point	out	passages	that	indicate	these	qualities	.
观点	出去	段落	那	表明	这些	品质	.

指出体现这些特质的段落。

[wʌt] ['ædmərəb(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [dʌz] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] ?

What	admirable	characteristics	does	the	whole	selection	exhibit	?
什么	令人钦佩的	特征	做	这	所有的	选择	展览	?

整个选集展现了哪些令人钦佩的特点?

[sɪm'plɪsəti] , [də'rektnəs,daɪ'rektnəs] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , ['noʊb(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , ['lɔːftinəs]

Simplicity	,	directness	,	and	eloquence	of	language	,	noble	emotion	,	loftiness
简单	,	直接	,	和	口才	的	语言	,	高贵	情感	,	高傲

[ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [haɪ] [aɪ'diːlz] .

of	character	,	and	high	ideals	.
的	特点	,	和	高的	理想	.

语言简洁明了、雄辩有力，情感高尚，品格高尚，理想崇高。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] , [let] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn]

As	a	final	synthesis	of	the	lesson	,	let	the	pupils	tell	the	story	in	their	own
作为	一个	最终的	合成	的	这	课	,	让	这	学生	告诉	这	故事	在	他们的	自己的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

作为本课的最后总结，让学生用自己的语言讲述这个故事。

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [æz; əz] [ɪz]

preserving	,	as	far	as	possible	,	the	same	order	of	ideas	as	is
保存	,	作为	远的	作为	可能的	,	这	相同的	命令	的	想法	作为	是

['fɑːloʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ekstrækt; ɪk'strækt] .

followed	in	the	extract	.
随后	在	这	提炼	.

尽可能保留原文的思路顺序。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [grɑːspt] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [ɪn] [ðer; ðər]

This	will	reveal	to	the	teacher	whether	they	have	grasped	the	ideas	in	their
这	将要	揭示	到	这	老师	无论	他们	有	抓住	这	想法	在	他们的

['prɑːpər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

proper	relationship	.
恰当的	关系	.

这将向老师揭示学生是否正确理解了这些概念之间的关系。

['mɜːrsi]

MERCY
怜悯

怜悯

([fɔːrθ] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)

(	Fourth	Reader	,	page	89	)
(	第四	读者	,	页	-	)

（第四读者，第 89 页）

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]
THE SETTING OF THE SELECTION
这 环境 的 这 选择

选择设置

[ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ˌaɪ 'viː] .
This selection is taken from Shakespeare's play The Merchant of Venice , iv .
这 选择 是 已采取 从 莎士比亚的 玩 这 商人 的 威尼斯 , 四 .

这段文字选自莎士比亚的戏剧《威尼斯商人》第四幕。

[aɪ] .
i .
我 .

我。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪ] , ['ʃaɪlɑːk] , [ə; eɪ][dʒuː][ʌv; əv] ['venɪs] , [hæd; həd] [ləund] [æn'toʊnioʊ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
In this play , Shylock , a Jew of Venice , had loaned Antonio three thousand
在 这 玩 , 夏洛克 , 一个 犹 的 威尼斯 , 有 借出的 安东尼奥 三 千
['dʌkət] ,
ducats ,
杜卡特 ,

在这部戏剧中，威尼斯犹太人夏洛克借给了安东尼奥三千达克特。

[rɪ'peɪəbl] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][soʊ] [peɪd] ,
repayable on a certain date without interest , but if not so paid ,
可偿还 在 一个 肯定 日期 没有 兴趣 , 但 如果 不是 所以 有薪酬的 ,

应在指定日期偿还，不计利息；但如果未按时偿还，

[æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɔːrfɪt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [fleʃ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [-]
Antonio was to forfeit a pound of flesh from such [99]
安东尼奥 曾是 到 丧失 一个 磅 的 肉 从 这样的 [-]

安东尼奥将被割下其中一磅肉[99]

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz] [pliːzd] [ðə; ði][dʒuː] .
part of his body as pleased the Jew .
部分 的 他的 身体 作为 高兴 这 犹 .

犹太人喜欢他身体的一部分。

[æn'toʊnioʊ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [ə'griːd] ,
Antonio , not being able to pay the money as agreed ,
安东尼奥 , 不是 存在 有能力的 到 支付 这 钱 作为 同意 ,

安东尼奥无法按约定支付款项，

['ʃaɪlɑːk] ['suːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd] ,
Shylock sued for the fulfilment of the bond ,
夏洛克 被起诉 为了 这 履行 的 这 纽带 ,

夏洛克提起诉讼，要求履行债券义务。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːrt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] ['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['bɔːroʊd] ,
and in court refused to accept even three times the amount borrowed ,
和 在 法庭 拒绝 到 接受 甚至 三 时代 这 数量 借来的 ,

法庭上，他甚至拒绝接受三倍于借款金额的赔偿。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɝːtʃənts] [fleʃ] .
insisting on a pound of the merchant's flesh .
坚持 在 一个 磅 的 这 商人的 肉 .

坚持要割下商人的一磅肉。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ænˈtoʊnioʊ] , [bʌt; bət]

According	to	the	law	,	there	appeared	to	be	no	help	for	Antonio	,	but
根据	到	这	法律	,	那里	出现	到	是	不	帮助	为了	安东尼奥	,	但

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

the	judge	,
这	法官	,

根据法律，安东尼奥似乎得不到任何帮助，但法官却说：

[ˈpɔːʃiə] , [æskt] [ˈʃaɪlɑːk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] .

Portia	,	asked	Shylock	to	show	mercy	.
波西亚	,	问	夏洛克	到	展示	怜悯	.

波西亚请求夏洛克发慈悲。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈænsər] , " [ɑːn] [wʌt] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [mʌst; məst][aɪ] ?

To	this	he	answered	,	"	On	what	compulsion	must	I	?
到	这	他	回答	,	"	在	什么	强迫症	必须	我	?

他回答说："我有什么理由被迫这样做呢？"

[tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] .

Tell	me	that	.
告诉	我	那	.

告诉我。

" [ðɪs] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈpɔːrʃəz] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ˈʃaɪlɑːks] [ˈkwestʃən] .

"	This	selection	is	part	of	Portia's	reply	to	Shylock's	question	.
"	这	选择	是	部分	的	波西亚的	回复	到	夏洛克的	问题	.

"这段文字选自波西亚对夏洛克问题的回答。"

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ˈgɪv(ə)n] [əˈbʌv] .

The	teacher	should	relate	to	the	pupils	the	outline	given	above	.
这	老师	应该	涉及	到	这	学生	这	大纲	给定	多于	.

教师应将上述提纲传达给学生。

[əˈnæləsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] THOUGHT1 .

ANALYSIS	OF	THE	THOUGHT1	.
分析	的	这	THOUGHT1	.

思想分析1.

[ðə; ði] [ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] :

The	qualities	of	mercy	:
这	品质	的	怜悯	:

仁慈的品质：

([wʌn]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [fɔːrst] .

(	1	)	It	is	not	forced	.
(	1	)	它	是	不是	强制	.

（1）这不是强制性的。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒent(ə)l] .

(	2	)	It	is	gentle	.
(	2	)	它	是	温和的	.

（2）它很温和。

([θriː]) [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [ˈtuːfoʊld] [ˈblesɪŋ] .

(	3	)	It	carries	a	twofold	blessing	.
(	3	)	它	携带	一个	双重	祝福	.

（3）它具有双重祝福。

([fɔːr]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ɪn] [men] [ʌv; əv] [maɪt] .

(	4	)	It	is	the	most	powerful	attribute	in	men	of	might	.
(	4	)	它	是	这	最多	强大的	属性	在	男人	的	可能	.

（4）这是强者身上最强大的特质。

([faɪv]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈvaɪn] [ɪn] [ɪts] [ˈneɪtʃər] . [ˌtuːˈtuː] .

(	5	)	It	is	divine	in	its	nature	.	2	.
(	5	)	它	是	神圣的	在	它是	自然	.	2	.

（5）它本质上是神圣的。2.

[wer] [ˈmɜːrsi] [ɪz] [faʊnd] :

Where	mercy	is	found	:
在哪里	怜悯	是	成立	:

哪里能找到怜悯：

([wʌn]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] " [enθˈrəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [kɪŋz] " .

(	1	)	It	is	found	"	enthroned	in	the	hearts	of	kings	"	.
(	1	)	它	是	成立	"	登基	在	这	心	的	国王	"	.

（1）它“在君王心中占据着至高无上的地位”。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] . [θriː] .

(	2	)	It	is	found	as	a	Divine	attribute	.	3	.
(	2	)	它	是	成立	作为	一个	神圣的	属性	.	3	.

（2）它被认为是神圣的属性。3.

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈmɜːrsi] :

The	results	of	showing	mercy	:
这	结果	的	显示	怜悯	:

施以仁慈的后果：

([wʌn]) [ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] .

(	1	)	It	adds	strength	to	strength	.
(	1	)	它	添加	力量	到	力量	.

（1）它增强了力量。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [mæn][gɑːd] - [laɪk] .

(	2	)	It	makes	man	God	-	like	.
(	2	)	它	制作	男人	上帝	-	喜欢	.

（2）它使人像神一样。

['kwestʃən] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]

Question	,	in	order	to	develop	the	analysis	of	the	thought	,	and	write	on	the
问题	,	在	命令	到	发展	这	分析	的	这	想法	,	和	写	在	这

[bɔːrd] [ðə; ði]['tɑːpɪks] ,

board	the	topics	,
木板	这	主题	,

为了深入分析这一思路，请提出问题，并将主题写在黑板上。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

as	given	by	the	pupils	.
作为	给定	经过	这	学生	.

由学生们给出。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz]

THE	DIFFICULTIES
这	困难

困难之处

['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

Quality	of	mercy	.
质量	的	怜悯	.

仁慈的品质。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ɪz][nɑːt] [streɪnd] , [ɪz][nɑːt] [fɔːrst] .

The	nature	of	mercy	is	not	strained	,	is	not	forced	.
这	自然	的	怜悯	是	不是	紧张	,	是	不是	强制	.

仁慈的本质不是勉强的，也不是强迫的。

[wen] [ðə; ði][dʒuː][æsks] " [ə'pɑːn] [wʌt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [mʌst; məst][aɪ] ? " ,
When the Jew asks " Upon what compulsion must I ? " ,
什么时候 这 犹 问 " 之上 什么 强迫症 必须 我 ? " ,

当犹太人问“我凭什么被迫？”时

['pɔːʃiə] ['ænsər] [ðæt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['mɜːrsi] .
Portia answers that compulsion has nothing to do with mercy .
波西亚 答案 那 强迫症 有 没有什么 到 做 和 怜悯 .

波西亚回答说，强迫与仁慈毫无关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kəm'pʌlʃ(ə)n] . [-]
It is not in the nature of mercy to be a result of compulsion . [100]
它 是 不是 在 这 自然 的 怜悯 到 是 一个 结果 的 强迫症 . [-]

怜悯的本质不是出于强迫。[100]

['maɪtiːəst] [ɪn][ðə; ði] ['maɪtiːəst] .
Mightiest in the mightiest .
最强大的 在 这 最强大的 .

最强者中的最强者。

[ðɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] — ([wʌn]) [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ɪn][ə; eɪ]
This is capable of a double interpretation — (1) the quality of mercy in a
这 是 有能力的 的 一个 双倍的 解释 — (1) 这 质量 的 怜悯 在 一个
[mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz] [greɪt] .
man of great power must be strong in proportion as his power is great .
男人 的 伟大的 力量 必须 是 强的 在 部分 作为 他的 力量 是 伟大的 .

这可以有两种解释——（1）一个拥有巨大权力的人的仁慈品质，必须与他的权力成正比。

([ˌtuː'tuː]) ['mɜːrsi] [ɪz][æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [wen] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] .
(2) Mercy is at its greatest when exhibited by the greatest .
(2) 怜悯 是 在 它是 最 什么时候 展出 经过 这 最 .

（2）最伟大的人所展现的仁慈才是最伟大的。

['pɔːʃiə] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][fɜːrst] ['miːnɪŋ] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr]
Portia would wish to convey the first meaning , as that would have the more
波西亚 会 希望 到 传达 这 第一的 意义 , 作为 那 会 有 这 更多的
[weɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪlɑːk] .
weight with Shylock .
重量 和 夏洛克 .

波西亚希望传达第一种含义，因为这样对夏洛克更有说服力。

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] - ['mɑːnərk] .
Becomes the thronèd monarch .
变成 这 - 君主 .

成为加冕君主。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑːləti] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [mɔːr] ['truːli] ['kɪŋli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr]
The possession of this quality makes a man more truly kingly than the mere
这 拥有 的 这 质量 制作 一个 男人 更多的 真的 王者 比 这 仅仅
['werɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] .
wearing of a crown .
穿着 的 一个 王冠 .

拥有这种品质，比仅仅佩戴王冠更能使人展现真正的王者风范。

['septər] .
Sceptre .
权杖 .

权杖。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːˌnɑːrks] [ə'θɔːrəti] .
The symbol of the monarch's authority .
这 象征 的 这 君主的 权威 .

君主权威的象征。

['tempərəl] ['paʊər] .
Temporal **power** **.**
颞 力量 .

临时权力。

['paʊər] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ['oʊnli] .
Power **which** **belongs** **to** **this** **world** **only** **.**
力量 哪个 属于 到 这 世界 仅有的 .

只属于这个世界的力量。

['mɜːrsi] — [ɪz] - [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
Mercy **—** **is** **enthronèd** **in** **the** **hearts** **of** **kings** **.**
怜悯 — 是 - 在 这 心 的 国王 .

仁慈——在君王心中占据至高无上的地位。

[ðə; ði] " ['hɑːrts] [ʌv; əv] [kɪŋz] " [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [wʌt] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪt'self] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] —
The **"** **hearts** **of** **kings** **"** **are** **for** **mercy** **what** **the** **throne** **itself** **is** **for** **a** **king** **—**
这 " 心 的 国王 " 是 为了 怜悯 什么 这 王座 本身 是 为了 一个 国王 —
[ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kæn; kən]['ɑːkjupaɪ] .
the **most** **exalted** **position** **he** **can** **occupy** **.**
这 最多 崇高 位置 他 能 占据 .

“君王之心”对于仁慈而言，正如王位对于君王而言一样——是君王所能占据的最高地位。

['mɜːrsi] ['siːznz] ['dʒʌstɪs] .
Mercy **seasons** **justice** **.**
怜悯 季节 正义 .

仁慈能缓和正义。

['mɜːrsi] ['tempərz] ['dʒʌstɪs] , ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [les] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l]
Mercy **tempers** **justice** **,** **rendering** **it** **less** **severe** **and** **making** **it** **more** **acceptable**
怜悯 脾气 正义 , 渲染 它 较少的 严重 和 制作 它 更多的 可接受
[ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] .
and **pleasing** **.**
和 令人愉悦 .

仁慈缓和了正义，使其不那么严厉，更容易被接受和接受。

[dɪ'veləp] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [θruː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [wen] ['pɑːsəb(ə)l] .
Develop **the** **meaning** **through** **Illustration** **,** **when** **possible** **.**
发展 这 意义 通过 插图 , 什么时候 可能的 .

尽可能通过插图来阐释含义。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['siːznz] " [ɪn] " ['mɜːrsi] ['siːznz] ['dʒʌstɪs] " ,
For **example** **,** **to** **teach** **the** **meaning** **of** **"** **seasons** **"** **in** **"** **mercy** **seasons** **justice** **"** **,**
为了 例子 , 到 教 这 意义 的 " 季节 " 在 " 怜悯 季节 正义 " ,

例如，为了解释“怜悯的季节，正义的季节”中“季节”的含义，

[liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] ['siːznz] [ɪn] [sʌtʃ] ['sentənsɪz] [æz; əz] :
lead **the** **pupils** **to** **use** **the** **word** **seasons** **in** **such** **sentences** **as** **:**
带领 这 学生 到 使用 这 单词 季节 在 这样的 句子 作为 :

引导学生用“季节”一词造句，例如：

[wiː; wi] ['siːz(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [wɪð; wɪθ]['spaɪsɪz] .
We **season** **our** **food** **with** **spices** **.**
我们 季节 我们的 食物 和 香料 .

我们用香料给食物调味。

[liːd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [ɔːr] [fə'mɪliər] [juːz] , [tuː; tə][ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] .
Lead **,** **from** **the** **meaning** **in** **common** **or** **familiar** **use** **,** **to** **its** **use** **in** **the** **lesson** **.**
带领 , 从 这 意义 在 常见的 或者 熟悉的 使用 , 到 它是 使用 在 这 课 .

从常用或熟悉的含义出发，引出它在课程中的应用。

[əˈvɔɪd] [mɪr] [ˈdɪkʃəneri] [ˈmiːnɪŋz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

Avoid	mere	dictionary	meanings	of	words	.
避免	仅仅	字典	含义	的	字	.

避免仅仅依赖字典释义。

[tiːtʃ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [faʊnd] ,

Teach	the	use	of	the	word	where	it	is	found	,
教	这	使用	的	这	单词	在哪里	它	是	成立	,

教授单词出现位置的用法，

[ˈnevər] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmiːnɪŋz] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ɪts] [juːz] .

never	one	of	its	meanings	apart	from	its	use	.
绝不	一	的	它是	含义	除	从	它是	使用	.

它的含义绝不会脱离其实际用途而存在。

[ðə; ði] [ˈɑːrgjumənt]

THE	ARGUMENT
这	争论

论点

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [ɪn] [ˈmɜːrsi] .

There	is	no	compulsion	in	mercy	.
那里	是	不	强迫症	在	怜悯	.

仁慈并非强迫。

[ɪts] [kɔːrs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈloʊər] .

Its	course	is	always	from	the	higher	to	the	lower	.
它是	课程	是	总是	从	这	更高	到	这	降低	.

它的走向总是从高处向下。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] [ˈgɪvər] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvər] .

It	is	a	blessing	to	both	giver	and	receiver	.
它	是	一个	祝福	到	两个都	赠予者	和	接收者	.

这对于施予者和接受者来说都是一种福气。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʃoʊn] , [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈgɪvər] .

The	greater	the	mercy	shown	,	the	greater	will	be	the	giver	.
这	更大的	这	怜悯	所示	,	这	更大的	将要	是	这	赠予者	.

施予的仁慈越多，施予者就越伟大。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] [dʌz] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [ˈkɪŋli] [ðæn; ðən] [dʌz] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

To	show	mercy	does	more	to	make	a	monarch	kingly	than	does	his	crown	.
到	展示	怜悯	做	更多的	到	制作	一个	君主	王者	比	做	他的	王冠	.

比起王冠，仁慈更能彰显君主的威严。

[ðə; ði] [wʌn] [stændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [kəˈmændɪŋ] [əˈbiːdiəns]

The	one	stands	for	the	exercise	of	authority	and	power	commanding	obedience
这	一	站立	为了	这	锻炼	的	权威	和	力量	指挥	服从

[ænd; ənd] [ɔː] ;

and	awe	;
和	敬畏	;

一代表行使权威和权力，以命令服从和敬畏；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] .

the	other	comes	from	the	heart	and	reveals	the	character	.
这	其他	来	从	这	心	和	揭示	这	特点	.

另一种则发自内心，展现了人的性格。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɪŋli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [gɑːd] - [laɪk] ; [fɔːr; fər] [ɪn] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	is	more	than	kingly	,	it	is	God	-	like	;	for	in	exercising	it	,
它	是	更多的	比	王者	,	它	是	上帝	-	喜欢	;	为了	在	锻炼	它	,

它超越了君王的威严，简直如同神明；因为在行使它时，

['mænz] ['paʊər] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [laɪk] ['gɑːdz][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

man's	power	becomes	more	like	God's	than	in	any	other	way	.
男人的	力量	变成	更多的	喜欢	神的	比	在	任何	其他	方式	.

人的力量变得比任何其他方式都更接近上帝的力量。

[dɪ'veləp] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːrgjumənt][baɪ] ['kwestʃənɪŋ] .

Develop	the	above	argument	by	questioning	.
发展	这	多于	争论	经过	提问	.

通过提问来展开上述论点。

[sʌm; səm] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [baɪ] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l]

Sum	up	the	result	by	requiring	the	whole	argument	to	be	given	by	a	pupil
和	向上	这	结果	经过	需要	这	所有的	争论	到	是	给定	经过	一个	瞳孔

['ɔːrəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

orally	in	his	own	language	.
口头	在	他的	自己的	语言	.

要求学生用自己的语言口头陈述整个论点，以此总结结果。

['faɪnəli] , [rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [raɪt] , [æz; əz]['fɔːrsəbli][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðə; ði] [hoʊl]

Finally	,	require	the	pupils	to	write	,	as	forcibly	as	they	can	,	the	whole
最后	,	要求	这	学生	到	写	,	作为	强制	作为	他们	能	,	这	所有的

[ʌv; əv] ['pɔːrʃəz] ['ɑːrgjumənt] . [-]

of	Portia's	argument	.	[	101	]
的	波西亚的	争论	.	[	-	]

最后，要求学生们尽可能有力地写下波西亚的全部论点。[101]

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['pɔːrʃəz] [spiːtʃ] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

The	remainder	of	Portia's	speech	as	given	in	the	play	may	also	be	given	to
这	余	的	波西亚的	演讲	作为	给定	在	这	玩	可能	还	是	给定	到

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

the	pupils	.
这	学生	.

剧中波西亚剩余的演讲内容也可以讲给学生们听。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

In	that	case	,	the	remainder	of	the	argument	should	be	given	as	follows	:
在	那	案件	,	这	余	的	这	争论	应该	是	给定	作为	跟随	:

在这种情况下，论证的其余部分应表述如下：

[juː; jʊ] [dɪ'mænd] ['dʒʌstɪs] , [dʒuː] .

You	demand	justice	,	Jew	.
你	要求	正义	,	犹	.

你要求正义，犹太人。

['iːv(ə)n][soʊ] , [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [hoʊp] ['hev(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Even	so	,	require	it	as	you	hope	Heaven	may	require	it	of	you	.
甚至	所以	,	要求	它	作为	你	希望	天堂	可能	要求	它	的	你	.

即便如此，也要像你希望上天对你要求的那样去要求它。

[kən'sɪdər] [ðæt] ['mɜːrsi] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl]

Consider	that	mercy	is	necessary	to	salvation	,	and	remember	that	,	as	we	all
考虑	那	怜悯	是	必要的	到	救恩	,	和	记住	那	,	作为	我们	全部

[preɪ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,

pray	for	mercy	,
祈祷	为了	怜悯	,

想想看，怜悯是得救的必要条件，记住，当我们都祈求怜悯时，

[ðæt] [fækt] [ɪt'self] [rɪ'kwaɪrz] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

that	fact	itself	requires	us	all	to	show	the	deeds	of	mercy	.
那	事实	本身	需要	我们	全部	到	展示	这	契约	的	怜悯	.

这一事实本身就要求我们所有人展现仁慈的行为。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][ɪz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
The speech containing this part of the argument is as follows :
这 演讲 包含 这 部分 的 这 争论 是 作为 跟随 :

包含这部分论点的演讲稿如下：

[ˈðerfɔːr] , [dʒuː] ,
Therefore , Jew ,
所以 , 犹 ,

因此，犹太人，

[ðoʊ] [ˈdʒʌstɪs][biː; bi][ðaɪ] [pliː] , [kənˈsɪdər] [ðɪs] ,
Though justice be thy plea , consider this ,
尽管 正义 是 你的 恳求 , 考虑 这 ,

即使你以正义为由，也请考虑这一点：

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes]
That , in the course of justice , none of us
那 , 在 这 课程 的 正义 , 没有任何 的 我们

在伸张正义的过程中，我们任何人都不应该……

[ʃʊd; ʃəd] [siː] [sælˈveɪʃ(ə)n] : [wiː; wi][duː] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] ;
Should see salvation : We do pray for mercy ;
应该 看 救恩 : 我们 做 祈祷 为了 怜悯 ;

应该看到救赎：我们祈求怜悯；

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [prer] [dʌθ; dəθ] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [ˈrendər]
And that same prayer doth teach us all to render
和 那 相同的 祷告 确实 教 我们 全部 到 使成为

而同样的祷告也教导我们所有人要奉献

[ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] .
The deeds of mercy .
这 契约 的 怜悯 .

仁慈之举。

" [wiː; wi][duː] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] " , [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [prer] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][fɔːr; fər]
" We do pray for mercy " , refers to the general prayer of humanity for
" 我们 做 祈祷 为了 怜悯 " , 指 到 这 一般的 祷告 的 人类 为了
[ˈmɜːrsi] .
mercy .
怜悯 .

“我们祈求怜悯”，指的是全人类对怜悯的普遍祈祷。

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪts] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer]
To have limited its reference to the petition for mercy in the Lord's Prayer
到 有 有限的 它是 参考 到 这 请愿 为了 怜悯 在 这 主场 祷告
[wʊd] [hæv; həv] [ˈwiːkənd] [ɪts] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] .
would have weakened its force to the Jew .
会 有 减弱 它是 力量 到 这 犹 .

如果仅仅将其内容局限于主祷文中祈求怜悯的部分，就会削弱它对犹太人的力量。

[ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] -
MORNING ON THE LIÈVRE
早晨 在 这 -

利弗河畔的清晨

([fɔːrθ] [ˈriːdər] , [peɪdʒ] -)
(Fourth Reader , page 228)
(第四 读者 , 页 -)

（第四读者，第228页）

ASSIGNMENT1 .

ASSIGNMENT1 .

ASSIGNMENT1 .

作业1.

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] - ['rɪvər] ([prə'naʊnst] [liː] - [eɪ]

The	**teacher**	**should**	**explain**	**to**	**the**	**pupils**	**that**	**the**	**Lièvre**	**River**	**(**	**pronounced**	**Lee**	**-**	**eh**	**-**	**vr**	**)**	**runs**	**through**	**a**	**deep**	**gorge**
这	老师	应该	解释	到	这	学生	那	这	-	河	(	发音	李	-	嗯	-	虚拟现实	)	跑步	通过	一个	深的	峡谷

[ˌviː 'ɑːr]) [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] [gɔːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'bek] [saɪd] [ʌv; əv]

in	**the**	**height**	**of**	**land**	**on**	**the**	**Quebec**	**side**	**of**	**the**	**Ottawa**	**River**	**,**										
在	这	高度	的	土地	在	这	魁北克	边	的	这	渥太华	河	,										

老师应该向学生解释，利耶夫河（发音为 Lee-eh-vr）流经渥太华河魁北克一侧高地上的一个深峡谷。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

into	**which**	**it**	**flows**	**not**	**far**	**from**	**the**	**Capital**	**.**
进入	哪个	它	流量	不是	远的	从	这	首都	.

它流入的河道距离首都不远。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [raɪz] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ;

In	**some**	**places**	**,**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Lièvre**	**rise**	**abruptly**	**to**	**a**	**great**	**height**	**;**
在	一些	地方	,	这	银行	的	这	-	上升	突然	到	一个	伟大的	高度	;

在某些地方，利耶夫河两岸陡然上升到很高的高度；

[æt; ət] ['ʌðər] [mɔːr] ['grædʒuəli] , [ðə; ði] [sloʊp] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst] [groʊθ] .

at	**others**	**more**	**gradually**	**,**	**the**	**slope**	**being**	**covered**	**with**	**a**	**thick**	**forest**	**growth**	**.**
在	其他的	更多的	逐步地	,	这	坡	存在	涵盖	和	一个	厚的	森林	生长	.

而在另一些地方，坡度则较为平缓，山坡上覆盖着茂密的森林。

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvər] ['nɪrz] [ðə; ði] ['ɑːtəwə] , [ðə; ði] [bæŋks] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['loʊər] .

As	**the**	**river**	**nears**	**the**	**Ottawa**	**,**	**the**	**banks**	**become**	**much**	**lower**	**.**
作为	这	河	临近	这	渥太华	,	这	银行	变得	很多	降低	.

当河流接近渥太华河时，河岸变得低矮得多。

[ðə; ði] ['siːnəri] , ['weðər] [vjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'loʊ] , [ɪz]

The	**scenery**	**,**	**whether**	**viewed**	**from**	**the**	**height**	**above**	**or**	**from**	**the**	**river**	**below**	**,**	**is**	**very**	**beautiful**
这	风景	,	无论	已查看	从	这	高度	多于	或者	从	这	河	以下	,	是	非常	美丽的

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . [-] [ˌtuː'tuː] .

.	**[**	**102**	**]**	**2**	**.**	
.	[	-	]	2	.	

无论是从高处俯瞰，还是从河面俯瞰，景色都非常美丽。[102]2.

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['ænsər] ['iːzəli] [frʌm; frəm]

The	**teacher**	**should**	**ask**	**a**	**few**	**questions**	**which**	**can**	**be**	**answered**	**easily**	**from**
这	老师	应该	问	一个	很少	问题	哪个	能	是	回答	容易地	从

[ðə; ði] ['pjuːpəlz] [oʊn] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəm] ,

the	**pupil's**	**own**	**reading**	**of**	**the**	**poem**	**,**
这	学生们的	自己的	阅读	的	这	诗	,

教师应该提出一些学生能够通过自己对诗歌的理解轻松回答的问题。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] :

for	**example**	**:**
为了	例子	:

例如：

[frʌm; frəm] [wʌt] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [fɜːrst] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] ?

From	**what**	**position**	**does**	**the**	**author**	**first**	**view**	**the**	**scene**	**?**
从	什么	位置	做	这	作者	第一的	看法	这	场景	?

作者最初是从哪个角度观察这一场景的?

[wʌt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [əˈpiːl] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ?

What	things	in	the	scene	appeal	to	each	of	the	pupils	as	the	most	beautiful	?
什么	事物	在	这	场景	上诉	到	每个	的	这	学生	作为	这	最多	美丽的	?

画面中哪些事物最能吸引每个学生的目光?

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][læst][ˈstænzə] .

Describe	the	incident	mentioned	in	the	last	stanza	.
描述	这	事件	提及	在	这	最后的	诗节	.

描述最后一节诗中提到的事件。

[steɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsentəns] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpoʊəm] .

State	in	a	single	sentence	the	subject	-	matter	of	the	whole	poem	.
状态	在	一个	单身的	句子	这	主题	-	事情	的	这	所有的	诗	.

用一句话概括整首诗的主题。

[ˈtriːtmənt]

TREATMENT

治疗

治疗

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] - [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ˈgɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈles(ə)n][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd]

The	pupils	'	answers	to	the	questions	given	when	the	lesson	was	assigned
这	学生	-	答案	到	这	问题	给定	什么时候	这	课	曾是	分配

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] .

should	be	dealt	with	first	.
应该	是	已处理	和	第一的	.

首先应该处理学生对课前布置的问题的回答。

[ˈstænzə][aɪ]

Stanza	I
诗节	我

第一节

[wʌt] [fɜːrst] [əˈtrækts] [ðə; ði] [ˈɔθɚz] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [ˈʌpwərd] ?

What	first	attracts	the	author's	attention	as	he	looks	upward	?
什么	第一的	吸引	这	作者的	注意力	作为	他	看起来	向上	?

作者抬头望去，首先吸引他目光的是什么?

[wʌt] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [fiːl] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋks][ðə; ði] [mɪst] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] ?

What	makes	us	feel	how	high	up	the	banks	the	mist	extends	?
什么	制作	我们	感觉	如何	高的	向上	这	银行	这	薄雾	扩展	?

是什么让我们感受到雾气蔓延到河岸的高度?

[wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] [əˈpɪrz] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ?

What	part	of	the	mist	appears	most	beautiful	?
什么	部分	的	这	薄雾	出现	最多	美丽的	?

雾气中哪一部分看起来最美?

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈperd] ?

To	what	is	it	compared	?
到	什么	是	它	比较的	?

它与什么相比?

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ([wʌn]) [də; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][də; ði] [mɪst]
How **does** **this** **comparison** **affect** **our** **impression** **of** **(** **1** **)** **the** **colour** **of** **the** **mist**
如何 做 这 比较 影响 我们的 印象 的 (1) 这 颜色 的 这 薄雾
;
;
;

这种比较如何影响我们对（1）雾的颜色的印象；

([ˌtuː'tuː]) [də; ði] [haɪt] [ʌv; əv][də; ði] [mɪst] ?
(**2** **)** **the** **height** **of** **the** **mist** **?**
(2) 这 高度 的 这 薄雾 ?

（2）雾的高度是多少?

[dʌz] [də; ði] [kəm'pærɪsn] [meɪk] [də; ði] ['miːnɪŋ] ['klɪrər] ?
Does **the** **comparison** **make** **the** **meaning** **clearer** **?**
做 这 比较 制作 这 意义 更清晰 ?

这种比较是否使含义更加清晰?

[ɪz][də; ði] [kəm'pærɪsn] [æpt] ?
Is **the** **comparison** **apt** **?**
是 这 比较 易于 ?

这种比较恰当吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Is **it** **beautiful** **?**
是 它 美丽的 ?

它漂亮吗?

[noʊt] . — [wen] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [kuːlz] [də; ði] [red] - [hɑːt]['aɪərn][ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
Note **.** **—** **When** **a** **blacksmith** **cools** **the** **red** **-** **hot** **iron** **in** **a** **tub** **of** **water** **,**
笔记 . — 什么时候 一个 铁匠 冷却 这 红色的 - 热的 铁 在 一个 浴缸 的 水 ,

注：当铁匠将烧红的铁块放入水桶中冷却时，

['veɪpər] ['raɪzɪz][tuː; tə][də; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
vapour **rises** **to** **the** **roof** **of** **his** **shop** **.**
汽 上升 到 这 屋顶 的 他的 店铺 .

水汽上升到他店铺的屋顶。

[də; ði] [bleɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔːrdʒ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [mɪst] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][də; ði] ['kʌlərz]
The **blaze** **from** **his** **forge** **shining** **on** **this** **mist** **produces** **the** **colours**
这 火焰 从 他的 锻造 灼灼 在 这 薄雾 产 这 颜色
['menʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

他锻炉的火焰照射在这片薄雾上，产生了上述的色彩。

[də; ði] ['æməθɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] , [klɪr] [ænd; ənd][trænz'luːs(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlər]
The **amethyst** **is** **a** **precious** **stone** **,** **clear** **and** **translucent** **,** **with** **a** **colour**
这 紫晶 是 一个 宝贵的 石头 , 清除 和 半透明 , 和 一个 颜色
[ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə]['pɜːrp(ə)l] .
inclining **to** **purple** **.**
倾斜 到 紫色的 .

紫水晶是一种珍贵的宝石，晶莹剔透，呈淡紫色。

[də; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [koʊl] [dʌst] [ɔːr] [smoʊk] [ɪn][də; ði] ['veɪpər] [wʊd] [help] [tuː; tə] [prə'duːs] [də; ði]
The **presence** **of** **coal** **dust** **or** **smoke** **in** **the** **vapour** **would** **help** **to** **produce** **the**
这 在场 的 煤炭 灰尘 或者 抽烟 在 这 汽 会 帮助 到 生产 这
['kʌlər] [ʌv; əv] ['æməθɪst] .
colour **of** **amethyst** **.**
颜色 的 紫晶 .

蒸汽中若含有煤尘或烟雾，则有助于产生紫水晶的颜色。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [wʊd] [rɪˈzʌlt] ,
The same effect would result ,
这 相同的 影响 会 结果 ,

会产生同样的效果。

[ɪf] [sʌm; səm] [smoʊk] [ɔːr] [dʌst] [wɜːr; wər] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪst] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [riːtʃ]
if some smoke or dust were mingled with the mist where the sun's rays reach
如果 一些 抽烟 或者 灰尘 是 混合 和 这 薄雾 在哪里 这 太阳的 射线 抵达
[ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] .
it at the top of the gorge .
它 在 这 顶部 的 这 峡谷 .

如果峡谷顶端阳光照射到的地方，雾气中混杂着一些烟雾或灰尘。

" [skriːmz] [hɪz; ɪz] [ˈmætnz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] .
" Screams his matins to the day .
" 尖叫 他的 晨祷 到 这 天 .

“他每天早晨都大声喊叫着做晨祷。”

" [wʌt] [ɪz] [ment] ?
" What is meant ?
" 什么 是 意思是 ?

是什么意思?

[wʌt] [aɪˈdiːə] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [baɪ] [ðɪs] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ?
What idea does the author wish to convey by this mention of the bird ?
什么 主意 做 这 作者 希望 到 传达 经过 这 提到 的 这 鸟 ?

作者通过提及这只鸟想要表达什么意思?

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæmər] " [ˈgɪvz] [-]
Out of hearing " of the clang of his hammer " gives [103]
出去 的 听力 " 的 这 铛 的 他的 锤 " 给予 [-]

听不到“他的锤子叮当作响”[103]

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] .
a strong impression of the great height of the gorge .
一个 强的 印象 的 这 伟大的 高度 的 这 峡谷 .

峡谷的高度给我留下了深刻的印象。

[ʌv; əv] [wʌt] " [ˈdʒaɪənt] " [ɑːr; ər][wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ?
Of what " giant " are we made to think ?
的 什么 " 巨大的 " 是 我们 制成 到 思考 ?

我们被引导去思考的是哪个“巨人”?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [skəːts][ʌv; əv] [mɪst] " ?
What is meant by " skirts of mist " ?
什么 是 意思是 经过 " 裙子 的 薄雾 " ?

“薄雾裙摆”指的是什么?

[ðə; ði] [ˈtiːtʃɚz] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstænzə] , [ə; eɪ][pɑːrt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
The teacher's reading of this stanza , a part at a time ,
这 老师的 阅读 的 这 诗节 , 一个 部分 在 一个 时间 ,

老师逐节朗读这节诗，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈteɪkən] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ɔːr][ɔːl][æt; ət] [wʌns] ,
if it is taken up in that way , or all at once ,
如果 它 是 已采取 向上 在 那 方式 , 或者 全部 在 一次 ,

如果以这种方式接受，或者一次性接受，

[ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [im'presɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti]
should **aid** **much** **in** **impressing** **upon** **the** **minds** **of** **the** **pupils** **the** **wonderful** **beauty**
应该 援助 很多 在 令人印象深刻 之上 这 思想 的 这 学生 这 精彩的 美丽
[ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [dɪ'skraɪbd] ,
of **the** **scene** **described** **,**
的 这 场景 描述 ,

应该有助于让学生们对所描述的景色之美留下深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] .
and **this** **is** **the** **main** **purpose** **of** **the** **lesson** **.**
和 这 是 这 主要的 目的 的 这 课 .

这就是这节课的主要目的。

['stænzə] [iː]
Stanza **II**
诗节 二

第二节

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] ['pædlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
The **author** **is** **paddling** **down** **the** **river** **.**
这 作者 是 划桨 向下 这 河 .

作者正在沿河划船。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
Describe **the** **movement** **.**
描述 这 移动 .

描述这个动作。

[wʌt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ?
What **shows** **that** **the** **mist** **has** **risen** **from** **the** **surface** **of** **the** **water** **?**
什么 演出 那 这 薄雾 有 升起 从 这 表面 的 这 水 ?

什么迹象表明雾气是从水面上升起来的?

[wʌt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ?
What **indicates** **the** **calmness** **of** **the** **river** **?**
什么 表示 这 平静 的 这 河 ?

什么能表明河流平静?

[wʌt] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʃoʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ]
What **things** **connected** **with** **himself** **does** **the** **author** **show** **to** **be** **in** **harmony** **with**
什么 事物 连接 和 他自己 做 这 作者 展示 到 是 在 和谐 和
[ðə; ði] [siːn] ?
the **scene** **?**
这 场景 ?

作者通过自身经历，展现了哪些与场景相协调的事物?

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
How **does** **he** **indicate** **the** **harmony** **in** **each** **of** **the** **following** **:** **The** **motion** **of** **his**
如何 做 他 表明 这 和谐 在 每个 的 这 下列的 : 这 运动 的 他的
[kə'nuː] ,
canoe **,**
独木舟 ,

他是如何体现下列各项的和谐性的：独木舟的运动，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [æk'tɪvəti] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['grævəti] , [ðə; ði] ['kærəktər]
the **surface** **of** **the** **water** **,** **his** **own** **activity** **,** **the** **force** **of** **gravity** **,** **the** **character**
这 表面 的 这 水 , 他的 自己的 活动 , 这 力量 的 重力 , 这 特点
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
of **the** **morning** **,**
的 这 早晨 ,

水面、他自身的活动、重力、清晨的特征，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [laɪf] ?

and	the	forest	life	?
和	这	森林	生活	?

森林里的生活呢?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ['veri] ['kwaɪətli] ,

We	should	expect	him	to	dip	his	paddle	very	quietly	,
我们	应该	预计	他	到	蘸	他的	桨	非常	悄悄	,

我们应该预料到他会非常轻柔地放下桨。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] " ['saɪləns] "

if	he	felt	the	calmness	of	the	morning	,	but	to	show	that	the	"	silence	"
如果	他	毛毡	这	平静	的	这	早晨	,	但	到	展示	那	这	"	沉默	"

[pə'veɪdz] [ɔːl] ['neɪtʃər] ,

pervades	all	nature	,
普遍存在	全部	自然	,

如果他感受到了清晨的宁静，但为了表明“寂静”弥漫于整个自然界，

[ðə; ði] ['veri] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['pæd(ə)l] [bleɪdz] [siːm] [tuː; tə] [fɔːl] ['dʒentli] ,

the	very	drops	of	water	from	the	paddle	blades	seem	to	fall	gently	,
这	非常	滴	的	水	从	这	桨	刀片	似乎	到	落下	轻轻地	,

桨叶上溅起的水滴似乎轻轻地落下。

[ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['saɪləns] ['reɪnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

in	sympathy	with	the	spirit	of	silence	reigning	all	around	.
在	同情	和	这	精神	的	沉默	统治	全部	大约	.

与周围弥漫的寂静气氛相呼应。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] " ['rɪvər] ['riːtʃɪz] " ?

What	are	the	"	river	reaches	"	?
什么	是	这	"	河	到达	"	?

什么是“河流河段”?

[ðə; ði] [riːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twiːn] [tuː] [bendz] .

The	reach	is	the	stretch	of	the	river	between	two	bends	.
这	抵达	是	这	拉紧	的	这	河	之间	二	弯曲	.

河段是指河流两个弯道之间的那一段。

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] " [bɔːrn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] " ?

How	are	they	"	borne	in	a	mirror	"	?
如何	是	他们	"	出生	在	一个	镜子	"	?

他们是如何“在镜中诞生”的?

[ðə; ði] [haɪ] [klɪf] - [laɪk] [bæŋks][ɑːr; ər] ['mɪrərd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	high	cliff	-	like	banks	are	mirrored	in	the	surface	of	the	water	.
这	高的	悬崖	-	喜欢	银行	是	镜像	在	这	表面	的	这	水	.

高耸的河岸如同悬崖般倒映在水面上。

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kʌlər] " ['pɜːrp(ə)l] [greɪ] " .

Explain	the	colour	"	purple	gray	"	.
解释	这	颜色	"	紫色的	灰色的	"	.

请解释“紫灰色”这种颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	is	the	colour	of	the	image	of	the	banks	in	the	water	.
它	是	这	颜色	的	这	图像	的	这	银行	在	这	水	.

这是水中河岸影像的颜色。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ʃɪr] [ə'weɪ] " ?

What	is	meant	by	"	sheer	away	"	?
什么	是	意思是	经过	"	透明	离开	"	?

“sheer away”是什么意思?

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] " ['rɪvər] ['riːtʃɪz] " [kɜːrv] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] .

It	means	that	the	"	river	reaches	"	curve	away	like	a	winding	road	.
它	方法	那	这	"	河	到达	"	曲线	离开	喜欢	一个	绕线	路	.

这意味着“河流延伸段”像蜿蜒的道路一样向外弯曲。

[traɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvər] ,

Try	to	see	the	picture	of	the	winding	river	,
尝试	到	看	这	图片	的	这	绕线	河	,

试着想象一下蜿蜒河流的景象，

[əˈpærəntli] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpaːsiz] [kɜːrv] ['æftər] [kɜːrv] .

apparently	growing	smaller	as	it	passes	curve	after	curve	.
显然	生长	较小的	作为	它	通过	曲线	后	曲线	.

随着它越过一个又一个弯道，体积似乎越来越小。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

As	it	seems	to	recede	into	the	distance	,
作为	它	似乎	到	消退	进入	这	距离	,

仿佛渐渐消失在远方，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːrmz] [ə; eɪ] " ['mɪsti] [laɪn] [ʌv; əv] [laɪt] " ,

the	surface	of	the	river	forms	a	"	misty	line	of	light	"	,
这	表面	的	这	河	表格	一个	"	蒙蒙	线	的	光	"	,

河面上形成了一条“朦胧的光线”，

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [melts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

just	before	it	melts	into	the	shadows	of	the	forest	.
只是	前	它	融化	进入	这	阴影	的	这	森林	.

就在它融入森林阴影之前。

[wer] [duː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [siːm] [tuː; tə] [miːt] ?

Where	do	the	forest	and	the	stream	seem	to	meet	?
在哪里	做	这	森林	和	这	溪流	似乎	到	见面	?

森林和溪流似乎在哪里交汇?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrd] " [plaɪt] " [səˈdʒest] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] ?

What	does	the	word	"	plight	"	suggest	about	their	meeting	?
什么	做	这	单词	"	困境	"	建议	关于	他们的	会议	?

“困境”一词暗示了他们相遇的什么情况?

[wʌt] [səˈdʒests; səgˈdʒests][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ?

What	suggests	a	meeting	-	place	out	of	sight	?
什么	建议	一个	会议	-	地方	出去	的	视线	?

什么因素表明会面地点应该选在视线之外?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ?

Why	is	the	meeting	represented	as	taking	place	in	the	shadow	?
为什么	是	这	会议	代表	作为	采取	地方	在	这	阴影	?

为什么会议被描述为在阴影中进行?

[naʊ] [wʌt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] ? [-]

Now	what	is	described	in	the	second	stanza	?	[	104	]
现在	什么	是	描述	在	这	第二	诗节	?	[	-	]

那么第二节描述的是什么呢? [104]

" [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] " , " [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] " .

"	As	a	cloud	"	,	"	like	a	dream	"	.
"	作为	一个	云	"	,	"	喜欢	一个	梦	"	.

“像云一样”，“像梦一样”。

[duː] [ðiːz] [meɪk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ['klɪrər] ?

Do	these	make	the	meaning	clearer	?
做	这些	制作	这	意义	更清晰	?

这样解释是否更清楚了?

[ɪk'spleɪn] .

Explain	.
解释	.

解释。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [kəm'pærəsnz] [æpt] ?

Are	these	comparisons	apt	?
是	这些	比较	易于	?

这些比较恰当吗?

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] " ['sɪlvəri] " , " ['krɪst(ə)l] [diːp] " , " [ə'sliːp] " .

Show	the	fitness	of	"	silvery	"	,	"	crystal	deep	"	,	"	asleep	"	.
展示	这	健康	的	"	银色	"	,	"	水晶	深的	"	,	"	睡着了	"	.

展现“银色”、“水晶般深邃”、“沉睡”的适用性。

['stænzə][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Stanza	III
诗节	三、

第三节

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [goʊz] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði] ['rɪvər] [rʌnz] [mɔːr]

As	the	author	goes	farther	and	farther	down	the	stream	,	the	river	runs	more
作为	这	作者	去	更远	和	更远	向下	这	溪流	,	这	河	跑步	更多的

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

随着作者沿河而下，河水流速越来越慢。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ʃoʊn] ?

How	is	this	shown	?
如何	是	这	所示	?

如何体现这一点?

[wʌt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kriːk] [rʌnz] ['veri] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] ?

What	shows	that	the	little	creek	runs	very	slowly	into	the	river	?
什么	演出	那	这	小的	溪	跑步	非常	缓慢地	进入	这	河	?

什么迹象表明这条小溪流入河流的速度非常缓慢?

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [seɪ] [ðə; ði] [kriːk] [ɪz] ['waɪndɪŋ] ?

How	does	the	author	say	the	creek	is	winding	?
如何	做	这	作者	说	这	溪	是	绕线	?

作者是如何描述小溪蜿蜒曲折的?

[waɪ] [wʊd] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] " ['kɜːrlɪŋ] " [duː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ]

Why	would	not	the	same	word	"	curling	"	do	to	show	that	the	river	was	winding
为什么	会	不是	这	相同的	单词	"	冰壶	"	做	到	展示	那	这	河	曾是	绕线

[θruː] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] ?

through	the	gorge	?
通过	这	峡谷	?

为什么用“卷曲”这个词就不能表示河流蜿蜒流经峡谷呢?

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ?

What	are	we	told	about	the	mouth	of	the	creek	?
什么	是	我们	讲述	关于	这	嘴	的	这	溪	?

关于小溪的入海口，我们被告知了什么?

[siː] [ðoʊz] ['sʌŋkən] [reks] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

See	those	sunken	wrecks	down	in	the	water	.
看	那些	凹陷	残骸	向下	在	这	水	.

看看水底那些沉船残骸。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ?
What **are** **they** **like** **?**
什么 是 他们 喜欢 ?

他们是什么样的人?

[wʌt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] [triː] [trʌŋks] ?
What **shows** **you** **that** **they** **are** **very** **large** **tree** **trunks** **?**
什么 演出 你 那 他们 是 非常 大的 树 树干 ?

什么能证明它们是非常粗壮的树干?

[wʌt] ['stɑːrts][ðə; ði] [dʌks] ?
What **starts** **the** **ducks** **?**
什么 开始 这 鸭子 ?

是什么引发了鸭子的骚动?

[siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
See **them** **as** **they** **rise** **out** **of** **the** **water** **.**
看 他们 作为 他们 上升 出去 的 这 水 .

看着它们从水中升起。

[meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Make **a** **drawing** **to** **show** **their** **position** **.**
制作 一个 绘画 到 展示 他们的 位置 .

画图表示他们的位置。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['letər] [viː] ,
The **drawing** **should** **show** **them** **flying** **in** **the** **shape** **of** **a** **horizontal** **letter** **V** **,**
这 绘画 应该 展示 他们 飞行 在 这 形状 的 一个 水平的 信 V ,

图画应显示它们以水平字母V的形状飞行，

[æz; əz][waɪld] [dʌks] [flai] .
as **wild** **ducks** **fly** **.**
作为 荒野 鸭子 飞 .

像野鸭一样飞翔。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'broʊkən] ?
What **words** **show** **you** **that** **they** **keep** **this** **position** **unbroken** **?**
什么 字 展示 你 那 他们 保持 这 位置 未破 ?

哪些言辞表明他们始终坚持这一立场?

[hɪr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [flai] [ɔːf] [æt; ət][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [spiːd] .
Hear **them** **as** **they** **fly** **off** **at** **their** **utmost** **speed** **.**
听到 他们 作为 他们 飞 离开 在 他们的 极致 速度 .

听见它们以最快的速度飞走的声音。

[waɪ] [sʌtʃ] [heɪst] ?
Why **such** **haste** **?**
为什么 这样的 匆忙 ?

为何如此仓促?

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] " ['swɪvəlɪŋ] ['wɪs(ə)l] " ?
What **makes** **the** **"** **swivelling** **whistle** **"** **?**
什么 制作 这 " 旋转 哨 " ?

是什么造就了这种“旋转哨声”?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [flai] .
This **is** **the** **noise** **they** **make** **as** **they** **fly** **.**
这 是 这 噪音 他们 制作 作为 他们 飞 .

这是它们飞行时发出的声音。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [set] ['wɜ˞ːlɪŋ, 'hwɜ˞ːlɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hwislz] .
Imagine **a** **whistle** **to** **be** **set** **whirling** **around** **as** **it** **whistles** **.**
想象 一个 哨 到 是 放 旋转 大约 作为 它 哨声 .

想象一下，一个哨子一边旋转一边发出哨声。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [maɪt]

The	change	in	the	sound	due	to	the	whirling	motion	of	the	whistle	might
这	改变	在	这	声音	到期的	到	这	旋转	运动	的	这	哨	可能

[biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['swɪvəlɪŋ] ['wɪs(ə)l] .

be	called	a	swivelling	whistle	.
是	称为	一个	旋转	哨	.

由于哨子旋转运动而产生的声音变化，可以称之为旋转哨。

[siː] [ðem; ðəm][goʊ] , [led] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

See	them	go	,	led	through	the	shadow	.
看	他们	去	,	引领	通过	这	阴影	.

看着他们被引着穿过阴影离去。

[hɪr] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['rɑːki] [pɔɪnt] [ə'hed] .

Hear	them	,	as	they	disappear	behind	a	rocky	point	ahead	.
听到	他们	,	作为	他们	消失	在后面	一个	岩石	观点	前方	.

听，他们的声音渐渐消失在前方一块岩石后面。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðer; ðər] " [wɜːr] " ?

What	is	meant	by	their	"	whirr	"	?
什么	是	意思是	经过	他们的	"	呼呼	"	?

它们的“嗡嗡声”是什么意思?

[wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ['mɔːrnɪŋ] ?

What	has	made	us	forget	all	about	the	beauty	of	the	silent	morning	?
什么	有	制成	我们	忘记	全部	关于	这	美丽	的	这	沉默的	早晨	?

是什么让我们忘记了静谧清晨的美好?

[wʌt] [ɪ'fekt] [dɪd] [ðɪs] ['saɪləns] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]['poʊəts]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz]

What	effect	did	this	silence	probably	have	on	the	poet's	judgment	of	the	noise
什么	影响	做过	这	沉默	大概	有	在	这	诗人的	判断	的	这	噪音

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌks] ?

made	by	the	ducks	?
制成	经过	这	鸭子	?

这种沉默可能对诗人判断鸭子发出的声音产生了什么影响?

[naʊ] [wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] ['stænzə] ?

Now	what	is	described	in	the	third	stanza	?
现在	什么	是	描述	在	这	第三	诗节	?

那么第三节描述的是什么呢?

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] " ['leɪzi] " , " [sʌks] " , " [bliːdz] " , " [sniːk] " , " [swept]

Consider	the	fitness	of	the	words	"	lazy	"	,	"	sucks	"	,	"	bleeds	"	,	"	sneak	"	,	"	swept
考虑	这	健康	的	这	字	"	懒惰的	"	,	"	真糟糕	"	,	"	出血	"	,	"	潜行	"	,	"	扫荡

" , " ['splæʃi] " .

"	,	"	splashy	"	.
"	,	"	华丽的	"	.

请考虑“懒惰的”、“糟糕的”、“流血的”、“偷偷摸摸的”、“扫荡的”、“飞溅的”这些词是否合适。

['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [baɪ] ['kɔrəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪð; wɪθ] ART1 .

SYNTHESIS	OF	THE	WHOLE	BY	CORRELATING	THE	LESSON	WITH	ART1	.
合成	的	这	所有的	经过	相关性	这	课	和	ART1	.

通过将课程与 ART1 联系起来，对整体进行综合。

[meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] , [haɪ] , ['fɔːrɪst] -

Make	a	sketch	of	the	scene	in	the	first	stanza	,	showing	the	rocky	,	high	,	forest	-
制作	一个	草图	的	这	场景	在	这	第一的	诗节	,	显示	这	岩石	,	高的	,	森林	-

['kʌvərd] [bæŋks] ,

covered	banks	,
涵盖	银行	,

画一幅第一节诗中描绘的场景草图，展现出岩石嶙峋、高耸入云、森林覆盖的河岸。

[wɪð; wɪθ] [mɪst] ['raɪzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sloʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm]

with	mist	rising	along	the	slopes	,	and	the	man	in	a	canoe	on	a	small	stream
和	薄雾	上升	沿着	这	连续下坡	,	和	这	男人	在	一个	独木舟	在	一个	小的	溪流

[bɪ'loʊ] . [-]

below	.	[	105	]
以下	.	[	-	]

山坡上雾气升腾，山下有一条小溪，溪上坐着一个人划着独木舟。[105]

[ˌtuː'tuː] . [meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

2	.	Make	a	sketch	of	the	scene	described	in	the	second	stanza	,	showing	the
2	.	制作	一个	草图	的	这	场景	描述	在	这	第二	诗节	,	显示	这

['waɪndɪŋ] ['rɪvər] ,

winding	river	,
绕线	河	,

2. 根据第二节诗所描述的场景，画出蜿蜒的河流。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] [bæŋks] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

with	its	high	banks	appearing	to	meet	in	the	distance	,
和	它是	高的	银行	出现	到	见面	在	这	距离	,

远处，高耸的河岸似乎在汇合。

[ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrli]

the	man	in	his	canoe	in	the	foreground	,	and	over	all	the	dim	light	of	early
这	男人	在	他的	独木舟	在	这	前景	,	和	超过	全部	这	暗淡	光	的	早期的

['mɔːrnɪŋ] . [θriː] .

morning	.	3	.
早晨	.	3	.

前景中，男子坐在独木舟里，笼罩在清晨昏暗的光线中。3.

[meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

Make	a	sketch	of	the	ducks	rising	from	the	water	.
制作	一个	草图	的	这	鸭子	上升	从	这	水	.

画一幅鸭子从水中浮起的素描图。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [riːdz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːki] [spɜːr] [tɔːrd] [wɪtʃ]

Show	the	reeds	at	the	mouth	of	the	creek	and	the	rocky	spur	toward	which
展示	这	芦苇	在	这	嘴	的	这	溪	和	这	岩石	刺	朝向	哪个

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['hedɪŋ] .

the	birds	are	heading	.
这	鸟类	是	标题	.

展示溪口的芦苇丛和鸟儿们飞向的岩石山脊。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər]

THE	LIFE	OF	THE	AUTHOR
这	生活	的	这	作者

作者的生平

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd]

As	it	is	not	necessary	to	know	anything	about	the	author	to	fully	understand
作为	它	是	不是	必要的	到	知道	任何事物	关于	这	作者	到	完全	理解

[ðɪs] ['poʊəm] ,

this	poem	,
这	诗	,

因为完全理解这首诗并不需要了解作者的任何信息，

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm]

nothing	should	be	said	about	his	life	until	the	pupils	become	interested	in	him
没有什么	应该	是	说	关于	他的	生活	直到	这	学生	变得	感兴趣的	在	他

[θruː] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

through	their	interest	in	what	he	has	written	.
通过	他们的	兴趣	在	什么	他	有	书面	.

在学生们通过阅读他的作品而对他产生兴趣之前，不应该谈论他的生平。

[ðen] [tiːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Then teach the main points in his life .
然后 教 这 主要的 积分 在 他的 生活 .

然后讲述他人生中的主要事迹。

[siː] [sketʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænjuəl] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːn'terioʊ] ['riːdɚz] .
See sketch of his life , at the back of the Manual on The Ontario Readers .
看 草图 的 他的 生活 , 在 这 后退 的 这 手动的 在 这 安大略省 读者 .

请参阅《安大略读者手册》背面的他的生平简介。

['dɪkɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp]
DICKENS IN THE CAMP
狄更斯 在 这 营

狄更斯在营地

([fɔːrθ] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(Fourth Reader , page 287)
(第四 读者 , 页 -)

（第四读者，第287页）

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
By way of introduction ,
经过 方式 的 介绍 ,

首先，我想介绍一下自己。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['brɛt] ['hɑːrt] — [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
it might be well to tell the pupils something of Bret Harte — his residence
它 可能 是 出色地 到 告诉 这 学生 某物 的 布雷特 哈特 — 他的 住宅
[ɪn] [ˌkæləˈfɔːrniə] ,
in California ,
在 加利福尼亚州 ,

或许应该向学生们介绍一下布雷特·哈特——他在加利福尼亚州的住所，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːspektər] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldˌfiːldz] , [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ]
his experience as a prospector in the goldfields , his stories of the mining
他的 经验 作为 一个 勘探者 在 这 金矿区 , 他的 故事 的 这 矿业
[kæmps] ,
camps ,
营地 ,

他在金矿区当探矿者的经历，他讲述的矿区营地的故事，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] .
and his admiration of Dickens .
和 他的 钦佩 的 狄更斯 .

以及他对狄更斯的崇拜。

([siː] ['mænjuəl] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːn'terioʊ] ['riːdɚz] , [piː] . - .)
(See Manual on The Ontario Readers , p . 315 .)
(看 手动的 在 这 安大略省 读者 , p . - .)

（参见《安大略读者手册》第315页。）

[ðiːz] [fækts] [θroʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['poʊəm] ,
These facts throw considerable light upon the poem ,
这些 事实 扔 大量 光 之上 这 诗 ,

这些事实对理解这首诗大有裨益。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .

and	will	be	useful	in	aiding	the	pupils	to	interpret	it	properly	.
和	将要	是	有用	在	协助	这	学生	到	解释	它	适当地	.

这将有助于学生正确理解它。

[ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] .

This	poem	was	written	shortly	after	the	death	of	Dickens	.
这	诗	曾是	书面	不久	后	这	死亡	的	狄更斯	.

这首诗写于狄更斯去世后不久。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['kɑːpɚˌfiːldz] [fɜːrst] ['dʒɜːrni] [ə'loʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	might	well	follow	the	study	of	David	Copperfield's	First	Journey	Alone	and	The
它	可能	出色地	跟随	这	学习	的	大卫	科波菲尔的	第一的	旅行	独自的	和	这

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['nɪkəlbi] .

Indignation	of	Nicholas	Nickleby	.
愤慨	的	尼古拉斯	尼克尔比	.

这很可能是对《大卫·科波菲尔的第一次独自旅行》和《尼古拉斯·尼克尔贝的愤怒》的研究。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

PREPARATION
准备

准备

[wen] [ðə; ði]['poʊəm][hæz; həz] [bɪn] [riːd] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] , [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'næləsɪs] ,

When	the	poem	has	been	read	,	the	teacher	should	,	before	beginning	the	analysis	,
什么时候	这	诗	有	到过	读	,	这	老师	应该	,	前	开始	这	分析	,

读完这首诗后，教师在开始分析之前应该：

[æsk][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] : [-]

ask	a	few	general	questions	,	such	as	:	[	106	]
问	一个	很少	一般的	问题	,	这样的	作为	:	[	-	]

问一些一般性问题，例如：[106]

[wʌt] [hæz; həz] ['dɪkɪnz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] ?

What	has	Dickens	to	do	with	the	story	related	in	the	poem	?
什么	有	狄更斯	到	做	和	这	故事	有关的	在	这	诗	?

狄更斯与这首诗中讲述的故事有何关联?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [riːd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [oʊld][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʃɑːp] ,

He	was	the	author	of	the	book	read	in	the	camp	,	Old	Curiosity	Shop	,
他	曾是	这	作者	的	这	书	读	在	这	营	,	老的	好奇心	店铺	,

他就是集中营里人们阅读的那本书《老古玩店》的作者。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] " [nel] " [ɪz][ðə; ði] ['heroʊɪn] .

of	which	"	Nell	"	is	the	heroine	.
的	哪个	"	内尔	"	是	这	女英雄	.

其中“奈尔”是女主角。

([ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]

(	A	brief	outline	of	the	story	,	with	special	reference	to	the	feelings	it
(	一个	简短的	大纲	的	这	故事	,	和	特别的	参考	到	这	情怀	它

[ə'rauziz] [ɪn][ðə; ði] ['riːdər] ,

arouses	in	the	reader	,
唤起	在	这	读者	,

（故事梗概，重点阐述其在读者心中激起的情感，）

[maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [hɪr] .)

might	be	given	here	.	)
可能	是	给定	这里	.	)

这里可能会给出。）

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][kæmp][ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['poʊəm] ?

What	kind	of	camp	is	referred	to	in	the	poem	?
什么	种类	的	营	是	指	到	在	这	诗	?

诗中提到的营地是哪种类型的?

[ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .

A	mining	camp	.
一个	矿业	营	.

一个矿工营地。

[ðə; ði] [læst] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stænzə][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðɪs] .

The	last	line	of	the	second	stanza	suggests	this	.
这	最后的	线	的	这	第二	诗节	建议	这	.

第二节的最后一行暗示了这一点。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [leɪd] ?

Where	is	the	scene	laid	?
在哪里	是	这	场景	铺设	?

场景在哪里?

[ə'pærəntli] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ['maʊntnz] .

Apparently	in	California	,	among	the	Sierra	Nevada	Mountains	.
显然	在	加利福尼亚州	,	之中	这	塞拉	内华达州	山脉	.

显然是在加利福尼亚州，内华达山脉一带。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] .

This	is	indicated	in	the	first	stanza	.
这	是	表明的	在	这	第一的	诗节	.

这一点在第一节诗中有所体现。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ?

What	is	the	leading	idea	of	the	poem	?
什么	是	这	领导	主意	的	这	诗	?

这首诗的主旨是什么?

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [baɪ] ['dɪkɪnz] [prə'duːst] [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .

The	effect	which	the	reading	of	a	story	by	Dickens	produced	in	a	Western	mining	camp	.
这	影响	哪个	这	阅读	的	一个	故事	经过	狄更斯	生产	在	一个	西	矿业	营	.

在西部的一个矿区，阅读狄更斯的小说所产生的影响。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] [sʌb] - ['tɑːpɪks] ? [wʌn] .

What	are	the	main	sub	-	topics	?	1	.
什么	是	这	主要的	子	-	主题	?	1	.

主要子议题有哪些? 1.

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

The	scene	of	the	incident	.
这	场景	的	这	事件	.

事发现场。

['stænzə] [aɪ] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .

Stanzas	I	-	III	.	2	.
诗节	我	-	三、	.	2	.

第一至三节.2。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

The	reading	of	the	story	.
这	阅读	的	这	故事	.

朗读故事。

['stænzə] [ˌaɪ 'viː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [θriː] .

Stanzas	IV	-	VII	.	3	.
诗节	第四	-	七	.	3	.

第四至第七节.3。

[ə; eɪ] [lə'ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] .

A	lament	for	the	death	of	Dickens	.
一个	哀叹	为了	这	死亡	的	狄更斯	.

悼念狄更斯之死。

['stænzə] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - [eks] .

Stanzas	VIII	-	X	.
诗节	八	-	X	.

第八至十节。

['mɪnɪt] [ə'næləsɪs]

MINUTE	ANALYSIS
分钟	分析

细致分析

['stænzə][aɪ]

Stanza	I
诗节	我

第一节

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn]['stænzə][aɪ] ,

How	does	the	description	of	the	scene	,	as	given	in	stanza	I	,
如何	做	这	描述	的	这	场景	,	作为	给定	在	诗节	我	,

第一节中对场景的描述是如何.....

['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn]['stænzə] [iː] ?

differ	from	that	given	in	stanza	II	?
不同	从	那	给定	在	诗节	二	?

与第二节中给出的内容有何不同?

['stænzə][aɪ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [sə'raʊndɪŋz] ,

Stanza	I	gives	the	background	and	the	remote	surroundings	,
诗节	我	给予	这	背景	和	这	偏僻的	周围环境	,

第一节描述了背景和偏僻的环境，

[waɪl] ['stænzə] [iː] ['pleɪsɪz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

while	stanza	II	places	us	in	the	midst	of	the	camp	.
尽管	诗节	二	地方	我们	在	这	中间	的	这	营	.

第二节将我们置于营地之中。

[wʌt] [fitʃər] [gɪv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] ['setɪŋ] ?

What	features	give	the	story	a	romantic	setting	?
什么	特征	给	这	故事	一个	浪漫的	环境	?

哪些特征赋予了故事浪漫的氛围?

[ðə; ði] ['steɪtli] " [paɪnz] " , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] " ['rɪvər] " , [ðə; ði] " ['sloʊli] ['drɪftɪŋ] [muːn] " , [ðə; ði] [snoʊ] -

The	stately	"	pines	"	,	the	singing	"	river	"	,	the	"	slowly	drifting	moon	"	,	the	snow	-
这	庄严	"	松树	"	,	这	歌唱	"	河	"	,	这	"	缓慢地	漂流	月亮	"	,	这	雪	-

[kæpt] ['maʊntnz] .

capped	mountains	.
封顶	山脉	.

挺拔的“松树”，歌唱的“河流”，缓缓飘落的“月亮”，白雪皑皑的山峰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] ,

From	the	description	in	the	first	stanza	,
从	这	描述	在	这	第一的	诗节	,

从第一节的描述来看，

[gɪv] [æz; əz] [klɪr] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

give	as	clear	a	picture	of	the	location	of	the	camp	as	possible	.
给	作为	清除	一个	图片	的	这	地点	的	这	营	作为	可能的	.

尽可能清晰地描述营地的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænjən][ɪn][ðə; ði] ['siərəz] , ['taʊərɪŋ] [paɪnz] ['raɪzɪŋ]

It	was	situated	on	the	edge	of	a	cañon	in	the	Sierras	,	towering	pines	rising
它	曾是	位于	在	这	边缘	的	一个	峡谷	在	这	山脉	,	参天	松树	上升

[raʊnd] [ə'baʊt] ,

round	about	,
圆形的	关于	,

它坐落在内华达山脉的一个峡谷边缘，四周环绕着高耸的松树。

[ðə; ði]['rɪvər] ['floʊɪŋ] ['nɔɪzɪli] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðer; ðər] [snoʊ] - ['kʌvərd]

the	river	flowing	noisily	beneath	,	and	the	mountains	uplifting	their	snow	-	covered
这	河	流动	喧闹地	下面	,	和	这	山脉	令人振奋	他们的	雪	-	涵盖

[piːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

peaks	in	the	distance	.
高峰	在	这	距离	.

下方河流喧嚣奔流，远处群山耸立，白雪皑皑的山峰巍峨耸立。

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] .

Explain	the	comparison	suggested	in	the	last	two	lines	.
解释	这	比较	建议	在	这	最后的	二	线条	.

解释最后两行中提出的比较。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] [snəuz] , [rɪ'zemb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði]

The	mountain	summits	,	with	their	everlasting	snows	,	resemble	in	the	distance	the
这	山	峰会	,	和	他们的	永恒	雪	,	类似	在	这	距离	这

[ˌmɪnə'ret] , [ɔːr] ['lɔːfti] ['teɪpərɪŋ] ['taʊərz] ,

minarets	,	or	lofty	tapering	towers	,
宣礼塔	,	或者	高远	逐渐变细	塔楼	,

远处，山顶终年积雪，宛如尖塔或高耸的锥形塔楼。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [moʊ'hæmɪdən] [mɑːsks] . [-]

attached	to	Mohammedan	mosques	.	[	107	]
随附的	到	穆罕默丹	清真寺	.	[	-	]

附于穆斯林清真寺。[107]

[wɪtʃ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] , " [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv] [snoʊ] " , [ɔːr] " [snoʊ] - ['kʌvərd] [piːks] " ?

Which	is	preferable	,	"	minarets	of	snow	"	,	or	"	snow	-	covered	peaks	"	?
哪个	是	优选	,	"	宣礼塔	的	雪	"	,	或者	"	雪	-	涵盖	高峰	"	?

“雪塔”和“雪峰”哪个更合适?

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt]

The	former	,	because	it	is	a	more	unusual	expression	and	because	of	what
这	以前的	,	因为	它	是	一个	更多的	异常	表达	和	因为	的	什么

[ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests] .

it	suggests	.
它	建议	.

前者，因为它是一种比较不寻常的表达方式，而且也因为它所暗示的含义。

['stænzə] [iː]

Stanza	II
诗节	二

第二节

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːd] ['hjuːmərɪst] ?

Why	is	the	camp	-	fire	represented	as	a	rude	humorist	?
为什么	是	这	营	-	火	代表	作为	一个	粗鲁的	幽默家	?

为什么篝火被描绘成一个粗俗的幽默家?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][fɔːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈhægərd] [ænd; ənd] [ker] - [wɔːrn][tuː; tə] [əˈpɪr] [freɪʃ]
It **causes** **faces** **and** **forms** **that** **are** **haggard** **and** **care** **-** **worn** **to** **appear** **fresh**
它 原因 面孔 和 表格 那 是 枯槁 和 关心 - 磨损 到 出现 新鲜的
[ænd; ənd] [ˈhelθi] ,
and **healthy** **,**
和 健康 ,

它能使憔悴不堪、饱经风霜的面容和体态看起来容光焕发、健康活力。

[ðʌs] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][grɪm][dʒest][əˈpɑːn] [ðoʊz] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
thus **playing** **a** **grim** **jest** **upon** **those** **gathered** **round** **it** **.**
因此 玩耍 一个 严峻 笑话 之上 那些 聚集 圆形的 它 .

于是，它给围观的人们带来了一个残酷的玩笑。

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] " [fɪrs] " [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn] .
Explain **the** **significance** **of** **"** **fierce** **"** **in** **the** **last** **line** **.**
解释 这 意义 的 " 凶猛的 " 在 这 最后的 线 .

解释最后一行中“fierce”一词的含义。

[ɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [fɔːr; fər][goʊld] ,
In **the** **mad** **rush** **for** **gold** **,**
在 这 疯狂的 匆忙 为了 金子 ,

在疯狂的淘金热潮中，

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrst]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['mænz] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] —
all **the** **worst** **elements** **of** **man's** **nature** **are** **brought** **to** **the** **surface** **—**
全部 这 最差 元素 的 男人的 自然 是 带来 到 这 表面 —
[ˌdɪsrɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
disregard **for** **the** **rights** **of** **others** **,**
漠视 为了 这 权利 的 其他的 ,

人性中最丑恶的一面都暴露无遗——漠视他人的权利，

[kənˈtempt] [fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kerləsnəs] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə]['hjuːmən]
contempt **for** **law** **and** **order** **,** **and** **even** **carelessness** **with** **regard** **to** **human**
鄙视 为了 法律 和 命令 , 和 甚至 疏忽 和 看待 到 人类
[laɪf] .
life **.**
生活 .

对法律和秩序的蔑视，甚至对人的生命漠不关心。

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] " [ruːd] " , " ['peɪntɪd] " , " [reɪs] " , [æz; əz] [juːst] [hɪr] .
Consider **the** **fitness** **of** **the** **words** **"** **rude** **"** **,** **"** **painted** **"** **,** **"** **race** **"** **,** **as** **used** **here** **.**
考虑 这 健康 的 这 字 " 粗鲁的 " , " 绘 " , " 种族 " , 作为 用过的 这里 .

请考虑一下“粗鲁的”、“涂污的”、“种族”这些词语在这里的恰当性。

['stænzə][ˌaɪˈaɪˈaɪ]
Stanza **III**
诗节 三、

第三节

[wʌt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['væljuː] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] ['pleɪsɪz][əˈpɑːn] [ðɪs] [bʊk] ?
What **indicates** **the** **value** **that** **the** **owner** **places** **upon** **this** **book** **?**
什么 表示 这 价值 那 这 所有者 地方 之上 这 书 ?

什么因素能体现书主对这本书的重视程度?

[ðə; ði][wɜːrdz] " ['treʒər] " [ænd; ənd] " [hɔːdɪd] " [səˈdʒest] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]
The **words** **"** **treasure** **"** **and** **"** **hoarded** **"** **suggest** **that** **it** **is** **one** **of** **his** **most**
这 字 " 宝藏 " 和 " 囤积 " 建议 那 它 是 一 的 他的 最多
['haɪli] [praɪzd] [pəˈzeʃnz] .
highly **prized** **possessions** **.**
高度 珍贵的 财产 .

“珍宝”和“囤积”这两个词表明，这是他最珍贵的财产之一。

[wʌt] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] [ɪn][kæmp]

What	suggests	that	this	is	not	the	first	time	the	story	has	been	read	in	camp	?
什么	建议	那	这	是	不是	这	第一的	时间	这	故事	有	到过	读	在	营	?

有什么迹象表明这并非该故事第一次在营地里被讲述?

[ðə; ði][wɜːrd] " [ə'nuː] " .

The	word	"	anew	"	.
这	单词	"	重新	"	.

“重新”这个词。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz][fɔːr; fər]

How	does	the	poet	indicate	the	absorbing	interest	that	the	story	has	for
如何	做	这	诗人	表明	这	吸收	兴趣	那	这	故事	有	为了

[ðiːz] [men] ?

these	men	?
这些	男人	?

诗人是如何表现出这个故事对这些男人的极大吸引力的?

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [rʌf]

He	says	the	fascination	is	so	great	as	to	draw	the	attention	of	these	rough
他	说道	这	魅力	是	所以	伟大的	作为	到	画	这	注意力	的	这些	粗糙的

['maɪnərz]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑːrd] - ['pleɪɪŋ] .

miners	even	from	their	card	-	playing	.
矿工	甚至	从	他们的	卡片	-	玩耍	.

他说，这种吸引力如此之大，甚至能让这些粗犷的矿工们放下手中的牌局。

[ɪk'spleɪn] " ['lɪstləs] ['liːʒər] " .

Explain	"	listless	leisure	"	.
解释	"	蔫	闲暇	"	.

解释“无所事事的休闲”。

['stænzə][ˌaɪ 'viː]

Stanza	IV
诗节	第四

第四节

[ɪk'spleɪn] " [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [fel] " .

Explain	"	the	firelight	fell	"	.
解释	"	这	火光	跌倒	"	.

解释“火光熄灭了”。

[ðə; ði]['faɪər] ['grædʒuəli] [daɪd] [daʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ,

The	fire	gradually	died	down	,	because	,	absorbed	in	their	interest	in	the	story	,
这	火	逐步地	死亡	向下	,	因为	,	吸收	在	他们的	兴趣	在	这	故事	,

火势渐渐减弱，因为他们都沉浸在故事中。

[ðə; ði]['maɪnərz][fər'gɑːt][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [freʃ] ['fjuːəl] .

the	miners	forgot	to	put	on	fresh	fuel	.
这	矿工	忘了	到	放	在	新鲜的	燃料	.

矿工们忘记添加新燃料了。

[waɪ] [ɪz] ['dɪkɪnz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['mæstər] " ?

Why	is	Dickens	called	the	"	Master	"	?
为什么	是	狄更斯	称为	这	"	掌握	"	?

为什么狄更斯被称为“大师”?

[ə; eɪ]['mæstər][ɪz][wʌn] [huː] [ə'teinz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn][sʌm; səm][ɑːrt] .

A	master	is	one	who	attains	the	highest	degree	of	skill	in	some	art	.
一个	掌握	是	一	WHO	达到	这	最高	程度	的	技能	在	一些	艺术	.

大师是指在某门艺术中达到最高技艺水平的人。

['dɪkɪnz] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['stɔːri] - ['telɪŋ] , [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['vɪvɪd]
Dickens **was** **master** **of** **the** **art** **of** **story** **-** **telling** **,** **a** **master** **of** **vivid**
狄更斯 曾是 掌握 的 这 艺术 的 故事 - 讲述 , 一个 掌握 的 生动
[nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ,
narration **,**
旁白 ,

狄更斯是讲故事的高手，是生动叙述的高手。

[ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['peɪθɑːs][ænd; ənd] ['hjuːmər] . [-]
a **master** **of** **pathos** **and** **humour** **.** **[** **108** **]**
一个 掌握 的 感伤 和 幽默 . [-]

一位擅长运用悲情和幽默的大师。[108]

['stænzə] [viː][ænd; ənd]['vaɪ, 'viː]
Stanzas **V** **and** **VI**
诗节 V 和 六年级

第五节和第六节

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['stænzə] [wɪtʃ] [maɪt] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Is **there** **anything** **in** **these** **stanzas** **which** **might** **throw** **light** **upon** **the** **identity** **of** **the**
是 那里 任何事物 在 这些 诗节 哪个 可能 扔 光 之上 这 身份 的 这
['riːdər] ?
reader **?**
读者 ?

这些诗节中是否有任何信息可以帮助我们了解读者的身份?

[hiː; hi][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['poʊət] [hɪm'self] .
He **is** **probably** **the** **poet** **himself** **.**
他 是 大概 这 诗人 他自己 .

他很可能就是诗人本人。

[hɪz; ɪz] [fə,mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] .
His **familiarity** **with** **the** **fancies** **of** **the** **reader** **seem** **to** **indicate** **this** **.**
他的 熟悉 和 这 幻想 的 这 读者 似乎 到 表明 这 .

他对读者喜好的了解似乎表明了这一点。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [kept] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] — [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi]
the **reader** **is** **kept** **very** **much** **in** **the** **background** **—** **we** **are** **told** **only** **that** **he**
这 读者 是 保留 非常 很多 在 这 背景 — 我们 是 讲述 仅有的 那 他
[wʌz; wəz] [jʌŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv][ðə; ði]
was **young** **—** **and** **this** **seems** **to** **be** **in** **keeping** **with** **the** **modesty** **of** **the**
曾是 年轻的 — 和 这 似乎 到 是 在 保持 和 这 谦逊 的 这
['poʊət][æz; əz] [ʃoʊn] ['els,wer] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] .
poet **as** **shown** **elsewhere** **in** **the** **poem** **.**
诗人 作为 所示 别处 在 这 诗 .

读者在诗中处于非常次要的位置——我们只知道他很年轻——这似乎与诗人在诗中其他地方所表现出的谦逊相一致。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] ,
At **any** **rate** **,** **we** **must** **admit** **that** **the** **reader** **was** **a** **poet** **,**
在 任何 速度 , 我们 必须 承认 那 这 读者 曾是 一个 诗人 ,

总之，我们必须承认，这位读者是一位诗人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安大略省教师手册：文献(Ontario Teachers' Manuals Literature)
第7/11页

[fɔːr; fər][hiː; hi] [inˈdʌldʒz] [ɪn][ˈfænsis][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [poʊˈetɪkl] [ˈneɪtʃər] .

for	he	indulges	in	fancies	of	a	highly	poetical	nature	.
为了	他	放纵	在	幻想	的	一个	高度	诗意的	自然	.

因为他沉迷于极富诗意的幻想。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈfænsis] ?

What	are	those	fancies	?
什么	是	那些	幻想	?

这些是什么奇特的东西?

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˈsiːdəz]

Such	is	the	absorbing	interest	of	the	story	that	even	the	pines	and	cedars
这样的	是	这	吸收	兴趣	的	这	故事	那	甚至	这	松树	和	雪松

[siːm] [tuː; tə][stænd][ˈsaɪlənt][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,

seem	to	stand	silent	to	listen	,
似乎	到	站立	沉默的	到	听	,

故事如此引人入胜，就连松树和雪松似乎都静静地聆听着。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] [triːz] [ˈgæðər] [ˈkloʊzər][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər] [ˈhɪrɪŋ] .

and	the	fir	trees	gather	closer	in	order	that	nothing	may	escape	their	hearing	.
和	这	冷杉	树木	收集	更近	在	命令	那	没有什么	可能	逃脱	他们的	听力	.

杉树靠得更近了，以免有任何事情逃过它们的耳目。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][poʊˈetɪk] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ðiːz] [ˈfænsis] ?

What	is	the	poetic	element	in	these	fancies	?
什么	是	这	诗意的	元素	在	这些	幻想	?

这些幻想曲中蕴含着怎样的诗意?

[əsˈkraibɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈænɪmət] [ˈɑːbdʒekts][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .

Ascribing	to	inanimate	objects	the	power	of	human	interest	and	sympathy	.
归因	到	无生命	对象	这	力量	的	人类	兴趣	和	同情	.

赋予无生命物体以人类的兴趣和同情心。

[wʌt] [ɪˈfekt] [dʌz] [ðə; ði][ˈpoʊət] [sɪˈkjʊr] [baɪ] [ˈpiktʃərɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz][ˈlɪsənɚz, ˈlɪsnɚz] ?

What	effect	does	the	poet	secure	by	picturing	the	trees	as	listeners	?
什么	影响	做	这	诗人	安全的	经过	想象	这	树木	作为	听众	?

诗人将树木描绘成听众，达到了什么效果?

[ˌaɪ ˈtiː] [inˈhɑːnsiz] [ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] .

It	enhances	our	idea	of	the	absorbing	interest	of	the	story	.
它	增强	我们的	主意	的	这	吸收	兴趣	的	这	故事	.

它增强了我们对故事引人入胜之处的感受。

[ˈmenʃ(ə)n] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌiləˈstreiʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəts][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [ˈhjuːmən]

Mention	any	other	illustrations	of	a	poet's	use	of	this	device	of	attributing	human
提到	任何	其他	插图	的	一个	诗人的	使用	的	这	设备	的	归因	人类

[ˈsɪmpəθiːz] [tuː; tə] [ɪnˈænɪmət] [ˈɑːbdʒekts] .

sympathies	to	inanimate	objects	.
同情	到	无生命	对象	.

请举出其他诗人运用这种将人类情感赋予无生命物体的手法的例子。

[ˈmeni] [maɪt] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] :

Many	might	be	given	,	for	example	:
许多	可能	是	给定	,	为了	例子	:

例如，可以列举许多例子:

['baɪrənz] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] :

Byron's	Waterloo	:
拜伦的	滑铁卢	:

拜伦的滑铁卢：

[ænd; ənd] [aːˈdenz] [weɪvz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] [griːn] [liːvz] ,

And	Ardennes	waves	above	them	her	green	leaves	,
和	阿登	波浪	多于	他们	她	绿色的	树叶	,

阿登地区绿叶在他们头顶摇曳，

[ˈduːi] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃɚz] [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,

Dewy	with	Nature's	tear	-	drops	,	as	they	pass	,
露水	和	自然的	撕	-	滴	,	作为	他们	经过	,

沾满了大自然的泪珠，当它们经过时，

[ˈgriːvɪŋ] , [ɪf] [ɔːt] [ɪnˈænɪmət] [ɛə] [griːvz] ,

Grieving	,	if	aught	inanimate	e'er	grieves	,
悲伤	,	如果	零	无生命	曾经	悲伤	,

如果无生命之物也会悲伤，那么它就是悲伤的化身。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌʌnrɪˈtɜːrnɪŋ] [breɪv] .

Over	the	unreturning	brave	.
超过	这	不可逆转	勇敢的	.

献给那些一去不返的勇士。

[ˈlɔːŋˌfɛloʊz] [iˈvændʒiliːn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋ] - [bɜːrd] :

Longfellow's	Evangeline	describing	the	song	of	the	mocking	-	bird	:
朗费罗的	伊万杰琳	描述	这	歌曲	的	这	嘲讽	-	鸟	:

朗费罗的《伊万杰琳》中描写了嘲鸫的歌声：

[ʃʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [θroʊt] [sʌtʃ] [flʌdz] [ʌv; əv] [dɪˈlɪriəs] [ˈmjuːzɪk] ,

Shook	from	his	little	throat	such	floods	of	delirious	music	,
震惊	从	他的	小的	喉	这样的	洪水	的	谵妄	音乐	,

他小小的喉咙里涌出如潮水般涌来的狂喜音乐，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [weɪvz] [siːmd] [ˈsaɪlənt][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .

That	the	whole	air	and	the	woods	and	waves	seemed	silent	to	listen	.
那	这	所有的	空气	和	这	树林	和	波浪	似乎	沉默的	到	听	.

整个空气、树林和海浪都仿佛静了下来，静静地聆听。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhiːmənz] - [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑːðəz] :

Mrs	.	Hemans	'	The	Landing	of	the	Pilgrim	Fathers	:
太太	.	赫曼斯	-	这	降落	的	这	朝圣	父亲们	:

海曼斯夫人的《清教徒先驱的登陆》:

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] . [-]

Amidst	the	storm	they	sang	,	and	the	stars	heard	,	and	the	sea	.	[	109	]
在……之中	这	风暴	他们	唱	,	和	这	明星	听到	,	和	这	海	.	[	-	]

暴风雨中，他们歌唱，星星听见了，大海也听见了。[109]

[wʌt] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] " [nel] " [ɪz] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['stænzə][viː] ?

What	experience	of	"	Nell	"	is	alluded	to	in	the	last	two	lines	of	stanza	V	?
什么	经验	的	"	内尔	"	是	暗示	到	在	这	最后的	二	线条	的	诗节	V	?

第五节最后两行所暗示的“奈尔”的什么经历?

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grænfɑːdər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['lʌndən] .

She	and	her	grandfather	had	been	lost	on	their	journey	from	London	.
她	和	她	祖父	有	到过	丢失的	在	他们的	旅行	从	伦敦	.

她和她的祖父在从伦敦出发的途中迷路了。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] " [lɔːst] [ðer; ðər] [wei] " [wɪð; wɪθ] " [nel] " [ɑːn]
Why **does** **the** **poet** **say** **that** **the** **whole** **camp** **"** **lost** **their** **way** **"** **with** **"** **Nell** **"** **on**
为什么 做 这 诗人 说 那 这 所有的 营 " 丢失的 他们的 方式 " 和 " 内尔 " 在
['ɪŋglɪʃ] [medəuz] ?
English **meadows** **?**
英语 草地 ?

为什么诗人说整个营地都和“奈尔”在英国的草地上“迷失了方向”?

[ðə; ði] ['nærətɪv] [wʌz; wəz][soʊ]['vɪvɪd] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnərz] , [ɪn]['spɪrɪt] , [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]
The **narrative** **was** **so** **vivid** **that** **the** **miners** **,** **in** **spirit** **,** **accompanied** **her** **in** **her**
这 叙述 曾是 所以 生动 那 这 矿工 , 在 精神 , 伴随 她 在 她
['wɑːndərɪŋz] .
wanderings **.**
漫游 .

叙述如此生动，以至于矿工们的精神都陪伴着她四处游历。

['stænzə][ˌviːˌaɪ'aɪ]
Stanza **VII**
诗节 七

第七节

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ðer; ðər] ['kɛrz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] " ?
What **is** **meant** **by** **"** **Their** **cares** **dropped** **from** **them** **"** **?**
什么 是 意思是 经过 " 他们的 关心 掉落 从 他们 " ?

“他们卸下了烦恼”是什么意思?

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər] ['kɛrz] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [hoʊps]
They **forgot** **themselves** **,** **their** **cares** **and** **privations** **,** **and** **realized** **the** **hopes**
他们 忘了 他们自己 , 他们的 关心 和 匮乏 , 和 已实现 这 希望
[ænd; ənd] [fɪrz] ,
and **fears** **,**
和 恐惧 ,

他们忘却了自我，忘却了烦恼和困苦，体会到了希望和恐惧。

[ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] [nel] " .
the **joys** **and** **sorrows** **of** **"** **Little** **Nell** **"** **.**
这 喜悦 和 悲伤 的 " 小的 内尔 " .

《小内尔》中的喜怒哀乐。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [brɔːt] [ə'baʊt] ?
How **was** **this** **result** **brought** **about** **?**
如何 曾是 这 结果 带来 关于 ?

这个结果是如何产生的?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
It **was** **due** **to** **the** **fascination** **of** **the** **story** **.**
它 曾是 到期的 到 这 魅力 的 这 故事 .

这是因为这个故事引人入胜。

[tuː; tə] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [kəm'per] [ðɪs] ?
To **what** **does** **the** **poet** **compare** **this** **?**
到 什么 做 这 诗人 比较 这 ?

诗人将此比作什么?

[tuː; tə][sʌm; səm] " [spel] [dɪ'vaɪn] " , [sʌm; səm] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['ɪnfluəns] ,
To **some** **"** **spell** **divine** **"** **,** **some** **supernatural** **influence** **,**
到 一些 " 拼写 神圣的 " , 一些 超自然 影响 ,

某种“神圣咒语”，某种超自然的影响，

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
which **causes** **their** **own** **troubles** **to** **disappear** **for** **the** **time** **being** **.**
哪个 原因 他们的 自己的 麻烦 到 消失 为了 这 时间 存在 .

这暂时缓解了他们自身的烦恼。

[gɪv] , [ðen] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " - [æz; əz][baɪ][sʌm; səm] [spel] [dɪ'vaɪn] " .

Give	**,**	**then**	**,**	**the**	**meaning**	**of**	**"**	**o'ertaken**	**as**	**by**	**some**	**spell**	**divine**	**"**	**.**
给	,	然后	,	这	意义	的	"	-	作为	经过	一些	拼写	神圣的	"	.

那么，请解释“被某种神圣咒语所控制”的含义。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mə'dʒɪʃn] , [huː]

They	**are**	**brought**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**some**	**magician**	**,**	**who**
他们	是	带来	,	作为	它	是	,	在下面	这	影响	的	一些	魔术师	,	WHO

,

,

,

他们仿佛受到某种魔法师的影响，

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

by	**the**	**exercise**	**of**	**his**	**power**	**,**
经过	这	锻炼	的	他的	力量	,

通过行使权力，

[trän'spɔrts, 'trænspɔrts][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] " [nel] " [laɪvz; lɪvz]

transports	**them**	**from**	**their**	**own**	**world**	**to**	**that**	**in**	**which**	**"**	**Nell**	**"**	**lives**
运输	他们	从	他们的	自己的	世界	到	那	在	哪个	"	内尔	"	生活

[ænd; ənd] [muːvz] .

and	**moves**	**.**
和	移动	.

将他们从自己的世界带到“奈尔”生活和活动的世界。

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] .

Show	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**comparison**	**in**	**the**	**last**	**two**	**lines**	**of**	**this**	**stanza**	**.**
展示	这	美丽	的	这	比较	在	这	最后的	二	线条	的	这	诗节	.

在本节诗的最后两行中，展现对比之美。

[æz; əz][ðə; ði] ['niːdlz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] , [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [fɔːl] ['saɪləntli]

As	**the**	**needles**	**of**	**the**	**pine**	**,**	**through**	**the**	**action**	**of**	**the**	**wind**	**,**	**fall**	**silently**
作为	这	针	的	这	松树	,	通过	这	行动	的	这	风	,	落下	默默

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnpər'sivd] ,

and	**almost**	**unperceived**	**,**
和	几乎	未被察觉的	,

就像松针在风的作用下悄无声息地飘落，几乎难以察觉一样，

[soʊ][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [kəm'pelɪŋ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

so	**the**	**cares**	**of**	**the**	**miners**	**were**	**forgotten**	**in**	**the**	**all**	**-**	**compelling**	**interest**	**of**
所以	这	关心	的	这	矿工	是	被遗忘的	在	这	全部	-	引人注目的	兴趣	的

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	**story**	**.**
这	故事	.

因此，矿工们的烦恼都被故事本身引人入胜的情节所掩盖。

[kəm'per] ['lɔŋfeləu] :

Compare	**Longfellow**	**:**
比较	朗费罗	:

对比朗费罗：

[ðə; ði] ['kɛrz] [ðæt] [ɪn'fest] [ðə; ði] [deɪ]

The	**cares**	**that**	**infest**	**the**	**day**
这	关心	那	虫害	这	天

白天的烦恼

[ʃæl; ʃəl][foʊld][ðer; ðər] [tents] [laɪk] [ðə; ði]['ærəbz] ,

Shall	**fold**	**their**	**tents**	**like**	**the**	**Arabs**	**,**
将	折叠	他们的	帐篷	喜欢	这	阿拉伯人	,

他们要像阿拉伯人一样收起帐篷。

[ænd; ənd][æz; əz]['saɪləntli] [stiːl] [ə'weɪ] .

And	as	silently	steal	away	.
和	作为	默默	偷	离开	.

然后悄无声息地溜走了。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [ðæn; ðən] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] [liːvz]

Why	is	this	comparison	more	appropriate	than	,	for	example	,	like	the	leaves
为什么	是	这	比较	更多的	合适的	比	,	为了	例子	,	喜欢	这	树叶

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

from	the	trees	in	autumn	,
从	这	树木	在	秋天	,

为什么这种比喻比例如“秋天树叶”更恰当?

[ɔːr] , [laɪk] [snoʊ] - [fleɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] ['wɪntər] ?

or	,	like	snow	-	flakes	from	the	clouds	in	winter	?
或者	,	喜欢	雪	-	薄片	从	这	云	在	冬天	?

或者，像冬天云层中飘落的雪花?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][æt; ət][hænd] ,

Because	it	is	drawn	from	the	objects	at	hand	,
因为	它	是	绘制	从	这	对象	在	手	,

因为它取材于手边的物品，

[nɑːt][frʌm; frəm] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [θɪŋz] — [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['kʌlər] .

not	from	more	remote	things	—	an	example	of	local	colour	.
不是	从	更多的	偏僻的	事物	—	一个	例子	的	当地的	颜色	.

并非来自遥远的地方——这是地方特色的一个例子。

[ɪk'spleɪn] " ['gʌsti] [paɪn] " .

Explain	"	gusty	pine	"	.
解释	"	阵风	松树	"	.

解释“阵风松树”的含义。

[ə; eɪ] [paɪn] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [blæsts] . [-]

A	pine	exposed	to	the	mountain	blasts	.	[	110	]
一个	松树	裸露	到	这	山	爆炸	.	[	-	]

一棵暴露在山体爆破中的松树。[110]

['stænzə][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

Stanza	VIII
诗节	八

第八节

[huː] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ] " [hiː; hi] " [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ?

Who	is	referred	to	by	"	he	"	in	the	second	line	?
WHO	是	指	到	经过	"	他	"	在	这	第二	线	?

第二行中的“他”指的是谁?

['dɪkɪnz] — [nɑːt][ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

Dickens	—	not	the	reader	of	the	story	.
狄更斯	—	不是	这	读者	的	这	故事	.

狄更斯——而不是故事的读者。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [rɔːt] [ðæt] [spel] " ?

What	is	meant	by	"	wrought	that	spell	"	?
什么	是	意思是	经过	"	锻	那	拼写	"	?

“施展了那种魔法”是什么意思?

[prə'duːst] [ðæt] ['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] .

Produced	that	magic	influence	.
生产	那	魔法	影响	.

产生了那种神奇的影响。

[steɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [fʊl] .
State the question in full .
状态 这 问题 在 满的 .

请完整地陈述问题。

[ɪz] " [hiː; hi] [huː] [rɔːt] [ðæt] [spel] " [lɔːst] , [tuː] ?
Is " he who wrought that spell " lost , too ?
是 " 他 WHO 锻 那 拼写 " 丢失的 , 也 ?

施展那魔法的人也失踪了吗?

[wʌt] [teɪl] [hæz; həz][ðə; ði] " ['taʊərɪŋ] [paɪn] " [tuː; tə] [tel] ?
What tale has the " towering pine " to tell ?
什么 故事 有 这 " 参天 松树 " 到 告诉 ?

这棵“高耸的松树”有着怎样的故事呢?

[ðæt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmp][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
That the mining camp has disappeared .
那 这 矿业 营 有 消失 .

矿工营地已经消失了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] " ['steɪtli] ['kentɪʃ] ['spaɪər] " ?
And what the " stately Kentish spire " ?
和 什么 这 " 庄严 肯特郡 尖塔 " ?

那么，那座“庄严的肯特尖塔”又是什么呢?

[ðæt] ['dɪkɪnz] [hæz; həz] [gɔːn] .
That Dickens has gone .
那 狄更斯 有 已消失 .

狄更斯已经不在了。

(['dɪkɪnz] - [hoʊm] [wʌz; wəz][æt; ət] [gædzhɪl] , [ɪn] [kent] .)
(Dickens ' home was at Gadshill , in Kent .)
(狄更斯 - 家 曾是 在 加兹希尔 , 在 肯特 .)

（狄更斯的故居位于肯特郡的加兹希尔。）

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [teɪl] [ðæt] [bəuθ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ?
What is the one tale that both have to tell ?
什么 是 这 一 故事 那 两个都 有 到 告诉 ?

他们俩共同想要讲述的故事是什么?

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ænd; ənd] [deθ] .
A tale of disappearance and death .
一个 故事 的 消失 和 死亡 .

一个关于失踪和死亡的故事。

[ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ['ænsər] ?
Is the question asked in the second line answered ?
是 这 问题 问 在 这 第二 线 回答 ?

第二行提出的问题是否已得到解答?

[nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ɪm'plaɪd] .
Not directly , though the answer is implied .
不是 直接地 , 尽管 这 回答 是 暗示 .

虽然没有直接答案，但答案是隐含的。

[steɪt] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stænzə] .
State the substantial meaning of the stanza .
状态 这 重大的 意义 的 这 诗节 .

阐明这节诗的实质含义。

[ðə; ði] " ['taʊərɪŋ] [paɪn] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ]

The	**"**	**towering**	**pine**	**"**	**of**	**the**	**Sierras**	**tells**	**of**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**	**mining**
这	"	参天	松树	"	的	这	山脉	讲述	的	这	消失	的	这	矿业

[kæmp] ;

camp	**;**
营	;

内华达山脉高耸的松树诉说着矿区营地的消失；

[ðə; ði] " ['steɪtli] ['spaɪər] " [ʌv; əv] [kent] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] ;

the	**"**	**stately**	**spire**	**"**	**of**	**Kent**	**tells**	**of**	**the**	**death**	**of**	**Dickens**	**;**
这	"	庄严	尖塔	"	的	肯特	讲述	的	这	死亡	的	狄更斯	;

肯特的“庄严尖顶”诉说着狄更斯的死讯；

[bəuθ] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] .

both	**bear**	**witness**	**to**	**the**	**potent**	**influence**	**of**	**Dickens**	**.**
两个都	熊	证人	到	这	强效	影响	的	狄更斯	.

两者都证明了狄更斯的强大影响力。

['stænzə][ˌaɪ'ɛks]

Stanza	**IX**
诗节	第九章

第九节

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] " ['freɪgrənt] ['stɔːri] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['maɪnɪŋ] [kæmp] ?

What	**is**	**the**	**"**	**fragrant**	**story**	**"**	**of**	**the**	**Western**	**mining**	**camp**	**?**
什么	是	这	"	香	故事	"	的	这	西	矿业	营	?

西部矿区营地的“芬芳故事”是什么？

[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] [peɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]

The	**tribute**	**that**	**the**	**incident**	**related**	**in**	**the**	**poem**	**pays**	**to**	**the**	**magical**	**power**	**of**
这	贡	那	这	事件	有关的	在	这	诗	支付	到	这	神奇	力量	的

['dɪkɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['raɪtər] .

Dickens	**as**	**a**	**story**	**writer**	**.**
狄更斯	作为	一个	故事	作家	.

诗中所描述的事件是对狄更斯作为故事作家的神奇力量的致敬。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['freɪgrənt] ['stɔːri] " ?

Why	**is**	**it**	**called**	**a**	**"**	**fragrant**	**story**	**"**	**?**
为什么	是	它	称为	一个	"	香	故事	"	?

为什么称之为“芬芳的故事”？

[ðə; ði] ['ɔːθər] [poʊ'etɪkli] [kən'siːv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]

The	**author**	**poetically**	**conceives**	**of**	**it**	**as**	**being**	**laden**	**with**	**the**	**fragrance**	**of**
这	作者	诗意地	构思	的	它	作为	存在	满载	和	这	香味	的

[ðə; ði][fɜːr] ,

the	**fir**	**,**
这	冷杉	,

作者以诗意的语言将其描绘成弥漫着冷杉的芬芳。

[ðə; ði][paɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['siːdər] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " ['ɪnsens] " [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] "

the	**pine**	**,**	**and**	**the**	**cedar**	**—**	**a**	**sort**	**of**	**"**	**incense**	**"**	**to**	**the**	**memory**	**of**	**the**	**"**
这	松树	,	和	这	雪松	—	一个	种类	的	"	香	"	到	这	记忆	的	这	"

['mæstər] " .

Master	**"**	**.**
掌握	"	.

松树和雪松——这是对“大师”的一种“纪念”的“香料”。

[wʌt] [ɪz] ['ɪnsens] ?

What	**is**	**incense**	**?**
什么	是	香	?

什么是香？

[ðə; ði] ['əudəz] [ʌv; əv]['spaɪsɪz][ænd; ənd] [gʌmz] [bə:nd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

The	odours	of	spices	and	gums	burned	in	religious	rites	.
这	气味	的	香料	和	牙龈	烧伤	在	宗教	仪式	.

宗教仪式中燃烧的香料和树胶的气味。

[wʌt] [poʊ'etɪk][aɪ'diːə] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪk'spres] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] ?

What	poetic	idea	does	the	author	express	in	the	last	two	lines	?
什么	诗意的	主意	做	这	作者	表达	在	这	最后的	二	线条	?

作者在最后两行诗中表达了怎样的诗意?

[ðə; ði] [ʌv; əv] [kent] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ˌju'naitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪn] , [fɜːr] ,

The	hopvines	of	Kent	are	represented	as	uniting	with	the	pine	,	fir	,
这	啤酒花藤	的	肯特	是	代表	作为	联合	和	这	松树	,	冷杉	,

肯特郡的啤酒花藤蔓被描绘成与松树、冷杉融为一体，

[ænd; ənd] ['siːdər] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['freɪgrəns] [æz; əz] ['ɪnsens] .

and	cedar	in	sending	forth	their	fragrance	as	incense	.
和	雪松	在	发送	前进	他们的	香味	作为	香	.

雪松散发出香气，如同焚香一般。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [ðen] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['stænzə] ?

What	is	the	meaning	,	then	,	of	the	whole	stanza	?
什么	是	这	意义	,	然后	,	的	这	所有的	诗节	?

那么，整节诗的含义是什么呢?

[let] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] , [ðə; ði]['siːdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] ,

Let	the	fragrance	of	the	pine	,	the	cedar	,	and	the	fir	,
让	这	香味	的	这	松树	,	这	雪松	,	和	这	冷杉	,

让松树、雪松和冷杉的香气，

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['əudəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kentɪʃ] , [biː; bi][æz; əz] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði]

mingled	with	the	odours	of	the	Kentish	hopvines	,	be	as	incense	to	the
混合	和	这	气味	的	这	肯特郡	啤酒花藤	,	是	作为	香	到	这

['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mæstər] " . [-]

memory	of	the	"	Master	"	.	[	111	]
记忆	的	这	"	掌握	"	.	[	-	]

与肯特郡啤酒花藤的香气混合在一起，如同焚香一般，缅怀“大师”。[111]

['stænzə][eks]

Stanza	X
诗节	X

第十节

[dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] [ɪz] ['lɪtərəli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][oʊk] , ['hɑːli] ,

Does	the	poet	mean	that	the	grave	of	Dickens	is	literally	adorned	with	oak	,	holly	,
做	这	诗人	意思是	那	这	严重	的	狄更斯	是	字面上地	装饰	和	橡木	,	冬青	,

诗人是指狄更斯的墓碑上真的装饰着橡树、冬青树吗?

[ænd; ənd] ['lɒrəl] [riθs] ?

and	laurel	wreaths	?
和	月桂树	花圈	?

还有月桂花环?

[noʊ] ; [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] ['fɪgjərətɪvli] .

No	;	he	is	speaking	figuratively	.
不	;	他	是	请讲	比喻意义上	.

不，他是在打比方。

[wʌt] [duː] [ðiːz] ['tɪpɪfaɪ] ?

What	do	these	typify	?
什么	做	这些	类型化	?

这些分别代表什么?

[ðə; ði] [tˈrɪbjuːts] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ˈrevərəns] ,

The	tributes	of	admiration	,	reverence	,
这	致敬	的	钦佩	,	尊敬	,

赞赏、敬意、

[ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈdɪkɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .

and	love	that	are	paid	to	the	memory	of	Dickens	in	his	own	country	.
和	爱	那	是	有薪酬的	到	这	记忆	的	狄更斯	在	他的	自己的	国家	.

以及狄更斯祖国人民对他的缅怀之情。

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [iːtʃ] [ˌembləˈmætɪk] ?

Of	what	is	each	emblematic	?
的	什么	是	每个	象征性的	?

它们分别象征着什么?

[ðə; ði] [oʊk] [ɪz] [ˌembləˈmætɪk] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] , [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [huːz] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi][soʊ] [ˈvɪvɪdli] [diˈpiktid]

The	oak	is	emblematic	of	England	,	the	life	of	whose	people	he	so	vividly	depicted
这	橡木	是	象征性的	的	英格兰	,	这	生活	的	谁	人们	他	所以	生动地	描绘

;

;
;

橡树是英格兰的象征，他生动地描绘了英格兰人民的生活;

[ðə; ði] [ˈhɑːli] [səˈdʒests; səgˈdʒests][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔːriz] ; [ðə; ði] [ˈlɒːrəl] [ˈsignifaiz] [hɪz; ɪz]

the	holly	suggests	his	charming	Christmas	stories	;	the	laurel	signifies	his
这	冬青	建议	他的	迷人	圣诞节	故事	;	这	月桂树	表示	他的

[ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] .

mastery	of	the	art	of	writing	.
精通	的	这	艺术	的	写作	.

冬青象征着他笔下迷人的圣诞故事；月桂象征着他对写作艺术的精湛掌握。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][ˈpoʊət] [miːn] [baɪ] " [ðɪs] [spreɪ] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [paɪn] " ?

What	does	the	poet	mean	by	"	This	spray	of	Western	pine	"	?
什么	做	这	诗人	意思是	经过	"	这	喷	的	西	松树	"	?

诗人所说的“这片西部松树林”指的是什么?

[ðɪs] [ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜːrld] ,

This	poem	was	written	in	the	Western	World	,
这	诗	曾是	书面	在	这	西	世界	,

这首诗写于西方世界。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈnɑːvəlɪst] .

as	a	tribute	to	the	memory	of	the	great	novelist	.
作为	一个	贡	到	这	记忆	的	这	伟大的	小说家	.

以此缅怀这位伟大的小说家。

[wʌt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [dʌz] [ðə; ði][ˈpoʊət] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [laɪn] ?

What	personal	characteristic	does	the	poet	show	in	the	third	line	?
什么	个人的	特征	做	这	诗人	展示	在	这	第三	线	?

诗人在第三行中展现了什么个人特质?

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hjuːˈmɪləti] ,

A	sense	of	humility	,
一个	感觉	的	谦逊	,

谦逊之心

[wɪtʃ] [liːdz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðɪs] [ˈpoʊəm][ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

which	leads	him	to	suggest	that	this	poem	is	unworthy	of	a	place	among	the
哪个	线索	他	到	建议	那	这	诗	是	不配	的	一个	地方	之中	这

[tˈrɪbjuːts] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːrtɪst] .

tributes	paid	to	the	name	and	fame	of	the	great	artist	.
致敬	有薪酬的	到	这	姓名	和	名声	的	这	伟大的	艺术家	.

这使他认为这首诗不配与赞颂这位伟大艺术家名声和声望的作品并列。

[strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] ['fɪgjərətɪv] [sɪg'nɪfɪkəns] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['stænzə] ?
Stripped of its figurative significance , what is the meaning of the whole stanza ?
脱衣舞 的 它是 比喻 意义 , 什么 是 这 意义 的 这 所有的 诗节 ?

撇开比喻意义，整节诗的含义是什么?

[tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['təukənz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]
To the many tokens of love and admiration that are offered to the
到 这 许多 代币 的 爱 和 钦佩 那 是 提供 到 这
['memərɪ] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] ,
memory of Dickens ,
记忆 的 狄更斯 ,

谨以此表达对狄更斯先生的众多爱戴和敬仰之情。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['poʊəm] — [ə; eɪ] ['westərn] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌwɜːrld'waɪd]
may I be permitted to add this poem — a Western tribute to the worldwide
可能 我 是 允许 到 添加 这 诗 — 一个 西 贡 到 这 全世界
['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːθər] .
influence of the famous author .
影响 的 这 著名的 作者 .

我可以添加这首诗吗？——这是西方对这位著名作家在世界范围内的影响力的致敬之作。

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n]
RECONSTRUCTION
重建

重建

[tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] .
Tell the story of the poem in your own words .
告诉 这 故事 的 这 诗 在 你的 自己的 字 .

请用你自己的话讲述这首诗背后的故事。

[ɪn][ə; eɪ]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [rʌf] ['maɪnərz][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
In a cañon of the Sierras , a group of rough miners were gathered about a
在 一个 峡谷 的 这 山脉 , 一个 团体 的 粗糙的 矿工 是 聚集 关于 一个
[kæmp] - ['faɪər] .
camp - fire .
营 - 火 .

在内华达山脉的一个峡谷里，一群粗犷的矿工围坐在篝火旁。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['steɪtlɪ] [paɪnz] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['sloʊlɪ] ['raɪzɪŋ] ;
Around them stood the stately pines , above which the moon was slowly rising ;
大约 他们 站立 这 庄严 松树 , 多于 哪个 这 月亮 曾是 缓慢地 上升 ;
[bɪ'loʊ] ,
below ,
以下 ,

它们周围耸立着高大的松树，一轮明月正缓缓升起；下方，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] , [ə; eɪ]['rɪvər] [sæŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['θredɪd] [ɪts] [wei] [ə'mʌŋ]
at the bottom of the cañon , a river sang , as it threaded its way among
在 这 底部 的 这 峡谷 , 一个 河 唱 , 作为 它 螺纹 它是 方式 之中
[ðə; ði] ['boʊldərz] ;
the boulders ;
这 巨石 ;

峡谷底部，一条河流蜿蜒流淌在巨石之间，发出潺潺的歌声；

[ænd; ənd] , [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [riəd] [ðer; ðər] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['sʌmits] [tuː; tə]
and , far in the distance , the mountains reared their snow - covered summits to
和 , 远的 在 这 距离 , 这 山脉 饲养 他们的 雪 - 涵盖 峰会 到
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] .
the evening sky .
这 晚上 天空 .

远处，群山耸立，白雪皑皑的山顶直插傍晚的天空。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [kæmp] - ['faɪər] [pleɪd] [streɪndʒ] [trɪks] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['gæðərd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**flickering**	**camp**	**-**	**fire**	**played**	**strange**	**tricks**	**upon**	**those**	**gathered**	**round**	**it**	**,**
这	闪烁	营	-	火	玩	奇怪的	技巧	之上	那些	聚集	圆形的	它	,

篝火摇曳生姿，给围坐在周围的人们带来了奇特的景象。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] - [wɔːrn] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [bent] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][ðə; ði]

for	**it**	**gave**	**to**	**the**	**care**	**-**	**worn**	**faces**	**and**	**bent**	**forms**	**of**	**the**	**miners**	**the**
为了	它	给予	到	这	关心	-	磨损	面孔	和	弯曲	表格	的	这	矿工	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [helθ] .

appearance	**of**	**freshness**	**and**	**health**	**.**
外貌	的	新鲜	和	健康	.

因为它使矿工们饱经风霜的面容和佝偻的身躯看起来焕然一新，容光焕发。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] , [ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

One	**of**	**the**	**miners**	**,**	**a**	**mere**	**youth**	**,**	**opened**	**his**	**pack**	**,**
一	的	这	矿工	,	一个	仅仅	青年	,	打开	他的	盒	,

其中一名矿工，年纪轻轻，打开了他的背包。

[druː] [ˌðer'frʌm] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] ['dɪkɪnz] - [oʊld][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [-]

drew	**therefrom**	**a**	**copy**	**of**	**Dickens**	**'**	**Old**	**Curiosity**	**Shop**	**,**	**and**	**began**	**[**	**112**	**]**
画	由此	一个	复制	的	狄更斯	-	老的	好奇心	店铺	,	和	开始	[	-	]

从中借鉴了狄更斯的《古玩店》一书，并开始[112]

[tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] .

to	**read**	**aloud**	**.**
到	读	大声	.

大声朗读。

[æt; ət] [wʌns] , [ɔːl] ['ʌðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [druː] [nɪr]

At	**once**	**,**	**all**	**other**	**occupations**	**were**	**suspended**	**,**	**and**	**everybody**	**drew**	**near**
在	一次	,	全部	其他	职业	是	暂停	,	和	大家	画	靠近

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

to	**listen**	**to**	**the**	**story**	**.**
到	听	到	这	故事	.

立刻，其他所有工作都停止了，大家都围过来听故事。

[ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] ['jiːldɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,

The	**whole**	**camp**	**yielded**	**itself**	**to**	**the**	**fascination**	**of**	**the**	**tale**	**,**
这	所有的	营	产生	本身	到	这	魅力	的	这	故事	,

整个营地的人都被这个故事深深吸引了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

and	**in**	**its**	**absorbing**	**interest**	**they**	**forgot**	**themselves**	**and**	**their**	**surroundings**	**,**
和	在	它是	吸收	兴趣	他们	忘了	他们自己	和	他们的	周围环境	,

[ðer; ðər]['ɪlz] , [ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] ,

their	**ills**	**,**	**their**	**hardships**	**,**
他们的	疾病	,	他们的	艰辛	,

他们全神贯注于此，忘记了自己、忘记了周围的环境、忘记了疾病和困难。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɛrz] .

and	**their**	**cares**	**.**
和	他们的	关心	.

以及他们的忧虑。

[wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [paɪnz] [ænd; ənd] ['siːdəz] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,

One	**might**	**almost**	**fancy**	**that**	**the**	**very**	**pines**	**and**	**cedars**	**became**	**silent**	**,**
一	可能	几乎	想要	那	这	非常	松树	和	雪松	成为	沉默的	,

人们几乎会觉得连松树和雪松都安静了下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːr] [triːz] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] [nel] " .

and	**that**	**the**	**fir**	**trees**	**drew**	**closer**	**to**	**hear**	**the**	**story**	**of**	**"**	**Little**	**Nell**	**"**	**.**
和	那	这	冷杉	树木	画	更近	到	听到	这	故事	的	"	小的	内尔	"	.

杉树也凑近来听“小内尔”的故事。

['dɪkɪnz] , [ðə; ði] " ['mæstər] " , [hæz; həz] [gɔːn] , [bʌt; bət] ,

Dickens	,	the	"	Master	"	,	has	gone	,	but	,
狄更斯	,	这	"	掌握	"	,	有	已消失	,	但	,

“大师”狄更斯已经离世，但是，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [t'rɪbjuːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] ,

among	the	many	tributes	that	are	paid	to	his	power	as	a	writer	,
之中	这	许多	致敬	那	是	有薪酬的	到	他的	力量	作为	一个	作家	,

在众多赞扬他写作才华的赞誉中，

[let] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [kæmp][biː; bi] ['ædɪd] ,

let	this	little	tale	of	the	Western	camp	be	added	,
让	这	小的	故事	的	这	西	营	是	额外	,

就让这段关于西部军营的小故事也添上吧。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .

to	illustrate	the	universal	nature	of	his	influence	.
到	阐明	这	普遍的	自然	的	他的	影响	.

为了说明他影响力的普遍性。

[dʌst] [ðaʊ] [lʊk] [bæk] [ɑːn]

DOST	THOU	LOOK	BACK	ON
科技部	你	看	后退	在

你是否回顾过去

[wʌt] [hæθ] [bɪn]

WHAT	HATH	BEEN
什么	有	到过

过去的一切

([fɔːrθ] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)

(	Fourth	Reader	,	page	289	)
(	第四	读者	,	页	-	)

（第四读者，第289页）

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

PREPARATION
准备

准备

[ðɪs] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [prɪ'pærətɔːri] ['les(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

This	lesson	should	be	preceded	by	a	suitable	preparatory	lesson	on	the	life	of
这	课	应该	是	之前	经过	一个	合适的	预备	课	在	这	生活	的

[sʌm; səm][mæn] ,

some	man	,
一些	男人	,

这节课之前应该先上一节关于某个人物生平的适当预备课。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [piːl] , [dɪz'reli] , [ɔːr] ['lɪŋkən] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] ,

for	example	,	Peel	,	Disraeli	,	or	Lincoln	,	who	,	in	spite	of	all	obstacles	,
为了	例子	,	果皮	,	迪斯雷利	,	或者	林肯	,	WHO	,	在	尽管如此	的	全部	障碍	,

例如，皮尔、迪斯雷利或林肯，尽管面临重重阻碍，

[roʊz][tuː; tə] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɪvd] " [tuː; tə] [moʊld] [ə; eɪ] ['maɪti] ['steɪts] [di'kriːz] "

rose	to	eminence	in	the	nation	and	lived	"	To	mould	a	mighty	state's	decrees	"
玫瑰	到	卓越	在	这	国家	和	居住地	"	到	模具	一个	强大的	州的	法令	"

.

:
.

他在全国声名鹊起，毕生致力于“塑造一个强大国家的法令”。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['tenisn] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['hæləm] , [æz; əz] [jʌŋ] [men] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] , [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .
Tennyson **and** **Arthur** **Hallam** **,** **as** **young** **men** **at** **college** **,** **were** **great** **friends** **.**
丁尼生 和 亚瑟 哈勒姆 , 作为 年轻的 男人 在 大学 , 是 伟大的 朋友们 .

丁尼生和阿瑟·哈勒姆在大学时期是很好的朋友。

[ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The **bond** **of** **affection** **between** **them** **was** **probably** **as** **strong** **as** **it** **was**
这 纽带 的 感情 之间 他们 曾是 大概 作为 强的 作为 它 曾是
['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['frendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [tuː] [men] [tuː; tə][biː; bi] .
possible **for** **friendship** **between** **two** **men** **to** **be** **.**
可能的 为了 友谊 之间 二 男人 到 是 .

他们之间的情谊或许已经达到了两个男人之间友谊所能达到的最牢固的程度。

[wen] ['hæləm] [daɪd] [ɪn] - , [æt; ət] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['tenisn] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
When **Hallam** **died** **in** **1833** **,** **at** **twenty** **-** **two** **years** **of** **age** **,** **Tennyson** **said** **of** **him** **:**
什么时候 哈勒姆 死亡 在 - , 在 二十 - 二 年 的 年龄 , 丁尼生 说 的 他 :

哈勒姆于 1833 年去世，年仅 22 岁。丁尼生这样评价他：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [pərˈfekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] " .
" **He** **was** **as** **near** **perfection** **as** **a** **mortal** **man** **could** **be** **"** **.**
" 他 曾是 作为 靠近 完美 作为 一个 凡人 男人 可以 是 " .

“他几乎完美无瑕，堪称凡人之最。”

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ,
From **time** **to** **time** **during** **the** **next** **seventeen** **years** **,**
从 时间 到 时间 期间 这 下一个 十七 年 ,

在接下来的十七年中，时不时地，

['tenisn] [roʊt] [ʃɔːrt] ['poʊəmz][ɑːn] [θiːmz] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Tennyson **wrote** **short** **poems** **on** **themes** **which** **occurred** **to** **him** **in** **connection** **with**
丁尼生 写道 短的 诗歌 在 主题 哪个 发生 到 他 在 联系 和
[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ʌv; əv] ['hæləm] .
his **thoughts** **of** **Hallam** **.**
他的 想法 的 哈勒姆 .

丁尼生根据他对哈勒姆的思考，创作了一些以他脑海中浮现的主题为主题的短诗。

[ðiːz] [hiː; hi] ['faɪnəli] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [kɔːld] [ɪn] [məˈmɔriəm] . [-]
These **he** **finally** **collected** **and** **published** **in** **one** **volume** **,** **called** **In** **Memoriam** **.** **[** **113** **]**
这些 他 最后 集 和 已发布 在 一 体积 , 称为 在 纪念碑 . [-]

他最终将这些内容收集起来，出版成一卷，名为《纪念册》。[113]

['pɜːrpəs]
PURPOSE
目的

目的

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪn]
The **purpose** **of** **this** **lesson** **should** **be** **in** **harmony** **with** **the** **purpose** **of** **In**
这 目的 的 这 课 应该 是 在 和谐 和 这 目的 的 在
[məˈmɔriəm] .
Memoriam **.**
纪念碑 .

本课的目的应与纪念活动的目的相一致。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][laɪf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
It should , therefore , be a study of life within the comprehension of the
它 应该 , 所以 , 是 一个 学习 的 生活 之内 这 理解 的 这
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

因此，这门课程应该是对学生能够理解的生活进行的研究。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][æn; ən]
The lesson should aid in securing the development of character and an
这 课 应该 援助 在 确保 这 发展 的 特点 和 一个
[əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɜːrði] [æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈdʊrɪŋ] ['frendʃɪp] .
appreciation of worthy ambition and enduring friendship .
欣赏 的 值得 志向 和 持久 友谊 .

这堂课应该有助于培养学生的品格，让他们懂得欣赏有价值的抱负和持久的友谊。

[əˈsaɪnmənt]
ASSIGNMENT
任务

任务

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] -
The lesson should be assigned in such a way as to encourage the pupils '
这 课 应该 是 分配 在 这样的 一个 方式 作为 到 鼓励 这 学生 -
['nætʃ(ə)rəl][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] ['efərts] .
natural desire to learn something through their own efforts .
自然的 欲望 到 学习 某物 通过 他们的 自己的 努力 .

布置课程时应鼓励学生发挥自身学习的自然欲望，通过自主努力来学习。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['stʌdi] ,
A few questions should be given to be answered from their own study ,
一个 很少 问题 应该 是 给定 到 是 回答 从 他们的 自己的 学习 ,
[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] : [wʌn] .
for example : 1 .
为了 例子 : 1 .

应该提出一些问题，让他们通过自己的学习来回答，例如：1.

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ʃoʊ] [rɪˈgɑːrdɪŋ] ['tɛnəsənz] ['prez(ə)nt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hæləm] ? [ˌtuːˈtuː] .
What does the first line show regarding Tennyson's present thought of Hallam ? 2 .
什么 做 这 第一的 线 展示 关于 丁尼生的 展示 想法 的 哈勒姆 ? 2 .

第一行诗句表明了丁尼生当时对哈勒姆的看法是什么？2.

[wʌt] ['stænzə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [riˈmaɪndz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hæləm] ? [θriː] .
What stanzas describe the progress of the man who reminds him of Hallam ? 3 .
什么 诗节 描述 这 进步 的 这 男人 WHO 提醒 他 的 哈勒姆 ? 3 .

哪些诗节描述了那个让他想起哈勒姆的人的成长历程？3.

[wʌt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['stænzə] ? [fɔːr] .
What is described in the remaining stanzas ? 4 .
什么 是 描述 在 这 其余的 诗节 ? 4 .

其余诗节描述的是什么？4.

[wʌt] [laɪnz] [səˈdʒest] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mænz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [frendz]
What lines suggest something about this man's feelings toward the scenes and friends
什么 线条 建议 某物 关于 这 男人的 情怀 朝向 这 场景 和 朋友们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ? [faɪv] .
of his youth ? 5 .
的 他的 青年 ? 5 .

哪些台词暗示了这位男子对他的青年时代场景和朋友的感受？5.

[ɪn] [wʌt] [rɪˈspekt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ˈstænzə] ,
In what respect , according to the last stanza ,
在 什么 尊重 , 根据 到 这 最后的 诗节 ,

根据最后一节诗，在哪方面，

[dʌz] [ˈtenisn] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] - [taɪm] [frendz] [ɪz][laɪk] [hɪmˈself] ?
does Tennyson show that one of these old - time friends is like himself ?
做 丁尼生 展示 那 一 的 这些 老的 - 时间 朋友们 是 喜欢 他自己 ?

丁尼生是否暗示他的这些老朋友中有人和他自己很像?

[klæs] [wɜːrk]
CLASS WORK
班级 工作

课堂作业

[wʌt] [dʌz] [ˈtenisn] [dɪˈskraɪb] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ˈstænzə] ?
What does Tennyson describe in the first four stanzas ?
什么 做 丁尼生 描述 在 这 第一的 四 诗节 ?

丁尼生在前四节诗中描写了什么?

[ˈstænzə][aɪ]
Stanza I
诗节 我

第一节

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][kɔːl][ðə; ði][mæn] " [dɪˈvaɪnli] [ˈgɪftɪd] " ?
Why does he call the man " divinely gifted " ?
为什么 做 他 称呼 这 男人 " 神圣地 天才 " ?

他为什么称这个人“天赋异禀”?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [greɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [gɪfts] .
Because he has had great natural gifts .
因为 他 有 有 伟大的 自然的 礼物 .

因为他天赋异禀。

[wen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈoʊnli][ˈɔːrd(ə)neri] [əˈbɪləti] " [dɪˈvaɪnli] [ˈgɪftɪd] " ?
When should we call a man of only ordinary ability " divinely gifted " ?
什么时候 应该 我们 称呼 一个 男人 的 仅有的 普通的 能力 " 神圣地 天才 " ?

我们什么时候应该称一个能力平庸的人为“神赐之才”?

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [ˈɪləstreɪts] [ðɪs] ?
What have you read that illustrates this ?
什么 有 你 读 那 图示 这 ?

你读过哪些文章或著作可以佐证这一点?

([ɪf] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [ˈkænɑːt] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˈbriːfli] [ðə; ði]
(If the pupils cannot answer this question , the teacher should tell briefly the
(如果 这 学生 不能 回答 这 问题 , 这 老师 应该 告诉 简要地 这
[ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæləns] .) [-]
parable of the talents .) [114]
寓言 的 这 天赋 .) [-]

（如果学生不能回答这个问题，老师应该简要地讲讲按才干分银的比喻。）[114]

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [huːz] [laɪf] [ɪn] [loʊ] [ɪˈsteɪt] [bɪˈgæn] " ?
What is meant by " Whose life in low estate began " ?
什么 是 意思是 经过 " 谁 生活 在 低的 财产 开始 " ?

“出身卑微者”指的是什么?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [laɪf] [ˈmenʃ(ə)nd] ?
Why are the details about his early life mentioned ?
为什么 是 这 细节 关于 他的 早期的 生活 提及 ?

为什么要提及他早年的生活细节?

[steɪt] ['briːfli] [ðə; ði] [θɔːt] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['stænzə] .
State briefly the thought contained in this stanza .
状态 简要地 这 想法 包含 在 这 诗节 .

简述这节诗所表达的思想。

['stænzə] [iː]
Stanza II
诗节 二

第二节

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l][bɜːrθ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] ?
What was the effect of his humble birth on his progress in early life ?
什么 曾是 这 影响 的 他的 谦逊的 出生 在 他的 进步 在 早期的 生活 ?

出身卑微对他的早年发展有何影响?

[ɪn] [wʌt] [weɪz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ækt][æz; əz][ə; eɪ][bɑːr] : ([wʌn]) [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ;
In what ways did it act as a bar : (1) upon his own mind ;
在 什么 方式 做过 它 行为 作为 一个 酒吧 : (1) 之上 他的 自己的 头脑 ;

它在哪些方面起到了阻碍作用：（1）对他自己的思想；

([ˌtuː'tuː]) [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tɔːrd] [hɪm'self] ?
(2) upon the good - will of others toward himself ?
(2) 之上 这 好的 - 将要 的 其他的 朝向 他自己 ?

（2）取决于他人对他的好感度?

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [duː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [frʌm; frəm] - ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət]
Which of these two do the following lines from Œnone indicate that the poet
哪个 的 这些 二 做 这 下列的 线条 从 - 表明 那 这 诗人
[wʊd] [seɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [fɜːrst] ?
would say must be overcome first ?
会 说 必须 是 克服 第一的 ?

以下两行诗句（《无》）表明诗人会说必须首先克服的是哪一种?

[self] - ['revərəns] , [self] - ['nɑːlɪdʒ] , [self] - [kən'troʊl] ,
Self - reverence , self - knowledge , self - control ,
自己 - 尊敬 , 自己 - 知识 , 自己 - 控制 ,

自尊、自知、自制

[ðiːz] [θriː] [ə'loʊn] [liːd] [laɪf] [tuː; tə] ['sɑːvrɪn] ['paʊər] .
These three alone lead life to sovereign power .
这些 三 独自的 带领 生活 到 主权 力量 .

仅这三者就能引领生命走向至高无上的权力。

[steɪt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [breɪks] [hɪz; ɪz] [-] [ɪn'vɪdiəs] [bɑːr] " .
State in your own words , the full meaning of " breaks his birth's invidious bar " .
状态 在 你的 自己的 字 , 这 满的 意义 的 " 休息 他的 出生 令人厌恶的 酒吧 " .

请用自己的话解释“打破他出生时的令人厌恶的界限”的完整含义。

[noʊt] . — " [ɪn'vɪdiəs] " [miːnz] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn'kɜːr] , [ɔːr] [brɪŋ] [ɑːn] ['envi] , [ɪl] - [wɪl] , [ɔːr] ['heɪtrɪd] .
Note . — " Invidious " means likely to incur , or bring on envy , ill - will , or hatred .
笔记 . — " 令人厌恶的 " 方法 可能 到 招致 , 或者 带来 在 嫉妒 , 患病的 - 将要 , 或者 仇恨 .

注意——“令人反感的”是指可能引起或招致嫉妒、恶意或仇恨。

[wʌt] [aɪ'diːə][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə]
What idea is suggested in the second line as to the opportunities which come to
什么 主意 是 建议 在 这 第二 线 作为 到 这 机会 哪个 来 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ?
such a man ?
这样的 一个 男人 ?

第二行暗示了这样的人会面临怎样的机会?

[ɪˈmædʒɪn] [hɪm; ɪm] [ˈgræspɪŋ] [ðiːz] [ˈflitɪŋ] [ˈtʃænsɪz] .

Imagine	him	grasping	these	fleeting	chances	.
想象	他	抓握	这些	转瞬即逝	机会	.

想象一下他如何抓住这些稍纵即逝的机会。

[wʌt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [tɔːrd] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪˈluːdɪd] [hɪz; ɪz][græsp] ?

What	were	his	probable	feelings	toward	those	things	which	eluded	his	grasp	?
什么	是	他的	可能	情怀	朝向	那些	事物	哪个	躲避	他的	抓牢	?

对于那些他无法掌控的事物，他可能有什么样的感受?

([biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] [ˈænsər] [ðɪs] .

(	Be	careful	in	answering	this	.
(	是	小心	在	回答	这	.

（回答这个问题时要小心。）

[rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .)

Remember	that	the	man	has	gained	the	mastery	of	himself	.	)
记住	那	这	男人	有	获得	这	精通	的	他自己	.	)

记住，这个人已经掌控了自己。）

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [bloʊz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstæns] " ?

What	is	meant	by	"	blows	of	circumstance	"	?
什么	是	意思是	经过	"	打击	的	环境	"	?

“环境打击”指的是什么?

[wʌt] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdɪfəkəltɪz] ?

What	were	some	of	these	difficulties	?
什么	是	一些	的	这些	困难	?

这些困难具体有哪些?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] - [wɜːrd] " [brests] " [səˈdʒest] : ([wʌn]) [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz]

What	does	the	action	-	word	"	breasts	"	suggest	:	(	1	)	about	the	character	of	these
什么	做	这	行动	-	单词	"	乳房	"	建议	:	(	1	)	关于	这	特点	的	这些

[ˈdɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

动词“乳房”暗示了什么：（1）这些困难的性质，

([ˌtuːˈtuː]) [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ?

(	2	)	about	the	character	of	the	man	?
(	2	)	关于	这	特点	的	这	男人	?

（2）关于这个人的性格?

[ɪkˈspleɪn] " [ˈgræpəlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l][stɑːr] " .

Explain	"	grapples	with	his	evil	star	"	.
解释	"	搏斗	和	他的	邪恶的	星星	"	.

解释“与他的邪恶之星搏斗”。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][əˈluːʒ(ə)n] ?

What	is	the	allusion	?
什么	是	这	典故	?

这里指的是什么典故?

[tel] , [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəts] [oʊn] [wɜːrdz] , [wʌt] [ðɪs] " [ˈiːv(ə)l][stɑːr] " [wʌz; wəz] .

Tell	,	in	the	poet's	own	words	,	what	this	"	evil	star	"	was	.
告诉	,	在	这	诗人的	自己的	字	,	什么	这	"	邪恶的	星星	"	曾是	.

请用诗人自己的语言描述一下这颗“邪恶之星”是什么。

[ɪˈmædʒɪn] [ðɪs] [mæn] [ˈgræplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

Imagine	this	man	grappling	with	it	.
想象	这	男人	格斗	和	它	.

想象一下这个人与它搏斗的情景。

[wʌt] [tɜːrm][duː] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr]['ækʃ(ə)n] ?

What	term	do	boys	often	use	for	a	similar	action	?
什么	学期	做	男孩们	经常	使用	为了	一个	相似的	行动	?

男孩们通常用什么词来描述类似的行为?

[wɪtʃ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] [ðɪs] ['reslɪŋ] [mætʃ] ?

Which	is	going	to	win	this	wrestling	match	?
哪个	是	去	到	赢	这	摔角	匹配	?

谁会赢得这场摔跤比赛?

[gɪv] ['riːz(ə)nz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [də; ði][mæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] , [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]

Give	reasons	,	from	what	the	man	has	already	done	,	for	thinking	that	he	will
给	原因	,	从	什么	这	男人	有	已经	完毕	,	为了	思维	那	他	将要

[wɪn] .

win	.
赢	.

根据这个人已经做的事情，给出他认为自己会赢的理由。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ʃoʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn] [lʌk] ?

What	does	this	action	show	about	his	belief	in	luck	?
什么	做	这	行动	展示	关于	他的	信仰	在	运气	?

这一行为表明他对运气抱有怎样的信念?

[wʌt] [duː][də; ði]['ækʃ(ə)n] - [wɜːrdz][ɪn] [ðɪs] ['stænzə] [sə'dʒest] [ə'baʊt] [də; ði]['mænz] ['kærəktər] ?

What	do	the	action	-	words	in	this	stanza	suggest	about	the	man's	character	?
什么	做	这	行动	-	字	在	这	诗节	建议	关于	这	男人的	特点	?

这节诗中的动作词暗示了主人公怎样的性格?

[wʌt] [saʊndz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][də; ði][wɜːrdz] [help] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðɪs] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ?

What	sounds	in	each	of	the	words	help	to	emphasize	this	grim	determination	?
什么	声音	在	每个	的	这	字	帮助	到	强调	这	严峻	决心	?

单词中哪些音节有助于强调这种坚定的决心?

[steɪt] ['briːfli] [də; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][də; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][də; ði][fɜːrst] . [

State	briefly	the	relation	of	the	thought	of	this	stanza	to	that	of	the	first	.	[
状态	简要地	这	关系	的	这	想法	的	这	诗节	到	那	的	这	第一的	.	[

-]

115	]
-	]

简述本节诗的思想与第一节诗的思想之间的关系。[115]

['stænzə][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Stanza	III
诗节	三、

第三节

[wʌt] [ɪ'fekt] [dɪd][də; ði]['mænz] ['ɜːrli] ['strʌglz] [hæv; həv][ɑːn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd]

What	effect	did	the	man's	early	struggles	have	on	his	mental	power	and
什么	影响	做过	这	男人的	早期的	斗争	有	在	他的	精神的	力量	和

['kærəktər] ?

character	?
特点	?

男子早年的奋斗经历对其心智能力和性格产生了什么影响?

[wʌt] [dʌz] ['tenisn] [kɔːl] [ðɪs] [ɪn'kriːst] ['enərdʒi][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] ?

What	does	Tennyson	call	this	increased	energy	and	strength	of	character	?
什么	做	丁尼生	称呼	这	增加	活力	和	力量	的	特点	?

丁尼生将这种增强的精力和性格力量称为什么?

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " [fɔːrs] " .

He	calls	it	"	force	"	.
他	呼叫	它	"	力量	"	.

他称之为“武力”。

[naʊ] , [ɪk'spleɪn] " [meɪks] [baɪ] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [noʊn] " .
Now , explain " makes by force his merit known " .
现在 , 解释 " 制作 经过 力量 他的 优点 已知 " .

现在，解释一下“通过武力使他的功绩为人所知”。

[wʌt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][duː][ðə; ði][nekst] [θriː] [laɪnz] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi]
What position in the gift of the nation do the next three lines show that he
什么 位置 在 这 礼物 的 这 国家 做 这 下一个 三 线条 展示 那 他
[geɪnd] [æt; ət] [læst] ?
gained at last ?
获得 在 最后的 ?

接下来的三行诗表明，他最终在国家的恩赐中获得了怎样的地位?

[wʌt] [wɜːrdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði][prɛ'mɪrz, priː'mɪrz] ['paʊər] ?
What words indicate the emblem of the Premier's power ?
什么 字 表明 这 徽 的 这 总理的 力量 ?

哪些词语能够象征总理的权力?

" [klʌtʃ] [ðə; ði]['goʊldən] [kiːz] .
" Clutch the golden keys .
" 离合器 这 金的 钥匙 .

紧紧抓住金钥匙。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [sə'dʒest] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ?
" What does this action suggest as to his character ?
" 什么 做 这 行动 建议 作为 到 他的 特点 ?

“他的行为表明他是一个怎样的人？”

[wʌt] [wɜːrd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][geɪn] ['paʊər] [ænd; ənd]
What word is generally used to denote such determination to gain power and
什么 单词 是 一般来说 用过的 到 表示 这样的 决心 到 获得 力量 和
['ɪnfluəns] ?
influence ?
影响 ?

通常用哪个词来表示这种获取权力和影响力的决心?

[wʌt] [meɪks] [sʌtʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] ['lɔːfl] ?
What makes such ambition lawful ?
什么 制作 这样的 志向 合法的 ?

是什么让这种野心合法化?

[wʌt] [juːz] [dʌz] ['tenisn] [ʃoʊ] [ðɪs] [mæn] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ?
What use does Tennyson show this man made of his ambition ?
什么 使用 做 丁尼生 展示 这 男人 制成 的 他的 志向 ?

丁尼生笔下的这个野心勃勃的人有什么用处?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [moʊld] [ə; eɪ] ['maɪti] ['steɪts] [di'kriːz] " ?
What is meant by " mould a mighty state's decrees " ?
什么 是 意思是 经过 " 模具 一个 强大的 州的 法令 " ?

“塑造一个强大国家的法令”是什么意思?

[æz; əz] [prɪ'mɪr] , [tuː; tə] [huːm] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] ?
As Premier , to whom would it be his duty to give advice ?
作为 总理 , 到 谁 会 它 是 他的 责任 到 给 建议 ?

作为总理，他的职责是向谁提供建议?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [mʌst; məst][ækt][ɑːn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ministəz] ,
The people know that the sovereign must act on the advice of his ministers ,
这 人们 知道 那 这 主权 必须 行为 在 这 建议 的 他的 部长们 ,

人民都知道，君主必须听取大臣们的建议。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [prɪˈmɪr] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] ;

of	whom	the	Premier	is	the	most	influential	;
的	谁	这	总理	是	这	最多	有影响	;

其中总理最有影响力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['ɔːf(ə)n] ['mɔdifaiz] [ænd; ənd]

but	they	believe	that	the	judgment	of	the	sovereign	often	modifies	and
但	他们	相信	那	这	判断	的	这	主权	经常	修改	和

[imˈpruːvz] [ðɪs] [ədˈvaɪs] .

improves	this	advice	.
改善	这	建议	.

但他们认为，君主的判断往往会修改和改进这一建议。

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɪz][ə; eɪ]['saɪlənt] [fɔːrs] , [bʌt; bət] ,

To	the	nation	,	this	influence	of	the	sovereign	is	a	silent	force	,	but	,
到	这	国家	,	这	影响	的	这	主权	是	一个	沉默的	力量	,	但	,

对国家而言，君主的这种影响力是一种无声的力量，但是，

[laɪk] [ðə; ði]['saɪlənt] ['fɔːrsɪz] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ['paʊərf(ə)l] .

like	the	silent	forces	in	nature	,	they	believe	it	to	be	powerful	.
喜欢	这	沉默的	力量	在	自然	,	他们	相信	它	到	是	强大的	.

他们认为它像自然界中无声的力量一样强大。

[ɪn] [wʌt] [wɜːrdz] [dʌz] [ˈtenisn] [ɪkˈspres] [ðɪs] ['mjuːtʃuəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	what	words	does	Tennyson	express	this	mutual	influence	of	the	King	and	the
在	什么	字	做	丁尼生	表达	这	相互的	影响	的	这	国王	和	这

[prɪˈmɪr] ?

Premier	?
总理	?

丁尼生用哪些词语表达了国王和首相之间的这种相互影响?

[wʌt] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɑːr; ər] [ɪkˈsprest] [rɪˈspektɪvli] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] " [ʃeɪp] "

What	features	of	this	influence	are	expressed	respectively	by	the	words	"	shape	"
什么	特征	的	这	影响	是	表达	分别	经过	这	字	"	形状	"

[ænd; ənd] " ['wɪspər] " ?

and	"	whisper	"	?
和	"	耳语	"	?

“形状”和“耳语”这两个词分别表达了这种影响的哪些特征?

[wʌt] ['ækʃ(ə)n] - [wɜːrdz][ɪn] [ðɪs] ['stænzə] [səˈdʒest] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] ([wʌn]) [ʌv; əv] ['efərt] , ([ˌtuːˈtuː]) [ʌv; əv]

What	action	-	words	in	this	stanza	suggest	the	relation	(	1	)	of	effort	,	(	2	)	of
什么	行动	-	字	在	这	诗节	建议	这	关系	(	1	)	的	努力	,	(	2	)	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

本节诗中哪些动作词暗示了（1）努力、（2）时间之间的关系?

[tuː; tə][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ?

to	the	magnitude	of	the	work	?
到	这	震级	的	这	工作	?

这项工作的规模有多大?

[steɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] .

State	in	a	single	sentence	the	thought	of	this	stanza	.
状态	在	一个	单身的	句子	这	想法	的	这	诗节	.

用一句话概括这节诗的主旨。

['stænzə][ˌaɪ ˈviː]

Stanza	IV
诗节	第四

第四节

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] ?

What	is	the	final	test	of	the	value	of	a	law	?
什么	是	这	最终的	测试	的	这	价值	的	一个	法律	?

检验一项法律价值的最终标准是什么?

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Its	effects	on	the	people	.
它是	效果	在	这	人们	.

它对人们的影响。

[ɪn] [wʌt] [wɜ:rdz] [dʌz] ['tenisn] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [meɪd]

In	what	words	does	Tennyson	show	the	effect	on	the	people	of	the	laws	made
在	什么	字	做	丁尼生	展示	这	影响	在	这	人们	的	这	法律	制成

[θru:] [ðɪs] ['mænz] ['ɪnfluəns] ?

through	this	man's	influence	?
通过	这	男人的	影响	?

丁尼生用哪些词语来描述这个人影响下制定的法律对人民的影响?

[ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] [mæn] [bɪ'keɪm] " [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:pəlz] [hoʊp] " .

Explain	how	this	man	became	"	The	pillar	of	a	people's	hope	"	.
解释	如何	这	男人	成为	"	这	支柱	的	一个	人们的	希望	"	.

解释一下这个人是如何成为“人民希望的支柱”的。

[wʌt] [wɜ:rdz] [ʃoʊ] [ðə; ði][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ?

What	words	show	the	far	-	reaching	extent	of	his	influence	?
什么	字	展示	这	远的	-	到达	程度	的	他的	影响	?

哪些词语能体现他影响的深远程度?

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,

Which	shows	the	more	force	in	the	man	,
哪个	演出	这	更多的	力量	在	这	男人	,

这表明该男子拥有更强大的力量。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [-]

his	influence	with	the	King	or	his	later	influence	in	the	whole	[	116	]
他的	影响	和	这	国王	或者	他的	之后	影响	在	这	所有的	[	-	]

他对国王的影响，或者他后来对整个[116]的影响

['neɪʃ(ə)n] ?

nation	?
国家	?

国家?

[ɪn] [wʌt] [wɜ:rdz] [dʌz] ['tenisn] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['greɪtər] ?

In	what	words	does	Tennyson	show	which	he	thinks	the	greater	?
在	什么	字	做	丁尼生	展示	哪个	他	思考	这	更大的	?

丁尼生用哪些话语表明他认为哪一个更伟大?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [du:] " [haɪ] " [ænd; ənd] " ['haɪər] " [rɪ'spektɪvli] [rɪ'fɜ:r] ?

To	which	do	"	high	"	and	"	higher	"	respectively	refer	?
到	哪个	做	"	高的	"	和	"	更高	"	分别	参考	?

“high”和“higher”分别指什么?

[wʌt] [dʌz] " ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] ['kraʊnɪŋ] [sloʊp] " [sə'dʒest] [ə'baʊt] ([wʌn]) [ðə; ði] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

What	does	"	Fortune's	crowning	slope	"	suggest	about	(	1	)	the	honour	which	the
什么	做	"	命运的	加冕	坡	"	建议	关于	(	1	)	这	荣誉	哪个	这

[mæn][hæz; həz] [naʊ] [geɪnd] ,

man	has	now	gained	,
男人	有	现在	获得	,

“命运的巅峰”这句话暗示了什么? （1）这个人现在所获得的荣誉?

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtrævld] ?

(	**2**	**)**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**road**	**he**	**has**	**travelled**	**?**	
(	2	)	这	自然	的	这	路	他	有	旅行	?	

（2）他所走的道路的性质是什么?

['stænzə][viː]

Stanza	**V**
诗节	V

第五节

['pɪktʃər] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [bæk] ['æftər] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Picture	**the**	**man**	**as**	**he**	**looks**	**back**	**after**	**having**	**reached**	**the**	**height**	**of**	**his**
图片	这	男人	作为	他	看起来	后退	后	拥有	达到	这	高度	的	他的

[æmˈbɪʃ(ə)n] .

ambition	**.**
志向	.

想象一下，当一个人达到他抱负的巅峰之后，他回头望向天空的情景。

[dɪˈskraɪb] [hɪz; ɪz] [muːd] .

Describe	**his**	**mood**	**.**
描述	他的	情绪	.

描述他的情绪。

[æt; ət] [wʌt] [taɪmz] [dʌz] [hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ðiːz] ['driːmi] ['memərɪz] ?

At	**what**	**times**	**does**	**he**	**indulge**	**in**	**these**	**dreamy**	**memories**	**?**
在	什么	时代	做	他	放纵	在	这些	梦幻般的	回忆	?

他会在什么情况下沉浸在这些美好的回忆中?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðiːz] ['kwaɪət] ['aʊərz] ?

What	**does**	**he**	**seem**	**to**	**see**	**in**	**these**	**quiet**	**hours**	**?**
什么	做	他	似乎	到	看	在	这些	安静的	小时	?

在这些静谧的时刻，他似乎看到了什么?

[wʌt] [hɪl] [ænd; ənd] [striːm] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [miːn] ?

What	**hill**	**and**	**stream**	**does**	**the**	**poet**	**mean**	**?**
什么	爬坡道	和	溪流	做	这	诗人	意思是	?

诗人指的是哪座山和哪条溪流?

[wʌt] ['fiːlɪŋ] [dʌz] [iːtʃ] [əˈweɪkən] ?

What	**feeling**	**does**	**each**	**awaken**	**?**
什么	感觉	做	每个	觉醒	?

它们各自唤起怎样的情感?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] " ['swiːtnəs] " [kɔːld] " ['siːkrət] " ?

Why	**is**	**the**	**"**	**sweetness**	**"**	**called**	**"**	**secret**	**"**	**?**		
为什么	是	这	"	甜味	"	称为	"	秘密	"	?		

为什么这种“甜蜜”被称为“秘密”?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] " [ˈdiənis] " [kɔːld] " ['dɪstənt] " ?

Why	**is**	**the**	**"**	**dearness**	**"**	**called**	**"**	**distant**	**"**	**?**		
为什么	是	这	"	亲爱的	"	称为	"	遥远	"	?		

为什么“亲近”这个词被称为“遥远”?

['stænzə]['vaɪ, 'viː]

Stanza	**VI**
诗节	六年级

第六节

[wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [ment] [baɪ] " [hɪz; ɪz] ['nɛroʊɚ] [feɪt] " ?

What	**part**	**of**	**his**	**life**	**is**	**meant**	**by**	**"**	**his**	**narrower**	**fate**	**"**	**?**
什么	部分	的	他的	生活	是	意思是	经过	"	他的	较窄	命运	"	?

“他较为狭隘的命运”指的是他人生中的哪一部分?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [kəm'pɛrɪŋ] [ðæt] ['ɜːrli] [laɪf] , [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " [hɪz; ɪz] ['nɛroʊɚ] [feɪt] "

With **what** **is** **he** **comparing** **that** **early** **life** **,** **when** **he** **calls** **it** **"** **his** **narrower** **fate** **"**

和 什么 是 他 比较 那 早期的 生活 , 什么时候 他 呼叫 它 " 他的 较窄 命运 "

?

?

?

他所说的“较为狭窄的命运”，是指将早年的生活与什么进行比较呢?

['juːzɪŋ] ['sɪmələr] ['læŋgwɪdʒ] , [wʌt] [maɪt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [biː; bi] [kɔːld]

Using **similar** **language** **,** **what** **might** **his** **present** **position** **of** **great** **influence** **be** **called**

使用 相似的 语言 , 什么 可能 他的 展示 位置 的 伟大的 影响 是 称为

?

?

?

用类似的语言来说，他目前所处的极具影响力的地位应该如何称呼?

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɔːr]

Some **think** **that** **the** **first** **line** **of** **this** **stanza** **refers** **to** **the** **limitations** **or**

一些 思考 那 这 第一的 线 的 这 诗节 指 到 这 限制 或者

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] ,

restrictions **of** **his** **early** **life** **,**

限制 的 他的 早期的 生活 ,

有人认为这节诗的第一句指的是他早年生活的局限或束缚。

[waɪl] ['ʌðər] [seɪ] [ðə; ði]['poʊət][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

while **others** **say** **the** **poet** **was** **thinking** **simply** **of** **the** **stream** **,**

尽管 其他的 说 这 诗人 曾是 思维 简单地 的 这 溪流 ,

而另一些人则认为诗人当时只是在想这条小溪。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪt][ɔːr] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['influənst] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

as **the** **limit** **or** **boundary** **of** **the** **things** **that** **influenced** **his** **childhood** **.**

作为 这 限制 或者 边界 的 这 事物 那 影响 他的 童年 .

作为影响他童年的事物的界限或边界。

[wɪtʃ] [vjuː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] ?

Which **view** **is** **to** **be** **preferred** **?**

哪个 看法 是 到 是 首选 ?

哪种观点更可取?

[wɪtʃ] ['miːnɪŋ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [ɪts] " [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] ?

Which **meaning** **agrees** **with** **the** **use** **of** **the** **word** **"** **its** **"** **in** **the** **next** **line** **?**

哪个 意义 同意 和 这 使用 的 这 单词 " 它是 " 在 这 下一个 线 ?

下一行中“its”一词的用法与下列哪个含义相符?

[wʊd] [ðɪs] [mæn] [naʊ] [lʊk] [bæk] [ɑːn] [ðoʊz] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf][æz; əz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz]

Would **this** **man** **now** **look** **back** **on** **those** **difficulties** **of** **his** **early** **life** **as** **limitations**

会 这 男人 现在 看 后退 在 那些 困难 的 他的 早期的 生活 作为 限制

[ænd; ənd] ['hɪndrənsiz] ,

and **hindrances** **,**

和 障碍 ,

这个人现在是否会将早年生活中的那些困难视为限制和障碍?

[ɔːr][æz; əz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ?

or **as** **things** **which** **helped** **to** **make** **him** **what** **he** **is** **?**

或者 作为 事物 哪个 帮助 到 制作 他 什么 他 是 ?

或者说，是哪些因素造就了今天的他?

[naʊ] [ɪk'spleɪn] " [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛroʊɚ] [feɪt] " .

Now **explain** **"** **The** **limit** **of** **his** **narrower** **fate** **"** **.**

现在 解释 " 这 限制 的 他的 较窄 命运 " .

现在解释一下“他狭隘命运的极限”。

[kəm'per] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][deɪ] [driːmz] [naʊ] ,

Compare	the	direction	in	which	he	looks	in	his	day	dreams	now	,
比较	这	方向	在	哪个	他	看起来	在	他的	天	梦境	现在	,

比较一下他现在在白日梦中看向的方向。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

with	the	direction	in	which	he	looked	in	those	of	his	boyhood	.
和	这	方向	在	哪个	他	看起来	在	那些	的	他的	童年	.

和他童年时看向的方向一样。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['voʊk(ə)l] [sprɪŋz] " ?

What	is	meant	by	"	vocal	springs	"	?
什么	是	意思是	经过	"	声乐	弹簧	"	?

“声乐弹簧”指的是什么?

[ɪn] [wʌt] [wei] [wɜːr; wər][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [prə'fetɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [wɜːrk] [æz; əz]

In	what	way	were	the	games	of	his	youth	prophetic	of	his	future	work	as
在	什么	方式	是	这	游戏	的	他的	青年	预言	的	他的	未来	工作	作为

[ə; eɪ][mæn] ?

a	man	?
一个	男人	?

他青年时期的游戏在哪些方面预示了他成年后的工作?

[wʌt] [duː] ['piːp(ə)l] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] " ? [-]

What	do	people	mean	by	saying	,	"	The	boy	is	father	of	the	man	"	?	[	117	]
什么	做	人们	意思是	经过	说	,	"	这	男生	是	父亲	的	这	男人	"	?	[	-	]

人们常说“男孩是男人的父亲”，这是什么意思呢? [117]

['stænzə][ˌviːˌaɪ'aɪ]

Stanza	VII
诗节	七

第七节

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

Describe	the	present	occupation	of	the	friend	of	his	boyhood	.
描述	这	展示	职业	的	这	朋友	的	他的	童年	.

描述一下他儿时朋友目前的职业。

[wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [frend] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrd] " ['neɪtɪv] " [gɪv] [ˌjuː 'es] ?

What	information	about	his	friend	does	the	word	"	native	"	give	us	?
什么	信息	关于	他的	朋友	做	这	单词	"	本国的	"	给	我们	?

“本地人”这个词能给我们提供关于他朋友的哪些信息?

[wʌt] [freɪzɪz] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ?

What	phrases	show	how	he	does	his	work	?
什么	短语	展示	如何	他	做	他的	工作	?

哪些短语体现了他的工作方式?

[kəm'per] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['kwɪri] [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Compare	the	farmer's	query	in	the	last	line	with	that	in	the	first	line	of	the
比较	这	农民的	询问	在	这	最后的	线	和	那	在	这	第一的	线	的	这

['poʊəm] .

poem	.
诗	.

将诗中最后一行农民的疑问与第一行农民的疑问进行比较。

[sɪ'nɑːpsɪs] [ʌv; əv] ['diːteɪlz]

SYNOPSIS	OF	DETAILS
概要	的	细节

详细概要

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['hedz] ,
Under the following heads ,
在下面 这 下列的 头部 ,

在以下几个方面，

[pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] ['hæləm] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tenisn] [tuː; tə]
point out the resemblance of Hallam to the statesman and of Tennyson to
观点 出去 这 相似 的 哈勒姆 到 这 政治家 和 的 丁尼生 到
[ðə; ði]['fɑːrmər] : [wʌn] .
the farmer : 1 .
这 农民 : 1 .

指出哈勒姆与政治家的相似之处，以及丁尼生与农民的相似之处：1.

['ɜːrli] friendship2 .
Early friendship2 .
早期的 friendship2 .

早期友谊2.

[ðer; ðər] separation3 .
Their separation3 .
他们的 separation3 .

他们的分离3.

['prɑːgres] [sɪns] parting4 .
Progress since parting4 .
进步 自从 parting4 .

自上次会议以来取得的进展4。

['memərɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Memories of each other .
回忆 的 每个 其他 .

彼此的回忆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [noʊ] ['tiːtʃər] [wɪl] [juːz] [ðiːz] ['kwestʃənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
It is hoped that no teacher will use these questions as a substitute for his
它 是 希望 那 不 老师 将要 使用 这些 问题 作为 一个 代替 为了 他的
[oʊn] ['kwestʃənɪŋ] .
own questioning .
自己的 提问 .

希望没有老师会用这些问题来代替自己的提问。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] [æz; əz] [sə'dʒestɪv] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][bəuθ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meθəd]
If they are accepted as suggestive in regard to both interpretation and method
如果 他们 是 公认 作为 暗示性的 在 看待 到 两个都 解释 和 方法
,
,
,

如果它们在解释和方法方面都被认为是有启发性的，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['riːəl] ['sɜːrvɪs] , ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['væljuːləs] .
they may be of real service , otherwise they will be almost valueless .
他们 可能 是 的 真实的 服务 , 否则 他们 将要 是 几乎 无价值 .

它们或许能发挥实际作用，否则就几乎毫无价值。

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]
WATERLOO
滑铁卢

滑铁卢

([fɔːrθ] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(Fourth Reader , page 311)
(第四 读者 , 页 -)

（第四版，第311页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

To	lead	the	pupils	to	appreciate	the	music	and	imagery	of	the	poem	.
到	带领	这	学生	到	欣赏	这	音乐	和	图像	的	这	诗	.

引导学生欣赏这首诗的音乐性和意象。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[wer] [ɪz][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ['sɪtʃueɪtɪd] ?

Where	is	Waterloo	situated	?
在哪里	是	滑铁卢	位于	?

滑铁卢位于哪里?

[ɪn] ['beldʒəm] .

In	Belgium	.
在	比利时	.

在比利时。

[wʌt] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ?

What	two	armies	were	engaged	in	this	battle	?
什么	二	军队	是	已订婚的	在	这	战斗	?

这场战役是由哪两支军队参与的?

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['prʌʃən] ['ælaɪz] .

The	French	and	the	English	;	with	the	latter	were	some	Prussian	allies	.
这	法语	和	这	英语	;	和	这	后者	是	一些	普鲁士	盟国	.

法国人和英国人；英国人还有一些普鲁士盟友。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndəz] ?

Who	were	the	French	and	the	English	commanders	?
WHO	是	这	法语	和	这	英语	指挥官	?

法国和英国的指挥官分别是谁?

[nə'poʊliən] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] .

Napoleon	and	Wellington	.
拿破仑	和	惠灵顿	.

拿破仑和惠灵顿。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?

What	was	the	result	of	the	battle	?
什么	曾是	这	结果	的	这	战斗	?

这场战役的结果如何?

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [he'linər] .

The	overthrow	of	Napoleon	and	his	banishment	to	St	.	Helena	.
这	推翻	的	拿破仑	和	他的	流放	到	英石	.	海伦娜	.

拿破仑被推翻并流放到圣赫勒拿岛。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪf] ['welɪŋtən] [hæd; həd] [-]

What	would	have	been	the	consequence	if	Wellington	had	[	118	]
什么	会	有	到过	这	结果	如果	惠灵顿	有	[	-	]

如果惠灵顿[118]

[bɪn] [dɪ'fiːtɪd] ?

been	defeated	?
到过	战败	?

战败了吗?

[nə'poʊliən] [wʊd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][hæd; həd] [kəm'pliːt] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Napoleon **would** **possibly** **have** **had** **complete** **mastery** **of** **Europe** **.**
拿破仑 会 可能 有 有 完全的 精通 的 欧洲 .

拿破仑或许会完全统治欧洲。

['pɪktʃər] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'mɑːndəz] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['ɑːmiz] , [waɪl] ['jʊrəp]
Picture **this** **struggle** **of** **great** **commanders** **and** **disciplined** **armies** **,** **while** **Europe**
图片 这 斗争 的 伟大的 指挥官 和 纪律严明的 军队 , 尽管 欧洲
['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
waited **breathlessly** **for** **the** **outcome** **.**
等待 气喘吁吁 为了 这 结果 .

想象一下，这是一场伟大将领和纪律严明的军队之间的较量，而欧洲则屏息凝神地等待着结果。

([ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [sʌm; səm] [gʊd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .)
(**The** **pupils** **should** **read** **some** **good** **history** **of** **this** **battle** **.** **)**
(这 学生 应该 读 一些 好的 历史 的 这 战斗 .)

（学生们应该阅读一些关于这场战役的历史资料。）

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[riːd] [ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['vɪvɪd][ðə; ði] [siːnz]
Read **the** **poem** **to** **the** **pupils** **in** **such** **a** **way** **as** **to** **make** **vivid** **the** **scenes**
读 这 诗 到 这 学生 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 生动 这 场景
[di'piktid] .
depicted **.**
描绘 .

用生动形象的方式向学生们朗读这首诗，使诗中描绘的场景栩栩如生。

[dɪ'veləpmənt]
DEVELOPMENT
发展

发展

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['poʊət] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] ?
What **has** **the** **poet** **described** **in** **this** **poem** **?**
什么 有 这 诗人 描述 在 这 诗 ?

诗人在这首诗中描写了什么?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Some **of** **the** **events** **preceding** **the** **battle** **.**
一些 的 这 活动 前 这 战斗 .

战前的一些事件。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] ['pɪktʃərz] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] ['stænzə] ?
What **are** **the** **main** **pictures** **found** **in** **each** **stanza** **?**
什么 是 这 主要的 图片 成立 在 每个 诗节 ?

每节诗中主要描绘的画面是什么?

([raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] - [bɔːrd] .) [wʌn] .
(**Write** **on** **the** **black** **-** **board** **.** **)** **1** **.**
(写 在 这 黑色的 - 木板 .) 1 .

（写在黑板上。）1.

[ðə; ði] ball2 .
The **ball2** **.**
这 ball2 .

球2。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] cannon3 .

The	**sound**	**of**	**the**	**enemy's**	**cannon3**	**.**
这	声音	的	这	敌人的	cannon3	.

敌军大炮的声音3。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] Brunswick4 .

The	**Duke**	**of**	**Brunswick4**	**.**
这	公爵	的	Brunswick4	.

布伦瑞克公爵4.

[ðə; ði] farewells5 .

The	**farewells5**	**.**
这	farewells5	.

告别5.

[ðə; ði] muster6 .

The	**muster6**	**.**
这	muster6	.

集结6。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] Highlanders7 .

The	**gathering**	**of**	**the**	**Highlanders7**	**.**
这	采集	的	这	Highlanders7	.

高地人的集结7。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] battle8 .

The	**march**	**to**	**battle8**	**.**
这	行进	到	battle8	.

向战斗进军8。

['sʌməri] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Summary	**of**	**pictures**	**and**	**the**	**result**	**.**
概括	的	图片	和	这	结果	.

图片及结果汇总。

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['stænzə] [ðæt] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ?

Do	**you**	**see**	**any**	**stanza**	**that**	**interferes**	**with**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**action**	**?**
做	你	看	任何	诗节	那	干扰	和	这	进步	的	这	行动	?

你觉得哪一节诗会妨碍情节发展?

[ðə; ði][θɜːrd]['stænzə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	**third**	**stanza**	**anticipates**	**the**	**battle**	**and**	**destroys**	**the**	**continuity**	**between**	**the**
这	第三	诗节	预计	这	战斗	和	摧毁	这	连续性	之间	这

[saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrid] ['fɛə'welz] .

sounds	**of**	**the**	**approaching**	**enemy**	**and**	**the**	**hurried**	**farewells**	**.**
声音	的	这	接近	敌人	和	这	慌忙	告别	.

第三节预示着战斗的到来，打破了敌人逼近的声音与匆匆告别之间的连续性。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stænzə][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪˌlændɜ·z] ?

Why	**does**	**the**	**poet**	**devote**	**a**	**special**	**stanza**	**to**	**the**	**Highlanders**	**?**
为什么	做	这	诗人	奉献	一个	特别的	诗节	到	这	高地人	?

诗人为何专门用一节诗来描写高地人?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['redʒimənts] ?

Were	**they**	**more**	**worthy**	**of**	**mention**	**than**	**the**	**English**	**and**	**Irish**	**regiments**	**?**
是	他们	更多的	值得	的	提到	比	这	英语	和	爱尔兰	军团	?

他们比英格兰和爱尔兰军团更值得一提吗?

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [dʒɔːrdʒ] ['gɔːrdn] , [lɔːrd] ['baɪrən] , [brˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['fæməli] .

The	**author**	**,**	**George**	**Gordon**	**,**	**Lord**	**Byron**	**,**	**belonged**	**to**	**a**	**Scotch**	**family**	**.**
这	作者	,	乔治	戈登	,	主	拜伦	,	属于	到	一个	苏格兰威士忌	家庭	.

作者乔治·戈登·拜伦勋爵出身于苏格兰的一个家族。

[ðə; ði] ['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stɜːrɪŋ] ['mjuːzɪk]
The **muster** **of** **the** **Highlanders** **at** **midnight** **,** **combined** **with** **their** **stirring** **music**
这 鼓起 的 这 高地人 在 午夜 , 合并 和 他们的 搅拌 音乐

, [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɪnsɪdənt] .
, **made** **a** **very** **picturesque** **incident** **.**
, 制成 一个 非常 如画 事件 .

午夜时分，高地人集结完毕，伴随着激昂的音乐，构成了一幅非常生动的景象。

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] : [-]
Consider **the** **elements** **which** **contribute** **to** **the** **various** **scenes** **:** **[** **119** **]**
考虑 这 元素 哪个 贡献 到 这 各种各样的 场景 : [-]

考虑构成各种场景的要素：[119]

['stænzə][aɪ]
Stanza **I**
诗节 我

第一节

[wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] ?
What **is** **described** **?**
什么 是 描述 ?

描述的是什么?

[ðə; ði] [bɔːl] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .
The **ball** **given** **by** **the** **Duchess** **of** **Richmond** **.**
这 球 给定 经过 这 公爵夫人 的 里士满 .

里士满公爵夫人举办的舞会。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] ?
What **is** **the** **emotion** **of** **this** **stanza** **?**
什么 是 这 情感 的 这 诗节 ?

这节诗表达的情感是什么?

['pleʒər] , ['geɪəti] .
Pleasure **,** **gaiety** **.**
乐趣 , 欢乐 .

快乐，欢愉。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] ?
What **is** **the** **picture** **in** **the** **first** **line** **?**
什么 是 这 图片 在 这 第一的 线 ?

第一行图片是什么?

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] , [ðə; ði] ['welkəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['revlri] " [ʌv; əv][ðə; ði]
The **arrival** **of** **the** **guests** **,** **the** **welcomes** **,** **and** **the** **"** **revelry** **"** **of** **the**
这 到达 的 这 客人 , 这 欢迎 , 和 这 " 狂欢 " 的 这

[ə'sembli] .
assembly **.**
集会 .

宾客的到来、欢迎仪式以及集会的“狂欢”。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [seɪ] " ['bɛldʒəmz] ['kæpɪt(ə)l] " ['ræðər] [ðæn; ðən] " ['brʌslz] " ?
Why **does** **the** **author** **say** **"** **Belgium's** **capital** **"** **rather** **than** **"** **Brussels** **"** **?**
为什么 做 这 作者 说 " 比利时的 首都 " 相当 比 " 布鲁塞尔 " ?

作者为什么说“比利时首都”而不是“布鲁塞尔”?

[ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
It **suggests** **the** **capital** **of** **a** **nation** **with** **a** **noble** **people** **.**
它 建议 这 首都 的 一个 国家 和 一个 高贵 人们 .

它象征着一个拥有高尚人民的国家的首都。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] " ['bjuːti] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ʃɪvəlri] " ?

Who	were	the	"	Beauty	"	and	the	"	Chivalry	"	?
WHO	是	这	"	美丽	"	和	这	"	骑士精神	"	?

谁是“美人”？谁是“骑士”？

[ðə; ði] ['leɪdiz] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][noʊ'bɪləti] .

The	ladies	,	the	officers	of	the	army	,	and	the	nobility	.
这	女士们	,	这	警官	的	这	军队	,	和	这	贵族	.

女士们、军队军官和贵族们。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] " [braɪt] [ðə; ði][læmps] [ʃoʊn] [ɔː(r)] [fer] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [breɪv] [men] " .

Describe	the	picture	you	see	in	"	bright	the	lamps	shone	o'er	fair	women	and	brave	men	"	.
描述	这	图片	你	看	在	"	明亮的	这	灯	闪耀	超过	公平的	女性	和	勇敢的	男人	"	.

描述你在“明亮的灯光照耀着美丽的女子和勇敢的男子”中看到的画面。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][bɔːl] - [ruːm] , [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ˌʃændə'lɪəz] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːstuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] ,

The	large	ball	-	room	,	the	brilliantly	lighted	chandeliers	,	the	beautiful	costumes	of	the	ladies	,
这	大的	球	-	房间	,	这	精彩	照明	吊灯	,	这	美丽的	服装	的	这	女士们	,

宽敞的舞厅，灯光璀璨的水晶吊灯，女士们华丽的服饰，

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['nəublz] .

the	uniforms	and	decorations	of	officers	and	nobles	.
这	制服	和	装饰	的	警官	和	贵族	.

军官和贵族的制服和勋章。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ] " [ænd; ənd] [wen] ['mjuːzɪk][ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ɪts] [və'lʌptʃuəs] [swel] " .

Describe	the	images	that	are	suggested	by	"	and	when	music	arose	with	its	voluptuous	swell	"	.
描述	这	图片	那	是	建议	经过	"	和	什么时候	音乐	出现	和	它是	丰满的	膨胀	"	.

描述“当音乐以其丰满的旋律兴起时”所暗示的画面。

[ðə; ði]['bændz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒimənts][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .

The	bands	of	the	regiments	are	playing	the	music	of	the	dance	.
这	乐队	的	这	军团	是	玩耍	这	音乐	的	这	舞蹈	.

各军团的乐队正在演奏舞会的音乐。

['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði]['poʊət] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['rɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [θriː] ['siləblz] ,

Notice	how	the	poet	changes	the	rhythm	to	the	foot	of	three	syllables	,
注意	如何	这	诗人	变化	这	韵律	到	这	脚	的	三	音节	,

注意诗人是如何将韵律改为三个音节的音步的，

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlts] .

to	indicate	the	music	of	the	waltz	.
到	表明	这	音乐	的	这	华尔兹	.

表示华尔兹的音乐。

[wʌt] ['kɑːntræst][duː][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] ?

What	contrast	do	you	find	in	the	last	two	lines	?
什么	对比	做	你	寻找	在	这	最后的	二	线条	?

你觉得最后两行有什么对比?

" ['mærɪdʒ] [bel] " [ænd; ənd] " ['raɪzɪŋ] [nel] " .

"	Marriage	bell	"	and	"	rising	knell	"	.
"	婚姻	钟	"	和	"	上升	丧钟	"	.

“结婚钟声”和“丧钟”。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

What	was	the	purpose	of	this	?
什么	曾是	这	目的	的	这	?

这样做的目的是什么?

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['pleʒər] [ænd; ənd] [fɪr] .

To	show	the	contrast	between	pleasure	and	fear	.
到	展示	这	对比	之间	乐趣	和	害怕	.

为了展现快乐与恐惧之间的对比。

['stænzə] [iː]

Stanza	II
诗节	二

第二节

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] ?

What	is	the	theme	?
什么	是	这	主题	?

主题是什么?

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kænən] .

The	sound	of	the	enemy's	cannon	.
这	声音	的	这	敌人的	大炮	.

敌军的炮声。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [juːz][ðə; ði][drə'mætɪk][fɔːrm] ?

Why	does	the	author	use	the	dramatic	form	?
为什么	做	这	作者	使用	这	戏剧性	形式	?

作者为什么采用戏剧形式?

[ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] ['tempərəmənts] ['gɪvz] ['greɪtər] [ri'æləti]

A	conversation	between	two	people	of	opposite	temperaments	gives	greater	reality
一个	对话	之间	二	人们	的	对面的	性情	给予	更大的	现实

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

to	the	picture	.
到	这	图片	.

性格迥异的两个人之间的对话，使画面更具真实感。

[ðə; ði][fɜːrst] [siːmz] [tuː; tə][ɪk'spekt]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	first	seems	to	expect	danger	,	but	is	,	for	a	moment	,
这	第一的	似乎	到	预计	危险	,	但	是	,	为了	一个	片刻	,

第一个似乎预感到了危险，但片刻之间，

['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ʌp'breidiŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

silenced	by	the	other's	upbraiding	him	for	attempting	to	spoil	the	pleasure	of
沉默	经过	这	其他的	责骂	他	为了	尝试	到	剧透	这	乐趣	的

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	evening	.
这	晚上	.

对方斥责他试图破坏今晚的乐趣，他便噤声了。

[ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['hevi] [saʊnd] " [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .

A	repetition	of	the	"	heavy	sound	"	proves	that	he	is	right	.
一个	重复	的	这	"	重的	声音	"	证明	那	他	是	正确的	.

“沉重的声音”的重复证明了他是对的。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

The	second	is	a	lover	of	pleasure	,
这	第二	是	一个	情人	的	乐趣	,

第二个是享乐主义者，

[huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [ə'lɑːrm][ðə; ði] [gests] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gluːmi]
who would not have the first speaker alarm the guests by his gloomy
WHO 会 不是 有 这 第一的 扬声器 警报 这 客人 经过 他的 阴沉
[æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
anticipations .
预期 .

谁也不想让第一位发言者用他悲观的预测吓到来宾。

[ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['spiːkər] ['ɪndɪˌkeɪts] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
Show how the second speaker indicates his impatience .
展示 如何 这 第二 扬声器 表示 他的 不耐烦 .

指出第二位发言者是如何表达他的不耐烦的。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [spiːks] [ɪn] [ɪ'lɪpsiz] .
His answers are short , he speaks in ellipses .
他的 答案 是 短的 , 他 说话 在 省略号 .

他的回答很简短，说话时喜欢用省略号。

" [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dæns] " ,
" On with the dance " ,
" 在 和 这 舞蹈 " ,

“继续跳舞吧，”

[ænd; ənd] " [noʊ] [sliːp] [tɪl] [mɔːrn] " . ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [ɪn][ðə; ði]
and " No sleep till morn " . Notice the positive tone of the first speaker in the
和 " 不 睡觉 直到 早晨 " . 注意 这 积极的 语气 的 这 第一的 扬声器 在 这
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
repetition ,
重复 ,

还有“直到天亮才睡”。注意重复部分中第一个说话者的积极语气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " . [-]
" It is — it is " . [120]
" 它 是 — 它 是 " . [-]

“是——是。”[120]

['stænzə][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Stanza III
诗节 三、

第三节

[wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] ?
What is described here ?
什么 是 描述 这里 ?

这里描述的是什么?

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ?
The fate of Brunswick ?
这 命运 的 布伦瑞克 ?

布伦瑞克的命运如何?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] ['brʌnzwɪk] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [daɪd] ?
Why does the author single out Brunswick from all the others who died ?
为什么 做 这 作者 单身的 出去 布伦瑞克 从 全部 这 其他的 WHO 死亡 ?

作者为什么从所有死者中单独挑出布伦瑞克一人?

[wʌn] [spə'sɪfɪk] [keɪs] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
One specific case appeals to the reader more effectually than the report of the
一 具体的 案件 上诉 到 这 读者 更多的 有效地 比 这 报告 的 这
[deθ] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
death of unknown thousands .
死亡 的 未知 数千 .

一个具体的案例比成千上万不知名人员死亡的报道更能打动读者。

['brʌnzwɪks] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['noʊtɪd]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] .

Brunswick's	father	had	been	a	noted	general	in	the	war	with	Napoleon	.
布伦瑞克的	父亲	有	到过	一个	著名的	一般的	在	这	战争	和	拿破仑	.

布伦瑞克的父亲曾是拿破仑战争中的一位著名将军。

[ɪk'spleɪn] , " ['dɛθs] [prə'fetɪk] [ɪr] " .

Explain	,	"	Death's	prophetic	ear	"	.
解释	,	"	死亡人数	预言	耳朵	"	.

解释“死亡的预言之耳”。

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə]

This	refers	to	a	common	superstition	that	"	the	veil	of	the	future	is	lifted	to
这	指	到	一个	常见的	迷信	那	"	这	面纱	的	这	未来	是	抬起	到

[ðoʊz] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] " .

those	near	to	death	"	.
那些	靠近	到	死亡	"	.

这指的是一种常见的迷信说法，即“临近死亡的人会窥见未来的真相”。

[ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði]['poʊət][hæz; həz]['broʊkən][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

Show	how	the	poet	has	broken	the	order	of	succession	of	the	pictures	.
展示	如何	这	诗人	有	破碎的	这	命令	的	演替	的	这	图片	.

说明诗人是如何打破画面顺序的。

['brʌnzwɪks] [deθ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] .

Brunswick's	death	is	recorded	before	the	breaking	up	of	the	ball	is	described	.
布伦瑞克的	死亡	是	记录	前	这	打破	向上	的	这	球	是	描述	.

布伦瑞克的死讯在球破碎的描述之前就已经被记录下来了。

['stænzə][ˌaɪ 'viː]

Stanza	IV
诗节	第四

第四节

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] ?

What	is	the	theme	?
什么	是	这	主题	?

主题是什么?

[ðə; ði] ['fɛə'welz] .

The	farewells	.
这	告别	.

离别。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] ?

What	is	the	emotion	?
什么	是	这	情感	?

这是什么情绪?

[fɪr] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] .

Fear	and	anguish	.
害怕	和	痛苦	.

恐惧和痛苦。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [ðɪs] ?

What	words	show	this	?
什么	字	展示	这	?

哪些词语可以体现这一点?

" ['gæðərɪŋ] [terz] " , " [trɛmbəlɪŋz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] " , " [tʃiːks] [ɔːl] [peɪl] " , " ['sʌd(ə)n] ['pɑːtɪŋz] " ,
" Gathering tears " , " tremblings of distress " , " cheeks all pale " , " sudden partings " ,
" 采集 眼泪 " , " 颤抖 的 痛苦 " , " 脸颊 全部 苍白 " , " 突然 离别 " ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

"泪水盈眶"、"痛苦颤抖"、"双颊苍白"、"突然离别"等等。

[gɪv] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['stænzə] [ðæt] [iks'presiz] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [æz; əz] " ['mjuːtʃuəl]
Give a line in a preceding stanza that expresses the same thought as " mutual
给 一个 线 在 一个 前 诗节 那 表达 这 相同的 想法 作为 " 相互的
[aɪz] " .
eyes " .
眼睛 " .

请找出前一节诗中与"相互注视"表达相同意思的一句诗。

" [sɔːft] [aɪz] [lʊkt] [lʌv] [tuː; tə] [aɪz] [wɪtʃ] [speɪk] [ə'gen] .
" Soft eyes looked love to eyes which spake again .
" 柔软的 眼睛 看起来 爱 到 眼睛 哪个 说 再次 .

温柔的眼神凝视着那双再次开口说话的眼睛。

" ['stænzə] [viː]
" Stanza V
" 诗节 V

第五节

[wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] ?
What is described ?
什么 是 描述 ?

描述的是什么?

[ðə; ði] ['mʌstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] .
The muster of the troops .
这 鼓起 的 这 军队 .

部队集合。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fiːlɪŋ] ?
What is the prevailing feeling ?
什么 是 这 盛行 感觉 ?

普遍的感受是什么?

[ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .
The haste of the soldiers and the terror of the citizens .
这 匆忙 的 这 士兵 和 这 恐怖 的 这 公民 .

士兵们的匆忙和市民们的恐惧。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['poʊət] [ʃoʊ] [ðɪs] [heɪst] ?
How does the poet show this haste ?
如何 做 这 诗人 展示 这 匆忙 ?

诗人是如何展现这种匆忙的?

[baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] " [hɑːt] [heɪst] " , " ['mʌstərɪŋ] ['skwɑːdrən] " , " ['klætɚɪŋ]
By the use of such phrases as " hot haste " , " mustering squadron " , " clattering
经过 这 使用 的 这样的 短语 作为 " 热的 匆忙 " , " 集结 中队 " , " 咔嗒咔嗒
[kɑːr] " , " [ɪm'petʃuəs] [spiːd] " ,
car " , " impetuous speed " ,
车 " , " 浮躁 速度 " ,

通过使用"匆忙赶路"、"集结中队"、"嘎嘎作响的汽车"、"迅猛的速度"等短语，

" ['swɪftli] ['fɔːmiŋ] " , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːrs] .
" swiftly forming " , as well as by the rapid movement of the verse .
" 迅速地 成型 " , 作为 出色地 作为 经过 这 迅速的 移动 的 这 诗 .

"迅速形成"，以及诗句的快速推进。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['brʌslz] [fɪr] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] ?

Why	did	the	citizens	of	Brussels	fear	,	since	they	had	not	to	fight	?
为什么	做过	这	公民	的	布鲁塞尔	害怕	,	自从	他们	有	不是	到	斗争	?

布鲁塞尔的市民为何感到恐惧，因为他们不必战斗?

[ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['ruːɪn] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['vɪktəri] .

They	dreaded	the	pillage	and	ruin	which	would	follow	a	French	victory	.
他们	令人恐惧的	这	掠夺	和	废墟	哪个	会	跟随	一个	法语	胜利	.

他们害怕法国胜利后随之而来的劫掠和破坏。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] — [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['fɔːmiŋ] [ɪn] [laɪn] , [ðə; ði] ['muːvmənts]

Describe	the	scene	in	your	own	words	—	the	cavalry	forming	in	line	,	the	movements
描述	这	场景	在	你的	自己的	字	—	这	骑兵	成型	在	线	,	这	移动

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ,

of	the	artillery	,
的	这	炮兵	,

请用自己的话描述当时的场景——骑兵列队、炮兵的移动，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['kænən] , [ðə; ði] " [ə'lɑːrmɪŋ] [drʌm] " , [ænd; ənd][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv][ðə; ði]

the	noise	of	distant	cannon	,	the	"	alarming	drum	"	,	and	the	panic	of	the
这	噪音	的	遥远	大炮	,	这	"	令人担忧	鼓	"	,	和	这	恐慌	的	这

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

远处传来炮声，“警报鼓声”，市民们惊慌失措。

['stænzə]['vaɪ, 'viː]

Stanza	VI
诗节	六年级

第六节

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] .

The	gathering	of	the	Highlanders	.
这	采集	的	这	高地人	.

高地人的集结。

[dʌz] [ðə; ði]['poʊət] [ə'dres] [ðə; ði] [ɪr] [ɔːr][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ?

Does	the	poet	address	the	ear	or	the	eye	in	this	description	?
做	这	诗人	地址	这	耳朵	或者	这	眼睛	在	这	描述	?

诗人在这段描述中指的是耳朵还是眼睛?

['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [-]

Only	the	sound	of	[	121	]
仅有的	这	声音	的	[	-	]

只有[121]的声音

[ðə; ði]['bægpaɪps][ɪz] [dɪ'skraɪbd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd]

the	bagpipes	is	described	,	though	it	may	suggest	a	picture	of	the	Highland
这	风笛	是	描述	,	尽管	它	可能	建议	一个	图片	的	这	高地

['redʒiməns] .

regiments	.
军团	.

文中描述了风笛，但这可能让人联想到高地军团的景象。

[wʌt] [wɜːrdz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ?

What	words	describe	the	music	?
什么	字	描述	这	音乐	?

用什么词来形容这种音乐?

" [waɪld][ænd; ənd] [haɪ] " , " [wɔːr] - [noʊt] " , " [θrilz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] " .

"	Wild	and	high	"	,	"	war	-	note	"	,	"	thrills	savage	and	shrill	"	.
"	荒野	和	高的	"	,	"	战争	-	笔记	"	,	"	刺激	野蛮的	和	尖锐	"	.

“狂野而高亢”，“战争的音符”，“野蛮而尖锐的刺激”。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊət] ['menʃ(ə)n] ['prɑːpər] [neɪmz] — " ['lɑ'kil] " , " ['evən] " , " ['dɑːnld] " ?

Why	does	the	poet	mention	proper	names	—	"	Lochiel	"	,	"	Evan	"	,	"	Donald	"	?
为什么	做	这	诗人	提到	恰当的	姓名	—	"	洛希尔	"	,	"	埃文	"	,	"	唐纳德	"	?

为什么诗人会提到专有名词——“洛希尔”、“埃文”、“唐纳德”?

[ðə; ði]['bægpaɪps] [rɪ'kɔːl] ['stɜːrɪŋ] ['memərɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

The	bagpipes	recall	stirring	memories	of	these	men	,
这	风笛	记起	搅拌	回忆	的	这些	男人	,

风笛声唤起了人们对这些男人的激动人心的回忆。

[wɪtʃ] [ɪn'spaɪər][ðə; ði]['klænzmən][tuː; tə] [pruːv] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] .

which	inspire	the	clansmen	to	prove	worthy	of	their	ancestors	.
哪个	启发	这	氏族成员	到	证明	值得	的	他们的	祖先	.

这激励着族人证明自己配得上祖先的荣耀。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] " ['kæmɚənz] ['gæðərɪŋ] " ?

What	is	the	"	Cameron's	gathering	"	?
什么	是	这	"	卡梅伦的	采集	"	?

什么是“卡梅伦的聚会”?

[ðə; ði][wɔːr] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmərən] [klæn] .

The	war	-	song	of	the	Cameron	clan	.
这	战争	-	歌曲	的	这	卡梅伦	氏族	.

卡梅伦家族的战歌。

[wɜːr; wər][ðer; ðər]['oʊnli] ['kæmɚənz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪlənd] ['redʒɪmənts] ?

Were	there	only	Camerons	in	the	Highland	regiments	?
是	那里	仅有的	卡梅伦斯	在	这	高地	军团	?

高地军团里只有卡梅伦家族的人吗?

[noʊ] , [ðə; ði] ['kæmɚənz] [wɜːr; wər]['oʊnli][wʌn] ['feɪməs] [klæn] ,

No	,	the	Camerons	were	only	one	famous	clan	,
不	,	这	卡梅伦斯	是	仅有的	一	著名的	氏族	,

不，卡梅伦家族只是众多著名家族之一。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['teɪkən] [hɪr] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] .

but	are	taken	here	as	representative	of	the	heroism	of	all	the	Highlanders	.
但	是	已采取	这里	作为	代表	的	这	英雄主义	的	全部	这	高地人	.

但在这里，他们被视为所有高地人英勇事迹的代表。

[ə'gen] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [spə'sɪfɪk] ['keɪsɪz][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪm'preʃ(ə)n]

Again	,	the	use	of	individual	specific	cases	produces	a	greater	impression
再次	,	这	使用	的	个人	具体的	案例	产	一个	更大的	印象

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][tɜːrm] .

than	a	more	general	term	.
比	一个	更多的	一般的	学期	.

同样，使用具体案例比使用更笼统的术语更能给人留下深刻印象。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['piːbrɑːk; 'piːbrɑːx] " ?

What	was	the	"	pibroch	"	?
什么	曾是	这	"	皮布罗赫	"	?

什么是“pibroch”?

[ə; eɪ][waɪld] , [ɪ'regjələr] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bægpaɪps] ,

A	wild	,	irregular	species	of	music	played	on	the	bagpipes	,
一个	荒野	,	不规律的	物种	的	音乐	玩	在	这	风笛	,

一种用风笛演奏的狂野、不规则的音乐，

[ə'dæptɪd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [raʊz] [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l]['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [truːps] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['bæt(ə)l] .

adapted	particularly	to	rouse	a	martial	spirit	among	troops	going	to	battle	.
改编	特别	到	唤醒	一个	武术	精神	之中	军队	去	到	战斗	.

特别适合用来激发即将作战的士兵的战斗精神。

['stænzə][ˌviːˌaɪˈaɪ]
Stanza **VII**
诗节 七

第七节

[wʌt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['stænzə] ?
What **is** **described** **in** **this** **stanza** **?**
什么 是 描述 在 这 诗节 ?

这节诗描述的是什么?

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
The **march** **to** **the** **battle** **-** **field** **.**
这 行进 到 这 战斗 - 场地 .

向战场进发。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [ðæt] ?
What **words** **show** **that** **?**
什么 字 展示 那 ?

哪些词语可以证明这一点?

" [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] " .
" **As** **they** **pass** **"** **.**
" 作为 他们 经过 " .

“当他们经过时”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] " [aː'denz] " .
They **were** **going** **through** **the** **forest** **of** **"** **Ardennes** **"** **.**
他们 是 去 通过 这 森林 的 " 阿登 " .

他们正穿过阿登森林。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] ?
What **is** **the** **mood** **of** **this** **stanza** **?**
什么 是 这 情绪 的 这 诗节 ?

这节诗的基调是什么?

['sædnəs] .
Sadness **.**
悲伤 .

悲伤。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['ʃedɪŋ] [terz] [wen] " ['neɪtʃər] " [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd]
The **trees** **are** **represented** **as** **shedding** **tears** **when** **"** **Nature** **"** **thinks** **of** **the** **sad**
这 树木 是 代表 作为 脱落 眼泪 什么时候 " 自然 " 思考 的 这 伤心
[feɪt] [əˈweɪtɪŋ] [soʊ] ['meni] [breɪv] [men] .
fate **awaiting** **so** **many** **brave** **men** **.**
命运 等待中 所以 许多 勇敢的 男人 .

当“大自然”想到众多勇敢的战士即将面临的悲惨命运时，树木仿佛在流泪。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [terz] ?
What **were** **those** **tears** **?**
什么 是 那些 眼泪 ?

那是什么眼泪?

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **expression** **refers** **to** **the** **dew** **of** **the** **early** **morning** **on** **the** **leaves** **of** **the**
这 表达 指 到 这 露 的 这 早期的 早晨 在 这 树叶 的 这
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

这个表达指的是清晨树叶上的露水。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊət][hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['neɪtʃɚz] [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps] " .

but	the	poet	has	called	it	"	Nature's	tear	-	drops	"	.
但	这	诗人	有	称为	它	"	自然的	撕	-	滴	"	.

但诗人称之为“大自然的泪滴”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnən] .

It	is	only	a	fanciful	presentation	of	a	natural	phenomenon	.
它	是	仅有的	一个	奇幻的	推介会	的	一个	自然的	现象	.

这只是对自然现象的一种虚构演绎。

[ɪk'spleɪn] , " [ɪf] [ɔːt] [ɪn'ænɪmət] [ɛə] [griːvz] " .

Explain	,	"	if	aught	inanimate	e'er	grieves	"	.
解释	,	"	如果	零	无生命	曾经	悲伤	"	.

解释一下，“如果无生命之物也会悲伤的话”。

[ɪf] [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [triːz] [ɔːr] [græs] , [kæn; kən] [ɪk'spres] ['sɑːroʊ] .

If	inanimate	nature	,	such	as	trees	or	grass	,	can	express	sorrow	.
如果	无生命	自然	,	这样的	作为	树木	或者	草	,	能	表达	悲哀	.

如果树木或草地等无生命的自然事物也能表达悲伤的话。

['neɪtʃər] ['kænɑːt] [griːv] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] .

Nature	cannot	grieve	,	but	we	appreciate	the	beauty	of	the	imagery	.
自然	不能	悲伤	,	但	我们	欣赏	这	美丽	的	这	图像	.

大自然不会悲伤，但我们会欣赏它的美丽景象。

[pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ]['kɑːntræst][ɪn] [ðɪs] ['stænzə] .

Point	out	a	contrast	in	this	stanza	.
观点	出去	一个	对比	在	这	诗节	.

指出这节诗中的一个对比之处。

" [ðɪs] ['faɪəri] [mæs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['vælər] " , [ænd; ənd] " [ʃæl; ʃəl] ['moʊldər] [koʊld][ænd; ənd] [loʊ] " .

"	This	fiery	mass	of	living	valour	"	,	and	"	shall	moulder	cold	and	low	"	.
"	这	火热	大量的	的	活的	勇气	"	,	和	"	将	成型机	寒冷的	和	低的	"	.

“这团炽热的英勇之躯”，“终将冰冷腐朽”。

['stænzə][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

Stanza	VIII
诗节	八

第八节

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stænzə] ?

What	is	the	purpose	of	this	stanza	?
什么	是	这	目的	的	这	诗节	?

这节诗的目的是什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] .

It	gives	a	summary	of	the	preceding	ones	.
它	给予	一个	概括	的	这	前	一个	.

它对前面的内容进行了总结。

[wɪtʃ] ['stænzə] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][laɪn][ˌtuː'tuː] ?

Which	stanza	corresponds	to	line	2	?
哪个	诗节	对应	到	线	2	?

第 2 行对应的是哪一节诗?

['stænzə][aɪ] . [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][laɪn][θriː] ? ['stænzə] [iː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .

Stanza	I	.	Which	corresponds	to	line	3	?	Stanzas	II	,	III	,	and	IV	.
诗节	我	.	哪个	对应	到	线	3	?	诗节	二	,	三、	,	和	第四	.

第一节诗中，哪一节诗对应第三行? 第二节、第三节和第四节。

[wɪtʃ] ['stænzə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] " ['mɑːʃəliŋ] [ɪn][ɑːrmz] " ?

Which	stanzas	picture	the	"	marshalling	in	arms	"	?
哪个	诗节	图片	这	"	编组	在	武器	"	?

哪些诗节描绘了“武装集结”的场景?

['stænzə] [viː][ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] .
Stanzas V and VI .
诗节 V 和 六年级 .

第五节和第六节。

[wʌt] ['stænzə] ['pɪktʃər]
What stanzas picture
什么 诗节 图片

哪些诗节描绘了

" ['bætəlz] [mæg'nɪfɪsntli] [-]
" Battle's magnificently [122]
" 战斗的 壮丽 [-]

“战斗非常精彩[122]

[stɜːrn] [ə'reɪ] " ?
stern array " ?
船尾 大批 " ?

船尾阵列”?

['stænzə] [viː][ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Stanzas V and VII .
诗节 V 和 七 .

第五节和第七节。

[naʊ] ['kɑːntræst][ɔːl] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] .
Now contrast all these pictures with the last .
现在 对比 全部 这些 图片 和 这 最后的 .

现在将所有这些图片与最后一张图片进行对比。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [i'pitəmaizd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [end] [dɪ'skraɪbd] — " [frend] , [foʊ] , — [ɪn][wʌn] [red]
The story is epitomized , and the end described — " friend , foe , — in one red
这 故事 是 缩影 , 和 这 结尾 描述 — " 朋友 , 敌人 , — 在 一 红色的
['beriəl] [blent] !
burial blent !
葬礼 混合 !

故事被概括，结局被描述——“朋友，敌人，——在一场血腥的葬礼中融合在一起！

" [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [riːd] [ðə; ði]['poʊəm] ,
" The pupils should now read the poem ,
" 这 学生 应该 现在 读 这 诗 ,

“学生们现在应该朗读这首诗了，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [toʊnz] [ænd; ənd] ['muːvmənts]
in order that the teacher may judge by the varying tones and movements
在 命令 那 这 老师 可能 法官 经过 这 变化 音调 和 移动
['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːpərli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
whether it has been properly appreciated .
无论 它 有 到过 适当地 感谢 .

以便老师能够根据不同的语气和动作来判断学生是否得到了正确的理解。

[θriː] [siːnz] [ɪn] [ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul]
THREE SCENES IN THE TYROL
三 场景 在 这 蒂罗尔

蒂罗尔的三个场景

([fɔːrθ] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(Fourth Reader , page 336)
(第四 读者 , 页 -)

（第四读者，第336页）

[eɪm]
AIM
目的

目的

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
To lead the pupils to appreciate the thrilling pictures and to understand
到 带领 这 学生 到 欣赏 这 惊险 图片 和 到 理解
[ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [prə'duːst] [ðɪs] ['vɪvɪdnəs] .
the means by which the author has produced this vividness .
这 方法 经过 哪个 这 作者 有 生产 这 生动性 .

引导学生欣赏精彩的画面，并理解作者是如何创造出这种生动效果的。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['les(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] [siːts] [ɔːr][æt; ət] [hoʊm]
The pupils have been required to read this lesson at their seats or at home
这 学生 有 到过 必需的 到 读 这 课 在 他们的 座位 或者 在 家
.
:
.

学生们被要求在座位上或家里阅读这节课的内容。

[wer] [ɪz][ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul] ['sɪtʃueɪtɪd] ?
Where is the Tyrol situated ?
在哪里 是 这 蒂罗尔 位于 ?

蒂罗尔位于哪里?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːstriən] [ælps] [də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .
It is a province in the Austrian Alps directly east of Switzerland .
它 是 一个 省 在 这 奥地利 阿尔卑斯山 直接地 东方 的 瑞士 .

它是奥地利阿尔卑斯山脉的一个省份，位于瑞士正东方向。

([ʃoʊ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .)
(Show its position on the map .)
(展示 它是 位置 在 这 地图 .)

（在地图上标出其位置。）

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][mə'dʒestɪk] , [haɪ] , [prɪ'sɪpɪtəs] ; [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt]
The mountains are majestic , high , precipitous ; the people daring and independent
这 山脉 是 雄伟 , 高的 , 陡峭 ; 这 人们 大胆 和 独立的
.
:
.

山峦雄伟壮丽，高耸险峻；人民勇敢独立。

[ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul][ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['æksədənts] [wɪtʃ] ['hæpən] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] -
The Tyrol is noted for the many accidents which happen to mountain -
这 蒂罗尔 是 著名的 为了 这 许多 事故 哪个 发生 到 山 -
['klaɪmɚz] .
climbers .
登山者 .

蒂罗尔州因登山者事故频发而闻名。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɝːsənz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [siːnz] ?
Who are the chief persons concerned in these three scenes ?
WHO 是 这 首席 人 担心的 在 这些 三 场景 ?

这三个场景中的主要人物分别是谁?

[ˌmæksəˈmɪljən][aɪ] , [tʃɑːrlz] [viː] , [ænd; ənd] [nəˈpoʊliən] .
Maximilian **I** **,** **Charles** **V** **,** **and** **Napoleon** **.**
马克西米利安 我 , 查尔斯 V , 和 拿破仑 .

马克西米利安一世、查理五世和拿破仑。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] , [əˈmɪd][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [səˈraʊndɪŋz] ,
The **author** **wishes** **to** **give** **,** **amid** **the** **most** **impressive** **surroundings** **,**
这 作者 愿望 到 给 , 之中 这 最多 感人的 周围环境 ,

作者希望在最令人印象深刻的环境中，给予

[θriː] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [θriː] [greɪt] [ˈempərəz] .
three **stirring** **events** **in** **the** **lives** **of** **three** **great** **Emperors** **.**
三 搅拌 活动 在 这 生活 的 三 伟大的 皇帝们 .

三位伟大帝王一生中的三件激动人心的事。

[steɪt] [ˈbriːfli] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈstɔːri] .
State **briefly** **the** **first** **story** **.**
状态 简要地 这 第一的 故事 .

简述第一个故事。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˌmæksəˈmɪljən][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃæmwɑː] , [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]
The **Emperor** **Maximilian** **was** **hunting** **a** **chamois** **,** **when** **he** **slipped** **on** **the** **edge**
这 皇帝 马克西米利安 曾是 打猎 一个 麂皮 , 什么时候 他 滑倒了 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] ,
of **the** **precipice** **,**
的 这 悬崖 ,

皇帝马克西米利安在猎捕羚羊时，不慎从悬崖边滑落。

[roʊld] [ˈhelpləsli] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈdʒʌtɪŋ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] , [wɪtʃ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz]
rolled **helplessly** **over** **,** **and** **caught** **a** **jutting** **ledge** **of** **rock** **,** **which** **interrupted** **his**
滚动 无助地 超过 , 和 捕捉 一个 突出 壁架 的 岩石 , 哪个 中断 他的
[dɪˈsent] .
descent **.**
下降 .

他无助地翻滚着，撞到了一块突出的岩石边缘，阻碍了他的下落。

[æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈseɪfti] . [-]
An **outlaw** **hastened** **to** **his** **assistance** **and** **guided** **him** **to** **safety** **.** **[** **123** **]**
一个 取缔 加快 到 他的 协助 和 引导 他 到 安全 . [-]

一名亡命之徒迅速赶来帮助他，并引导他安全脱险。[123]

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n]
PRESENTATION
推介会

推介会

[aɪ]
I
我

我

[jes] , [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈreskjuː] " .
Yes **,** **this** **story** **is** **often** **called** **"** **The** **Rescue** **"** **.**
是的 , 这 故事 是 经常 称为 " 这 救援 " .

是的，这个故事通常被称为“营救”。

[let] [ˌjuː ˈes] [noʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈhɛlps] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
Let **us** **note** **how** **the** **author** **helps** **us** **to** **see** **the** **picture** **.**
让 我们 笔记 如何 这 作者 帮助 我们 到 看 这 图片 .

让我们注意作者是如何帮助我们理解这幅图景的。

[wer] [dʌz] [hiː; hi] [pleɪs] [ðə; ði] ['spekteɪtər] ?
Where does he place the spectator ?
在哪里 做 他 地方 这 旁观者 ?

他将观众放在哪里?

[ɑːn][ə; eɪ] " [θred] - [laɪk] [roʊd] " ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['rɪvər]
On a " thread - like road " running between the rocky bank of the Inn River
在 一个 " 线 - 喜欢 路 " 跑步 之间 这 岩石 银行 的 这 客栈 河
[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and the foot of the precipice of the Solstein .
和 这 脚 的 这 悬崖 的 这 - .

在因河岩石河岸和索尔斯坦悬崖脚下之间，有一条“细如丝线的道路”。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [æsk][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['spekteɪtər] , [tuː; tə][duː] ?
What does the author ask you , as the imaginary spectator , to do ?
什么 做 这 作者 问 你 , 作为 这 假想 旁观者 , 到 做 ?

作者希望你，作为假想的旁观者，去做什么?

[tuː; tə] [θroʊ] [jʊr; jər] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] ['ʌpwərd] .
To throw your head back and look upward .
到 扔 你的 头 后退 和 看 向上 .

仰起头向上看。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðə; ði] ['presəpɪs] ['taʊərz] [,pəːpən'dikjuləli] ['meni] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
The precipice towers perpendicularly many hundred feet above you .
这 悬崖 塔楼 垂直 许多 百 脚 多于 你 .

悬崖垂直耸立在你上方数百英尺处。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ɪz]
He wishes you to imagine you are standing on this road and the scene is
他 愿望 你 到 想象 你 是 常设 在 这 路 和 这 场景 是
['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .
taking place before your eyes .
采取 地方 前 你的 眼睛 .

他希望你想象自己正站在这条路上，眼前正在发生这样的场景。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?

你看到了什么?

[ə; eɪ] ['hʌntər] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] .
A hunter in pursuit of a chamois .
一个 猎人 在 追逐 的 一个 麂皮 .

一名猎人正在追捕一只羚羊。

[dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['hʌntər] .
Describe this hunter .
描述 这 猎人 .

描述一下这位猎人。

[hiː; hi][ɪz] ['lɔːfti] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] .
He is lofty and chivalrous in his bearing .
他 是 高远 和 骑士精神 在 他的 轴承 .

他举止高贵，彬彬有礼。

[wʌt] ['hæpənz] ?
What happens ?
什么 发生 ?

会发生什么?

[hiː; hi][ɪz] ['baʊndɪŋ] [ɑːn]['æftər][ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
He is bounding on after a chamois toward the edge of a precipice ,
他 是 边界 在 后 一个 麂皮 朝向 这 边缘 的 一个 悬崖 ,

他正追着一只羚羊向悬崖边缘奔去。

[wen] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːlz] .
when he loses his footing and falls .
什么时候 他 失败 他的 立足点 和 瀑布 .

当他失去平衡摔倒时。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['pleɪnli] ?
How does the author make you see this plainly ?
如何 做 这 作者 制作 你 看 这 显然 ?

作者是如何让你清楚地看到这一点的?

[hiː; hi]['juːzɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siːn] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [naʊ] — " [ɪz]
He uses the present tense , as if the scene were happening now — " is
他 用途 这 展示 紧张 , 作为 如果 这 场景 是 发生 现在 — " 是
['baʊndɪŋ] " , " ['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] " ,
bounding " , " loses his footing " ,
边界 " , " 失败 他的 立足点 " ,

他使用现在时，仿佛场景正在发生——“正在奔跑”、“失去平衡”

" [roʊlz] ['helpləsli] " .
" rolls helplessly " .
" 卷 无助地 " .

“无助地滚动”。

['eni] ['ʌðər] [wei] ?
Any other way ?
任何 其他 方式 ?

还有其他办法吗?

[jes] , [hiː; hi] ['ʌtəz] [ˌeksklə'meɪʃənz] , " [mɑːrk] ! "
Yes , he utters exclamations , " Mark ! "
是的 , 他 说话 感叹词 , " 标记 ! "

是的，他发出惊叹声：“马克！”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" ['evri] [ækt][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
" Every act is told in the form of an exclamation .
" 每一个 行为 是 讲述 在 这 形式 的 一个 感叹 .

“每一个动作都是以感叹句的形式来描述的。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'rests] [hɪm; ɪm] ?
" What is it that arrests him ?
" 什么 是 它 那 逮捕 他 ?

是什么逮捕了他?

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" This is a question .
" 这 是 一个 问题 .

这是一个问题。

[dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪk'spekt][æn; ən] ['ænsər] ?

Does	the	author	expect	an	answer	?
做	这	作者	预计	一个	回答	?

作者期待得到答案吗?

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[hiː; hi][æsks][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [æsk][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntər] [stɑːpt]

he	asks	the	question	as	I	would	ask	it	of	myself	if	I	saw	the	hunter	stopped
他	问	这	问题	作为	我	会	问	它	的	我	如果	我	锯	这	猎人	停止

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

in	his	descent	.
在	他的	下降	.

他提出的问题，就像如果我看到猎人在下山途中停了下来，我也会问自己的问题一样。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ðɪs] ['hʌntər] [ɪz] ?

Why	does	he	not	tell	you	who	this	hunter	is	?
为什么	做	他	不是	告诉	你	WHO	这	猎人	是	?

他为什么不告诉你这个猎人是谁?

[aɪ] [siː] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [ˌmæksə'mɪljən] [huː] [ɪz][ɪn]

I	see	now	for	the	first	time	that	it	is	the	great	Emperor	Maximilian	who	is	in
我	看	现在	为了	这	第一的	时间	那	它	是	这	伟大的	皇帝	马克西米利安	WHO	是	在

[sʌtʃ] ['perəl] .

such	peril	.
这样的	危险	.

我现在才明白，身处险境的竟然是伟大的皇帝马克西米利安。

[dʌz] ['eni] [wʌn] [els] [siː] [hɪm; ɪm] ?

Does	any	one	else	see	him	?
做	任何	一	别的	看	他	?

还有其他人看到他吗?

[jes] , [ðə; ði] ['æbət] , [ɔːr] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːnəsteri] .

Yes	,	the	Abbot	,	or	head	of	a	neighbouring	monastery	.
是的	,	这	方丈	,	或者	头	的	一个	邻接	修道院	.

是的，是修道院院长，或者邻近修道院的负责人。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ?

Why	does	the	author	mention	him	?
为什么	做	这	作者	提到	他	?

作者为什么提到他?

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] , [ə'pærəntli] , ['hjuːmən][eɪd][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] .

To	indicate	that	,	apparently	,	human	aid	could	not	save	the	Emperor	.
到	表明	那	,	显然	,	人类	援助	可以	不是	节省	这	皇帝	.

这表明，显然，人类的援助无法拯救皇帝。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] ['pærəgræf] ?

What	has	been	told	us	in	this	first	paragraph	?
什么	有	到过	讲述	我们	在	这	第一的	段落	?

第一段告诉我们什么?

[ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . [-]

The	peril	of	the	Emperor	.	[	124	]
这	危险	的	这	皇帝	.	[	-	]

皇帝的危险。[124]

[wʌt] [ɪz][toʊld][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][nekst] ?
What **is** **told** **us** **in** **the** **next** **?**
什么 是 讲述 我们 在 这 下一个 ?

接下来会告诉我们什么?

[hɪz; ɪz]['reskjuː] .
His **rescue** **.**
他的 救援 .

他的获救。

[huː] [els] [siːz] [ðə; ði]['deɪndʒər] ?
Who **else** **sees** **the** **danger** **?**
WHO 别的 看到 这 危险 ?

还有谁意识到了危险?

- [ʌv; əv][zɝːl] .
Zyps **of** **Zirl** **.**
- 的 齐尔 .

Zirl 的 Zyps。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who **is** **he** **?**
WHO 是 他 ?

他是谁?

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['aʊtlɔː] .
A **famous** **hunter** **and** **outlaw** **.**
一个 著名的 猎人 和 取缔 .

一位著名的猎人和亡命之徒。

[duː][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ?
Do **you** **see** **him** **at** **first** **?**
做 你 看 他 在 第一的 ?

你一开始就看到他了吗?

[noʊ] , [aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz][kraɪ] .
No **,** **I** **hear** **his** **cry** **.**
不 , 我 听到 他的 哭 .

不，我听到了他的哭声。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [sez] " [hɑːrk] !
The **author** **says** **"** **Hark** **!**
这 作者 说道 " 听着 !

作者说“听!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] !
there **is** **a** **wild** **cry** **!**
那里 是 一个 荒野 哭 !

一声凄厉的嚎叫!

" [ðen] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
" **Then** **I** **recognize** **the** **outlaw** **.**
" 然后 我 认出 这 取缔 .

“然后我认出了这个亡命之徒。”

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] ['ʌtər] [ðə; ði][kraɪ] ?
Why **does** **he** **utter** **the** **cry** **?**
为什么 做 他 说出 这 哭 ?

他为何发出这样的呼喊?

[tuː; tə]	[ɪnˈkɜːrɪdʒ]	[ðə; ði]	[ˈempərər]	[ænd; ənd]	[let]	[hɪm; ɪm]	[noʊ]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[ˈkʌmɪŋ]	[tuː; tə]
To	**encourage**	**the**	**Emperor**	**and**	**let**	**him**	**know**	**there**	**is**	**some**	**one**	**coming**	**to**
到	鼓励	这	皇帝	和	让	他	知道	那里	是	一些	一	未来	到

[hɪz; ɪz]	[ˈreskjuː]	.
his	**rescue**	**.**
他的	救援	.

鼓励皇帝，让他知道有人会来救他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'gen] [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['vɪvɪd] ?
Again **how** **does** **the** **author** **make** **the** **picture** **vivid** **?**
再次 如何 做 这 作者 制作 这 图片 生动 ?

作者是如何使画面生动形象的?

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] , [baɪ] [kə'mændz] , ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] ,
By **the** **use** **of** **the** **present** **tense** **,** **by** **commands** **,** **questions** **,** **and** **exclamations** **,**
经过 这 使用 的 这 展示 紧张 , 经过 命令 , 问题 , 和 感叹词 ,
[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spektеɪtər] ,
and **by** **making** **the** **spectator** **,**
和 经过 制作 这 旁观者 ,

通过使用现在时、命令式、疑问式和感叹式，以及通过让观众，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [ə'dres] [ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] ; [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , " [ðaʊ]
in **his** **excitement** **,** **address** **the** **mountaineer** **directly** **;** **for** **example** **,** **"** **thou**
在 他的 激动 , 地址 这 登山 直接地 ; 为了 例子 , " 你
['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['aʊtlɔː] ,
hunted **and** **hunting** **outlaw** **,**
猎杀 和 打猎 取缔 ,

在他激动之余，直接对登山者说话；例如，“你这个被追捕的亡命之徒，

[ɑːrt] [ðaʊ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪts] ?
art **thou** **out** **upon** **the** **heights** **?**
艺术 你 出去 之上 这 高度 ?

你已登上高处了吗?

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **etc** **.**
" ETC .

“ETC。

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [eɪd] ?
By **what** **means** **does** **the** **author** **show** **how** **the** **outlaw** **comes** **to** **the** **Emperor's** **aid** **?**
经过 什么 方法 做 这 作者 展示 如何 这 取缔 来 到 这 皇帝的 援助 ?

作者通过什么方式展现了亡命之徒如何帮助皇帝?

[baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] , [ðə; ði] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
By **comparing** **him** **with** **the** **chamois** **,** **the** **insect** **,** **and** **the** **squirrel** **.**
经过 比较 他 和 这 麂皮 , 这 昆虫 , 和 这 松鼠 .

通过将他与羚羊、昆虫和松鼠进行比较。

[ðɪs] [mæn] [kəm'bainz] [ɪn] [hɪm'self] [ɔːl][ðer; ðər] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .
This **man** **combines** **in** **himself** **all** **their** **powers** **of** **movement** **.**
这 男人 组合 在 他自己 全部 他们的 权力 的 移动 .

这个人集他们所有人的运动能力于一身。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['spektеɪtər] [naʊ] [duː] ?
What **does** **the** **spectator** **now** **do** **?**
什么 做 这 旁观者 现在 做 ?

观众现在该怎么做?

[hiː; hi] [fɪrz] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [jet] [biː; bi] [lɔːst] , [soʊ] [hiː; hi] [ʃaʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [hæv; həv]

He	fears	that	all	may	yet	be	lost	,	so	he	shouts	to	the	Emperor	to	have
他	恐惧	那	全部	可能	然而	是	丢失的	,	所以	他	喊叫	到	这	皇帝	到	有

['kɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

他担心一切都可能功亏一篑，于是向皇帝大声呼喊，让他鼓起勇气。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

that	the	hunter	is	coming	.
那	这	猎人	是	未来	.

猎人来了。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['moʊmənts] ?

How	does	the	author	show	his	relief	from	the	strain	of	the	last	few	moments	?
如何	做	这	作者	展示	他的	宽慰	从	这	拉紧	的	这	最后的	很少	时刻	?

作者是如何展现他从最后几分钟的紧张情绪中解脱出来的?

[hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['smuːðər] .

His	sentences	are	now	longer	and	smoother	.
他的	句子	是	现在	更长	和	更平滑	.

他现在的句子更长更流畅了。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪ'vent] ['æftərwərdz] [rɪ'gɑːrdɪd] ?

How	was	this	event	afterwards	regarded	?
如何	曾是	这	事件	然后	认为	?

事后人们如何看待这件事?

[ðə; ði] ['pesnts] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [æn; ən] ['eɪndʒl] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mæstɚz] ['reskjuː] .

The	peasants	maintained	that	an	angel	came	down	to	their	master's	rescue	.
这	农民	维持	那	一个	天使	来了	向下	到	他们的	硕士学位	救援	.

农民们坚称是天使降临救了他们的主人。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ?

What	does	the	author	seem	to	think	?
什么	做	这	作者	似乎	到	思考	?

作者似乎在想什么?

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

That	his	rescue	was	due	to	the	interposition	of	Providence	.
那	他的	救援	曾是	到期的	到	这	插入	的	普罗维登斯	.

他的获救是上帝的旨意。

[wʌt] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['pærəgræf] ?

What	is	told	in	the	next	paragraph	?
什么	是	讲述	在	这	下一个	段落	?

下一段讲的是什么?

- - [rɪ'wɔːrd] .

Zyps	'	reward	.
-	-	报酬	.

Zyps的奖励。

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'siːv] ?

What	did	he	receive	?
什么	做过	他	收到	?

他收到了什么?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [kaʊnt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['penʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['empərər] .

He	was	created	a	Count	and	received	a	pension	from	the	Emperor	.
他	曾是	创建	一个	数数	和	已收到	一个	养老金	从	这	皇帝	.

他被册封为伯爵，并从皇帝那里领取养老金。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ?
What **was** **his** **title** **?**
什么 曾是 他的 标题 ?

他的头衔是什么?

" [kaʊnt] - [vɑːn] - .
" **Count** **Hallooer** **von** **Hohenfeldsen** **.**
" 数数 - 冯 - .

“哈卢尔·冯·霍恩费尔森伯爵。

" [tuː; tə] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [rɪ'fɜːr] ?
" **To** **what** **does** **this** **refer** **?**
" 到 什么 做 这 参考 ?

这是指什么?

[tuː; tə][hɪz; ɪz] " [waɪld][kraɪ] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [piːks] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn]['deɪndʒər]
To **his** **"** **wild** **cry** **"** **from** **the** **high** **peaks** **,** **when** **he** **saw** **the** **Emperor** **in** **danger**
到 他的 " 荒野 哭 " 从 这 高的 高峰 , 什么时候 他 锯 这 皇帝 在 危险
.
:
.

当他看到皇帝身处险境时，他在高山之巅发出了“狂野的呐喊”。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [truː] ?
How **can** **you** **prove** **that** **this** **story** **is** **true** **?**
如何 能 你 证明 那 这 故事 是 真的 ?

你如何证明这个故事是真的?

[baɪ] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['penʃən] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv]['hæpsbəːg][ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ]
By **inspecting** **the** **pension** **list** **of** **the** **Royal** **House** **of** **Hapsburg** **and** **by** **looking**
经过 检查 这 养老金 列表 的 这 皇家 房子 的 哈布斯堡 和 经过 寻找
[æt; ət][ə; eɪ] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer]
at **a** **cross** **in** **the** **mountains** **that** **has** **been** **erected** **on** **the** **very** **spot** **where**
在 一个 叉 在 这 山脉 那 有 到过 竖立 在 这 非常 点 在哪里
[ˌmæksə'mɪljən][wʌz; wəz] ['reskjuːd] . [-]
Maximilian **was** **rescued** **.** **[** **125** **]**
马克西米利安 曾是 获救 . [-]

通过查阅哈布斯堡王朝的养老金名单，以及查看在马克西米利安获救的确切地点竖立在山上的十字架。[125]

[iː]
II
二

二

[huːm] [duː][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɪʒ(ə)n] ?
Whom **do** **you** **see** **in** **the** **second** **vision** **?**
谁 做 你 看 在 这 第二 想象 ?

在第二个异象中，你看到了谁?

[ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [viː] . [pər'suːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
The **Emperor** **Charles** **V** **.** **pursued** **by** **his** **enemies** **.**
这 皇帝 查尔斯 V . 追击 经过 他的 敌人 .

查理五世皇帝被敌人追捕。

[huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
Who **was** **he** **?**
WHO 曾是 他 ?

他是谁?

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɔnəks] [ɪn] ['jʊrəp] , ['greɪtər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ,
One **of** **the** **greatest** **monarchs** **in** **Europe** **,** **greater** **even** **than** **his** **grandfather** **,**
一 的 这 最 君主 在 欧洲 , 更大的 甚至 比 他的 祖父 ,

欧洲最伟大的君主之一，甚至比他的祖父还要伟大。

[ˌmæksəˈmɪljən][aɪ] . [ɪn] [ðɪs] [siːn] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] ; [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ] [riˈvəːsiz] ;

Maximilian	I	.	In	this	scene	he	is	ill	;	his	army	has	met	with	reverses	;
马克西米利安	我	.	在	这	场景	他	是	患病的	;	他的	军队	有	遇见	和	反转	;

马克西米利安一世。在这一幕中，他病重；他的军队遭遇了挫败；

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈinzbruk] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

he	has	made	his	escape	from	Innsbruck	,	the	capital	of	the
他	有	制成	他的	逃脱	从	因斯布鲁克	,	这	首都	的	这

[tiˈrəul; ˈtirəul; tiːˈrəul] ,

Tyrol	,
蒂罗尔	,

他已从蒂罗尔州首府因斯布鲁克逃脱。

[ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [kənˈveid] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

and	is	being	conveyed	through	the	mountains	to	a	place	of	safety	,
和	是	存在	传递	通过	这	山脉	到	一个	地方	的	安全	,

正被运送穿过群山，前往安全的地方。

['kloʊsli] [pərˈsuːd] [baɪ] ['mɔːris] [ʌv; əv]['sæksəni] .

closely	pursued	by	Maurice	of	Saxony	.
密切	追击	经过	莫里斯	的	萨克森	.

萨克森的莫里斯紧追不舍。

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [siːn] .

Describe	the	scene	.
描述	这	场景	.

描述一下场景。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [əˈgenst] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz]

It	is	at	night	,	the	wind	is	high	,	and	is	driving	the	rain	against	the	Emperor's
它	是	在	夜晚	,	这	风	是	高的	,	和	是	驾驶	这	雨	反对	这	皇帝的

['lɪtər] ,

litter	,
垃圾	,

夜幕降临，狂风呼啸，雨水拍打着皇帝的轿子。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɔːrn] [baɪ] [ˌmaʊntəˈnɪəz] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ɑːfəsərz] .

which	is	borne	by	mountaineers	and	surrounded	by	his	faithful	officers	.
哪个	是	出生	经过	登山者	和	包围	经过	他的	忠实	警官	.

它由登山者抬着，周围环绕着他忠诚的官员。

[wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] ?

What	is	given	in	the	first	paragraph	?
什么	是	给定	在	这	第一的	段落	?

第一段介绍了什么?

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

A	description	of	the	storm	.
一个	描述	的	这	风暴	.

对这场风暴的描述。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [prɪˈper] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] ?

How	does	the	author	prepare	you	for	the	scene	?
如何	做	这	作者	准备	你	为了	这	场景	?

作者是如何让读者做好进入场景的准备的?

[ðə; ði] [naɪt] [səˈdʒests; səgˈdʒests]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [lʊks] [aʊt]

The	night	suggests	danger	and	mystery	,	and	the	moon	looks	out
这	夜晚	建议	危险	和	神秘	,	和	这	月亮	看起来	出去

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] ,

from	a	cloud	,
从	一个	云	,

夜色预示着危险和神秘，月亮从云层中探出头来。

[æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] .

as	though	at	something	taking	place	in	the	gorge	.
作为	尽管	在	某物	采取	地方	在	这	峡谷	.

仿佛在峡谷里发生着什么事。

[ðə; ði] ['spektеɪtər] ['hiːrz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

The	spectator	hears	something	besides	the	roar	of	the	wind	.
这	旁观者	听到	某物	除了	这	吼	的	这	风	.

旁观者除了听到呼啸的风声外，还听到了其他声音。

[sɪ'lekt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Select	all	the	words	that	show	what	a	fearful	night	it	is	.
选择	全部	这	字	那	展示	什么	一个	可怕	夜晚	它	是	.

选择所有能描述今晚多么恐怖的词语。

" [naɪt] " , " [dɑːrk] " , " [waɪld] " , " ['gʌsti] ['waɪndz] " , " ['haʊlɪŋ] " , " [ʃiːts] [ʌv; əv] ['blaɪndɪŋ] [reɪn] "

"	Night	"	,	"	dark	"	,	"	wild	"	,	"	gusty	winds	"	,	"	howling	"	,	"	sheets	of	blinding	rain	"
"	夜晚	"	,	"	黑暗的	"	,	"	荒野	"	,	"	阵风	风	"	,	"	嚎叫	"	,	"	纸张	的	失明	雨	"

, " ['wɜ˞:lɪŋ, 'hwɜ˞:lɪŋ] " , " [hɪsɪŋ] ['ediz] " , " [rent] [ə'sʌndər] " ,

,	"	whirling	"	,	"	hissing	eddies	"	,	"	rent	asunder	"	,
,	"	旋转	"	,	"	嘶嘶声	涡流	"	,	"	租	分离	"	,

“夜晚”、“黑暗”、“狂野”、“阵阵狂风”、“呼啸”、“倾盆大雨”、“旋转”、“嘶嘶作响的漩涡”、“撕裂”

" ['reɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] " .

"	ravings	of	the	tempest	"	.
"	胡言乱语	的	这	暴风雨	"	.

“暴风雨中的狂想曲”。

['noʊtɪs] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

Notice	all	the	details	the	author	has	made	use	of	to	convey	the	idea	of
注意	全部	这	细节	这	作者	有	制成	使用	的	到	传达	这	主意	的

['terər] [ænd; ənd]['deɪndʒər] .

terror	and	danger	.
恐怖	和	危险	.

注意作者运用了哪些细节来传达恐怖和危险的氛围。

[wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['pærəgræf] ?

What	is	described	in	the	next	paragraph	?
什么	是	描述	在	这	下一个	段落	?

下一段描述的是什么?

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][gɔːrdʒ] .

The	passage	of	the	litter	through	the	dark	gorge	.
这	通道	的	这	垃圾	通过	这	黑暗的	峡谷	.

担架穿过黑暗的峡谷。

[ɪz][ðə; ði] ['spektеɪtər] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ðɪs] [siːn] ?

Is	the	spectator	forgotten	in	this	scene	?
是	这	旁观者	被遗忘的	在	这	场景	?

在这个场景中，观众是否被遗忘了?

[noʊ] , [hiː; hi][fɜːrst] ['hiːrz] [ðə; ði] " [træmp][ʌv; əv] [fiːt] " , [ðen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd] ,

No	,	he	first	hears	the	"	tramp	of	feet	"	,	then	he	sees	the	torches	,	and	,
不	,	他	第一的	听到	这	"	流浪汉	的	脚	"	,	然后	他	看到	这	火炬	,	和	,

['læstli] ,

lastly	,
最后	,

不，他先是听到“脚步声”，然后看到火把，最后才看到.....

[ðə; ði] ['ɛmpɜ˞ɜ˞z] ['lɪtər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

the	Emperor's	litter	surrounded	by	his	attendants	.
这	皇帝的	垃圾	包围	经过	他的	服务员	.

皇帝的轿子周围簇拥着侍从。

[wʌt] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

What	words	show	you	the	difficulty	of	their	situation	?
什么	字	展示	你	这	困难	的	他们的	情况	?

哪些词语能体现他们处境的艰难?

" ['hɜːrid] " , " ['kraʊdɪŋ] " , " ['krʌʃɪŋ] " , " [stiːp] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] " , " [sə'prest]

"	Hurried	"	,	"	crowding	"	,	"	crushing	"	,	"	steep	and	narrow	gorge	"	,	"	suppressed
"	慌忙	"	,	"	拥挤	"	,	"	压碎	"	,	"	陡	和	狭窄的	峡谷	"	,	"	被抑制

['vɔɪsɪz] " , " ['fɪtf(ə)l] ['glænsɪŋ] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] " , " ['æŋkʃəsli] ['ʃiːldɪd] " ,

voices	"	,	"	fitful	glancing	of	torches	"	,	"	anxiously	shielded	"	,
声音	"	,	"	断断续续	瞥了一眼	的	火炬	"	,	"	焦虑地	屏蔽	"	,

“匆忙的”、“拥挤的”、“令人窒息的”、“陡峭狭窄的峡谷”、“压抑的声音”、“火把断断续续地扫过”、“焦急地躲避着”

" ['meɪˌleɪ] " , " ['strʌg(ə)l] ['ɑːnwərd] " .

"	melée	"	,	"	struggle	onward	"	.
"	混战	"	,	"	斗争	向前	"	.

“混战”，“奋力前进”。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [sə'prest] ?

Why	are	their	voices	suppressed	?
为什么	是	他们的	声音	被抑制	?

为什么他们的声音被压制?

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

As	a	natural	result	of	their	perilous	position	.
作为	一个	自然的	结果	的	他们的	危险的	位置	.

这是他们所处险境的必然结果。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [tɔːtʃiz] ['bɜːrnɪŋ] ?

Why	do	they	keep	their	torches	burning	?
为什么	做	他们	保持	他们的	火炬	燃烧	?

他们为什么让火炬一直燃烧着?

[tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [θruː] [də; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [ə'mɪd][də; ði]['deindʒəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

To	find	their	way	through	the	enemy's	country	amid	the	dangers	by	which	they
到	寻找	他们的	方式	通过	这	敌人的	国家	之中	这	危险	经过	哪个	他们

[ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] . [-]

are	surrounded	.	[	126	]
是	包围	.	[	-	]

在敌国境内，他们身处重重危险之中，却依然能够找到出路。[126]

[wʌt] [duː][də; ði][læmps] [lʊk] [laɪk] ?

What	do	the	lamps	look	like	?
什么	做	这	灯	看	喜欢	?

这些灯长什么样?

[ə; eɪ] " [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv][stɑːrz] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ɪn][də; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

A	"	constellation	"	of	stars	moving	on	in	the	same	relative	position	.
一个	"	星座	"	的	明星	移动	在	在	这	相同的	相对的	位置	.

一群以相同相对位置运动的恒星组成的“星座”。

[dʌz] [də; ði] ['ɔːθər] [stɪl] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][də; ði][stɔːrm] ?

Does	the	author	still	refer	to	the	storm	?
做	这	作者	仍然	参考	到	这	风暴	?

作者是否仍然提及那场风暴?

[jes] , [ɪn] " [dɪ'raɪsɪv] ['læftər] " , " [ruːd] [ræθ] [ʌv; əv][də; ði] ['tempɪst] " , [ænd; ənd] " [pluːmz]

Yes	,	in	"	derisive	laughter	"	,	"	rude	wrath	of	the	tempest	"	,	and	"	plumes
是的	,	在	"	嘲讽的	笑声	"	,	"	粗鲁的	愤怒	的	这	暴风雨	"	,	和	"	羽流

['striːmɪŋ] [ɑːn][də; ði][wɪnd] " .

streaming	on	the	wind	"	.
流媒体	在	这	风	"	.

是的，在“嘲笑的笑声”、“暴风雨的粗暴愤怒”和“随风飘扬的羽毛”中。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈpɪktʃər] [kənˈtɪnjuəsli] [ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [səˈraʊndɪŋz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ədˈventʃər]

The	author	wishes	to	picture	continuously	the	fitting	surroundings	for	this	adventure
这	作者	愿望	到	图片	持续	这	配件	周围环境	为了	这	冒险

, [ænd; ənd][soʊ] [ˈemfəsaiz] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] .

,	and	so	emphasizes	these	details	.
,	和	所以	强调	这些	细节	.

作者希望不断描绘出适合这次冒险的环境，因此强调了这些细节。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪˈraɪsɪv] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] " ?

Why	does	he	speak	of	the	"	derisive	laughter	of	the	storm	"	?
为什么	做	他	说话	的	这	"	嘲讽的	笑声	的	这	风暴	"	?

他为什么会提到“暴风雨的嘲笑”?

[hiː; hi] [kəmˈpɛəz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːnd] [huː] [mɔks] [ðə; ði] [əˈtempts] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][ˈbæt(ə)l]

He	compares	it	to	a	fiend	who	mocks	the	attempts	of	man	to	battle
他	比较	它	到	一个	恶魔	WHO	模拟	这	尝试	的	男人	到	战斗

[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

against	his	power	.
反对	他的	力量	.

他将其比作一个嘲笑人类试图对抗其力量的恶魔。

[huː] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈpærəgræf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪʒ(ə)n] ?

Who	is	described	in	the	third	paragraph	of	this	vision	?
WHO	是	描述	在	这	第三	段落	的	这	想象	?

本异象第三段所描述的是谁?

[ðə; ði] [ˈempərər] [hɪmˈself] .

The	Emperor	himself	.
这	皇帝	他自己	.

皇帝本人。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][nɑːt] [dɪˈskraɪbd] [bɪˈfɔːr] ,

Why	is	he	not	described	before	,
为什么	是	他	不是	描述	前	,

为什么之前没有对他进行描述?

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ðə; ði][stɔːrm][ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ?

as	he	is	more	important	than	either	the	storm	or	his	comrades	?
作为	他	是	更多的	重要的	比	任何一个	这	风暴	或者	他的	同志们	?

难道他比风暴或他的同伴都更重要吗?

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːrdər] .

The	story	runs	in	a	natural	order	.
这	故事	跑步	在	一个	自然的	命令	.

故事按自然顺序展开。

[fɜːrst][ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪtər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈproʊtʃɪz] , [ðə; ði]

First	are	seen	the	figures	surrounding	the	litter	,	and	,	as	it	approaches	,	the
第一的	是	已见	这	数据	周围	这	垃圾	,	和	,	作为	它	方法	,	这

[ˈɛmpɚɚz] [feɪs] [ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] .

Emperor's	face	is	distinguishable	.
皇帝的	脸	是	可区分的	.

首先可以看到围绕着灵柩的人影，随着灵柩靠近，皇帝的脸逐渐清晰起来。

[wʌt] [ɪz][fɜːrst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

What	is	first	mentioned	in	connection	with	him	?
什么	是	第一的	提及	在	联系	和	他	?

与他有关的第一件事是什么?

[hɪz; ɪz][ˈfɜːrmli] [set] [tiːθ] .

His	firmly	set	teeth	.
他的	牢牢	放	牙齿	.

他牙齿整齐。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['ɪndɪkeɪt] ?
What **does** **this** **indicate** **?**
什么 做 这 表明 ?

这说明什么?

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
His **great** **physical** **pain** **,** **and** **his** **determination** **of** **character** **.**
他的 伟大的 身体的 疼痛 , 和 他的 决心 的 特点 .

他承受着巨大的身体痛苦，但他意志坚定。

[wʌt] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [nekst] ?
What **is** **mentioned** **next** **?**
什么 是 提及 下一个 ?

接下来提到的是什么?

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ; [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət] ['fɪfti] - [θriː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rɪŋklz] [ɑːr; ər] [diːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her]
His **age** **;** **he** **is** **but** **fifty** **-** **three** **,** **but** **his** **wrinkles** **are** **deep** **and** **his** **hair**
他的 年龄 ; 他 是 但 五十 - 三 , 但 他的 皱纹 是 深的 和 他的 头发
['tɜːrnɪŋ] [greɪ] .
turning **gray** **.**
转弯 灰色的 .

他的年龄；他只有五十三岁，但皱纹很深，头发也开始变灰了。

[wʌt] [ɑːr; ər][nekst] [dɪ'skraɪbd] ?
What **are** **next** **described** **?**
什么 是 下一个 描述 ?

接下来描述的是什么?

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [hɪz; ɪz] [noʊz] , [hɪz; ɪz] [aɪ] , [hɪz; ɪz] ['ʌndərˌlɪp] .
His **forehead** **,** **his** **nose** **,** **his** **eye** **,** **his** **underlip** **.**
他的 前额 , 他的 鼻子 , 他的 眼睛 , 他的 下唇 .

他的额头、鼻子、眼睛、下唇。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['pɪktʃər] [ðiːz] [fitʃər] [ɪn] [sʌtʃ] ['diːteɪl] ?
Why **does** **the** **author** **picture** **these** **features** **in** **such** **detail** **?**
为什么 做 这 作者 图片 这些 特征 在 这样的 细节 ?

作者为何要如此详细地描绘这些特征?

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
To **show** **the** **character** **of** **the** **Emperor** **.**
到 展示 这 特点 的 这 皇帝 .

展现皇帝的品格。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][led][tuː; tə][ɪn'fɜːr][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ?
What **are** **we** **led** **to** **infer** **are** **some** **of** **his** **characteristics** **?**
什么 是 我们 引领 到 推断 是 一些 的 他的 特征 ?

我们由此可以推断出他的一些性格特征?

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪntəlekt] , [ɪm'pɪriəs] ['mænər] , ['kruːəlti] , [ænd; ənd] ['stʌbərn] [praɪd] .
A **strong** **intellect** **,** **imperious** **manner** **,** **cruelty** **,** **and** **stubborn** **pride** **.**
一个 强的 智力 , 专横 方式 , 残酷 , 和 固执的 自豪 .

智力超群，态度傲慢，心肠残忍，而且极其自负。

[wʌt] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][ɪz] [drɔːn] ?
What **strong** **contrast** **is** **drawn** **?**
什么 强的 对比 是 绘制 ?

它营造了怎样的强烈对比?

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ɪn'vælɪd][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] .
The **fugitive** **invalid** **is** **the** **great** **Emperor** **.**
这 逃犯 无效的 是 这 伟大的 皇帝 .

这位流亡的残疾人就是伟大的皇帝。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [fɜːrst] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [hɪz; ɪz]

The	author	first	discusses	his	illness	,	his	flight	,	his	suffering	in	the	storm	,	his
这	作者	第一的	讨论	他的	疾病	,	他的	航班	,	他的	痛苦	在	这	风暴	,	他的

[əd'vɜːrs] ['fɔːrtʃən] ,

adverse	fortune	,
不利	财富	,

作者首先讲述了他的疾病、他的逃亡、他在风暴中的苦难以及他的不幸遭遇。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fʊl] ['taɪtəlz] — " ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

and	then	gives	him	his	full	titles	—	"	Emperor	of	Germany	,	King	of	Spain	,
和	然后	给予	他	他的	满的	标题	—	"	皇帝	的	德国	,	国王	的	西班牙	,

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

Lord	of	the	Netherlands	,
主	的	这	荷兰	,

然后授予他全部头衔——“德意志皇帝、西班牙国王、荷兰领主，

[ʌv; əv]['neɪpəlz] , [ʌv; əv] ['lɔmbədi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['westərn] [wɜːrld] "

of	Naples	,	of	Lombardy	,	and	the	proud	chief	of	the	golden	Western	World	"
的	那不勒斯	,	的	伦巴第	,	和	这	自豪的	首席	的	这	金的	西	世界	"

.

:
.

那不勒斯人，伦巴第人，以及西方黄金世界的骄傲首领”。

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['sʌfərɪŋz] ?

Where	does	the	author	place	the	blame	for	his	present	sufferings	?
在哪里	做	这	作者	地方	这	责备	为了	他的	展示	苦难	?

作者认为造成他目前苦难的原因是什么?

[ɑːn] [tʃɑːrlz] [hɪm'self] , [huːz] ['sʌfərɪŋz] , [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [-]

On	Charles	himself	,	whose	sufferings	,	humiliation	,	[	127	]
在	查尔斯	他自己	,	谁	苦难	,	屈辱	,	[	-	]

查理本人，他的苦难、屈辱[127]

[ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [dɪ'lɪvərəns] [wɜːr; wər][pər'hæps] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]

and	ultimate	deliverance	were	perhaps	intended	as	a	discipline	to	lead	him
和	最终的	解救	是	也许	故意的	作为	一个	纪律	到	带领	他

[tuː; tə] [rɪ'pent] [fɔːr; fər][pæst] ['kruːəlti] .

to	repent	for	past	cruelties	.
到	悔改	为了	过去的	残忍	.

最终的解脱或许是一种惩罚，旨在引导他忏悔过去的残暴行为。

[wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['pærəgræf] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] ?

What	is	described	in	the	last	paragraph	of	this	scene	?
什么	是	描述	在	这	最后的	段落	的	这	场景	?

本场景最后一段描述的是什么?

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] .

The	escape	.
这	逃脱	.

逃脱。

[huː] [ɪz][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] ?

Who	is	first	mentioned	?
WHO	是	第一的	提及	?

首先提到的是谁?

[ðə; ði][pər'suːər] , ['mɔːris] [ʌv; əv]['sæksəni] .

The	pursuer	,	Maurice	of	Saxony	.
这	追击者	,	莫里斯	的	萨克森	.

追捕者，萨克森的莫里斯。

[dɪˈskraɪb] [hɪm; ɪm] .

Describe	him	.
描述	他	.

描述一下他。

[hiː; hi][ɪz][fɜːrst] [kəmˈperd] [tuː; tə][æn; ən] " [əˈvendʒər][ʌv; əv] [blʌd] " [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈfliːɪŋ]

He	is	first	compared	to	an	"	avenger	of	blood	"	in	pursuit	of	a	man	fleeing
他	是	第一的	比较的	到	一个	"	复仇者	的	血	"	在	追逐	的	一个	男人	逃离

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ˈdʒɔʃwə][ˈeks ˈeks] . [θriː] .

to	the	cities	of	refuge	referred	to	in	Joshua	xx	.	3	.
到	这	城市	的	避难所	指	到	在	约书亚	xx	.	3	.

首先，他被比作“血亲复仇者”，追赶逃往约书亚记 20:3 中提到的避难城的人。

[hiː; hi][ɪz][nekst] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊnd] [rɪˈlentləsli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

He	is	next	compared	to	the	hound	relentlessly	following	his	prey	.
他	是	下一个	比较的	到	这	猎犬	毫不留情	下列的	他的	猎物	.

接下来，他被比作一条锲而不舍地追逐猎物的猎犬。

[huː] [wɪnz] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] ?

Who	wins	in	this	race	?
WHO	胜利	在	这	种族	?

这场比赛谁会赢?

[tʃɑːrlz] [ɪˈluːdz] [hɪz; ɪz][pərˈsuːər] .

Charles	eludes	his	pursuer	.
查尔斯	逃避	他的	追击者	.

查尔斯摆脱了追捕者。

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ? [tuː; tə] [ˈprɑːvɪdəns] .

To	whom	should	he	show	gratitude	for	his	escape	?	To	Providence	.
到	谁	应该	他	展示	感激	为了	他的	逃脱	?	到	普罗维登斯	.

他应该感谢谁让他死里逃生？感谢天意。

[dʌz] [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˈgɑːdz] [prəˈtekʃn] ?

Does	he	acknowledge	God's	protection	?
做	他	承认	神的	保护	?

他是否承认上帝的庇佑?

[noʊ] , [hiː; hi] [ˈgɪvz] [ɔːl][ðə; ði][ˈkredɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] " [ˈlʌki] [stɑːr] " .

No	,	he	gives	all	the	credit	to	his	"	lucky	star	"	.
不	,	他	给予	全部	这	信用	到	他的	"	幸运的	星星	"	.

不，他把一切都归功于他的“幸运星”。

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] .

Explain	this	.
解释	这	.

请解释一下。

[əsˈtrɔlədʒəz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] " [stɑːr][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] " [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði]

Astrologers	had	said	that	the	"	Star	of	Austria	"	was	always	at	the
占星家	有	说	那	这	"	星星	的	奥地利	"	曾是	总是	在	这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ;

highest	point	in	the	heavens	;
最高	观点	在	这	天	;

占星家曾说，“奥地利之星”始终位于天空的最高点；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeɪvərd] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] , [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [ˌɑːrtʃˈduːk] .

and	of	this	favoured	House	of	Austria	,	Charles	was	Archduke	.
和	的	这	受青睐	房子	的	奥地利	,	查尔斯	曾是	大公	.

而在这个备受宠爱的奥地利王室中，查理是皇太子。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['reskjuː] " ; [ðə; ði] ['sekənd] , " [ðə; ði] [rʌn] " ; [ænd; ənd][ðə; ði][læst] ,
The first scene is called " The Rescue " ; the second , " The Run " ; and the last ,
这 第一的 场景 是 称为 " 这 救援 " ; 这 第二 , " 这 跑步 " ; 和 这 最后的 ,
" [ðə; ði]['ruːɪn] " .
" The Ruin " .
" 这 废墟 " .

第一幕名为“营救”；第二幕名为“逃亡”；最后一幕名为“毁灭”。

[wʌt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][læst] [siːn] ?
What is described in the last scene ?
什么 是 描述 在 这 最后的 场景 ?

最后一幕描述的是什么?

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] .
The destruction of the French Army .
这 破坏 的 这 法语 军队 .

法国军队的覆灭。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [leɪd] ?
Where is the scene laid ?
在哪里 是 这 场景 铺设 ?

场景在哪里?

[ɪn][ðə; ði][tiˈrəul; 'tirəul; tiːˈrəul] , [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] .
In the Tyrol , beside the River Inn .
在 这 蒂罗尔 , 旁 这 河 客栈 .

在蒂罗尔，因河畔。

[wʌt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] ?
What is described in the first paragraph ?
什么 是 描述 在 这 第一的 段落 ?

第一段描述的是什么?

['boʊnəˌpɑːrts] [dɪˈkriː] [ðæt] [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] — [ðə; ði] [tirəˈliːz] ['wɔːriər]
Bonaparte's decree that the strongholds of his enemies — the Tyrolese warrior
波拿巴的 法令 那 这 堡垒 的 他的 敌人 — 这 蒂罗尔 战士
['hʌntərz] — [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
hunters — shall be destroyed .
猎人 — 将 是 损毁 .

波拿巴下令摧毁敌人的据点——蒂罗尔的战士猎人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
Why should he wish to do this ?
为什么 应该 他 希望 到 做 这 ?

他为什么要这样做?

[ðə; ði] [tirəˈliːz] [wɜːr; wər][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] ['piːp(ə)l] ,
The Tyrolese were an independent people ,
这 蒂罗尔 是 一个 独立的 人们 ,

蒂罗尔人是一个独立的民族，

[huː] [wʊd] [nɑːt] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [kənˈskrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tækˈseɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
who would not submit to conscription and taxation at the hands of the
WHO 会 不是 提交 到 征兵 和 税收 在 这 双手 的 这
[bəˈveriən] .
Bavarians .
巴伐利亚人 .

他们不愿接受巴伐利亚人的征兵和赋税。

[baɪ] [wʌt] [neɪmz] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [kɔːl] [nə'poʊliən] ?
By **what** **names** **does** **the** **author** **call** **Napoleon** **?**
经过 什么 姓名 做 这 作者 称呼 拿破仑 ?

作者用哪些名字称呼拿破仑?

" ['boʊnəˌpɑːrt] .
" **Bonaparte** **.**
" 波拿巴 .

“波拿巴。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
" **That** **was** **his** **surname** **.**
" 那 曾是 他的 姓 .

那是他的姓氏。

[ðə; ði] [frentʃ] ['empərər] [hæd; həd][noʊ] [hə'redɪteri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt]
The **French** **Emperor** **had** **no** **hereditary** **right** **to** **the** **throne** **,** **but** **he** **wished**
这 法语 皇帝 有 不 遗传 正确的 到 这 王座 , 但 他 希望
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [nə'poʊliən] ,
to **be** **called** **Napoleon** **,**
到 是 称为 拿破仑 ,

法国皇帝没有世袭王位，但他希望被称为拿破仑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt] ,
instead **of** **Bonaparte** **,**
反而 的 波拿巴 ,

而不是波拿巴，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [viː] . [ænd; ənd] ['rerli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪz; ɪz]
just **as** **we** **speak** **of** **our** **King** **as** **George** **V** **.** **and** **rarely** **refer** **to** **his**
只是 作为 我们 说话 的 我们的 国王 作为 乔治 V . 和 很少 参考 到 他的
['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] [^welf] .
surname **of** **Guelph** **.**
姓 的 圭尔夫 .

就像我们称国王为乔治五世，而很少提及他的姓氏格尔夫一样。

[huː] [əd'vaɪzd] [nə'poʊliən] ?
Who **advised** **Napoleon** **?**
WHO 建议 拿破仑 ?

谁曾为拿破仑出谋划策?

" [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [ɪz][hɪz; ɪz] [soʊl] [əd'vaɪzər] .
" **His** **own** **will** **is** **his** **sole** **adviser** **.**
" 他的 自己的 将要 是 他的 唯一 顾问 .

“他自己的意志就是他唯一的顾问。”

" [hiː; hi] [ruːld] [ˌɑːrbɪ'trerəli] , [kən'sʌltɪŋ] [noʊ][wʌn] .
" **He** **ruled** **arbitrarily** **,** **consulting** **no** **one** **.**
" 他 裁决 任意地 , 咨询 不 一 .

“他专断独裁，不与任何人商量。”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
What **does** **he** **do** **in** **this** **case** **?**
什么 做 他 做 在 这 案件 ?

在这种情况下他会怎么做?

[hiː; hi] [sendz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [frentʃ] [ænd; ənd] [bə'veriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [tirə'liːz] . [-
He **sends** **ten** **thousand** **French** **and** **Bavarian** **soldiers** **to** **crush** **the** **Tyrolese** **.** **[** **128**
他 发送 十 千 法语 和 巴伐利亚 士兵 到 压碎 这 蒂罗尔 . [-
]
]
]

他派出一万名法国和巴伐利亚士兵去镇压蒂罗尔人。[128]

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] ?
Why **were** **the** **Bavarians** **taking** **part** **in** **the** **struggle** **?**
为什么 是 这 巴伐利亚人 采取 部分 在 这 斗争 ?

巴伐利亚人为什么要参与这场斗争?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈælaɪz][ʌv; əv] [fræns] ,
They **were** **at** **this** **time** **allies** **of** **France** **,**
他们 是 在 这 时间 盟国 的 法国 ,

当时他们是法国的盟友。

[ænd; ənd] [nəˈpoʊliən] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪˈlektər] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [bʌt; bət]
and **Napoleon** **had** **given** **to** **their** **Elector** **possession** **of** **this** **new** **but**
和 拿破仑 有 给定 到 他们的 选民 拥有 的 这 新的 但
[ˈhɑːst(ə)l] [ˈprɑːvɪns] .
hostile **province** **.**
敌对的 省 .

拿破仑将这个新近建立但充满敌意的省份赐予了他们的选帝侯。

[wʌt] [dʌz] [də; ði] [ˈsekənd] [ˈpærəgræf] [dɪˈskraɪb] ?
What **does** **the** **second** **paragraph** **describe** **?**
什么 做 这 第二 段落 描述 ?

第二段描述的是什么?

[də; ði][ˈɑːrmi] [ˈentərɪŋ] [də; ði] [ˈnæroʊ] [gɔːrdʒ][ɪn][də; ði] [ˈmaʊntnz] .
The **army** **entering** **the** **narrow** **gorge** **in** **the** **mountains** **.**
这 军队 进入 这 狭窄的 峡谷 在 这 山脉 .

军队进入了山区的狭窄峡谷。

[haʊ] [dʌz] [də; ði] [ˈɔːθər] [gɪv] [ˈvɪvɪdnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] ?
How **does** **the** **author** **give** **vividness** **to** **this** **picture** **?**
如何 做 这 作者 给 生动性 到 这 图片 ?

作者是如何使这幅画面生动起来的?

[hiː; hi] [inˈdauz] [ɪnˈænɪmət] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][də; ði] " [gɔːrdʒ] " [ænd; ənd][də; ði] " [ˈrɪvər] " [wɪð; wɪθ]
He **endows** **inanimate** **things** **such** **as** **the** **"** **gorge** **"** **and** **the** **"** **river** **"** **with**
他 赋予 无生命 事物 这样的 作为 这 " 峡谷 " 和 这 " 河 " 和
[ˈhjuːmən] [əˈtrɪbjuːts] .
human **attributes** **.**
人类 属性 .

他赋予“峡谷”和“河流”等无生命事物以人类的属性。

[də; ði] " [gɔːrdʒ] " [lʊks] [ˈgluːmi] , [fərˈbɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌnˈfrendli] , [ænd; ənd][də; ði] " [ˈrɪvər] " [siːmz]
The **"** **gorge** **"** **looks** **gloomy** **,** **forbidding** **,** **and** **unfriendly** **,** **and** **the** **"** **river** **"** **seems**
这 " 峡谷 " 看起来 阴沉 , 禁止 , 和 不友好 , 和 这 " 河 " 似乎
[tuː; tə] [rɔːr] [ɪnˈdɪgnəntli] ,
to **roar** **indignantly** **,**
到 吼 愤慨地 ,

“峡谷”看起来阴森、险峻、冷漠，“河流”似乎在愤怒地咆哮。

[æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət][də; ði] [əˈtempt] [ʌv; əv] " [də; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔːlz] " [tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [ɪts] [ˈprɑːgres] .
as **though** **at** **the** **attempt** **of** **"** **the** **mountain** **walls** **"** **to** **impede** **its** **progress** **.**
作为 尽管 在 这 试图 的 " 这 山 墙壁 " 到 阻碍 它是 进步 .

仿佛是“山墙”试图阻止它的前进。

[də; ði][nekst] [ˈsentəns] [ɪz][ɪn][də; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd][ɪts] [ˈænsər] .
The **next** **sentence** **is** **in** **the** **form** **of** **a** **question** **and** **its** **answer** **.**
这 下一个 句子 是 在 这 形式 的 一个 问题 和 它是 回答 .

下一句话是以问答的形式呈现的。

[huː] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][æsk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ?
Who **is** **supposed** **to** **ask** **this** **question** **?**
WHO 是 据称 到 问 这 问题 ?

谁应该问这个问题?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd] [æsk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi]
This is the question the leader of the army would ask and the answer he
这 是 这 问题 这 领导者 的 这 军队 会 问 和 这 回答 他
[wʊd] [meɪk] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['næroʊ] [roʊd] .
would make when he discovered the narrow road .
会 制作 什么时候 他 发现 这 狭窄的 路 .

这是军队统帅发现这条狭窄道路时会提出的问题，也是他会给出的答案。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['deɪndʒər] .
The construction of the sentence suggests the idea of danger .
这 建造 的 这 句子 建议 这 主意 的 危险 .

这句话的结构暗示了危险的概念。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][nekst] ['sentəns] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] " [bʌt; bət] " ?
Why does the next sentence begin with " But " ?
为什么 做 这 下一个 句子 开始 和 " 但 " ?

为什么下一句话以“但是”开头?

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ə'reɪ] ['waɪndz][ɑːn] .
" But the glittering array winds on .
" 但 这 闪闪发光 大批 风 在 .

但璀璨的灯光秀仍在继续。

" [ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [sʌm; səm] [pri'kɔːʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd]
" It suggests that some precautions for the safety of the army should
" 它 建议 那 一些 防范措施 为了 这 安全 的 这 军队 应该
[hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ;
have been observed ;
有 到过 观察到 ;

“这表明，应该采取一些保障军队安全的预防措施；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] ,
but it may have been impossible to take these precautions ,
但 它 可能 有 到过 不可能的 到 拿 这些 防范措施 ,

但采取这些预防措施或许是不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .
and the orders of Bonaparte had to be obeyed at all hazards .
和 这 订单 的 波拿巴 有 到 是 服从 在 全部 危险 .

必须不惜一切代价服从拿破仑的命令。

[wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['sentəns] ?
What is described in the next sentence ?
什么 是 描述 在 这 下一个 句子 ?

下一句话描述的是什么?

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['gɪvz] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'poʊzɪŋ] ['ɑːrmi] .
The author gives full details of the progress of this imposing army .
这 作者 给予 满的 细节 的 这 进步 的 这 气势磅礴 军队 .

作者详细描述了这支强大军队的进展情况。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [siːmz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tirə'liːz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
The River Inn seems to share the feelings of the Tyrolese themselves and
这 河 客栈 似乎 到 分享 这 情怀 的 这 蒂罗尔 他们自己 和
['proʊtest]['æŋgrəli] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] .
protest angrily against this invasion by a foreign power .
反对 愤怒地 反对 这 入侵 经过 一个 外国的 力量 .

河畔旅馆似乎与蒂罗尔人感同身受，对外国势力的入侵表示愤怒的抗议。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['sentəns] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ?
How is the next sentence related to the preceding ?
如何 是 这 下一个 句子 有关的 到 这 前 ?

下一句话与前一句话有何关联?

" [bʌt; bət] " [maːrks][ə; eɪ]['kɑːntræst] .
" But " marks a contrast .
" 但 " 标记 一个 对比 .

但是，“但是”表示对比。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪləns][ɑːn][ðə; ði]
The noise of the army and the river is contrasted with the silence on the
这 噪音 的 这 军队 和 这 河 是 对比 和 这 沉默 在 这
[haɪts] .
heights .
高度 .

军队和河流的喧嚣与高地的寂静形成鲜明对比。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] " ['iːgəlz] " ['menʃ(ə)nd] ?
Why are the " eagles " mentioned ?
为什么 是 这 " 老鹰 " 提及 ?

为什么会提到“鹰”?

[ðə; ði]['saɪləns][ɪz] ['rendərd] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [baɪ][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] " [ʃrɪl] [kraɪ] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] ,
The silence is rendered more impressive by the occasional " shrill cry " of the eagles ,
这 沉默 是 渲染 更多的 感人的 经过 这 偶然 " 尖锐 哭 " 的 这 老鹰 ,

偶尔传来老鹰的“尖锐叫声”，更衬托出这片寂静的壮丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [wɪŋz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv][ðə; ði]
and the " wings " of the eagles hovering above are an omen of the
和 这 " 翅膀 " 的 这 老鹰 悬停 多于 是 一个 预兆 的 这
['kʌmɪŋ] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk] " [ðə; ði]['gɪldɪd] ['iːgəlz] [ʌv; əv] [fræns] " [bɪ'loʊ] .
coming disaster which is to overtake " the gilded eagles of France " below .
未来 灾难 哪个 是 到 超过 " 这 镀金 老鹰 的 法国 " 以下 .

而盘旋在空中的雄鹰的“翅膀”预示着即将到来的灾难，这场灾难将降临到下方的“法国镀金雄鹰”身上。

[wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['pærəgræf] ?
What is described in the next paragraph ?
什么 是 描述 在 这 下一个 段落 ?

下一段描述的是什么?

[ðə; ði] " [vɔɪs] " [frʌm; frəm][ðə; ði] " [haɪts] " . [-]
The " voice " from the " heights " . [129]
这 " 嗓音 " 从 这 " 高度 " . [-]

来自“高处”的“声音”。[129]

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [meɪk] [ðɪs] ['pærəgræf] [ɪm'presɪv] ?
How does the author make this paragraph impressive ?
如何 做 这 作者 制作 这 段落 感人的 ?

作者是如何使这段话令人印象深刻的?

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] , [hiː; hi] [stɪl] ['juːzɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] ,
As he wishes to indicate the critical moment , he still uses the present tense ,
作为 他 愿望 到 表明 这 批判的 片刻 , 他 仍然 用途 这 展示 紧张 ,
[də'rekt][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] ,
direct narration ,
直接的 旁白 ,

为了突出关键时刻，他仍然使用现在时态的直接叙述方式。

[ʃɔːrt] ['sentənsɪz] , [ˌeksklə'meɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] , [θruː] [ə; eɪ]
short sentences , exclamation , and interrogation ; he suggests , through a
短的 句子 , 感叹 , 和 审讯 ; 他 建议 , 通过 一个
[mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [haɪts] ,
mysterious voice far up the heights ,
神秘 嗓音 远的 向上 这 高度 ,

短句、感叹句和疑问句；他通过一个神秘的声音从高处传来，暗示道：

[ðæt] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈeɪdʒənts][ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .

that	supernatural	agents	are	at	work	.
那	超自然	代理人	是	在	工作	.

超自然力量正在作祟。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ɪn][ɪts] [ˈhelpləs] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [kəmˈperd] [tuː; tə][æn; ən] " [ʌnˈkɔɪld] [ˈsɜːrpənt] " .

The	army	,	in	its	helpless	length	,	is	compared	to	an	"	uncoiled	serpent	"	.
这	军队	,	在	它是	无助	长度	,	是	比较的	到	一个	"	展开	蛇	"	.

军队绵延无力，如同“展开的毒蛇”。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈpærəgræf] ?

What	is	the	subject	of	the	next	paragraph	?
什么	是	这	主题	的	这	下一个	段落	?

下一段的主题是什么?

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi] .

The	destruction	of	the	entire	army	.
这	破坏	的	这	全部的	军队	.

全军覆没。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˈruːɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] ?

How	is	this	ruin	accomplished	?
如何	是	这	废墟	完成	?

这种破坏是如何造成的?

[ˌʌnˈsiːn] [ɪn][ðə; ði] [haɪts] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [tirəˈliːz] [ˈpezntri] [hɜːrl] [daʊn] [ˈrɑːks] , [ruːts] , [ænd; ənd]

Unseen	in	the	heights	above	,	the	Tyrolese	peasantry	hurl	down	rocks	,	roots	,	and
看不见	在	这	高度	多于	,	这	蒂罗尔	农民	投	向下	岩石	,	根	,	和

[trʌŋks] [ʌv; əv][paɪn] [triːz] ,

trunks	of	pine	trees	,
树干	的	松树	树木	,

在高处看不见的角落里，蒂罗尔的农民们正向下投掷石头、树根和松树干。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] " [ˈdedli] [heɪl] " [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] " [hoʊl] [laɪn] "

as	well	as	sending	a	"	deadly	hail	"	from	their	rifles	along	the	"	whole	line	"
作为	出色地	作为	发送	一个	"	致命	冰雹	"	从	他们的	步枪	沿着	这	"	所有的	线	"

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfensləs] [ˈɑːrmi] [bɪˈloʊ] .

of	the	defenceless	army	below	.
的	这	毫无防备	军队	以下	.

同时，他们还用步枪向下方毫无防备的军队“整条战线”倾泻“致命的弹雨”。

[ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ˈdiːteɪl] .

Notice	the	richness	of	detail	.
注意	这	丰富	的	细节	.

注意细节的丰富性。

[wʌt] [wɜːrdz] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] [mɔːr] [ˈvɪvɪd] ?

What	words	help	to	make	the	description	of	their	destruction	more	vivid	?
什么	字	帮助	到	制作	这	描述	的	他们的	破坏	更多的	生动	?

哪些词语能使对他们毁灭的描述更加生动?

" [ˈbaʊndɪŋ] " , " [ˈθʌndərɪŋ] " , " [ˈgæðərɪŋ] [spiːd] " , " [ˈhedlɔːŋ] [wei] " , " [lɔːntʃt] [daʊn] "

"	Bounding	"	,	"	thundering	"	,	"	gathering	speed	"	,	"	headlong	way	"	,	"	launched	down	"
"	边界	"	,	"	雷鸣	"	,	"	采集	速度	"	,	"	一头扎	方式	"	,	"	发射	向下	"

, " [ˈpaʊərləs] [foʊ] " , " [ˈdedli] [heɪl] " , " [ˈfɪrf(ə)l] [stɔːrm] " , " [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] " ,

,	"	powerless	foe	"	,	"	deadly	hail	"	,	"	fearful	storm	"	,	"	crushed	to	death	"	,
,	"	无力	敌人	"	,	"	致命	冰雹	"	,	"	可怕	风暴	"	,	"	碎	到	死亡	"	,

“奔腾的”、“雷鸣般的”、“加速的”、“疾驰的”、“猛烈地坠落的”、“无力抵抗的敌人”、“致命的冰雹”、“可怕的风暴”、“被压死的”

" ['tʌmbld] , [hɔːrs] [ænd; ənd][mæn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃoʊkt] [ænd; ənd]['swoʊlən] ['rɪvər] " .

"	tumbled	,	horse	and	man	,	into	the	choked	and	swollen	river	"	.
"	翻滚	,	马	和	男人	,	进入	这	窒息	和	肿	河	"	.

“人马一起跌入了湍急汹涌的河水中”。

['noʊtɪs] [ðə; ði]['kɑːntræst][ʌv; əv] [ðɪs] ['pærəgræf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['pærəgræf]

Notice	the	contrast	of	this	paragraph	with	the	picture	in	the	second	paragraph
注意	这	对比	的	这	段落	和	这	图片	在	这	第二	段落

[ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] .

of	this	vision	of	the	gallant	invading	army	.
的	这	想象	的	这	英勇	入侵	军队	.

请注意本段文字与第二段中描绘的英勇入侵军队的画面之间的对比。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['pærəgræf] ?

What	is	the	subject	of	the	last	paragraph	?
什么	是	这	主题	的	这	最后的	段落	?

最后一段的主题是什么?

[ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .

The	reflections	of	the	author	.
这	反思	的	这	作者	.

作者的思考。

[ʌv; əv] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [spiːk] ?

Of	what	does	he	speak	?
的	什么	做	他	说话	?

他在说什么?

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] ['paʊər] [ðæt] [mæn]

Of	the	wonders	and	beauties	of	creation	and	the	sad	power	that	man
的	这	奇迹	和	美女	的	创建	和	这	伤心	力量	那	男人

[pə'zesiz] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [ðiːz] ['wʌndɚz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [reɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] "

possesses	of	spoiling	and	staining	these	wonders	by	giving	rein	to	his	own	"
拥有	的	破坏	和	染色	这些	奇迹	经过	给予	缰绳	到	他的	自己的	"

['iːv(ə)l] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [fɪrs] [ri'vendʒz] " .

evil	ambitions	and	fierce	revenges	"	.
邪恶的	抱负	和	凶猛的	复仇	"	.

造物主创造了奇迹和美丽，而人类却拥有破坏和玷污这些奇迹的悲哀力量，任由自己的“邪恶野心和残酷复仇”肆意妄为。

[haʊ] [hæz; həz][hiː; hi] ['emfəsaizd] [ðɪs] ?

How	has	he	emphasized	this	?
如何	有	他	强调	这	?

他是如何强调这一点的?

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃn] , ['kwestʃən] , [ɪ'lɪpsiz] ,

By	the	use	of	exclamation	,	question	,	ellipses	,
经过	这	使用	的	感叹	,	问题	,	省略号	,

通过使用感叹号、问号、省略号，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sɜːrpənt] " [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

and	the	mention	of	the	"	serpent	"	as	the	symbol	of	evil	.
和	这	提到	的	这	"	蛇	"	作为	这	象征	的	邪恶的	.

文中还提到“蛇”是邪恶的象征。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪvɪdnəs] ?

How	does	the	interrogative	form	of	the	sentence	give	it	vividness	?
如何	做	这	疑问	形式	的	这	句子	给	它	生动性	?

疑问句形式如何使句子生动形象?

['kɑːntræst][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , " [huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['lɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['diːteɪlz] ?
Contrast **the** **effect** **of** **saying** **,** **"** **Who** **would** **willingly** **linger** **on** **the** **hideous** **details** **?**
对比 这 影响 的 说 , " WHO 会 心甘情愿 萦绕 在 这 可怕 细节 ?

对比一下这样说的效果："谁会愿意花时间去关注那些可怕的细节呢？"

" [wɪð; wɪθ] " [noʊ][wʌn] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['lɪŋgər] " , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" **with** **"** **No** **one** **would** **willingly** **linger** **"** **,** **etc** **.**
" 和 " 不 一 会 心甘情愿 萦绕 " , ETC .

"没有人会心甘情愿地逗留"等等。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈspekt][æn; ən] ['ænsər] ,
The **author** **does** **not** **expect** **an** **answer** **,**
这 作者 做 不是 预计 一个 回答 ,

作者并不期待得到答案。

[hiː; hi] [θroʊz] [ðə; ði] ['sentəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [ɪˈfekt] .
he **throws** **the** **sentence** **into** **the** **question** **form** **for** **the** **rhetorical** **effect** **.**
他 投掷 这 句子 进入 这 问题 形式 为了 这 修辞 影响 .

他为了达到修辞效果，将句子改写成疑问句。

[ðə; ði] ['riːdər] [peɪz] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['ænsər]
The **reader** **pays** **more** **attention** **to** **the** **thought** **by** **trying** **to** **find** **an** **answer**
这 读者 支付 更多的 注意力 到 这 想法 经过 尝试 到 寻找 一个 回答
[tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] . [-]
to **the** **question** **.** **[** **130** **]**
到 这 问题 . [-]

读者会更加关注这个问题，努力寻找答案。[130]

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlɪpsiz] [ɪn] " ['sɑːroʊfl] [ðæt] [mæn] . . . [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] " ?
What **is** **the** **value** **of** **the** **ellipses** **in** **"** **Sorrowful** **that** **man** **.** **.** **.** **should** **come** **"** **?**
什么 是 这 价值 的 这 省略号 在 " 悲伤 那 男人 . . . 应该 来 " ?

"悲伤的是，人类.....应该到来"中的省略号的值是什么?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɑːroʊfl] [ðæt] [mæn] . . . [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] " .
It **is** **stronger** **than** **saying** **,** **"** **It** **is** **sorrowful** **that** **man** **.** **.** **.** **should** **come** **"** **.**
它 是 更强 比 说 , " 它 是 悲伤 那 男人 . . . 应该 来 " .

它比说"人类的到来令人悲哀"更有力。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][vɜːrb][ɑːr; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [wɜːrdz] ,
The **subject** **and** **verb** **are** **omitted** **,** **as** **they** **are** **not** **strong** **words** **,**
这 主题 和 动词 是 省略 , 作为 他们 是 不是 强的 字 ,

主语和谓语被省略了，因为它们不是强有力的词语。

[ænd; ənd] " ['sɑːroʊfl] " [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]
and **"** **Sorrowful** **"** **is** **placed** **in** **the** **most** **prominent** **position** **on** **account** **of** **its**
和 " 悲伤 " 是 放置 在 这 最多 著名的 位置 在 帐户 的 它是
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance **.**
重要性 .

"悲伤的"一词因其重要性而被放在最显眼的位置。

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ['pɪktʃərz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['elɪmənt] ?
In **these** **three** **pictures** **,** **what** **is** **the** **constant** **element** **?**
在 这些 三 图片 , 什么 是 这 持续的 元素 ?

这三幅图中，不变的元素是什么?

[ðə; ði] [siːn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

The	scene	used	as	the	background	.
这	场景	用过的	作为	这	背景	.

用作背景的场景。

[ɔːl] [θriː] ['vɪʒənz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul] ,

All	three	visions	take	place	in	the	Tyrol	,
全部	三	愿景	拿	地方	在	这	蒂罗尔	,

这三个幻象都发生在蒂罗尔地区。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['rɪvər] .

two	of	them	on	the	banks	of	the	Inn	River	.
二	的	他们	在	这	银行	的	这	客栈	河	.

其中两处位于茵河岸边。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θriː] [kəm'pænjən] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] ['maʊnt(ə)n] ['prɑːvɪns] .

They	are	three	companion	pictures	of	this	historic	mountain	province	.
他们	是	三	伴侣	图片	的	这	历史性	山	省	.

这三张照片共同展现了这个历史悠久的山区省份的风貌。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [staɪl] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] ['ʌðər] ['lesnz; 'lesənz] ?

How	does	this	style	compare	with	that	which	you	find	in	other	lessons	?
如何	做	这	风格	比较	和	那	哪个	你	寻找	在	其他	课程	?

这种教学风格与其他课程中的教学风格有何不同?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [ə'baundz] [ɪn] ['meni] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [fɔːrmz] — [ɪ'lɪpsiz] , [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	is	abrupt	and	abounds	in	many	rhetorical	forms	—	ellipses	,	use	of	the	present
它	是	突然	和	很多	在	许多	修辞	表格	—	省略号	,	使用	的	这	展示

[tens] , [ˌeksklə'meɪʃn] ,

tense	,	exclamation	,
紧张	,	感叹	,

它风格突兀，大量运用修辞手法——省略号、现在时态、感叹号等。

[də'rekt] [ə'dres] , [ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] .

direct	address	,	and	accumulation	of	details	.
直接的	地址	,	和	积累	的	细节	.

直接联系，并收集详细信息。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [proʊz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?

Would	it	be	suitable	for	all	prose	expression	?
会	它	是	合适的	为了	全部	散文	表达	?

它适用于所有散文表达方式吗?

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pæʃnd] [proʊz] , [fʊl] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['diːteɪl] .

No	;	it	is	impassioned	prose	,	full	of	emotion	and	picturesque	detail	.
不	;	它	是	热情洋溢	散文	,	满的	的	情感	和	如画	细节	.

不，这是一篇充满激情、饱含情感、细节生动的散文。

[ðə; ði] ['smuːðər] , [mɔːr] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['sentəns] - ['strʌktʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ɪn] [pleɪs] [ɪn]

The	smoother	,	more	regulated	sentence	-	structure	,	such	as	is	in	place	in
这	更平滑	,	更多的	受监管	句子	-	结构	,	这样的	作为	是	在	地方	在

['ɔːrd(ə)neri][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] ,

ordinary	narration	,
普通的	旁白	,

更流畅、更有规律的句式结构，例如日常叙述中使用的句式结构，

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər] [ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] .

would	be	too	cold	for	these	descriptions	.
会	是	也	寒冷的	为了	这些	描述	.

这些描述对这个温度来说太低了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðɪs] [staɪl] [ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [muːd] [ɔːr] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
this style is not suitable for expressing a quiet mood or giving a clear explanation
这 风格 是 不是 合适的 为了 表达 一个 安静的 情绪 或者 给予 一个 清除 解释
.
:
.

这种风格不适合表达平静的情绪或给出清晰的解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['tɜːrbjələnt] , [ænd; ənd] [wʊd] [pɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['riːdər] [ɪf] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [tuː] [greɪt]
It is too turbulent , and would pall upon the reader if continued at too great
它 是 也 湍流 , 和 会 灵柩 之上 这 读者 如果 持续 在 也 伟大的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

这段文字过于激烈，如果篇幅过长，会让读者感到厌烦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['suːtəb(ə)l][ɪn][æn; ən] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
but it is often very suitable in an oratorical selection .
但 它 是 经常 非常 合适的 在 一个 演说 选择 .

但它通常非常适合用于演讲选段。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪnəli] [riːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ə'laʊd] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]
The pupils should finally read the lesson aloud , to show how they have
这 学生 应该 最后 读 这 课 大声 , 到 展示 如何 他们 有
[ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] . [-]
appreciated the story . [131]
感谢 这 故事 . [-]

最后，学生们应该大声朗读课文，以表明他们对故事的理解。[131]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[bɪ'fɔːr] ['stʌdɪŋ] [ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] ,
Before studying these lessons in supplementary reading ,
前 学习 这些 课程 在 补充 阅读 ,

在学习这些补充阅读材料之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [riːd] [ə'gen] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɑːn] " [ɪk'stensɪv]
it is suggested that the teacher read again what has been said on " Extensive
它 是 建议 那 这 老师 读 再次 什么 有 到过 说 在 " 广泛的
['riːdɪŋ] " ,
Reading " ,
阅读 " ,

建议老师再读一遍关于“广泛阅读”的内容。

[piː] . - [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuəl] .
p . 39 of this Manual .
p . - 的 这 手动的 .

本手册第39页。

[saʊθ] - [west] [wɪnd] , [ɛs'kwɑɪər] .
SOUTH - WEST WIND , ESQ .
南 - 西方 风 , 先生 .

西南风先生

([θɜːrd] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(Third Reader , page 86)
(第三 读者 , 页 -)

（第三版，第 86 页）

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [saʊθ] - [west] [wɪnd] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] ['riːdər] .
You have read the story of South - West Wind , Esq . , in the Third Reader .
你 有 读 这 故事 的 南 - 西方 风 , 先生 . , 在 这 第三 读者 .

您在第三册读本中已经读过西南风先生的故事。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɝːsənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ?
Who were the persons mentioned in this story ?
WHO 是 这 人 提及 在 这 故事 ?

故事中提到的人物都是谁?

[θriː] ['brʌðərz] , [ʃwɑːts] , [hæns] , [ænd; ənd] ['glʌk] .
Three brothers , Schwartz , Hans , and Gluck .
三 兄弟 , 施瓦茨 , 汉斯 , 和 格鲁克 .

三兄弟，施瓦茨、汉斯和格鲁克。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['kærəktərz] ?
What were their characters ?
什么 是 他们的 人物 ?

他们性格如何?

[ʃwɑːts] [ænd; ənd][hæns][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['veri] ['maɪzərli] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɑːrəlsəm] ,
Schwartz and Hans were rich but very miserly ; they were quarrelsome ,
施瓦茨 和 汉斯 是 富有的 但 非常 吝啬鬼 ; 他们 是 爱争吵的 ,
['drʌŋkən] , [ænd; ənd]['kruːəl] .
drunken , and cruel .
醉 , 和 残忍的 .

施瓦茨和汉斯虽然富有，但却非常吝啬；他们好争吵、酗酒、残忍。

['glʌk] [wʌz; wəz][kaɪnd] , [pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] .
Gluck was kind , polite , and unselfish .
格鲁克 曾是 种类 , 有礼貌的 , 和 无私 .

格鲁克为人善良、有礼貌、无私。

[haʊ] [dɪd] ['glʌk] [ʃoʊ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] ?
How did Gluck show these qualities ?
如何 做过 格鲁克 展示 这些 品质 ?

格鲁克是如何展现这些特质的?

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] ,
He admitted the stranger into the house for shelter from the rain ,
他 承认 这 陌生人 进入 这 房子 为了 庇护所 从 这 雨 ,

他让陌生人进屋避雨。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] ;
when he knew his brothers would punish him for so doing ;
什么时候 他 知道 他的 兄弟 会 惩治 他 为了 所以 正在做 ;

因为他知道他的兄弟们会因此惩罚他；

[hiː; hi] [æskt] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [kloʊk] ,
he asked politely to take the stranger's cloak ,
他 问 礼貌地 到 拿 这 陌生人的 披风 ,

他礼貌地请求披上陌生人的斗篷。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] ;

when	the	water	dripping	from	it	was	putting	the	fire	out	;
什么时候	这	水	滴落	从	它	曾是	推杆	这	火	出去	;

当它滴落的水把火扑灭时；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌt(ə)n] ,

and	he	offered	him	his	share	of	the	mutton	,
和	他	提供	他	他的	分享	的	这	羊肉	,

他把自己的那份羊肉给了他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌpər] .

although	he	knew	it	meant	that	he	must	go	without	his	own	supper	.
虽然	他	知道	它	意思是	那	他	必须	去	没有	他的	自己的	晚餐	.

尽管他知道这意味着他自己就吃不上晚饭了。

[wen] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ?

When	the	older	brothers	returned	what	did	they	do	?
什么时候	这	老	兄弟	返回	什么	做过	他们	做	?

哥哥们回来后做了什么?

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['glʌk] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['streɪndʒər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

They	tried	to	punish	Gluck	and	to	force	the	stranger	out	of	the	house	.
他们	尝试	到	惩治	格鲁克	和	到	力量	这	陌生人	出去	的	这	房子	.

他们试图惩罚格鲁克，并将这个陌生人赶出房子。

[wʌt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hə:ld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər]

They	were	hurled	to	the	ground	by	the	stranger	,	who	was	much	stronger
他们	是	投掷	到	这	地面	经过	这	陌生人	,	WHO	曾是	很多	更强

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

than	they	supposed	.
比	他们	据称	.

他们被那个陌生人摔倒在地，陌生人的力气比他们想象的要大得多。

[wʌt] ['ʌðər] ['pʌnɪʃmənt] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ?

What	other	punishment	did	they	receive	?
什么	其他	惩罚	做过	他们	收到	?

他们还受到了其他什么惩罚?

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðeɪ] [slept] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ,

The	roof	was	blown	off	the	house	while	they	slept	,	and	their	beautiful	valley	,
这	屋顶	曾是	吹	离开	这	房子	尽管	他们	睡着了	,	和	他们的	美丽的	谷	,

他们熟睡时，房子的屋顶被掀翻了，他们美丽的峡谷也随之消失。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][krɑːps][ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz]

together	with	their	crops	and	cattle	,	was	utterly	destroyed	by	the	heavy	rains
一起	和	他们的	农作物	和	牛	,	曾是	完全地	损毁	经过	这	重的	雨

.

:

.

连同他们的庄稼和牲畜，都被暴雨彻底摧毁了。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒər] ?

Who	was	the	stranger	?
WHO	曾是	这	陌生人	?

这个陌生人是谁?

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][kɑːrd][wɪð; wɪθ] " [saʊθ] - [west] [wɪnd] , [ɛs'kwɑɪər] . " ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

He	left	his	card	with	"	South	-	West	Wind	,	Esq	.	"	written	on	it	.	[	132	]
他	左边	他的	卡片	和	"	南	-	西方	风	,	先生	.	"	书面	在	它	.	[	-	]

他留下的名片上写着“西南风先生”。[132]

[naʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋgər] ['stɔːri] ,

Now	the	story	in	the	Reader	is	only	the	first	chapter	of	a	longer	story	,
现在	这	故事	在	这	读者	是	仅有的	这	第一的	章	的	一个	更长	故事	,

现在，这本读者读物中的故事只是一个更长故事的第一章。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [wʌt] ['fɔːrtʃən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] .

which	relates	what	fortune	came	to	the	three	brothers	.
哪个	相关	什么	财富	来了	到	这	三	兄弟	.

讲述了这三兄弟后来的财富状况。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][ɪk'spekt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What	should	you	expect	would	happen	to	them	?
什么	应该	你	预计	会	发生	到	他们	?

你认为他们会发生什么事?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [ðæt] [ʃwɑːts] [ænd; ənd][hæns] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] ['trʌblz] ,

I	should	expect	that	Schwartz	and	Hans	would	have	more	troubles	,
我	应该	预计	那	施瓦茨	和	汉斯	会	有	更多的	麻烦	,

我估计施瓦茨和汉斯会遇到更多麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] ['glʌk] [wʊd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd] - ['hɑːrtɪdnəs] .

and	that	Gluck	would	be	rewarded	for	his	kind	-	heartedness	.
和	那	格鲁克	会	是	奖励	为了	他的	种类	-	真心	.

格鲁克的善良之心必将得到回报。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[riːd] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋgər] ['stɔːri] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['rɪvər] .

Read	the	second	chapter	of	this	longer	story	called	The	King	of	the	Golden	River	.
读	这	第二	章	的	这	更长	故事	称为	这	国王	的	这	金的	河	.

阅读这篇名为《金河之王》的长篇故事的第二章。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ? [wʌn] .

Give	me	the	main	points	in	this	chapter	?	1	.
给	我	这	主要的	积分	在	这	章	?	1	.

请列出本章的主要内容？1.

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezərt] . [ˌtuː'tuː] .

The	valley	was	turned	into	a	desert	.	2	.
这	谷	曾是	转向	进入	一个	沙漠	.	2	.

山谷变成了沙漠。2.

[ðə; ði] ['brʌðərz] [bɪ'keɪm] ['gəʊldˌsmɪθs] . [θriː] .

The	brothers	became	goldsmiths	.	3	.
这	兄弟	成为	金匠	.	3	.

兄弟俩成了金匠。3.

[ðə; ði] mug4 .

The	mug4	.
这	mug4	.

马克杯4。

['glʌks] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʊd] [tɜːrn]['ɪntuː] gold5 .

Gluck's	wish	that	the	river	would	turn	into	gold5	.
格鲁克的	希望	那	这	河	会	转动	进入	gold5	.

格鲁克希望河水能变成黄金[5]。

[ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] furnace6 .

The	voice	from	the	furnace6	.
这	嗓音	从	这	furnace6	.

来自熔炉的声音6。

[ðə; ði] dwarf7 .

The	dwarf7	.
这	dwarf7	.

矮人7。

[ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld] ['glʌk] [haʊ] [ðə; ði]['rɪvər][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][goʊld] .

The	King	told	Gluck	how	the	river	could	be	turned	into	gold	.
这	国王	讲述	格鲁克	如何	这	河	可以	是	转向	进入	金子	.

国王告诉格鲁克如何将河水变成黄金。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ?

What	are	the	characters	of	the	two	brothers	in	this	chapter	?
什么	是	这	人物	的	这	二	兄弟	在	这	章	?

本章中两兄弟的性格如何?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [dɪs'ɑːnɪst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][mɪks] ['kɑːpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] .

They	were	very	dishonest	and	even	tried	to	mix	copper	with	the	gold	.
他们	是	非常	不诚实	和	甚至	尝试	到	混合	铜	和	这	金子	.

他们非常不诚实，甚至试图将铜掺入黄金中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['leɪzi][ænd; ənd]

They	were	drunken	and	wasted	their	money	,	and	they	were	lazy	and
他们	是	醉	和	浪费	他们的	钱	,	和	他们	是	懒惰的	和

['kruːəl] .

cruel	.
残忍的	.

他们酗酒、挥霍金钱，而且懒惰残忍。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [mʌg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meltid] .

Describe	the	mug	that	was	being	melted	.
描述	这	马克杯	那	曾是	存在	融化	.

描述一下正在融化的马克杯。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] ['glʌk] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd]

It	had	been	given	to	them	by	their	uncle	,	and	Gluck	was	very	fond
它	有	到过	给定	到	他们	经过	他们的	叔叔	,	和	格鲁克	曾是	非常	喜爱

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

这是他们叔叔送给他们的，格鲁克非常喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] .

It	was	made	of	gold	almost	in	the	form	of	a	human	face	.
它	曾是	制成	的	金子	几乎	在	这	形式	的	一个	人类	脸	.

它由黄金制成，形状几乎像一张人脸。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] [red] , [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] ,

The	face	was	fierce	and	red	,	the	eyes	were	bright	,
这	脸	曾是	凶猛的	和	红色的	,	这	眼睛	是	明亮的	,

他脸色凶狠通红，双目炯炯有神。

[ðə; ði] [bɪrd] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [faɪn] [goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [faɪn]

the	beard	and	whiskers	were	of	fine	gold	,	and	the	hair	was	of	fine
这	胡须	和	胡须	是	的	美好的	金子	,	和	这	头发	曾是	的	美好的

[spʌn] [goʊld] ,

spun	gold	,
旋转	金子	,

胡须和髭须是用精金制成的，头发是用精纺金线制成的。

[ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌg] .

forming	the	handle	of	the	mug	.
成型	这	处理	的	这	马克杯	.

形成杯子的把手。

[waɪl] [ðə; ði] [mʌg] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meltid] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] ,

While	the	mug	was	being	melted	in	the	furnace	,
尽管	这	马克杯	曾是	存在	融化	在	这	炉	,

当杯子在炉子里熔化时，

[wʌt] [dɪd] [ˈglʌk] [siː] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ?

what	did	Gluck	see	as	he	looked	out	of	the	window	?
什么	做过	格鲁克	看	作为	他	看起来	出去	的	这	窗户	?

格鲁克向窗外望去看到了什么?

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈtreʒər] [ˈvæli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːps]

The	range	of	mountains	overhanging	Treasure	Valley	,	with	the	mountain	tops
这	范围	的	山脉	悬垂	宝藏	谷	,	和	这	山	最高额

[ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnset] .

shining	in	the	sunset	.
灼灼	在	这	日落	.

俯瞰宝藏谷的群山，山顶在夕阳下闪闪发光。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌnset] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

This	is	a	lovely	description	of	a	sunset	in	the	mountains	.
这	是	一个	迷人的	描述	的	一个	日落	在	这	山脉	.

这是对山间日落的优美描述。

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

Pick	out	the	details	of	the	picture	.
挑选	出去	这	细节	的	这	图片	.

找出图片中的细节。

" [ˈrɑːks] . . . [ɔːl][ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌnset] " , " [braɪt] [tʌŋz] [ʌv; əv][ˈfaɪəri]

"	Rocks	.	.	.	all	crimson	and	purple	with	the	sunset	"	,	"	bright	tongues	of	fiery
"	岩石	.	.	.	全部	赤红	和	紫色的	和	这	日落	"	,	"	明亮的	舌头	的	火热

[klaʊd] " ,

cloud	"	,
云	"	,

“岩石……在夕阳的映照下，都变成了深红色和紫色”，“明亮的火红色云朵”，

" [ðə; ði] [ˈrɪvər] . . . [ə; eɪ] [ˈweɪvɪŋ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] " , " [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd]

"	the	river	.	.	.	a	waving	column	of	pure	gold	"	,	"	the	double	arch	of	a	broad
"	这	河	.	.	.	一个	挥手	柱子	的	纯的	金子	"	,	"	这	双倍的	拱	的	一个	广阔

[ˈpɜːrp(ə)l] [ˈreɪnboʊ] " ,

purple	rainbow	"	,
紫色的	彩虹	"	,

“河流……宛如一道波光粼粼的纯金柱”，“一道宽阔的紫色彩虹，宛如一道双拱”，

" [ˈflʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈɔːltərnətli] [ɪn][ðə; ði] [riθs] [ʌv; əv] [spreɪ] " . [-]

"	flushing	and	fading	alternately	in	the	wreaths	of	spray	"	.	[	133	]
"	冲洗	和	褪色	交替	在	这	花圈	的	喷	"	.	[	-	]

“在花环中交替出现鲜艳和褪色”[133]

[wʌt] [wɜːrdz] [səˈdʒest] [ˈkʌlərz] ?

What	words	suggest	colours	?
什么	字	建议	颜色	?

哪些词语能让人联想到颜色?

" ['krɪmz(ə)n] " , " ['pɜːrp(ə)l] " , " ['faɪəri] " , " [pjʊr] [goʊld] " , " ['pɜːrp(ə)l] ['reɪnboʊ] " , " ['flʌʃɪŋ] " , "
" Crimson " , " purple " , " fiery " , " pure gold " , " purple rainbow " , " flushing " , "
" 赤红 " , " 紫色的 " , " 火热 " , " 纯的 金子 " , " 紫色的 彩虹 " , " 冲洗 " , "
['feɪdɪŋ] " .
fading " .
褪色 " .

"深红色"、"紫色"、"炽热的"、"纯金色"、"紫色彩虹"、"潮红的"、"褪色的"。

[wʌt] [dɪd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [sə'dʒest] [tuː; tə] ['glʌk] ?
What did this picture suggest to Gluck ?
什么 做过 这 图片 建议 到 格鲁克 ?

这张照片让格鲁克联想到了什么?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] ['riːəli] [goʊld] .
It made him wish that the river were really gold .
它 制成 他 希望 那 这 河 是 真的 金子 .

这让他希望这条河真的是黄金河水。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [dwɔːrf] [huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .
Describe the dwarf who came out of the furnace .
描述 这 矮人 WHO 来了 出去 的 这 炉 .

描述一下从炉子里出来的矮人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [haɪ] ; [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [kɜːrld]
He was a foot and a half high ; his hair and beard were long , curled
他 曾是 一个 脚 和 一个 一半 高的 ; 他的 头发 和 胡须 是 长的 , 卷曲
,
,
,

他身高一英尺半；头发和胡须都很长，卷曲着。

[ænd; ənd] ['delɪkət] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] .
and delicate , and his face was copper - coloured .
和 精美的 , 和 他的 脸 曾是 铜 - 有色 .

他身材纤细，脸色呈古铜色。

[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dwɔːrf] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
Account for the dwarf being in such a place .
帐户 为了 这 矮人 存在 在 这样的 一个 地方 .

解释一下为什么这个矮人会出现在这个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]
It was owing to the malicious enchantment of a king stronger than
它 曾是 欠款 到 这 恶意 魅力 的 一个 国王 更强 比
[hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['goʊldən] [mʌg] ,
himself that he had been turned into the golden mug ,
他自己 那 他 有 到过 转向 进入 这 金的 马克杯 ,

他之所以变成金杯，是因为一位比他强大的国王施了恶意的魔法。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [mʌg] [wʌz; wəz] [meltid] , ['glʌk] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] ,
and , when the mug was melted , Gluck poured out the metal , and ,
和 , 什么时候 这 马克杯 曾是 融化 , 格鲁克 倾倒 出去 这 金属 , 和 ,

当马克杯融化后，格鲁克把熔化的金属倒了出来，然后

[ðʌs] [friːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
thus freed the King of the Golden River from the power of his enemy .
因此 自由 这 国王 的 这 金的 河 从 这 力量 的 他的 敌人 .

就这样，金河之王摆脱了敌人的统治。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ?
How did the King show his gratitude ?
如何 做过 这 国王 展示 他的 感激 ?

国王是如何表达他的感激之情的?

[hiː; hi][toʊld] ['glʌk] [haʊ] [ðə; ði]['rɪvər][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][goʊld] .

He	told	Gluck	how	the	river	could	be	turned	into	gold	.
他	讲述	格鲁克	如何	这	河	可以	是	转向	进入	金子	.

他告诉格鲁克如何将河流变成黄金。

[wʌt] [mʌst; məst] ['glʌk] [duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn] [ðɪs] [end] ?

What	must	Gluck	do	in	order	to	gain	this	end	?
什么	必须	格鲁克	做	在	命令	到	获得	这	结尾	?

格鲁克为了达到这个目的必须做什么?

[hiː; hi][mʌst; məst] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][kæst] [θriː] [drɑːps][ʌv; əv]['hoʊli]

He	must	climb	to	the	top	of	the	mountain	and	cast	three	drops	of	holy
他	必须	爬	到	这	顶部	的	这	山	和	投掷	三	滴	的	圣

['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ɪts] [sɔːrs] .

water	into	the	stream	at	its	source	.
水	进入	这	溪流	在	它是	来源	.

他必须爬到山顶，在溪流源头向溪流中滴三滴圣水。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] [fækts][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ? [wʌn] .

What	are	the	main	facts	in	this	chapter	?	1	.
什么	是	这	主要的	事实	在	这	章	?	1	.

本章的主要事实是什么? 1.

[ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [biːt] ['glʌk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mʌg] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [lɔːs] .

The	brothers	returned	and	beat	Gluck	because	the	mug	was	a	total	loss	.
这	兄弟	返回	和	打	格鲁克	因为	这	马克杯	曾是	一个	全部的	损失	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

兄弟俩回来后揍了格鲁克一顿，因为那只杯子完全没用了。2.

[ʃwɑːts] [ænd; ənd][hæns] [fɔːt] . [θriː] .

Schwartz	and	Hans	fought	.	3	.
施瓦茨	和	汉斯	战斗	.	3	.

施瓦茨和汉斯打了起来。3.

[ʃwɑːts] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] . [fɔːr] .

Schwartz	was	arrested	.	4	.
施瓦茨	曾是	被捕	.	4	.

施瓦茨被捕了。4.

[hæns] [stoʊl] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv]['hoʊli]['wɔːtər] . [faɪv] .

Hans	stole	a	cupful	of	holy	water	.	5	.
汉斯	偷窃	一个	一杯	的	圣	水	.	5	.

汉斯偷了一杯圣水。5.

[hæns] ['tɔːntɪd] [ʃwɑːts] . [sɪks] .

Hans	taunted	Schwartz	.	6	.
汉斯	嘲讽	施瓦茨	.	6	.

汉斯嘲讽了施瓦茨。6.

[hæns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][goʊld] .

Hans	attempted	to	change	the	river	to	gold	.
汉斯	尝试过	到	改变	这	河	到	金子	.

汉斯试图将河水变成黄金。

([wʌn]) [ðə; ði][dɔːg] ; ([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [fer] [tʃaɪld] ; ([θriː]) [ðə; ði][oʊld][mæn] . ['sɛvən] .

(| 1 |)	The	dog	;	(| 2 |)	the	fair	child	;	(| 3 |)	the	old	man	.	7	.
(| 1 |)	这	狗	;	(| 2 |)	这	公平的	孩子	;	(| 3 |)	这	老的	男人	.	7	.

（1）狗；（2）漂亮的孩子；（3）老人。7.

[hæns][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [stoʊn] .

Hans	was	changed	into	the	Black	Stone	.
汉斯	曾是	已更改	进入	这	黑色的	石头	.

汉斯变成了黑石。

[wʌt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ?

What	characteristics	of	the	older	brothers	are	shown	in	this	chapter	?
什么	特征	的	这	老	兄弟	是	所示	在	这	章	?

本章展现了哥哥们的哪些性格特征?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drʌŋkən] , ['bruːt(ə)l] , ['kwɑːrəlsəm] , [dɪs'ɑːnɪst] , [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

They	were	drunken	,	brutal	,	quarrelsome	,	dishonest	,	malicious	,	and	selfish	.
他们	是	醉	,	野蛮	,	爱争吵的	,	不诚实	,	恶意	,	和	自私	.

他们酗酒、残暴、好争吵、不诚实、恶毒、自私。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːri] ?

Why	are	the	dog	,	the	child	,	and	the	old	man	introduced	into	the	story	?
为什么	是	这	狗	,	这	孩子	,	和	这	老的	男人	介绍	进入	这	故事	?

为什么故事中要引入狗、孩子和老人这三个角色?

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɪn'dɪfrənt] [hæns][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['tʃɪldrən] ,

To	show	how	indifferent	Hans	was	to	the	suffering	of	animals	,	children	,
到	展示	如何	冷漠	汉斯	曾是	到	这	痛苦	的	动物	,	孩子们	,

[ænd; ənd][eɪdʒd] ['piːp(ə)l] .

and	aged	people	.
和	老年人	人们	.

为了展现汉斯对动物、儿童和老人的痛苦是多么冷漠。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['helpləs] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['pɪti] . [-]

The	sight	of	these	helpless	creatures	should	have	aroused	his	pity	.	[	134	]
这	视线	的	这些	无助	生物	应该	有	被唤醒	他的	遗憾	.	[	-	]

看到这些无助的生物，他应该会心生怜悯。[134]

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hæns] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] ?

Were	there	any	indications	in	the	story	that	Hans	would	be	unsuccessful	?
是	那里	任何	症状	在	这	故事	那	汉斯	会	是	不成功	?

故事中是否有任何迹象表明汉斯会失败?

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʃædoʊ] " ; [ðə; ði] [er] " [siːmd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [blʌd]

Yes	,	there	was	"	a	strange	shadow	"	;	the	air	"	seemed	to	throw	his	blood
是的	,	那里	曾是	"	一个	奇怪的	阴影	"	;	这	空气	"	似乎	到	扔	他的	血

['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːvər] " ;

into	a	fever	"	;
进入	一个	发烧	"	;

是的，那里有“奇怪的阴影”；空气“似乎让他的血液沸腾起来”；

" [ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] [klaʊd] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [sʌn] " ; " [lɔːŋ] , [sneɪk] - [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] " ; " ['ledn]

"	a	dark	gray	cloud	came	over	the	sun	"	;	"	long	,	snake	-	like	shadows	"	;	"	leaden
"	一个	黑暗的	灰色的	云	来了	超过	这	太阳	"	;	"	长的	,	蛇	-	喜欢	阴影	"	;	"	铅灰色

[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [er] " ;

weight	of	the	dead	air	"	;
重量	的	这	死的	空气	"	;

“一团暗灰色的云遮住了太阳”；“长长的、蛇一样的影子”；“死寂的空气沉闷压抑”；

" [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] ['laɪtnɪŋ] " ; " [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] " ; " ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['blʌdi] [laɪt] " .

"	flash	of	blue	lightning	"	;	"	tongues	of	fire	"	;	"	flashes	of	bloody	light	"	.
"	闪光	的	蓝色的	闪电	"	;	"	舌头	的	火	"	;	"	闪光灯	的	血腥	光	"	.

“一道蓝色的闪电”；“火焰般的光芒”；“血红的光芒”。

[waɪ] [wʌz; wəz][hæns] [ˌʌnsəkˈsesfl] ?
Why **was** **Hans** **unsuccessful** **?**
为什么 曾是 汉斯 不成功 ?

汉斯为什么失败了?

[hiː; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ][bæd][laɪf] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈɑːnɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈselfɪʃ] [tuː; tə]
He **had** **led** **a** **bad** **life** **,** **had** **been** **dishonest** **,** **and** **had** **been** **selfish** **to**
他 有 引领 一个 坏的 生活 , 有 到过 不诚实 , 和 有 到过 自私 到
[ðə; ði][dɔːg] ,
the **dog** **,**
这 狗 ,

他一生作风恶劣，为人不诚实，而且对狗很自私。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] .
the **child** **,** **and** **the** **aged** **man** **.**
这 孩子 , 和 这 老年人 男人 .

孩子和老人。

[ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈproʊpriət] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt] [hæns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː]
Show **that** **it** **was** **an** **appropriate** **punishment** **that** **Hans** **should** **be** **turned** **into**
展示 那 它 曾是 一个 合适的 惩罚 那 汉斯 应该 是 转向 进入
[ə; eɪ] [blæk] [stoʊn] .
a **Black** **Stone** **.**
一个 黑色的 石头 .

证明将汉斯变成黑石是恰当的惩罚。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜːr; wər] [blæk] .
His **heart** **was** **as** **hard** **as** **stone** **,** **and** **his** **deeds** **were** **black** **.**
他的 心 曾是 作为 难的 作为 石头 , 和 他的 契约 是 黑色的 .

他心肠像石头一样硬，行为邪恶。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θiːm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] ?
What **is** **the** **main** **theme** **of** **this** **chapter** **?**
什么 是 这 主要的 主题 的 这 章 ?

本章的主题是什么?

[ʃwɑːrtsɪz] [əˈtempt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɪntuː][goʊld] .
Schwartz's **attempt** **to** **turn** **the** **river** **into** **gold** **.**
施瓦茨的 试图 到 转动 这 河 进入 金子 .

施瓦茨试图将河流变成黄金。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɪnsɪdənts] [rɪˈkɔːrdɪd] ? [wʌn] .
What **are** **the** **chief** **incidents** **recorded** **?** **1** **.**
什么 是 这 首席 事件 记录 ? 1 .

记录在案的主要事件有哪些? 1.

[ˈglʌk] [peɪd] [ʃwɑːrtsɪz] [faɪn] . [ˌtuːˈtuː] .
Gluck **paid** **Schwartz's** **fine** **.** **2** **.**
格鲁克 有薪酬的 施瓦茨的 美好的 . 2 .

格鲁克替施瓦茨支付了罚款。2.

[ʃwɑːts] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
Schwartz **refused** **water** **to** **the** **child** **,** **the** **old** **man** **,** **and** **to** **the** **spirit**
施瓦茨 拒绝 水 到 这 孩子 , 这 老的 男人 , 和 到 这 精神
[ʌv; əv][hæns] . [θriː] .
of **Hans** **.** **3** **.**
的 汉斯 . 3 .

施瓦茨拒绝给孩子、老人和汉斯的灵魂水喝。3.

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [stoʊn] .

He	was	also	changed	to	a	Black	Stone	.
他	曾是	还	已更改	到	一个	黑色的	石头	.

他也变成了一块黑石。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ʃwɑːts] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] ?

What	were	the	indications	that	Schwartz	would	be	unsuccessful	?
什么	是	这	症状	那	施瓦茨	会	是	不成功	?

施瓦茨失败的迹象有哪些?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [blæk] [klaʊd] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] " ; " [ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər]

There	was	a	"	black	cloud	rising	out	of	the	West	"	;	"	a	mist	of	the	colour
那里	曾是	一个	"	黑色的	云	上升	出去	的	这	西方	"	;	"	一个	薄雾	的	这	颜色

[ʌv; əv] [blʌd] " ;

of	blood	"	;
的	血	"	;

“西边升起一团黑云”；“一片血红色的雾气”；

" [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri] [siː] " ; " [bəːsts] [ʌv; əv]['spaɪri] ['laɪtnɪŋ] " ;

"	waves	of	the	angry	sea	"	;	"	bursts	of	spiry	lightning	"	;
"	波浪	的	这	生气的	海	"	;	"	爆发	的	尖锐的	闪电	"	;

“愤怒的海浪”；“尖锐的闪电”；

" [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [laɪk] . . . [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [blʌd] " ; " [ɪts] [weɪvz] [wɜːr; wər] [blæk] , [laɪk]

"	the	sky	was	like	.	.	.	a	lake	of	blood	"	;	"	its	waves	were	black	,	like
"	这	天空	曾是	喜欢	.	.	.	一个	湖	的	血	"	;	"	它是	波浪	是	黑色的	,	喜欢

['θʌndərklaʊd] " ;

thunderclouds	"	;
雷云	"	;

天空如同.....一片血湖；波浪漆黑，如同雷云。

" [ðer; ðər] [foʊm] [wʌz; wəz] [laɪk] ['faɪər] " ; " [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [glɛəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] " .

"	their	foam	was	like	fire	"	;	"	the	lightning	glared	into	his	eyes	"	.
"	他们的	泡沫	曾是	喜欢	火	"	;	"	这	闪电	怒目而视	进入	他的	眼睛	"	.

“他们的泡沫如同火焰”；“闪电刺痛了他的双眼”。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ?

What	is	the	theme	in	the	last	chapter	?
什么	是	这	主题	在	这	最后的	章	?

最后一章的主题是什么?

['glʌks] [ə'tempt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['rɪvər]['ɪntuː][goʊld] .

Gluck's	attempt	to	turn	the	river	into	gold	.
格鲁克的	试图	到	转动	这	河	进入	金子	.

格鲁克试图将河流变成黄金。

[gɪv] [ðə; ði] [meɪn] ['ɪnsɪdənts] . [wʌn] .

Give	the	main	incidents	.	1	.
给	这	主要的	事件	.	1	.

列举主要事件。1.

[ðə; ði] [priːst] [geɪv] [hɪm; ɪm]['hoʊli]['wɔːtər] . [ˌtuː'tuː] .

The	priest	gave	him	holy	water	.	2	.
这	牧师	给予	他	圣	水	.	2	.

牧师给了他圣水。2.

[hiː; hi] [geɪv] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪld] . [θriː] .

He	gave	water	to	the	aged	man	and	the	child	.	3	.
他	给予	水	到	这	老年人	男人	和	这	孩子	.	3	.

他给了老人和孩子水。3.

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [læst] [drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [dɔːg] . [-] [fɔːr] .

He	gave	his	last	drop	of	water	to	the	dying	dog	.	[	135	]	4	.
他	给予	他的	最后的	降低	的	水	到	这	垂死	狗	.	[	-	]	4	.

他把最后一滴水给了垂死的狗。[135]4.

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['rɪvər] . [faɪv] .

The	dog	was	transformed	into	the	King	of	the	Golden	River	.	5	.
这	狗	曾是	转变	进入	这	国王	的	这	金的	河	.	5	.

这条狗变成了金河之王。5.

[hiː; hi] [geɪv] ['glʌk] [θriː] [drɑːps][ʌv; əv] [duː] . [sɪks] .

He	gave	Gluck	three	drops	of	dew	.	6	.
他	给予	格鲁克	三	滴	的	露	.	6	.

他给了格鲁克三滴露水。6.

['glʌk] [kæst][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

Gluck	cast	the	water	into	the	river	.
格鲁克	投掷	这	水	进入	这	河	.

格鲁克把水倒入河里。

['sɛvən] . ['treʒər] ['væli] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] ['glʌk] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] .

7	.	Treasure	Valley	again	became	a	fertile	garden	,	and	Gluck	became	very	rich	.
7	.	宝藏	谷	再次	成为	一个	沃	花园	,	和	格鲁克	成为	非常	富有的	.

7. 宝藏谷再次变成了一片肥沃的花园，格鲁克变得非常富有。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ðæt] ['glʌk] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ?

What	were	the	indications	that	Gluck	would	be	successful	?
什么	是	这	症状	那	格鲁克	会	是	成功的	?

格鲁克会成功的迹象有哪些?

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][sʌm; səm]['wɔːtər] , [ðə; ði] " [pæθ] [bɪ'keɪm] ['iziə] " ; " ['græsˌhɔpəz]

After	giving	the	old	man	some	water	,	the	"	path	became	easier	"	;	"	grasshoppers
后	给予	这	老的	男人	一些	水	,	这	"	小路	成为	更轻松	"	;	"	蚱蜢

[bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] " ;

began	singing	"	;
开始	歌唱	"	;

给老人喝了些水后，“路变得好走了”；“蚱蜢开始鸣叫”；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] " [braɪt] [griːn] [mɔːs] " ; " [peɪl] [pɪŋk] ['stɑːri] ['flaʊərz] " ; " [sɔːft] [beld] ['dʒenʃn] "

there	was	"	bright	green	moss	"	;	"	pale	pink	starry	flowers	"	;	"	soft	belled	gentians	"
那里	曾是	"	明亮的	绿色的	苔藓	"	;	"	苍白	粉色的	繁星	花朵	"	;	"	柔软的	铃铛	龙胆	"

; " [pjʊr] [waɪt] [trænsˈpærənt] ['liliz] " ;

;	"	pure	white	transparent	lilies	"	;
;	"	纯的	白色的	透明的	百合花	"	;

有“鲜绿色的苔藓”；“淡粉色的星状花朵”；“柔软的钟形龙胆”；“纯白透明的百合花”；

" [ɪts] [weɪvz] [wɜːr; wər][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] " .

"	its	waves	were	as	clear	as	crystal	"	.
"	它是	波浪	是	作为	清除	作为	水晶	"	.

“它的波浪像水晶一样清澈”。

[wʌt] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][ɪz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ?

What	strong	contrast	is	brought	out	in	this	story	?
什么	强的	对比	是	带来	出去	在	这	故事	?

这个故事突出了什么强烈的对比?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] .

There **is** **a** **contrast** **between** **this** **chapter** **and** **the** **two** **preceding** **ones** **.**

那里 是 一个 对比 之间 这 章 和 这 二 前 一个 .

本章与前两章形成了鲜明的对比。

['glʌks] [kən'dʌkt] [ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ʃwɑːts] [ænd; ənd][hæns] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

Gluck's **conduct** **is** **so** **different** **from** **that** **of** **Schwartz** **and** **Hans** **;** **and** **the**

格鲁克的 执行 是 所以 不同的 从 那 的 施瓦茨 和 汉斯 ; 和 这

['æspekt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

aspect **of** **nature** **,**

方面 的 自然 ,

格鲁克的行为与施瓦茨和汉斯截然不同；而且，就自然而言，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [vjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz]

as **it** **appears** **to** **him** **,** **is** **very** **different** **from** **the** **scenes** **viewed** **by** **his**

作为 它 出现 到 他 , 是 非常 不同的 从 这 场景 已查看 经过 他的

['brʌðərz] .

brothers **.**

兄弟 .

在他看来，眼前的景象与他兄弟们看到的景象截然不同。

[dɪ'skraɪb] ['treʒər] ['væli] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

Describe **Treasure** **Valley** **after** **it** **was** **changed** **.**

描述 宝藏 谷 后 它 曾是 已更改 .

请描述一下宝藏谷改造后的样子。

[ðə; ði] " [freʃ] [græs] [spræŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [nuː] [striːmz] " ; " ['kriːpɪŋ] [plænts] [gruː] " ; " [jʌŋ]

The **"** **fresh** **grass** **sprang** **beside** **the** **new** **streams** **"** **;** **"** **creeping** **plants** **grew** **"** **;** **"** **young**

这 " 新鲜的 草 弹簧 旁 这 新的 溪流 " ; " 爬行 植物 生长 " ; " 年轻的

['flaʊərz] ['oʊpənd] " ;

flowers **opened** **"** **;**

花朵 打开 " ;

“新溪旁长出了嫩草”；“蔓生植物生长”；“幼花绽放”；

" ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['mɜːrtl] [ænd; ənd]['tendrəlz][ʌv; əv] [vaɪn] [kæst] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] " ;

" **thickets** **of** **myrtle** **and** **tendrils** **of** **vine** **cast** **lengthening** **shadows** **"** **;**

" 灌木丛 的 桃金娘 和 卷须 的 藤 投掷 延长 阴影 " ;

“茂密的桃金娘和藤蔓投下越来越长的影子”；

" [hɪz; ɪz] [bɑːnz] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv] ['treʒər] " .

" **his** **barns** **became** **full** **of** **corn** **and** **his** **house** **of** **treasure** **"** **.**

" 他的 谷仓 成为 满的 的 玉米 和 他的 房子 的 宝藏 " .

“他的谷仓里堆满了玉米，他的房子里堆满了财宝”。

[waɪ] [dɪd] ['glʌk] [dɪ'zɜːrv] [soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] ?

Why **did** **Gluck** **deserve** **so** **much** **kindness** **?**

为什么 做过 格鲁克 应得 所以 很多 仁慈 ?

格鲁克为何值得如此多的善待?

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə] [saʊθ] - [west] [wɪnd] , [ɛs'kwɑɪər] . ; [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hʌŋgər]

He **had** **been** **hospitable** **to** **South** **-** **West** **Wind** **,** **Esq** **.** **;** **had** **suffered** **hunger**

他 有 到过 好客 到 南 - 西方 风 , 先生 . ; 有 遭受 饥饿

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ;

and **punishment** **on** **his** **account** **;**

和 惩罚 在 他的 帐户 ;

他曾热情款待西南风先生；并因此遭受饥饿和惩罚；

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʌstriəs] ; [hæd; həd] [friːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['rɪvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
had **been** **industrious** **;** **had** **freed** **the** **King** **of** **the** **Golden** **River** **from** **his**
有 到过 勤劳 ; 有 自由 这 国王 的 这 金的 河 从 他的

[ɪn'tʃæntmənt] ;
enchantment **;**
魅力 ;

他勤劳肯干；他解除了金河之王的魔法；

[hæd; həd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ; [hæd; həd] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hæns] ; [hæd; həd] [peɪd] [ʃwɑːrtsɪz]
had **obeyed** **his** **instructions** **;** **had** **felt** **sorry** **for** **Hans** **;** **had** **paid** **Schwartz's**
有 服从 他的 指示 ; 有 毛毡 对不起 为了 汉斯 ; 有 有薪酬的 施瓦茨的

[faɪn] ;
fine **;**
美好的 ;

他服从了他的指示；他同情汉斯；他替施瓦茨交了罚款；

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn] ['mɜːrsi] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['helpləs] ['piːp(ə)l] .
and **had** **shown** **mercy** **to** **animals** **and** **helpless** **people** **.**
和 有 所示 怜悯 到 动物 和 无助 人们 .

并且对动物和无助的人们表现出了仁慈。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] ?
Was **there** **anything** **said** **about** **the** **two** **older** **brothers** **?**
曾是 那里 任何事物 说 关于 这 二 老 兄弟 ?

有提到那两个哥哥吗?

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [blæk] [stoʊnz] , [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [stɪl] [kɔːl] " [ðə; ði] [blæk] ['brʌðərz] " ,
Yes **,** **there** **are** **two** **black** **stones** **,** **which** **people** **still** **call** **"** **The** **Black** **Brothers** **"** **,**
是的 , 那里 是 二 黑色的 石头 , 哪个 人们 仍然 称呼 " 这 黑色的 兄弟 " ,

是的，有两块黑色的石头，人们至今仍称它们为“黑兄弟”。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] .
at **the** **top** **of** **the** **cataract** **.**
在 这 顶部 的 这 白内障 .

在白内障顶部。

[ðɪs] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [ðiːz] [stoʊnz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
This **story** **tells** **how** **these** **stones** **came** **to** **be** **there** **.**
这 故事 讲述 如何 这些 石头 来了 到 是 那里 .

这个故事讲述了这些石头是如何出现在这里的。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl]
A **CHRISTMAS** **CAROL**
一个 圣诞节 颂歌

圣诞颂歌

([fɔːrθ] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)
(**Fourth** **Reader** **,** **page** **39** **)**
(第四 读者 , 页 -)

（第四读者，第39页）

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [riːd] ['skruːdʒɪz] ['krɪsməs] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['riːdər] .
The **pupils** **have** **read** **Scrooge's** **Christmas** **,** **in** **the** **Fourth** **Reader** **.**
这 学生 有 读 斯克鲁奇的 圣诞节 , 在 这 第四 读者 .

学生们已经读完了第四册课本中的《圣诞颂歌》。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [riːd] [ðə; ði] [sɪ'nɑːpsɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
They **have** **also** **read** **the** **synopsis** **of** **A** **Christmas** **Carol** **at** **the** **beginning** **of**
他们 有 还 读 这 概要 的 一个 圣诞节 颂歌 在 这 开始 的

[ðə; ði]['les(ə)n] .
the **lesson** **.**
这 课 .

在课程开始时，他们还阅读了《圣诞颂歌》的剧情简介。

[ɪf] [ðeɪ] [-]
If they [136]
如果 他们 [-]

如果他们[136]

[hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [steɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəl][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ,
have read the first four staves of the carol in a general way ,
有 读 这 第一的 四 杖 的 这 颂歌 在 一个 一般的 方式 ,

大致读过这首颂歌的前四节，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn'tensɪvli] [ðə; ði] [læst] [steɪv] , [ɔːr] ['tʃæptər] ,
they will be in a better position to study intensively the last stave , or chapter ,
他们 将要 是 在 一个 更好的 位置 到 学习 密集地 这 最后的 五线谱 , 或者 章 ,

他们将更有利于深入研究最后一节诗句，或者说最后一章。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['riːdər] .
which is the lesson in the Reader .
哪个 是 这 课 在 这 读者 .

这就是读者要传达的教训。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] " ['kʌvətəs] [oʊld] ['sɪnər] " [tuː; tə]
They will understand the causes that have changed this " covetous old sinner " to
他们 将要 理解 这 原因 那 有 已更改 这 " 贪婪的 老的 罪人 " 到
[ðə; ði][mæn] " [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['krɪsməs] [deɪ] [wel] " .
the man " who knew how to keep Christmas Day well " .
这 男人 " WHO 知道 如何 到 保持 圣诞节 天 出色地 " .

他们会明白是什么原因让这个“贪婪的老罪人”变成了“懂得如何好好过圣诞节”的人。

[ðɪs] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [nɪr] ['krɪsməs] .
This lesson should be taken up near Christmas .
这 课 应该 是 已采取 向上 靠近 圣诞节 .

这堂课应该在圣诞节前后上课。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [dɪ'skʌs] [steɪv] [aɪ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hoʊm] .
The pupils will discuss Stave I , after having read it at home .
这 学生 将要 讨论 木板 我 , 后 拥有 读 它 在 家 .

学生们在家阅读完第一章后，将进行讨论。

[steɪv] [aɪ]
Stave I
木板 我

第一节

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ?
What is the title of this work ?
什么 是 这 标题 的 这 工作 ?

这部作品的标题是什么?

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .
A Christmas Carol .
一个 圣诞节 颂歌 .

圣诞颂歌。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ]['kærəl] ?
Why is it called a carol ?
为什么 是 它 称为 一个 颂歌 ?

为什么它被称为颂歌?

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər]['bændz][ʌv; əv] ['sɪŋərz] , [kɔːld] " [weɪts] " ,
In England , it is the custom for bands of singers , called " waits " ,
在 英格兰 , 它 是 这 风俗 为了 乐队 的 歌手 , 称为 " 等待 " ,

在英国，歌手组成的乐队被称为“waits”，这是一种惯例。

[tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .

to	go	from	house	to	house	on	Christmas	Eve	.
到	去	从	房子	到	房子	在	圣诞节	前夕	.

圣诞夜挨家挨户拜访。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [kɔːlz] [ðɪs] [goʊst] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [ə; eɪ]['kærəl][ɪn] [proʊz] ,

The	author	calls	this	ghost	story	of	Christmas	a	carol	in	prose	,
这	作者	呼叫	这	鬼	故事	的	圣诞节	一个	颂歌	在	散文	,

作者称这个圣诞鬼故事为散文体颂歌。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['pɪktʃərz] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

for	it	pictures	the	joys	and	sorrows	of	this	season	.
为了	它	图片	这	喜悦	和	悲伤	的	这	季节	.

因为它描绘了这个季节的欢乐与悲伤。

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [steɪv] [miːn] ?

What	does	a	stave	mean	?
什么	做	一个	五线谱	意思是	?

五线谱是什么意思?

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['kærəl] .

It	keeps	up	the	idea	of	a	carol	.
它	保持	向上	这	主意	的	一个	颂歌	.

它延续了颂歌的概念。

[iːtʃ] ['tʃæptər] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [steɪv] , [ɔːr]['stænzə][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəl] .

Each	chapter	is	called	a	stave	,	or	stanza	of	the	carol	.
每个	章	是	称为	一个	五线谱	,	或者	诗节	的	这	颂歌	.

颂歌的每一章都称为一个节，或一个诗节。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [steɪv] ?

What	is	the	title	of	the	first	stave	?
什么	是	这	标题	的	这	第一的	五线谱	?

第一节的标题是什么?

" ['mɑːrliːz] [goʊst] .

"	Marley's	Ghost	.
"	马利	鬼	.

“马利的幽灵。”

" [huː] [wʌz; wəz] ['mɑːrli] ?

"	Who	was	Marley	?
"	WHO	曾是	马利	?

“马利是谁？”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skruːdʒɪz] ['pɑːrtnər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ded] .

He	had	been	Scrooge's	partner	,	but	was	now	dead	.
他	有	到过	斯克鲁奇的	伙伴	,	但	曾是	现在	死的	.

他曾是斯克鲁奇的合伙人，但现在已经去世了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz]['maɪzərli][æz; əz] [skruːdʒ] [hɪm'self] .

He	had	been	as	miserly	as	Scrooge	himself	.
他	有	到过	作为	吝啬鬼	作为	斯克鲁奇	他自己	.

他像斯克鲁奇一样吝啬。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [leɪd] ?

Where	is	the	scene	laid	?
在哪里	是	这	场景	铺设	?

场景在哪里?

[ɪn] ['lʌndən] .

In	London	.
在	伦敦	.

在伦敦。

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
On Christmas Eve .
在 圣诞节 前夕 .

圣诞前夜。

[dɪ'skraɪb] [skruːdʒ] .
Describe Scrooge .
描述 斯克鲁奇 .

描述一下斯克鲁奇。

" [oʊ] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪstɪd] [hænd] . . .
" Oh but he was a tight - fisted hand . . .
" 哦 但 他 曾是 一个 紧的 - 拳交 手 . . .

“哦，但他是个守财奴.....”

[wʌn] [dɪ'griː] [æt; ət] ['krɪsməs] " .
one degree at Christmas " .
一 程度 在 圣诞节 " .

圣诞节时一度”。

([siː] [steɪv] [aɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .)
(See Stave I of A Christmas Carol .)
(看 木板 我 的 一个 圣诞节 颂歌 .)

（参见《圣诞颂歌》第一章。）

['noʊtɪs] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] [ɪn] [ðɪs]
Notice the wonderful accumulation of strong adjectives and phrases in this
注意 这 精彩的 积累 的 强的 形容词 和 短语 在 这
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

请注意这段描述中大量使用的形容词和短语。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [juːz][soʊ] ['meni] ?
Why does the author use so many ?
为什么 做 这 作者 使用 所以 许多 ?

作者为什么使用这么多词汇?

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][koʊld] ['maɪzərlinɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
He wishes to emphasize the cold miserliness of this man .
他 愿望 到 强调 这 寒冷的 吝啬 的 这 男人 .

他想强调这个人冷酷无情、吝啬成性。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnsɪdənt] ?
What is the first incident ?
什么 是 这 第一的 事件 ?

第一起事件是什么?

['skruːdʒɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [huː] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪnər] [ɑːn]
Scrooge's treatment of his nephew , who has invited him to dinner on
斯克鲁奇的 治疗 的 他的 侄子 , WHO 有 受邀 他 到 晚餐 在
['krɪsməs] [deɪ] .
Christmas Day .
圣诞节 天 .

斯克鲁奇对待邀请他共进圣诞节晚餐的侄子的态度。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ʃoʊ] ?
What **does** **this** **incident** **show** **?**
什么 做 这 事件 展示 ?

这起事件说明了什么?

[hɪz; ɪz] ['tʃɜːrlɪʃnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [spend] ['mʌni] ['friːli] .
His **churlishness** **,** **and** **his** **contempt** **for** **those** **who** **spend** **money** **freely** **.**
他的 粗鲁 , 和 他的 鄙视 为了 那些 WHO 花费 钱 自由 .

他的粗鲁无礼，以及他对那些挥金如土的人的蔑视。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['ɪnsɪdənt] ?
What **is** **the** **next** **incident** **?**
什么 是 这 下一个 事件 ?

接下来会发生什么事件?

[hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə] ['eni] ['tʃæritiz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
His **refusal** **to** **subscribe** **to** **any** **charities** **in** **the** **city** **.**
他的 拒绝 到 订阅 到 任何 慈善机构 在 这 城市 .

他拒绝向市内任何慈善机构捐款。

[wʌt] [kʌmz] [nekst] ?
What **comes** **next** **?**
什么 来 下一个 ?

接下来会发生什么?

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][bɑːb] ['krætʃɪt] . [-]
The **account** **of** **his** **treatment** **of** **Bob** **Cratchit** **.** **[** **137** **]**
这 帐户 的 他的 治疗 的 鲍勃 刮擦 . [-]

他对鲍勃·克拉奇特的治疗情况的描述。[137]

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ʃoʊ] ?
What **does** **this** **show** **?**
什么 做 这 展示 ?

这显示了什么?

[hɪz; ɪz] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
His **meanness** **and** **tyranny** **.**
他的 卑鄙 和 暴政 .

他的卑鄙和暴政。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ?
When **he** **returns** **from** **his** **supper** **,** **what** **does** **he** **encounter** **?**
什么时候 他 返回 从 他的 晚餐 , 什么 做 他 遇到 ?

他吃完晚饭回来后，遇到了什么?

['mɑːrliːz] [goʊst] .
Marley's **Ghost** **.**
马利 鬼 .

马利的幽灵。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [goʊst] [tel] [hɪm; ɪm] ?
What **does** **the** **ghost** **tell** **him** **?**
什么 做 这 鬼 告诉 他 ?

鬼魂告诉他什么?

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [rest] ,
How **it** **must** **wander** **through** **the** **world** **without** **rest** **,**
如何 它 必须 漫步 通过 这 世界 没有 休息 ,

它该如何在世间游荡，永不停歇?

[ɪn] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər] ['mɑːrliːz] ['kruːəlti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
in **atonement** **for** **Marley's** **cruelties** **and** **his** **neglect** **of** **other** **people** **.**
在 赎罪 为了 马利 残忍 和 他的 忽视 的 其他 人们 .

为了弥补马利的残忍行径和对其他人的漠视。

[ˌaɪ ˈtiː] [ləˈments] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈspent] [laɪf] .

It	laments	his	misspent	life	.
它	哀叹	他的	浪费	生活	.

它哀叹他虚度的一生。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [skruːdʒ] ?

What	does	it	promise	to	do	to	Scrooge	?
什么	做	它	承诺	到	做	到	斯克鲁奇	?

它承诺会对斯克鲁奇做什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɔmisiz] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] " [θriː] [ˈspɪrɪts] " .

It	promises	to	send	him	"	Three	Spirits	"	.
它	承诺	到	发送	他	"	三	烈酒	"	.

它承诺会派“三个精灵”来见他。

[wʌt] [gʊd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [steɪv] [aɪ] ?

What	good	description	is	found	in	Stave	I	?
什么	好的	描述	是	成立	在	木板	我	?

第一章中有哪些好的描述?

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [sketʃ] [ʌv; əv] [skruːdʒ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [iːv] [ɪn]

Besides	the	character	sketch	of	Scrooge	,	there	is	a	picture	of	Christmas	Eve	in
除了	这	特点	草图	的	斯克鲁奇	,	那里	是	一个	图片	的	圣诞节	前夕	在

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [striːts] ,

the	London	streets	,
这	伦敦	街道	,

除了斯克鲁奇的人物素描外，还有一幅描绘伦敦圣诞夜街景的画作。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [bɪˈgɪnɪŋ] " [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [ˈθɪkənd] " .

in	the	paragraph	beginning	"	Meanwhile	the	fog	and	darkness	thickened	"	.
在	这	段落	开始	"	同时	这	多雾路段	和	黑暗	增稠	"	.

在以“与此同时，雾气和黑暗越来越浓”开头的段落中。

[steɪv] [iː]

Stave	II
木板	二

第二节

[wʌt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæptər] ?

What	is	described	in	this	chapter	?
什么	是	描述	在	这	章	?

本章描述的是什么?

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈspɪrɪt] .

The	visit	of	the	first	spirit	.
这	访问	的	这	第一的	精神	.

第一位精灵的来访。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[ðə; ði] " [goʊst] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [pæst] " .

The	"	Ghost	of	Christmas	Past	"	.
这	"	鬼	的	圣诞节	过去的	"	.

“圣诞节过去的幽灵”。

[riːd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Read	me	a	description	of	it	.
读	我	一个	描述	的	它	.

请给我读一段描述。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgjər] . . . [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . . . [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [held] ['ʌndər] [ɪts] [ɑːrm] " .

"	It	was	a	strange	figure	. . .	like	a	child	. . .	which	it	held	under	its	arm	"	.
"	它	曾是	一个	奇怪的	数字	. . .	喜欢	一个	孩子	. . .	哪个	它	握住	在下面	它是	手臂	"	.

“那是一个奇怪的身影.....像个孩子.....被它夹在胳膊下。”

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [duː] ?

What	does	the	spirit	do	?
什么	做	这	精神	做	?

灵魂会做什么?

[ˌaɪ ˈtiː] ['fɔːrsɪz] [skruːdʒ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] ['fɔːrmər] ['krɪsməs] [siːnz] [ɪn]

It	forces	Scrooge	to	accompany	it	and	shows	him	former	Christmas	scenes	in
它	力量	斯克鲁奇	到	陪伴	它	和	演出	他	以前的	圣诞节	场景	在

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

它强迫斯克鲁奇陪同它，并向他展示了他生命中过去的圣诞节场景。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [siːnz] ?

What	are	these	scenes	?
什么	是	这些	场景	?

这些场景是什么?

[skruːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːləteri] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] ; [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['stɔːriz] , ['æli]['bɑːbɑː][ænd; ənd]

Scrooge	as	a	solitary	boy	at	school	;	his	boyhood	stories	,	Ali	Baba	and
斯克鲁奇	作为	一个	孤	男生	在	学校	;	他的	童年	故事	,	阿里	巴巴	和

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ;

Robinson	Crusoe	;
罗宾逊	克鲁索	;

斯克鲁奇在学校里是个孤僻的男孩；他的童年故事，《阿里巴巴》和《鲁滨逊漂流记》;

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ; [fɛzɪwɪgz] [bɔːl] ; ['skruːdʒɪz] ['swiːthɑːrt] ; [siːnz] [ɪn][hɜːr; hər] ['mærid] [laɪf] .

his	sister	;	Fezziwig's	ball	;	Scrooge's	sweetheart	;	scenes	in	her	married	life	.
他的	姐姐	;	费兹维格的	球	;	斯克鲁奇的	亲爱的	;	场景	在	她	已婚	生活	.

他的妹妹；费兹维格的舞会；斯克鲁奇的情人；她婚后生活的片段。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] [siːnz] ?

What	is	the	mood	of	these	different	scenes	?
什么	是	这	情绪	的	这些	不同的	场景	?

这些不同场景的氛围如何?

[ðer; ðər][ɪz] ['hjuːmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['peɪθɑːs] .

There	is	humour	,	and	a	great	deal	of	fun	,	as	well	as	some	pathos	.
那里	是	幽默	,	和	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,	作为	出色地	作为	一些	感伤	.

这部剧既有幽默，也充满乐趣，同时也有一些感人之处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][toʊld][ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [staɪl] .

It	is	all	told	in	a	lively	style	.
它	是	全部	讲述	在	一个	热闹	风格	.

整个故事都以生动活泼的风格讲述。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [dɪˈskrɪpʃənz] ?

What	are	the	best	descriptions	?
什么	是	这	最好的	描述	?

最恰当的描述是什么?

[fɛzɪwɪgz] [bɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɪn]['æli]['bɑːbɑː] .

Fezziwig's	ball	,	and	the	remembrance	of	the	scenes	in	Ali	Baba	.
费兹维格的	球	,	和	这	纪念	的	这	场景	在	阿里	巴巴	.

费兹维格的舞会，以及对《阿里巴巴》场景的回忆。

[steɪv] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
Stave **III**
木板 三、

第三节

[wʌt] [ɪz][toʊld][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ?
What **is** **told** **in** **this** **chapter** **?**
什么 是 讲述 在 这 章 ?

本章讲述了什么?

[ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['spɪrɪt] .
The **visit** **of** **the** **second** **spirit** **.**
这 访问 的 这 第二 精神 .

第二位精灵的来访。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who **was** **it** **?**
WHO 曾是 它 ?

是谁?

[ðə; ði] " ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] " .
The **"** **Spirit** **of** **Christmas** **Present** **"** **.**
这 " 精神 的 圣诞节 展示 " .

“圣诞节的精神”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [skruːdʒ] ?
What **does** **it** **show** **Scrooge** **?**
什么 做 它 展示 斯克鲁奇 ?

这向斯克鲁奇展示了什么?

[siːnz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ['ʃɑːpɪŋ] ; ['krɪsməs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ; [ðə; ði]['grəusəz] ; [bɑːb]
Scenes **of** **Christmas** **shopping** **;** **Christmas** **out** **-** **of** **-** **doors** **;** **the** **Grocers** **;** **Bob**
场景 的 圣诞节 购物 ; 圣诞节 出去 - 的 - 门 ; 这 杂货商 ; 鲍勃
[krætʃɪts] [-]
Cratchit's **[** **138** **]**
克拉奇特的 [-]

圣诞购物场景；户外圣诞节；杂货店；鲍勃·克拉奇特[138]

['fæməli] , [ðə; ði] [guːs] , [ðer; ðər] ['dɪnər] , [ðə; ði] ['pudɪŋz] ; [ðə; ði]['maɪnɚz] [hoʊm] ; [ðə; ði] ['laɪthaʊs]
family **,** **the** **goose** **,** **their** **dinner** **,** **the** **puddings** **;** **the** **miner's** **home** **;** **the** **lighthouse**
家庭 , 这 鹅 , 他们的 晚餐 , 这 布丁 ; 这 矿工的 家 ; 这 灯塔
['kiːpəz] ; [ðə; ði] ['seɪləz] ;
keepers **;** **the** **sailors** **;**
守门员 ; 这 水手们 ;

家人、鹅、他们的晚餐、布丁；矿工的家；灯塔守护人；水手；

['skruːdʒɪz] ['nefjuː] [æt; ət] [hoʊm] — [blaɪndmənz] [blʌf] , ['fɔrfɪts] , [jes] [ænd; ənd][noʊ] ; ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] "
Scrooge's **nephew** **at** **home** **—** **blindman's** **bluff** **,** **forfeits** **,** **Yes** **and** **No** **;** **vision** **of** **"**
斯克鲁奇的 侄子 在 家 — 盲人 虚张声势 , 弃权 , 是的 和 不 ; 想象 的 "
['ɪgnərəns] " [ænd; ənd] " [wɑːnt] " .
Ignorance **"** **and** **"** **Want** **"** **.**
无知 " 和 " 想 " .

斯克鲁奇的侄子在家——蒙眼捉迷藏、输赢、是与否；“无知”与“匮乏”的景象。

[wʌt] [duː][ɔːl] [ðiːz] [siːnz] [goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] ?
What **do** **all** **these** **scenes** **go** **to** **show** **?**
什么 做 全部 这些 场景 去 到 展示 ?

这些场景究竟想表达什么?

[haʊ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kiːp] ['krɪsməs] ;
How **different** **kinds** **of** **people** **keep** **Christmas** **;**
如何 不同的 种类 的 人们 保持 圣诞节 ;

不同类型的人如何庆祝圣诞节；

[haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['meri] [moʊst] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] :

how	kind	and	merry	most	people	are	at	this	season	of	the	year	:
如何	种类	和	欢乐	最多	人们	是	在	这	季节	的	这	年	:

一年中的这个时候，大多数人都多么友善快乐啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm][hæv; həv][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [ðɪs] [wʌn] ['deɪz] ['pleʒər] .

and	how	some	have	to	struggle	in	order	to	get	this	one	day's	pleasure	.
和	如何	一些	有	到	斗争	在	命令	到	得到	这	一	天	乐趣	.

以及有些人为了获得这短短一天的快乐，不得不经历怎样的艰辛。

[sɪ'lekt] [sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['hjuːmər] .

Select	some	examples	of	humour	.
选择	一些	示例	的	幽默	.

请举一些幽默的例子。

['piːtɚz] [kən'siːt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsəri] ['stɔrz] ,

Peter's	conceit	,	some	of	the	descriptions	of	the	grocery	stores	,
彼得的	自负	,	一些	的	这	描述	的	这	杂货店	商店	,

彼得的自负，以及对一些杂货店的描述，

[ðə; ði][æn͵tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [lest] [hɑːrm] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

the	anticipations	lest	harm	befall	the	goose	and	the	pudding	.
这	预期	免得	伤害	降临	这	鹅	和	这	布丁	.

人们担心鹅和布丁会受到伤害。

[sɪ'lekt] ['eni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['peɪθɑːs] .

Select	any	examples	of	pathos	.
选择	任何	示例	的	感伤	.

请举出一些运用情感诉求的例子。

[ðə; ði] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['taɪni] [tɪm] .

The	references	to	Tiny	Tim	.
这	参考	到	微小的	蒂姆	.

提到了小蒂姆。

[sɪ'lekt] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃənz] .

Select	and	read	the	best	descriptions	.
选择	和	读	这	最好的	描述	.

选择并阅读最佳描述。

[ðə; ði]['groʊsəri] ['stɔrz] , [ðə; ði] [fruːt] ['stɔrz] , [ðə; ði] [guːs] , [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

The	grocery	stores	,	the	fruit	stores	,	the	goose	,	the	pudding	.
这	杂货店	商店	,	这	水果	商店	,	这	鹅	,	这	布丁	.

杂货店、水果店、鹅、布丁。

[steɪv] [͵aɪ 'viː]

Stave	IV
木板	第四

第四章

[wʌt] [ɪz][toʊld][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ?

What	is	told	in	this	chapter	?
什么	是	讲述	在	这	章	?

本章讲述了什么?

[ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['spɪrɪt] .

The	visit	of	the	third	spirit	.
这	访问	的	这	第三	精神	.

第三位精灵的来访。

[wʌt] [wʌz; wəz][͵aɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[ðə; ði] " [goʊst] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [jet] [tuː; tə] [kʌm] " .

The	"	Ghost	of	Christmas	Yet	to	Come	"	.
这	"	鬼	的	圣诞节	然而	到	来	"	.

“未来圣诞幽灵”。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [skruːdʒ] ?

What	does	it	show	Scrooge	?
什么	做	它	展示	斯克鲁奇	?

这向斯克鲁奇展示了什么?

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] — [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['plʌndəd] [baɪ]['lɔːndris, 'lɑːn-] , ['tʃɑːrwʊmən] ,

A	vision	of	his	death	—	how	he	is	plundered	by	laundress	,	charwoman	,
一个	想象	的	他的	死亡	—	如何	他	是	掠夺	经过	洗衣妇	,	女清洁工	,

[ænd; ənd] ['ʌndərteɪkər] ; [ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv] [deθ] ;

and	undertaker	;	the	phantom	of	Death	;
和	殡仪员	;	这	幻影	的	死亡	;

他的死亡景象——洗衣妇、清洁女工和殡葬员如何掠夺他；死神的幽灵；

['skruːdʒɪz] ['krɛdɪtɚz] ; [ðə; ði] [greɪv] .

Scrooge's	creditors	;	the	grave	.
斯克鲁奇的	债权人	;	这	严重	.

斯克鲁奇的债主；坟墓。

[hæd; həd] [ðiːz] [siːnz] ['æktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs] ?

Had	these	scenes	actually	taken	place	?
有	这些	场景	实际上	已采取	地方	?

这些场景真的发生过吗?

[noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪf] [skruːdʒ] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

No	,	but	they	will	be	realized	if	Scrooge	does	not	change	his	manner	of	thinking
不	,	但	他们	将要	是	已实现	如果	斯克鲁奇	做	不是	改变	他的	方式	的	思维

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] .

and	living	.
和	活的	.

不，但如果斯克鲁奇不改变他的思维方式和生活方式，这些愿望就会实现。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['vɪʒənz] ?

What	is	the	effect	of	these	three	visions	?
什么	是	这	影响	的	这些	三	愿景	?

这三种景象会产生什么影响?

[skruːdʒ] ['prɔmisiz] [ðə; ði] " [goʊst] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [jet] [tuː; tə] [kʌm] "

Scrooge	promises	the	"	Ghost	of	Christmas	Yet	to	Come	"
斯克鲁奇	承诺	这	"	鬼	的	圣诞节	然而	到	来	"

斯克鲁奇向“未来的圣诞幽灵”许诺

" [aɪ] [wɪl] ['ɑːnər] ['krɪsməs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] " .

"	I	will	honour	Christmas	in	my	heart	and	try	to	keep	it	all	the	year	"	.
"	我	将要	荣誉	圣诞节	在	我的	心	和	尝试	到	保持	它	全部	这	年	"	.

“我会将圣诞节珍藏在心底，并努力让它常驻一整年。”

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər]

Why	are	the	scenes	in	this	chapter	not	so	pleasant	as	those	that	the	two	former
为什么	是	这	场景	在	这	章	不是	所以	令人愉快的	作为	那些	那	这	二	以前的

['spɪrɪts] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ?

spirits	had	shown	him	?
烈酒	有	所示	他	?

为什么本章中的场景不如之前那两个幽灵向他展示的场景那样令人愉快?

[ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['spɪrɪt][hæd; həd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][dʒɔɪz][æt; ət]
The scenes that the first spirit had brought before him were his joys at
这 场景 那 这 第一的 精神 有 带来 前 他 是 他的 喜悦 在
[ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑrdnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
the Christmas season before he had hardened his heart ;
这 圣诞节 季节 前 他 有 硬化 他的 心 ;

第一个精灵带给他的景象，是他心硬之前在圣诞节期间的快乐；

[ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] ['spɪrɪt][hæd; həd] [ʃoʊn] [wɜːr; wər] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
those that the second spirit had shown were scenes in the lives of people
那些 那 这 第二 精神 有 所示 是 场景 在 这 生活 的 人们
[huː] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] ;
who do something for others and enjoy themselves in the true Christmas spirit ;
WHO 做 某物 为了 其他的 和 享受 他们自己 在 这 真的 圣诞节 精神 ;

第二个精灵所展现的是人们为他人付出、享受真正圣诞精神的生活场景；

[ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði][læst] ['spɪrɪt][hæd; həd] [ʃoʊn] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sɔːrdɪd] [siːnz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]
those that the last spirit had shown were the sordid scenes which would be
那些 那 这 最后的 精神 有 所示 是 这 肮脏的 场景 哪个 会 是
[ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [laɪf] .
sure to come if he did not change his attitude toward life .
当然 到 来 如果 他 做过 不是 改变 他的 态度 朝向 生活 .

最后一个亡灵所展现的，是如果他不改变对生活的态度，将来必然会面临的种种丑恶景象。

[ðə; ði][læst] [siːnz] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][θɜːrd] ['spɪrɪt] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]
The last scenes shown him by the third spirit furnish a strong contrast to the
这 最后的 场景 所示 他 经过 这 第三 精神 提供 一个 强的 对比 到 这
['ʌðər] . [-]
others . [139]
其他的 . [-]

第三位精灵向他展示的最后场景与其他场景形成了鲜明的对比。[139]

[steɪv] [viː]
Stave V
木板 V

第五章

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['tʃæptər] [rɪ'leɪt] ?
What does this chapter relate ?
什么 做 这 章 涉及 ?

本章讲述的是什么?

[haʊ] [skruːdʒ] ['æktʃuəli] [kept] ['krɪsməs] [deɪ] .
How Scrooge actually kept Christmas Day .
如何 斯克鲁奇 实际上 保留 圣诞节 天 .

斯克鲁奇是如何度过圣诞节的?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃæptərz] [ə'baʊt] ?
What were the other chapters about ?
什么 是 这 其他 章节 关于 ?

其他章节讲的是什么?

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][læst][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['tʃæptərz] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
The first and the last were the only chapters where he was awake .
这 第一的 和 这 最后的 是 这 仅有的 章节 在哪里 他 曾是 醒 .

他是清醒的，只在故事的第一章和最后一章出现。

['tʃæptərz] [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːr; ər] ['vɪʒənz] [ɔːr] [driːmz] .
Chapters Two , Three , and Four are visions or dreams .
章节 二 , 三 , 和 四 是 愿景 或者 梦境 .

第二章、第三章和第四章是幻象或梦境。

['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] ['fæntəm] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][bed] - [poʊst] .

Notice	how	the	phantom	changed	into	the	bed	-	post	.
注意	如何	这	幻影	已更改	进入	这	床	-	邮政	.

注意看，幽灵是如何变成床柱的。

[ðɪs] ['tʃæptər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] ['kloʊsli] .

This	chapter	should	be	studied	closely	.
这	章	应该	是	研究	密切	.

本章内容应仔细研读。

[huː] [roʊt] [ðɪs] ['stɔːri] ?

Who	wrote	this	story	?
WHO	写道	这	故事	?

这篇故事是谁写的?

[tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːvəlɪst] .

Charles	Dickens	,	an	English	novelist	.
查尔斯	狄更斯	,	一个	英语	小说家	.

查尔斯·狄更斯，英国小说家。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['ʌðər] [gʊd] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ?

Do	you	know	any	other	good	stories	by	the	same	author	?
做	你	知道	任何	其他	好的	故事	经过	这	相同的	作者	?

你知道这位作者的其他优秀作品吗?

['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] , [ðə; ði] ['pikwik] ['pepərz] , ['nɪkələs] ['nɪkəlbi] .

David	Copperfield	,	The	Pickwick	Papers	,	Nicholas	Nickleby	.
大卫	科波菲尔	,	这	匹克威克	文件	,	尼古拉斯	尼克尔比	.

《大卫·科波菲尔》、《匹克威克外传》、《尼古拉斯·尼克尔贝》。

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][iks'trækts][ɪn][ðə; ði] ['riːdɚz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bʊks] .

Yes	,	we	have	had	extracts	in	the	Readers	from	these	books	.
是的	,	我们	有	有	提取物	在	这	读者	从	这些	图书	.

是的，我们的读者读本中收录了这些书籍的节选。

[wʌt] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

What	lessons	are	they	?
什么	课程	是	他们	?

它们能给我们带来哪些教训?

[ðə; ði] ['pikwik] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] ; ['deɪvɪd] ['kɑːpɚˌfiːldz] [fɜːrst] ['dʒɜːrni] [ə'loʊn]

The	Pickwick	Club	on	the	Ice	,	in	the	Third	Book	;	David	Copperfield's	First	Journey	Alone
这	匹克威克	俱乐部	在	这	冰	,	在	这	第三	书	;	大卫	科波菲尔的	第一的	旅行	独自的

,

,

,

《冰上匹克威克俱乐部》（第三卷）；《大卫·科波菲尔的第一次独自旅行》

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪkələs] ['nɪkəlbi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] .

and	The	Indignation	of	Nicholas	Nickleby	in	the	Fourth	Book	.
和	这	愤慨	的	尼古拉斯	尼克尔比	在	这	第四	书	.

以及《尼古拉斯·尼克尔贝》第四卷中的愤怒。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] .

Some	day	you	must	read	these	stories	.
一些	天	你	必须	读	这些	故事	.

总有一天你一定要读读这些故事。

['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] [telz] [juː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['dɪkɪnz] - ['ɜːrli] [deɪz] .

David	Copperfield	tells	us	a	great	deal	about	Dickens	'	early	days	.
大卫	科波菲尔	讲述	我们	一个	伟大的	交易	关于	狄更斯	-	早期的	天	.

《大卫·科波菲尔》向我们讲述了狄更斯早年的许多故事。

[ðə; ði] ['pikwik] ['pepərz] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [ɪn] [siːnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði]

The	Pickwick	Papers	is	full	of	humour	in	scenes	such	as	that	depicted	in	The
这	匹克威克	文件	是	满的	的	幽默	在	场景	这样的	作为	那	描绘	在	这

['pikwik] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs] ,

Pickwick	Club	on	the	Ice	,
匹克威克	俱乐部	在	这	冰	,

《匹克威克外传》充满了幽默，例如《冰上匹克威克俱乐部》一书中描绘的场景。

[ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] ['kærəktərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	has	some	fine	characters	in	it	,
和	有	一些	美好的	人物	在	它	,

而且里面还有一些很棒的角色。

[ænd; ənd] ['nɪkələs] ['nɪkəlbi] ['gɪvz] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bruː'tæləti] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]

and	Nicholas	Nickleby	gives	a	vivid	picture	of	the	brutality	existing	in	some
和	尼古拉斯	尼克尔比	给予	一个	生动	图片	的	这	残酷	现存的	在	一些

[skuːlz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

schools	in	England	at	the	time	the	book	was	written	.
学校	在	英格兰	在	这	时间	这	书	曾是	书面	.

《尼古拉斯·尼克尔贝》生动地描绘了该书写作时期英国一些学校中存在的残酷现象。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

THE	LADY	OF	THE	LAKE
这	女士	的	这	湖

湖中仙女

([fɔːrθ] ['riːdər] , [peɪdʒ] -)

(	Fourth	Reader	,	page	270	)
(	第四	读者	,	页	-	)

（第四读者，第270页）

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['kɑːmbæt] [bɪ'twiːn] ['fɪts] - [dʒeɪmz]

The	pupils	will	have	read	the	account	of	the	stirring	combat	between	Fitz	-	James
这	学生	将要	有	读	这	帐户	的	这	搅拌	战斗	之间	菲茨	-	詹姆斯

[ænd; ənd] ['rɔdərik] [duː] .

and	Roderick	Dhu	.
和	罗德里克	杜	.

学生们将会读到菲茨-詹姆斯和罗德里克·杜之间那场激动人心的战斗的描述。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːmbæt][ænd; ənd]

They	will	be	curious	to	know	the	circumstances	that	led	up	to	this	combat	and
他们	将要	是	好奇的	到	知道	这	情况	那	引领	向上	到	这	战斗	和

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

also	the	conclusion	of	the	story	.
还	这	结论	的	这	故事	.

他们会很想知道导致这场战斗的来龙去脉，以及故事的结局。

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

The	aim	of	the	teacher	is	to	lead	the	pupils	to	appreciate	the	construction
这	目的	的	这	老师	是	到	带领	这	学生	到	欣赏	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,

of	the	story	,
的	这	故事	,

教师的目的是引导学生欣赏故事的结构。

[ðə; ði] [faɪn] ['kærəktər] [sketʃiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] ,

the	fine	character	sketches	,	and	the	descriptions	of	natural	scenery	,
这	美好的	特点	草图	,	和	这	描述	的	自然的	风景	,

人物刻画细腻，自然风光描写生动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhaɪlənd] [laɪf] .

as	well	as	to	give	them	an	impression	of	Highland	life	.
作为	出色地	作为	到	给	他们	一个	印象	的	高地	生活	.

同时让他们对高地生活有所了解。

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	pupils	will	take	delight	in	the	rapid	movement	of	the	verse	and	in	the
这	学生	将要	拿	喜	在	这	迅速的	移动	的	这	诗	和	在	这

[diːdz] [ʌv; əv] [ˈvælər] . [-]

deeds	of	valour	.	[	140	]
契约	的	勇气	.	[	-	]

学生们会喜欢诗歌的快节奏和英勇事迹。[140]

[sʌm; səm][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dwelt] [əˈpɑːn][æt; ət] [ˈgreɪtər] [leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,

Some	passages	should	be	dwelt	upon	at	greater	length	by	the	teacher	,
一些	段落	应该	是	居住	之上	在	更大的	长度	经过	这	老师	,

有些段落需要教师进行更详细的讲解。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [mɔːr] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [əˈpɑːn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]

and	others	more	lightly	touched	upon	,	so	that	the	connections	of	the	various
和	其他的	更多的	轻轻	感动	之上	,	所以	那	这	连接	的	这	各种各样的

[pɑːrts] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] .

parts	will	be	understood	.
部分	将要	是	理解	.

还有一些部分只是略加提及，以便理解各个部分之间的联系。

[ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [gʊd]

A	close	and	tedious	consideration	of	all	the	lines	would	not	show	a	good
一个	关闭	和	乏味	考虑	的	全部	这	线条	会	不是	展示	一个	好的

[ˈkrɪtɪk(ə)l] [teɪst] ,

critical	taste	,
批判的	品尝	,

逐行仔细推敲并不能展现良好的鉴赏力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安大略省教师手册：文献(Ontario Teachers' Manuals Literature)
第9/11页

[æz; əz][sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑː; ər] ['veri] [faɪn] , [waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv]['oʊnli]['ɔːrd(ə)neri] ['merɪt] .

as	some	passages	are	very	fine	,	while	others	have	only	ordinary	merit	.
作为	一些	段落	是	非常	美好的	,	尽管	其他的	有	仅有的	普通的	优点	.

有些段落非常精彩，而有些段落则只有一般水平。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['fɪts] - [dʒeɪmz][æz; əz][dʒeɪmz][viː][ʌv; əv] ['skɑːtlənd]

The	teacher	should	disclose	the	identity	of	Fitz	-	James	as	James	V	of	Scotland
这	老师	应该	透露	这	身份	的	菲茨	-	詹姆斯	作为	詹姆斯	V	的	苏格兰

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgləs] ['fæməli] .

and	should	explain	the	cause	of	the	exile	of	the	Douglas	Family	.
和	应该	解释	这	原因	的	这	流亡	的	这	道格拉斯	家庭	.

教师应揭露菲茨-詹姆斯是苏格兰国王詹姆斯五世的身份，并解释道格拉斯家族被流放的原因。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [sketʃ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['aʊtˌlɔːri] [led] [baɪ]

He	should	also	sketch	the	life	of	rebellion	and	consequent	outlawry	led	by
他	应该	还	草图	这	生活	的	叛乱	和	后果	放逐	引领	经过

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [klænz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [səb'mɪʃ(ə)n] .

some	of	the	Highland	clans	before	they	were	reduced	to	submission	.
一些	的	这	高地	氏族	前	他们	是	减少	到	提交	.

他还应该描绘一下一些高地氏族在屈服之前领导的叛乱和随之而来的亡命生涯。

['kæntoʊ] [aɪ]

CANTO	I
坎托	我

第一章

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['oʊpənɪŋ]

The	teacher	should	study	with	the	pupils	the	Invocation	of	the	three	opening
这	老师	应该	学习	和	这	学生	这	调用	的	这	三	开幕

['stænzə] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst]['kæntoʊ] .

stanzas	and	ask	them	to	read	the	first	canto	.
诗节	和	问	他们	到	读	这	第一的	坎托	.

教师应与学生一起学习开头三节的祈祷文，并请他们朗读第一章。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊtlaɪn] :

He	should	next	discuss	it	briefly	,	as	suggested	in	the	following	outline	:
他	应该	下一个	讨论	它	简要地	,	作为	建议	在	这	下列的	大纲	:

接下来，他应该按照以下提纲简要讨论这个问题：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kæntoʊ] ? [wʌn] .

What	are	the	main	divisions	of	the	first	canto	?	1	.
什么	是	这	主要的	部门	的	这	第一的	坎托	?	1	.

第一章的主要组成部分是什么？1.

[ðə; ði] chase2 .

The	chase2	.
这	chase2	.

追逐2。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] Trossachs3 .

Description	of	the	Trossachs3	.
描述	的	这	Trossachs3	.

特罗萨克斯3的描述。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈelən] Douglas4 .
Description **of** **Ellen** **Douglas4** **.**
描述 的 艾伦 Douglas4 .

艾伦·道格拉斯的描述4。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈfɪts] - [dʒeɪmz] .
Description **of** **Fitz** **-** **James** **.**
描述 的 菲茨 - 詹姆斯 .

对菲茨-詹姆斯的描述。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˌɪntrəˈduːst] ?
Why **is** **the** **story** **of** **the** **chase** **introduced** **?**
为什么 是 这 故事 的 这 追赶 介绍 ?

为什么要引入追逐的故事?

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ˈfɪts] - [dʒeɪmz] [əˈloʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈkʌntri] , [wer] [hiː; hi] [miːts] [ˈelən] [ˈdʌgləs]
It **brings** **Fitz** **-** **James** **alone** **into** **the** **enemy's** **country** **,** **where** **he** **meets** **Ellen** **Douglas**
它 带来 菲茨 - 詹姆斯 独自的 进入 这 敌人的 国家 , 在哪里 他 满足 艾伦 道格拉斯
,
,
,

这使得菲茨-詹姆斯独自一人进入敌国，在那里他遇到了艾伦·道格拉斯。

[ænd; ənd] [priˈpɛəz] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ðæt] [ˈfɑːloʊ] .
and **prepares** **the** **way** **for** **the** **adventures** **that** **follow** **.**
和 准备 这 方式 为了 这 冒险 那 跟随 .

并为接下来的冒险铺平道路。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ?
What **is** **the** **story** **of** **the** **chase** **?**
什么 是 这 故事 的 这 追赶 ?

这场追逐的故事是怎样的?

[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈhʌntsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [bɪˈkʌm] [ˈwɪrid] [ɪn][ðə; ði]
The **hundred** **huntsmen** **and** **the** **horses** **and** **the** **dogs** **become** **wearied** **in** **the**
这 百 猎人 和 这 马匹 和 这 狗 变得 疲惫 在 这
[lɔːŋ] [pərˈsuːt] [ˈæftər][ðə; ði][stæg] .
long **pursuit** **after** **the** **stag** **.**
长的 追逐 后 这 麋 .

一百名猎人、马匹和猎犬在长时间追逐雄鹿的过程中都疲惫不堪。

[wʌn] [ˈhʌntsmən] [əˈloʊn] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [diːp] [rəˈviːn] [wer] [ðə; ði][stæg] [isˈkeips] .
One **huntsman** **alone** **is** **left** **to** **enter** **the** **deep** **ravine** **where** **the** **stag** **escapes** **.**
一 猎人 独自的 是 左边 到 进入 这 深的 峡谷 在哪里 这 麋 逃脱 .

只剩下一名猎人进入雄鹿逃脱的深谷。

[ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɑːsˌɑːks] [meɪd] [ðə; ði][spɑːt] [ˈfeɪməs] ,
This **description** **of** **the** **Trossachs** **made** **the** **spot** **famous** **,**
这 描述 的 这 特罗萨克斯 制成 这 点 著名的 ,

这段对特罗萨克斯的描述使这个地方名扬四海。

[ænd; ənd] [ˈevər] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] . [-]
and **ever** **since** **it** **has** **been** **a** **favourite** **resort** **of** **tourists** **.** **[** **141** **]**
和 曾经 自从 它 有 到过 一个 最喜欢的 采取 的 游客 . [-]

从那时起，它就成了游客最喜欢的度假胜地。[141]

[ˈkæntoʊ] [iː]
CANTO **II**
坎托 二

第二章

[ðə; ði] ['aɪlənd]
The **Island**
这 岛

岛屿

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæntoʊ] ? [wʌn] .
What **are** **the** **divisions** **of** **this** **canto** **?** **1** **.**
什么 是 这 部门 的 这 坎托 ? 1 .

本章分为哪几部分？1.

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] huntsmen2 .
The **departure** **of** **the** **huntsmen2** **.**
这 离开 的 这 huntsmen2 .

猎人的出发2.

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] minstrel3 .
Description **of** **the** **minstrel3** **.**
描述 的 这 minstrel3 .

吟游诗人3的描述。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['rɑːdrɪks] love4 .
The **story** **of** **Roderick's** **love4** **.**
这 故事 的 罗德里克的 love4 .

罗德里克的爱情故事4。

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] - Alpine5 .
Return **of** **the** **Clan** **-** **Alpine5** **.**
返回 的 这 氏族 - Alpine5 .

氏族回归-阿尔卑斯5。

['mælkəm] Graeme6 .
Malcolm **Graeme6** **.**
马尔科姆 Graeme6 .

马尔科姆·格雷姆6.

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] .
The **quarrel** **.**
这 争吵 .

争吵。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæntoʊ] ?
What **is** **the** **value** **of** **this** **canto** **?**
什么 是 这 价值 的 这 坎托 ?

这首诗的价值是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnz] ['meni] [fækts] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
It **explains** **many** **facts** **that** **we** **did** **not** **understand** **.**
它 解释 许多 事实 那 我们 做过 不是 理解 .

它解释了很多我们之前不理解的事实。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgləs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Among **others** **,** **it** **shows** **us** **the** **relation** **of** **the** **Douglases** **to** **the** **King** **and**
之中 其他的 , 它 演出 我们 这 关系 的 这 道格拉斯 到 这 国王 和
[tuː; tə] ['rɔdərik] [duː] .
to **Roderick** **Dhu** **.**
到 罗德里克 杜 .

其中，它向我们展示了道格拉斯家族与国王和罗德里克·杜的关系。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈmælkəm] [ˈgreɪm, ˈgræm][fɔːr; fər] [ˈelən] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈrɑːdrɪks]

It	tells	of	the	love	of	Malcolm	Graeme	for	Ellen	and	of	Roderick's
它	讲述	的	这	爱	的	马尔科姆	格雷姆	为了	艾伦	和	的	罗德里克的

[ˈhoʊpləs] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

hopeless	love	for	her	.
绝望	爱	为了	她	.

它讲述了马尔科姆·格雷姆对艾伦的爱，以及罗德里克对她无望的爱。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] [ˈrɑːdrɪks] [ˈnoʊb(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv]

It	shows	us	Roderick's	noble	traits	of	character	and	the	fearful	cruelties	of
它	演出	我们	罗德里克的	高贵	特征	的	特点	和	这	可怕	残忍	的

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] .

which	he	is	capable	.
哪个	他	是	有能力的	.

它向我们展示了罗德里克高尚的品格和他所能展现的可怕残忍的一面。

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈpɑːsəbli] [wɪn] [ˈɛlənz] [lʌv] .

He	cannot	possibly	win	Ellen's	love	.
他	不能	可能	赢	艾伦的	爱	.

他不可能赢得艾伦的芳心。

[ˈkæntoʊ][ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CANTO	III
坎托	三、

第三章

[ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ]

The	Gathering
这	采集

聚会

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæntoʊ] ? [wʌn] .

What	are	the	main	divisions	of	this	canto	?	1	.
什么	是	这	主要的	部门	的	这	坎托	?	1	.

本章主要分为哪几部分？1.

[ˈrɑːdrɪks] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈnuː] hostilities2 .

Roderick's	determination	to	renew	hostilities2	.
罗德里克的	决心	到	更新	hostilities2	.

罗德里克决心重燃战火2.

[ˈbraɪən][ðə; ði] Hermit3 .

Brian	the	Hermit3	.
布莱恩	这	Hermit3	.

隐士布莱恩3。

[ðə; ði] ceremony4 .

The	ceremony4	.
这	ceremony4	.

仪式4.

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri] Cross5 .

The	message	of	the	Fiery	Cross5	.
这	信息	的	这	火热	Cross5	.

烈焰十字架的信息5。

[ˈrɑːdrɪks] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə] Ellen6 .

Roderick's	devotion	to	Ellen6	.
罗德里克的	虔诚	到	Ellen6	.

Roderick 对 Ellen6 的忠诚。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

The	gathering	.
这	采集	.

聚会。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][best]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ] ? [wʌn] .

What	are	the	best	passages	in	this	canto	?	1	.
什么	是	这	最好的	段落	在	这	坎托	?	1	.

本章中最精彩的段落有哪些？1.

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [lɑːk] Katrine2 .

Description	of	Loch	Katrine2	.
描述	的	湖	Katrine2	.

卡特琳湖的描述2。

[ðə; ði] coronach3 .

The	coronach3	.
这	coronach3	.

coronach3。

[hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

Hymn	to	the	Virgin	.
圣歌	到	这	处女	.

圣母颂。

[waɪ] [ɑːr; ər]['fjuːnərəl][ænd; ənd] ['wedɪŋ] [siːnz] [ˌɪntrə'duːst] ?

Why	are	funeral	and	wedding	scenes	introduced	?
为什么	是	葬礼	和	婚礼	场景	介绍	?

为什么要引入葬礼和婚礼场景?

[ðiːz] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [krɔːs] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]

These	serve	to	show	how	the	message	of	the	Fiery	Cross	was	looked	upon	as
这些	服务	到	展示	如何	这	信息	的	这	火热	叉	曾是	看起来	之上	作为

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [deθ] [ɔːr] ['mærɪdʒ] . [-]

more	important	than	even	death	or	marriage	.	[	142	]
更多的	重要的	比	甚至	死亡	或者	婚姻	.	[	-	]

这些都表明，火十字架的信息被认为比死亡或婚姻更重要。[142]

[wʌt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['klænzmən][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ] ? [wʌn] .

What	insight	into	the	life	of	the	clansmen	is	furnished	in	this	canto	?	1	.
什么	洞察力	进入	这	生活	的	这	氏族成员	是	提供	在	这	坎托	?	1	.

本章对氏族成员的生活提供了哪些见解?

[ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] .

The	superstition	of	the	Highlanders	.
这	迷信	的	这	高地人	.

高地人的迷信。

[ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn]['braɪənz] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɪrd] ['serəmənɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	is	shown	in	Brian's	faith	and	in	the	weird	ceremonies	in	connection	with	the
这	是	所示	在	布莱恩的	信仰	和	在	这	诡异的	仪式	在	联系	和	这

['faɪəri] [krɔːs] . [ˌtuː'tuː] .

Fiery	Cross	.	2	.
火热	叉	.	2	.

这一点在布莱恩的信仰以及与火十字架有关的奇怪仪式中都有所体现。2.

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mʌstərɪŋ] [ðə; ði][klænz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [krɔːs]

The	method	of	mustering	the	clans	by	means	of	the	message	of	the	Fiery	Cross
这	方法	的	集结	这	氏族	经过	方法	的	这	信息	的	这	火热	叉

. [θriː] .

.	3	.
.	3	.

3. 通过烈焰十字架的信息召集各氏族的方法。

[ðer; ðər]['fju:nərəlz][ænd; ənd] ['wɛdɪŋz] .

Their	funerals	and	weddings	.
他们的	葬礼	和	婚礼	.

他们的葬礼和婚礼。

['noʊtɪs] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stænzə] [ðæt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [mə'li:z] .

Notice	also	the	vigour	of	the	stanzas	that	describe	the	flight	of	Malise	.
注意	还	这	活力	的	这	诗节	那	描述	这	航班	的	恶意	.

还要注意描写马利斯逃亡的诗节的活力。

['kæntoʊ][ˌaɪ 'vi:]

CANTO	IV
坎托	第四

第四章

[ðə; ði] ['prɑ:fəsi]

The	Prophecy
这	预言

预言

[gɪv] [ðə; ði] [meɪn] [θi:mz] [ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ] . [wʌn] .

Give	the	main	themes	in	this	canto	.	1	.
给	这	主要的	主题	在	这	坎托	.	1	.

1. 列举本歌的主要主题。

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] Malise2 .

Return	of	Malise2	.
返回	的	Malise2	.

Malise2 的回归。

['nɔrmənz] guard3 .

Norman's	guard3	.
诺曼的	guard3	.

诺曼的守卫3。

[ðə; ði] ['ɔ:gjəri] [ænd; ənd][ðə; ði] prophecy4 .

The	augury	and	the	prophecy4	.
这	预兆	和	这	prophecy4	.

预兆与预言4。

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['fɪts] - [dʒeɪmz][tu:; tə] ['elən] Douglas5 .

Return	of	Fitz	-	James	to	Ellen	Douglas5	.
返回	的	菲茨	-	詹姆斯	到	艾伦	Douglas5	.

菲茨-詹姆斯回归艾伦·道格拉斯5。

[ðə; ði] ring6 .

The	ring6	.
这	ring6	.

戒指6。

['blɑ:nʃ] [ʌv; əv] Devan7 .

Blanche	of	Devan7	.
布兰奇	的	Devan7	.

德文郡的布兰奇7。

[deθ] [ʌv; əv] Murdoch8 .

Death	of	Murdoch8	.
死亡	的	Murdoch8	.

默多克之死8。

['fɪts] - [dʒeɪmz] [mi:ts] ['rɔdərik] [du:] .

Fitz	-	James	meets	Roderick	Dhu	.
菲茨	-	詹姆斯	满足	罗德里克	杜	.

菲茨-詹姆斯与罗德里克·杜会面。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['stænzə] ?
What **are** **the** **best** **stanzas** **?**
什么 是 这 最好的 诗节 ?

最好的诗节是什么?

[ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv] " ['ælɪs] [brænd] " .
The **ballad** **of** **"** **Alice** **Brand** **"** **.**
这 民谣 的 " 爱丽丝 品牌 " .

《爱丽丝·布兰德》的民谣。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['bæləd] [ˌɪntrə'duːst] ?
Why **is** **this** **ballad** **introduced** **?**
为什么 是 这 民谣 介绍 ?

为什么要介绍这首民谣?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] ['mɪnstrəlsi] , [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['fɛəriz] ,
It **shows** **the** **character** **of** **Scottish** **minstrelsy** **,** **the** **belief** **in** **the** **world** **of** **fairies** **,**
它 演出 这 特点 的 苏格兰 吟游诗人 , 这 信仰 在 这 世界 的 仙女 ,

它展现了苏格兰吟游诗人的特色，以及人们对仙境的信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːrkəst]['moʊmənt][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['hæpinəs]
and **the** **lesson** **of** **hope** **that** **at** **the** **darkest** **moment** **the** **hour** **of** **happiness**
和 这 课 的 希望 那 在 这 最黑暗的 片刻 这 小时 的 幸福
[meɪ] [biː; bi] [nɪr] .
may **be** **near** **.**
可能 是 靠近 .

并从中汲取希望的教训：即使在最黑暗的时刻，幸福的时刻也可能即将到来。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] - [prə'fetɪk] ['ɪnsaɪt] .
It **furnishes** **another** **example** **of** **Allanbane's** **prophetic** **insight** **.**
它 提供 其他 例子 的 - 预言 洞察力 .

这再次证明了阿兰班的先知般的洞察力。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] : " [ðə; ði][roʊz][ɪz] ['fɛrɪst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bʌdɪŋ] [nuː] .
The **introduction** **:** **"** **The** **rose** **is** **fairest** **when** **it** **is** **budding** **new** **.**
这 介绍 : " 这 玫瑰 是 最公平 什么时候 它 是 萌芽 新的 .

引言："玫瑰在含苞待放的时候最美。"

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['stænzə] [ə'proʊpriət] ?
" **Why** **is** **this** **stanza** **appropriate** **?**
" 为什么 是 这 诗节 合适的 ?

"为什么这节诗很合适？"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv] ['nɔrmənz] [lʌv] ,
It **shows** **the** **tenderness** **of** **Norman's** **love** **,**
它 演出 这 压痛 的 诺曼的 爱 ,

这展现了诺曼温柔的爱意。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] ['wɔːrfer] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] .
as **contrasted** **with** **the** **fierce** **warfare** **in** **which** **he** **is** **engaged** **.**
作为 对比 和 这 凶猛的 战争 在 哪个 他 是 已订婚的 .

与他所参与的激烈战争形成鲜明对比。

[waɪ] [ɪz] ['blɑːnʃ] [ʌv; əv] ['dɛvən] [ˌɪntrə'duːst] ?
Why **is** **Blanche** **of** **Devan** **introduced** **?**
为什么 是 布兰奇 的 德文 介绍 ?

为什么会介绍布兰奇·德文这个角色?

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['rɑːdrɪks] ['kruːəlti] , [soʊ] [ðæt] ['fɪts] - [dʒeɪmz][ʃʊd; ʃəd] [fiːl]
To **furnish** **an** **example** **of** **Roderick's** **cruelty** **,** **so** **that** **Fitz** **-** **James** **should** **feel**
到 提供 一个 例子 的 罗德里克的 残酷 ， 所以 那 菲茨 - 詹姆斯 应该 感觉
['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
justified **in** **punishing** **him** **.**
合理的 在 惩罚 他 .

为了展现罗德里克的残忍，以便菲茨-詹姆斯有理由惩罚他。

['blɑːnʃ] [ʌv; əv] ['dɛvən] ['ɔːlsoʊ] [wɔːnz] ['fɪts] - [dʒeɪmz][ʌv; əv] ['mɝːdɑːks] ['tretʃəri] .
Blanche **of** **Devan** **also** **warns** **Fitz** **-** **James** **of** **Murdoch's** **treachery** **.**
布兰奇 的 德文 还 警告 菲茨 - 詹姆斯 的 默多克的 背信弃义 .

德文郡的布兰奇也警告菲茨-詹姆斯要提防默多克的背叛。

[ðɪs] ['stænzə] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [-]
This **stanza** **explains** **the** **[** **143** **]**
这 诗节 解释 这 [-]

这节诗解释了[143]

[ə'luːʒnz] [ɪn][ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : " [ə; eɪ] [breɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fer]
allusions **in** **the** **lesson** **in** **the** **Fourth** **Book** **,** **for** **example** **:** **"** **a** **braid** **of** **your** **fair**
暗示 在 这 课 在 这 第四 书 ， 为了 例子 : " 一个 编织 的 你的 公平的
['leɪdiːz] [her] " ,
lady's **hair** **"** **,**
女士的 头发 " ,

例如，第四卷课程中的典故："你美丽女士的一缕秀发"，

[ænd; ənd] " [ðer; ðər] [laɪz] [red] ['mɜːrdɑːk] [stɑːrk][ænd; ənd] [stɪf] " .
and **"** **There** **lies** **red** **Murdoch** **stark** **and** **stiff** **"** **.**
和 " 那里 谎言 红色的 默多克 斯塔克 和 僵硬的 " .

"默多克的遗体就那样冷酷僵硬地躺在那里"。

[wʌt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['rɔdərik] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæntoʊ] ? [wʌn] .
What **characteristics** **of** **Roderick** **are** **shown** **in** **the** **canto** **?** **1** **.**
什么 特征 的 罗德里克 是 所示 在 这 坎托 ? 1 .

这篇诗篇展现了罗德里克的哪些性格特征?

[hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [ɪn][hɪz; ɪz] clan2 .
His **care** **for** **the** **defenceless** **in** **his** **clan2** **.**
他的 关心 为了 这 毫无防备 在 他的 clan2 .

他对族中无助者的关怀[2]。

[hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] enemies3 .
His **cruelty** **to** **his** **enemies3** **.**
他的 残酷 到 他的 enemies3 .

他对敌人的残忍3.

[hɪz; ɪz] hospitality4 .
His **hospitality4** **.**
他的 hospitality4 .

他的热情好客4.

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .
His **superstition** **.**
他的 迷信 .

他的迷信。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːfəsi] ?
What **was** **the** **prophecy** **?**
什么 曾是 这 预言 ?

预言的内容是什么?

[huː] [spɪlz] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] - [laɪf]
Who spills the foremost foeman's life
WHO 溢出物 这 首先 - 生活

谁泄露了头号敌人的生命

[ðæt] ['pɑːrti] ['kɔŋkəz] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] .
That party conquers in the strife .
那 派对 征服者 在 这 冲突 .

那个政党在斗争中取得了胜利。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] ?
What is the value of the prophecy in the poem ?
什么 是 这 价值 的 这 预言 在 这 诗 ?

这首诗中的预言有何价值?

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['klænzmən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf]
It furnishes a reason for the eagerness of the clansmen to take the life
它 提供 一个 原因 为了 这 渴望 的 这 氏族成员 到 拿 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] ,
of the huntsman ,
的 这 猎人 ,

这解释了为什么族人如此急于取猎人的性命。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] [ðen] " ['kɑːŋkər] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] " .
as the former would then " conquer in the strife " .
作为 这 以前的 会 然后 " 征服 在 这 冲突 " .

因为前者会在斗争中“取得胜利”。

['kæntoʊ][viː]
CANTO V
坎托 V

第五章

[ðə; ði]['kɑːmbæt]
The Combat
这 战斗

战斗

[gɪv] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ] . [wʌn] .
Give the main events in this canto . 1 .
给 这 主要的 活动 在 这 坎托 . 1 .

列举本章的主要事件。1.

['rɔdərik] [gaɪdz] ['fɪts] - [dʒeɪmz][tuː; tə] ['nuːtrəl] ground2 .
Roderick guides Fitz - James to neutral ground2 .
罗德里克 指南 菲茨 - 詹姆斯 到 中性的 ground2 .

Roderick引导Fitz-James到达中立地带2。

[ðə; ði] combat3 .
The combat3 .
这 combat3 .

战斗3。

['dʌgləs] surrenders4 .
Douglas surrenders4 .
道格拉斯 surrenders4 .

道格拉斯投降4。

[ðə; ði] games5 .
The games5 .
这 games5 .

游戏5。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv] ['dʌgləs] .

The	popularity	of	Douglas	.
这	人气	的	道格拉斯	.

道格拉斯的受欢迎程度。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæntoʊ] ?

What	is	the	most	striking	part	of	this	canto	?
什么	是	这	最多	引人注目	部分	的	这	坎托	?

这首诗最引人注目的部分是什么?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] .

The	story	of	the	combat	.
这	故事	的	这	战斗	.

这场战斗的故事。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] .

It	is	a	fine	example	of	Scottish	bravery	and	chivalry	.
它	是	一个	美好的	例子	的	苏格兰	勇敢	和	骑士精神	.

这是苏格兰人勇敢和骑士精神的绝佳体现。

[wʌt] ['skɑːtɪʃ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ] ? [wʌn] .

What	Scottish	characteristics	are	found	in	this	canto	?	1	.
什么	苏格兰	特征	是	成立	在	这	坎托	?	1	.

这篇诗歌体现了哪些苏格兰特色?

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] city2 .

The	character	of	Scottish	games	in	the	city2	.
这	特点	的	苏格兰	游戏	在	这	city2	.

城市中苏格兰游戏的特色2。

[ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] mob3 .

The	fickleness	of	the	mob3	.
这	反复无常	的	这	mob3	.

群体的反复无常3。

[ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] . [-]

The	chivalrous	conduct	of	the	combatants	.	[	144	]
这	骑士精神	执行	的	这	战斗人员	.	[	-	]

战斗人员的骑士精神。[144]

['kæntoʊ]['vaɪ, 'viː]

CANTO	VI
坎托	六年级

第六章

[ðə; ði] [gɑːrd] - [ruːm]

The	Guard	-	room
这	警卫	-	房间

警卫室

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] [θiːmz] [ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ] ? [wʌn] .

What	are	the	main	themes	in	this	canto	?	1	.
什么	是	这	主要的	主题	在	这	坎托	?	1	.

这首诗篇的主要主题是什么? 1.

[ðə; ði] [rʌf] soldiers2 .

The	rough	soldiers2	.
这	粗糙的	soldiers2	.

粗野的士兵2.

['elən] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ring3 .

Ellen	presents	the	ring3	.
艾伦	礼物	这	ring3	.

艾伦展示了戒指3。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['biːl] - [æn; ən] Duine4 .

The	battle	of	Beal	'	an	Duine4	.
这	战斗	的	比尔	-	一个	Duine4	.

比尔安杜因之战4。

[deθ] [ʌv; əv] Roderick5 .

Death	of	Roderick5	.
死亡	的	Roderick5	.

罗德里克之死5。

['ɛlənz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] James6 .

Ellen's	request	to	James6	.
艾伦的	要求	到	James6	.

艾伦向 James6 提出的请求。

['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌgləs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mælkəm] Graeme7 .

Happiness	of	the	Douglases	and	of	Malcolm	Graeme7	.
幸福	的	这	道格拉斯	和	的	马尔科姆	Graeme7	.

道格拉斯一家和马尔科姆·格雷姆的幸福7。

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrp] .

Farewell	to	the	Harp	.
告别	到	这	竖琴	.

再见了，竖琴。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rʌf] ['soʊldʒərz] [ˌɪntrə'duːst] ?

Why	are	the	rough	soldiers	introduced	?
为什么	是	这	粗糙的	士兵	介绍	?

为什么要引入这些粗野的士兵?

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

This	passage	furnishes	a	good	description	of	the	character	of	the	soldiers	,
这	通道	提供	一个	好的	描述	的	这	特点	的	这	士兵	,

这段文字很好地描述了士兵们的性格。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɛlənz] ['kwaɪət] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] .

and	shows	the	power	of	Ellen's	quiet	dignity	and	modesty	.
和	演出	这	力量	的	艾伦的	安静的	尊严	和	谦逊	.

这展现了艾伦沉静的尊严和谦逊的力量。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['biːl] - [æn; ən]['duːɪnə] ?

What	is	the	value	of	the	battle	of	Beal	'	an	Duine	?
什么	是	这	价值	的	这	战斗	的	比尔	-	一个	沙丘	?

比尔安杜因战役的价值是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['væliənt] ['rɔdərik] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

It	affords	an	opportunity	to	the	valiant	Roderick	to	imagine	himself	in	battle	,
它	提供	一个	机会	到	这	英勇	罗德里克	到	想象	他自己	在	战斗	,

这让英勇的罗德里克有机会想象自己身处战场。

[soʊ] [ðæt] [wen] [deθ] [kʌmz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][faindz][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

so	that	when	death	comes	he	does	not	realize	that	it	finds	him	a	prisoner
所以	那	什么时候	死亡	来	他	做	不是	意识到	那	它	发现	他	一个	囚犯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn] ['væŋkwɪʃt] .

and	his	clan	vanquished	.
和	他的	氏族	战败者	.

因此，当死亡来临时，他并不知道死亡找到的只是他自己，他成了囚犯，他的族人也已战败。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊəm][end] ?

How	does	the	poem	end	?
如何	做	这	诗	结尾	?

这首诗是如何结尾的?

['elən] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['mælkəm] ['greɪm, 'græm][ɑːr; ər][ju'naɪtɪd][ænd; ənd] ['hæpi] ,

Ellen	,	her	father	,	and	Malcolm	Graeme	are	united	and	happy	,
艾伦	,	她	父亲	,	和	马尔科姆	格雷姆	是	团结的	和	快乐的	,

艾伦、她的父亲和马尔科姆·格雷姆一家团聚，幸福美满。

[ænd; ənd] ['fɪts] - [dʒeɪmz] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [ˌmægnə'nɪməti] .

and	Fitz	-	James	reveals	his	identity	and	shows	his	magnanimity	.
和	菲茨	-	詹姆斯	揭示	他的	身份	和	演出	他的	海量	.

菲茨-詹姆斯表明了自己的身份，并展现了他的宽宏大量。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] [θriː] ['stænzə] ?

What	should	be	read	in	connection	with	the	last	three	stanzas	?
什么	应该	是	读	在	联系	和	这	最后的	三	诗节	?

最后三节诗应该与什么联系起来阅读?

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['stænzə] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

The	first	three	stanzas	of	the	poem	.
这	第一的	三	诗节	的	这	诗	.

这首诗的前三节。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['skɑːtɪʃ] ['mɪnstrəlsi] .

They	are	an	Invocation	to	Scottish	minstrelsy	.
他们	是	一个	调用	到	苏格兰	吟游诗人	.

这是对苏格兰吟游诗人的致敬。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌfer'wel] .

We	now	have	the	Farewell	.
我们	现在	有	这	告别	.

现在我们有了告别。

[wɪtʃ] ['kæntoʊz][duː][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ?

Which	cantos	do	you	consider	are	the	best	?
哪个	诗章	做	你	考虑	是	这	最好的	?

你认为哪几章最好?

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] .

The	first	and	the	fifth	.
这	第一的	和	这	第五	.

第一和第五。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðə; ði][fɜːrst] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrd] - ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

The	first	contains	such	wonderful	word	-	pictures	and	the	fifth	seems	to	be	the
这	第一的	包含	这样的	精彩的	单词	-	图片	和	这	第五	似乎	到	是	这

['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

crisis	of	the	story	.
危机	的	这	故事	.

第一章的文字描绘非常精彩，而第五章似乎是故事的转折点。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑːt] [sə'steɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ['kæntoʊ] ,

The	interest	is	not	sustained	in	the	sixth	canto	,
这	兴趣	是	不是	持续	在	这	第六	坎托	,

第六章中，读者的兴趣并未持续下去。

[æz; əz][wʌn] [noʊz] ['mætərz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] . [-]

as	one	knows	matters	are	sure	to	be	adjusted	.	[	145	]
作为	一	知道	事情	是	当然	到	是	调整	.	[	-	]

众所周知，事情肯定会得到调整。[145]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[si'lekʃənz] [fɔːr; fər][ˌmemərɪ'zeɪʃən; ˌmeməraɪ'zeɪʃən]

SELECTIONS	FOR	MEMORIZATION
选择	为了	记忆

记忆选段

['lɪt(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,

Little	deeds	of	kindness	,
小的	契约	的	仁慈	,

微小的善举，

['lɪt(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Little	words	of	love	,
小的	字	的	爱	,

几句爱的话语，

[meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [æn; ən] ['iːdn] ,

Make	our	earth	an	Eden	,
制作	我们的	地球	一个	伊甸园	,

把我们的地球变成伊甸园，

[laɪk] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] .

Like	the	heaven	above	.
喜欢	这	天堂	多于	.

就像天上的天空一样。

— ['bruːər]

—	Brewer
—	酿酒师

——布鲁尔

[gɑːd] [meɪk] [maɪ] [laɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] ,

God	make	my	life	a	little	light	,
上帝	制作	我的	生活	一个	小的	光	,

上帝啊，请让我的生活轻松一些吧。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [gloʊ] , —

Within	the	world	to	glow	,	—
之内	这	世界	到	辉光	,	—

在世界闪耀光芒之中，——

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [ðæt] ['bɜːrnɪθ] [braɪt] .

A	little	flame	that	burneth	bright	.
一个	小的	火焰	那	伯恩斯	明亮的	.

一簇明亮的小火焰。

[wer'evər] [aɪ] [meɪ] [goʊ] .

Wherever	I	may	go	.
无论	我	可能	去	.

无论我去哪里。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	world	is	so	full	of	a	number	of	things	,
这	世界	是	所以	满的	的	一个	数字	的	事物	,

世界充满了各种各样的事物，

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kɪŋz] .

I'm	sure	we	should	all	be	as	happy	as	kings	.
我是	当然	我们	应该	全部	是	作为	快乐的	作为	国王	.

我相信我们都应该像国王一样幸福。

— ['stiːvnsn]

—	Stevenson
—	史蒂文森

——史蒂文森

[biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [biː; bi] ['dʒent(ə)l]

Be	kind	and	be	gentle
是	种类	和	是	温和的

要善良，要温柔

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [oʊld] ,

To	those	who	are	old	,
到	那些	WHO	是	老的	,

对于那些年长的人来说，

[fɔːr; fər] ['dɪrɚ] [ɪz] ['kaɪndnəs]

For	dearer	is	kindness
为了	更贵	是	仁慈

善良更珍贵

[ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [goʊld] .

And	better	than	gold	.
和	更好的	比	金子	.

比黄金更好。

[pə'laɪtnəs] [ɪz] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [seɪ]

Politeness	is	to	do	and	say
礼貌	是	到	做	和	说

礼貌在于言行举止。

[ðə; ði] ['kaɪndɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [weɪ] .

The	kindest	thing	in	the	kindest	way	.
这	最善良的	事物	在	这	最善良的	方式	.

以最善意的方式做的最善意的事。

[tuː] [ɪrz] [ænd; ənd] ['oʊnli] [wʌn] [maʊθ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ;

Two	ears	and	only	one	mouth	have	you	;
二	耳朵	和	仅有的	一	嘴	有	你	;

你有两只耳朵却只有一张嘴；

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [klɪr] :

The	reason	,	I	think	,	is	clear	:
这	原因	,	我	思考	,	是	清除	:

我认为原因很明显：

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [duː]

It	teaches	,	my	child	,	that	it	will	not	do
它	教导	,	我的	孩子	,	那	它	将要	不是	做

它教导我，孩子，它不会这样做。

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl] [juː; jʊ] [hɪr] .

To	talk	about	all	you	hear	.
到	讲话	关于	全部	你	听到	.

把你听到的一切都说出来。

[hwen'eə(r),hwən-] [ə; eɪ] [tæsk] [ɪz] [set] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

Whene'er	a	task	is	set	for	you	,
无论何时	一个	任务	是	放	为了	你	,

每当有人给你布置任务时，

[dəunt] ['aɪdli] [sɪt] [ænd; ənd] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Don't	idly	sit	and	view	it	,
不	闲散地	坐	和	看法	它	,

不要只是坐着观看，

[nɔːr] [biː; bi] ['kɑːntent] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ;

Nor	be	content	to	wish	it	done	;
也不	是	内容	到	希望	它	完毕	;

也不要满足于仅仅希望它发生；

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

Begin	at	once	and	do	it	.
开始	在	一次	和	做	它	.

立即开始行动。

[wɜːrk] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːrk] , [pleɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] ;

Work	while	you	work	,	play	while	you	play	;
工作	尽管	你	工作	,	玩	尽管	你	玩	;

工作时就工作，玩乐时就玩乐；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] .

This	is	the	way	to	be	cheerful	and	gay	.
这	是	这	方式	到	是	快乐	和	同性恋	.

这就是快乐和幸福的秘诀。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] , [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [maɪt] ;

All	that	you	do	,	do	with	your	might	;
全部	那	你	做	,	做	和	你的	可能	;

凡事都要全力以赴；

[θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [hævz] [ɑːr; ər] ['nevər] [dʌn] [raɪt] . [-]

Things	done	by	halves	are	never	done	right	.	[	146	]
事物	完毕	经过	一半	是	绝不	完毕	正确的	.	[	-	]

做事半途而废，永远做不好。[146]

— ['stɑːdərt]

—	Stodart
—	斯托达特

—斯托达特

[faɪv] [θɪŋz] [əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ker] , —

Five	things	observe	with	care	,	—
五	事物	观察	和	关心	,	—

五件需要仔细观察的事情——

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk]

Of	whom	you	speak	,	to	whom	you	speak
的	谁	你	说话	,	到	谁	你	说话

你所谈论的是谁？你所向谁说话？

[ænd; ənd] [haʊ] , [ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [wer] .

And	how	,	and	when	,	and	where	.
和	如何	,	和	什么时候	,	和	在哪里	.

以及如何、何时、何地。

— [greɪ]

—	Gray
—	灰色的

-灰色的

[siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm]

See	that	little	sunbeam
看	那	小的	阳光

看那缕阳光

[dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ,
Darting through the room ,
飞镖 通过 这 房间 ,

飞快地穿过房间，

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Scattering the darkness ,
散射 这 黑暗 ,

驱散黑暗，

['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gluːm] .
Lighting up the gloom .
灯光 向上 这 愁云 .

驱散黑暗。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌnbiːm]
Let me be a sunbeam
让 我 是 一个 阳光

让我成为一束阳光

['evriwer] [aɪ][goʊ] ,
Everywhere I go ,
到处 我 去 ,

无论我走到哪里，

['meɪkɪŋ] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi]
Making glad and happy
制作 高兴的 和 快乐的

使人快乐

['evri] [wʌn][aɪ] [noʊ] .
Every one I know .
每一个 一 我 知道 .

我认识的每个人。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['siːznz] !
Sing a song of seasons !
唱歌 一个 歌曲 的 季节 !

唱一首四季之歌！

['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ɪn][ɔːl] !
Something bright in all !
某物 明亮的 在 全部 !

一切都很美好！

['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
Flowers in the summer ,
花朵 在 这 夏天 ,

夏日的花朵

[fairz][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] !
Fires in the fall !
火灾 在 这 落下 !

秋季火灾！

— ['stiːvnsn]
— Stevenson
— 史蒂文森

——史蒂文森

[duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Do all the good you can ,
做 全部 这 好的 你 能 ,

尽你所能去做所有好事。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

In	all	the	ways	you	can	,
在	全部	这	方式	你	能	,

用尽一切你能想到的方式，

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

To	all	the	people	you	can	,
到	全部	这	人们	你	能	,

致所有你认识的人，

[dʒʌst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Just	as	long	as	you	can	.
只是	作为	长的	作为	你	能	.

只要你能做到就行。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	you	come	to	think	of	it	,
什么时候	你	来	到	思考	的	它	,

仔细想想，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	day	is	what	you	make	it	;
这	天	是	什么	你	制作	它	;

一天由你掌控；

[ænd; ənd] ['weðər] [gʊd] , [ɔːr] ['weðər] [bæd] ,

And	whether	good	,	or	whether	bad	,
和	无论	好的	,	或者	无论	坏的	,

无论是好是坏，

[dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Depends	on	how	you	take	it	.
取决于	在	如何	你	拿	它	.

这取决于你怎么看待它。

['slʌmbər] , ['slʌmbər] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [naʊ]

Slumber	,	slumber	,	little	one	,	now
睡眠	,	睡眠	,	小的	一	,	现在

睡吧，睡吧，小宝贝，现在

[ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [ə'sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ] ;

The	bird	is	asleep	in	his	nest	on	the	bough	;
这	鸟	是	睡着了	在	他的	巢	在	这	买	;

鸟儿在树枝上的巢穴里睡觉；

[ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

The	bird	is	asleep	,	he	has	folded	his	wings	,
这	鸟	是	睡着了	,	他	有	折叠	他的	翅膀	,

鸟儿睡着了，它收起了翅膀。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ['sɔːftli] [ðə; ði] [driːm] ['feri] [sɪŋz] :

And	over	him	softly	the	dream	fairy	sings	:
和	超过	他	轻轻	这	梦	仙女	唱歌	:

梦幻仙子在他上方轻声歌唱：

['lʌləbaɪ] , ['lʌləbaɪ] — ['lʌləbaɪ] !

Lullaby	,	lullaby	—	lullaby	!
催眠曲	,	催眠曲	—	催眠曲	!

摇篮曲，摇篮曲——摇篮曲！

[pɜːrlz] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] —

Pearls	in	the	deep	—
珍珠	在	这	深的	—

深海珍珠——

[stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Stars	in	the	sky	,
星星	在	这	天空	,

天上的星星，

[driːmz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sliːp] ;

Dreams	in	our	sleep	;
梦想	在	我们的	睡觉	;

睡眠中的梦境；

[soʊ] ['lʌləbaɪ] !

So	lullaby	!
所以	催眠曲	!

所以，摇篮曲！

— [ef] . [diː] . ['ʃəːmən]

—	F	.	D	.	Sherman
—	F	.	D	.	谢尔曼

——FD 谢尔曼

[der] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [niːd] [ə; eɪ][laɪ] . [-]

Dare	to	be	true	;	nothing	can	need	a	lie	.	[	147	]
敢	到	是	真的	;	没有什么	能	需要	一个	说谎	.	[	-	]

敢于说真话；任何事都不需要谎言。[147]

[ðə; ði] [feɪs] [juː; jʊ] [wer] , [ðə; ði] [θɔːts] [juː; jʊ] [brɪŋ] ,

The	face	you	wear	,	the	thoughts	you	bring	,
这	脸	你	穿	,	这	想法	你	带来	,

你的面容，你的思想

[ə; eɪ] [hɑːrt] [meɪ] [hiːl] [ɔːr] [breɪk] .

A	heart	may	heal	or	break	.
一个	心	可能	愈合	或者	休息	.

心脏可能会愈合，也可能会破碎。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz][ɪz] ['seldəm] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] . — ['frænklɪn]

He	who	is	good	at	making	excuses	is	seldom	good	for	anything	else	.	—	Franklin
他	WHO	是	好的	在	制作	借口	是	很少	好的	为了	任何事物	别的	.	—	富兰克林

善于找借口的人，很少能做好其他事。——富兰克林

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][tuː; tə][duː] [gʊd] .

To	be	good	is	the	mother	of	to	do	good	.
到	是	好的	是	这	母亲	的	到	做	好的	.

善良是行善之母。

[aɪl] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [ə'fend] ,

I'll	not	willingly	offend	,
患病的	不是	心甘情愿	得罪	,

我不会故意冒犯他人。

[nɔːr][biː; bi] ['iːzəli] [ə'fendɪd] ;

Nor	be	easily	offended	;
也不	是	容易地	被冒犯了	;

也不要轻易生气；

[wɒts] [ə'mɪs] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [mend] ,

What's	amiss	I'll	try	to	mend	,
是什么	错误	患病的	尝试	到	修补	,

我会尽力弥补不足之处。

[ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [wʌt] [kɑːnt] [biː; bi] ['mɛndɪd] .

And	endure	what	can't	be	mended	.
和	忍受	什么	不能	是	已修复	.

忍受那些无法弥补的伤痛。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [diːdz] ,

A	man	of	words	and	not	of	deeds	,
一个	男人	的	字	和	不是	的	契约	,

一个只会空谈而不会行动的人。

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] ;

Is	like	a	garden	full	of	weeds	;
是	喜欢	一个	花园	满的	的	杂草	;

就像一个长满杂草的花园；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [wiːdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] ,

For	when	the	weeds	begin	to	grow	,
为了	什么时候	这	杂草	开始	到	生长	,

当杂草开始生长时，

[ðen] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ˌoʊvər'floʊ] .

Then	doth	the	garden	overflow	.
然后	确实	这	花园	溢出	.

于是花园里的水就溢出来了。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk]

Little	children	,	you	must	seek
小的	孩子们	,	你	必须	寻找

小孩子们，你们必须寻找

['ræðər] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ðæn; ðən] [waɪz] ,

Rather	to	be	good	than	wise	,
相当	到	是	好的	比	明智的	,

宁可善良，也不要智慧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːts] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [spiːk]

For	the	thoughts	you	do	not	speak
为了	这	想法	你	做	不是	说话

那些你未曾言说的想法

[ʃaɪn] [aʊt] [ɪn][jʊr; jər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] .

Shine	out	in	your	cheeks	and	eyes	.
闪耀	出去	在	你的	脸颊	和	眼睛	.

让你的脸颊和眼睛容光焕发。

— ['ælɪs] ['kæri]

—	Alice	Cary
—	爱丽丝	凯瑞

——爱丽丝·凯瑞

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪbər] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [wuːnd] [meɪ]

To	tell	a	falsehood	is	like	the	cut	of	a	sabre	;	for	though	the	wound	may
到	告诉	一个	谬误	是	喜欢	这	切	的	一个	军刀	;	为了	尽管	这	伤口	可能

[hiːl] ,

heal	,
愈合	,

说谎就像刀伤；因为即使伤口会愈合，

[ðə; ði][skɑːr][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] . — [sɑː'diː]

the	scar	of	it	will	remain	.	—	Sadi
这	瘢痕	的	它	将要	保持	.	—	萨迪

伤疤将永远留存。——萨迪

[ɔːl] [ðæts] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪz] [dʌn]

All	that's	great	and	good	is	done
全部	那就是	伟大的	和	好的	是	完毕

所有美好的事情都已完成

[dʒʌst][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['traɪɪŋ] .
Just by patient trying .
只是 经过 病人 尝试 .

只需耐心尝试。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiːd] ,
' Tis a lesson you should heed ,
- 的 一个 课 你 应该 注意 ,

这是你应该吸取的教训。

[traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ;
Try , try again ;
尝试 , 尝试 再次 ;

再试一次;

[ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] ,
If at first you don't succeed ,
如果 在 第一的 你 不 成功 ,

如果一开始没有成功,

[traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .
Try , try again .
尝试 , 尝试 再次 .

再试一次。

[ɪf] [ə; eɪ][tæsk][ɪz] [wʌns] [bɪ'gʌn] ,
If a task is once begun ,
如果 一个 任务 是 一次 开始 ,

一旦任务开始,

['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [its] [dʌn] ;
Never leave it till it's done ;
绝不 离开 它 直到 它是 完毕 ;

千万不要拖延到完成为止;

[biː; bi][ðə; ði] ['leɪbər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,
Be the labour great or small ,
是 这 劳动 伟大的 或者 小的 ,

无论工作大小,

[duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] . [-]
Do it well , or not at all . [148]
做 它 出色地 , 或者 不是 在 全部 . [-]

要么做好,要么不做。[148]

[fɔːr; fər] ['evri] ['iːv(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
For every evil under the sun ,
为了 每一个 邪恶的 在下面 这 太阳 ,

世间一切罪恶,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] , [ɔːr][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
There is a remedy , or there is none .
那里 是 一个 补救 , 或者 那里 是 没有任何 .

要么有解决办法,要么没有解决办法。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][wʌn] , [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;
If there be one , try to find it ;
如果 那里 是 一 , 尝试 到 寻找 它 ;

如果有的话,试着找找看;

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [nʌn] , ['nevər] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
If there be none , never mind it .
如果 那里 是 没有任何 , 绝不 头脑 它 .

如果没有,那就不用管它。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [flægz][ɪn] ['meni] [lændz] ,

There	are	many	flags	in	many	lands	,
那里	是	许多	旗帜	在	许多	土地	,

许多地方都飘扬着许多旗帜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][flægz][ʌv; əv] ['evri] [hjuː] ,

There	are	flags	of	every	hue	,
那里	是	旗帜	的	每一个	色调	,

这里有各种颜色的旗帜，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][flæg][ɪn] ['eni] [lænd]

But	there	is	no	flag	in	any	land
但	那里	是	不	旗帜	在	任何	土地

但任何土地上都没有国旗。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .

Like	our	own	Red	,	White	,	and	Blue	.
喜欢	我们的	自己的	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.

就像我们自己的红、白、蓝三色旗一样。

[ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv] ['evri] [klaʊd]

The	inner	side	of	every	cloud
这	内	边	的	每一个	云

每朵云的内侧

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ;

Is	always	bright	and	shining	;
是	总是	明亮的	和	灼灼	;

总是明亮闪耀；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][tɜːrn][maɪ] [klaʊdz] [ə'baʊt] ,

And	so	I	turn	my	clouds	about	,
和	所以	我	转动	我的	云	关于	,

于是我扭转了云朵的走向，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wer] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

And	always	wear	them	inside	out	,
和	总是	穿	他们	里面	出去	,

而且一定要反着穿。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] .

To	show	the	silver	lining	.
到	展示	这	银	衬垫	.

展现一线希望。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,

I	would	not	hurt	a	living	thing	,
我	会	不是	伤害	一个	活的	事物	,

我不会伤害任何生命。

[haʊ'evər] [wiːk] [ɔːr] [smɔːl] ;

However	weak	or	small	;
然而	虚弱的	或者	小的	;

然而，无论多么微弱或渺小；

[ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [greɪz] , [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [sɪŋ] ,

The	beasts	that	graze	,	the	birds	that	sing	,
这	野兽	那	轻擦	,	这	鸟类	那	唱歌	,

吃草的野兽，歌唱的鸟儿，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Our	Father	made	them	all	.
我们的	父亲	制成	他们	全部	.

这一切都是天父创造的。

['lɪt(ə)l] [drɑːp][ʌv; əv] [duː] ,

Little	drop	of	dew	,
小的	降低	的	露	,

一滴露珠，

[laɪk] [ə; eɪ][dʒem][juː; jʊ][ɑːr; ər] ;

Like	a	gem	you	are	;
喜欢	一个	宝石	你	是	;

你就像一颗宝石；

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ]

I	believe	that	you
我	相信	那	你

我相信你

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][stɑːr] .

Must	have	been	a	star	.
必须	有	到过	一个	星星	.

他一定是位明星。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt] ,

When	the	day	is	bright	,
什么时候	这	天	是	明亮的	,

当阳光明媚的时候，

[ɑːn][ðə; ði] [græs] [juː; jʊ][laɪ] ;

On	the	grass	you	lie	;
在	这	草	你	说谎	;

你躺在草地上；

[tel] [ˌem 'iː] [ðen] , [æt; ət] [naɪt]

Tell	me	then	,	at	night
告诉	我	然后	,	在	夜晚

那么，在夜里告诉我吧。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?

Are	you	in	the	sky	?
是	你	在	这	天空	?

你在天上吗?

— [ef] . [diː] . ['ʃəːmən]

—	F	.	D	.	Sherman
—	F	.	D	.	谢尔曼

——FD 谢尔曼

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [reɪn] !

How	beautiful	is	the	rain	!
如何	美丽的	是	这	雨	!

雨真美!

['æftər][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] ,

After	the	dust	and	the	heat	,
后	这	灰尘	和	这	热	,

尘土和高温过后，

[ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd]['faɪəri] [striːt] ,

In	the	broad	and	fiery	street	,
在	这	广阔	和	火热	街道	,

在宽阔而喧嚣的街道上，

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪn] ,

In	the	narrow	lane	,
在	这	狭窄的	车道	,

在狭窄的小巷里，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði][reɪn] !
How beautiful is the rain !
如何 美丽的 是 这 雨 !

雨真美!

— ['lɔŋfeləu]
— Longfellow
— 朗费罗

——朗费罗

[ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [stəːz][ðə; ði][wɪnd] , [aɪ] [noʊ]
In spring , when stirs the wind , I know
在 春天 , 什么时候 搅拌 这 风 , 我 知道

春天，当风吹拂时，我知道

[ðæt] [suːn] [ðə; ði]['kroʊkəs] [bʌdz] [wɪl] [ʃoʊ] ;
That soon the crocus buds will show ;
那 很快 这 番红花 花蕾 将要 展示 ;

不久之后，番红花的花苞就会冒出来;

[fɔːr; fər] - [tɪz][ðə; ði][wɪnd] [huː] [bɪdz][ðem; ðəm] [weɪk]
For ' tis the wind who bids them wake
为了 - 的 这 风 WHO 出价 他们 唤醒

因为是风唤醒了他们

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['prɪti] ['blɔsəmz] [breɪk] . [-]
And into pretty blossoms break . [149]
和 进入 漂亮的 花朵 休息 . [-]

绽放出美丽的花朵。[149]

— [ef] . [diː] . ['ʃəːmən]
— F . D . Sherman
— F . D . 谢尔曼

——FD 谢尔曼

[oʊ] , [pɔːz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
O , pause and think for a moment
哦 , 暂停 和 思考 为了 一个 片刻

哦，停下来想一想。

[wʌt] [ə; eɪ] ['desələt] [lænd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
What a desolate land it would be ,
什么 一个 荒凉 土地 它 会 是 ,

那将是一片多么荒凉的土地啊!

[ɪf] , [iːst] [ɔːr] [west] , [ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rest]
If , east or west , the eye should rest
如果 , 东方 或者 西方 , 这 眼睛 应该 休息

如果眼睛朝向东方或西方，就应该休息。

[ɑːn][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] !
On not a single tree !
在 不是 一个 单身的 树 !

没有一棵树!

— [greɪ]
— Gray
— 灰色的

-灰色的

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌni] [smaɪl] ,
It was only a sunny smile ,
它 曾是 仅有的 一个 阳光明媚 微笑 ,

那只是一个灿烂的笑容，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ɪn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] ,

And	little	it	cost	in	the	giving	,
和	小的	它	成本	在	这	给予	,

而且捐赠的成本也很低。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['skætərd] [ðə; ði] [naɪt] ,

But	it	scattered	the	night	,
但	它	疏散	这	夜晚	,

但它驱散了夜色，

[laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,

Like	the	morning	light	,
喜欢	这	早晨	光	,

就像晨光一样，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] .

And	made	the	day	worth	living	.
和	制成	这	天	值得	活的	.

让这一天变得值得过。

[kiːp] ['pʊʃɪŋ] — - [tɪz]['waɪzər]

Keep	pushing	—	'	tis	wiser
保持	推动	—	-	的	更明智

继续努力——这才是明智之举。

[ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ə'saɪd] ,

Than	sitting	aside	,
比	坐着	旁边	,

与其袖手旁观，

[ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,

And	dreaming	and	sighing	,
和	做梦	和	叹息	,

做梦，叹息，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði][taɪd] .

And	waiting	the	tide	.
和	等待	这	潮	.

静待潮水到来。

[ɪn] ['laɪfs] ['ɜːrnɪst] ['bæt(ə)l] ,

In	life's	earnest	battle	,
在	生活的	认真	战斗	,

在人生这场严肃的战斗中，

[ðeɪ] ['oʊnli] [prɪ'veɪl]

They	only	prevail
他们	仅有的	占上风

他们终将胜利

[huː] ['deɪli] [mɑːrtʃ] ['ɑːnwərd] ,

Who	daily	march	onward	,
WHO	日常的	行进	向前	,

他们每日都在前进，

[ænd; ənd] ['nevər] [seɪ] " [feɪl] " .

And	never	say	"	fail	"	.
和	绝不	说	"	失败	"	.

永远不要说“失败”。

[wʌn] [step] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

One	step	and	then	another	,
一	步	和	然后	其他	,

一步，再一步，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wɔːk] [ɪz] ['endɪd] .

And	the	longest	walk	is	ended	.
和	这	最长	走	是	结束	.

最长的一段路程结束了。

[wʌn] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

One	stitch	and	then	another	,
一	缝	和	然后	其他	,

一针，再一针。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [rent] [ɪz] ['mɛndɪd] .

And	the	largest	rent	is	mended	.
和	这	最大	租	是	已修复	.

最大的租金问题得到了解决。

[wʌn] [brɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

One	brick	and	then	another	,
一	砖	和	然后	其他	,

一块砖，再一块砖，

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [wɔːl] [ɪz] [meɪd] .

And	the	highest	wall	is	made	.
和	这	最高	墙	是	制成	.

最高的墙已经建成了。

[wʌn] [fleɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

One	flake	and	then	another	,
一	薄片	和	然后	其他	,

一片，接着又是一片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːpəst] [snoʊ] [ɪz] [leɪd] .

And	the	deepest	snow	is	laid	.
和	这	最深处	雪	是	铺设	.

积雪最厚了。

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] ,

Speak	the	truth	and	speak	it	ever	,
说话	这	真相	和	说话	它	曾经	,

要说真话，而且要永远说真话。

[kɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

Cost	it	what	it	will	.
成本	它	什么	它	将要	.

成本多少算多少。

[hiː; hi] [huː] ['haɪdz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi][dɪd] ,

He	who	hides	the	wrong	he	did	,
他	WHO	隐藏	这	错误的	他	做过	,

掩盖自己所作所为的人

[dʌz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [stɪl] .

Does	the	wrong	thing	still	.
做	这	错误的	事物	仍然	.

还是做错了事。

[wɪtʃ'evər] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,

Whichever	way	the	wind	doth	blow	,
任何	方式	这	风	确实	吹	,

无论风往哪个方向吹，

[sʌm; səm] [hɑːrt] [ɪz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;

Some	heart	is	glad	to	have	it	so	;
一些	心	是	高兴的	到	有	它	所以	;

有些人乐于如此；

[ðen] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [iːst] [ɔːr] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [west] ,
Then blow it east or blow it west ,
然后 吹 它 东方 或者 吹 它 西方 ,

然后把它吹向东或者吹向西。

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] , [ðæt] [wɪnd] [ɪz] [best] .
The wind that blows , that wind is best .
这 风 那 打击 , 那 风 是 最好的 .

吹来的风，就是最好的风。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [juːz] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [dʌz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] :
We should make the same use of books that the bee does of a flower :
我们 应该 制作 这 相同的 使用 的 图书 那 这 蜜蜂 做 的 一个 花 :

我们应该像蜜蜂采蜜一样利用书籍：

[hiː; hi] ['gæðərz] [swiːts] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] ['ɪndʒər] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
he gathers sweets from it , but does not injure it . [150]
他 聚集 糖果 从 它 , 但 做 不是 损伤 它 . [-]

他从中采集糖果，但不会伤害它。[150]

[aɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] ;
I smile , and then the Sun comes out ;
我 微笑 , 和 然后 这 太阳 来 出去 ;

我笑了，然后太阳出来了；

[hiː; hi] ['haɪdz] [ə'weɪ] [hwen'eə(r),hwən-] [aɪ] [paʊt] ;
He hides away whene'er I pout ;
他 隐藏 离开 无论何时 我 噘 ;

每当我撅嘴的时候，他都会躲起来；

[hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [sʌn] ,
He seems a very funny sun ,
他 似乎 一个 非常 有趣的 太阳 ,

他看起来像个很有趣的太阳，

[tuː; tə] [duː] [wət'evər] [hiː; hi] [siːz] [dʌn] .
To do whatever he sees done .
到 做 任何 他 看到 完毕 .

看到什么就做什么。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [hiː; hi] [ˌdisə'piəz] ;
And when it rains he disappears ;
和 什么时候 它 雨 他 消失 ;

下雨的时候他就消失了；

[laɪk] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [θruː] [ðə; ði] [terz] .
Like me , he can't see through the tears .
喜欢 我 , 他 不能 看 通过 这 眼泪 .

和我一样，他也泪眼朦胧，什么都看不见。

[naʊ] ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ]
Now isn't that the reason why
现在 不是 那 这 原因 为什么

难道这不是原因吗?

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] ['nevər] [kraɪ] ?
I ought to smile and never cry ?
我 应该 到 微笑 和 绝不 哭 ?

我应该微笑，永远不要哭泣吗?

— [ef] . [diː] . ['ʃəːmən]
— F . D . Sherman
— F . D . 谢尔曼

——FD 谢尔曼

[ɪf] ['fɔːrtʃən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
If fortune , with a smiling face ,
如果 财富 , 和 一个 微笑 脸 ,

如果幸运女神带着微笑，

[struː] ['roʊziz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] ,
Strew roses in our way ,
胪 玫瑰 在 我们的 方式 ,

在我们前进的路上撒满玫瑰花，

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stuːp] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ?
When shall we stoop to pick them up ?
什么时候 将 我们 哈腰 到 挑选 他们 向上 ?

我们什么时候才应该弯腰去捡起它们?

[tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] - [deɪ] .
To - day , my friend , to - day .
到 - 天 , 我的 朋友 , 到 - 天 .

朋友，就是今天。

[ɪf] [ðoʊz] [huːv] [rɔːŋd] [ˌjuː 'es] [oʊn] [ðer; ðər] [fɔːlts] ,
If those who've wronged us own their faults ,
如果 那些 谁有 冤枉 我们 自己的 他们的 故障 ,

如果那些伤害过我们的人能够承认自己的错误，

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['pɪti] [preɪ] ,
And kindly pity pray ,
和 亲切地 遗憾 祈祷 ,

请怜悯地祈祷，

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [fər'gɪv] ?
When shall we listen and forgive ?
什么时候 将 我们 听 和 原谅 ?

我们何时才能倾听并宽恕?

[tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] - [deɪ] .
To - day , my friend , to - day .
到 - 天 , 我的 朋友 , 到 - 天 .

朋友，就是今天。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf] , ['lɪt(ə)l][mæn] ?
Are you almost disgusted with life , little man ?
是 你 几乎 厌恶 和 生活 , 小的 男人 ?

小家伙，你是不是对生活感到厌倦了?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [trɪk]
I will tell you a wonderful trick
我 将要 告诉 你 一个 精彩的 诡计

我将告诉你一个绝妙的魔术

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [kən'tentmənt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] —
That will bring you contentment if anything can —
那 将要 带来 你 满意 如果 任何事物 能 —

如果说有什么能让你感到满足，那就是这件事了——

[duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] , [kwɪk] .
Do something for somebody , quick .
做 某物 为了 某人 , 快的 .

赶紧为别人做点什么。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['taɪərd][wɪð; wɪθ] [pleɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?
Are you very much tired with play , little girl ?
是 你 非常 很多 疲劳的 和 玩 , 小的 女孩 ?

小姑娘，玩累了吗?

['wɪri] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [sɪk] ?
Weary , discouraged , and sick ?
厌倦 , 灰心 , 和 生病的 ?

感到疲惫、沮丧、生病了吗?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] —
I'll tell you the loveliest game in the world —
患病的 告诉 你 这 最可爱的 游戏 在 这 世界 —

我来告诉你世界上最可爱的游戏——

[duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] , [kwɪk] .
Do something for somebody , quick .
做 某物 为了 某人 , 快的 .

赶紧为别人做点什么。

" [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] " ,
" Were it not for me " ,
" 是 它 不是 为了 我 " ,

“若非我，”

[sed] [ə; eɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Said a chickadee ,
说 一个 山雀 ,

一只山雀说道：

" [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi] ;
" Not a single flower on earth would be ;
" 不是 一个 单身的 花 在 地球 会 是 ;

“地球上没有一朵花会是这样；

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] ['saʊndli] [sliːp] ,
For under the ground they soundly sleep ,
为了 在下面 这 地面 他们 稳固地 睡觉 ,

因为它们在地下安然长眠。

[ænd; ənd] ['nevər] ['ventʃər] [æn; ən] ['ʌpwərd] [piːp] ,
And never venture an upward peep ,
和 绝不 风险投资 一个 向上 窥视 ,

而且千万不要向上窥视一眼，

[tɪl] [ðeɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
Till they hear from me ,
直到 他们 听到 从 我 ,

直到他们收到我的消息为止，

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [diː] - [diː] !
Chickadee - dee - dee !
山雀 - 迪 - 迪 !

小鸡叽叽喳喳！

" — ['saidni] -
" — Sidney Dayre
" — 西德尼 -

——西德尼·戴尔

[ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [nuːn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
The world at noon belongs to the sun ,
这 世界 在 中午 属于 到 这 太阳 ,

正午时分，世界属于太阳。

[æt; ət] [iːv] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [həːdz] ;
At eve to the home - coming herds ;
在 前夕 到 这 家 - 未来 畜群 ;

在牛群归巢的前夜；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [duː] [ɪz] ['ɜːrli] — ['veri] , ['veri] ['ɜːrli] —
But while the dew is early — very , very early —
但 尽管 这 露 是 早期的 — 非常 , 非常 早期的 —

但是，虽然露水出现得早——非常非常早——

[ðə; ði] [wɜːrld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .
The world belongs to the birds .
这 世界 属于 到 这 鸟类 .

世界属于鸟儿。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [laɪ][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] ,
As still as in a dream lie the meadows and the stream ,
作为 仍然 作为 在 一个 梦 说谎 这 草地 和 这 溪流 ,

草地和小溪静谧得如同梦境一般。

- [niːθ] [ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] . [-]
' Neath the soaring and outpouring of the birds . [151]
- 尼斯 这 翱翔 和 倾泻 的 这 鸟类 . [-]

在鸟儿翱翔和倾泻之下。[151]

— [wɛðɚəld]
— Wetherald
— 韦瑟拉尔德

——韦瑟拉尔德

[aɪ] [noʊ] , [bluː] ['mɑːdɪst] ['vaiəlits] ,
I know , blue modest violets ,
我 知道 , 蓝色的 谦虚的 紫罗兰 ,

我知道，蓝色的谦逊紫罗兰，

['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] [æt; ət][mɔːrn] —
Gleaming with dew at morn —
闪闪发光 和 露 在 早晨 —

清晨，露珠闪闪发光——

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
I know the place you come from ,
我 知道 这 地方 你 来 从 ,

我知道你来自哪里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɔːrn] !
And the way that you are born !
和 这 方式 那 你 是 出生 !

还有你的出生方式!

[wen] [gɑːd] [kʌts] [hoʊlz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
When God cuts holes in Heaven ,
什么时候 上帝 削减 孔 在 天堂 ,

当上帝在天堂开洞的时候，

[ðə; ði] [hoʊlz] [ðə; ði][stɑːrz] [lʊk] [θruː] ,
The holes the stars look through ,
这 孔 这 明星 看 通过 ,

星星透过的孔洞，

[hiː; hi] [lets] [ðə; ði][skræps] [fɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , —
He lets the scraps fall down to earth , —
他 让我们 这 碎屑 落下 向下 到 地球 , —

他任由碎屑落到地上，——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][skræps][ɑːr; ər][juː; jʊ] .
The little scraps are you .
这 小的 碎屑 是 你 .

这些小碎片就是你。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,
The blossoms , down in the meadow ,
这 花朵 , 向下 在 这 草地 ,

草地上的花朵，

[ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] ,
In the gardens , and woods , and the hills ,
在 这 花园 , 和 树林 , 和 这 丘陵 ,

在花园里、树林里和山丘里，

[ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] ,
Are singing , too , with their playmates ,
是 歌唱 , 也 , 和 他们的 玩伴 ,

他们还和玩伴一起唱歌呢。

[ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] , [ænd; ənd] [rɪlz] .
The birds , and the breezes , and rills .
这 鸟类 , 和 这 微风 , 和 小溪 .

鸟儿、微风和小溪。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] ,
And I think , if you listen closely ,
和 我 思考 , 如果 你 听 密切 ,

而且我觉得，如果你仔细听的话，

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [glæd] [deɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
In the sweet glad days of spring ,
在 这 甜的 高兴的 天 的 春天 ,

在春光明媚的日子里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ,
With the song of the brook , the breeze , and the birds ,
和 这 歌曲 的 这 溪 , 这 微风 , 和 这 鸟类 ,

伴着溪水潺潺、微风轻拂、鸟儿鸣叫，

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [sɪŋ] .
You can hear the flowers sing .
你 能 听到 这 花朵 唱歌 .

你能听到花儿在歌唱。

— ['mʊrˌhaʊs]
— Moorehouse
— 摩尔豪斯

—摩尔豪斯

[gʊd] - [naɪt] , ['lɪt(ə)l] ['ʃivəriŋ] ['graːsiz] !
Good - night , little shivering grasses !
好的 - 夜晚 , 小的 瑟瑟发抖 草 !

晚安，瑟瑟发抖的小草儿们！

- [tɪz] ['aɪd(ə)l][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt]
' Tis idle to struggle and fight
- 的 闲置的 到 斗争 和 斗争

挣扎和斗争是徒劳的。

[wɪð; wɪθ] ['tempɪst] [ænd; ənd]['kruːəl][frɔːst] - ['fɪŋgərz] ;
With tempest and cruel frost - fingers ;
和 暴风雨 和 残忍的 霜 - 手指 ;

伴随着暴风雨和严寒的霜冻；

[laɪ] [daʊn] , ['lɪt(ə)l] ['graːsiz] , [tuː; tə] - [naɪt] !
Lie down , little grasses , to - night !
说谎 向下 , 小的 草 , 到 - 夜晚 !

小草们，今晚都躺下吧！

[gʊd] - [naɪt] , ['lɪt(ə)l] ['ʃivəriŋ] ['graːsiz] !
Good - night , little shivering grasses !
好的 - 夜晚 , 小的 瑟瑟发抖 草 !

晚安，瑟瑟发抖的小草儿们！

[laɪ] [daʊn] - [niːθ] [ðə; ði] ['kʌvərlət] [waɪt] ,
Lie down ' neath the coverlet white ,
说谎 向下 - 下方 这 床单 白色的 ,

躺在白色的被子下，

[ænd; ənd] [rest] [tɪl] [ðə; ði] ['kʊkuː] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ;
And rest till the cuckoo is singing ;
和 休息 直到 这 布谷鸟 是 歌唱 ;

安歇到杜鹃啼鸣之时；

[gʊd] - [naɪt] , ['lɪt(ə)l] ['graːsiz] , [gʊd] - [naɪt] !
Good - night , little grasses , good - night !
好的 - 夜晚 , 小的 草 , 好的 - 夜晚 !

晚安，小草们，晚安！

— [ə; eɪ] [noʊ'vembər] [gʊd] - [naɪt] . — ['bɪrz]
— A November Good - night . — Beers
— 一个 十一月 好的 - 夜晚 . — 啤酒

——十一月的晚安。——啤酒

['dæfidajn'dili] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ,
Daffydowndilly came up in the cold ,
daffydowndilly 来了 向上 在 这 寒冷的 ,

Daffydowndilly在寒冷中上来了，

[θruː] [ðə; ði] [braʊn] [moʊld] ,
Through the brown mould ,
通过 这 棕色的 模具 ,

透过棕色霉菌，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['briːzɪz] [bluː] [kiːn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
Although the March breezes blew keen on her face ,
虽然 这 行进 微风 吹 敏锐的 在 她 脸 ,

尽管三月的微风凛冽地吹拂着她的脸庞，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [leɪ] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [pleɪs] .
Although the white snow lay on many a place .
虽然 这 白色的 雪 躺 在 许多 一个 地方 .

虽然很多地方都被白雪覆盖。

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [jet] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] .
I can't do much yet , but I'll do what I can .
我 不能 做 很多 然而 , 但 患病的 做 什么 我 能 .

我现在能做的还不多，但我会尽我所能。

[its] [wel] [aɪ] [bɪ'gæn] !
It's well I began !
它是 出色地 我 开始 !

我开始得不错！

[fɔːr; fər] [ən'les] [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [hed] ,
For unless I can manage to lift up my head ,
为了 除非 我 能 管理 到 举起 向上 我的 头 ,

除非我能抬起头来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [ded] .
The people will think that the Spring herself's dead .
这 人们 将要 思考 那 这 春天 - 死的 .

人们会认为春天本身已经死了。

[oʊ] ['dæfidajn'dili] , [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd][soʊ] [truː] ,
O **Daffydowndilly** **,** **so** **brave** **and** **so** **true** **,**
哦 daffydowndilly , 所以 勇敢的 和 所以 真的 ,

哦，达菲当迪利，多么勇敢，多么真诚！

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] !
I **wish** **all** **were** **like** **you** **!**
我 希望 全部 是 喜欢 你 !

我希望所有人都像你一样！

[soʊ] ['redi] [fɔːr; fər]['duːti][ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['weðər] ,
So **ready** **for** **duty** **in** **all** **sorts** **of** **weather** **,**
所以 准备好 为了 责任 在 全部 排序 的 天气 ,

因此，无论天气如何，都已做好执行任务的准备。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tə'geðər] . [-]
And **holding** **forth** **courage** **and** **beauty** **together** **.** **[** **152** **]**
和 保持 前进 勇气 和 美丽 一起 . [-]

并同时展现勇气和美丽。[152]

— [wɔːrnər]
— **Warner**
— 华纳

——华纳

[wʌn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] . — [pʊr] ['rɪtʃɚdz] ['ælmənæk]
One **to** **-** **day** **is** **worth** **two** **to** **-** **morrow's** **.** **—** **Poor** **Richard's** **Almanac**
一 到 - 天 是 值得 二 到 - 明天 . — 贫穷的 理查德的 年鉴

今日之功胜过明日之功。——《穷理查年鉴》

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] . — ['sæmjuəl]['dʒɑːnsən]
The **future** **is** **purchased** **by** **the** **present** **.** **—** **Samuel** **Johnson**
这 未来 是 购买 经过 这 展示 . — 塞缪尔 约翰逊

未来是由现在换来的。——塞缪尔·约翰逊

[ðə; ði]['soʊbər] ['sekənd] [θɔːt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['seldəm] [rɔːŋ] . — ['mɑːrtn] [væn]
The **sober** **second** **thought** **is** **always** **essential** **,** **and** **seldom** **wrong** **.** **—** **Martin** **Van**
这 清醒 第二 想法 是 总是 基本的 , 和 很少 错误的 . — 马丁 范
['bjʊrən]
Buren
布伦

冷静的再思考总是至关重要的，而且很少出错。——马丁·范布伦

[ˌrekə'lekt] [ðæt] ['traɪfəlz] [meɪk] [pər'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz][noʊ]['traɪf(ə)l] . — ['maɪk(ə)l]
Recollect **that** **trifles** **make** **perfection** **,** **and** **that** **perfection** **is** **no** **trifle** **.** **—** **Michael**
追忆 那 琐事 制作 完美 , 和 那 完美 是 不 琐事 . — 迈克尔
['ændʒiləu]
Angelo
安杰洛

记住，细节成就完美，而完美绝非细节。——米开朗基罗

[hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðaʊ] ['ʃoʊɪst] ,
Have **more** **than** **thou** **showest** **,**
有 更多的 比 你 最 ,

你拥有的比你展现的要多。

[spiːk] [les] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [nəʊ] .
Speak **less** **than** **thou** **knowest** **.**
说话 较少的 比 你 最了解 .

少说你不知道的话。

—	['ʃeɪkspɪr]
—	**Shakespeare**
—	莎士比亚

——莎士比亚

[sɪn]	[hæz; həz]	['meni]	[tuːlz]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[laɪ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['hænd(ə)l]	[ðæt]	[fɪts]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.	—	[oʊ]	.
Sin	**has**	**many**	**tools**	**,**	**but**	**a**	**lie**	**is**	**the**	**handle**	**that**	**fits**	**them**	**all**	**.**	**—**	**O**	**.**
罪	有	许多	工具	,	但	一个	说谎	是	这	处理	那	适合	他们	全部	.	—	哦	.

罪恶有很多工具，但谎言是所有工具的通用把手。——O.

['dʌbljuː]	.	[hoʊlmz]
W	**.**	**Holmes**
W	.	福尔摩斯

W·霍姆斯

[let]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[end]	[ðaʊ]	-	[æt; ət]	[biː; bi]	[ðaɪ]	['kʌntriːz]	,
Let	**all**	**the**	**end**	**thou**	**aim'st**	**at**	**be**	**thy**	**country's**	**,**
让	全部	这	结尾	你	-	在	是	你的	该国的	,

你所追求的一切目标，都应以你的国家为目标。

[ðaɪ]	['gɑːdz]	[ænd; ənd]	[truːθs]	.
Thy	**God's**	**and**	**truth's**	**.**
你的	神的	和	真相	.

你的上帝和真理。

—	['ʃeɪkspɪr]
—	**Shakespeare**
—	莎士比亚

——莎士比亚

['aʊər; ɑːr]	['gretɪst]	['glɔːri]	[ɪz]	[nɑːt]	[ɪn]	['nevər]	['fɔːlɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	['raɪzɪŋ]	['evri]	[taɪm]	[wiː; wi]	[fɔːl]	.
Our	**greatest**	**glory**	**is**	**not**	**in**	**never**	**falling**	**,**	**but**	**in**	**rising**	**every**	**time**	**we**	**fall**	**.**
我们的	最	荣耀	是	不是	在	绝不	坠落	,	但	在	上升	每一个	时间	我们	落下	.

我们最大的荣耀不在于从未跌倒，而在于每次跌倒后都能重新站起来。

[lɜːrn]	[tuː; tə]	[ə'beɪ]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[noʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[kə'mænd]	.	—	['lʌbək]
Learn	**to**	**obey**	**and**	**you**	**will**	**know**	**how**	**to**	**command**	**.**	**—**	**Lubbock**
学习	到	服从	和	你	将要	知道	如何	到	命令	.	—	拉伯克

学会服从，你才能懂得如何指挥。——拉伯克

[wʌn]	[huː]	[ɪz]	[kən'tentɪd]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[dʌn]	[wɪl]	['nevər]	[bɪ'kʌm]	['feɪməs]	[fɔːr; fər]
One	**who**	**is**	**contented**	**with**	**what**	**he**	**has**	**done**	**will**	**never**	**become**	**famous**	**for**
一	WHO	是	满足	和	什么	他	有	完毕	将要	绝不	变得	著名的	为了

[wʌt]	[hiː; hi]	[wɪl]	[duː]	.
what	**he**	**will**	**do**	**.**
什么	他	将要	做	.

一个对自己已完成的事情感到满足的人，永远不会因他将要做的事情而出名。

[biː; bi]	[nɑːt]	['sɪmpli]	[gʊd]	,	[biː; bi]	[gʊd]	[fɔːr; fər]	['sʌmθɪŋ]	.	—	['θɔːrəu]
Be	**not**	**simply**	**good**	**,**	**be**	**good**	**for**	**something**	**.**	**—**	**Thoreau**
是	不是	简单地	好的	,	是	好的	为了	某物	.	—	梭罗

不要仅仅做一个好人，要做一个对某些事物有益的人。——梭罗

[ðə; ði]	['betər]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	['vælər]	[ɪz]	[dɪ'skreʃ(ə)n]	.	—	['ʃeɪkspɪr]
The	**better**	**part**	**of**	**valour**	**is**	**discretion**	**.**	**—**	**Shakespeare**
这	更好的	部分	的	勇气	是	审慎	.	—	莎士比亚

勇气的上半部分在于谨慎。——莎士比亚

[ðeɪ]	[ðæt]	[tʌtʃ]	[pɪtʃ]	[wɪl]	[biː; bi]	[dɪ'faɪld]	.	—	['ʃeɪkspɪr]
They	**that**	**touch**	**pitch**	**will**	**be**	**defiled**	**.**	**—**	**Shakespeare**
他们	那	触碰	沥青	将要	是	被玷污的	.	—	莎士比亚

凡触碰沥青者，皆将玷污自身。——莎士比亚

[ɪl] [bloʊz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] ['prɑːfɪts]['noʊbɑːdi] . — ['ʃeɪkspɪr]

Ill	blows	the	wind	that	profits	nobody	.	—	Shakespeare
患病的	打击	这	风	那	利润	无人	.	—	莎士比亚

祸兮福所倚，祸兮福所倚。——莎士比亚

['ɑːnər] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [frʌm; frəm][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [raɪz] ;

Honour	and	shame	from	no	condition	rise	;
荣誉	和	耻辱	从	不	状况	上升	;

荣誉和耻辱并非凭空产生；

[ækt] [wel] [jʊr; jər][pɑːrt] , [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnər] [laɪz] . [-]

Act	well	your	part	,	there	all	the	honour	lies	.	[	153	]
行为	出色地	你的	部分	,	那里	全部	这	荣誉	谎言	.	[	-	]

好好演好你的角色，所有的荣誉都在于此。[153]

— [poʊp]

—	Pope
—	教皇

-教皇

[truː] ['hæpinəs] [kən'sɪsts] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [frendz] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [wɜːrθ] [ænd; ənd]

True	happiness	consists	not	in	the	multitude	of	friends	,	but	in	their	worth	and
真的	幸福	由	不是	在	这	民众	的	朋友们	,	但	在	他们的	值得	和

[tʃɔɪs] . — [ben] ['dʒɑːnsən]

choice	.	—	Ben	Jonson
选择	.	—	本	约翰逊

真正的幸福不在于朋友的数量，而在于朋友的品质和选择。——本·琼森

[wʌn] " [duː] " [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] " ['doʊnts, 'doʊns] " [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ɔːr][ðə; ði]

One	"	do	"	is	worth	a	thousand	"	don'ts	"	in	the	destruction	of	evil	or	the
一	"	做	"	是	值得	一个	千	"	禁忌	"	在	这	破坏	的	邪恶的	或者	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [gʊd] . — [hjuːz]

production	of	good	.	—	Hughes
生产	的	好的	.	—	休斯

在消灭邪恶或创造良善方面，一个“应该做的事”胜过一千个“不应该做的事”。——休斯

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [və'ræsəti] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [æz; əz][ðə; ði]

I	look	upon	the	simple	and	childish	virtues	of	veracity	and	honesty	as	the
我	看	之上	这	简单的	和	幼稚	美德	的	真实性	和	诚实	作为	这

[ruːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sə'blaɪm] [ɪn] ['kærəktər] . — ['emərsn]

root	of	all	that	is	sublime	in	character	.	—	Emerson
根	的	全部	那	是	升华	在	特点	.	—	爱默生

我认为诚实和正直这些简单而稚嫩的美德，是所有崇高品格的根源。——爱默生

[rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

Remember	that	though	it	is	a	good	thing	to	be	a	great	man	,
记住	那	尽管	它	是	一个	好的	事物	到	是	一个	伟大的	男人	,

记住，虽然成为一个伟大的人是一件好事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

it	is	a	great	thing	to	be	a	good	man	.
它	是	一个	伟大的	事物	到	是	一个	好的	男人	.

做一个好人是一件很棒的事。

['straɪvɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔːr] [greɪt] ,

Striving	not	to	be	rich	or	great	,
努力	不是	到	是	富有的	或者	伟大的	,

不追求富有或伟大，

['nevər] ['kwestʃənɪŋ] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [feɪt] ,

Never	questioning	fortune	or	fate	,
绝不	提问	财富	或者	命运	,

从不质疑命运或际遇，

[kən'tentɪd] ['sloʊli] [tuː; tə] [ɜːrn] , [ænd; ənd] [weɪt] .

Contented	slowly	to	earn	,	and	wait	.
满足	缓慢地	到	赚	,	和	等待	.

甘愿慢慢挣钱，耐心等待。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] , [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

In	the	workshop	,	on	the	farm	,
在	这	车间	,	在	这	农场	,

在车间里，在农场里，

[ɔːr] [wer'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ,

Or	wherever	you	may	be	,
或者	无论	你	可能	是	,

或者无论你在哪里，

[frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] ['efərts] , [bɔɪz] ,

From	your	future	efforts	,	boys	,
从	你的	未来	努力	,	男孩们	,

孩子们，从你们未来的努力来看.....

[kʌmz] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['destəni] .

Comes	a	nation's	destiny	.
来	一个	国家的	命运	.

一个国家的命运就此到来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [loʊ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ;

It	is	a	low	benefit	to	give	me	something	;
它	是	一个	低的	益处	到	给	我	某物	;

给我东西的收益很低；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ'self] . — ['emərsn]

it	is	a	high	benefit	to	enable	me	to	do	something	of	myself	.	—	Emerson
它	是	一个	高的	益处	到	使能够	我	到	做	某物	的	我	.	—	爱默生

能够靠自己做一些事情，对我来说是莫大的益处。——爱默生

['greɪtli] [bɪ'gɪn] !

Greatly	begin	!
非常	开始	!

开局不错！

[ðoʊ] [ðaʊ] [hæst] [taɪm]

though	thou	hast	time
尽管	你	哈斯特	时间

即使你有时间

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laɪn] , [biː; bi] [ðæt] [sə'blaɪm] , —

But	for	a	line	,	be	that	sublime	,	—
但	为了	一个	线	,	是	那	升华	,	—

但就一行而言，要如此崇高——

[nɑːt] ['feɪljər] , [bʌt; bət] [loʊ] [eɪm] , [ɪz] [kraɪm] .

Not	failure	,	but	low	aim	,	is	crime	.
不是	失败	,	但	低的	目的	,	是	犯罪	.

失败本身并非罪过，低目标才是罪过。

— ['loʊəl]

—	Lowell
—	洛厄尔

——洛厄尔

['nevər] [gɪv] [ʌp] ! -

Never	give	up	!	'
绝不	给	向上	!	-

永不放弃！

[tɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['glɔːri] ;
Tis **the** **secret** **of** **glory** **;**
的 这 秘密 的 荣耀 ;

这是荣耀的秘密；

['nʌθɪŋ] [soʊ] [waɪz] [kæn; kən] [fə'lɑːsəfi] [priːtʃ] ;
Nothing **so** **wise** **can** **philosophy** **preach** **;**
没有什么 所以 明智的 能 哲学 布道 ;

哲学无法传授如此高深的智慧；

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ɪn] ['stɔːri] ;
Look **at** **the** **lives** **that** **are** **famous** **in** **story** **;**
看 在 这 生活 那 是 著名的 在 故事 ;

看看那些在故事中为人所知的人物的一生；

" ['nevər] [gɪv] [ʌp] " [ɪz][ðə; ði] ['les(ə)n] [ðeɪ] [tiːtʃ] .
" **Never** **give** **up** **"** **is** **the** **lesson** **they** **teach** **.**
" 绝不 给 向上 " 是 这 课 他们 教 .

“永不放弃”是他们教导我们的人生信条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] ,
It **is** **a** **good** **thing** **to** **be** **rich** **,** **and** **a** **good** **thing** **to** **be** **strong** **,**
它 是 一个 好的 事物 到 是 富有的 , 和 一个 好的 事物 到 是 强的 ,

富有是件好事，强壮也是件好事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['meni] [frendz] . — [jʊ'rɪpədiːz]
but **it** **is** **a** **better** **thing** **to** **be** **beloved** **of** **many** **friends** **.** **—** **Euripides**
但 它 是 一个 更好的 事物 到 是 心爱 的 许多 朋友们 . — 欧里庇得斯

但被众多朋友喜爱，岂不更好？——欧里庇得斯

[duː] [wʌt] ['kɑːnʃəns] [sez] [ɪz] [raɪt] ;
Do **what** **conscience** **says** **is** **right** **;**
做 什么 良心 说道 是 正确的 ;

做你良心认为正确的事；

[duː] [wʌt] ['riːz(ə)n] [sez] [ɪz] [best] ;
Do **what** **reason** **says** **is** **best** **;**
做 什么 原因 说道 是 最好的 ;

听从理智的判断；

[duː][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd] [maɪt] ;
Do **with** **all** **your** **mind** **and** **might** **;**
做 和 全部 你的 头脑 和 可能 ;

竭尽全力去做；

[duː][jʊr; jər]['duːti] , [ænd; ənd][biː; bi] [blest] . [-]
Do **your** **duty** **,** **and** **be** **blest** **.** **[** **154** **]**
做 你的 责任 , 和 是 祝福 . [-]

尽你的职责，你会得到祝福。[154]

[wʌt] [men] [wɑːnt][ɪz][nɑːt]['tælənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrpəs] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]
What **men** **want** **is** **not** **talent** **,** **it** **is** **purpose** **;** **in** **other** **words** **,** **not** **the** **power** **to**
什么 男人 想 是 不是 天赋 , 它 是 目的 ; 在 其他 字 , 不是 这 力量 到
[ə'tʃiːv] ,
achieve **,**
达到 ,

男人想要的不是天赋，而是目标；换句话说，不是实现目标的权力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] ['leɪbər] . — ['bulwə] - ['lɪtn]
but **the** **will** **to** **labour** **.** **—** **Bulwer** **-** **Lytton**
但 这 将要 到 劳动 . — 布尔沃 - 利顿

但劳动的意愿。——布尔沃-利顿

[soʊ] [naɪ] [ɪz] ['grændʒər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dʌst] ,

So	nigh	is	grandeur	to	our	dust	,
所以	夜	是	宏伟	到	我们的	灰尘	,

辉煌与我们尘埃如此接近。

[soʊ] [nɪr] [ɪz][gɑːd][tuː; tə][mæn] ,

So	near	is	God	to	man	,
所以	靠近	是	上帝	到	男人	,

神与人如此亲近。

[wen] ['duːti] ['hwispəz] [loʊ] , [ðaʊ] [mʌst; məst] ,

When	Duty	whispers	low	,	Thou	must	,
什么时候	责任	低语	低的	,	你	必须	,

当责任低语，你必须

[ðə; ði] [soʊl] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][aɪ][kæn; kən] .

The	soul	replies	I	can	.
这	灵魂	回复	我	能	.

灵魂回答：我可以。

— ['emərsn]

—	Emerson
—	爱默生

——爱默生

['hæbɪt][ɪz][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ; [wiː; wi] [wiːv] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [deɪ] ,

Habit	is	a	cable	;	we	weave	a	thread	of	it	each	day	,
习惯	是	一个	电缆	;	我们	编织	一个	线	的	它	每个	天	,

习惯就像一根缆绳，我们每天都在编织它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [strɔːŋ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] . — ['hɔːrəs] [mæn]

and	it	becomes	so	strong	we	cannot	break	it	.	—	Horace	Mann
和	它	变成	所以	强的	我们	不能	休息	它	.	—	贺拉斯	曼恩

它变得如此强大，我们根本无法将其摧毁。——霍勒斯·曼

['pɑːndər] [wel] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] ,

Ponder	well	,	and	know	the	right	,
思考	出色地	,	和	知道	这	正确的	,

仔细思考，并认清正确的做法。

['ɑːnwərd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [maɪt] !

Onward	then	,	with	all	thy	might	!
向前	然后	,	和	全部	你的	可能	!

那就全力前进吧！

[heɪst] [nɑːt] !

Haste	not	!
匆忙	不是	!

不要着急！

['jɪrz] [kæn; kən] [nɛə] [ə'toʊn]

years	can	ne'er	atone
年	能	从未	赎罪

岁月也无法弥补过错。

[fɔːr; fər][wʌn] ['rekləs] ['ækʃ(ə)n] [dʌn] .

For	one	reckless	action	done	.
为了	一	鲁莽	行动	完毕	.

因一次鲁莽行为。

— [goʊθ]

—	Goethe
—	歌德

——歌德

['aʊər; ɑːr][grænd] ['bɪznəs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [laɪz] ['dɪmli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Our	grand	business	is	not	to	see	what	lies	dimly	at	a	distance	,
我们的	盛大	商业	是	不是	到	看	什么	谎言	依稀	在	一个	距离	,

我们最重要的任务不是去看远处模糊不清的东西，

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] [wʌt] [laɪz] ['klɪrli] [æt; ət][hænd] . — [kɑː'lail]

but	to	do	what	lies	clearly	at	hand	.	—	Carlyle
但	到	做	什么	谎言	清楚地	在	手	.	—	凯雷集团

但要做眼前显而易见的事。——卡莱尔

[slaɪt] [ɪz][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [huːz] ['wɪnɪŋz] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] :

Slight	is	the	sting	of	his	trouble	whose	winnings	are	less	than	his	worth	:
轻微	是	这	蜇	的	他的	麻烦	谁	奖金	是	较少的	比	他的	值得	:

他的损失微不足道，因为他所获得的远不及他的价值：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['ɑːnɪst] [ɪz]['noʊb(ə)l] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɔːr][bɜːrθ] .

For	he	who	is	honest	is	noble	,	whatever	his	fortune	or	birth	.
为了	他	WHO	是	诚实的	是	高贵	,	任何	他的	财富	或者	出生	.

诚实的人是高尚的，无论他的财富或出身如何。

— ['ælɪs] ['kæri]

—	Alice	Cary
—	爱丽丝	凯瑞

——爱丽丝·凯瑞

[pres] [ɑːn] !

Press	on	!
按	在	!

继续前进！

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz][feɪl] !

There's	no	such	word	as	fail	!
有	不	这样的	单词	作为	失败	!

世上没有“失败”这个词！

[pʊʃ] ['noʊbli][ɑːn] !

Push	nobly	on	!
推	高贵地	在	!

勇敢地继续前进！

[ðə; ði][goʊl][ɪz] [nɪr] !

The	goal	is	near	!
这	目标	是	靠近	!

目标近在眼前！

[ə'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] !

Ascend	the	mountain	!
上升	这	山	!

攀登这座山峰！

[brest] [ðə; ði] [geɪl] !

Breast	the	gale	!
胸部	这	大风	!

迎着狂风！

[lʊk] ['ʌpwərd] , ['ɑːnwərd] — ['nevər] [fɪr] !

Look	upward	,	onward	—	never	fear	!
看	向上	,	向前	—	绝不	害怕	!

抬头仰望，勇往直前——永不畏惧！

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [frendz]

He	who	has	a	thousand	friends
他	WHO	有	一个	千	朋友们

拥有上千个朋友的人

[hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [sper] ;
Has not a friend to spare ;
有 不是 一个 朋友 到 空闲的 ;

他没有一个可以倾诉的朋友；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][wʌn] ['enəmi]
And he who has one enemy
和 他 WHO 有 一 敌人

而他只有一个敌人

[wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm] ['evriwer] .
Will meet him everywhere .
将要 见面 他 到处 .

无论在哪里都会遇到他。

— ['oʊmɑːr] [kaɪ'ɑːm]
— Omar Khayyam
— 奥马尔 海亚姆

——奥马尔·海亚姆

[wɜːrk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['evər] [soʊ] ['sloʊli] ;
Work for some good , be it ever so slowly ;
工作 为了 一些 好的 , 是 它 曾经 所以 缓慢地 ;

哪怕进展缓慢，也要为了一些好事而努力；

['tʃerɪʃ] [sʌm; səm] ['flaʊər] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['evər] [soʊ] ['loʊli] ;
Cherish some flower , be it ever so lowly ;
珍惜 一些 花 , 是 它 曾经 所以 卑微的 ;

珍惜任何一朵花，哪怕它再不起眼；

['leɪbər] ! — [ɔːl] ['leɪbər] [ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['hoʊli] . [-]
Labour ! — all labour is noble and holy . [155]
劳动 ! — 全部 劳动 是 高贵 和 圣 . [-]

劳动！——一切劳动都是高尚而神圣的。[155]

— ['frænsɪs] [es] . ['ɑːsˌgʊd]
— Frances S . Osgood
— 弗朗西丝 S . 奥斯古德

——弗朗西丝·S·奥斯古德

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ;
A man should never be ashamed to own he has been in the wrong ;
一个 男人 应该 绝不 是 羞愧 到 自己的 他 有 到过 在 这 错误的 ;

一个人永远不应该羞于承认自己犯了错；

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['waɪzər][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]
which is but saying in other words that he is wiser to - day than he was
哪个 是 但 说 在 其他 字 那 他 是 更明智 到 - 天 比 他 曾是
['jestərdeɪ] . — [poʊp]
yesterday . — Pope
昨天 . — 教皇

换句话说，他今天比昨天更有智慧。——教皇

['tendər] - ['hændɪd] [stroʊk] [ə; eɪ]['net(ə)l] ,
Tender - handed stroke a nettle ,
投标 - 递交 中风 一个 荨麻 ,

轻柔地抚摸荨麻，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪŋz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [peɪnz] ;
And it stings you for your pains ;
和 它 刺痛 你 为了 你的 疼痛 ;

它会因你的痛苦而刺痛你；

[græsp] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] ,

Grasp	it	like	a	man	of	mettle	,
抓牢	它	喜欢	一个	男人	的	气概	,

像个真正的勇士一样抓住它，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːft] [æz; əz] [sɪlk] [rɪˈmeɪnz] .

And	it	soft	as	silk	remains	.
和	它	柔软的	作为	丝绸	遗迹	.

它依然像丝绸般柔软。

[fɪl] [ʌp] [iːtʃ] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wɪl] [læst] ;

Fill	up	each	hour	with	what	will	last	;
充满	向上	每个	小时	和	什么	将要	最后的	;

让每一小时都过得充实而有意义；

[bai] [ʌp] [də; ði] [ˈmoʊmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ;

Buy	up	the	moments	as	they	go	;
买	向上	这	时刻	作为	他们	去	;

抓住每一个转瞬即逝的美好时光；

[də; ði] [laɪf] [əˈbʌv] , [wen] [ðɪs] [ɪz] [pæst] ,

The	life	above	,	when	this	is	past	,
这	生活	多于	,	什么时候	这	是	过去的	,

当这一切过去之后，上世的生命，

[ɪz] [də; ði] [raɪp] [fruːt] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪˈloʊ] .

Is	the	ripe	fruit	of	life	below	.
是	这	成熟	水果	的	生活	以下	.

那是生命的成熟果实，就在下方。

[nuː] [əˈkeiʒənz] [tiːtʃ] [nuː] [ˈduːtiz] ; [taɪm] [meɪks] [ˈeɪnʃənt] [gʊd] [ʌnˈkuːθ] ;

New	occasions	teach	new	duties	;	time	makes	ancient	good	uncouth	;
新的	场合	教	新的	职责	;	时间	制作	古老的	好的	粗野	;

新的场合教会新的职责；时间使古老的善行变得粗俗；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈʌpwərd] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈɑːnwərd] , [huː] [wʊd] [kiːp] [əˈbrest] [ʌv; əv] [truːθ] .

They	must	upward	still	and	onward	,	who	would	keep	abreast	of	Truth	.
他们	必须	向上	仍然	和	向前	,	WHO	会	保持	并排	的	真相	.

那些想要跟上真理步伐的人，必须继续向上前进。

— [ˈloʊəl]

—	Lowell
—	洛厄尔

——洛厄尔

[də; ði] [haɪts] [baɪ] [greɪt] [men] [riːtʃt] [ænd; ənd] [kept] ,

The	heights	by	great	men	reached	and	kept	,
这	高度	经过	伟大的	男人	达到	和	保留	,

伟人所达到和保持的高度，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈteɪnd] [baɪ] [ˈsʌd(ə)n] [flaɪt] ;

Were	not	attained	by	sudden	flight	;
是	不是	已达到	经过	突然	航班	;

并非通过突然逃离而获得；

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [waɪl] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [slept] ,

But	they	,	while	their	companions	slept	,
但	他们	,	尽管	他们的	同伴	睡着了	,

但是，当他们的同伴们睡着时，他们

[wɜːr; wər] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈʌpwərd] [ɪn] [də; ði] [naɪt] .

Were	toiling	upward	in	the	night	.
是	辛勤劳作	向上	在	这	夜晚	.

我们在夜里奋力向上攀登。

— ['lɔŋfeləu]
— Longfellow
— 朗费罗

——朗费罗

['nʌθɪŋ] ['juːsləs] [ɪz] , [ɔːr] [loʊ] ,
Nothing useless is , or low ,
没有什么 无用 是 , 或者 低的 ,

没有无用的东西，也没有低劣的东西。

[iːtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɪz] [best] ,
Each thing in its place is best ,
每个 事物 在 它是 地方 是 最好的 ,

每样东西放在它该在的地方都是最好的。

[ænd; ənd] [wʌt] [siːmz] [bʌt; bət] ['aɪd(ə)l] [ʃoʊ]
And what seems but idle show
和 什么 似乎 但 闲置的 展示

而这看似只是一场空谈。

['streŋθnz] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [rest] .
Strengthens and supports the rest .
加强 和 支持 这 休息 .

加强并支持其他部分。

— ['lɔŋfeləu]
— Longfellow
— 朗费罗

——朗费罗

[ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] ['iːstərn] ['wɪndoʊz] ['oʊnli] ,
And not by eastern windows only ,
和 不是 经过 东 视窗 仅有的 ,

而且不仅限于东侧的窗户，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安大略省教师手册：文献(Ontario Teachers' Manuals Literature)
第10/11页

[wen] ['deɪlaɪt] [kʌmz] , [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
When daylight comes , comes in the light ,
什么时候 日光 来 , 来 在 这 光 ,

当日光到来，光芒照耀大地时，

[ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [sʌn] [klaimz] [sloʊ] , [haʊ] ['sloʊli] ,
In front , the sun climbs slow , how slowly ,
在 正面 , 这 太阳 攀登 慢的 , 如何 缓慢地 ,

前方，太阳缓缓升起，多么缓慢啊。

[bʌt; bət] ['westwərd] , [lʊk] , [ðə; ði][lænd][ɪz] [braɪt] .
But westward , look , the land is bright .
但 向西 , 看 , 这 土地 是 明亮的 .

但是向西看，那片土地一片光明。

— [klʌf; klaʊ]
— Clough
— 克拉夫

克拉夫

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] ['pjʊrɪst] [reɪ] [sə'riːn]
Full many a gem of purest ray serene
满的 许多 一个 宝石 的 最纯净的 射线 安详

充满了许多纯净宁静的宝石

[ðə; ði][dɑːrk] - [keivz] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [ber] ;
The dark unfathom'd caves of ocean bear ;
这 黑暗的 - 洞穴 的 海洋 熊 ;

深不可测的海洋洞穴；

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪz][bɔːrn][tuː; tə] [blʃ] [ˌʌn'siːn] ,
Full many a flower is born to blush unseen ,
满的 许多 一个 花 是 出生 到 脸红 看不见 ,

许多花朵生来就注定要独自羞涩地绽放。

[ænd; ənd] [weɪst] [ɪts] ['swiːtnəs] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [er] . [-]
And waste its sweetness on the desert air . [156]
和 浪费 它是 甜味 在 这 沙漠 空气 . [-]

并将它的甜蜜浪费在沙漠的空气中。[156]

— [greɪ]
— Gray
— 灰色的

-灰色的

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['emptiz] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [noʊ][mæn][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]
If a man empties his purse into his head , no man can take it away
如果 一个 男人 空瓶 他的 钱包 进入 他的 头 , 不 男人 能 拿 它 离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

如果一个人把钱都花在脑子里，没有人能把它从他手里夺走。

[æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ['ɔːlweɪz] [peɪz] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəst] . — ['bendʒəmɪn] ['frænɡklɪn]
An investment in knowledge always pays the best interest . — Benjamin Franklin
一个 投资 在 知识 总是 支付 这 最好的 兴趣 . — 本杰明 富兰克林

对知识的投资总能带来最佳回报。——本杰明·富兰克林

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ]
I do not know
我 做 不是 知道

我不知道

[wer] [fɔːlz] [ðə; ði] [siːd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [soʊ]
Where falls the seed that I have tried to sow
在哪里 瀑布 这 种子 那 我 有 尝试 到 母猪

我努力播下的种子，究竟落在哪里了？

[wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [ker] ;
With greatest care ;
和 最 关心 ;

极其谨慎；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ]
But I shall know
但 我 将 知道

但我会知道

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['weɪtɪŋ] ['aʊər] [bɪ'loʊ]
The meaning of each waiting hour below
这 意义 的 每个 等待 小时 以下

以下每个等待小时的含义

['sʌmtaɪm] , ['sʌmwer] !
Sometime , somewhere !
有时 , 某处 !

某个时间，某个地方！

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [greɪt] [men] [ɔːl][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es]
Lives of great men all remind us
生活 的 伟大的 男人 全部 提醒 我们

伟人的生平事迹都在提醒我们这一点。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [sə'blaɪm] ,
We can make our lives sublime ,
我们 能 制作 我们的 生活 升华 ,

我们可以将自己的生活变得崇高，

[ænd; ənd] , [di'pɑːtɪŋ] , [liːv] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es]
And , departing , leave behind us
和 , 离开 , 离开 在后面 我们

临别之际，留下我们。

[fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] [taɪm] ;
Footprints on the sands of time ;
脚印 在 这 沙子 的 时间 ;

时间沙滩上的足迹；

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ,
Let us , then , be up and doing ,
让 我们 , 然后 , 是 向上 和 正在做 ,

那么，让我们行动起来吧！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['eni] [feɪt] ;
With a heart for any fate ;
和 一个 心 为了 任何 命运 ;

心无所畏惧，任由命运摆布；

[stɪl] [ə'tʃiːvɪŋ] , [stɪl] [pər'suʊ] ,
Still achieving , still pursuing ,
仍然 实现 , 仍然 追求 ,

仍在努力，仍在追求

[lɜːrn] [tuː; tə] ['leɪbər] [ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] .

Learn	to	labour	and	to	wait	.
学习	到	劳动	和	到	等待	.

学会劳动和等待。

— ['lɔŋfeləu]

—	Longfellow
—	朗费罗

——朗费罗

[bɪ'gɪn] [waɪl] [laɪf][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

Begin	while	life	is	bright	and	young	,
开始	尽管	生活	是	明亮的	和	年轻的	,

趁着青春年华，开始行动吧!

[wɜːrk] [aʊt] [iːtʃ] ['noʊb(ə)l][plæn] ;

Work	out	each	noble	plan	;
工作	出去	每个	高贵	计划	;

制定每一个宏伟计划;

[truː] ['nɑːlɪdʒ] [lendz] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [juːθ] ,

True	knowledge	lends	a	charm	to	youth	,
真的	知识	借贷	一个	魅力	到	青年	,

真正的知识能为青春增添魅力。

[ænd; ənd]['dɪgnəˌfaɪz][ðə; ði][mæn] .

And	dignifies	the	man	.
和	使尊严	这	男人	.

这能提升男人的尊严。

[ðen] ['ʌpwərd] , ['ɑːnwərd] , [step] [baɪ] [step] ,

Then	upward	,	onward	,	step	by	step	,
然后	向上	,	向前	,	步	经过	步	,

然后向上，向前，一步一步，

[wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [raɪz] ,

With	perseverance	rise	,
和	毅力	上升	,

随着毅力的增长，

[ænd; ənd] ['emjuleɪt] , [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [hoʊp] ,

And	emulate	,	with	hearts	of	hope	,
和	仿真	,	和	心	的	希望	,

并以希望之心效仿

[ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [waɪz] .

The	good	,	the	great	,	the	wise	.
这	好的	,	这	伟大的	,	这	明智的	.

善良的、伟大的、睿智的。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,

The	night	has	a	thousand	eyes	,
这	夜晚	有	一个	千	眼睛	,

夜有千眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] ;

And	the	day	but	one	;
和	这	天	但	一	;

还有一天;

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [wɜːrld] [daɪz] ,

Yet	the	light	of	the	bright	world	dies	,
然而	这	光	的	这	明亮的	世界	死亡	,

然而，光明世界的光芒终会消逝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

With	the	dying	sun	.
和	这	垂死	太阳	.

夕阳西下。

[ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,

The	mind	has	a	thousand	eyes	,
这	头脑	有	一个	千	眼睛	,

心灵有千眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [bʌt; bət][wʌn] ;

And	the	heart	but	one	;
和	这	心	但	一	;

而心只有一个；

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [laɪf] [daɪz]

Yet	the	light	of	a	whole	life	dies
然而	这	光	的	一个	所有的	生活	死亡

然而，整个人生的光芒终将消逝。

[wen] [lʌv] [ɪz] [dʌn] . [-]

When	love	is	done	.	[	157	]
什么时候	爱	是	完毕	.	[	-	]

当爱情结束时。[157]

— ['frænsɪs] [bʊr'dɪlən]

—	Francis	Bourdillon
—	弗朗西斯	布尔迪隆

——弗朗西斯·布尔迪隆

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] ,

In	the	darkness	as	in	daylight	,
在	这	黑暗	作为	在	日光	,

无论在黑暗中还是在白昼里，

[ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ɑːn][lænd] ,

On	the	water	as	on	land	,
在	这	水	作为	在	土地	,

水面和陆地上一样，

['gɑːdz] [aɪ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

God's	eye	is	looking	on	us	,
神的	眼睛	是	寻找	在	我们	,

上帝的目光注视着我们。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es][ɪz][hɪz; ɪz][hænd] !

And	beneath	us	is	His	hand	!
和	下面	我们	是	他的	手	!

祂的手就在我们脚下！

[deθ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] [suːn] [ɔːr]['leɪtər] ,

Death	will	find	us	soon	or	later	,
死亡	将要	寻找	我们	很快	或者	之后	,

死亡迟早会找上我们。

[ɑːn][ðə; ði] [dek] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [kɑːt] ;

On	the	deck	or	in	the	cot	;
在	这	甲板	或者	在	这	婴儿床	;

在甲板上或在婴儿床上；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [miːt] [hɪm; ɪm] ['betər]

And	we	cannot	meet	him	better
和	我们	不能	见面	他	更好的

我们再也找不到比这更好的方式来见他了。

[ðæn; ðən][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr][lɑːt] .

Than	in	working	out	our	lot	.
比	在	在职的	出去	我们的	很多	.

比解决我们的命运更重要。

— ['hwitiə]

—	Whittier
—	惠提尔

——惠蒂尔

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [hæθ] ['evər] [bɪn] [ɪts] ['gretɪst] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] ;

The	Royal	Navy	of	England	hath	ever	been	its	greatest	defence	and	ornament	;
这	皇家	海军	的	英格兰	有	曾经	到过	它是	最	防御	和	装饰品	;

英国皇家海军一直是英国最强大的防御力量和骄傲；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] — [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] .

it	is	its	ancient	and	natural	strength	—	the	floating	bulwark	of	our	Island	.
它	是	它是	古老的	和	自然的	力量	—	这	漂浮的	堡垒	的	我们的	岛	.

— ['blækˌstoʊnz] ['kɔmentəriz]

—	Blackstone's	Commentaries
—	黑石集团	评论

这是它古老而天然的力量——我们岛屿的漂浮堡垒。——布莱克斯通评论

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lænd] [ðæt] ['friːmən] [tɪl] ,

It	is	the	land	that	freemen	till	,
它	是	这	土地	那	自由人	直到	,

这是自由人耕耘的土地。

[ðæt] ['soʊbər] - ['suːtɪd] ['friːdəm] [tʃoʊz] .

That	sober	-	suited	Freedom	chose	.
那	清醒	-	适合	自由	选择	.

那位沉稳干练的自由女神选择了它。

[ðə; ði][lænd] , [wer] [gɜːrt][wɪð; wɪθ] [frendz] [ɔːr] [foʊz]

The	land	,	where	girt	with	friends	or	foes
这	土地	,	在哪里	束	和	朋友们	或者	敌人

这片土地，四周环绕着朋友或敌人

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [spiːk] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ;

A	man	may	speak	the	thing	he	will	;
一个	男人	可能	说话	这	事物	他	将要	;

一个人可以随心所欲地说话；

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['setld] ['gʌvərnmənt] ,

A	land	of	settled	government	,
一个	土地	的	定居	政府	,

一个拥有稳定政府的国家，

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][dʒʌst][ænd; ənd][oʊld] [rɪ'naʊn] ,

A	land	of	just	and	old	renown	,
一个	土地	的	只是	和	老的	名声	,

一片拥有公正和悠久声誉的土地，

[wer] ['friːdəm] ['sloʊli] ['brɔːdnz] [daʊn]

Where	Freedom	slowly	broadens	down
在哪里	自由	缓慢地	扩大	向下

自由之巅缓缓向下扩展

[frʌm; frəm] ['presɪdənt] [tuː; tə] ['presɪdənt] .

From	precedent	to	precedent	.
从	先例	到	先例	.

从一个先例到另一个先例。

— ['tenisn]
— Tennyson
— 丁尼生

——丁尼生

[oʊ]['traijuːn] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
O triune kingdom of the brave ,
哦 三位一体 王国 的 这 勇敢的 ,

勇敢者的三位一体王国啊，

[oʊ] [siː] - [gɜːrt]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ,
O sea - girt island of the free ,
哦 海 - 束 岛 的 这 自由的 ,

哦，自由的海岛啊！

[oʊ]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [weɪv]
O empire of the land and wave
哦 帝国 的 这 土地 和 海浪

哦，陆地与波浪的帝国

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , ['aʊər; ɑːr][hændz] , [ɑːr; ər][ɔːl][fɔːr; fər] [ðiː] .
Our hearts , our hands , are all for thee .
我们的 心 , 我们的 双手 , 是 全部 为了 你 .

我们的心，我们的手，都属于你。

[stænd] , [kə'neɪdiːənz] , ['fɜːrmli][stænd] ,
Stand , Canadians , firmly stand ,
站立 , 加拿大人 , 牢牢 站立 ,

加拿大人，站起来，坚定地站起来！

[raʊnd] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðərlænd] .
Round the flag of our Fatherland .
圆形的 这 旗帜 的 我们的 祖国 .

围绕着我们祖国的国旗。

— [lɑː'kliːd]
— Laclede
— 拉科莱德

——拉科莱德

['ʃɛərərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [pæst] ,
Sharers of our glorious past ,
分享者 的 我们的 辉煌 过去的 ,

我们辉煌过去的共同拥有者，

['brʌðərz] , [mʌst; məst][wiː; wi][pɑːrt][æt; ət][læst] ?
Brothers , must we part at last ?
兄弟 , 必须 我们 部分 在 最后的 ?

兄弟们，我们终究要分别了吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][θruː] - [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl]
Shall we not thro ' good and ill
将 我们 不是 喉咙 - 好的 和 患病的

我们难道不应该经历善与恶吗?

[kliːv] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [stɪl] ?
Cleave to one another still ?
劈开 到 一 其他 仍然 ?

他们仍然彼此依偎吗?

['brɪtənz] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] [kɔːl] ,
Britain's myriad voices call ,
英国的 无数 声音 称呼 ,

英国各界人士纷纷呼吁：

" [sʌnz] , [biː; bi] ['weldɪd] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl]
" Sons , be welded each and all
" 儿子们 , 是 焊接 每个 和 全部

儿子们，都要团结一致。

['ɪntuː][wʌn] [ɪm'pɪriəl] [hoʊl] ,
Into one Imperial whole ,
进入 一 帝国 所有的 ,

融为一体，成为一个帝国整体，

[wʌn] [wɪð; wɪθ]['brɪt(ə)n] , [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] !
One with Britain , heart and soul !
一 和 英国 , 心 和 灵魂 !

与英国融为一体，心意相通！

[wʌn] [laɪf] , [wʌn][flæg] , [wʌn] [fliːt] , [wʌn] [θroʊn] !
One life , one flag , one fleet , one Throne !
一 生活 , 一 旗帜 , 一 舰队 , 一 王座 !

一条生命，一面旗帜，一支舰队，一个王座！

" ['brɪtnz] , [hoʊld][jʊr; jər] [oʊn] ! [-]
" Britons , hold your own ! [158]
" 英国人 , 抓住 你的 自己的 ! [-]

“英国人，坚持住！[158]

— ['tenisn]
— Tennyson
— 丁尼生

——丁尼生

" ['ɪŋgləɪnd] !
" England !
" 英格兰 !

“英格兰！

[wʌt] [ðaʊ] [wɜːrt] , [ðaʊ] [ɑːrt] !
What thou wert , thou art !
什么 你 沃特 , 你 艺术 !

你原本是什么，你现在是什么！

" [gɜːrd] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ['eɪnʃənt] [maɪt] .
" Gird thee with thine ancient might .
" 格栅 你 和 你的 古老的 可能 .

“用你古老的力量武装自己。”

[fɔːrθ] !
Forth !
第四 !

前进！

[ænd; ənd][gɑːd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪt] .
and God defend the Right .
和 上帝 保卫 这 正确的 .

上帝保佑正义。

— ['njuːbəult]
— Newbolt
— 纽博尔特

——纽博尔特

[bɪ'liːv] [nɑːt] [iːtʃ] [ə'kjuːzɪŋ] [tʌŋ] ,
Believe not each accusing tongue ,
相信 不是 每个 指控 舌头 ,

不要相信每一句指责的话语，

[æz; əz][moʊst] [wiːk] ['piːp(ə)l] [duː] ;

As	most	weak	people	do	;
作为	最多	虚弱的	人们	做	;

就像大多数意志薄弱的人一样；

[bʌt; bət] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] ['stɔːri] [rɔːŋ]

But	still	believe	that	story	wrong
但	仍然	相信	那	故事	错误的

但我仍然认为这个故事是错的。

[wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Which	ought	not	to	be	true	.
哪个	应该	不是	到	是	真的	.

这不应该是事实。

— ['ʃəridən]

—	Sheridan
—	谢里丹

——谢里丹

[hiː; hi] ['preɪɪθ] [best] [huː] ['lʌvθ] [best]

He	prayeth	best	who	loveth	best
他	祈祷	最好的	WHO	爱	最好的

最爱的人，祈祷也最虔诚。

[ɔːl] [θɪŋz] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

All	things	,	both	great	and	small	,
全部	事物	,	两个都	伟大的	和	小的	,

所有事物，无论大小，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [gɑːd] [huː] ['lʌvθ] [ˌjuː 'es] ,

For	the	dear	God	who	loveth	us	,
为了	这	亲爱的	上帝	WHO	爱	我们	,

致深爱我们的上帝，

[hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] ['lʌvθ] [ɔːl] .

He	made	and	loveth	all	.
他	制成	和	爱	全部	.

他创造并热爱一切。

— ['kəulridʒ]

—	Coleridge
—	柯尔律治

——柯尔律治

[fɔːr; fər] [wət'evər] [men] [seɪ] [ɪn] ['blaɪndnəs] ,

For	whatever	men	say	in	blindness	,
为了	任何	男人	说	在	失明	,

无论盲人说什么，

[ænd; ənd] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fænsis][ʌv; əv] [juːθ] ,

And	spite	of	the	fancies	of	youth	,
和	尽管如此	的	这	幻想	的	青年	,

尽管年轻时有过种种幻想，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['kɪŋli] [æz; əz] ['kaɪndnəs] ,

There's	nothing	so	kingly	as	Kindness	,
有	没有什么	所以	王者	作为	仁慈	,

世间最尊贵的品质莫过于仁慈。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['rɔɪəl] [æz; əz] [truːθ] .

And	nothing	so	royal	as	Truth	.
和	没有什么	所以	皇家	作为	真相	.

没有什么比真理更尊贵。

— ['ælɪs] ['kæri]
— Alice Cary
— 爱丽丝 凯瑞

——爱丽丝·凯瑞

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [haʊ'evər] [smɔːl] , [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['hæpiɚ] [ænd; ənd] ['betər] , [ɪz][ðə; ði]
To do something , however small , to make others happier and better , is the
到 做 某物 , 然而 小的 , 到 制作 其他的 更快乐 和 更好的 , 是 这
[haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n] ,
highest ambition ,
最高 志向 ,

做任何能让别人更快乐、更美好的事情，无论多么微小，都是最高的追求。

[ðə; ði][moʊst] ['elɪveɪtɪŋ] [hoʊp] , [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪn'spaɪər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] . — ['lʌbək]
the most elevating hope , which can inspire a human being . — Lubbock
这 最多 提升 希望 , 哪个 能 启发 一个 人类 存在 . — 拉伯克

最令人振奋的希望，能够激励人心。——拉伯克

[smɔːl] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [truː] ['sɜːrvɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] .
Small service is true service while it lasts .
小的 服务 是 真的 服务 尽管 它 持续时间 .

小而精的服务，在它存在的时候，才是真正的服务。

[ʌv; əv] ['hʌmbl] [frendz] , [braɪt] ['kriːtʃər] !
Of humblest friends , bright creature !
的 最谦逊的 朋友们 , 明亮的 生物 !

最卑微的朋友，也是个聪明的生物！

[skɔːrn][nɑːt][wʌn] :
scorn not one :
轻蔑 不是 一 :

一个也不鄙视：

[ðə; ði] ['deɪzi] , [baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kæsts] ,
The daisy , by the shadow that it casts ,
这 雏菊 , 经过 这 阴影 那 它 演员 ,

雏菊，从它投下的影子来看，

[prə'tekts] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [duː] - [drɑːps][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
Protects the lingering dew - drops from the sun .
保护 这 挥之不去的 露 - 滴 从 这 太阳 .

保护残留的露珠免受阳光照射。

— ['wəːdzwə(ː)θ]
— Wordsworth
— 华兹华斯

——华兹华斯

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd][nɑːt] [daʊn] ;
Look up and not down ;
看 向上 和 不是 向下 ;

抬头看，不要低头看；

[lʊk] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][nɑːt] [bæk] ;
Look forward and not back ;
看 向前 和 不是 后退 ;

向前看，不要向后看；

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ;
Look out and not in ;
看 出去 和 不是 在 ;

注意向外看，不要往里看；

[ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ][hænd] .

And	lend	a	hand	.
和	借	一个	手	.

伸出援手吧。

— [heɪl]

—	Hale
—	黑尔

——黑尔

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] ?

Have	you	had	a	kindness	shown	?
有	你	有	一个	仁慈	所示	?

你是否曾感受到过别人的善意?

[pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

Pass	it	on	.
经过	它	在	.

转发出去。

- [twʌz] [nɑːt]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'loʊn] ,

'	Twas	not	given	for	you	alone	,
-	那是	不是	给定	为了	你	独自的	,

“这不是只为你一个人赐予的。”

[pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

Pass	it	on	.
经过	它	在	.

转发出去。

[let] [ˌaɪ 'tiː]['træv(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['jɪrz] ,

Let	it	travel	down	the	years	,
让	它	旅行	向下	这	年	,

让它流传下去吧。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [waɪp] [ə'nʌðɚz] [terz] ;

Let	it	wipe	another's	tears	;
让	它	擦拭	另一个的	眼泪	;

让它拭去别人的眼泪;

[tɪl] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [diːd] [ə'pɪrz] .

Till	in	heaven	the	deed	appears	.
直到	在	天堂	这	契据	出现	.

直到天庭显明这件功绩。

[pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . [-]

Pass	it	on	.	[	159	]
经过	它	在	.	[	-	]

传下去。[159]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [wei]

A	little	spring	had	lost	its	way
一个	小的	春天	有	丢失的	它是	方式

一小股泉水迷失了方向

[ə'mɪd] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][fɜːrn] ;

Amid	the	grass	and	fern	;
之中	这	草	和	蕨类	;

在草丛和蕨类植物之间;

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['streɪndʒər] [skuːpt] [ə; eɪ] [wel]

A	passing	stranger	scooped	a	well
一个	通过	陌生人	抢先报道	一个	出色地

一个路过的陌生人舀了一口井

[wer] ['wɪri] [men] [maɪt] [tɜːrn] .

Where	weary	men	might	turn	.
在哪里	厌倦	男人	可能	转动	.

疲惫的人们可能会转向哪里。

[hiː; hi] [wɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

He	walled	it	in	,	and	hung	with	care	,
他	有围墙的	它	在	,	和	悬挂	和	关心	,

他把它砌进墙里，小心翼翼地挂了起来。

[ə; eɪ] ['leɪdl] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] ;

A	ladle	on	the	brink	;
一个	勺子	在	这	边缘	;

即将倾倒的汤勺；

[hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] [hiː; hi][dɪd] ,

He	thought	not	of	the	deed	he	did	,
他	想法	不是	的	这	契据	他	做过	,

他没有想到自己做了什么，

[bʌt; bət] [dʒʌdʒd] [ðæt] [tɔɪl] [maɪt] [drɪŋk] .

But	judged	that	Toil	might	drink	.
但	评判	那	辛劳	可能	喝	.

但他认为托伊尔可能会喝酒。

[hiː; hi] [pæst] [ə'gen] ; [ænd; ənd][loʊ] !

He	passed	again	;	and	lo	!
他	通过了	再次	;	和	洛	!

他又通过了；瞧！

[ðə; ði] [wel] ,

the	well	,
这	出色地	,

水井，

[baɪ] ['sʌmər] ['nevər] [draɪd] ,

By	summer	never	dried	,
经过	夏天	绝不	干燥	,

到了夏天，天气依然干燥。

[hæd; həd] [kuːld] [ten] ['θaʊz(ə)nd] - [tʌŋz] ,

Had	cooled	ten	thousand	parchèd	tongues	,
有	冷却	十	千	-	舌头	,

已经冷却了一万条干渴的舌头，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ][laɪf] [bɪ'saɪd] .

And	saved	a	life	beside	.
和	已保存	一个	生活	旁	.

而且还救了一条命。

— [mə'keɪ]

—	Mackay
—	麦凯

——麦凯

['iːv(ə)l][ɪz] [rɔːt] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [θɔːt]

Evil	is	wrought	by	want	of	thought
邪恶的	是	锻	经过	想	的	想法

邪恶源于缺乏思考。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɑːnt][ʌv; əv] [hɑːrt] .

As	well	as	want	of	heart	.
作为	出色地	作为	想	的	心	.

以及缺乏爱心。

— [hʊd]
— Hood
— 兜帽

-兜帽

['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [men] [wʌn] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [tuː] [ɪrz] ,
Nature has given to men one tongue , but two ears ,
自然 有 给定 到 男人 一 舌头 , 但 二 耳朵 ,

自然赋予人类一张舌头和两只耳朵。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [spiːk] . — [ˌepɪk'titəs]
that we may hear from others twice as much as we speak . — Epictetus
那 我们 可能 听到 从 其他的 两次 作为 很多 作为 我们 说话 . — 爱比克泰德

我们或许能多听少说。——爱比克泰德

[kaʊnt] [ðæt] [deɪ] [lɔːst] [huːz] [loʊ] - [dɪ'sendɪŋ] [sʌn]
Count that day lost whose low - descending sun
数数 那 天 丢失的 谁 低的 - 下降 太阳

数算那逝去的一天，那日低垂的太阳

[vjuːz] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hænd][noʊ] ['wɜːrði] ['ækʃ(ə)n] [dʌn] .
Views from thy hand no worthy action done .
浏览 从 你的 手 不 值得 行动 完毕 .

你手中的眼光并无值得称道的行动。

[ɪf] ['hæpinəs] [hæv; həv][nɑːt][hɜːr; hər] [siːt]
If happiness have not her seat
如果 幸福 有 不是 她 座位

如果幸福没有她的席位

[ænd; ənd] ['sentər] [ɪn][ðə; ði] [brest] ,
And centre in the breast ,
和 中心 在 这 胸部 ,

胸部中央，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [ɔːr] [rɪtʃ] [ɔːr] [greɪt] ,
We may be wise or rich or great ,
我们 可能 是 明智的 或者 富有的 或者 伟大的 ,

我们或许睿智、富有或伟大，

[bʌt; bət] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [blest] .
But never can be blest .
但 绝不 能 是 祝福 .

但永远无法得到祝福。

— [bɜːrn]
— Burns
— 烧伤

——伯恩斯

[ə; eɪ]['kaɪndli][ækt][ɪz][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] [soʊn] ,
A kindly act is a kernel sown ,
一个 亲切地 行为 是 一个 核心 播种 ,

善举犹如播下的种子。

[ðæt] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʊdli] [triː] ,
That will grow to a goodly tree ,
那 将要 生长 到 一个 很好 树 ,

它会长成一棵好树。

['ʃedɪŋ] [ɪts] [fruːt] [wen] [taɪm] [hæz; həz] [floʊn] ,
Shedding its fruit when time has flown ,
脱落 它是 水果 什么时候 时间 有 飞行 ,

时光流逝，果实凋零。

[daʊn] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
Down **the** **gulf** **of** **eternity** **.**
向下 这 海湾 的 永恒 .

坠入永恒的深渊。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][stɑːp][wʌn] [hɑːrt] [frʌm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] ,
If **I** **can** **stop** **one** **heart** **from** **breaking** **,**
如果 我 能 停止 一 心 从 打破 ,

如果我能阻止一颗心破碎，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [veɪn] ;
I **shall** **not** **live** **in** **vain** **;**
我 将 不是 居住 在 徒劳 ;

我绝不会白活；

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [iːz] [wʌn] [laɪf] [ðə; ði] [ˈeɪkɪŋ] ,
If **I** **can** **ease** **one** **life** **the** **aching** **,**
如果 我 能 舒适 一 生活 这 疼痛 ,

如果我能减轻一个人的痛苦，

[ɔːr] [kuːl] [wʌn] [peɪn] ,
Or **cool** **one** **pain** **,**
或者 凉爽的 一 疼痛 ,

或者缓解一下疼痛，

[ɔːr] [help] [wʌn] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈrɑːbɪn]
Or **help** **one** **fainting** **robin**
或者 帮助 一 昏厥 罗宾

或者帮助一只昏厥的知更鸟

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [nest] [əˈgen] ,
Into **his** **nest** **again** **,**
进入 他的 巢 再次 ,

他又回到了自己的巢穴里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [veɪn] . [-]
I **shall** **not** **live** **in** **vain** **.** **[** **160** **]**
我 将 不是 居住 在 徒劳 . [-]

我不会白活。[160]

— [ˈdɪkɪnsən]
— **Dickinson**
— 迪金森

——狄金森

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ,
It **is** **pleasant** **to** **think** **,** **just** **under** **the** **snow** **,**
它 是 令人愉快的 到 思考 , 只是 在下面 这 雪 ,

想象一下，就在雪下，真是一件令人愉悦的事。

[ðæt] [ˈstretʃɪz] [soʊ] [bliːk] [ænd; ənd][blæŋk][ænd; ənd][koʊld] ,
That **stretches** **so** **bleak** **and** **blank** **and** **cold** **,**
那 伸展 所以 苍凉 和 空白的 和 寒冷的 ,

那片区域如此荒凉、空旷、冰冷，

[ɑːr; ər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [noʊ] ,
Are **beauty** **and** **warmth** **that** **we** **cannot** **know** **,**
是 美丽 和 温暖 那 我们 不能 知道 ,

是我们无法知晓的美丽和温暖。

[griːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈblɔsəmz] [ʌv; əv][goʊld] .
Green **fields** **and** **leaves** **and** **blossoms** **of** **gold** **.**
绿色的 字段 和 树叶 和 花朵 的 金子 .

绿色的田野，金色的树叶和花朵。

['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [hedʒz] ['æftər][ðə; ði] [snoʊ] ,

Under	the	green	hedges	after	the	snow	,
在下面	这	绿色的	对冲	后	这	雪	,

雪后的绿色树篱下，

[ðer; ðər][duː][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['vaiəlits] [groʊ] ,

There	do	the	dear	little	violets	grow	,
那里	做	这	亲爱的	小的	紫罗兰	生长	,

那里生长着可爱的小紫罗兰。

['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hedz]

Hiding	their	modest	and	beautiful	heads
隐藏	他们的	谦虚的	和	美丽的	头部

遮住了她们朴素而美丽的头颅

['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [ɪn] [sɔːft] , ['mɔːsi] [bedz] .

Under	the	hawthorn	in	soft	,	mossy	beds	.
在下面	这	山楂	在	柔软的	,	苔藓	床	.

在山楂树下，柔软的苔藓床上。

[swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['roʊziz] , [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

Sweet	as	the	roses	,	and	blue	as	the	sky	,
甜的	作为	这	玫瑰	,	和	蓝色的	作为	这	天空	,

像玫瑰一样甜美，像天空一样湛蓝，

[daʊn] [ðer; ðər][duː][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['vaiəlits] [laɪ] ;

Down	there	do	the	dear	little	violets	lie	;
向下	那里	做	这	亲爱的	小的	紫罗兰	说谎	;

那里躺着可爱的小紫罗兰；

['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wer] [ðeɪ] [skers] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

Hiding	their	heads	where	they	scarce	may	be	seen	,
隐藏	他们的	头部	在哪里	他们	稀少	可能	是	已见	,

他们把头藏在人们几乎看不到的地方，

[baɪ][ðə; ði] [liːvz] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['vaiəlits] [hæv; həv] [bɪn] .

By	the	leaves	you	may	know	where	the	violets	have	been	.
经过	这	树叶	你	可能	知道	在哪里	这	紫罗兰	有	到过	.

从叶子上就能看出紫罗兰曾经生长过的地方。

— ['moʊltri]

—	Moultrie
—	穆尔特里

——穆尔特里

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [wʊd] [θruː] ;

The	linnet	is	singing	the	wild	wood	through	;
这	麻雀	是	歌唱	这	荒野	木头	通过	;

红雀在野林中歌唱；

[ðə; ði] [fɔnz] ['baʊndɪŋ] ['futsteps] [skɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [duː] .

The	fawn's	bounding	footsteps	skim	over	the	dew	.
这	小鹿的	边界	脚步声	撇去	超过	这	露	.

小鹿轻快的脚步掠过露水。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [flits] [raʊnd] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [triː] ,

The	butterfly	flits	round	the	blossoming	tree	,
这	蝴蝶	飞掠	圆形的	这	盛开	树	,

蝴蝶在盛开的树周围翩翩飞舞，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bluːbel] [ɑːr; ər] [bent] [baɪ][ðə; ði] [biː] ;

And	the	cowslip	and	bluebell	are	bent	by	the	bee	;
和	这	报春花	和	蓝铃花	是	弯曲	经过	这	蜜蜂	;

报春花和风铃草被蜜蜂弄弯了；

[ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] [geɪ] ,

All	the	creatures	that	dwell	in	the	forest	are	gay	,
全部	这	生物	那	住	在	这	森林	是	同性恋	,

森林里所有的动物都是同性恋。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [aɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['meri] [æz; əz] [ðeɪ] ?

And	why	should	not	I	be	as	merry	as	they	?
和	为什么	应该	不是	我	是	作为	欢乐	作为	他们	?

我为什么不能和他们一样快乐呢?

— ['mitfəd]

—	Mitford
—	米特福德

——米特福德

[duː] [ðə; ði] ['duːti] [wɪtʃ] [laɪz] ['nɪrəst] [ðiː] !

Do	the	duty	which	lies	nearest	thee	!
做	这	责任	哪个	谎言	最近的	你	!

尽你所能履行你的职责!

[ðaɪ] ['sekənd] ['duːti] [wɪl] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['klɪrər] .

Thy	second	duty	will	already	have	become	clearer	.
你的	第二	责任	将要	已经	有	变得	更清晰	.

你的第二个职责应该已经变得更加清晰了。

— [kɑː'lail]

—	Carlyle
—	凯雷集团

——卡莱尔

[lɪv; laɪv] ['truːli] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

Live	truly	,	and	thy	life	shall	be
居住	真的	,	和	你的	生活	将	是

活出真我，你的生命将会是美好的。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [kriːd] .

A	great	and	noble	creed	.
一个	伟大的	和	高贵	信条	.

伟大而高尚的信条。

[aɪ] [slept] , [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] ['bjuːti] ;

I	slept	,	and	dreamed	that	life	was	Beauty	;
我	睡着了	,	和	梦见	那	生活	曾是	美丽	;

我睡着了，梦见生活是美好的;

[aɪ] [woʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] ['duːti] .

I	woke	,	and	found	that	life	was	Duty	.
我	觉醒	,	和	成立	那	生活	曾是	责任	.

我醒来，发现人生就是责任。

— ['hʊpər]

—	Hooper
—	胡珀

——胡珀

[greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət] ['greɪtər] [ðə; ði] [ɑːrt] [ɪz] [ʌv; əv] ['endɪŋ] . — ['lɔŋfeləu]

Great	is	the	art	of	beginning	,	but	greater	the	art	is	of	ending	.	—	Longfellow
伟大的	是	这	艺术	的	开始	,	但	更大的	这	艺术	是	的	结束	.	—	朗费罗

开头的艺术固然伟大，但结尾的艺术更为伟大。——朗费罗

[ə'pɪnjənz] [ʃeɪp] [aɪ'diːlz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ'diːlz] [ðæt] [ɪn'spaɪər] [kən'dʌkt] . — [dʒɑːn] ['mɔrli]

Opinions	shape	ideals	,	and	it	is	ideals	that	inspire	conduct	.	—	John	Morley
意见	形状	理想	,	和	它	是	理想	那	启发	执行	.	—	约翰	莫利

观点塑造理想，而理想激励行为。——约翰·莫利

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [driːm] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærəktər] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hæmər] [ænd; ənd][fɔːrdʒ]

You	cannot	dream	yourself	into	a	character	;	you	must	hammer	and	forge
你	不能	梦	你自己	进入	一个	特点	;	你	必须	锤	和	锻造

[jɔːr'self] ['ɪntuː][wʌn] . — [fruːd] [-]

yourself	into	one	.	—	Froude	[	161	]
你自己	进入	一	.	—	弗劳德	[	-	]

你不能凭空想象出一个角色；你必须锤炼锻造自己，才能成为一个角色。——弗劳德[161]

[nɑːt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fer] ['aɪlənd] ['stɔːri]

Not	once	or	twice	in	our	fair	island	story
不是	一次	或者	两次	在	我们的	公平的	岛	故事

在我们美丽的岛屿故事中，不止一次两次。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['glɔːri] .

The	path	of	duty	was	the	way	to	glory	.
这	小路	的	责任	曾是	这	方式	到	荣耀	.

尽职尽责之路就是通往荣耀之路。

— ['tenisn]

—	Tennyson
—	丁尼生

——丁尼生

[noʊ] [ðaɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['həːkjuliːz] .

Know	thy	work	and	do	it	,	and	work	at	it	like	a	Hercules	.
知道	你的	工作	和	做	它	,	和	工作	在	它	喜欢	一个	赫拉克勒斯	.

认清自己的职责，全力以赴，像赫拉克勒斯一样努力工作。

[wʌn] ['mɑːnstər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] — [æn; ən]['aɪd(ə)l][mæn] . — [kɑː'lail]

One	monster	there	is	in	the	world	—	an	idle	man	.	—	Carlyle
一	怪物	那里	是	在	这	世界	—	一个	闲置的	男人	.	—	凯雷集团

世上有一种怪物——游手好闲的人。——卡莱尔

['evri] ['iːv(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [sə'kʌm] [ɪz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] .

Every	evil	to	which	we	do	not	succumb	is	a	benefactor	.
每一个	邪恶的	到	哪个	我们	做	不是	屈服	是	一个	恩人	.

凡是我们没有屈服的邪恶，都是我们的恩人。

[wiː; wi] [geɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [rɪ'zɪst] . — ['emərsn]

We	gain	the	strength	of	the	temptation	we	resist	.	—	Emerson
我们	获得	这	力量	的	这	诱惑	我们	抵抗	.	—	爱默生

我们抵制的诱惑越多，我们获得的力量就越强。——爱默生

[ɪn] ['evri] ['kɑːmən] ['aʊər] [ʌv; əv] [laɪf] ,

In	every	common	hour	of	life	,
在	每一个	常见的	小时	的	生活	,

在生活的每一个平凡时刻，

[ɪn] ['evri] [fleɪm] [ðæt] [gləuz] ,

In	every	flame	that	glows	,
在	每一个	火焰	那	发光	,

在每一簇闪耀的火焰中，

[ɪn] ['evri] [breθ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [raɪf]

In	every	breath	of	being	rife
在	每一个	气息	的	存在	普遍存在

在每一次呼吸中都充满活力

[wɪð; wɪθ][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv] [straɪf]

With	aspiration	or	of	strife
和	抱负	或者	的	冲突

怀抱抱或奋斗

[mæn] [fiːlz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [noʊz] .

Man	feels	more	than	he	knows	.
男人	感觉	更多的	比	他	知道	.

人感受到的比他意识到的要多。

— ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['kæmbl]

—	W	.	W	.	Campbell
—	W	.	W	.	坎贝尔

——W.W.坎贝尔

['nevər] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ðæt] [bendz]

Never	to	the	bow	that	bends
绝不	到	这	弓	那	弯曲

绝不向弯曲的弓射箭

[kʌmz] [ðə; ði] ['æroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] ;

Comes	the	arrow	that	it	sends	;
来	这	箭	那	它	发送	;

它射出的箭矢来了；

['nevər] [kʌmz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [pæst] :

Never	comes	the	chance	that	passed	:
绝不	来	这	机会	那	通过了	:

错失的机会永远不会再来：

[ðæt] [wʌn]['moʊmənt][wʌz; wəz][ɪts] [læst] .

That	one	moment	was	its	last	.
那	一	片刻	曾是	它是	最后的	.

那一刻，便是它的终结。

[oʊ] , [fɪr] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld] [laɪk] [ðɪs] ,

Oh	,	fear	not	in	a	world	like	this	,
哦	,	害怕	不是	在	一个	世界	喜欢	这	,

哦，在这样的世界里，不要害怕。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] [er] [lɔːŋ] ,

And	thou	shalt	know	ere	long	,
和	你	应	知道	埃雷	长的	,

你不久就会知道，

[noʊ] [haʊ] [sə'blaɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Know	how	sublime	a	thing	it	is
知道	如何	升华	一个	事物	它	是

要知道这是一件多么崇高的事物。

[tuː; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋ] .

To	suffer	and	be	strong	.
到	遭受	和	是	强的	.

经历苦难，然后坚强起来。

— [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɔŋfeləu]

—	H	.	W	.	Longfellow
—	H	.	W	.	朗费罗

——H·W·朗费罗

[soʊ] [æn; ən][ækt] , [ænd; ənd] [riːp] [ə; eɪ] ['tendənsi] ; [soʊ] [ə; eɪ] ['tendənsi] , [ænd; ənd] [riːp] [ə; eɪ]['hæbɪt] ;

Sow	an	act	,	and	reap	a	tendency	;	sow	a	tendency	,	and	reap	a	habit	;
母猪	一个	行为	,	和	收割	一个	趋势	;	母猪	一个	趋势	,	和	收割	一个	习惯	;

[soʊ] [ə; eɪ]['hæbɪt] ,

sow	a	habit	,
母猪	一个	习惯	,

种下某种行为，就会收获一种倾向；种下某种倾向，就会收获一种习惯；种下某种习惯，

[ænd; ənd] [riːp] [ə; eɪ] ['kærəktər] ; [soʊ] [ə; eɪ] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [riːp] [ə; eɪ] ['destəni] . — ['θækəri]

and	reap	a	character	;	sow	a	character	,	and	reap	a	destiny	.	—	Thackeray
和	收割	一个	特点	;	母猪	一个	特点	,	和	收割	一个	命运	.	—	萨克雷

种下性格，收获命运。——萨克雷

[ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , ['hev(ə)n] [lendz] [fɔːr; fər] [raɪt] ['juːzɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ig'nɔːɪŋ]

The	gifts	that	we	have	,	heaven	lends	for	right	using	,	and	not	for	ignoring
这	礼物	那	我们	有	,	天堂	借贷	为了	正确的	使用	,	和	不是	为了	忽略

,

,

,

我们所拥有的天赋，是上天赐予我们的，是为了让我们正确使用，而不是被弃之不用。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ə'bjuːzɪŋ] .

and	not	for	abusing	.
和	不是	为了	滥用	.

而不是为了滥用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ,

It	is	not	what	he	has	,	nor	even	what	he	does	,
它	是	不是	什么	他	有	,	也不	甚至	什么	他	做	,

重要的不是他拥有什么，甚至也不是他做了什么。

[wɪtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] [iks'presiz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] . — ['dʒɜːrn(ə)l]

which	directly	expresses	the	worth	of	a	man	,	but	what	he	is	.	—	Journal
哪个	直接地	表达	这	值得	的	一个	男人	,	但	什么	他	是	.	—	杂志

— [æ'miːˌɛl]

—	Amiel
—	阿米尔

这直接表达了一个人的价值，以及他究竟是什么样的人。——日记——阿米尔

[maɪ] [gʊd] [bleɪd] [kɑːvz] [ðə; ði] [kæsks] [ʌv; əv] [men] ,

My	good	blade	carves	the	casques	of	men	,
我的	好的	刀刃	雕刻	这	头盔	的	男人	,

我的好刀能雕刻男人的头盔，

[maɪ] [tʌf] [læns] [ʃʊr] ,

My	tough	lance	thrusteth	sure	,
我的	艰难的	槊	推力	当然	,

我的硬矛肯定能刺穿，

[maɪ] [streŋθ] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ten] ,

My	strength	is	as	the	strength	of	ten	,
我的	力量	是	作为	这	力量	的	十	,

我的力量相当于十个人的力量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pjʊr] . [-]

Because	my	heart	is	pure	.	[	162	]
因为	我的	心	是	纯的	.	[	-	]

因为我的心是纯洁的。[162]

— ['tenisn]

—	Tennyson
—	丁尼生

——丁尼生

[truː] [wɜːrθ] [ɪz][ɪn] ['biːɪŋ] , [nɑːt] ['siːmɪŋ] , —

True	worth	is	in	being	,	not	seeming	,	—
真的	值得	是	在	存在	,	不是	似乎	,	—

真正的价值在于存在本身，而非外表。

[ɪn] ['duːɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [goʊz] [baɪ]

In	doing	each	day	that	goes	by
在	正在做	每个	天	那	去	经过

在每一天的生活中

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [gʊd] — [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['driːmiŋ]

Some	little	good	—	not	in	the	dreaming
一些	小的	好的	—	不是	在	这	做梦

一些小小的美好——不在梦里

[ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .

Of	great	things	to	do	by	and	by	.
的	伟大的	事物	到	做	经过	和	经过	.

未来还有很多大事要做。

[noʊ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [gɑːd] [sets] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [duː] — [noʊ] [wɜːrk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] ['speʃəli]

No	work	which	God	sets	a	man	to	do	—	no	work	to	which	God	has	specially
不	工作	哪个	上帝	套	一个	男人	到	做	—	不	工作	到	哪个	上帝	有	特别

[ə'dæptɪd] [ə; eɪ] ['mænz] ['paʊɚz] — [kæn; kən] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] ['iːðər] ['miːniəl] [ɔːr] [miːn] . —

adapted	a	man's	powers	—	can	properly	be	called	either	menial	or	mean	.	—
改编	一个	男人的	权力	—	能	适当地	是	称为	任何一个	卑微的	或者	意思是	.	—

[kɑː'lail]

Carlyle
凯雷集团

凡是上帝安排人去做的工作——凡是上帝专门赋予人才能的工作——都不能恰当地称为卑贱或低劣。——卡莱尔

[truːθ] , [krʌʃt] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ə'gen] ;

Truth	,	crushed	to	earth	,	shall	rise	again	;
真相	,	碎	到	地球	,	将	上升	再次	;

真理，即使被践踏在地，也必将再次崛起；

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːr; ər] [hɜːrz] ;

Th	'	eternal	years	of	God	are	hers	;
钍	-	永恒	年	的	上帝	是	她的	;

上帝永恒的岁月是她的；

[bʌt; bət] ['erər] , ['wuːndɪd] , [raɪðz] [ɪn] [peɪn] ,

But	Error	,	wounded	,	writhes	in	pain	,
但	错误	,	受伤	,	扭动	在	疼痛	,

但受伤的Error痛苦地扭动着身子，

[ænd; ənd] [daɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪpə] .

And	dies	among	his	worshippers	.
和	死亡	之中	他的	信徒	.

他死在了信徒们中间。

— ['braɪənt]

—	Bryant
—	布莱恩特

——布莱恩特

[tuː; tə] [ðaɪn] [oʊn] [self] [biː; bi] [truː] ;

To	thine	own	self	be	true	;
到	你的	自己的	自己	是	真的	;

要忠于自己的内心；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [deɪ] ,

And	it	must	follow	,	as	the	night	the	day	,
和	它	必须	跟随	,	作为	这	夜晚	这	天	,

它必然随之而来，就像黑夜之后是白昼一样。

[ðaʊ] [nɑːt] [ðen] [biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .
Thou can'st not then be false to any man .
你 不能 不是 然后 是 错误的 到 任何 男人 .

这样你就不可能对任何人不忠。

— ['ʃeɪkspɪr]
— Shakespeare
— 莎士比亚

——莎士比亚

[noʊ] [laɪf]
No life
不 生活

没有生活

[kæn; kən][biː; bi] [pjʊr] [ɪn][ɪts] ['pɜːrpəs] [ɔːr] [strɔːŋ] [ɪn][ɪts] [straɪf]
Can be pure in its purpose or strong in its strife
能 是 纯的 在 它是 目的 或者 强的 在 它是 冲突

其目的可以是纯粹的，也可以是激烈的斗争。

[ænd; ənd][ɔːl] [laɪf][nɑːt][biː; bi] ['pjʊrɚ] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ˌðer'baɪ] .
And all life not be purer and stronger thereby .
和 全部 生活 不是 是 更纯净 和 更强 从而 .

而所有生命也因此变得更加纯净和强大。

— ['lɪtn]
— Lytton
— 利顿

——莱顿

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn] , [hæv; həv] ['ɔːftˌtaɪmz] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] .
Knowledge and wisdom far from being one , have ofttimes no connection .
知识 和 智慧 远的 从 存在 一 , 有 经常 不 联系 .

知识和智慧远非一体，两者往往毫无关联。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ; ['wɪzdəm] [ɪz]['hʌmb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]
Knowledge is proud that he has learned so much ; wisdom is humble that he
知识 是 自豪的 那 他 有 学习 所以 很多 ; 智慧 是 谦逊的 那 他
[noʊz] [noʊ] [mɔːr] . — ['kuːpə]
knows no more . — Cowper
知道 不 更多的 . — 考珀

知识为自己学识渊博而自豪；智慧则谦逊地认为自己所知有限。——考珀

[wɪʃ] [nɑːt][tuː; tə] [teɪst] [wʌt] [dʌθ; dəθ][nɑːt][tuː; tə] [ðiː] [fɔːl] ;
Wish not to taste what doth not to thee fall ;
希望 不是 到 品尝 什么 确实 不是 到 你 落下 ;

不愿尝尝不属于你的东西；

[duː] [wel] [ðaɪ'self] , [bɪ'fɔːr] [ðaʊ] - [tuː; tə] [liːd] ,
Do well thyself , before thou striv'st to lead ,
做 出色地 你自己 , 前 你 - 到 带领 ,

先做好自己，再去努力领导。

[ænd; ənd] [truːθ] [ʃæl; ʃəl] [ðiː] [dɪ'lɪvər] [wɪ'ðaʊt] [dred] .
And truth shall thee deliver without dread .
和 真相 将 你 递送 没有 恐惧 .

真理将使你无所畏惧地获得解脱。

— ['dʒefri] ['tʃɔːsər]
— Geoffrey Chaucer
— 杰弗里 乔叟

——杰弗里·乔叟

[oʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [ʃæft] , [æt; ət]['rændəm] [sent] ,

Oh	,	many	a	shaft	,	at	random	sent	,
哦	,	许多	一个	轴	,	在	随机的	发送	,

哦，好多轴，随机发送，

[faindz][mɑːrk][ðə; ði] ['ɑːrtʃər] ['lɪt(ə)l] [ment] !

Finds	mark	the	archer	little	meant	!
发现	标记	这	射手	小的	意思是	!

发现表明弓箭手的意图微乎其微!

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wɜːrd][æt; ət]['rændəm]['spoʊkən] ,

And	many	a	word	at	random	spoken	,
和	许多	一个	单词	在	随机的	说	,

而且很多人随意说出了许多话，

[meɪ] [suːð] , [ɔːr] [wuːnd] , [ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæts] ['broʊkən] .

May	soothe	,	or	wound	,	a	heart	that's	broken	.
可能	舒缓	,	或者	伤口	,	一个	心	那就是	破碎的	.

或许能抚慰破碎的心，或许能加重它的伤痛。

— [sɜːr]['dʌbljuː] . [skɔt]

—	Sir	W	.	Scott
—	先生	W	.	斯科特

——W·斯科特爵士

['gʌvərn] [ðə; ði][lɪps][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæləs] [dɔːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðɪn] .

Govern	the	lips	as	they	were	palace	doors	,	the	king	within	.
治理	这	嘴唇	作为	他们	是	宫殿	门	,	这	国王	之内	.

掌控双唇，如同掌控宫殿大门，守护宫廷之王。

['træŋkwɪl] [ænd; ənd] [fer] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [biː; bi] [ɔːl] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['prez(ə)ns] [wɪn] . [

Tranquil	and	fair	and	courteous	be	all	words	which	from	that	presence	win	.	[
宁静	和	公平的	和	有礼貌	是	全部	字	哪个	从	那	在场	赢	.	[

-	]
163	]
-	]

宁静、公正、礼貌，这些词语都应赢得他的青睐。[163]

— ['edwɪn] ['ɑːrnəld]

—	Edwin	Arnold
—	埃德温	阿诺德

——埃德温·阿诺德

[hwen'eə(r),hwən-][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [diːd] [ɪz] [rɔːt] ,

Whene'er	a	noble	deed	is	wrought	,
无论何时	一个	高贵	契据	是	锻	,

每当发生一件高尚的事迹时，

[hwen'eə(r),hwən-][ɪz]['spoʊkən][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [θɔːt] ,

Whene'er	is	spoken	a	noble	thought	,
无论何时	是	说	一个	高贵	想法	,

每当有人说出高尚的思想，

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ɪn][glæd] [sər'praɪz] ,

Our	hearts	,	in	glad	surprise	,
我们的	心	,	在	高兴的	惊喜	,

我们心中充满了惊喜和喜悦。

[tuː; tə] ['haɪər] ['levlz] [raɪz] .

To	higher	levels	rise	.
到	更高	级别	上升	.

上升到更高水平。

— [ˈlɔŋfeləu]
— Longfellow
— 朗费罗

——朗费罗

[lʌv] [ðaɪˈself] [læst] ; [ˈtʃerɪʃ] [ðoʊz] [ˈhɑːrts] [ðæt] [heɪt] [ðiː] ;
Love thyself last ; cherish those hearts that hate thee ;
爱 你自己 最后的 ; 珍惜 那些 心 那 恨 你 ;

最后才爱自己；珍惜那些恨你的心；

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [wɪnz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɑːnəsti] .
Corruption wins not more than honesty .
腐败 胜利 不是 更多的 比 诚实 .

腐败终究无法战胜诚实。

[stɪl] [ɪn] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] [ˈkæri] [ˈdʒent(ə)l] [piːs] ,
Still in thy right hand carry gentle peace ,
仍然 在 你的 正确的 手 携带 温和的 和平 ,

你的右手中仍拿着温柔的平安，

[tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ˈenviəs] [tʌŋz] ; [biː; bi][dʒʌst] , [ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt] .
To silence envious tongues ; be just , and fear not .
到 沉默 羡慕 舌头 ; 是 只是 , 和 害怕 不是 .

要让嫉妒的舌头闭嘴；要公正，不要害怕。

— [ˈʃeɪkspɪr]
— Shakespeare
— 莎士比亚

——莎士比亚

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] , [ɑːrt] , [ɔːr][pen] ,
Not by the power of commerce , art , or pen ,
不是 经过 这 力量 的 商业 , 艺术 , 或者 笔 ,

并非凭借商业、艺术或文字的力量，

[ʃæl; ʃəl][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈempaɪər][stænd] , [nɔːr][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] ,
Shall our great Empire stand , nor has it stood ,
将 我们的 伟大的 帝国 站立 , 也不 有 它 站立 ,

我们伟大的帝国是否能够屹立不倒？它从未屹立不倒。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][men] —
But by the noble deeds of noble men —
但 经过 这 高贵 契约 的 高贵 男人 —

但凭借高尚之人的高尚行为——

[həˈroʊɪk][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈhɪroʊz] - [ˌaʊtˈpɔːrd] [blʌd] .
Heroic lives and heroes ' outpoured blood .
英勇 生活 和 英雄 - 倾泻而出 血 .

英雄的一生和英雄们洒下的鲜血。

— [ef] . [dʒiː] . [skɔt]
— F . G . Scott
— F . G . 斯科特

—FG Scott

[teɪk] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz][ˈbɜːrd(ə)n] —
Take up the white man's burden —
拿 向上 这 白色的 男人的 负担 —

承担起白人的重担——

[ɪn] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][əˈbaɪd] ,
In patience to abide ,
在 耐心 到 遵守 ,

耐心忍受，

[tuː; tə] [veɪl] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['terər]

To	veil	the	threat	of	terror
到	面纱	这	威胁	的	恐怖

掩盖恐怖威胁

[ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [praɪd] ;

And	check	the	show	of	pride	;
和	查看	这	展示	的	自豪	;

还要检查一下这种炫耀式的骄傲；

[baɪ] ['oʊpən] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ,

By	open	speech	and	simple	,
经过	打开	演讲	和	简单的	,

通过公开的语言和简单的表达方式，

[æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] [meɪd] [pleɪn] ,

An	hundred	times	made	plain	,
一个	百	时代	制成	清楚的	,

已经解释过一百遍了

[tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðɚz] ['prɑːfɪt]

To	seek	another's	profit
到	寻找	另一个的	利润

谋取他人利益

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ə'nʌðɚz] [geɪn] .

And	work	another's	gain	.
和	工作	另一个的	获得	.

而且还能为他人谋利。

— ['kɪplɪŋ]

—	Kipling
—	吉卜林

——吉卜林

[lʌv] [ðaʊ] [ðaɪ] [lænd] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɑːr] - [brɔːt]

Love	thou	thy	land	,	with	love	far	-	brought
爱	你	你的	土地	,	和	爱	远的	-	带来

爱你的土地，用远方的爱。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːrid] [pæst] , [ænd; ənd] [juːst]

From	out	the	storied	Past	,	and	used
从	出去	这	有故事的	过去的	,	和	用过的

从充满传奇色彩的过去，以及曾经的用途中。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [trans'fjuːzd]

Within	the	Present	,	but	transfused
之内	这	展示	,	但	输血

在当下，但已输注

[θruː] - ['fjuːtʃər] [taɪm] [baɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔːt] .

Thro	'	future	time	by	power	of	thought	.
喉咙	-	未来	时间	经过	力量	的	想法	.

凭借意念的力量穿越未来。

— ['tenisn]

—	Tennyson
—	丁尼生

——丁尼生

[fɔːr; fər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['kɑːŋkwest] [hoʊldz] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

For	as	long	as	conquest	holds	the	earth	,
为了	作为	长的	作为	征服	持有	这	地球	,

只要征服还控制着地球，

[ɔːr] ['kɑːmɜːrs] [swiːps] [ðə; ði] [siː] ,

Or	commerce	sweeps	the	sea	,
或者	商业	扫荡	这	海	,

或者说，商业席卷了海洋，

[baɪ]['ɔːrient]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr] ['westərn] [pleɪn]

By	orient	jungle	or	western	plain
经过	东方	丛林	或者	西	清楚的

东方丛林或西方平原

[wɪl] [ðə; ði]['sæksn] ['spɪrɪt][biː; bi] ;

Will	the	Saxon	spirit	be	;
将要	这	撒克逊	精神	是	;

撒克逊精神会是怎样的?

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dwel] [bɪ'niːθ] ,

And	whatever	the	people	that	dwell	beneath	,
和	任何	这	人们	那	住	下面	,

无论地下居住着什么样的人，

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði]['eɪliən] [tʌŋ] ,

Or	whatever	the	alien	tongue	,
或者	任何	这	外星人	舌头	,

或者不管那是什么外星语言，

['oʊvər][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

Over	the	freedom	and	peace	of	the	world
超过	这	自由	和	和平	的	这	世界

为了世界的自由与和平

[ɪz][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [flʌŋ] . [-]

Is	the	flag	of	England	flung	.	[	164	]
是	这	旗帜	的	英格兰	扔	.	[	-	]

英格兰国旗被抛掷。[164]

— ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['kæmbl]

—	W	.	W	.	Campbell
—	W	.	W	.	坎贝尔

——W.W.坎贝尔

[ʌv; əv][oʊld][sæt] ['friːdəm] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] ,

Of	old	sat	Freedom	on	the	heights	,
的	老的	卫星	自由	在	这	高度	,

昔日，自由女神高居山巅。

[ðə; ði] ['θʌndərz] ['breɪkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ;

The	thunders	breaking	at	her	feet	;
这	雷声	打破	在	她	脚	;

雷声在她脚下炸响;

[ə'bʌv] [hɜːr; hər] [ʃʊk] [ðə; ði] ['stɑːri] [laɪts] ;

Above	her	shook	the	starry	lights	;
多于	她	摇晃	这	繁星	灯	;

她头顶的星光摇曳;

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɔrənts] [miːt] .

She	heard	the	torrents	meet	.
她	听到	这	种子	见面	.

她听见了洪流汇合的声音。

[hɜːr; hər]['oʊpən] [aɪz] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [truːθ] .

Her	open	eyes	desire	the	truth	.
她	打开	眼睛	欲望	这	真相	.

她睁开双眼，渴望真相。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
The wisdom of a thousand years
这 智慧 的 一个 千 年

千年智慧

[ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .
Is in them .
是 在 他们 .

就在它们里面。

[meɪ] [pər'petʃuəl] [juːθ]
May perpetual youth
可能 永久 青年

愿你永葆青春

[kiːp] [draɪ][ðer; ðər] [laɪt] [frʌm; frəm] [terz] .
Keep dry their light from tears .
保持 干燥 他们的 光 从 眼泪 .

擦干它们，让它们免受泪水侵袭。

— ['tenisn]
— Tennyson
— 丁尼生

——丁尼生

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːltəd] [mɔːr] [ɔːr] [les]
If I have faltered more or less
如果 我 有 犹豫不决 更多的 或者较少的

如果我多少次犯了错

[ɪn][maɪ] [greɪt] [tæsk][ʌv; əv] ['hæpinəs] ;
In my great task of happiness ;
在 我的 伟大的 任务 的 幸福 ;

在我追求幸福的伟大事业中；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [muːvd] [ə'mʌŋ] [maɪ] [reɪs]
If I have moved among my race
如果 我 有 已搬 之中 我的 种族

如果我已经迁居到我的种族中

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [noʊ] ['glɔːriəs] ['mɔːrnɪŋ] [feɪs] ;
And shown no glorious morning face ;
和 所示 不 辉煌 早晨 脸 ;

晨曦未曾绽放，容光焕发；

[ɪf] [biːmz] [frʌm; frəm] ['hæpi] , ['hjuːmən] [aɪz]
If beams from happy , human eyes
如果 光束 从 快乐的 , 人类 眼睛

如果快乐的人类眼神中流露出光芒

[hæv; həv] [muːvd] [ˌem 'iː][nɑːt] ; [ɪf] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪz] ,
Have moved me not ; if morning skies ,
有 已搬 我 不是 ; 如果 早晨 天空 ,

未能打动我；如果晨曦，

[bʊks] , [ænd; ənd][maɪ] [fuːd] , [ænd; ənd] ['sʌmər] [reɪn]
Books , and my food , and summer rain
图书 , 和 我的 食物 , 和 夏天 雨

书籍、我的食物和夏雨

[nɑːkt] [ɑːn][maɪ] ['sʌlən] [hɑːrt] [ɪn] [veɪn] —
Knocked on my sullen heart in vain —
敲门 在 我的 忧郁 心 在 徒劳 —

我徒劳地敲打着自己阴郁的心——

[lɔːrd] , [ðaɪ] [moʊst] ['pɔɪntɪd] ['pleʒər] [teɪk] ,

Lord	,	Thy	most	pointed	pleasure	take	,
主	,	你的	最多	尖	乐趣	拿	,

主啊，求你悦纳你最诚挚的旨意。

[ænd; ənd][stæb][maɪ]['spɪrɪt] [brɔːd] [ə'weɪk] .

And	stab	my	spirit	broad	awake	.
和	刺	我的	精神	广阔	醒	.

刺醒我的灵魂。

— [ɑːr] . [el] . ['stiːvnsn]

—	R	.	L	.	Stevenson
—	拉	.	L	.	史蒂文森

——R·L·史蒂文森

[ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] ['preʃəs] [laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] - ['spɪrɪt] ,

A	good	book	is	the	precious	life	-	blood	of	a	master	-	spirit	,
一个	好的	书	是	这	宝贵的	生活	-	血	的	一个	掌握	-	精神	,

一本好书是精神导师的宝贵生命之源。

[ɪm'baːmd] [ænd; ənd] ['treʒərd] [ʌp][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [bɪ'jɑːnd] [laɪf] . — ['mɪltən]

embalmed	and	treasured	up	on	purpose	to	a	life	beyond	life	.	—	Milton
防腐处理	和	珍藏	向上	在	目的	到	一个	生活	超过	生活	.	—	米尔顿

经过防腐处理，被精心珍藏，以求获得超越生命的意义。——弥尔顿

[ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst][ɪz][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [straɪks] [ðə; ði] ['diːpəst]

The	book	which	makes	a	man	think	the	most	is	the	book	which	strikes	the	deepest
这	书	哪个	制作	一个	男人	思考	这	最多	是	这	书	哪个	罢工	这	最深处

[ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

root	in	his	memory	and	understanding	.
根	在	他的	记忆	和	理解	.

能让人思考最多的书，就是能深深触动人心、留下深刻印象的书。

[men][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɑːr; ər]['mæstərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪts] :

Men	at	some	time	are	masters	of	their	fates	:
男人	在	一些	时间	是	大师	的	他们的	命运	:

人有时能够掌握自己的命运：

[ðə; ði] [fɔːlt] , [dɪr] ['bruːtəs] , [ɪz][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr][stɑːrz] ,

The	fault	,	dear	Brutus	,	is	not	in	our	stars	,
这	过错	,	亲爱的	布鲁图斯	,	是	不是	在	我们的	明星	,

亲爱的布鲁图斯，错不在星辰。

[bʌt; bət][ɪn] [ɑːr'selvz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndɚlɪŋz] .

But	in	ourselves	,	that	we	are	underlings	.
但	在	我们自己	,	那	我们	是	下属	.

但在我们自身，我们却都是下属。

— ['ʃeɪkspɪr]

—	Shakespeare
—	莎士比亚

——莎士比亚

[noʊ] [bʊk] [ɪz] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ;

No	book	is	worth	anything	which	is	not	worth	much	;
不	书	是	值得	任何事物	哪个	是	不是	值得	很多	;

任何不值钱的书都毫无价值；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [riːd] , [ænd; ənd] [lʌvd] ,

nor	is	it	serviceable	until	it	has	been	read	and	re	-	read	,	and	loved	,
也不	是	它	可用	直到	它	有	到过	读	和	关于	-	读	,	和	喜爱	,

[ænd; ənd] [lʌvd] [əˈgen] ;

and	loved	again	;
和	喜爱	再次	;

只有经过反复阅读、喜爱和再次喜爱，它才能发挥作用；

[ænd; ənd] [mɑːrkt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]['pæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

and	marked	,	so	that	you	can	refer	to	the	passages	you	want	in	it
和	标记	,	所以	那	你	能	参考	到	这	段落	你	想	在	它

,

,

,

并做了标记，以便您可以引用其中所需的段落。

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][kæn; kən] [siːz] [ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi] [niːdz] [ɪn][æn; ən] ['ɑːrməri] ,

as	a	soldier	can	seize	the	weapon	he	needs	in	an	armoury	,
作为	一个	士兵	能	抢占	这	武器	他	需求	在	一个	军械库	,

就像士兵可以从军械库里拿到自己需要的武器一样，

[ɔːr][ə; eɪ] ['haʊswaɪf] [brɪŋ] [ðə; ði] [spaɪs] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [stɔːr] .

or	a	housewife	bring	the	spice	she	needs	from	her	store	.
或者	一个	家庭主妇	带来	这	香料	她	需求	从	她	店铺	.

或者家庭主妇会从她的储藏室里买她需要的香料。

[bred] [ʌv; əv]['flaʊər][ɪz] [gʊd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [bred] , [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [iːt]

Bread	of	flour	is	good	;	but	there	is	bread	,	sweet	as	honey	,	if	we	would	eat
面包	的	面粉	是	好的	;	但	那里	是	面包	,	甜的	作为	蜂蜜	,	如果	我们	会	吃

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

面粉做的面包很好；但是，如果我们愿意吃的话，还有一种面包，甜如蜜。

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] . — ['rʌskɪn] [-]

in	a	good	book	.	—	Ruskin	[	165	]
在	一个	好的	书	.	—	拉斯金	[	-	]

在一本好书中。——罗斯金[165]

['gʊdnəs] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [sfɪr] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪs] .

Goodness	moves	in	a	larger	sphere	than	justice	.
善良	移动	在	一个	更大的	领域	比	正义	.

善的范围比正义更广。

[ðə; ði][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['ekwəti] [riːtʃ] ['oʊnli][tuː; tə][mænˈkaɪnd] ,

The	obligations	of	law	and	equity	reach	only	to	mankind	,
这	义务	的	法律	和	公平	抵达	仅有的	到	人类	,

法律和公平的义务只适用于全人类。

[bʌt; bət] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [bɪˈnefɪs(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['evri]

but	kindness	and	beneficence	should	be	extended	to	creatures	of	every
但	仁慈	和	行善	应该	是	扩展	到	生物	的	每一个

['spiːʃiːz] . — ['pluːˌtɑːrk]

species	.	—	Plutarch
物种	.	—	普鲁塔克

但仁慈和善意应当惠及所有物种的生灵。——普鲁塔克

[maɪ] [hɑːrt] [liːps] [ʌp] [wen] [aɪ][bɪˈhoʊld]

My	heart	leaps	up	when	I	behold
我的	心	跳跃	向上	什么时候	我	看哪

当我看到

[ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

A	rainbow	in	the	sky	;
一个	彩虹	在	这	天空	;

天空中的彩虹；

[soʊ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [maɪ][laɪf] [bɪ'gæn] ,

So	was	it	when	my	life	began	,
所以	曾是	它	什么时候	我的	生活	开始	,

我的生命就是这样开始的。

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ,

So	is	it	now	I	am	a	man	,
所以	是	它	现在	我	是	一个	男人	,

所以，我现在算是个男人了吗?

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [oʊld] ,

So	be	it	when	I	shall	grow	old	,
所以	是	它	什么时候	我	将	生长	老的	,

愿我老去之时亦是如此。

[ɔːr] [let] [ˌem 'iː][daɪ] .

Or	let	me	die	.
或者	让	我	死	.

或者让我死吧。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;

The	child	is	father	of	the	man	;
这	孩子	是	父亲	的	这	男人	;

孩子是男人的父亲；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [maɪ] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi]

And	I	could	wish	my	days	to	be
和	我	可以	希望	我的	天	到	是

我希望我的日子能如此美好。

[baʊnd] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl]['paɪəti] .

Bound	each	to	each	by	natural	piety	.
边界	每个	到	每个	经过	自然的	虔诚	.

彼此之间因天性虔诚而紧密相连。

— ['wəːdzwə(ː)θ]

—	Wordsworth
—	华兹华斯

——华兹华斯

[biː; bi][bʌt; bət] [jɔːr'self] , [biː; bi] [pjʊr] , [biː; bi] [truː] ,

Be	but	yourself	,	be	pure	,	be	true	,
是	但	你自己	,	是	纯的	,	是	真的	,

做你自己，保持纯洁，保持真诚。

[ænd; ənd][prɑːmpt][ɪn]['duːti] ; [hiːd] [ðə; ði] [diːp]

And	prompt	in	duty	;	heed	the	deep
和	迅速的	在	责任	;	注意	这	深的

尽职尽责；倾听深海的声音

[loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ; [θruː] [ðə; ði] [ɪl]

Low	voice	of	conscience	;	through	the	ill
低的	嗓音	的	良心	;	通过	这	患病的

良心的低语；透过病痛

[ænd; ənd]['dɪskɔːrd] [raʊnd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [kiːp]

And	discord	round	about	you	,	keep
和	Discord	圆形的	关于	你	,	保持

你周围的纷争仍在继续

[jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [stɪl] .
Your faith in human nature still .
你的 信仰 在 人类 自然 仍然 .

你依然相信人性。

— [ɪ'lɪzəbəθ] ['hwitiə]
— Elizabeth Whittier
— 伊丽莎白 惠提尔

——伊丽莎白·惠蒂尔

[fɔːr] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][duː]
Four things a man must learn to do
四 事物 一个 男人 必须 学习 到 做

男人必须学会的四件事

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [truː] ;
If he would make his record true ;
如果 他 会 制作 他的 记录 真的 ;

如果他能证明自己的记录属实；

[tuː; tə] [θɪŋk] , [wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒ(ə)n] , ['klɪrli] ;
To think , without confusion , clearly ;
到 思考 , 没有 困惑 , 清楚地 ;

思考时，要思路清晰，不产生混乱；

[tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] [sɪn'sɪrli] :
To love his fellow - men sincerely :
到 爱 他的 同伴 - 男人 真挚地 :

真心实意地爱他的同胞：

[tuː; tə][ækt][frʌm; frəm] ['ɑːnɪst] ['məutivz] ['pjʊrli] ;
To act from honest motives purely ;
到 行为 从 诚实的 动机 纯粹 ;

纯粹出于诚实的动机而行事；

[tuː; tə] [trʌst] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd] ['hev(ə)n] [sɪ'kjʊrli] .
To trust in God and Heaven securely .
到 相信 在 上帝 和 天堂 安全地 .

对上帝和上天充满信心。

— ['henri] [væn] [daɪk]
— Henry Van Dyke
— 亨利 范 堤防

——亨利·范·戴克

[gɪv] [ðaɪ] [θɔːts] [noʊ] [tʌŋ] ,
Give thy thoughts no tongue ,
给 你的 想法 不 舌头 ,

不要让你的思想开口说话，

[nɔːr] ['eni] [ˌʌnprə'pɔrʃənd] [θɔːt] [hɪz; ɪz][ækt] .
Nor any unproportioned thought his act .
也不 任何 不成比例的 想法 他的 行为 .

他的行为也并非不合情理。

[biː; bi] [ðaʊ] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] ['vʌlgər] ;
Be thou familiar , but by no means vulgar ;
是 你 熟悉的 , 但 经过 不 方法 庸俗 ;

要亲切，但绝不能庸俗；

[ðə; ði] [frendz] [ðaʊ] [hæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'dɑːpʃ(ə)n] [traɪd] ,
The friends thou hast , and their adoption tried ,
这 朋友们 你 哈斯特 , 和 他们的 采用 尝试 ,

你所拥有的朋友，以及他们所受到的考验，

['græpl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðaɪ] [soʊl][wɪð; wɪθ] [hʊks] [ʌv; əv] [stiːl] .
Grapple **them** **to** **thy** **soul** **with** **hooks** **of** **steel** **.**
抓钩 他们 到 你的 灵魂 和 钩子 的 钢 .

用钢铁般的钩子将它们牢牢钩住你的灵魂。

— ['ʃeɪkspɪr]
— **Shakespeare**
— 莎士比亚

——莎士比亚

['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
Never **do** **anything** **of** **which** **you** **will** **have** **cause** **to** **be** **ashamed** **.**
绝不 做 任何事物 的 哪个 你 将要 有 原因 到 是 羞愧 .

永远不要做任何会让你感到羞耻的事情。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [gʊd] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['neɪmli] ,
There **is** **one** **good** **opinion** **which** **is** **of** **the** **greatest** **importance** **to** **you** **,** **namely** **,**
那里 是 一 好的 观点 哪个 是 的 这 最 重要性 到 你 , 即 ,
[jʊr; jər] [oʊn] .
your **own** **.**
你的 自己的 .

对你而言最重要的意见只有一个，那就是你自己的意见。

" [æn; ən] ['iːzi] ['kɑːnʃəns] " , [sez] ['senəkə] , " [ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [fiːst] " . — ['lʌbək] [-]
" **An** **easy** **conscience** **"** **,** **says** **Seneca** **,** **"** **is** **a** **continual** **feast** **"** **.** **—** **Lubbock** **[** **166** **]**
" 一个 简单的 良心 " , 说道 塞内卡 , " 是 一个 持续的 盛宴 " . — 拉伯克 [-]

塞内卡说："问心无愧，乃是常享的盛宴。"——拉伯克[166]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][men] ,
There **is** **a** **tide** **in** **the** **affairs** **of** **men** **,**
那里 是 一个 潮 在 这 事务 的 男人 ,

人世间万物皆有潮汐起伏。

[wɪtʃ] , ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [flʌd] , [liːdz] [ɑːn][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ;
Which **,** **taken** **at** **the** **flood** **,** **leads** **on** **to** **fortune** **;**
哪个 , 已采取 在 这 洪水 , 线索 在 到 财富 ;

在洪水时期采取这一措施，可带来财富；

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf]
Omitted **,** **all** **the** **voyage** **of** **their** **life**
省略 , 全部 这 航程 的 他们的 生活

省略了他们一生的所有旅程

[ɪz] [baʊnd] [ɪn] ['ʃæloʊz] [ænd; ənd][ɪn] ['mizəriz] .
Is **bound** **in** **shallows** **and** **in** **miseries** **.**
是 边界 在 浅滩 和 在 苦难 .

深陷浅滩和苦难之中。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [siː] [ɑːr; ər][wiː; wi] [naʊ] [ə'floʊt] ;
On **such** **a** **full** **sea** **are** **we** **now** **afloat** **;**
在 这样的 一个 满的 海 是 我们 现在 漂浮 ;

我们现在漂浮在这片波涛汹涌的大海上；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] ,
And **we** **must** **take** **the** **current** **when** **it** **serves** **,**
和 我们 必须 拿 这 当前的 什么时候 它 服务 ,

我们必须顺应潮流，当它对我们有利时，我们也要顺应潮流。

[ɔːr] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['ventʃərz] .
Or **lose** **our** **ventures** **.**
或者 失去 我们的 风险投资 .

否则我们的投资就会失败。

— ['ʃeɪkspɪr]
— Shakespeare
— 莎士比亚

——莎士比亚

[mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [kæn; kən]
Man is his own star , and the soul that can
男人 是 他的 自己的 星星 , 和 这 灵魂 那 能

人是他自己的明星，灵魂可以

['rendər] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mæn] ,
Render an honest and a perfect man ,
使成为 一个 诚实的 和 一个 完美的 男人 ,

塑造一个诚实完美的人，

[kə'mændz] [ɔːl] [laɪt] , [ɔːl] ['ɪnfluəns] , [ɔːl] [feɪt] ,
Commands all light , all influence , all fate ,
命令 全部 光 , 全部 影响 , 全部 命运 ,

掌控一切光明、一切影响力、一切命运。

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [fɔːlz] ['ɜːrli] [ɔːr] [tuː] [leɪt] ;
Nothing for him falls early or too late ;
没有什么 为了 他 瀑布 早期的 或者 也 晚的 ;

对他来说，没有什么是来得太早或太晚的；

['aʊər; ɑːr][ækts]['aʊər; ɑːr]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] ;
Our acts our angels are , for good or ill ;
我们的 行为 我们的 天使 是 , 为了 好的 或者 患病的 ;

我们的行为就是我们的天使，无论是善还是恶；

['aʊər; ɑːr]['feɪt(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [wɔːk] [baɪ][ˌjuː 'es] [stɪl] .
Our fatal shadows that walk by us still .
我们的 致命的 阴影 那 走 经过 我们 仍然 .

我们身边依然萦绕着致命的阴影。

— ['boʊmɑːnt] [ænd; ənd] ['fletʃər]
— Beaumont and Fletcher
— 博蒙特 和 弗莱彻

——博蒙特和弗莱彻

['aʊər; ɑːr] [bɜːrθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sliːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'getɪŋ] ;
Our birth is but a sleep and a forgetting ;
我们的 出生 是 但 一个 睡觉 和 一个 遗忘 ;

我们的出生不过是一场睡眠和遗忘；

[ðə; ði] [soʊl] [ðæt] ['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['aʊər; ɑːr] ['laɪfs] [stɑːr] ,
The soul that rises with us , our life's star ,
这 灵魂 那 上升 和 我们 , 我们的 生活的 星星 ,

与我们一同升起的灵魂，我们生命中的星辰，

[hæθ] [hæd; həd] ['elsˌwer] [ɪts] ['setɪŋ] ,
Hath had elsewhere its setting ,
有 有 别处 它是 环境 ,

曾在别处出现过，

[ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
And cometh from afar ,
和 到来 从 远方 ,

他来自远方，

[nɑːt][ɪn][ɪn'taɪər] [fər'getflnəs] ,
Not in entire forgetfulness ,
不是 在 全部的 健忘 ,

并非完全遗忘，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['ʌtər] ['neɪkɪdnəs] ,

And	not	in	utter	nakedness	,
和	不是	在	说出	裸体	,

而且并非完全赤身裸体，

[bʌt; bət] ['treɪlɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['glɔːri] [duː][wiː; wi] [kʌm]

But	trailing	clouds	of	glory	do	we	come
但	尾随	云	的	荣耀	做	我们	来

但我们拖着荣耀的云雾而来

[frʌm; frəm][gɑːd] [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

From	God	who	is	our	home	.
从	上帝	WHO	是	我们的	家	.

来自上帝，祂是我们的家。

— ['wəːdzwə(ː)θ]

—	Wordsworth
—	华兹华斯

——华兹华斯

[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ; - [tɪz] ['mædnəs] [tuː; tə] [dɪ'fɜːr] ;

Be	wise	to	-	day	;	'	tis	madness	to	defer	;
是	明智的	到	-	天	;	-	的	疯狂	到	推迟	;

今天就该明智行事；拖延是愚蠢的；

[nekst] [deɪ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['presɪdənt] [wɪl] [pliːd] ;

Next	day	the	fatal	precedent	will	plead	;
下一个	天	这	致命的	先例	将要	恳求	;

第二天，这个致命的先例将进行辩护；

[ðʌs] [ɑːn] , [tɪl] - ['wɪzdəm] [ɪz] [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] .

Thus	on	,	till	-	wisdom	is	pushed	out	of	life	.
因此	在	,	直到	-	智慧	是	推动	出去	的	生活	.

就这样，直到智慧从生活中消失。

[prəˌkræstɪ'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] [ʌv; əv] [taɪm] ;

Procrastination	is	the	thief	of	time	;
拖延	是	这	贼	的	时间	;

拖延是时间的窃贼；

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [stiːlz] , [tɪl] [ɔːl][ɑːr; ər] [fled] ,

Year	after	year	it	steals	,	till	all	are	fled	,
年	后	年	它	偷窃	,	直到	全部	是	逃亡	,

年复一年，它不断偷窃，直到所有人都逃离。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] [liːvz]

And	to	the	mercies	of	a	moment	leaves
和	到	这	怜悯	的	一个	片刻	树叶

而最终，一切都将取决于片刻的命运。

[ðə; ði][væst] [kən'sɜːrnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [siːn] .

The	vast	concerns	of	an	eternal	scene	.
这	广阔的	担忧	的	一个	永恒	场景	.

永恒场景中蕴含的宏大主题。

— ['edwərd] [jʌŋ]

—	Edward	Young
—	爱德华	年轻的

——爱德华·杨

[bɪld] [ðiː] [mɔːr] ['steɪtli] ['mænʃnz] , [oʊ][maɪ] [soʊl] ,

Build	thee	more	stately	mansions	,	O	my	soul	,
建造	你	更多的	庄严	豪宅	,	哦	我的	灵魂	,

我的灵魂啊，为你建造更宏伟的宫殿吧！

[æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['siːznz] [roʊl] !

As	the	swift	seasons	roll	!
作为	这	迅速	季节	卷	!

季节更迭，瞬息万变！

[liːv] [ðaɪ] [loʊ] - ['vɔːltɪd] [pæst] !

Leave	thy	low	-	vaulted	past	!
离开	你的	低的	-	拱形	过去的	!

抛弃你那低矮的过去吧！

[let] [iːtʃ] [nuː] ['temp(ə)l] , ['noʊblɚ][ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] , [-]

Let	each	new	temple	,	nobler	than	the	last	,	[	167	]
让	每个	新的	寺庙	,	更高贵	比	这	最后的	,	[	-	]

让每一座新庙宇都比上一座更加宏伟[167]

[ʃʌt] [ðiː] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [doʊm] [mɔːr] [væst] ,

Shut	thee	from	heaven	with	a	dome	more	vast	,
关闭	你	从	天堂	和	一个	穹顶	更多的	广阔的	,

用更广阔的穹顶将你与天堂隔绝，

[tɪl] [ðaʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːrt] [friː] ,

Till	thou	at	length	art	free	,
直到	你	在	长度	艺术	自由的	,

直到你最终获得自由，

['liːvɪŋ] [ðaɪn] [ˌaʊt'groʊn] [ʃel] [baɪ] ['laɪfs] [ˌʌn'rɛstɪŋ] [siː] .

Leaving	thine	outgrown	shell	by	life's	unresting	sea	.
离开	你的	长大了就不合适了	壳	经过	生活的	不安	海	.

离开你那不再适合你的躯壳，来到生命无垠的大海边。

— [oʊ] . ['dʌbljuː] . [hoʊlmz]

—	O	.	W	.	Holmes
—	哦	.	W	.	福尔摩斯

—OW Holmes

[groʊ] [oʊld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

Grow	old	along	with	me	!
生长	老的	沿着	和	我	!

和我一起慢慢变老吧！

[ðə; ði] [best] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ,

The	best	is	yet	to	be	,
这	最好的	是	然而	到	是	,

最好的尚未到来。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [meɪd] :

The	last	of	life	for	which	the	first	was	made	:
这	最后的	的	生活	为了	哪个	这	第一的	曾是	制成	:

生命的最后阶段，正是第一个阶段存在的意义所在：

['aʊər; ɑːr] [taɪmz] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

Our	times	are	in	His	hand
我们的	时代	是	在	他的	手

我们的时代掌握在祂手中。

[huː] [seθ] , " [ə; eɪ] [hoʊl] [aɪ] [plænd] ,

Who	saith	,	"	A	whole	I	planned	,
WHO	赛斯说	,	"	一个	所有的	我	计划	,

谁说，“我计划了一切，

[juːθ] [ʃoʊz] [bʌt; bət][hæf] ; [trʌst] [gɑːd] : [siː] [ɔːl][nɔːr][biː; bi][ə'freɪd] !

Youth	shows	but	half	;	trust	God	:	see	all	nor	be	afraid	!
青年	演出	但	一半	;	相信	上帝	:	看	全部	也不	是	害怕的	!

青春只展现了一半；相信上帝：看清一切，不要害怕！

" — ['braʊnɪŋ]
" — Browning
" — 勃朗宁

——勃朗宁

[wɜːr; wər][ə; eɪ][stɑːr] [kwentʃt] [ɑːn] [haɪ] ,
Were a star quenched on high ,
是 一个 星星 淬火 在 高的 ,

如果一颗星辰在高空熄灭了，

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [wʊd] [ɪts] [laɪt] ,
For ages would its light ,
为了 年龄 会 它是 光 ,

它的光芒将持续千百年，

[stɪl] ['trævəlɪŋ] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
Still travelling downward from the sky ,
仍然 旅行 向下 从 这 天空 ,

仍然从空中向下移动，

[ʃaɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] [saɪt] .
Shine on our mortal sight .
闪耀 在 我们的 凡人 视线 .

照耀在我们凡人的眼前。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][daɪz] ,
So when a great man dies ,
所以 什么时候 一个 伟大的 男人 死亡 ,

所以当一位伟人去世时，

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ken] ,
For years beyond our ken ,
为了 年 超过 我们的 肯 ,

在超出我们认知范围的多年之后，

[ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [liːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][laɪz]
The light he leaves behind him lies
这 光 他 树叶 在后面 他 谎言

他身后留下的光芒

[ə'pɑːn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [men] .
Upon the paths of men .
之上 这 路径 的 男人 .

在人类的道路上。

— ['lɔŋfeləu]
— Longfellow
— 朗费罗

——朗费罗

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['groʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [triː]
It is not growing like a tree
它 是 不是 生长 喜欢 一个 树

它不像树那样生长。

[ɪn] [bʌlk] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [mæn] ['betər] [biː; bi] ;
In bulk doth make man better be ;
在 大部分 确实 制作 男人 更好的 是 ;

大量摄入会使人变得更好；

[ɔːr] ['stændɪŋ] [lɔːŋ] , [æn; ən] [oʊk] , [θriː] ['hʌndrəd] [jɪr] ,
Or standing long , an oak , three hundred year ,
或者 常设 长的 , 一个 橡木 , 三 百 年 ,

或者像一棵屹立三百年的橡树，

[tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ][lɔːg][æt; ət] [læst] , [draɪ] , [bɔːld] , [ænd; ənd] [sɪr] .

To	fall	a	log	at	last	,	dry	,	bald	,	and	sear	.
到	落下	一个	日志	在	最后的	,	干燥	,	秃	,	和	炙烤	.

最终砍倒一根枯木，干枯、光秃、焦黑。

[ə; eɪ] ['lɪli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ]

A	lily	of	a	day
一个	百合	的	一个	天

一日百合

[ɪz] ['fɛrɚ] [fɑːr][ɪn] [meɪ] ,

Is	fairer	far	in	May	,
是	更公平	远的	在	可能	,

五月份的比赛会更公平一些。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ænd; ənd][daɪ] [ðæt] [naɪt] —

Although	it	fall	and	die	that	night	—
虽然	它	落下	和	死	那	夜晚	—

虽然它当晚就坠落而亡——

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plænt][ænd; ənd] ['flaʊər] [ʌv; əv] [laɪt] .

It	was	the	plant	and	flower	of	light	.
它	曾是	这	植物	和	花	的	光	.

它是光明的植物和花朵。

[ɪn] [smɔːl] [prə'pɔːʃəns] [wiː; wi][dʒʌst] ['bjuːtiːz] [siː] ;

In	small	proportions	we	just	beauties	see	;
在	小的	比例	我们	只是	美女	看	;

小比例下，我们只能看到美人；

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːrt] ['meʒərz] [laɪf] [meɪ] ['pɜːrfɪkt] [biː; bi] .

And	in	short	measures	life	may	perfect	be	.
和	在	短的	措施	生活	可能	完美的	是	.

简而言之，生活或许是完美的。

— [ben] ['dʒɑːnsən]

—	Ben	Jonson
—	本	约翰逊

——本·琼森

[wiː; wi] [ʃeɪp] [ɑːr'selvz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɔːr] [fɪr]

We	shape	ourselves	the	joy	or	fear
我们	形状	我们自己	这	喜悦	或者	害怕

我们塑造自己的快乐或恐惧

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [laɪf] [ɪz] [meɪd] ,

Of	which	the	coming	life	is	made	,
的	哪个	这	未来	生活	是	制成	,

来世的生命由此构成，

[ænd; ənd] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃɚz] ['ætməsfɪr]

And	fill	our	Future's	atmosphere
和	充满	我们的	期货	气氛

并充满我们未来的氛围

[wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] .

With	sunshine	or	with	shade	.
和	阳光	或者	和	阴影	.

无论阳光明媚还是阴凉处。

[ðə; ði] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi] ,

The	tissue	of	the	Life	to	be	,
这	组织	的	这	生活	到	是	,

生命的组织，

[wiː; wi] [wiːv] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;

We	weave	with	colours	all	our	own	;
我们	编织	和	颜色	全部	我们的	自己的	;

我们用我们自己独有的色彩编织；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['destəni]

And	in	the	field	of	Destiny
和	在	这	场地	的	命运

在命运的领域

[wiː; wi] [riːp] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [soʊn] .

We	reap	as	we	have	sown	.
我们	收割	作为	我们	有	播种	.

种瓜得瓜，种豆得豆。

— ['hwitiə] [-]

—	Whittier	[	168	]
—	惠提尔	[	-	]

—惠蒂尔[168]

['hev(ə)n] [ɪz][nɑːt] [riːtʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] ,

Heaven	is	not	reached	at	a	single	bound	,
天堂	是	不是	达到	在	一个	单身的	边界	,

天堂并非一蹴而就，

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪld] [ðə; ði] ['lædər] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪz]

But	we	build	the	ladder	by	which	we	rise
但	我们	建造	这	梯子	经过	哪个	我们	上升

但我们自己建造了向上攀登的阶梯

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊli] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] ,

From	the	lowly	earth	to	the	vaulted	skies	,
从	这	卑微的	地球	到	这	拱形	天空	,

从卑微的大地到高耸的苍穹，

[ænd; ənd][wiː; wi] [maʊnt] [tuː; tə][ɪts] ['sʌmɪt] [raʊnd] [baɪ] [raʊnd] .

And	we	mount	to	its	summit	round	by	round	.
和	我们	山	到	它是	首脑	圆形的	经过	圆形的	.

我们一圈又一圈地攀登到它的顶峰。

[aɪ] [kaʊnt] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['grændli] [truː] :

I	count	this	thing	to	be	grandly	true	:
我	数数	这	事物	到	是	宏伟	真的	:

我认为这件事完全正确：

[ðæt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [diːd] [ɪz][ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [gɑːd] , —

That	a	noble	deed	is	a	step	toward	God	,	—
那	一个	高贵	契据	是	一个	步	朝向	上帝	,	—

高尚的行为是迈向神的一步，——

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [klɑːd]

Lifting	the	soul	from	the	common	clod
举重	这	灵魂	从	这	常见的	泥块

从平凡的泥土中提炼灵魂

[tuː; tə][ə; eɪ] ['pjʊrɚ] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɔːdər] [vjuː] .

To	a	purer	air	and	a	broader	view	.
到	一个	更纯净	空气	和	一个	更广泛	看法	.

为了更纯净的空气和更广阔的视野。

— [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hɑːlənd]

—	J	.	G	.	Holland
—	J	.	G	.	荷兰

—JG Holland

[let] [ˌem ˈiː][bʌt; bət][duː][maɪ][wɜːrk][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ]
Let me but do my work from day to day
让 我 但 做 我的 工作 从 天 到 天

就让我日复一日地做好我的工作吧。

[ɪn] [fiːld] [ɔːr] [ˈfɔːrɪst] , [æt; ət][ðə; ði][desk][ɔːr] [luːm] ,
In field or forest , at the desk or loom ,
在 场地 或者 森林 , 在 这 桌子 或者 织布机 ,

无论是在田野还是森林，无论是在书桌前还是织布机旁

[ɪn] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ɔːr][ˈtræŋkwɪl] [ruːm] ;
In roaring market - place or tranquil room ;
在 咆哮 市场 - 地方 或者 宁静 房间 ;

无论是在熙熙攘攘的市场，还是在宁静的房间里；

[let] [ˌem ˈiː][bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Let me but find it in my heart to say ,
让 我 但 寻找 它 在 我的 心 到 说 ,

请允许我发自内心地说：

[wen] [ˈveɪgrənt] [wɪʃɪz] [ˈbekən] [ˌem ˈiː] [əˈstreɪ] ,
When vagrant wishes beckon me astray ,
什么时候 流浪汉 愿望 招手 我 误入歧途 ,

当游荡的欲望引诱我误入歧途时，

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][wɜːrk] ; [maɪ] [ˈblesɪŋ] , [nɑːt][maɪ] [duːm] ;
" This is my work ; my blessing , not my doom ;
" 这 是 我的 工作 ; 我的 祝福 , 不是 我的 厄运 ;

“这是我的工作；这是我的福气，而不是我的厄运；

[ʌv; əv][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][baɪ] [huːm]
Of all who live , I am the only one by whom
的 全部 WHO 居住 , 我 是 这 仅有的 一 经过 谁

在所有活着的人中，只有我一个人.....

[ðə; ði][wɜːrk][kæn; kən][best][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
The work can best be done in the right way .
这 工作 能 最好的 是 完毕 在 这 正确的 方式 .

这项工作只有用正确的方法才能做好。

" — [ˈhenri] [væn] [daɪk]
" — Henry Van Dyke
" — 亨利 范 堤防

——亨利·范·戴克

[gʊd] [neɪm] , [ɪn][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] , [dɪr] , [maɪ][lɔːrd] ,
Good name , in man or woman , dear , my lord ,
好的 姓名 , 在 男人 或者 女士 , 亲爱的 , 我的 主 ,

亲爱的，大人，无论男女，都拥有美好的名声。

[ɪz][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈdʒuːəl][ʌv; əv][ðer; ðər][soʊl] .
Is the immediate jewel of their soul .
是 这 即时 宝石 的 他们的 灵魂 .

是他们灵魂深处最珍贵的宝藏。

[huː] [stiːlz] [maɪ] [pɜːrs] , [stiːlz] [træʃ] ; - [tɪz] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] ;
Who steals my purse , steals trash ; ' tis something , nothing ;
WHO 偷窃 我的 钱包 , 偷窃 垃圾 ; - 的 某物 , 没有什么 ;

偷我钱包的人，偷的是垃圾；这算什么，也不算什么；

- [twʌz] [maɪn] , - [tɪz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [sleɪv] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;
' Twas mine , ' tis his , and has been slave to thousands ;
- 那是 矿 , - 的 他的 , 和 有 到过 奴隶 到 数千 ;

它曾经是我的，现在是他的，并且曾为成千上万人所用；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [fɪltʃiz] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː][maɪ] [gʊd] [neɪm] ,

But	he	that	filches	from	me	my	good	name	,
但	他	那	偷窃	从	我	我的	好的	姓名	,

但他却窃取了我的名誉，

[rɑːbz][ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [nɑːt] [inˈritʃiz] [hɪm; ɪm] ,

Robs	me	of	that	which	not	enriches	him	,
抢劫	我	的	那	哪个	不是	丰富	他	,

他夺走了我所拥有的、却没有让他获利的东西。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem ˈiː] [pʊr] [ɪnˈdiːd] .

And	makes	me	poor	indeed	.
和	制作	我	贫穷的	的确	.

这让我变得非常贫穷。

— [ˈʃeɪkspɪr]

—	Shakespeare
—	莎士比亚

——莎士比亚

[gɑːd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [men] !

God	give	us	men	!
上帝	给	我们	男人	!

上帝赐给我们男人！

[ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] [dɪˈmændz]

A	time	like	this	demands
一个	时间	喜欢	这	需求

这样的时代需要

[strɔːŋ] [maɪndz] , [greɪt] [ˈhɑːrts] , [truː] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ˈredi] [hændz] ;

Strong	minds	,	great	hearts	,	true	faith	,	and	ready	hands	;
强的	思想	,	伟大的	心	,	真的	信仰	,	和	准备好	双手	;

坚强的意志、伟大的心灵、坚定的信仰和勤奋的行动；

[men] [huːm] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [dʌz] [nɑːt] [kɪl] ;

Men	whom	the	lust	of	office	does	not	kill	;
男人	谁	这	欲望	的	办公室	做	不是	杀	;

那些不为权力欲望所害的人；

[men] [huːm] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [ˈkænɑːt] [bai] ;

Men	whom	the	spoils	of	office	cannot	buy	;
男人	谁	这	战利品	的	办公室	不能	买	;

那些无法被官职的权力收买的人；

[men] [huː] [pəˈzes] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪl] ;

Men	who	possess	opinions	and	a	will	;
男人	WHO	具有	意见	和	一个	将要	;

有主见和意志的人；

[men] [huː] [hæv; həv] [ˈɑːnər] , — [men] [huː] [wɪl] [nɑːt][laɪ] .

Men	who	have	honour	,	—	men	who	will	not	lie	.
男人	WHO	有	荣誉	,	—	男人	WHO	将要	不是	说谎	.

有荣誉感的人，——不会说谎的人。

— [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈhɑːlənd]

—	J	.	G	.	Holland
—	J	.	G	.	荷兰

—JG Holland

[tuː; tə][lɪv; laɪv]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [miːnz] ; [tuː; tə] [siːk] ['elɪgəns] ['rædər] [ðæn; ðən] ['lʌkʃəri] ,

To	live	content	with	small	means	;	to	seek	elegance	rather	than	luxury	,
到	居住	内容	和	小的	方法	;	到	寻找	优雅	相当	比	奢华	,

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ['rædər] [ðæn; ðən] ['fæʃ(ə)n] ;

and	refinement	rather	than	fashion	;
和	精炼	相当	比	时尚	;

安于简朴的生活；追求优雅而非奢华，追求精致而非时尚；

[tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] , [nɑːt] [rɪ'spektəbl] ; [ænd; ənd] ['welθi] , [nɑːt] [rɪtʃ] ; [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːrd] , [-]

to	be	worthy	,	not	respectable	;	and	wealthy	,	not	rich	;	to	study	hard	,	[	169	]
到	是	值得	,	不是	可敬	;	和	富裕	,	不是	富有的	;	到	学习	难的	,	[	-	]

要有价值，而不是体面；要富有，而不是富裕；要努力学习，[169]

[θɪŋk] ['kwaɪətli] , [tɔːk] ['dʒentli] , [ækt] ['fræŋkli] ; [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][stɑːrz][ænd; ənd][bɜːrdz] ,

think	quietly	,	talk	gently	,	act	frankly	;	to	listen	to	stars	and	birds	,
思考	悄悄	,	讲话	轻轻地	,	行为	坦率地说	;	到	听	到	明星	和	鸟类	,

静心思考，轻声细语，坦诚行事；聆听星辰和鸟儿的鸣叫。

['beɪbz] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [hɑːrt] ; [ə'weɪt] [ə'keiʒənz] , ['hɜːri] ['nevər] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

babes	and	sages	with	open	heart	;	await	occasions	,	hurry	never	;	in	a	word	,
宝贝们	和	智者	和	打开	心	;	等待	场合	,	匆忙	绝不	;	在	一个	单词	,

[tuː; tə][let][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,

to	let	the	spiritual	,
到	让	这	精神	,

孩童与智者，心胸开阔；静待时机，切勿操之过急；总之，让灵性，

[ʌn'bɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] , [groʊ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːmən] , — [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sɪmfəni] .

unbidden	and	unconscious	,	grow	up	through	the	common	,	—	this	is	my	symphony	.
未邀请的	和	无意识	,	生长	向上	通过	这	常见的	,	—	这	是	我的	交响乐	.

— ['tʃæniŋ]

—	Channing
—	钱宁

不期而至，无意识地，在平凡中成长——这就是我的交响曲。——钱宁

[oʊ] , [meɪ] [aɪ][dʒɔɪn][ðə; ði]['kwaɪər][ɪn'vɪzəb(ə)l]

O	,	may	I	join	the	choir	invisible
哦	,	可能	我	加入	这	唱诗班	无形的

哦，我能否加入这隐形的合唱团?

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ded] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'gen]

Of	those	immortal	dead	who	live	again
的	那些	不朽	死的	WHO	居住	再次

那些不朽的亡灵再次复活

[ɪn][maɪndz] [meɪd] ['betər] [baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ; [lɪv; laɪv]

In	minds	made	better	by	their	presence	;	live
在	思想	制成	更好的	经过	他们的	在场	;	居住

他们的出现使人心灵得到提升；生活

[ɪn] ['pʌlsɪz] [stɜːrd] [tuː; tə][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

In	pulses	stirred	to	generosity	,
在	脉冲	搅拌	到	慷慨	,

在慷慨的脉搏中，

[ɪn] [diːdz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] ['rektɪtuːd] , [ɪn][skɔːrn]

In	deeds	of	daring	rectitude	,	in	scorn
在	契约	的	大胆	正直	,	在	轻蔑

在勇敢正直的行动中，在蔑视中

[ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] [eɪmz] [ðæt] [end][wɪð; wɪθ][self] ,

Of	miserable	aims	that	end	with	self	,
的	悲惨的	目标	那	结尾	和	自己	,

以自我为中心的可悲目标，

[ɪn] [θɔːts] [sə'blaɪm] [ðæt] [pɪrs] [ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [stɑːrz] ,
In thoughts sublime that pierce the night like stars ,
在 想法 升华 那 刺穿 这 夜晚 喜欢 明星 ,

崇高的思想如同繁星般刺破夜空，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][maɪld] [pər'sɪstəns] [ɜːrdʒ] [menz][maɪndz]
And with their mild persistence urge men's minds
和 和 他们的 温和的 持久性 敦促 男士 思想

他们以温和的坚持，激发人们的思想。

[tuː; tə] [vɑːstə] ['ɪʃuːz] .
To vaster issues .
到 更广阔 问题 .

涉及更广泛的问题。

— [dʒɔːrdʒ] ['elɪət]
— George Eliot
— 乔治 艾略特

——乔治·艾略特

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [fər'evər] :
A thing of beauty is a joy forever :
一个 事物 的 美丽 是 一个 喜悦 永远 :

美的事物永恒令人愉悦：

[ɪts] ['lʌvlinəs] [ɪn'kriːsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər]
Its loveliness increases ; it will never
它是 可爱 增加 ; 它 将要 绝不

它的可爱与日俱增；它永远不会

[pæs] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] ; [bʌt; bət] [stɪl] [wɪl] [kiːp]
Pass into nothingness ; but still will keep
经过 进入 虚无 ; 但 仍然 将要 保持

化为虚无；但仍将保留

[ə; eɪ] ['baʊər] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːp]
A bower quiet for us , and a sleep
一个 凉亭 安静的 为了 我们 , 和 一个 睡觉

一个安静的凉亭，让我们得以入睡

[fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [driːmz] , [ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd]['kwaɪət] ['briːðɪŋ] .
Full of sweet dreams , and health , and quiet breathing .
满的 的 甜的 梦境 , 和 健康 , 和 安静的 呼吸 .

充满美梦、健康和平静的呼吸。

— [kiːts]
— Keats
— 济慈

——济慈

['sʌnset] [wɪð; wɪθ][ɪts]['roʊzi] [fiːt]
Sunset with its rosy feet
日落 和 它是 红润 脚

落日带着它玫瑰色的脚

[steɪnz] [ðə; ði] ['graːsiz] [loʊ] [ænd; ənd] [swiːt] ;
Stains the grasses low and sweet ;
污渍 这 草 低的 和 甜的 ;

给低矮的草地染上香甜的色彩；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] - [biːtʃiz] ['sɔːftli] [fɔːl]
And the shadow - beeches softly fall
和 这 阴影 - 山毛榉 轻轻 落下

山毛榉的影子轻轻飘落

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [medəuz] , [dɑːrk][ænd; ənd] [tɔːl] ;

Across	the	meadows	,	dark	and	tall	;
穿过	这	草地	,	黑暗的	和	高的	;

穿过草地，高大而黝黑；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[oʊ][foʊld] [ə'weɪ]
O fold away
哦 折叠 离开

折叠起来

[ðə; ði] ['dʌsti] [deɪ] ,
The dusty day ,
这 尘土飞扬 天 ,

尘土飞扬的一天，

[swiːt] ['naɪtfɔːl] , [ɪn] [ðaɪ] ['kɜːtənz] [greɪ] .
Sweet nightfall , in thy curtains gray .
甜的 黄昏 , 在 你的 窗帘 灰色的 .

甜蜜的夜幕降临，映照在你灰色的窗帘上。

— [ˌdʒæpə'niːz]
— Japanese
— 日本人

-日本人

[naʊ] [feɪdz] [ðə; ði] [læst] [lɔːŋ] [striːk] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
Now fades the last long streak of snow ,
现在 淡出 这 最后的 长的 条纹 的 雪 ,

现在，最后一道长长的雪迹也渐渐消失了。

[naʊ] ['bɜːrdʒənz] ['evri] [meɪz] [ʌv; əv] [kwɪk]
Now bourgeons every maze of quick
现在 葱 每一个 迷宫 的 快的

现在，每一条快速的迷宫都蓬勃发展起来。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [skwer] , [ænd; ənd] [θɪk]
About the flowering squares , and thick
关于 这 开花 正方形 , 和 厚的

关于花坛，以及厚厚的

[baɪ] ['æʃ(ə)n] [ruːts] [ðə; ði] ['vaiəlits] [bloʊ] .
By ashen roots the violets blow .
经过 铁青 根 这 紫罗兰 吹 .

紫罗兰在灰白的根茎旁摇曳。

[naʊ] [rɪŋz] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,
Now rings the woodland loud and long ,
现在 戒指 这 林地 大声 和 长的 ,

现在，林间响起了响亮而悠长的铃声。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [teɪks] [ə; eɪ] ['lʌvliər] [hjuː] ,
The distance takes a lovelier hue ,
这 距离 需要 一个 更可爱 色调 ,

距离也因此显得更加美好。

[ænd; ənd] [draʊnd] [ɪn] ['jɑːndər] ['lɪvɪŋ] [bluː]
And drowned in yonder living blue
和 溺水 在 远处 活的 蓝色的

沉溺于那片生机勃勃的蓝色之中

[ðə; ði][lɑːrk] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈsaɪtləs] [sɔːŋ] . [-]
The lark becomes a sightless song . [170]
这 云雀 变成 一个 失明 歌曲 . [-]

云雀变成了无视的歌声。[170]

— [ˈtenisn]
— Tennyson
— 丁尼生

——丁尼生

[ə; eɪ] [klaʊd] [leɪ] [ˈkreɪdld] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ;
A cloud lay cradled near the setting sun ;
一个 云 躺 摇篮 靠近 这 环境 太阳 ;

一朵云静静地躺在落日附近；

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [tɪndʒd] [ɪts] [ˈbreɪdɪd] [snoʊ] ;
A gleam of crimson tinged its braided snow ;
一个 闪耀 的 赤红 带点色调 它是 编织 雪 ;

一抹深红色的光芒染红了它交织的雪面；

[lɔːŋ] [hæd; həd][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn]
Long had I watched the glory moving on
长的 有 我 观看 这 荣耀 移动 在

我长久以来都目睹着荣耀的消逝

[ɔː(r)] [ðə; ði] [stɪl] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [bɪˈloʊ] .
O'er the still radiance of the lake below .
超过 这 仍然 辐射 的 这 湖 以下 .

俯瞰下方静谧的湖面，波光粼粼。

[ˈtræŋkwɪl] [ɪts] [ˈspɪrɪt] [siːmd] , [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [sloʊ] !
Tranquil its spirit seemed , and floated slow !
宁静 它是 精神 似乎 , 和 漂浮 慢的 !

它神态安详，缓缓飘荡！

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˈveri] [ˈmoʊʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rest] ;
Even in its very motion there was rest ;
甚至 在 它是 非常 运动 那里 曾是 休息 ;

即使在运动中也蕴含着静止；

[waɪl] [ˈevri] [breθ] [ʌv; əv] [iːv] [ðæt] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [bloʊ]
While every breath of eve that chanced to blow
尽管 每一个 气息 的 前夕 那 偶然 到 吹

每当夜幕降临，每一次呼吸都可能吹拂而过。

[wɑːftid] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [west] .
Wafted the traveller to the beauteous west .
飘散 这 游客 到 这 美丽的 西方 .

引领旅人前往美丽的西方。

— [ˈwɪlsn]
— Wilson
— 威尔逊

——威尔逊

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ɑːn][peɪdʒ] - , [ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] ['ʌndər] [ə'luːʒnz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sentəns] ['frægmənt] : " [ɪf]
On **page** **32** **,** **the** **first** **paragraph** **under** **ALLUSIONS** **contains** **a** **sentence** **fragment** **:** **"** **If**
在 页 - , 这 第一的 段落 在下面 暗示 包含 一个 句子 分段 : " 如果
[ðiːz] [ə'luːʒnz] .
these **allusions** **.**
这些 暗示 .

在第 32 页，“典故”部分的第一段包含一个句子片段：“如果这些典故。

" [æz; əz][noʊ] ['miːnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [æsə'teind] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ri'teind] [ɪn'tækt] .
" **As** **no** **meaning** **could** **be** **ascertained** **,** **it** **was** **retained** **intact** **.**
" 作为 不 意义 可以 是 已确定 , 它 曾是 保留 完好无损的 .

“由于无法确定其含义，因此予以完整保留。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神